



محمد بن شريفة



تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب

بحوث ونصوص

الجزء الثاني

منشورات



وزارة الثقافة



تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب بهموت ونصوص

محمد بن شريفة

عضو الأديمية المملكة المغربية
والمجامع العربية



تاريخ الأمثال والأزجال في الأندلس والمغرب (الجزء الثاني)

الإيداع القانوني : 2006/0249

ردمك : 9954-0-5051-5

سحب : مطبعة دار المناهل - 2006

لا غالب إلا الله



مجموع الزهالي

617هـ - 694هـ

1220م - 1294م



التعريف
بصاحب المجموع

I

تبدأ النسختان : س ع من كتاب «ري الأوام، ومرعى السوام. في نكت الخواص والعوام» بالبداية التالية :

«قال الشيخ الفقيه الأستاذ الجليل المقدس المرحوم أبو يحيى عبيد الله بن أحمد بن محمد بن أحمد بن محمد بن عبيد الله الزجالي رضي الله عنه»⁽¹⁾.

ومن الواضح أن هذه الديباجة - بما تشتمل عليه من تحليات - ليست من عمل المؤلف وإنما هي من وضع راوي الكتاب أو ناسخه الأول الذي أخرجه من أصل المؤلف بعد وفاته، فحلاه بما عرف به بين أهل وقته أو بما شاء تقديره للمؤلف، ثم درج النساخ بعد ذلك على نقل تلك الديباجة، أما ما بين التحلية والترضية من اسم المؤلف ونسبه فلا يبعد أن يكون من تصدير المؤلف نفسه.

وحين حاولنا أن نجد لهذا الكتاب ذكرا في المظان المعروفة - ومنها كتب البرامج والفهارس الأندلسية والمغربية - لم نقف بعد البحث والتقصي على أي ذكر له أو إشارة إليه.

أما المؤلف نفسه فهو وإن كان - كما يستفاد من نسبه - من بيت قرطبي معروف إلا أننا لم نقف له إلا على ترجمة قصيرة عند مؤرخ مغربي متأخر نسبيا وهو ابن القاضي (ت 1025هـ) في كتابه «درة الحجال» التي تعتبر من ذيول وفيات الأعيان لابن خلكان، وفيما يلي نص هذه الترجمة.

1- البداية في النسخة م كما يلي : قال عبيد الله بن أحمد بن محمد بن عبيد الله الزجالي القرطبي عفا الله عنه وغفر له ورضي عنه.

« عبد الله - كذا - بن أحمد بن محمد بن أحمد الزجالي، الأديب الناظم
الناثر، ولد بقرطبة في عام 617هـ أو 618هـ وببته بها شهير، قرأ بها
كتاب التنبيه على القرشي، وحضر مجلس ابن الطيلسان، وقرأ على أبي
عبد الله محمد بن لب بن محمد بن عبد الله بن خيرة، عرض عليه الأشعار
الست في يوم واحد، وتلا على جده للأم أبي الحسن بن قرطال - كذا -
من نظمه :

يَارَبُّ إِنَّ ذُنُوبِي قَدْ أَحْطَتْ بِهَا علماً يقيناً وقد أحصيتها عدداً
وقد مددت يد المضطر أضرعُ يا ربِّي إليك وبالدينيا فتحتُ يداً¹²
وله :

وما الذلُّ إلا في الوقوف لباب من تُرجى له النعمى ويعزى إلى الفضل
وأما وقوف للذي ليس يرتجى فخزي على خزي وذل على ذل¹³
وكان كثير الانقباض والقناعة، صبوراً على الوحدة.

أجاز باستدعاء ابن قطرال المراكشي سنة 582⁽⁴⁾.

2. في مخطوط الخزانة العامة بالرباط (568 ك) بعدهما.
[فامتنن بعفو على عبد له عمل العاصي ومعتمد الزاكي إذا اعتمدا].
والبيت الأول مأخوذ من قول ابن فارس اللغوي :
يَارَبُّ إِنَّ ذُنُوبِي قَدْ أَحْطَتْ بِهَا علماً وبى وبإعلاني وأسراري
3. في مخطوط 2272 ك بالخزانة العامة بالرباط زيادة مايلي : ومن نظمه :
يا من سجيته التهوين والكل حتى متى بك نيط الحريس والأمل
حل المشيب محل الشك من كذب وأنت من خطبه مذ حل لا تسل
هلا جعلت التقي زادا تبلفه فانت عما قريب ويك مرتحل
أبعد خصين عما قد مضت أرب او مطمع يرتجيه المرء أو شغل
عاد الدنا وأعد فيمن مضى نظرا لما أتى الموت هل أغتتهم الحيل
4. درة الحجال 2 : 334 (ترجمة رقم 926) نشر المستعرب، س. علوش.

وهي كما نرى - على فائدتها - ترجمة قصيرة يشوبها الإيجاز المخل، ويكتنفها الغموض الشديد، ولسنا ندري هل سبب ذلك من ابن القاضي الذي جرت عاداته أن ينقل التراجم بتصرف، أم أنه من المصدر الذي نقل عنه.

وقد أغفل ابن القاضي - كما هي عادته في الغالب - ذكر المصدر الذي استمد منه هذه الترجمة، ولكن الذي يتتبع تراجمه يجد أنه يعتمد فيما يتعلق بتراجم الأندلسيين والمغاربة من أهل القرن السابع على التكملة لابن الآبار وصلة الصلة لابن الزبير والذيل والتكملة لابن عبد الملك المراكشي والإحاطة لابن الخطيب وهو ينقل كثيرا من كتاب مزية المرية لابن خاتمة، كما أنه ينقل من بعض كتب البرامج والرحلات كبرنامج ابن الزبير وبرنامج الوادي أشي ورحلة ابن رشيد ورحلة العبدري ورحلة خالد البلوي. وقد رجعنا إلى المعروف من هذه الكتب فلم نجد فيها - باستثناء الذيل والتكملة - ذكرا لأبي يحيى الزجاجي.

وقد وجدنا في كتاب «الذيل والتكملة» لابن عبد الملك المراكشي إشارة إلى أبي يحيى الزجاجي وردت عرضا في أثناء ترجمة أبي الحسن علي المعروف بابن قطرال، وهي: «روى عنه (أي عن أبي الحسن ابن قطرال) ابنه: أبو عبد الله محمد وأبو محمد عبد الله، وأبو الحسن ابن ابنه أبي عبد الله، وسبطه أبو يحيى عبيد الله الزجاجي⁽¹⁾» وسنرى أن لهذه الإشارة قيمة كبرى في معرفة الزجاجي وحياته.

ومن المؤسف أن السفر الذي يشتمل على تراجم العبادلة من الذيل والتكملة - وهو السفر الرابع - وصل إلينا ناقصا⁽²⁾، وربما كنا نجد فيه

1. الذيل والتكملة، السفر الثامن ص 2 مخطوط بالخزانة العامة بالرباط رقم 3784 ومنه صورة في الخزانة العامة أيضا تحت رقم 1705 وأخرى بدار الكتب المصرية تحت رقم 18391 ج وقد قمت بنشره.
2. نشر هذا السفر وحققه عن نسخة الاسكوريال الدكتور إحسان عباس (دار الثقافة - بيروت) وتراجم العبادلة فيه من ص 174 إلى ص 231 حيث تنتهي مخطوطة الاسكوريال.



- لو وصل إلينا كاملا - ترجمة لأبي يحيى الزجالي، وأغلب الظن أن ابن القاضي نقل ترجمة الزجالي من الذيل والتكملة، ويقوي هذا الظن ما ورد في هذه الترجمة من أن الزجالي «تلا على جده للأُم أبي الحسن بن قطرال» حين نقارنها بقول ابن عبد الملك، وهو يعدد الآخذين عن ابن قطرال - : «وسبطه أبو يحيى عبيد الله الزجالي» ومن تمرس بقراءة تراجم ابن عبد الملك يجد أنه شديد الحرص، كثير الولع بالتنصيص على ما بين المترجم وشيوخه وتلاميذه وأقرانه من صلات النسب أو القرابة أو المصاهرة أو غيرها، ويقوي ذلك أيضا هذه العبارة في وصف الزجالي : «وكان كثير الانقباض والقناعة صبورا على الوحدة» وهي عبارة لا نظن أنها تصدر إلا عن معاينة ومشاهدة وتتبع لأحوال المترجم به، وابن عبد الملك أجدر من يستطيع تقرير ذلك الوصف لأنه كان الجار الجنب لابن قطرال - جد الزجالي ومربيه - في مراكش، وكان مالك الدار التي سكنها هذا في عاصمة الموحدين يومئذ⁽¹⁾.

قلت - فيما سبق - إن ترجمة الزجالي في درة الحجال يشوبها الإيجاز، ويكتنفها الغموض وذلك لما يلي :

أولا : في الترجمة إشارة إلى شهرة بيت المترجم بقرطبة دون زيادة بيان أو إيضاح.

ثانيا : فيها أنه قرأ كتاب «التنبية» على «القرشي» وثمة غير كتاب يسمى «التنبية» كما أن المنسوبين من أعلام الأندلس وغيرها إلى قریش كثير.

1- الذيل والتكملة - السفر الثامن ص 2 و3.

ثالثا : فيها أنه حضر مجلس ابن الطيلسان بدون ذكر اسمه أو كنيته، وفي المترجم بهم من بني الطيلسان في الأندلس جماعة.

رابعا : فيها أنه قرأ على ابن خيرة من غير تحديد مكان القراءة وزمنها.

خامسا : فيها أنه أجاز باستدعاء ابن قطرال المراكشي بلا اسم ولا كنية، وثمة عدد من بني قطرال الذين عاشوا في مراكش، كما أنه لا يفهم من العبارة هل الإجازة كانت لابن قطرال نفسه أم أنها كانت لغيره باستدعائه وسؤاله.

سادسا : لم يرد في الترجمة ذكر لتأليف الزجاجي "ري الأوام" وسنحاول تحليل ذلك فيما بعد.

ويضاف إلى ما ذكرناه من وجوه الإيجاز والغموض في ترجمة ابن القاضي للزجالي أنها لم تخل من بعض الأخطاء المطبعية وغيرها، كابن قرتال⁽¹⁾ بدل ابن قطرال، وتسمية الزجاجي بعبد الله وليس بعبيد الله كما في ديباجة كتابه "ري الأوام"، من النسخ الثلاث المعروفة منه، واختصاره الذي توجد منه نسخة بالمكتبة القومية التونسية، ونص ابن عبد الملك الذي أوردناه فيما سبق، ونحن نرجح أن يكون اسمه عبيد الله لا عبد الله، ومعتدنا في ذلك ما ذكرناه، وقد يشهد لذلك أيضا كنية أبي يحيى، إذ من المعروف أن أغلب المسمين بعبد الله يكونون بأبي محمد.

وبعض الأخطاء المذكورة موجودة أيضا فيما وقفنا عليه من نسخ درة الحبال المخطوطة، وقد لاحظنا أن ابن القاضي مزج المسمين عبد الله

1- تكرر هذا التحريف في درة الحبال - انظر أيضا ح : ص 353 كما ورد الاسم محرفا هكذا في الديباج المذهب لابن فرحون ص 48، وقطرال يضم القاف اسم عجمي، انظر : سيمونيت : 147.

بالمسمين عبيد الله، ولم يفصل بينهما كما هو صنيع - مؤلفي الطبقات والتراجم، ومن هنا جاء خطأ النساخ - إذا كان - في بعض المسمين عبيد الله ومنهم على سبيل المثال - علاوة على صاحبنا الزجالي ابن أبي الربيع القرشي⁽¹⁾، فمن المعروف أن اسمه عبيد الله ولكنه ورد في درة الحجال عبد الله⁽²⁾، والواقع أن درة الحجال في نشرتها الحالية مليئة بالأخطاء، وتصعب الإفادة منها على غير المتخصص المتنبه اليقظ ذلك أن هذه الأخطاء تبلغ فيها أحيانا إلى حد قفز السطور وقلب الأسماء وتداخلها⁽³⁾ وهي من الكثرة بحيث لا نستطيع الإشارة إليها، إذ في ذلك خروج عن موضوعنا وحسبنا أننا نبهنا على ما يتصل منها بمترجمنا.

ومع هذا كله فإن ترجمة «درة الحجال» تصلح أن تكون مفتاحا لدراسة الزجالي، دراسة تفصل الجوانب التي وردت فيها مجملة، وذلك بالاعتماد على المعلومات القليلة الواردة في كتاب «ري الأوام» والاستعانة بالجزئيات والإشارات المختلفة التي تيسر لنا الوقوف عليها، وهذا ما سنحاول القيام به فيما يلي :

أسرته :

ينحدر أبو يحيى عبيد الله الزجالي من أسرتين كبيرتين وبيتين نبهين هما : بيت الزجاليين من جهة أبيه، وبيت بني قطرال الأنصاريين من جهة أمه.

1- هو صاحب البرنامج الذي حققه أستاذنا الدكتور عبد العزيز الأهواني، ونشره في مجلة معهد المخطوطات العربية (المجلد الأول - الجزء الثاني - نوفمبر 1955 من ص 150 إلى 171).

2- درة الحجال 2 : 350.

3- في ترجمة ابن أبي الربيع القرشي المشار إليها على سبيل المثال نجد مايلي «أخذ عن محمد ابن أحمد بن هارون التميمي الإشبيلي المعروف بالشلوبيني 1» وبمعارضة هذه الترجمة بأصلها عن ابن الربير في صلة الصلة أو ببرنامج ابن أبي الربيع نعرف أنه وقع هنا قفز سطرين أو نحوهما من أسماء الشيوخ فيما بين الاسم والشهرة وقد طبعت درة الحجال طبعة ثانية بتحقيق الدكتور أبو النور ولكنها كذلك فيها نفس الأخطاء

أما الزجالون أو الزجاجلة أو بنو الزجاجي فهم بيت قرطبي كان له ذكر كبير في حياة الأندلس السياسية والعلمية والعمرانية وغيرها طوال نحو أربعة قرون أي منذ بدأت نباهة هذا البيت على يد مؤسس مجده ومؤثر شرفه محمد بن سعيد الزجاجي في أيام الأمير عبد الرحمن بن الحكم (206هـ - 238هـ) حتى خروج المسلمين من قرطبة سنة 633هـ.

ومن غريب الصدف أن تكون بداية هذا البيت ونهايته - في الأندلس - مرتبطتين بالأمثال ذلك أن المصادر تزعم أن تقريب الأمير عبد الرحمن الأوسط للزجالي المذكور كان بسبب إتمامه لهذا الأمير شطرا يُتمثل به هو :

وما لَا تَرَى مِمَّا يَقي اللهُ أَكْثَرُ⁽¹⁾.

كما أن أهم سجل لأمثال عوام الأندلس هو الذي عمله أبو يحيى سليل بيت الزجاجين وآخر من عاش منهم - زمنا - بالأندلس.

يتفق المؤرخون على أن أصل الزجاجيين من البربر البتر الداخلين إلى الأندلس، ولكنهم مختلفون في القبيلة أو الفخذ الذي منه هذا البيت فأبو بكر بن القوطية يقول أنهم «من بني يطفة من نفزة»⁽²⁾ وتابعه ابن سعيد في المغرب إذ يقول : «من بني يطفة برابر تاكرنا»⁽³⁾ وأبو الوليد بن الفرضي يذكر أنهم «من فخذ من بتر البرابر بالأندلس» دون تعيين لهذا الفخذ، أما النسابة أبو محمد بن حزم فيرى أنهم من مديونة. وذلك إذ

1- هذا الشطر من أنصاف الأبيات التي يتمثل بها، انظر : التمثيل والمحاضرة : 9 وأوله في عيون الأخبار 2 : 264 : ترى الشيء مما ينتقى فتخافه. ومما يلاحظ أن أبا يحيى الزجاجي أورده في طليعة الأبيات التي يتمثل بها في ري الأوام 2 : 206 (مخطوط س) و ص 376 (مضبوط ع).

2- المقتبس لابن حيان - السفر الثاني : 32، تحقيق الدكتور محمود مكي، نشر المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية.

3- المغرب 1، 390، تحقيق الدكتور شوقي ضيف (الطبعة الأولى) وتاكرنا بلدة من كورة رندة.

يقول في جمهرة أنساب العرب أثناء حديثه عن مديونة : «وكان نفر منهم بقرطبة : بنو الزجالي الوزراء»⁽¹⁾ وعدهم صاحب مفاخر البربر من نفزة⁽²⁾ والذي يبدو لنا أن كونهم من نفزة هو الأقرب إلى الصواب، ذلك أن نسبة الزجالي - فيما نرى - تشهد أنهم من نفزة إذ هي نسبة إلى زجال⁽³⁾ وزجال هذا - فيما ذكر ابن حزم من ولد يطوفت بن نفزاو⁽⁴⁾ الجد الأعلى لقبيلة نفزة. والخلاف بعد هذا بسيط - فيما يبدو - فإن كلا من نفزة ومديونة يلتقيان - حسب ابن حزم - في جد واحد هو مادغس⁽⁵⁾.

لا يذكر المؤرخون متى دخل أصل الزجاليين الأندلس، ولا من هو أول داخل منهم إليها، والذي يبدو أنهم من الداخلين إلى الأندلس أيام الفتح، وكان استقرارهم بها أول الأمر مع البرابر النازلين بمدينة تاكرنا من كورة رندة، ومن هنا نجد ابن سعيد في المغرب يترجم لمحمد بن سعيد الزجالي وولده حامد تحت اسم مدينة تاكرنا - مع أنهما قرطبيان - وذلك باعتبار الأصل الذي هو من شرط كتابه ومنهجه في تصنيف رجاله⁽⁶⁾.

ولسنا نعرف كذلك متى انتقل الزجاليون من تاكرنا إلى قرطبة، غير أن ابن حيان يقول - في أثناء حديثه عن الزجاليين - إنهم «من غير قدم

1. جمهرة أنساب العرب، 300 تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون.

2. مفاخر البربر، 79 وفيها الرجال بدل، الزجالي، وهو تصحيف.

3. انفرد ابن خاتمة الانصاري (ت 770) بإيراد تعليل طريف لنسبة الزجالي، فهو يقول في إيراد اللئال، من إنشاد السؤال «الزجالي وزير من وزراء أهل الأندلس وأعيانهم، أصل هذا الاسم أن بعض ملوك بني أمية بالأندلس سيق إليه جوار من السبي فأمر أصحابه أن يتخير كل واحد منهم جارية لنفسه، فقال بعضهم الزجاء لي (ونطقها بدون همزة)، فسمي بقوله هذا، إيراد اللئال مخطوط.

4. جمهرة أنساب العرب، 497.

5. المصدر نفسه، 496 - 497.

6. المغرب 1، 33 - 331.

في الدولة⁽¹⁾» يعني الدولة الأموية، ولكن نفي أقدميتهم في مناصب الدولة لا يستلزم بالطبع نفي أقدميتهم في قرطبة، ويمكن أن نفهم من كلام أبي الوليد ابن الفرضي أنهم كانوا بقرطبة قبل نباهتهم على يد محمد بن سعيد⁽²⁾.

وذهب الدكتور حسين مؤنس إلى عد بيت الزجالي من موالي بني أمية⁽³⁾، ولكننا لم نقف على لفظ الولاء بالنسبة للزجاليين، والذي تذكره المصادر القديمة هو لفظ الاصطناع وهو غير الولاء بمعناه الفقهي الدقيق. يقول ابن القوطية متحدثاً عن محمد بن سعيد «وكان أول من اصطنعه فاستكتبه الأمير عبد الرحمن بن الحكم⁽⁴⁾» وينقل ابن حيان عن بعضهم : «فسبق الأمير عبد الرحمن بن الحكم إلى اصطناع جدهم محمد بن سعيد هذا»⁽⁵⁾ على أننا نجد أن الزجاليين أصبح لهم هم أيضاً موالي في قرطبة يقول ابن الآبار في ترجمة شنيف المقرئ : «من أهل قرطبة ومن موالي بني الزجالي⁽⁶⁾».

أما نباهة الزجاليين وظهور مكانتهم ورفعة منزلتهم فيتفق المؤرخون على أنها بدأت بمحمد بن سعيد الزجالي⁽⁷⁾. ينقل ابن حيان عن بعضهم أن هذا الزجالي الملقب بالأصمعي ارتقى بسبب الأدب إلى معرفة الخلفاء «فبنى البيت العتيق، ونال ذروة المنزلة الرفيعة، وكانوا قدما من عامة البشر من البرابر، أصولهم من ناحية تاكرنا، لم يحفظ لأولهم نباهة، فسبق الأمير

1. المقتبس، 170/2.

2. المصدر نفسه 172.

3. فجر الأندلس، 410.

4. المقتبس، 171.

5. المصدر نفسه، 172.

6. التكملة، 335 (الملحق).

7. ترجمته وأخباره في طبقات اللغويين والنحويين، 283 والمقتبس لابن حيان 2 : 31 - 36 وإعتاب الكتاب لابن الآبار، 172 والمغرب لابن سعيد 1 : 339 - 331 ونفح الطيب للمقرئ 5 : 81 - 82 وبغية الوعاة 1 : 113.

عبد الرحمن بن الحكم إلى اصطناع جدهم محمد بن سعيد هذا، وبلا منه فهما ومعرفة وصيانة وجزالة استخدمه لها، فرقاه في منازل خدمته، واستكتبه واستخصه ولحق بأشراف الدولة⁽¹⁾ وينقل أيضا عن كتاب أبي الوليد ابن الفرضي في طبقات أهل الدولة والأدب بالأندلس ما نصه : «ولم يكن لهؤلاء الزجاليين المقحمين في بيوت الشرف بقرطبة قبل جدهم محمد هذا قدم رياسة ولا سالف صحبة للسلطان، ولا تشبث بخدمته وهو أول من نجم فيهم وصارت له منزلة لديهم⁽²⁾». ثم يسوق سبب هذه المنزلة، وهي القصة التي ألمحنا إليها قبل، ونجدها كذلك عند ابن الآبار في إعتاب الكتاب³ وابن سعيد في المغرب⁽⁴⁾ والمقري في نفح الطيب⁽⁵⁾.

ونلمح في قول ابن الفرضي : «المقحمين في بيوت الشرف» وقول ابن حيان «من غير قدم في الدولة» لونا من الهجاء الذي لا معنى له ونحسب أن الذي أملاه هو التنافر المعروف بين العصبيتين الأندلسية والبربرية وينبغي أن ننتبه إلى أن الرجلين كتبا هذا الكلام في ظروف ما يسمى بالفتنة البربرية وأعقابها ولعل ابن الفرضي رحمه الله ذهب ضحية هذا القول وشبهه في حق البربر⁶. وأما ابن حيان فإن وقوعه في الأعراض من لوازم كتابته، وعبارته في حق الزجاليين تعتبر هينة إذا قورنت بما

1. المقتبس : 171/2

2. المصدر نفسه 172.

3. أعتاب الكتاب، 174.

4. المغرب 1 : 330.

5. نفح الطيب 5 : 81-82.

6. انظر ترجمة ابن الفرضي في جنوة المقتبس . 537 وبغية المقتبس : 321، وراجع في الموضوع خبر تعريض الوزير عبد الواحد بن يزيد الاسكندراني للزجالي بأنه من البربر ورد الزجالي عليه في نفح الصيب 5-82. وقد ناقشني الأخ الدكتور محمود مكي فيما ذهبت إليه هنا في شأن العصبية، ولكنني مارلت عند رأيي في أن حساسية العصبية لم تغب عن تلك الأحكام، انظر التعليق رقم 342 في المقتبس لابن حيان

قاله في بيوتات أندلسية أخرى⁽¹⁾، وقد أبى ابن حيان في أثناء حديثه عن الزجالين - إلا أن يستشهد بشعر لشاعر أندلسي لا نعرف من أمره شيئاً - وهو أحمد بن محمد بن فرج البلوي المعروف بالبلساري - ومن الذي رواه قوله :

هُمْ عَلَّمُونِي اللُّؤْمَ حَتَّى كَانَنِي لَغَيْرِ أَبِي، أَوْ مَعْرَقٌ فِي الزَّجَالَةِ²

ويقول ابن حيان بعد أن ساق قطعة لهذا الشاعر في هجاء حامد بن محمد الزجالي الوزير: «أرسل هذا الشاعر آفة على أهل هذا البيت لأمر أودى به من بعضهم فعم بهجائه وأفحش لهم⁽³⁾».

أما المؤرخون الأندلسيون والمغاربة المتأخرون الذين كتبوا في ظروف نسيت فيها الفتنة البربرية وعقابيلها، فإننا نجدهم يتحدثون عن بيت الزجالين بلهجة تخلو مما سبق. يقول الحجاري في محمد بن سعيد الزجالي : «وساد بقرطبة وفشا فيها نسله، وعظم عقبه⁽⁴⁾» ويقول ابن الأبار : «ومحمد بن سعيد الزجالي والد عبد الله هذا هو أول من رأس من هذا البيت وجلَّ بالكتابة وأورثها عقبه. وكانت نهايته ورياسته بعلمه وبيانه كأحمد بن يوسف وابن الزيات وطبقتهما⁽⁵⁾». والقاضي عياض حين ترجم لعبيد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله الزجالي يقول : «من بيت نبيه بقرطبة في أصحاب السلطان ...

1. انظر الذخيرة ق 1 مع 2 : 85.

2. المقتبس 2، 176.

3. المصدر نفسه

4. المغرب 1 : 330.

5. أعتاب الكتاب : 174.

استوزره الحكم تنويها بمكانه⁽¹⁾ وأخيرا نقراً في ترجمة أبي يحيى الزجالي صاحبنا ما يلي : «وبيته بها (أي قرطبة) شهير⁽²⁾».

قلنا فيما سبق إنه كان للزجاليين ذكر كبير في حياة الأندلس السياسية والعلمية والعمرانية وغيرها، وفي هذا القول إجمال نفصله فيما يلي :

أما دورهم في الحياة السياسية فيبدو بارزا من خلال الوظائف والخطط التي تولوها، ومنها خطط الوزارة والكتابة والولاية والعرض والخيول والمواريث وخزانة المال.

فمن ولى منهم خطتي الوزارة والكتابة مفردتين أو مشتركتين :

- محمد بن سعيد بن أبي سليمان وارشكين المعروف بحمدون والملقب بالأصمعي اتخذه عبد الرحمن بن الحكم - أي عبد الرحمن الأوسط أو الثاني - كاتباً له ولوزرائه، ثم ترفع عن الكتابة للوزراء فأفرده الأمير بكتابته، واتخذ للوزراء كاتباً خاصاً بهم، فأصبح ذلك تقليداً في الدولة الأموية إلى آخرها⁽³⁾.

- حامد بن محمد بن سعيد الزجالي - ولد السابق - ولى الكتابة ثم الوزارة للأمير محمد ابن عبد الرحمن⁽⁴⁾.

- عبد الله بن محمد بن عبد الله بن محمد بن سعيد الزجالي، ولى خطتي الكتابة والوزارة مراراً للأمير عبد الله بن محمد ولحفيدة عبد الرحمن الناصر⁽⁵⁾.

1. المدارك 3 - 4، 553، 681 ط بيروت.

2. درة الحجال 2 : 334.

3. المقتبس 2 : 34 - 35 - 82 والمصادر التي أشرنا إليها في حاشية سابقة.

4. المصدر نفسه 32، 36، 38، 143 وتاريخ افتتاح الأندلس لابن القوطية : 83 - 85 والمغرب 1 : 33.

5. ترجمته وأخباره في المقتبس 23 : 3، 32 : 6 نشر منشور أنطونيا) وأعتاب الكتاب : 172 - 174 وقطعة مجهولة في أخبار عبد الرحمن الناصر : 47 والبيان المغرب 2 : 120، 152، 155، 165 (تحقيق ومراجعة كولان وبروفنسال).

- محمد بن عبد الله الزجالي، ولي الوزارة لعبد الرحمن الناصر سنة 314هـ⁽¹⁾.

- عبد الرحمن بن عبد الله بن محمد الزجالي الوزير الكاتب، قدمه عبد الرحمن الناصر في مهمات وقلده النظر في تنفيذ كل ما يخرج من العهود والتوقيعات وينفذ به الأمر أو الرأي وغير ذلك⁽²⁾ ونجد نماذج من إنشائه في المقتبس لابن حيان⁽³⁾.

- مروان بن عبد الله الزجالي⁽⁴⁾، عده ابن حيان من رجال الدولة المتوفين سنة 235هـ.

- عبد الله بن عبد الله الزجالي، استوزره الحكم المستنصر بالله تنويها بمكانه⁽⁵⁾.
وممن ولي منهم خطة الولاية :

- أحمد بن محمد الزجالي، ولاه عبد الرحمن الناصر مدينة إشبيلية سنة 316هـ. وذكر ابن عذارى أنه كان قد تصرف في الخدمة وله أدوات وحركة⁽⁶⁾.
وممن ولي خطة العرض :

- عبد الرحمن بن عبد الله الزجالي في سنة 308هـ وليها لعبد الرحمن الناصر⁽⁷⁾.

1. البيان 2 : 192، 195.

2. المصدر نفسه 2 : 220، والمقتبس لابن حيان (مخطوط الخزانة الملكية الرباط).

3. المقتبس : 16 وما بعدها (مخطوط الخزانة الملكية بالرباط).

4. المقتبس 2 : (تحقيق د. مكّي).

5. المقتبس : 82 (تحقيق الأستاذ عبد الرحمن علي الحجي) وله ترجمة عند ابن الفرضي 1 : 278
وسماه عبد الله، وذكره عياض في المدارك (ترجمة رقم 1136) باسم عبيد الله بن عبد الرحمن بن عبد
الله الزجالي

6. قطعة مجهولة في أخبار عبد الرحمن الناصر : 83 والبيان المغرب 2 : 209.

7. البيان المغرب 2 : 180.

- عبد الله بن عبد الله الزجالي وليها أيضا لعبد الرحمن الناصر في سنة 314هـ
وولى خطة الخيل منهم :

- عبد الله الزجالي في سنة 316هـ في عهد عبد الرحمن الناصر .
وولى خطتي المواريث والبنيان منهم :

- عبيد الله بن عبد الله الزجالي في سنة 316هـ أي في عهد الناصر
أما خطة خزانة المال فتولاها منهم :

- محمد بن عبد الله بن محمد الزجالي، ولاه إياها عبد الرحمن الناصر
في سنة 307⁽⁴⁾.

- عبد الرحمن بن عبد الله الزجالي⁽⁵⁾.

نرى من هذا مدى الدور السياسي الخطير الذي كان لهذه الأسرة
البربرية الأصل، وذلك في بيئة تشتهد فيها المنافسة على المناصب
بين البيوتات الأندلسية المتعددة الأجناس، ولا نعلم أن أسرة بربرية
في الأندلس كانت لها مشاركة في الحياة السياسية العامة أيام بني
أمية بهذا القدر الذي كان لهؤلاء الزجاليين فيما عدا بني وانسوس،
ومشاركتهم لم تبلغ درجة بني الزجالي.

وكتب التاريخ تذكر أن بعض هؤلاء الولاة كانوا محبيين إلى الناس بحيث
يحزنون لعزلهم ويفرحون لعودتهم، وقد روى ابن الأبار قطعتين شعريتين

1- المصدر نفسه 2 : 193.

2- المصدر نفسه 2 : 199.

3- المصدر نفسه 2 : 195، 208.

4- المصدر نفسه : 175.

5- المصدر نفسه 2 : 197 - 208 وتجدر الإشارة إلى أن بعض الأعلام المذكورين تولوا مناصب متعددة،
وقد ذكرتهم بتعدد مناصبهم، وممن أشار صاحب البيان المغرب (1 : 206) إلى وفاتهم منهم دون ذكر
منصبه : أحمد بن حامد الزجالي.

لابن عبد ربه صاحب العقد يعبر فيهما عن فرحة الناس برجعة عبد الله
الزجالي إلى الوزارة ومما جاء في القطعة الأولى .

لَمَّا أَقِيلَ الْأَدِيبُ وَاسْتُوزِرَ	مَا فَرَحَ النَّاسُ مِثْلَ فَرَحَتِهِمْ
عَيْنُ الْإِمَامِ الَّتِي بِهَا يُبْصَرُ	وَابْتَهَجَ الْمَلِكُ حِينَ دَبَّرَهُ
فِي الْأَمْرِ وَالرَّايِ كُلَّمَا دَبَّرَ	قُطِبَ عَلَيْهِ الْمَدَارُ أَجْمَعُهُ

ويقول في القطعة الثانية :

تَجَدَّدَتِ الدُّنْيَا وَأَبَدَتْ جَمَالَهَا	وَرَدَّتْ إِلَيْنَا شَمْسُهَا وَهَلَالُهَا
.....
فَاشْرَقَتِ الْأَفَاقُ نُورًا وَبَهْجَةً	وَمَدَّتْ عَلَيْنَا بِالنَّعِيمِ ضِلَالُهَا
بِتَجْدِيدِ عَبْدِ اللَّهِ أَعْظَمَ دَوْلَةٍ	لِمَوْلَاهُ عَبْدِ اللَّهِ كَانَ آزَالَهَا
وَلَمَّا تَوَالَتْ نَضْرَةُ الْعِشْرِ رَدَّهَا	فَالَتْ إِلَى الْعَبْدِ الْقَدِيمِ مَالُهَا ¹

كما أن أبا الوليد بن الفرضي ذكر في ترجمة أبي بكر الزجالي أنه مات
والناس متفقون على الثناء عليه، وروى أنه كان له ذكر يغار له الناس⁽²⁾.

ويبدو أن مركز الزجاليين ظل مرموقا حتى في أيام العامريين والطوائف،
حيث كان منهم صاحب "حير الزجالي" المشهور الوزير أبو الوليد
الزجالي كما ذكر في الذخيرة أو الوزير أبو مروان كما ذكر في قلاند
العقيان ونفع الطيب⁽³⁾.

1- إعتاب الكتاب : 172 - 174.

2- تاريخ العلماء 1 : 278.

3- الذخيرة 1/1 : وقلاند العقيان : 152 ونفع الطيب 2 : 161.

وفي القرن السادس نجد ابن قزمان يمدح وزيراً أو وزيرين زجاليين، ويخصه أو يخصصهما بزجلين من أشهر أزجاله وأعذبهما، يقول في أحدهما (زجل 22).

نبلى وثم الله والزجالي

أت يا وزيره شباب الدولة الحظ فوق فوق لس آت من هولى
حتى يقول كل أحد لحوله إن ذا ياخي طرازاً عالى
نشاق أياديك وهي مشهوره ومن لسان كل أحد مشكوره
وإن لم قط نرى لكل صوره وإن رأيتك نرى أمالي

وقد مدح هذا الوزير الزجالي بأنه عالم بالطب والأدب والفقه وعلوم شتى. وفي الزجل الآخر يمدح ابن قزمان «ولد الزجالي» ويذكره بكنيته فيقول (زجل 89)

الوزير أبو الوليد الكرم طبع فيكم
وعوايدكم شريفة لس يخاب قط من يجيكم
وبني قزمان كما ريت لس يقوموا إلا بكم
وخلوقكم بسيطه ووجوهكم شريقه

وأما ذكر الزجاليين في الحياة العلمية فلم يكن يقل عن ذكرهم في الحياة السياسية، وقد رأينا أن مجدهم كان بسبب الأدب والعلم، ونستطيع القول بأن معظم من ذكرناهم في الحياة السياسية كانوا يضربون بسهم في العلم والأدب. فإن محمد بن سعيد الأصمعي وولديه : حامدا ومحمدا، وعبيد الله بن عبد الرحمن وزير الحكم المستنصر، يذكرون في كتب

الطبقات والتراجم باعتبارهم من أهل العلم والأدب، وربما وقفنا على غيرهم لو تتبعنا هذه الكتب¹.

ويبدو أن طلب العلم ظل تقليدا متبعاً في البيت الزجالي منذ سنه محمد بن سعيد مؤسس البيت في القرن الثالث حتى القرن الحادي عشر - فيما نعرف - بالمغرب.

ويذكر الزجاليون في ناحية أخرى هي ناحية العمران في قرطبة، ولعل أشهر ما يذكرنا بالزجاليين في ذلك خير الزجالي الذي تغنى به الشعراء والكتاب، وكان من معالم قرطبة الإسلامية منذ أن أنشأه صاحبه أبو مروان الزجالي، وكان موقعه خارج باب اليهود²، وفيه يقول أبو عامر بن شهيد:

لَقَدْ أَطْلَعُوا عِنْدَ بَابِ الْيَهُودِ شَمْساً أَبِي الْحَسَنِ أَنْ تَكْسِفَا
تَرَاهُ الْيَهُودُ عَلَى بَابِهَا أَمِيراً فَتَحْسِبُهُ يُوسُفَا

يقول أبو نصر الفتح بن خاقان: «وكانت لأبي عامر بن شهيد به فرج ورأحات أعطاه فيها الدهر ما شاء، ووالى عليه الصحو والانتشاء وكان هو وصاحب الروض المدفون بإزائه أليف صبوة، وحليف نشوة، عكفا فيه على جريالهما بين زهوهما واختيالهما، حتى رداهما الردى، وعداهما الحمام عن ذلك المدى، فتجاورا في الممات، تجاورهما في الحياة»³.

1. وفقت في الذيل والتكملة 6 - 110 (مخطوط باريس) على الترجمة لـ محمد بن عبد الله بن عبيد الله بن عبد الرحمن الزجالي: قرطبي أبو عامر، روى عن أبيه أبي محمد، روى عنه عبد البر أبو عمر مؤلف أبي شبيب.

2. انظر في حبر الزجالي وموقعه من خريطة قرطبة بروفسور د. ربيع سبت الإسلام 3: 235-364، وخريطة رفايل كستخون.

3. قلاند العقيان: 152 ونفح الطيب 2: 161

4. قلاند العقيان: 152 ونفح الطيب 2: 161

ثم أورد بعد هذا قطعة لابن شهيد «يخاطب أبا مروان الزجالي صاحبه وأمر أن يدفن بإزائه ويكتب على قبره :

يا صاحبي قمْ فَقَدْ أَطْلُنَا أَنْحَنُ طُولَ الْمَدَى هُجُودًا

ويصف ابن خاقان حير الزجالي في وقته فيقول :

«وهذا الحير من أبدع المواضع وأجملها، وأتمها حسنا وأكملها، صحنه مرمر صافي البياض، يخترقه جدول كالحية النضناض، به جابية كل لُجَّة بها كاسية، قد قُرِبِصَتْ بالذهب واللآزورد سماؤه، وتآزرت بهما جوانبه وأرجاؤه، والروض قد اعتدلت أسطاره، وابتسمت من كمائمها أزهاره، ومنع الشمس أن ترشف ثراه، وتعطر النسيم بهبوبة عليه ومسراه»⁽²⁾.

وينبغي أن نلاحظ أن ابن خاقان يصف حير الزجالي بعد أن مضى على إنشائه زمن غير قليل.

وقد أصبح حير الزجالي بعد وفاة صاحبه مُتَنَزَّها للخاصة والعامة من أهل قرطبة أو الوافدين عليها، يقول ابن خاقان - وهو إشبيلي - متحدثا عن نفسه : «شهدت به ليالي وأياما كأنما تصورت من لمحات الأحباب، أوقدت من صفحات أيام الشباب» وقد روى في القلائد قصيدة للوزير أبي بكر بن القبطرنة يذكر حير الزجالي والأوقات التي قضوها فيه ومنها :

واذكر لهم زمنا يهب نسيمه	أصلا كنفت الرأقيات عليلا
مولى ومولي نعمة وكرامة	وأخا إخاء مخلصا وخليلا

1- قلائد العقيان : 152 وبرنامج الرعيني : 115 ونفح الطيب 2 : 16 - 162 والذخيرة 1/1 : 287.
2- قلائد العقيان : 152 ونفح الطيب 2 : 161.

بالحير ما عُبِسَتْ هُنَاكَ غَمَامَةٌ إلا تَضَاحَكَ إِذْ خَرَّ وَجَلِيلًا
يَوْمًا وَلَيْلًا كَانَ ذَلِكَ كُلُّهُ سَحْرًا وَهَذَا بُكْرَةً وَأَصِيلًا¹

وينسب إلى الزجاجلة أيضا ربض يضاف إلى اسمهم هو «ربض الزجاجلة» في قرطبة، وقد كان يقع بين باب عامر وباب اليهود داخل سور البلد، وموقعه يشهد أنه لم يكن كالأرباض التي تقع خارج البلد، وإنما كان حيا من الأحياء الرئيسية في قرطبة، ويبدو أنه أضيف إلى الزجاجلة لسكنائهم به أو تملكهم إياه. وقد رأينا قبل أن حير الزجاجي كان يقع بالقرب من هذا الربض خارج باب اليهود⁽²⁾.

وكان للزجاجيين مقبرة منسوبة إليهم يدفن فيها أفراد أسرهم، وتعرف «بمقبرة الزجاجلة»⁽³⁾، وذلك على عادة البيوتات الكبيرة في قرطبة وغيرها.

وأخيرا نجد الزجاجال القرطبي يحيى بن عبد الله البحبضة - وهو من أهل القرن السابع قرن مؤلفنا أبي يحيى الزجاجي - يذكر درب الزجاجي في زجل له نقله ابن سعيد في المغرب فيقول :

يَا زَغْلَةَ "دَرْبُ الزَّجَّالِي
مَنْهُ فَيْكُمُ زَغْلُ بَحَّالِي
أَوْ دَلَالُ بَحَّالٍ دَلَالٌ"⁽⁴⁾

وبعد ذهاب قرطبة الإسلامية انتقل بعض الزجاجيين إلى المغرب - وطنهم الأصلي - فأوى بعضهم - كصاحبنا أبي يحيى - إلى مراكش، واستقر

1- المصدران المذكوران

2- انظر في ربض الزجاجلة وموقعه بروفنسال، تاريخ إسبانيا الإسلامية : 3 : 364 382، وخريطة رفايل كستخون.

3- ابن الفرضي 1 : 279، ومعجم البلدان (مادة الزجاجلة).

4- المغرب 1 : 173، وزغلة : شجعان، وزغل : شجاع.

آخرون بفاس فيمن استقر بها من البيوتات الأندلسية، وقد عرف منهم في القرن الحادي عشر الهجري بفاس أبو عبد الله محمد بن قاسم الزجالي الذي ترجم به القادري في نشر المثنائي فقال : «ومنهم الفقيه الأديب الأستاذ المجود أبو عبد الله، محمد بن قاسم الزجالي وبنو الزجالي كانوا وزراء بقرطبة كما في نفح الطيب، وفي جمهرة ابن حزم أنهم من قبائل البربر فانظره، ومن نظم صاحب الترجمة يهنئ العلامة سيدي محمد ابن سودة حين ولي الفتوى والخطابة بفاس :

أَمْقُتِي الْوَرَى دَامَ السُّرُورُ يَوْمُكُمْ	وترقى منابر المعالي وتمنح
وَتُنْظَمُ فِي سِلْكِ الْكِرَامِ كُلُّوْ	أيا كاملاً رقي لكم به أسمع
فَلَا زِلْتَ يَا بَحْرَ الْعُلُومِ مُؤَيِّدًا	من الله بالعون الذي ليس يرح
فَابْقَاكَ مِنْ أَوْلَاكَ فِي حُسْنِ عَيْشَةٍ	أيا فاضلاً فيه الولاية تمدح ¹

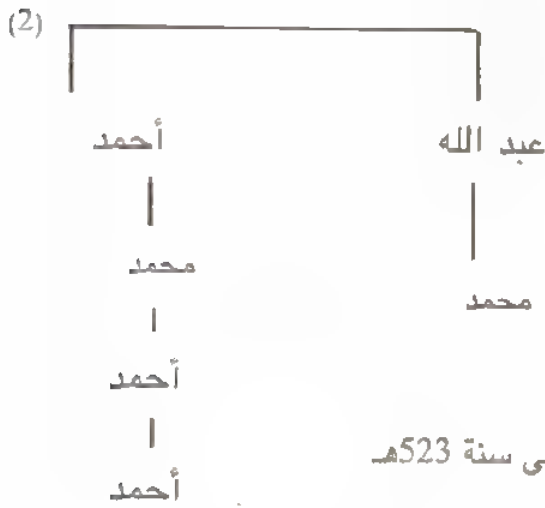
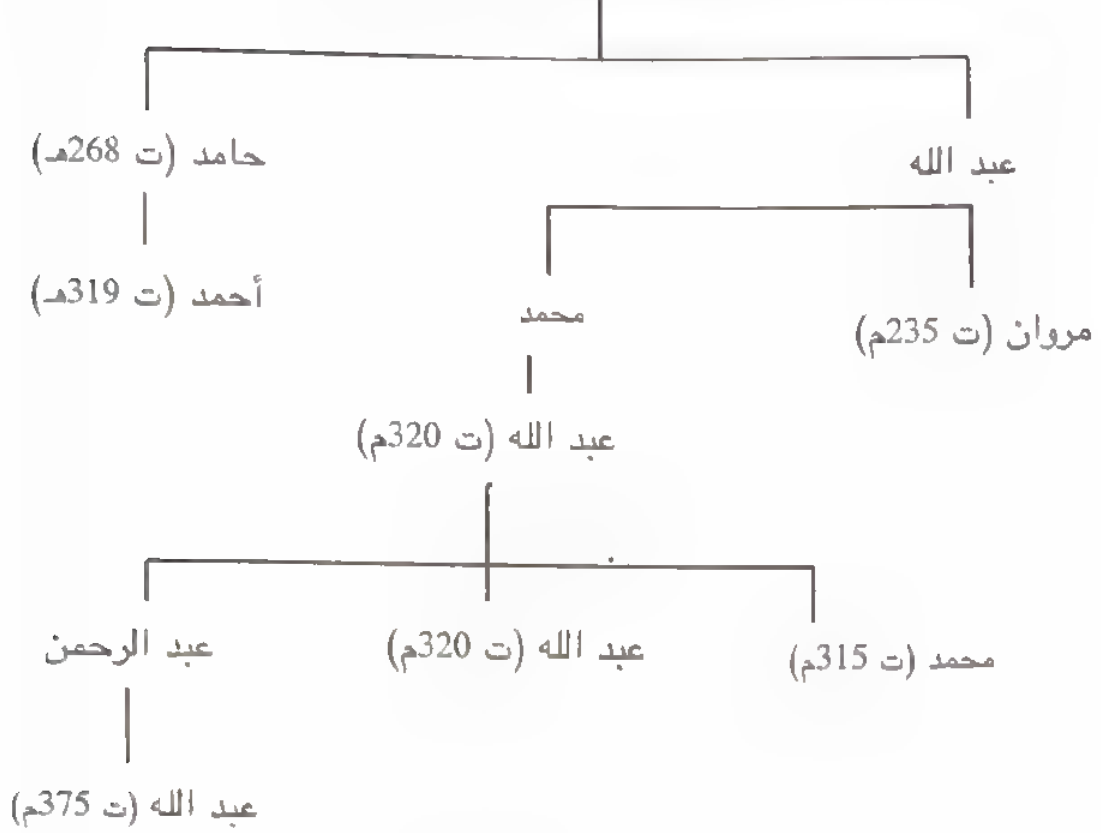
ويبدو أن بقية من البيت الزجالي القرطبي ما تزال موجودة بفاس. أولئك هم أهل الزجالي أبي يحيى من جهة أبيه، وفيما يلي شجرة تقريبية بالمشهورين منهم :

1. نشر المثنائي 1 : 242.

شجرة نسب الزجالي^١

محمد بن سعيد الزجالي

(ت : سنة 228 أو 232م)



ذكره ابن عبد الملك بين من توفي سنة 520هـ ومن توفي سنة 523هـ

عبيد الله أبو يحيى الزجالي (ت 694م)

١. هذه الشجرة تقريبية.

٢. هذا الفرع من الشجرة غير قطعي.

وأما أم أبي يحيى فهي بنت الفقيه القاضي أبي الحسن علي بن عبد الله بن محمد ابن يوسف بن أحمد الأنصاري المعروف بأبي الحسن ابن قطرال⁽¹⁾. ذهب ابن الآبار في التكملة إلى أنه قرطبي بالأصالة وذكره من أجل ذلك في الأندلسيين وعده ابن الزبير في الأندلسيين أيضا إلا أنه أبعد فقال : «من أهل أبدة من عمل جيان»، ولكن ابن عبد الملك المراكشي يخالفهما ويقول بتفصيله المعهود : «فاسي المولد، ومنها أصله قديما، ومن ناحية دانية حديثا، قرطبي النسبة» ولهذا ترجم به في الغرباء الطارئین على الأندلس وقال : «ذكره ابن الآبار آخر رسم من الأندلسيين وقال : من أهل قرطبة، لما غاب عنه مولده، ولتعصبه المعهود».

ويبدو أن ابن عبد الملك لم يقف على كلام ابن الزبير وإلا لكان تعقبه كذلك كما هي عادته، ويشير ابن عبد الملك في العبارة الأخيرة إلى ما قاله ابن الآبار في ترجمة أبي عبد الله محمد بن المناصف وهو قوله : «ذكره في الغرباء لا يصلح، ضنانة بعلمه على العدو»⁽²⁾. وهذا التنازع على الرجال بين المغاربة والأندلسيين واختلافهم في نسبتهم وحرص كل من الطرفين على إدعائهم وتبنيهم هو فضلا عن جانب الضبط والتحقيق فيه. لا يبرأ من شائبه التعصب ولا يخلو من عنصر المنافسة الطبيعية بين العدوتين : الأندلس والمغرب.

ومن هذا اختلافهم في القاضي أبي الحسن بن قطرال، فابن عبد الملك المراكشي يرى أنه مغربي فاسي الأصل والمولد ولد بفاس سنة 562هـ.

1- ترجم به ابن الآبار في التكملة (ترجمة رقم 1911) وابن الزبير في صلة الصلة : 138 - 139 (ترجمة رقم 279) وابن عبد الملك في الذيل والتكملة 8 : 1 - 3 (مخطوط) وألحق أبو القاسم التجيبي ترجمته بالسفر الخامس من الذيل والتكملة : 24.7 (تحقيق د. إحسان عباس) حين لم يطلع على ترجمته في السفر الثامن، وابن قطرال أيضا ترجمة في الإحاطة : 327 (مخطوط الاسكوريال).
2 التكملة 2 : 312 (نشر العطار).

وابن الآبار وابن الزبير يذهبان إلى أنه أندلسي، ويرى رأيهما أيضا أبو المطرف أحمد بن عميرة المخزومي الذي يقول في رسالة كتبها إلى أبي الحسن ابن قطرال أثناء تولي هذا قضاء فاس : « فأخبر أنه بقية أندلسنا، المفدى بأنفسنا، من وصفه يغني عن التسمية، وسهمه في صدور النوائب من السهام المصمية، وإنما فارقني الإفلاس، يوم ضمتني معه فاس»⁽¹⁾.

ومهما يكن من أمر هذا الخلاف فإن الرجل تقلب في منصب القضاء بمدن عديدة منها : أبذة وشريش وجيان وشاطبة وقرطبة وغيرها من البلاد الأندلسية في أوقات مختلفة، كما ولى هذه الخطة في سبتة وفاس ومراكش وأغمات وريكة من مدن المغرب⁽²⁾. ويصح لأي من هذه المدن أن تدعيه - بقسط ما - ومن هنا - فيما يبدو - عده ابن الزبير كما رأينا من أهل أبذة، أما ابن عبد الملك المراكشي فله ملحظ خاص في اعتبار الرجل فاسيا، ذلك أنه يرى أن المترجم إذا ولد ببلد عد منه ونسب إليه وإن انتقل إلى غيره - وعلى هذا الشرط كتابه ومنهجه⁽³⁾ - ومن هنا نجده يترجم لابن قطرال الابن أبي عبد الله محمد الذي توفي بفاس وهو يتولى قضاءها سنة 645هـ في الأندلسيين لأنه ولد بقرطبة⁽⁴⁾.

ويترتب على ما ذهب إليه ابن عبد الملك أن يكون أبو يحيى الزجالي من كلا طرفيه مغربي الأصل والوفاة، وإن كان قرطبي البيت والنشأة - كما أنه من ناحية أخرى وليد العنصرين البربري، والعربي - فأبوه من أصل بربري نفزي، وأمه من أصل عربي أنصاري.

1- رسائل ابن عميرة : 163 (مخطوط الخزانة العامة بالرباط، رقم : 232 ك).

2- صلة الصلة : 139 والذيل والتكملة 8 : 3 (مصورة دار الكتب).

3- مقدمة السفر الأول من الذيل والتكملة (تحقيقنا) ومقدمة الدكتور إحسان عباس لبقية السفر الرابع من الكتاب - م - (دار الثقافة - بيروت).

4- الذيل والتكملة 6 : 181 (مخطوط باريس).

وبيت ابن قطرال وصفه ابن عبد الملك المراكشي بأنه «بيت علم وجلالة» وقد كان كبير هذا البيت أبو الحسن ابن قطرال جد الزجالي من كبار شيوخ الأندلس والمغرب في عصره، وكانت له حظوة كبيرة عند الموحدين تتجلى في إسنادهم إليه خطة القضاء في المدن الأندلسية والمغربية التي ذكرناها آنفاً، على أنهم نظروا في ذلك إلى علمه وكفافته ومكانته عند الناس، يقول ابن عبد الملك : «عرف في ذلك كله بالعدل والنزاهة، وشدة الوطأة على أهل البدع وإخافتهم وتطهير مواضع نظره منهم⁽¹⁾» ويقول ابن الزبير : «وكان عدلاً جليلاً مشكوراً من بقايا الناس وعدول القضاة⁽²⁾».

كما أشار ابن عبد الملك إلى "المودات" التي كانت بينه وبين أبي سعيد عثمان بن أبي محمد عبد الله بن جامع كبير وزراء المستنصر من بني عبد المؤمن (610هـ - 620هـ) وذكر من مظاهرها أنه لما امتحن ابن قطرال بالأسر بأبذة وهو قاض بها عقب هجوم المسيحيين عليها⁽³⁾ صدر أيام المستنصر سعى الوزير المذكور عند الخليفة لافتكاكه فيسر الله إنقاذه من أسره⁽⁴⁾.

وأما شهرة بيت ابن قطرال بالعلم كما وصفه ابن عبد الملك فيؤيدها أننا نجد منهم في القرن السابع وحده خمسة من الأعلام وهم :

القاضي أبو الحسن المذكور.

1. الذيل والتكملة 6 : 2.

2. صلة الصلة : 139.

3. في الروض المعطار : 11 (مادة أبذة) تفصيل لهذا الهجوم

4. الذيل والتكملة 8 : 3.

- أبو عبيد الله محمد خال الزجالي وشريكه في الأخذ عن القاضي أبي الحسن، توفي بفاس وهو يتولى قضاءها سنة 645هـ⁽¹⁾.

وأبو محمد عبد الله خال الزجالي وشريكه أيضا في الأخذ عن القاضي أبي الحسن⁽²⁾، وكان قاضيا.

وحفيده :

أبو الحسن علي بن أبي عبد الله محمد ابن خال الزجالي وشريكه في الأخذ عن القاضي أبي الحسن أيضا⁽³⁾.

وأبو عبد الله محمد بن علي بن محمد بن علي بن عبد الله بن محمد بن يوسف المعروف بابن قطرال المراكشي ابن ابن خال الزجالي⁽⁴⁾. وهو فقيه صوفي معروف، تجول في لقاء الأكابر، ورحل إلى المشرق، وحج وجاور بمكة إلى أن مات بها سنة 710هـ وله شرح على قصيدة نجم الدين الإسرائيلي في التصوف، وهو الذي استدعى الإجازة من أبي يحيى الزجالي⁽⁵⁾.

1- له ترجمة في الذيل والتكملة 6 : 181 (مخطوط باريس).

2- وردت الإشارة إليه في الذيل والتكملة 8 : 13 (مصورة دار الكتب)، و ج 1 35 (مخطوط)

3- وردت الإشارة إليه في المكان نفسه.

4- ترجمته وأخباره في الإحاطة، الدرر الكامنة 4 : 232، ونفح الطيب 7 145، 178، ودره الحجال

1 : 207 والإعلام، بمن حل بمراكش وأغمات من الأعلام 3 : 246 - 248.

5- درة الحجال 2 : 334.

حياته :

ولد أبو يحيى الزجاجي في عام 617هـ أو 618هـ بمدينة قرطبة وذلك قبل خروج المسلمين منها بنحو خمس وعشرين سنة ، ومعنى هذا أنه لم يعيش في موطن أسلافه ومعهد آبائه وأجداده إلا أيام الصبا وريعان الشباب، وهي وإن كانت أجمل أيام العمر إلا أنها تعتبر فترة قصيرة بالنسبة إلى عمره الذي قارب الثمانين.

ولسنا نعرف من حياته في قرطبة سوى أنه ولد بها ودرس فيها على القرشي وابن الطيلسان، ولدينا بعض القرائن تدل على ارتباط حياته بحياة جده لأمه القاضي أبي الحسن ابن قطرال، ومنها أنه تلا عليه القرآن الكريم وأنه كان في شاطبة سنة 636هـ² في الوقت الذي كان جده قاضيا بهذه المدينة³ وأنه عاش شطر عمره أو أكثره في مدينة مراكش بعد أن استقر جده ابن قطرال مع أهله وأولاده وأحفاده في هذه المدينة⁴.

فهل نستطيع أن نفهم من هذه القرائن أن أبا يحيى الزجاجي فقد أباه في صغره فكفله جده لأبيه القاضي أبو الحسن بن قطرال؟

وفي ترجمة الزجاجي التي نقلها ابن القاضي في درة الحجال «أنه تلا على جده للأم أبي الحسن بن قطرال». من غير تحديد لزمان التلاوة أو مكانها أو نوعها، والمقصود بالتلاوة في اصطلاحهم تلاوة القرآن الكريم وحفظه

1. كان سقوط قرطبة في سنة 633هـ انظر البيان المغرب 3 : 322 - 323 (القسم الموحي) والروض المعطار . 158 ونفع الطيب 6 : 215 وفي تاريخه تحريف والتكلمة 1 : 120 - 1.
2. ري الاوام 1 : 170 - 171، 193 من مخطوط
3. الذيل والتكلمة 6 : 3.
4. المصدر نفسه.

ودراسته برواية أو أكثر من الروايات المعروفة. ومن المعروف أن التلاوة تكون - في الغالب الأعم - في أول مرحلة من مراحل التعليم، ولكننا إذا نظرنا في حياة القاضي أبي الحسن ابن قطرال نجد أنه كان من سنة 610هـ إلى سنة 622هـ بشاطبة ثم انتقل بعد هذا التاريخ إلى مدينة مراكش وقضى فيها فترة غير محددة، ثم عاد إلى الأندلس واستقضى بشريس وجيان وقرطبة في أوقات مختلفة وغير معينة، وأعيد مرة ثانية إلى قضاء شاطبة وظل قاضيا بها حتى سنة 636هـ¹.

فمتى يا ترى وأين تلا الزجالي القرآن على جده القاضي ابن قطرال؟

نحن نفترض أن يكون ذلك في الفترة الواقعة بين سنة 622هـ وسنة 636هـ أي في المدة غير المحددة التي كان فيها ابن قطرال قاضيا بقرطبة وكان الزجالي أثنائها في سن التعلم.

أما على ما افترضناه - نظرا للقرائن التي ذكرناها - من كفالة ابن قطرال لسبطه أبي يحيى وتربيته فيمكن أن تكون تلاوته عليه في أي مكان من الأماكن التي كان ينتقل إليها.

ولكننا بعد هذا نجد للزجالي نصا في كتابه «ري الأوام» يذكر فيه أنه كان يحضر مجالس العلم في قرطبة في عام 635هـ أي حين كان في السنة الثامنة أو السابعة من عمره، وسنعرض لهذا النص فيما بعد ونستخرج ما فيه من دلالات. فإذا أضفنا هذا إلى ما ورد في ترجمة الزجالي عند ابن القاضي في درة الحجال من أنه «قرأ بها (أي بقرطبة) كتاب التنبيه، وحضر مجلس ابن الطيلسان» أمكننا أن نذهب إلى أن تلاوته القرآن وكذلك دراسته الأولى كانت في قرطبة.

1. الذيل والتكملة 8 : 3.

وقد اقتصررت ترجمة ابن القاضي على تلاوة الزجالي القرآن على جده ابن قطرال، ولكن ابن عبد الملك المراكشي يذكر في ترجمة هذا الأخير أن سبطه الزجالي روى عنه من غير تعيين المروي، ومن الواضح أن المقصود بالرواية رواية الحديث وأصوله، وهذه كانت بضاعة ابن قطرال، فقد كان - إلى تضلعه الكبير في الفقه - من أبرز المحدثين الحفاظ، يتهافت طلاب الحديث على الأخذ عنه، ويعدون الرواية عنه مغنما كبيرا، ونرى بعض أعلام عصره ينتابونه للقراءة عليه حتى بعد بلوغهم رتبة المشيخة والتدريس. كما نرى بعضهم الآخر يتحسر على ضياع فرصة الرواية عنه، ذكر ابن عبد الملك في الذيل والتكملة أن ابن قطرال أسنّ ممتعا بجميع حواسه وأنه كان يقرأ بالليل من الخط الدقيق وهو قد ناهز التسعين ما يكاد يعجز أكثر الفتيان عن قراءته بالنهار إلا بتعمل ثم قال : «ولقد حدثني الشيخ أبو الحسن الرعيني رحمه الله قال : كنت أقرأ عليه (أي على ابن قطرال) رواية كتاب التقصي (لأبي عمر بن عبد البر) بدهليز دار سكناه (بمدينة مراكش) وكان مظلما، وكان جلوسه في قعره، وكنت أتحرى الجلوس في أضواء موضع منه، فربما وقعت في حواشي نسختي منه روايات مختلفة فأريد تمييز ما يوافق روايته من رواية غيره فلا أستطيع ذلك لدقة خطها ولظلام الموضع الذي كنت أقعد فيه، على أنه أضواء من غيره كما ذكرته، فيتناول الكتاب من يدي فيقرأها دون توقف، ويعرفني ما يوافق روايته منها فأعلم عليه، وكان حينئذ ابن نحو تسعين⁽¹⁾.. وأنا ابن واحد وأربعين⁽²⁾».

1. محو بالأصل

2. الذيل والتكملة 8 : 3 - 4 ويلاحظ أن الرعيني لم يذكره في برنامجه

وممن تحسر على عدم الأخذ عن هذا الشيخ ابن الزبير إذ يقول أثناء ترجمته في صلة الصلة : «وكننت بمدينة سلا أيام كونه بفاس، وكننت أتحدث بلقائه والأخذ عنه فلم يُقَضَ ذلك⁽¹⁾» أما المحدث المؤرخ الناقد ابن عبد الملك المراكشي فيصف حسرته بعبارة أوضح إذ يقول : «وكان (يعني ابن قطرال) قد جاورني مدة بدار لي لصق دار مولدي وسكنائي، وكان كثير من طلبة العلم ينتابونه بها للرواية عنه، وكننت حينئذ غير مقصر عن كثير ممن كان يتردد إليه، ولم يكن هناك من يرشدني إلى القراءة عليه والأخذ عنه، ولم أهتد إلى ذلك من تلقاء نفسي، فحرمت الرواية عنه مع أهليتي لها وتمكني من أسبابها لو شاء الله، والسماع رزق⁽²⁾» كما أن ابن الأبار أشار في التكملة أثناء ترجمة بعضهم إلى أنه حضر مجلس ابن قطرال أثناء تولي هذا قضاء شاطبة وذلك إذ يقول : «وجرت بيني وبينه مذاكرة بمجلس القاضي أبي الحسن ابن قطرال⁽³⁾».

هذا هو شيخ الزجالي الأول الذي نحسب أنه - بحكم القرابة - لازمه طول حياته وصحبه في حله وترحاله، وقد أشرنا في أثناء الحديث عن بيت الزجالي إلى ما يتعلق بالمكانة الاجتماعية لهذا الشيخ.

وفي ترجمة درة الحجال أن الزجالي قرأ بقرطبة كتاب التنبيه على القرشي. وفي هذا الكلام غموض شديد كما نرى، فما كتاب التنبيه هذا؟ ومن هو القرشي؟

إذا رجعنا إلى كتب برامج العلماء في الأندلس وفهارسهم وفي طليعتها فهرسة ابن خير وهي غير بعيدة عن عصر الزجالي نجد من الكتب التي

1. صلة الصلة : 139.

2. الذيل والتكملة 8 : 2، وتجدر الإشارة إلى أن ابن عبد الملك ولد سنة 634هـ. (مذكرات ابن الحاج النميري : 117 - 118)

3. التكملة 1، 123.

تحمل اسم التنبيه ما يلي :

1. التنبيه للحارث بن أسد المحاسبي (في التصوف) ص 272.
 2. التنبيه على الأسباب التي أوجبت الخلاف بين المسلمين لأبي محمد عبد الله بن السيد البطليوسي ص 258.
 3. تنبيه الألباب، على فضائل الإعراب للرئيس أبي بكر محمد بن عبد الملك الشنتريني (في النحو) ص 320.
 4. التنبيه على أوهام أبي علي البغدادي في كتاب النوادر للبكري (في الأدب واللغة) ص 325.
 5. التنبيه على مذهب أبي عمرو بن العلاء في الأمالة والفتح للداني (في القراءات) ص 29.
 6. التنبيه على أصول قراءة نافع لمكي بن أبي طالب (في القراءات) ص 41.
- وجميع هذه الكتب كانت تقرأ وتروى بين الأندلسيين في القرن السادس وما قبله وما بعده.
- وثمة غير هذه مما ورد عند غير ابن خیر ككتاب التنبيه على المدونة لابن بشير والتنبيه على حماسة أبي تمام لابن جني وقد جمع أحد الأندلسيين بينه وبين المنهج له أيضا⁽¹⁾.

1. نسخة 157-158 واسمها يحدح، سهج، في الحميم بن كساب السب-والصهح لابي اسحاق ابراهيم بن ملكون الحضرمي، ومنه مصورة بمعهد المخطوطات (رقم 24 لغة)

فأي تنبيه من هذه التنبيهات قرأ الزجالي؟ الواقع أنه صعب علينا الاهتداء إلى ذلك ولم نجد حلاً لهذه المشكلة، وقد تتبعنا تراجم الأندلسيين في كتب طبقاتهم المعروفة فلم نقف على ذكر التنبيه مفرداً مطلقاً هكذا ومجرداً عن الإضافة والنسبة، ونحن نعرف أنهم يوردون أحياناً أسماء بعض الكتب مطلقاً غير مقيدة باسم مؤلفها على سبيل الاختصار، ولكنهم يفعلون هذا حين يؤمن اللبس ويمكن انصراف الذهن إلى الكتاب عند الإطلاق، ونحن هنا لا نعرف كتاباً باسم التنبيه إذا أطلق يجري الإطلاق عليه دون غيره في اصطلاحهم، وقد وقفت على كتاب «التنبيه» بالإطلاق مرتين في غاية النهاية¹. ولكن ذلك ورد في تراجم قراء مشاركة، ولست مطمئناً لأن يكون المقصود به تنبيه مكي بن أبي طالب في أصول قراءة نافع لأن هذه القراءة - فيما نعرف - كانت نافعة في المغرب لا في المشرق.

ومشكلة «التنبيه» بعد هذا مرتبطة بمشكلة «القرشي» مقرئه. فمن القرشي هذا الذي قرأ عليه الزجالي كتاب التنبيه في قرطبة؟ من الشيوخ المعروفين في هذا العصر بالقرشي والذين يمكن أخذ الزجالي عنهم :

- أبو بكر محمد بن علي القرشي الزهري الإشبيلي توفي سنة 623هـ².
- أبو جعفر أحمد بن إبراهيم بن خلف بن فرقد القرشي ولد سنة 546هـ وتوفي سنة 624هـ ولي القضاء بغرناطة وسلا، وأُخذ عنه بعض ما رواه بإشبيلية³.

1- غاية النهاية 1 : 37، 604.

2- التكملة 2، 619.

3- ترجمته في التكملة 1 : 113-114 وبرنامج الرعياني : 132-133.

- أبو القاسم محمد بن عامر بن فرقد القرشي ابن عم السابق ولد سنة 563هـ وتوفي سنة 627هـ وله فهرسة حافلة ضمنها ابن عبد الملك المراكشي ترجمته. حدث وأخذ عنه، وعدد ابن عبد الملك بعض الآخذين عنه فلم يذكر منهم الزجالي، على أنه لم يستقص ذكرهم¹.

- عبيد الله بن أحمد المعروف - بابن أبي الربيع القرشي - الذي عني استاذنا الدكتور عبد العزيز الأهواني بدراسة برنامجيه وتحقيقه وإخراجه - ولد سنة 599هـ وقعد للاقراء سنة 624هـ² ومات سنة 688هـ، كان من شيوخ التعليم الأكابر في وقته، وقرأ عليه عدد كبير من أهل عصره، ولكننا لم نجد فيمن عدّ منهم عند من ترجموا به ذكرا للزجالي، وربما كنا نجد شيئاً لو وصلتنا ترجمته في الذيل والتكملة لابن عبد الملك المراكشي.

وربما جاز لنا أن نستأنس بقراءة ابن قطرال المراكشي قريب الزجالي علي ابن أبي الربيع القرشي³ فنذهب إلى أنه المقصود. وإن كنا لا نستبعد أصلاً قراءته على القرشيين الآخرين، وفي مجال قراءته على ابن أبي الربيع القرشي يمكن أن يكون المراد بالتنبيه إما كتاب التنبيه على أصول قراءة نافع لمكي بن أبي طالب الذي كان ابن أبي الربيع القرشي يروي ويدرس بعض كتبه⁴ أو كتاب التنبيه على الحماسة لابن جني، وقد كانت الحماسة مما يرويه ويدرسه أيضاً⁵. ولا نستبعد مع هذا كتاب التنبيه لابن بشير فقد كان من الكتب المشهورة في الفقه.

1. ترجمته في التكملة 2، 625 - 626 والذيل والتكملة 6، 69 - 271 (مخطوط باريس)

2. درج الحجال 2، 352.

3. الإعلام، بمن حل بمراكش وأغمات من الأعلام 246.

4. برنامج ابن أبي الربيع 263 مجلة معهد المخطوطات العربية، المجلد الأول، الجزء الثاني، نوفمبر 1955.

5. المصدر نفسه 270.

قلنا أننا لا نستبعد قراءة الزجالي على أولئك الشيوخ المتوفين سنة 623هـ وسنة 624هـ وسنة 627هـ لأننا وجدناه أهلاً للسمع وال أخذ سنة 625هـ أي حين كان في السنة الثامنة أو السابعة من عمره، جاء في كتابه «ري الأوام» : «سمعت الفقيه الحافظ المحدث أبا بكر محمد بن عبد العزيز السلاقي - كذا - ينشد هذه القصيدة لنفسه في جامع قرطبة - أعادها الله - في عام خمسة وعشرين». ثم ذكر القصيدة⁽¹⁾، وتعرضنا في هذا الخبر مشكلة أخرى، فقد وجدنا لأبي بكر محمد بن عبد العزيز السلاقي هذا ترجمة في الذيل والتكملة⁽²⁾، وترجمتين في التكملة⁽³⁾ وترجمة في بغية الوعاة⁽⁴⁾، نقلا عن صلة الصلة لابن الزبير إلا أن وفاته في هذه المصادر بعيدة عن التاريخ المذكور.

يقول ابن عبد الملك المراكشي : «مولده سنة إحدى وأربعين وخمس مائة، وتوفي بمراكش يوم الأربعاء لثلاث خلون من صفر إحدى وستمائة⁽⁵⁾. وفي بغية الدعاة : نقلا عن صلة الصلة لابن الزبير : «مات يوم الأربعاء ثالث صفر سنة إحدى وستمائة⁽⁶⁾» ولم يذكر ابن الأبار وفاته في كلتا الترجمتين إلا أنه وضعه في المرة الأولى حسب ترتيب الوفيات الذي يسير عليه بين من توفي نحو 570هـ ومن توفي سنة 590هـ⁽⁷⁾ وجعله في المرة الثانية بين وفاتي 587هـ و 588هـ⁽⁸⁾ على أن كلامه فيه مضطرب، فكيف نستطيع التوفيق بين قول الزجالي أنه سمع الشيخ المذكور سنة 625هـ وبين ورود

1. ري الأوام 2، 191 - 192 مخطوط س و ص 374 من مخطوط ع.

2. الذيل والتكملة 6، 153 - 154 (مخطوط).

3. التكملة 1، 221، 2 : 545.

4. بغية الوعاة 1 : 160 ونقل ترجمته أيضا صاحب الأعلام، بمحل مراكش وأغمات من الأعلام 3 : 69

5. الذيل والتكملة 6 : 154.

6. بغية الوعاة 1 : 160.

7. التكملة 1 : 221.

8. المصدر نفسه 2 : 545.

وفاته عند ابن عبد المالك وابن الزبير سنة 601هـ أي قبل أن يولد الزجالي بست عشرة أو سبع عشرة سنة، هذا والتاريخان مكتوبان بالحروف، والاسم والنسب واحد، ولم نقف على سلاقي آخر.

الذي يبدو لنا أن كلمة ما سقطت في تاريخ الوفاة كأن تكون مثلا: «إحدى وثلاثين وستمئة» بدل «إحدى وستمئة» لا سيما وأن مدى العمر لا يمنعه، فما أكثر الشيوخ الذين بلغوا التسعين، بل إن المعمرين بين الأندلسيين كثيرون فيما رأينا، كما أنه لم يرد في ترجمة الشيخ المذكور نص على أنه عاش كذا سنة، وهذا يذكر أحيانا في بعض التراجم.

ومهما يكن أمر هذه المشكلة فإننا نستطيع أن نعد أبا بكر محمد ابن عبد العزيز السلاقي من شيوخ الزجالي مادام قد صرح هو نفسه بالسمع عنه.

وقد وصف الزجالي شيخه هذا بالفقيه الحافظ المحدث، وهذا يتفق مع ما وصفه به ابن عبد الملك في الذيل والتكملة إذ يقول: «وكان محدثا راوية عدلا مكثرا صحيح السماع ثقة فقيها ذاكرا أقوال أئمة الفقه نظارا فيه»¹.

وزاد ابن عبد الملك أنه كان «مستبحرا في حفظ اللغات والتواريخ والأشعار قديمها وحديثها متقدما في النحو متحققا بذلك كله حسن المشاركة في غيره من فنون العلم وحسن النظم والنثر جيد الحظ رائقه»². وذكر بعد هذا أنه تصدر للقراءة بإشبيلية وقرطبة زمنا وأن المنصور الموحدي نقله إلى مراكش للتدريس بجامعة الأعظم. فحظي عند حاشيته حظوة كبيرة ولكن دعابته أخلّت به لديهم فلم يترق إلى أعلى

1- الذيل والتكملة 6 : 153.

2- المصدر نفسه

من رتبة التدريس. قال ابن عبد الملك «ولم يكن ممن يستحضر مجلس المنصور مع من كان يحضره من أهل العلم، على أنه كان يشتمل على كثير ممن يقصر عن (منزلة)¹ أبي بكر هذا فكان من الناس من يوجه ذلك باغتنام نصبه للتدريس وشغله به وتفريغه له، ومنهم من يرى أن ذلك من أجل الدعابة التي ذكر إخلالها به عندهم ومع ذلك فكان من مفاخر وقته² «والقصيدة التي رواها الزجالي لشيخه السلاقي هذا ذات طابع زهدي وهي وإن كانت في شكلها من قبيل النظم الساذج إلا أنها من حيث المعنى تنبئ عن عفة وعزة وأنفة وإباء، وإيمان صادق بأن الناس سواء.

يقول في أولها :

لَا تَتَعَرَّضُ لِابْنِ دُنْيَا وَإِنْ	نَالَ مِنَ الْجَاهِ الطَّوِيلِ الْعَرِيزُ
وَاسْتَغْنَى بِاللَّهِ فَفِيهِ الْغِنَى	وَالْعَوَاضُ الْمَحْمُودُ لِلْمُسْتَعِيزِ
وَأَنْزَلَ النَّاسَ سَوَاءً فَمَا	أَقْوَاهُمْ يَمْلِكُ صَرْفَ الْبَعُوضِ

ويقول في آخرها :

كُنَّا سَوَاءً إِذْ مَسَّنَا الشَّرَى	وَنَسْتَوِي فِي الْحَالِ عِنْدَ الْجَرِيزِ
وَأِنَّمَا التَّفْضِيلُ فِي الْحَشْرِ إِذْ	وَجُوهُ هَذَا النَّاسِ سُودٌ وَبَيِضُ

ويبدو أن السلاقي قال هذه القصيدة في آخر حياته بعد أن ترك خدمة الموحدين.

1- كلمة غير واضحة في الأصل.
2 المصدر نفسه

وفي ترجمة الزجالي أنه حضر مجلس ابن الطليسان هكذا دون كنية أو اسم، ومع أن ابن الطليسان يطلق على جماعة من أفراد أسرة قرطبة نبغوا في العلم وتوارثوه خلفا عن سلف⁽¹⁾ إلا أننا هنا نعرف أن ابن الطليسان بالاطلاق ينصرف في اصطلاحهم إلى أبي القاسم بن محمد المعروف بابن الطليسان المحدث الرواية⁽²⁾، ولد سنة 575هـ وروى عن جماعة كبيرة جدا من العلماء في المغرب والمشرق بالسماع والإجازة، أورد ابن عبد الملك معظمهم في ترجمته، وتصدر للاقراء وإسماع الحديث والإفادة بما كان عنده، وكان له مجلس حافل بقرطبة، وفصل عن قرطبة بعد تغلب الروم عليها سنة 633هـ، ونزل مالقة فقدم للصلاة والخطبة بجامعها إلى أن توفي سنة 642هـ وله مؤلفات في الحديث سردها ابن عبد الملك وذكر أنه وقف عليها، قال الرعيني، «وهو آخر من كان يتقن هذا الشأن (يعني الحديث) بالأندلس بعد الأكابر من أهله، رحمه الله ورحمهم⁽³⁾».

ولم يعد ابن عبد الملك تلامذته على خلاف عاداته في معظم تراجمه لأن عددهم كبير، ولذلك اكتفى بقوله : «روى عنه غير واحد»⁽⁴⁾.

ومن الواضح أن الزجالي حضر مجلس أبي القاسم ابن الطليسان وسمع ما كان يروى فيه قبل سقوط قرطبة سنة 633هـ وبذكر ابن الطليسان تطوى صفحة من صفحات الزجالي العلمية في قرطبة وتختتم مرحلة من مراحل حياته الطويلة - وهي مرحلة الصبا وريعان الشباب -.

1- انظر تراجم بعضهم في التكملة 1 : 120، 2 : 533 والذيل والتكملة 4 : 58، 6 : 14.
2- ترجمته في الذيل والتكملة 5 : 557 - 566 والتكملة (رقم 1978) وبرنامج الرعيني : 27 - 30 وغاية النهاية 2 : 23 وتذكرة الحفاظ : 1426 وشذرات الذهب 5 : 215 وبغية الوعاة 2 : 261.
3- برنامج الرعيني : 19.
4- الذيل والتكملة 5 : 565.

في سنة 633هـ كانت الفاجعة الكبرى باستيلاء المسيحيين على قرطبة - أم مدائن الأندلس - وإخراجهم المسلمين منها، وقد تشتت شمل سكان قرطبة عباديد في البلاد، وتوزعوا على نواح ومدن عديدة في الأندلس والمغرب ولا نتحقق الآن هل كان أبو يحيى الزجالي في قرطبة وقت سقوطها أم أنه غادرها قبيل ذلك وكل ما نعرف أنه كان بقرطبة سنة 625هـ كما رأينا من قبل، وأننا نجده في مدينة شاطبة سنة 634هـ أي بعد سقوط قرطبة بسنة أو نحوها.

ونحن نجد له بيتاً من الشعر ورد مفرداً في كتابه «ري الأوام» ونظن أنه من قصيدة لم تصل إلينا، ونرى أن له دلالة خاصة هنا وهو قوله :

سَاقِطُ بَيْدَاءَ الْفَضَاءِ حِذَارَ مَا أَحَازِرُهُ مِنْ عَارِ تِلْكَ الْفَضَائِحِ⁽¹⁾

فهل نستطيع أن نفهم منه أنه اضطر إلى مغادرة قرطبة حين رأى الأحوال تنذر بالسوء وتؤذن بالهول خوفاً من العار وحذراً من الفضائح التي شهدتها البلدان المفتوحة ورددت أصداؤها أشعار الرثاء المشهورة.

قد يكون الأمر كذلك وخصوصاً أننا نعرف أن الزجالي حين ولد سنة 617هـ كانت أصدااء نكبة أبدة سنة 609هـ ما تزال حية في أسماع أهل بيته ماثلة في أذهانهم ونشأ الزجالي وهو يسمع أخبارها تروى بين أفراد أسرته. ونكبة أبدة هذه هي التي امتحن فيها جده لأمه وشيخه ومربيه القاضي أبو الحسن ابن قطرال بالأسر وفقدان ما يملك من كتب ومناج⁽²⁾.

1- ري الأوام 2 : (مخطوط س وص : 224 مخطوط ع)
2 المصدر نفسه

وقد يكون الأمر أنه انتقل إلى شاطبة مع جده ابن قطرال الذي لا نعرف متى ولى قضاء شاطبة، ولكننا نعرف أنه كان قاضيا بها حتى سنة 636هـ⁽¹⁾ وينبغي أن يكون تعيينه قاضيا بها قبل سقوط قرطبة.

ومهما يكن من أمر فإننا نجد الزجالي في شاطبة سنة 636هـ كما ذكر هو نفسه مرتين في كتابه «ري الأوام»⁽²⁾ وتعتبر حياته في شاطبة استمرارا لحياته الدراسية في قرطبة وامتدادا لها، ذلك أنه في هذه السنة كان في التاسعة عشرة أو الثامنة عشرة من عمره، وقد درس في شاطبة على بعض علمائها وروى في كتابه «ري الأوام» شيئا من أدب أديائها.

وقد كانت شاطبة من أنشط المراكز الثقافية في الأندلس عموما، وفي شرق الأندلس خصوصا، ومن أجل ذلك كان يقصدها كثير من طلبة العلم وأهله للدرس بها، والأخذ عن علمائها، وإليها ينسب عدد من الأعلام، وقد ترك بها أبو عمر يوسف بن عبد البر المتوفى سنة 463هـ وبعده أبو عمر أحمد بن عات الذي استشهد سنة 609هـ أصولا علمية راسخة، وبأبوي عمر هذين كان يفاخر أهل شاطبة من سواهم⁽³⁾، وينسب إلى شاطبة أيضا إمام القراءات ابن فيره الشاطبي (ت 590) مستوطن القاهرة ودفن في سفح المقطم⁽⁴⁾. والشاطبي الصوفي دفين الجهة التي تحمل اسمه بالإسكندرية والشاطبي صاحب الموافقات وغيرهم.

وكان بشاطبة خلال الفترة التي قضاها الزجالي فيها جماعة من العلماء والأدباء، بعضهم من بيوتاتها العلمية المعروفة كبني مفوز، وبني الجنان،

1. الذيل والتكملة 8 : 2 - 3.

2. ري الأوام 1 : 170 - 171، 193 من مخطوط س.

3. الذيل والتكملة 1 : 236 (مخطوط القرويين).

4. الذيل والتكملة 5 : 557.

وبني يعقوب، وبني يحيى، وبعضهم الآخر من النازحين إليها، واشتهر أميرها في هذا التاريخ أبو الحسين يحيى بن عيسى الخزرجي¹ بقرض الشعر وتحبير النثر، وتقريب العلماء، وحب الأدب وأهله، كما كان مجلس قاضيها ابن قطرال جد الزجالي لأمه ملتقى الأعلام فيها²، ويشير ابن عميرة إلى الحركة الأدبية في شاطبة يومئذ فيقول : «وإنها لدار درّ القريض، وقرار الغر البيض، ومربط جياذ الكلام، ومسقط عهاد الأقلام، فيها النجب السراة، والشهب النيرات، إن خطّوا أجاد قلم، وإن خطّوا فما تزل قدم⁽³⁾».

وممن درس عليهم الزجالي في شاطبة أبو عبد الله محمد بن لب بن محمد بن عبد الله بن خيرة الشاطبي كما في ترجمة الزجالي عند ابن القاضي في درة الحجال، وابن خيرة هذا ترجم به ابن الأبار⁴ وقال أنه أخذ عن أبي عبد الله القطني⁽⁵⁾ العربية، وأقرأها وقتا ببلده شاطبة، وذكر أنه توفي في نحو 640هـ، وترجم به السيوطي في بغية الوعاة، وقال أنه روى عن جماعة من أهل المغرب، وقرأ العربية وأقرأها. كما ذكر أنه حدث بالقاهرة، ووفاته عنده كما هي في التكملة، وأضاف أنه أحد أصحاب الشيخ أبي الحسين ابن الصائغ⁽⁶⁾.

نستخلص من ذلك أن شيخ الزجالي هذا كان عالماً بالأدب والنحو ذا نزعة صوفية.

1- ترجمته وأخباره في الحلة السيرة 2 : 30 - 308 والتكملة 2 : 729 (ط مجريط) والمغرب 2 : 38.
2 التكملة 2 : 124.
3 زواهر الفكر لابن المرابط : 104 (مخطوط الاسكوريال رقم 520).
4 الذيل والتكملة 8 : 3.
5 له ترجمة في التكملة 2 : 617.
6 بغية الوعاة 1 : 16 وأبو الحسين يحيى بن الصائغ من أعلام التصوف في عصره، وله ترجمة مطولة في الذيل والتكملة 8 : 195 وما بعدها.

وفي ترجمة الزجالي أنه قرأ على هذا الشيخ وعرض عليه الأشعار الست - كما في الترجمة - والصواب : أشعار الستة⁽¹⁾، وهؤلاء الشعراء الستة الجاهليون هم : امرؤ القيس وعلقمة والنابعة وزهير وعنترة وطرفة، وقد كان لأشعار الستة مكانة بارزة في برامج الدراسة الأدبية في الأندلس، فقد عني الأندلسيون عناية خاصة بدرسها وروايتها وتعاقبوا على شرحها ولا يكاد يخلو برنامج من ذكرها.

والمفهوم من عرض الزجالي أشعار الستة على شيخه ابن خيرة الشاطبي في يوم أنه عرض استظهر وحفظ، وفي هذا دلالة على حفظ الزجالي وقوة ملكته الأدبية الواعية، وهذا يذكرنا بجده الأعلى محمد بن سعيد الزجالي الذي كان «أحد عجائب الدنيا في قوة الحفظ، يضرب بحفظه الأمثلة، على تصديق ما يؤثر من ذلك من مشهور الحفاظ من صدر هذه الأمة»⁽²⁾ وسنرى فيما بعد أن كتابه «ري الأوام» وما يشتمل عليه من أدب مشرقي ومغربي خير دليل يؤكد قوة حفظه وكثرة روايته.

لا ذكر في ترجمة الزجالي للتاريخ الذي قرأ فيه على ابن خيرة الشاطبي، ونحن نعرف أن ابن قطرال جد الزجالي الذي قدرنا أن حياته مرتبطة به ولي قضاء شاطبة مرتين : الأولى كانت من سنة 610هـ إلى سنة 622هـ⁽³⁾ والثانية لا نعرف بدايتها وإنما نعرف نهايتها سنة 636هـ⁽⁴⁾.

ونحن نستبعد أن تكون قراءته وعرضه أشعار الستة في شاطبة خلال فترة قضاء جده الأولى، لأن نهاية هذه الفترة وهي سنة 622هـ كان فيها

1. تكرر ورود الاسم هكذا في خزانة الأدب للبغدادي

2. المقتبس 2 : 35.

3. الذيل والتكملة 8 : 3.

4. المصدر نفسه

الزجالي ابن خمس سنين، وهي ليست سن القراءة وعرض أشعار الستة برغم ما رأيناه من قوة حفظه ونبوغه المبكر، وحضوره مجالس العلماء في قرطبة سنة 625هـ. ويبقى إذن أن تكون قراءته على الشيخ المذكور خلال تولي جده ابن قطرال قضاء شاطبة في المرة الثانية أي حوالي سنة 636هـ وهي السنة التي ذكر الزجالي أنه كان فيها بشاطبة.

ومن الذين روى عنهم الزجالي بشاطبة أبو القاسم ابن أبي القاسم الشاطبي هكذا سماه في «ري الأوام»، وذكر مكان روايته عنه وزمانها، وذلك في موضعين من السفر الأول من «ري الأوام».

الموضع الأول في الباب الذي عقده للحديث عن الرزق إذ يقول : ولأبي القاسم ابن أبي القاسم الشاطبي، أنشدنيها بشاطبة في مسجد ابن حجور، في عام أربعة وثلاثين وستمائة :

يا رَبُّ فَطِينٌ يَرَى مَاشِيًا	في الطَّيْنِ لَا نَعْلَ لَهُ مِنْ سِوَاهُ
وَابْلَاهُ فَوْقَ مَطَا سَابِح	يَخْطُو بِهِ فِيمَا يَرَى مِنْ هَوَاهُ
كِلَاهُمَا (عِبْرَةٌ) ¹ مُسْتَبْصِرٌ	ذَلِكَ مِنْ حَالِ وَذَا مِنْ حُلَاهُ
قَضَى بِنَا الرَّحْمَنَ مِنْ قِسْمَةٍ	لَا يُسَالُ الرَّحْمَنَ عَمَّا قَضَاهُ
«نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ» ² فَاصِلٌ	وَإِيُّ فَصْلٍ ³ مِثْلَ قَسَمِ الْإِلَهِ ⁴

1. كلمة غير واضحة في الأصل، ولعلها كما اثبتناه.

2 في الأصل فاضل، وفي البيت تضمين للآية الكريمة «بحر قسما بينهم معيشتهم، الآية

3 في الأصل فاضل

4. ري الأوام 1 : 170 - 171 مخطوط س

والموضع الثاني في ذكر الدنيا ونوائبها إذ يقول : «ولأبي القاسم ابن أبي القاسم الشاطبي، أنشدنيها بمدينة شاطبة، بمسجد ابن حجور، في عام أربعة وثلاثين وستمائة.

إِلَّا إِنَّهَا الدُّنْيَا تَغْرُ وتَخْتَلُ وتُدِير بالمَعْرُوفِ فِينَا وتُقْبِلُ
كَأَنَّ الْمُنَى فِيهَا «سَرَابٌ بَقِيعَةٌ» «إِذَا جَاءَهُ» الظَّمْآنُ أَعُوزَ مَنْهَلٍ¹
فَلَيْسَ أَخُو التَّوْفِيقِ فِيهَا سِوَى الَّذِي عَصَاهَا وَلَمْ يَحْفَلْ بِهَا إِذْ تَخَيَّلُ²

ومما أنشد من شعره دون رواية في السفر الأول أيضا قوله :

رَدُّ الشَّبَابِ وَقَدْ مَضَى لِسَبِيلِهِ أَبْغَى وَأَمَكُنُ مِنْ صَدِيقٍ مُخْلَصٍ³

كما أنشد من شعره في السفر الثاني من "ري الأوام" بدون رواية أيضا قوله في المجنَّبات التي أكثر الأندلسيون القول فيها :

قَوْرَاءَ وَأَرْسَةَ الْجِلْبَابِ هِمَّتُ بِهَا فَقِيلَ، صَفْهَا وَمَثِّلْهَا كَمَا يَجِبُ
فَقُلْتُ وَالشُّوقُ يَطْوِي نَحْوَهَا رَجُلًا كَأَنَّهَا الشَّمْسُ فِيهَا الْبَدْرُ مُحْتَجِبٌ⁴

ونحن هنا أمام أديب من شعراء شاطبة المغمورين الذين طواهم الخمول وسحب عليهم أذيال الإهمال والنسيان، ولولا أبو القاسم التجيبي السبتي الذي ألحق ترجمته فيما ألحق من تراجم في نسخته من كتاب الذيل والتكملة لابن عبد الملك المراكشي لما عرفنا عنه شيئا على الإطلاق، ولولا تلميذه الزجاجي الذي روى بعض شعره لما عرفنا كذلك منه شيئا.

1. في البيت تضمين للآية الكريمة : «كسراب بقيعة يحسبه الظمآن ماء» الآية.

2. المصدر نفسه 1 : 193، مخطوط س

3. المصدر نفسه 1 : 121 مخطوط س، وأبغى أفعل تفضيل بمعنى أمكن وأقرب.

4. ري الأوام 2 : 15 من مخطوط س و ص 229 من مخطوط ع

أما ترجمته الملحقة بالذيل والتكملة فهي ترجمة قصيرة ولكنها خير من
العدم على كل حال، ونوردها فيما يلي :

«محمد بن أحمد بن أبي القاسم خلف، شاطبي : أبو القاسم، أديب من
شعراء بلده، لقيه أبو بكر بن مسدي ببلده شاطبة، سنة عشرين وستمائة،
وأجازه جميع نثره ونظمه⁽¹⁾».

وفي العبارة الأخيرة بعض التباس سببه مرجع الضمير في قوله :
وأجازه ولكن المقصود فيما يبدو أن ابن أبي القاسم الشاطبي هو الذي
أجاز ابن مسدي⁽²⁾.

ونحن نعتبر ابن أبي القاسم الشاطبي من أساتذة الزجالي وإن لم يصرح
هو بذلك. بناء على قرائن الأحوال، فهو من حيث السن في طبقة شيوخه
كما أن لفظة : أنشدني التي استعملها مرتين في رواية شعره تعد من
ألفاظ الأخذ والتحمل، ويخيل إلينا أن لهذا الشيخ والذي قبله أثرا قويا
في ثقافة الزجالي وتربية ملكته الأدبية، وربما كان نظم ابن أبي القاسم
الشاطبي الذي رأينا أمثلة منه هو النموذج الذي حاكاه ونحا نحوه أول
معالجته نظم القريض، وسوف نلاحظ بعض التشابه في المنحى
والمستوى بين نظم الزجالي ونظم ابن أبي القاسم الشاطبي.

وممن نحسب أن الزجالي أخذ عنه بوجه من وجوه الأخذ : الأستاذ أبو
العباس أحمد بن يعلى الجزيري، فقد ذكره في «باب في ذكر الناس»
وروى بإنشاده قصيدة له في معنى أن المرء لا يسلم من نقد الناس مهما
فعل وكيفما كان وهي قصيدة تتألف من 23 بيتا أولها :

1- الذيل والتكملة 5 : 627.

2- ترجمة ابن مسدي في نفح الطيب 2 : 313.

أَرَى النَّاسَ قَدْ أُغْرُوا بِغِيٍّ وَغِيْبَةٍ وَبَغْيٍ إِذَا مَا مَيَّزَ النَّاسَ عَاقِلُ

وآخرها :

فَلَيْسَ يُنَجِّيهِ مِنَ الْقَوْمِ عَاجِلٌ وَلَيْسَ يُنَجِّيهِ مِنَ الْقَوْمِ آجِلُ

وهي قصيدة تنبئ عن تشاؤم صاحبها وسوء ظنه بناس زمنه وبلده، وفيها دلالات اجتماعية ظريفة، وقد مهد الزجالي لذكرها بقوله : «أنشد الأستاذ أبو العباس أحمد بن يعلى الجزيري هذه القصيدة، وهي مما يليق بهذا الموضع، وليست من الشعر الجيد⁽¹⁾» وحكمه عليها من أحكامه النقدية النادرة التي صادفناها في كتابه «ري الأوام»، ولهذا الجزيري ترجمة قصيرة في التكملة لابن الأبار، قال : «أحمد بن يعلى من أهل الجزيرة الخضراء، يكنى أبا العباس وأبا جعفر، حدث عنه أبو الربيع الخشيني. كان مقرئاً نحويًا لغويًا أديبًا. بعضه عن أبي سليمان بن حوط الله⁽²⁾».

هذا كل ما أمكننا الوصول إليه في دراسة الزجالي وشيوخه في الأندلس، وربما كنا نستطيع أن نعرف أكثر مما ذكرنا لو وصلت إلينا الإجازة التي كتبها في سنة 682هـ⁽³⁾ بمدينة مراكش أي قبل وفاته باثني عشرة سنة، وقد كتبها استدعاء من قريبه ابن قطرال المراكشي كما ذكر في ترجمته عند ابن القاضي ومن المعروف أن الإجازات تعتبر مصادر أصلية في معرفة دراسة المجيزين والمجازين وثقافتهم لأنهم يذكرون فيها أسماء الشيوخ والكتب، وينصون أحياناً على مكان الأخذ وزمانه وكيفيته وما إلى ذلك.

1. ري الأوام 1 : 109 مخطوط س، ومن الغريب ورود هذه القصيدة منسوبة إلى الوزير ابن إدريس (ت 1264هـ) ديوانه (مخطوط) وذكريات مشاهير رجال المغرب 3 : 28 - 31 للأستاذ عبد الله كنون
2. التكملة : 60 ط. ابن شنب، وترجمة تلميذه أبي الربيع الخشيني في الذيل والتكملة 4 : 71.
3. درة الحجال 2 : 334.

على أن ثقافة الزجالي كما سنرى من دراسة «ري الأوام» - لم تقف عند هذا القدر المحدود من الشيوخ، فكتابه - بما اشتمل عليه من اختيارات عديدة واستشهادات كثيرة - يشهد أنه رجع إلى أصول مشرقية ومغربية متعددة ومتنوعة، وقد أشار هو نفسه - في مقدمة كتابه - إلى أنه استخرج قسما كبيرا مما تضمنه «من بطون الكتب».

والجانب الطريف من ثقافة الزجالي - في رأينا - هو إلمامه الكبير بما يمكن تسميته بالثقافة العامية، وعنايته الخاصة بما يعرف بالتراث الشعبي، والتفاتة إلى أقوال العامة وما يدور على ألسنة الناس في الحياة اليومية والشؤون العادية، وهذا الجانب كان - فيما نعلم - محل إهمال شديد ومحط ازدراء دائم من علمائنا التقليديين طوال تاريخنا الفكري.

في مراكش

لا نعرف - بالنص - متى ترك الزجالي مدينة شاطبة غير أننا نفترض أنه خرج منها مع جده أبي الحسن ابن قطرال الذي تولى عن قضاء شاطبة لأسباب سياسية في الغالب وفصل عنها سنة 636هـ كما يقول ابن عبد الملك المراكشي⁽¹⁾. وذلك قبيل جلاء المسلمين عنها سنة 645هـ بتسع سنوات⁽²⁾، ولا نعرف - بالنص أيضا - إلى أين اتجه الزجالي بعد شاطبة ولكننا نفترض أيضا أن وجهته كانت إلى مدينة مراكش بصحبة جده ابن قطرال، فأما جده فقد استقضى - بعد مقام قصير في مراكش بمدينة سبتة ثم مدينة فاس حوالي سنة 634هـ ثم بمدينة أغمات وريكة قرب

1- الذيل والتكملة 8 : 3.

2- انظر في تاريخ إجلاء المسلمين عن شاطبة - الحلة السيرا، 2 - 303 والكلمة 1 - 244 - 334.

مراكش وانتهى به المطاف إلى خطة المناكح وقضاء النساء بمدينة مراكش حيث مات سنة 651هـ وهو يتولى هذه الخطة⁽¹⁾.

وأما سبطه الزجالي فيبدو أنه ألقى عصا التسيار بمراكش وأقام بها حتى وفاته سنة 694هـ ولسنا نعرف كيف اضطربت أو استقرت به الحال ولا عن المدة المديدة التي قضاها بمراكش. وقد كانت هذه الفترة مليئة بتقلبات سياسية خطيرة وظروف اجتماعية صعبة صاحبها أزمات اقتصادية شديدة⁽²⁾.

كما أننا لا نعرف شيئاً عن حياته العملية في مراكش ويبدو أنه لم يتح له أن يسلك سبيل جده ابن قطرال الذي تقلب في وظائف القضاء والخطط الدينية والتعليمية حتى وفاته، وهو سبيل خاليه : الفقيه القاضي أبي محمد ابن قطرال⁽³⁾ والفقيه القاضي أبي عبد الله محمد ابن قطرال الذي تلبس بعقد الشروط في مدينة مراكش، وولى قضاء مدينة فاس بعد والده أبي الحسن⁽⁴⁾.

ولسنا نملك في هذا الصدد إلا نصاً واحداً ورد في السفر الثاني من كتاب «ري الأوام» في سياق أمثال الخاصة التي تقال في زكاة الجاه، وذلك إذ يقول عقب قصيدة لكشاجم في الموضوع، والمؤلف في نحو ذلك إلى عيسى بن الحاج في عام ثلاثة وأربعين وستمائة.

أَمَلْتُ جَاهَكَ مَذْ عَامِينَ أَنْظُرَ مَا	يَكُونُ مِنْكَ وَأَسْتَأْنِي وَأَنْتَظِرُ
وَلِي عَلَيْكَ ثَنَاءٌ لَوْ بِهِ نَسَمْتُ	رِيحُ الصَّبَا لَتَصَابِي نَحْوَهَا الْبَشْرُ

1. الذيل والتكملة 8 : 44.

2. تاريخ هذه الحقبة مذكور بإسهاب في البيان المغرب 3 : 249 وما بعدها إلى آخر الكتاب (القسم الخامس بتاريخ الموحدين).

3. الذيل والتكملة 1 : 145 بتعاوننا.

4. الذيل والتكملة 6 : 181.

وَحَرُّ مَدْحِي لَوْ أَنِّي مَدَحْتُ بِهِ
 حَتَّى إِذَا اتَّفَقَ الْجُمْهُورُ أَنَّكَ ذُو
 نَبَا عَتَيْنَاوُكَ عَنِّي وَازْدَرَى دُرِّي
 قُلْ لِي فَدَيْتُكَ هَلْ عَذْرٌ فَتَقْبَلُهُ
 اذْبَرْتُ عَنِّي وَحْدِي لَا عَلَى سَبَبٍ
 وَاللَّهُ مَا وَاَفَقْتُ فَضْلًا وَلَا كَرَمًا
 إِنِّي عَتَبْتُ أَبَا مُوسَى عَلَيْكَ وَلِي
 قَدَمٌ كَمَا أَنْتَ وَازْدَدَ فِي مُقَاطَعَتِي
 فَلِلْيَالِي وَلِلْأَيَّامِ مُضْطَرَبٌ
 وَلَيْسَ يَبْقَى (أَسَاسٌ) ^١ لِلْبِنَاءِ إِذَا

يَلْمَلَمًا سَالَ مِنْ صُخُورِهِ نَهْرٌ
 أَمْرٌ وَنَهْيٌ عَلَى مَا شِئْتَ تَقْتَدِرُ
 وَكَانَ مَدْحِي غَرَسًا مَا لَهُ ثَمَرٌ
 وَاللَّهُ مَا لَكَ مِنْ عَذْرٍ فَتَعْتَذِرُ
 وَقَبْلُ أَقْبَلْتُ لَكِنْ قَدْ مَضَى الْخَبَرُ
 بَصِيرَةٌ لَكَ فِي حَقِّي وَلَا بَصَرُ
 عِلْمٌ بِأَنَّكَ لَا تُغْضِي فَتَغْتَفِرُ
 وَغَضٌّ مِنِّي فَإِنِّي سَوْفَ أَصْطَبِرُ
 بِأَهْلِهَا فِيهِ لِلْأَلْبَابِ مُعْتَبِرُ
 جَاءَتْ بَوَائِقُ لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ

فلم يبق إلا مدة قليلة وضربت عنقه، ووخذت في بيدااء البوار أينقه»^٢.

نستخلص من هذا النص أن الزجالي قصد هذا الممدوح الذي يسميه بأبي موسى عيسى ابن الحاج منذ سنة 641هـ مؤملاً جاهه وسائلاً رفده، وأنه حبر في مدحه من القصائد الغر ما يماثل ريح الصبا رقة وعذوبة وما تلين له القلوب القاسية التي تشبه في قسوتها الجبال والصخور ونفهم من القصيدة أيضاً أن الزجالي كان على صلة قديمة بممدوحه أبي موسى عيسى ابن الحاج، وأن هذا الممدوح كان معتنياً بممدوحه، مقبلاً عليه، مستمعاً إلى درره، فلما أصبح ذا منزلة كبيرة ومكانة خطيرة، واتفق الجمهور على أنه ذو الأمر والنهي وصاحب العقد والحل، ازور عن

١- بياض في الأصل، وقد ملأناه بما نظن أنه المقصود.

٢- ري الأوام : 2/ 82- 83 مخطوط س، وس : 280- 281 من مخطوط (ع).

صاحبه الزجالي وأدبر عنه بعد إقبال، وذهب ما كان يعرفه من اعتنائه به وإصغائه إلى شعره وأثر عليه آخرين، والزجالي يعاتب ممدوحه وصاحبه القديم عتاب من لا يرجو لشانه صلاحا، ولا لوده رجوعا أو صفاء فهو موقن أن صاحبه لا يغضي عن الهفوات، ولا يغفر الزلات وعتابه عتاب مر، فهو يسفه رأي صاحبه فيه ويقول أنه أعمى البصر والبصيرة في حقه، ومعرفة قدره وفضله، وهو صابر لما يلقي من مقاطعة صاحبه، وغضه من قيمته وقيمة شعره، وهو في الأخير يتوعده بتقلب الأيام والدول، وينذره وكأنه يدعو عليه - بنقض بنائه وزوال دولته، ولا تخلو عبارته بعد القصيدة من شعوره بالتشفي والانتقام وإحساس بالطمأنينة لاستجابة دعائه وتحقيق ما تنبأ به.

ونجد له بيتين يدعو فيهما على بعضهم بالويل والثبور ويستبطن إجابة الدعاء فيه، ولعلهما في أبي موسى هذا، وهما :

وَلَوْ أَنِّي أَدْعُو فَتُقَبَّلَ دَعْوَتِي لَقَدْ كُنْتُ أَدْعُو بِالنَّهَارِ وَبِاللَّيْلِ
عَلَى مَنْ إِنْ يَقْتَدِرْ عَسَى قَدْرُ إِذَا جَرَى يَنْتَحِيهِ بِالثُّبُورِ وَبِالْوَيْلِ¹

كما وقفنا له أيضا على قطعة في التحذير من شر الشعراء والتخويف من هجائهم، ونقدر أن الخطاب فيها موجه إلى أبي موسى المذكور وهي :

إِيَّاكَ وَالشُّعْرَاءَ حَازِرْ شَرَّهُمْ فَالْشَّرُّ يَحْذَرُهُ ذَوُو الْأَدَابِ
مَا الرَّاي فِي قَوْمِ إِذَا مَا أُغْضِيُوا غَضِيُوا عَلَى الْأَنْسَابِ وَالْأَحْسَابِ

1. كذا في النسخ الخطية

2 مخطوط «ري الأوام»

وتَنَاولُوا مِنْ عَقَمِهِمْ بِقَوَارِصٍ أَمْضَى وَأَنْفَذَ مِنْ شَبَابِ النَّشَابِ
 قَوْمٌ يَحْطُطُونَ الثُّرَيَّا لِلشَّرَى وَيُصَيِّرُونَ الرُّوسَ كَالْأَذْنَابِ
 وَوَقَايَةِ الْعَرَضِ الْمَصُونِ أَحَقُّ مَا يُعْنَى بِهِ دَابًّا ذَوُو الْأَدَابِ
 وَالنَّيْلَ مِنْهُمْ لَيْسَ يَبْقَى مُدَّةً وَكَلَامُهُمْ يَبْقَى عَلَى الْأَحْقَابِ^١

ويبدو أنه لم يلجأ إلى ما لجأ إليه من عتاب مر وتعريض بالهجاء ورجوع إلى الدعاء إلا بعد أن نَفَذَ صبره ولم يسمع استعطافه، ومنه قوله :

نَظَرْتُ بَعَيْنَ السُّخْطِ عَيْبَةً^٢ فَالْبِئْسَتْ

من العيبِ كَانَتْ قَبْلُ يَسْتُرُهَا الرِّضَى
 فَعُدْ لِلرِّضَا وَانْظُرْ بَعَيْنَ لَهُ تُصِيبُ^٣

وَهَبْ هَفْوَةً فِي الْوَقْتِ رَعِيًّا لَمَّا مَضَى^٤

وقد تصرف هنا في قول الشاعر :

وعين الرضا عن كل عيب كليلة ولكن عيب السخط تبدي المساويا

فمن أبو موسى عيسى ابن الحاج هذا الذي قصده الزجالي سنة 641هـ وقال فيه هذه القصيدة السابقة سنة 643هـ وقتل بعد هذا التاريخ بمدة قليلة؟

١. كذا في الأصل.

٢. ري الأوام ١ : 31 مخطوط س

٣. ري الأوام ١ : 138 مخطوط س

٤. كلمة غير واضحة

٥. المصدر نفسه 2 : 54 مخطوط س و ص 258 من المخطوط ع وتصيب قد تكون تجيب.

لقد أنفقنا وقتا ليس بالقليل في البحث عنه بين مضان كتب التاريخ والتراجم فلم ننته إلى نتيجة نطمئن إليها.

فهل يكون أبا موسى عيسى ابن الحاج من بني الحاج القرطبيين الذين ولي ثلاثة منهم - حوالي هذا التاريخ - قضاء إشبيلية وغرناطة وسبتة⁽¹⁾؟ ولكن «ابن الحاج» في الاسم كما ذكر الزجالي لا يفيد كثيرا في تحديد الشخص، لأن الذين يدعون بابن الحاج كثيرون في أعلام الأندلس والمغرب.

وعلى فرض أن القصيدة قيلت بمراكش فلربما كان ذلك الممدوح هو أبو موسى ابن عطوش الذي ولي الأشغال والشرطة واستخلف على الوزارة في عهد الرشيد الموحيدي (630هـ - 640هـ) ثم أصبح وزير السعيد الموحيدي (640هـ - 646هـ) وقتل مع السعيد في حركته إلى تلمسان سنة 646هـ⁽²⁾ وأبو موسى هذا هو أحد إخوة ثلاثة من شيوخ قبيلة كومية تقلبوا في وظائف الشرطة والأشغال بالوزارة في أيام الرشيد والسعيد والمرتضى من الموحيدين المتأخرين والآخران هما أبو زكريا يحيى بن عطوش وأبو فارس عبد العزيز بن عطوش⁽³⁾.

وقد كان للأدباء الأندلسيين الوافدين على مدينة مراكش في التاريخ المذكور صلة بأبي موسى ابن عطوش وأخيه أبي زكرياء، يتقربون إليهما بالمديح ويستعينون بجاههما ونفوذهما على طلب المناصب، وهذا قد يفيد سابق صلة لهما بالأندلس⁽⁴⁾.

1. انظر تراجمهم في التكملة 2 : 653 - 654 - 662، 662.

2. أخباره في البيان المغرب - قسم تاريخ الموحيدين : 388، 387، 370، 329، 283.

3. أخباره في البيان المغرب - قسم تاريخ الموحيدين : 458.

4. أبو المطرف أحمد بن عميرة المخزومي : 130.

ونريد أن نتساءل بعد هذا عن السر في إهمال أبي موسى ابن عطوش، الزجالي وشعره - على فرض أنه المقصود - ثم فشل الزجالي في مطلع نشاطه الأدبي وانسحابه بعد ذلك من الحياة الأدبية الرسمية إذا جاز التعبير، إن إلامنا بظروف هذه الفترة يشجعنا على تفسير هذا بما يلي :

1- كانت مدينة مراكش عاصمة الموحدين حين قدم إليها الزجالي - حوالي سنة 640هـ قد أدركها الهرم ولم تعد كما كانت أيام المنصور تستقبل العلماء والأدباء بما يستحقون من عناية وتكريم، وشغلت الأحداث السياسية والأزمات الاقتصادية كبراء الدولة عن العلم والأدب وأهلها. وكانت صورة المغرب يومئذ في نظر الأندلسيين كما يقول ابن عميرة المخزومي - الذي عاش فيه فترة من هذه الحقبة - في بعض رسائله متحدثا عن نفسه وعن شاعر أندلسي يدعى أبا عبد الله بن خالص : «ثم طوحت بي وبه الطوائح، وأيأس من خير القلب الماتح والمائع، ورميت به الأقدار هذا المغرب وعينه حمئة، والواحد فيه تعتوره من الخطوب مئة¹» وكما يقول أيضا من قصيدة رفعها إلى أبي زكرياء الحفصي :

والمغرب الأقصى على غسق به وافاء منك سنا الصباح المسفر
كلمته أنياب الزمان وما شكَا داء ابن داية غير ظهر الأدبر
والأمر فيه قد انقضى إلا لقي يكفيه منك تناول بالخنصر²

ومهما تكن البواعث السياسية وراء هذا الكلام فإنه يصلح - على كل حال - في مجال الاستشهاد.

2- في هذه الظروف التي أشرنا إليها باختصار، توافد على مدينة مراكش

1- المصدر نفسه 133.

2- المصدر نفسه 135.

بسبب إجلاء المسلمين عن حواضر الأندلس عدد كبير من أهل العلم والأدب المتشوفين إلى المناصب والطامعين في التقرب إلى السلطان والخطوة عنده، وقد تجمع منهم في عهد الرشيد الموحدي - وسنوات حكمه سنوات عجاف - عدد ضاقت به الحضرة، فأُسند إلى بعضهم أشغالاً في الأقاليم وانتقل بعضهم إلى الحفصيين في تونس كابن عميرة المخزومي وحازم القرطاجني، وقنع آخرون بعيش الكفاف في بلاط الرشيد والقول في مناسبات تافهة، وفيما يلي قائمة بأدباء بلاط الرشيد سنة 639هـ ومعظمهم من الأندلسيين الوافدين :

أبو العلاء ابن حسان

أبو اسحاق المكادي

أبو زكرياء الفازازي

أبو عمران الفازازي

أبو الحسن العشبي

أبو محمد الحسن بن أبي الحسن ابن القطان

أبو عبد الله ابن الخياط

أبو علي ابن حازم

أبو يوسف حجاج بن حجاج

أبو عبد الرحمن ابن زغبوش

أبو الحسن حازم بن حازم

أبو محمد الطيبري

أبو الحسن ابن زنون

أبو محمد ابن غالب

أبو الحجاج ابن موسى

أبو محمد العراقي

أبو علي ابن أبي ثلاثة

أبو عبد الله محمد بن يوسف المصانعي

أبو القاسم ابن عمران

أبو العباس ابن هشام

أبو الحسن الجياني⁽¹⁾

وكان نشاطهم الأدبي قاصرا على القول في بعض المناسبات والموضوعات التي يقترحها الخليفة الرشيد كتذيل بيتين لابن الجوزي أنشدهما بحضرته رحالة مشرقى شريف يدعى المازندراني.

3. كانت الصلات بين هؤلاء الأدباء - كما يبدو مشوبة بألوان من النفاق والمنافسات والدسائس كالذي حدث لابن عميرة المخزومي حين أخرج من الكتابة في ديوان الرشيد فشكا ذلك في قصيدة خاطب بها صديقه أبا الحسن الرعيني فأجابه هذا بقصيدة فيها :

أَعَزُّ عَلَى الْخُطَطِ الَّتِي بِكَ فَخَرَهَا	أَنْ يَسْتَبِدَّ بِهَا عَلَيْكَ لَيْمٌ
تَعْساً لَأَقْلَامِ الْكِتَابَةِ لَيْتَهَا	لَمْ يَعْتَمِدْهَا الْبَرِّيُّ وَالتَّقْلِيمُ
لَهَجَتْ بِتَأْخِيرِ السَّبُوقِ وَقَدِّمَتْ	مَنْ لَا يَحِقُّ لِدَاثِهِ التَّقْدِيمُ

1. الذيل والتكملة 8 : 210 وما بعدها، وزواهر الفكر لابن المراتب : 116. 121 (مخطوط الاسكوريال).
2. ترجمته وأخباره في الذيل والتكملة 8 : 226 (وما بعدها) ونفح الطيب 4 : 141 - 143 ووسائل ابن عميرة : 53 وما بعدها، وزواهر الفكر : 116.

قَعَدَتْ وَقَامَتْ فِي اغْتِصَابِ حُقُوقِهِمْ وَمِنْ الْحَسَادَةِ مُقْعِدٌ وَمُقِيمٌ
أَيَفُوتُ مِثْلَ أَبِي الْمَطْرَفِ حَظَّهُ وَيَنَالُ قَوْمٌ بِالْفَهَاهَةِ ذِيْمَ (وَأ)^٢

ومثل ذلك أيضا ما وقع بين الشاعر الكاتب أبي جعفر أحمد بن طلحة الشقري وابن زغبوش، فقد سعى هذا بالأول حتى ترك مراکش، وكان هذا موضوع مجاوبة شعرية بين ابن طلحة وابن عمران^(١)، ويفهم من قصيدة لابن عميرة المخزومي أن هذه الوشائات والدسائس كانت على الخصوص فيما بين الأندلسيين الوافدين، يقول ابن عميرة مخاطبا أبا زكرياء ابن عطوش :

مَوْلَايَ وَالشُّكْوَى إِلَيْكَ لَهَا مَدَى
أَنَا فِيهِ إِنْ أَرْعَيْتَنِي سَمْعًا مُجِدًّ
أَنْبِئْتُ بَعْضُ الْوَافِدِينَ وَكُلُّهُمْ
هَمَجٌ أَتَى إِفْكَاً بِمَا لَا يَعْتَقِدُ
وَلَوْ أَنَّهُمْ فِي رُتْبَةِ الْحُسَادِ لَمْ
أُنْكَرْ وَقُلْتُ سِوَايَ قَبْلِي قَدْ حُسِدُ
لَكِنَّهُمْ كَرِهُوا الْكَمَالَ لِنَقْصِهِمْ
كَالشَّمْسِ تَكْرَهُ ضَوْءَهَا عَيْنُ الرَّمِدِ
وَإِذَا نَفَى الْفَضْلَ الْأَرَاذِلَ عَنْ فَتَى
فَبِهِ عَلَى التَّحْقِيقِ شَاهِدُهُمْ شَهِدُ
حَالِي إِلَيْكَ رَفَعْتُهَا وَعَلَيْكَ أَنْ
تَنْتَاشَهَا مِنْ كُلِّ دَهْرٍ مُضْطَّهِدٍ^(٢)

1- أبو المطوف أحمد بن عميرة المخزومي : 123 - 125.

2- ترجمة أحمد بن طلحة الشقري في السفر الأول من الذيل والتكملة ق 1 ص 377 وما بعدها.

ويصور ما كان بين الكتاب من دسائس فيقول من رسالة :

«فأما حملة أرقم، المتساقون بكأس علقم، فما أكثر ما سمعنا أن بعضهم على بعض عدا ... وقاده إلى الهوان والردى، إن ألفاه على الشط أغرقه، أو وجده واهي الربط أوثقه، ومتى رآه مستمسكا حطه، وإن مر به متنفسا غطه، شبّهوه بصلّ والصّلال لعابهم، وحذروا لعابه وهو مما تمجّه أفواههم، وذكروا نحوه ومن مني بهم أنحل، وأمسكوه معهم وجارهم عنه يرحل⁽¹⁾» ونرى أن للنكبة الأندلسية أثرا في هذا المستوى المنحط الذي آلت إليه الأخلاق والقيم، وإذا كانت هذه هي الصلات فيما بين الكتاب والشعراء الأندلسيين فمن الطبيعي أن يكون الذي بينهم وبين المغاربة أشد مكرًا، وحين استكتب ابن الأحمر بغرناطة في هذا الوقت كاتبًا من أهل فاس ثارت الأقلام الأندلسية وتجاوبت من مختلف الأرجاء في استغراب ذلك وانتقاد⁽²⁾.

وفي هذا الجو المسموم الذي صورنا جوانب منه حاول أبو يحيى الزجالي - بمروعة وبضاعته المزجاة - أن يلقي بدلوه بين الدلاء، فلقى ما لقي من إعراض وازورار وإهمال ونسيان.

ومهما يكن من أمر فيبدو أنه كان لهذه الحادثة أثر عميق في نفسه واتجاهه، ولعلها كانت السبب في ميله إلى حياة العزلة والوحدة، ونزوعه إلى الانقباض والقناعة، يتحمل كل ذلك بصبر وإباء، ويؤثره على طرق

1. أبو المطوف أحمد بن عميرة المخزومي : 130.

2. الذيل والتكملة 5 : 327 - 350.

أبواب الخلق كيفما كانوا، وهو يرى أن الوقوف بباب من ينسب إلى الفضل ويرجى منه الخير ذل مفرد، وأن الوقوف بباب من لا يرجى خيره ذل مركب كما يقول :

وَمَا الذُّلُّ إِلَّا فِي الْوُقُوفِ لِبَابٍ مَنْ تَرْجَى لَهُ النُّعْمَى وَيُعْزَى إِلَى الْفَضْلِ
وَأَمَّا وَقُوفٌ لِلَّذِي لَيْسَ يُرْتَجَى فَخِزْيٌ عَلَى خِزْيٍ وَذُلٌّ عَلَى ذُلٍّ¹

على أن الصنف الأول كان في وقته من أعوز ما يرام كما يقول :

وَأَعُوزٌ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ تَرُومُ وَجُودَ كَرِيمٍ وَفِي سَخِي
وَأَقْبَحُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ تَرَاهُ حَيَاةَ الْفَقِيرِ وَمَوْتَ الْغَنِيِّ²

وفي بعض هؤلاء يقول :

بَادَرْتُ بِالْوَعْدِ وَلَمْسُ السَّهَاءِ أَيْسَرُ مِنْ وَعْدِكَ إِنْجَازًا
يَا مَنْ يَرَى الْوَعْدَ مَجَازًا لَقَدْ أَجَزْتَ شَيْئًا قَطُّ مَا جَازًا³

وقد وصف الزجالي في ترجمته بأنه «كان كثير الانقباض والقناعة»⁴ ونحن نجد فيما بقي من نظمه مصداقا لهذا الوصف فهو يقول في القناعة والتوكل على الخالق الرزاق :

وَمَا لَذَّةُ الدُّنْيَا وَطِيبُ نَعِيمِهَا سَوَى صِحَّةِ الْجِسْمِ الْمُكْمَلِ وَالْأَمْنِ
وَيَوْمُكَ يَأْتِي لَا مَحَالَةَ رِزْقُهُ يُكَيِّفُهُ رِزْقٌ مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَنِّ⁵

1. المصدر نفسه 131.

2. ري الأوام : 2 : 117 من مخطوط س و ص 315 من مخطوط 1. ع.

3. المصدر نفسه 1 : 179 من مخطوط س.

4. درة الحجال 2 : 334.

5. ري الأوام : 405 مخطوط ع.

ويقول أيضا ناظما حديثا نبويا معروفا :

يَا آمِنًا فِي سِرِّهِ	وَسَالِمًا فِي جِسْمِهِ
وَمَنْ غَدًا وَعِنْدَهُ	فِي الْحَيْنِ قُوتُ يَوْمِهِ
أَنْتَ كَمَنْ حِيزَتْ لَهُ	هَذِي الدُّنَا فِي سَهْمِهِ ¹

ونراه يلح على ذكر الأمن وسؤاله، وحق له ذلك، فقد عاش في عصر الجلاء عن الأندلس وهو عصر تكاثرت فيه الأهوال، وتزاحمت عليه الخطوب، وعجت أيامه بالنكبات والمآسي، كما أن مدينة مراكش التي استقر بها حوالي سنة 640هـ حتى وفاته سنة 694هـ كانت خلال هذه المدة نهبا للفتن ومسرحا للحصار والحروب بين الموحدين والمتقاتلين على إرث الخلافة ثم بينهم وبين المرينيين الذين قضوا على دولتهم واتخذوا من مدينة فاس عاصمة لهم.

كُلُّ شَيْءٍ بِقَضَاءٍ وَقَدَرٍ	فَارِحْ نَفْسَكَ مِنْ كَدِّ الْفِكْرِ
سَلِّمِ الْأَمْرَ جَمِيعًا لِلَّذِي	حُكْمُهُ يَجْرِي عَلَى كُلِّ الْبَشَرِ
وَإِذَا نَابَكَ خَطْبٌ فَاصْطَبِرْ	فَلَكَمَ فِي الصَّبْرِ مِنْ حُسْنِ أَثَرٍ
وَإِذَا حَازَرَتْ أَمْرًا مَرَّةً	وَهُوَ قَدْ قُدِّرَ لَا يُنْجِي الْحَذَرُ ²

وقد وسمت الحوادث نظمه أو ما بقي من نظمه بميسم الحكمة العارضة حينا والعميقة حينا آخر، وطَبَعَتْهُ بطابع العظة والعبرة والزهد في الدنيا وعدم الاغترار بها كما يقول :

يَا صَاحِبَ إِنْ مَدَى الْأَعْمَارِ مِضْمَارٌ نَسِيرٌ فِيهِ كَنَاسٌ قَبْلُنَا سَارُوا

1 - المرجع نفسه

2 - المصدر نفسه 2 : 139 من مخطوط س و ص 324 من مخطوط ع.

نَسَعَى إِلَى غَايَةٍ بِالرَّغْمِ يَبْلُغُهَا
يَعْتَادُنَا وَسَنٌ مِنْ غَفْلَةٍ وَعَلَى
هَذِي الدُّنَا كُلُّهَا دَارُ الْغُرُورِ فَلِمَ
وَقَدْ عَلِمْنَا بِأَنَّا لَا قَرَارَ لَنَا
لَا سُرْفٍ فِيهَا الَّذِي يَنَازِي بِصُرَّتِهِ¹
بَثُّ الصَّنَائِعِ وَالْمَعْرُوفِ أَجْدَرُ أَنْ
إِنَّ الْمَزِيَّةَ فِي التَّقْوَى وَفِي شِيمٍ
أَثَارُ قَوْمٍ مَضَوْا مِنْ قَبْلِنَا بَقِيَتْ
إِنَّ الْعِذَارَ تَغَشَّى بِالْمَشْيِبِ إِذَنْ
كُلُّ الْبَرِيَّةِ أَبْرَارٌ وَفُجَّارٌ
رُؤُوسِنَا رَسَنٌ لِلْحَبْلِ جَرَّارٌ
تَغَرُّنَا مَعَ نُهَانَا هَذِهِ الدَّارُ
بِهَا وَلَا عِنْدَنَا بِالْعِلْمِ إِقْرَارٌ
يَوْمًا وَلَا كَانَ مَنْ لِلْكَيسِ يَخْتَارُ²
يُعْنَى بِهِ النَّدْبُ، لَا دُرٌّ وَلَا دَارُ
لِلْمَرْءِ مِنْ شَأْنِهَا بَرٌّ وَإِشَارُ
كَذَاكَ يَبْقَى لَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ آثَارُ
لَمْ يَبْقَ لِلْمَرْءِ فِي دُنْيَاهِ عِذَارُ³

وإذا كان الجلاء عن الأندلس وما انطوى عليه من ضياع الديار وفقدان
الأموال والأموال ولد في بعض نفوس الأندلسيين ميلا إلى التكالب على
الدنيا والتهافت على حطامها وتعويض تالدها بطارفها فقد كانت نتيجة
ذلك بالعكس عند الزجالي سليل البيت العريق، إذ نراه في هذه القصيدة
يذم البخل وأهله ويدعو على أصحاب الجمع والمنع والشح والحرص،
والحياة عنده لا تساوي شيئا إذا لم تكن قائمة على بث الصنوعة وإسداء
المعروف وهو يرى - كما في قصيدته - أن قيمة المرء في التزام التقوى
والتخلق بالبر والإيثار والبذل والتضحية وغيرها من الشيم الرفيعة.

1- في الأصل : بسرته والصرة مثل الكيس.

2 في الأصل : كاس.

3- ري الأوام 1 : 98 - 199 من مخطوط س.

ولا نسيئُ الظن بالرجل فنقول بأنه ينطق بلسان العجز ويسلك مسلك من لا حول له ولا طول، فإن بساطة تعبيره وما عرف من سيرته تشهد له بالصدق والمروءة، وهو بما اتفق له من حسب وعلم كان يستطيع لو شاء أن يطرق الأبواب ويخطب المناصب، ولكن أبى له ذلك همة لا تحتمل منه كما يقول مفتخرا من قصيدة لم يصل إلينا منها إلا هذه الأبيات :

وَلَطَّالَمَا فَتُ الْوَرَى بِغَرِيزَةٍ سَلِمَتْ مِنْ التَّغْرِيرِ وَالتَّعْرِيرِ
مُتَحَمِّلًا أَعْبَاءَ كُلِّ مُلِمَّةٍ تُوهي القوى وتودُّ كُلَّ صَبِيرِ
لَكِنِّي مَعَ حَمْلِهَا لَمْ أُسْتَجِزْ يَوْمًا تَحْمَلُ مِنْهُ لِمُجِيرٍ¹

وهذا النظم على تكلفه وبرودته يفصح عن مذهب صاحبه في العزة والإباء ونحن لا نعرف ما هي الأعباء الثقيلة التي تحملها، فهل هي أعباء الحياة الفردية الشخصية أم أنها أعباء الأهل والأولاد أيضا، فأما الأولاد فلا نجد لهم ذكرا فيما وصل إلينا من شعره، وأما الزوجة فما ندري مبلغ ما في هذين البيتين من الواقع :

تَجَنِّكَ شَيْبَنِي فَأَهْدَنِي وَلَا تَعْجَبِي مِنْ زَوَالِ الشَّبَابِ
وَلَا تَهْجُرْنِي فَأَنْتِ الَّتِي جَنَيْتِ الْمَشِيبَ بِطُولِ الْعِتَابِ²

والغالب أن شعر الفقهاء - وهذا منه - لا ينطبق عليه ما ينطبق على شعر الشعراء في هذا الباب، ولذلك فمن الممكن أن يكون الخطاب في البيتين لزوجته، على أن لصاحبنا شعرا في الحب والشراب، يبدو أنه مما قاله في أيام الشباب، وقد وصل إلينا منه قوله :

1- ري الأوام 1 : 50 - 52 من مخطوط س
2- المصدر نفسه 1 : 205 من مخطوط س.

إِنَّ فِي الْحُبِّ لَذَّةً نَغَصَتْهَا ثُقْلَاءُ الْوَرَى عَلَى النُّبْلَاءِ
فَقَا اللَّهُ عَيْنَ كُلِّ رَقِيبٍ وَبَلَى كُلٌّ مِنْ يَشِي بِبِلَاءِ¹

وقوله مشيرا إلى المثل الأندلسي : التمالح قبل الشراب طيرة :

مَا إِنْ شَكَّكَتُ بَأَنَّ الْخَمْرَ مُعْوزَةٌ لَمَّا رَأَيْتُ شَهْيَ النَّقْلِ قَدْ سَبَقَا
مَنْ كَانَ يَزْعُمُ أَنَّ النَّقْلَ طَيْرَةٌ قَبْلَ الشَّرَابِ بِتَجْرِبٍ فَقَدْ صَدَقَا²

ومن نظمه الذي يشعر بأريحته وعدم تزمته قوله أيضا في شهر رمضان مشيرا إلى المثل الأندلسي : رمضان رمضان :

رَمَضَانُ فِيهِ بَلَاءٌ أَمْتَرَاءُ فَاعْلَمُوا مَرَضَانُ لِلْمُتَجَلِّدِ الْمَجْهُودِ
مَرَضُ الطَّوَى طُولُ النَّهَارِ، وَآخِرُ بِقِيَامٍ لَيْلٍ لَيْسَ بِالْمَعْهُودِ³

وقد رأينا له بيتين سابقين في الشيب والشباب، ويبدو أنه شغل بهذا الموضوع ونظم فيه كثيرا ومما بقى منه قوله حين شاب وصار يعالج شيبه بالخضاب :

سَبَانِي كَرُّ الدَّهْرِ سَاجَ شَبِيبَتِي فَصَنَدَلْتُ بِالْحِنَاءِ عَاجَ مَشِيبِي
وَكَانَ كَمِثْلِ الْمَقْصُ عُوْدِي صَلَابَةٌ فَصَارَ كَمِثْلِ الْمَرْخِ غَيْرَ صَلِيبِ
أَرَانِي وَقَدْ شَارَفْتُ سَبْعِينَ حِجَّةً مُشَارَفَ وَرْدٍ لِلْحِمَامِ قَرِيبِ⁴

1. المصدر نفسه 2 : 126 مخطوط س و ص 314 من مخطوط ع.

2. المصدر نفسه 2 : 15. 16 من مخطوط س و ص 220 - 230 من مخطوط ع.

3. ري الأوام 2 : 80 من مخطوط س و ص 278 من مخطوط ع.

4. المصدر نفسه 1 : 214 من مخطوط س.

وقوله :

عَجَبًا مِنْ شَبِيبَتِي وَمَشِيبِي وَخِضَابِي أُرِيدُ رَدَّ الشَّبَابِ
كَانَ سَاجًا فَآلَ عَاجًا فَلَمَّا آلَ عَاجًا صَنَدَلْتُهُ بِالْخِضَابِ¹

وفي هذه الأبيات ما ينبئ عن بعض صفاته الجسميّة، ويفهم منها أنه كان متين الخلقة أزهر اللون كما كان جده ابن قطرال فيما وصفه به ابن عبد الملك⁽²⁾.

والشيب عنده يدعو إلى التوبة والإقلاع عما يعذر فيه أيام الشباب كما يقول :

إِنَّ الْعِذَارَ تَغَشَّى بِالْمَشِيبِ إِذَنْ لَمْ يَبْقَ لِلْمَرْءِ فِي دُنْيَاهُ عِذَارٌ³

وكما يقول :

لَمْ لَا يُنِيبُ وَقَدْ آلَمَ نَذِيرُ لِلشَّيْبِ يُؤْذِنُ أَنَّهُ سَيَسِيرُ
أَمَّا الشَّبَابُ فَإِنَّهُ عِذْرٌ وَمَا لِلْمَرْءِ مِنْ بَعْدِ الْمَشِيبِ عِذِيرٌ⁴

ويقول وقد جاوز الخمسين :

حَلَّ الْمَشِيبِ مَحَلَّ الشَّكِّ مِنْ كُشْبِ وَأَنْتَ مِنْ خَطْبِهِ مَذْحَلٌّ لَا تَسْلُ
هَلَا جَعَلْتَ التَّقَى زَادًا تَبْلَغُهُ فَأَنْتَ عَمَّا قَرِيبٍ وَيَكُ مَرْتَحِلُ
أَبْعَدَ خَمْسِينَ عَامًا قَدْ مَضَتْ أَرْبُ أَوْ مَطْمَعٌ يَرْتَجِيهِ الْمَرْءُ أَوْ شَغْلُ

1. المصدر نفسه 1 : 214 من مخطوط س.

2. الذيل والتكملة 8 : 3.

3. ري الأوام 1 : 199 من مخطوط س.

4. ري الأوام 1 : 207 من مخطوط س وعذير : عاذر.

ويبدو أنه أكثر من النظم في الزهديات في آخر عمره وإن كنا لم نقف له في هذا الباب إلا على قليل كقوله :

يَا رَبِّ إِنَّ ذُنُوبِي قَدْ أَحْطَتْ بِهَا عِلْمًا يَقِينًا وَقَدْ أَحْصَيْتَهَا عَدَدًا
وَقَدْ مَدَدْتُ يَدَ الْمَضْطَرِ اضْرَعْ يَا رَبِّي إِلَيْكَ وَبِالدُّنْيَا فَتَحْتُ يَدًا^١

وقوله :

قَنَطْتُ أَيَّ قُنُوطٍ لِأَنَّ ذَنْبِي عَظِيمٌ
ثُمَّ اعْتَمَدْتُ عَلَى مَا قَالَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ :
« نَبِيٌّ عَبْدِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ »^٢

وبعد فقد رأينا الزجالي ينعت في ترجمته عند ابن القاضي بأنه « الأديب الناظم الناثر »⁽³⁾

أما نظمه فقد ذكرنا منه ما وقفنا عليه، وهو كاف في تمثيله، ويمكن القول في تقويمه أنه نظم وسط أو كالوسط، وهو في جملته لا ينحط كثيرا عن النظم العادي في عصره، على أن مثل هذا النظم لا ينبغي - في نظرنا - أن نلتبس فيه الناحية الفنية أو الجمالية، وإنما تكمن قيمته فيما له - أحيانا - من دلالات تاريخية واجتماعية، وحسبنا من نظم صاحبنا أنه أضاء لنا بعض الجوانب في حياته وسلوكه.

وأما نثره فأضعف من نظمه، ولا يوجد فيه ما يوجد في نظمه من فائدة أو دلالة، وهو عبارة عن فقر مرصوفة وأسجاع مرصوفة كقوله في

١. درة الحجال 2 : 334.

2 ري الأوام : 405 من مخطوط ع والبيت الأخير تضمنين آية من سورة الحجر.

3 درة الحجال 2 : 334.

وصف الكاتب وهو لا يقصد كاتباً بعينه وإنما يقدم نموذجاً إنشائياً
مصطنعاً : «حبر كبير، وجهبذ نحير، له ذهن وقاد، وطبع له الإحسان
منقاد، إذا كتب بقلمه، خلب بحكمه :

وإن أمرًا⁽¹⁾ على رق أنامله أقر بالرق كتاب الأنامله

قد بهر بفطانتته، واستظهر بطبانتته، وفضح بمحاسنته، ورجح على موازينه.

كأن كلام الناس جمع عنده فيأخذ من أطرافه يتخير

معسول الأخلاق، طيب الأعراق، أنفس من نفيس الأعلاق، سني ذخائر
الزمان، نسيج وحده في عشرة الإخوان، معدوم النظير، منقطع القرين،
حسن الوفاء، غير مشوب الصفاء⁽²⁾»

ويبدو أنه كان قصير النفس شديد الإيجاز في الإخوانيات، فقد وقفنا له
في هذا الباب على الرقعة التالية :

إليك وأشجاني فبت كئيبا	كتابك وافاني فأذكي تشوقي
قدحت به بين الضلوع لهيبا	تذكرت عهدا قد مضى فكأنما
ففي غير أهل قد أقمت غريبا	فأملت لقيا منك تسرو توحشي

والسلام الأتم يعتمد سيدي والرحمة والبركة، من مخلص وده، والمثابر
على شكره وحمده - الزجالي⁽³⁾».

1- في الأصل : أقر.

2- ري الأوام 1 : 23 - 24 من مخطوط س.

3- المصدر نفسه : 405 من مخطوط ع

ويشتمل كتابه «ري الأوام» على فقر في الوصف يوردها في مختلف الأبواب غير منسوبة، ولا نستطيع الآن أن نميز بين ما هو له وبين ما هو لغيره، وفي مقدمة كتابه نموذج طيب لنثره، وهو نثر يتقيد بما يتقيد به النثر في عصره من صنعة. وجملة القول في الزجالي الناظم النثر أنه من الطبقة المتوسطة بالنسبة إلى زمنه ومكانه.

وفاته :

رأينا أن ترجمة الزجالي في درة الحجال خلت من ذكر وفاته وإن نص فيها على أنه أجاز سنة 682هـ كما رأينا الزجالي نفسه يذكر في بعض نظمه أنه شارف السبعين مع العلم أنه ولد سنة 617 أو 618هـ، وهذا كله يجعلنا نطمئن إلى الوفاة التي أثبتتها بعضهم في آخر السفر الثاني من «ري الأوام» في الأصل الموجود بالخرانة الملكية بالرباط الذي نرسم له بحرف (م) والأصل الموجود بالخرانة العامة بالرباط ونرسم له بحرف (ع) وفيما يلي نص الوفاة :

«توفي مؤلف هذا الكتاب الفقيه الأجل أبو يحيى الزجالي رحمه الله ضحى يوم الخميس ثالث وعشرين من رجب الفرد عام أربعة وتسعين وست مائة بمدينة مراكش حرسها الله. كذا بخط من كتب من خط يده عفا الله عنه».

وقد خلا الأصل الثالث الذي نرسم له بحرف (س) من هذه الوفاة، وعلى هذا يكون الزجالي عاش 77 أو 76 سنة بعضها في الأندلس وبعضها الآخر في المغرب.

أما العصر الذي عاش فيه الزجالي فكان - على الإجمال - عصر نكبات ومحن وفتن في الأندلس والمغرب، فقد ولد وشمس الأندلس تؤذن

بالغروب. وذلك بعد وقعة العقاب سنة 609هـ بعشر سنوات، وكانت هذه الوقعة «التي لم يغلّب فيها المسلمون من قلة عدد أو عدد وإنما من خذلان - هي التي أفضت إلى خراب الأندلس بالدائرة على المسلمين فيها، وكانت السبب الأقوى في تحيف الروم بلادها حتى استولت عليها⁽¹⁾».

ثم كان اختلاف الموحدين وتنازعهم في المغرب والأندلس سببا في ثورة الأندلسيين عليهم سنة 625هـ وقامت بعد ذلك فترة دول طوائف قصيرة بدأها ابن هود في مرسية، وقد حاول أن يجمع كلمة الأندلسيين ففشل، ثم قام ابن مردنيش في بلنسية، وابن عصام في أوريولة، وابن خطاب في مرسية وابن عيسى في شاطبة، وابن الرمي في المرية، وابن زنون في مالقة، والباقي في إشبيلية، وابن محفوظ في لبلة، وأبو عثمان القرشي في منورقة، وابن الأحمر في غرناطة، ودولة هذا هي التي بقيت منها، أما الإمارات الأخرى فلم تعيش إلا أشهراً أو سنوات معدودات تساقطت أثناءها فيما بين سنة 633هـ وسنة 645هـ مدن الأندلس وقواعدها كقرطبة وبلنسية وجيان وأبذة وبياسة ولبلّة وإشبيلية وشقر وشاطبة وغيرها، وفي كتب التاريخ والأدب وصف مسهب للنكبات والمآسي التي جرها كل ذلك.

وأما المغرب - وإليه هاجر الزجالي وقسم كبير من الأندلسيين - فقد كان خلال هذه الحقبة يموج بالفتن، وكانت مدينة مراكش - حيث قضى الزجالي شطرا كبيرا من عمره - ميدانا لصراع رهيب بين الموحدين أنفسهم ثم بينهم وبين المرينيين، وكان من آثاره أن تغيّرت معالم مدينة

1- التكملة 1 : 102 وانظر البيان المغرب - قسم تاريخ الموحدين : 240 - 241.

مراكش، فاقفرت بعض ربوعها وأتى الخراب على كثير من أرجائها، ثم انتقل منها السلطان بعد أن ظلت طوال أيام المرابطين والموحدين عاصمة للغرب الإسلامي كله.

وقد انعكست ملامح هذا العصر في حياة أعلامه، ومنهم الزجالي الذي بدأ في الأندلس حياة لا تخلو - على علاقتها - من ميراث العز والجاه، ثم انتهى به الحال في مدينة مراكش إلى حياة الانقباض والقناعة والعزلة والخمول.

كتاب ري الأوام
الذي هو مصدر أمثال العوام

II

تزخر المكتبة العربية بنوع من المؤلفات تختلف في أسمائها وعناوينها وطريقة عرضها وتبويبها، ولكنها تكاد تتفق في موضوعها العام، ويمكن إدراجها من حيث التصنيف تحت اسم واحد عام هو : كتب المحاضرات، وبعضها يسمى بذلك، كمحاضرات الراغب الأصفهاني وكمحاضرة الأبرار لابن عربي على سبيل المثال.

وقد سمي بعضهم هذا النوع من المؤلفات بعلم المحاضرات كما يقول محمد بن قاسم بن يعقوب في مقدمة روض الأخبار، المنتخب من ربيع الأبرار للزمخشري : «لما كان علم المحاضرات علما نافعا في أنواع المحاورات، وهو علم عال من العلوم العربية، وفن فاخر من الفنون الأدبية يحتاج إليه طوائف الأنام، ويرغب فيه العلماء العظام»⁽¹⁾.

وقد تنافس المؤلفون من المشرق والمغرب على اختلاف العصور في هذا الصنف من التأليف، وتفننوا في تسمية مؤلفاتهم وتسمية أبوابها بأسماء الجواهر والأزهار والرياض والحدائق وما أشبه ذلك.

وربما كان من المفيد ونحن نمهد للحديث عن «ري الأوام» أن نشير بإيجاز واقتضاب إلى بعض ما ألف في هذا الموضوع بالأندلس.

فمن ذلك كتاب العقد لابن عبد ربه (ت 327هـ) وشهرته تغني عن التعريف به، وقد عدّه صاحب بن عباد بضاعة مشرقية⁽²⁾. وهو قول لا يخلو من صدق، إذ الكتاب من حيث المحتوى العام لا يكاد يختلف عما ألف قبله

1- روض الأخبار 2.
2- مقدمة العقد - و - ط لجنة التأليف

في المشرق كعيون الأخبار لابن قتيبة مثلاً، ولكن الجديد فيه هو في طريقة تبويبه، وفي مادته الأندلسية - على قلتها النسبية - كالقسم الخاص بخلفاء بني أمية بالأندلس⁽¹⁾، وما ورد فيه من شعر مؤلفه⁽²⁾ وشعر يحيى الغزال⁽³⁾، وعبد الله بن الشمر⁽⁴⁾، وعباس بن فرناس⁽⁵⁾، وعبد الرحمان الداخل⁽⁶⁾، والحكم الربضي⁽⁷⁾، وهو يقول في ذلك : «وَحَلِيتُ كُلَّ كِتَابٍ مِنْهَا بِشَوَاهِدٍ مِنَ الشَّعْرِ، تَجَانَسُ الْأَخْبَارُ فِي مَعَانِيهَا، وَتَوَافَقُوا فِي مَذَاهِبِهَا، وَقَرَنْتُ بِهَا غَرَائِبَ مِنْ شَعْرِي، لِيَعْلَمَ النَّازِرُ فِي كِتَابِنَا هَذَا أَنَّ لِمَغْرِبِنَا عَلَى قَاصِيَتِهِ، وَبِلَدِنَا عَلَى انْقِطَاعِهِ، حِظًّا مِنَ الْمَنْظُومِ وَالْمَنْثُورِ». وقد اعتبره بعض المستشرقين «أكبر مظهر لتبعية الأندلس الفكرية للمشرق»⁽⁸⁾.

ولكن القوم لم يكونوا يومئذ يعرفون مصطلح «التبعية الفكرية» هذا وإنما كانوا يعرفون تراثاً عربياً مشتركاً يستوي في روايته ودراسته المشاركة والمغاربة، ومن هنا بقي العقد مصدراً أصيلاً في الأدب يرجع إليه الناس في المشرق والمغرب على حد سواء.

على أن قلة المادة الأندلسية حيناً، وعدم التكافؤ بينها وبين المادة المشرقية حيناً آخر، ظاهرة عامة في هذا النوع من المؤلفات الأندلسية، وربما كان ذلك - فيما نحسب - راجعاً إلى أن أصحاب هذه المؤلفات كانوا يعتبرون آداب الصدر الأول وأخبارهم هي الأصل وما سواها فرع، ويضاف إلى ذلك اعتمادهم في التأليف على النقل من المصادر الأولى.

1. العقد الفريد 4 : 488 - 527 ط لجنة التأليف.

2. انظر فهرس الأشعار من فهارس العقد.

3. العقد 3 : 58، 190، 217، 5 : 352

4. العقد 4 : 493.

5. العقد 4 : 495.

6. العقد 4 : 488.

7. العقد 4 : 492.

8. تاريخ الفكر الأندلسي 172.

وحيث تنتقل من «العقد» إلى «بهجة المجالس»، وأنس المجالس⁽¹⁾ للفقيه المحدث أبي عمر بن عبد البر (ت 463هـ) على اختلاف ما بين الكتابين في المنهج والأسلوب والهدف - فإننا سنجد الظاهرة نفسها بتفاوت يسير.

وصحيح أن في «بهجة المجالس» آثارا وأشعارا أندلسية، منها ما هو للمؤلف نفسه⁽²⁾، ومنها ما هو لغيره كحيى الغزال⁽³⁾، وابن عبد ربه⁽⁴⁾، والرمادي⁽⁵⁾، والكاتب أبي القاسم محمد ابن نصير⁽⁶⁾، وأبي عثمان العروضي الشذوني أو الشريشي⁽⁷⁾، وابن أبي حبيش⁽⁸⁾، ومحمد بن مقيم⁽⁹⁾ ومحمد بن عبد السلام الخشني⁽¹⁰⁾، وإدريس بن مقيم الإشبيلي⁽¹¹⁾، وابن الفرضي⁽¹²⁾، والزبيدي⁽¹³⁾، وعباس بن يحيى بن قزمان⁽¹⁴⁾، والقرشي سعيد بن العاص المرواني⁽¹⁵⁾، وعبد الله بن عبد العزيز بن ثعلبة اليعقوبي الشذوني⁽¹⁶⁾، وبعض أهل عصره⁽¹⁷⁾ وبعض شيوخه⁽¹⁸⁾، وصحيح أيضا أننا

1- طبع هذا الكتاب في جزئين بتحقيق الأستاذ محمد موسى الخولي ومراجعة الدكتور عبد القادر القط (ط - دار الكتاب العربي).

2 165، 243، 391، 525، 2 : 104.

3 208، 254، 356، 2 : 42، 206، 228، 286.

4 118، 119.

5 1 : 52، 351، 352، 679، 818، 2 : 16، 254.

6 1 : 243، 448، 521، 2 : 180.

7 1 : 235.

8 2 : 245.

9 1 : 255 - 256.

10 1 : 349.

11 1 : 350، 380، 381.

12 1 : 676، 2 : 66.

13 2 : 120.

14 2 : 120، 122.

15 1 : 801.

16 1 : 236، 235، 2 : 93، 195.

17 1 : 547.

18 2 : 16، 17.

قد نعثر عند ابن عبد البر على شيء من الانتصار لأندلسيته كقوله بعد أن استشهد بقصيدة في وصف المرأة لصديقه الكاتب محمد بن نصير «وهذا الشعر من أحسن ما قاله متقدم أو متأخر في عموم وصف المرأة وأجمعه وأطبعه إن شاء الله⁽¹⁾». إلا أن هذا كله لا يقارب ما في الكتاب من مختارات مشرقية.

ولقد قصد ابن عبد البر في كتابه هذا إلى التربية الدينية والخلقية، وكان معيار اختياره مرتبطاً بهذا الهدف، وحين أورد قول المتنبي :

والظلم من شيم النفوس فإن تجد ذا عفة فلعلة لا يظلم
وقوله :

ومن عرف الأيام معرفتي بها وبالناس روى رمة غير راحم

عقب عليهما بقوله : «وهذه الأخلاق أخلاق الفساق، ومن لم يتأدب بأدب القرآن، ولا استن بسنن الإسلام في الأخذ بالعفو والصفح والرحمة والرافة»⁽²⁾.

ويصف تأويل الجاحظ لبیت من قصيدة «الطهوى» بأنه من «حماقات عمرو بن محبوب الجاحظ ومجونه»، ونجد مثل هذه النظرة إلى كتب الجاحظ عند فقيه أندلسي آخر⁽³⁾.

وبعد «بهجة المجالس» نذكر «الكتاب المظفري» وربما كان أكبر ما ألف في المحاضرات بالأندلس، ومؤلفه أبو بكر محمد بن عبد الله بن محمد

1. 1 : 366.

2. بهجة المجالس 2 : 177.

3. التكملة 2 : 622.

ابن مسلمة التجيبي أمير بطليوس الملقب بالمظفر والمعروف بابن الأفتس (ت 460) وفيه وفي كتابه المفقود يقول ابن بسام، «كان المظفر أديب ملوك عصره غير مدافع ولا منازع، وله التصنيف الرائق، والتأليف الفائق، المترجم بالتذكرة، والمشتهر اسمه أيضا بالكتاب المظفري في خمسين مجلدا، يشتمل على فنون وعلوم من مغاز وسير ومثل وخبر وجميع ما يختص به علم الأدب، أبقاه للناس خالدا⁽¹⁾».

ونعدُّ من هذه الكتب «سراج الملوك» لأبي بكر الطرطوشي (ت 520 هـ) فهو وإن قصد به وعظ الملوك وغيرهم من أولي الأمر إلا أنه أيضا كما يقول «جمال لمن تحلى به من أهل الآداب والمحاضرة، وعنوان لمن فاوض به من أهل المجالسة والمذاكرة⁽²⁾» وفيه صور طريفة من الحياة الأندلسية وحياة مؤلف الكتاب وتجاربه⁽³⁾.

ومما ألف في هذا الباب أثناء القرن السادس بالأندلس كتاب «الذخائر الأعلاق، في آداب النفوس ومكارم الأخلاق»⁽⁴⁾ لأبي الحسن سلام بن عبد الله بن سلام الإشبيلي⁽⁵⁾ (ت 544 هـ) وقد أحسن فيه الانتقاء، وأودعه جملة وافرة من شعره، كما يقول ابن عبد الملك المراكشي⁽⁶⁾، ويبدو أن هذا الكتاب بما يغلب عليه من طابع العظة والعبرة، وعدم الاغترار بالدنيا، هو نتيجة من نتائج نكبة المعتمد بن عباد، وكان هذا الأديب ملحقا بديوان شعراء المعتمد، كما كان أبوه من وزرائه⁽⁷⁾.

1. التكملة 1 : 393 والمغرب 1 : 364، وفيه أن الكتاب نحو مائة مجلد.

2. سراج الملوك : 5 (ط، المطبعة المحمودية التجارية).

3. انظر المطبوعات : 37، 39، 43، 45، 58، 65، 84، 86، 101، 126، 211، 229، 231، 266، 267.

4. مطبوع في المطبعة الوهية 1208 هـ.

5. له ترجمته في المغرب 1 : 434 والذيل والتكملة 4 : 48 - 55 ورد ذكره في نفح الطيب 6 : وفهرسة ابن خير : 386، 417، 430.

6. الذيل والتكملة 4 : 49.

7. الذيل والتكملة 4 : 48.

وكتاب «ريحان الألباب، وديعان الشباب»⁽¹⁾ لأبي القاسم محمد بن ابراهيم ابن خيرة القرطبي المعروف بالمواعيني أو بابن المواعيني⁽²⁾ (ت 654هـ) وقد قسمه على سبع «مراتب» وكل «مرتبة» تتفرع إلى أبواب، ويبدو من استقراء مراتبه وتتبع أبوابه أنه معرض لثقافة الكاتب ولوازم الكتابة في عصر المؤلف. والمرتبة السابعة والأخيرة هي أطول مرتبة في الكتاب، وهي «مرتبة اختيار الأشعار والأخبار، وما يتعلق بها من مآثور الحديث والآثار» وقد لاحظنا أن المختارات الأندلسية ضئيلة في هذا الكتاب أيضا، على أن فيه نبذة لا بأس بها من أخبار الأندلس حتى أيام المؤلف، وله كتاب آخر غير هذا نحا فيه منحى أبي عمر ابن عبد البر في بهجة المجالس⁽³⁾.

وكتاب «روضة الأزهار، وبهجة النفوس ونزهة الأبصار، الجامع لفنون الآداب، وسحر الألباب»⁽⁴⁾ لأبي علي الحسن ابن خلف القرطبي الأموي المعروف بالخطيب (ت 602هـ) ذكر ابن الأبار أن الناس في الأندلس استعملوا هذا الكتاب⁽⁵⁾.

وهو يشتمل على ثلاثين بابا من الأبواب التقليدية في هذا الموضوع، وأكثر مادته مشرقية معروفة، والاختيارات الأندلسية فيه نادرة.

وكتاب «ألف باء للالبا» لأبي الحجاج يوسف البلوي المالقي⁽⁶⁾ (ت 604 هـ) وهو كتاب تثقيفي ألفه لولده عبد الرحيم، وقد «جمع أدبا كثيرا وتاريخا

1. توجد منه نسختان بالخزانة الملكية بالرباط ونسخة بمكتبة المجمع الملكي للتاريخ بمدير، وأخرى بمكتبة خاصة في المغرب.

2. له ترجمة في التكملة 2 : 515 والذيل والتكملة 6 : 35 والمغرب 1 : 242.

3. الذيل والتكملة 6 : 35.

4. منه نسختان في الخزانة العامة بالرباط رقم 679 د ورقم 1264 ونسخة في الخزانة الملكية بالرباط رقم 1543 ونسخ أخرى أشار إليها بروكلمان ملحق 1 : 596.

5. التكملة 1 : 264. وقد حقق هذا الكتاب محمد بلاجي وحصل به على دبلوم الدراسات العليا وكنت رئيس لجنة مناقشته.

6. ترجمته في التكملة رقم 2089 (ط مدير) وصلة الصلة : 217

ومواعظ وغير ذلك⁽¹⁾» وفيه ذكر لسبب تأليفه وموضوعه ومنهجه⁽²⁾. ومواده مرتبة على حروف المعجم، وحظ الآداب الأندلسية فيه طيب، ومن ذلك ما يتعلق برسالة ابن غرسية والردود عليها⁽³⁾، وما يورده من ملح وأشعار له ولصديقه أبي محمد عبد الوهاب القيسي وغيره.

وظهر من هذه الكتب في القرن السابع كتاب «محاضرة الأبرار، ومسامرة الأخيار، في الأدبيات والنوادر والأخبار» للشيخ محيي الدين أبي بكر ابن العربي الحاتمي المرسي (ت 638هـ) يقول في مقدمته: «أودعت في هذا الكتاب الذي سميته محاضرة الأبرار، ومسامرة الأخيار، ضروباً من الآداب، وفنوناً من المواعظ والأمثال والحكايات النادرة، والأخبار السائرة، وسير الأولين من الأنبياء صلوات الله عليهم - والأمم، وأخبار ملوك العرب والعجم ومكارم الأخلاق، وعجائب الاتفاق، وما روينا من الأحاديث في ابتداء هذا الأمر وإنشاء العالم وترتيبه، وما أودعه الله من عجائب الصنع وبيدع الحكمة، وسردت فيه نبذاً من الأنساب، وفنوناً من مكارم ذوي الأحساب، وحكايات مضحكة مسلية، ما لم تكن للدين مفسدة، مما تستريح النفوس إليها عند إيرادها مما لا أجر فيه ولا وزر⁽⁴⁾» وقد اعتمد في تأليفه على مصادر مشرقية عديدة⁽⁵⁾ كما اعتمد على بعض المصادر الأندلسية كروضة الأنس لأبي زيد السهيلي المالقي، وهو من كتب المحاضرات الأندلسية أيضاً. وصورة ابن عربي

1- صلة الصلة 210.

2- ألف باء 1 : 58 - 59

3- ألف باء 1 : 350 وما بعدها

4- محاضرة الأبرار 1 : 2

5- 1 : 5 - 6

6- 1 : 6

الأديب في الكتاب تتساق مع صورة ابن عربي الصوفي وفيه جملة صالحة من الأدب الأندلسي وكثير من كلام شيوخ التصوف الأندلسيين كآبي مدين والموروري وآبي الحسن المسفر⁽¹⁾، وهو يورد فيه من الحكايات المضحكة أحياناً ما يتخرج في مثلها أهل التزمت كحكاية محتسب فاس مثلاً⁽²⁾.

وقد استمر التأليف في فن المحاضرات حتى عصر غرناطة، فآلف فيه الكاتب الرئيس أبو عمرو عثمان بن آبي بكر يحيى المعروف بابن المرباط كتاب «طرف المجالسة، وملح المؤانسة» وقد ذكر آثير الدين أبو حيان أنه رآه بغرناطة، ونقل منه بعض ما رواه عنه الصفدي في الغيث المسجم⁽³⁾. والكتاب مفقود واسمه يدل على اتجاهه.

كما ألفت خلال هذا العصر الفقيه المعروف أبو بكر محمد بن عاصم القيسي الغرناطي (ت 829هـ) كتابه المطبوع بفاس والمسمى «حدائق الأزاهر، في مستحسن الأجوبة والمضحكات والحكم والأمثال والنوادر» وقد عني أستاذنا الدكتور عبد العزيز الأهواني بتحقيق الحديقة الخامسة منه في أمثال العامة⁽⁴⁾ وسنعيد تحقيقها ونشرها ضمن هذا المشروع.

والى هذا الضرب من المؤلفات ينتمي كتاب «ري الأوام» للزجالي، موضوع هذه الدراسة يقول في مقدمته : «وبعد فهذا كتاب سميته بري الأوام، ومرعى السوام، في نكت الخواص والعوام، جمعت فيه من إشارات القدماء، وعبارات العلماء، وعظات الفلاسفة الحكماء، وتوقيعات

1. 1 : 125، 145، 189، 199، 217، 242، 2 : 24، 79، 89، 248، 171.

2 : 95.

3 الغيث المسجم 2 : 140.

4. نشرت في كتاب آبي طه حسين في عيد ميلاده السبعين، من س 297 إلى ص 364.

الملوك العظماء، جملة يتمثل بها عند المحاضرة، ويتجمل بها عند المناظرة ويسترسل بفنونها عند المحادثة والمذاكرة، والمساجلة والمسامرة⁽¹⁾».

وهذه المقدمة تفصح عن موضوع الكتاب والغرض من تأليفه، والهدف الذي يرمي إليه مؤلفه. فالكتاب في جملة صور لآداب المحاضرة والمسامرة كما تمثلها مؤلفه، أو كما كانت بالفعل في عصره.

أما منهج المؤلف فيصفه في مقدمة كتابه قائلاً :

«ونسقته على حروف المعجم، وأنهضته إلى الأسماع إنهاض المسرج الملجم، وقسمته على قسمين، ورميت في منزعه بسهمين :

فقسم أول تفاعلت فيه ببركة حديث النبي عليه السلام بدأت به تشريفاً لوضعه، وتصفيافاً لنفعه، وهذا القسم الأول ألفاظه معربة، معسولة مستعذبة، استخرجتها من بطون الكتب، وفيها جملة وافرة من أمثال العرب، وكلمات صدرت عن الصدر الأول من الكلام المنتخب، اخترتها لجزالة⁽²⁾ أغراضها، وجلالة إيمائها إلى الحكمة وإيماضها.

والقسم الثاني كلمات لقفتها⁽³⁾ من أفواه العوام، وثقفتها من مشاجرات الرعاع والطغام⁽⁴⁾، وهي كلمات هزلية، حديثة أزلية، نطق بها الناس على تعاقب الملوان⁽⁴⁾، ونسبوا بعضها إلى الحيوان، وقصدوا بها إتحاف

1- ري الأوام 1 : 1 - 2 مخطوط س.

2 في الأصل : بجزالة.

3 في الأصل : لفقتها.

4 في الأصل : والعظام.

4م- كذا في الأصل ولها وجه

السامع، لتكون أولج في المسامع، ولو شئت أسوقها معربة، وعن معانيها معربة، لكان ذلك بأسهل مرام، وأيسر نقض وإبرام، وإنما كان يذهب رونقها، ولا يعجب مونقها، فتركها على وضعها، لإحراز نفعها، ولتكون أولج على الألسنة، وأجزل لدى المحاورات المستحسنة، ولصرف النفوس فيها من أزل، لهزل، ومن ضغط، لبسط، ومن كثيف، لضعيف، فقد قيل في التنقل :

لا يصلح النفس إذ كانت مصرفة إلا التنقل من حال إلى حال¹ «

والتنسيق على حروف المعجم الذي ذكره المؤلف لا نجده في الكتاب كله وإنما نجده في أكبر باب فيه، وهو باب الأمثال، كما أن نصه على أن الكتاب ينقسم إلى قسمين : قسم للأدب الفصيح المعرب، وقسم للأدب الملحون الهزلي، ليس مستقيما من حيث عدد هذه الأبواب، فالكتاب يشتمل - كما عد في أوله - على 97 بابا لا يوجد الأدب العامي إلا في باب واحد منها وهو باب الأمثال، على أن كلام المؤلف يكون مقبولا إذا عرفنا أن باب الأمثال يكون نصف الكتاب تقريبا.

يقول المؤلف إنه استخرج مادة القسم الأول من بطون الكتب ولكنه لم يذكر أسماء هذه الكتب كما صنع بعض المؤلفين في هذا الفن. وقد أشار إلى اليتيمة (يتيمة الدهر) في أثناء كتابه⁽²⁾ مما يشعر أنه رجع إليها، كما أنه يقول في المقدمة : «وأنا مقر بالقصور، لأبي منصور، وقد اعترفت، أنني من بحرته اغترفت⁽³⁾» وأبو منصور هو الثعالبي الذي كان لمؤلفاته شأن بالأندلس، إذ انتقلت من أقصى المشرق إلى أقصى

1- ري الأوام 1 : 2-3 مخطوط س.

2- ري الأوام 1 : 205 مخطوط س.

3- المصدر نفسه 1 : 3 مخطوط س.

المغرب في حياته، يقول الحصري في زهر الآداب : «وأبو منصور هذا يعيش إلى وقتنا هذا، وهو فريد دهره، وقريع عصره، ونسيج وحده، وله مصنفات في العلم والآدب، تشهد له بأعلى الرتب⁽¹⁾» وذكره الناقد ابن عبد الغفور الكلاعي الإشبيلي (من أعلام القرن السادس) ثاني اثنين شُغل الأندلسيون بمؤلفاتهما، والأول المعري، وقال : «وكان أبو منصور الثعالبي حسن التأليف مطبوع التصنيف، وتأليفه حسان المصادر والموارد⁽²⁾» ثم عدد واحدا وعشرين من كتبه المستعملة يومئذ بالأندلس، وفي فهرسة ابن خير الإشبيلي (ت 575هـ) ذكر لما رواه من مؤلفات الثعالبي عن شيوخه بالأندلس، وقد أقبل الأندلسيون على تأليف الثعالبي يدرسونها ويعارضونها، وكان من ذلك معارضة ابن بسام (ت 542هـ) وأبي الصلت أمية بن أبي الصلت (ت 529هـ) لليتيمة⁽³⁾، ومعارضة ابن أبي الخصال (ت 540هـ) وأبي الربيع الكلاعي (ت 634هـ) وابن الأبار (ت 658هـ) للمبهج⁽⁴⁾، أما الزجاجي فيبدو أنه قصد إلى معارضة كتاب التمثيل والمحاضرة، وهو من كتب الثعالبي التي كانت معروفة بالأندلس في القرن الخامس وما بعده⁽⁵⁾، والتشابه ملحوظ بين «التمثيل والمحاضرة» وبين «ري الأوام» في الأبواب والعناية بتدوين أمثال الخاصة والعامة وإيراد الأبيات التي يتمثل بها إلا أن المنهاج مختلف فالثعالبي رتب الأمثال حسب الموضوعات، أما الزجاجي فقد رتبها على الحروف الهجائية، وعمله في نظرنا أقرب إلى الاحتذاء منه إلى المعارضة، وهو يعترف بفضل الثعالبي وسبقه، وقصوره عن اللحاق به، والمهم في

1. زهر الآداب 1 : 127 - 128

2. إحكام صناعة الكلام : 232

3. فهرسة ابن خير : 369 - 379.

4. مقدمة الذخيرة ، والمغرب 1 : 256 - 257.

5. إحكام صناعة الكلام 232

الموضوع أن الزجالي اتخذ من عمل الثعالبي في التمثيل والمحاضرة قدوة، وكان هذا الكتاب من بواعث تأليف «ري الأوام» وتدوين ما اشتمل عليه من أمثال العوام في الأندلس، وقد ورد في أوله : «تنبيه على ما يحتوي عليه هذا الكتاب من الأبواب في الآداب وأنواع الحكم والوصايا» وقد عد المؤلف في هذا التنبيه أبواب الكتاب وأسماءها، وقال إنها تبلغ 97 بابا، ولكننا لاحظنا شيئا من الاختلاف بين الأبواب وعددها كما هي في هذا التنبيه وبينها كما وردت في الكتاب، وثمة أيضا أبواب لم يعنون لها، وأبواب وقع فيها اضطراب وتداخل، وذلك في جميع النسخ المعروفة من «ري الأوام» وسنشير إلى سبب ذلك فيما بعد، ولما كان الكتاب مخطوطا فقد رأينا أن نسرد أبوابه فيما يلي مشيرين إلى صفحات المخطوط س

4 . 1	مقدمة
6 . 4	محتويات الكتاب
11. 6	باب التحميدات
15.11	حرف الألف الخاصة (في غير محلها)
18.15	باب في محاسن الأمير
20 . 18	في الوزير الحازم
22 . 20	في وصف القائد الفارس
25 . 23	في وصف الكاتب الفاضل
26 . 25	في وصف القاضي العدل
27 . 26	في ذكر المقابح ومساوئ الأخلاق

28 . 27	في وصف السلطان الجائر البخيل
28	في السلطان الجبان
29 . 28	في الوزير العاجز
30 . 29	في الكاتب المقصر
31 . 30 (بدون عنوان في الأصول)	في ذكر الله عز وجل
32 . 31 (بدون عنوان في الأصول)	في الوفاء
32 (بدون عنوان في الأصول)	في التوكل
33 . 32 (بدون عنوان في الأصول)	في الشر
36 . 33 (بدون عنوان في الأصول)	في التواضع
38 . 36	في العشق
39 . 38	في الحنين إلى الوطن
40 . 39	في حكم شتى
43 . 40	في إكرام النفس
45 . 43	في ذكر العقل
46 . 45	في ذكر الغضب
47 . 46	في ذكر الليل
47	في ذكر الماء
49 . 48	في ذكر الرأي
51 . 49	في ذكر الحرب

52 . 51	في ذكر المنة
53 . 52	في ذكر الحديث
55 . 53	في ذكر القناعة
57 . 55	في ذكر الشهوات
60 . 59	في ذكر الجود
62 . 60	في ذكر المرض
63 . 62	في ذكر العبيد
65 . 63	في الفرج بعد الشدة
65	في ذكر الشراب والمنادمة
66 . 65	في الغناء
70 . 66	في المزاح
72 . 70	في الظلم
76 . 72	في ذكر المال والبنى والفقر
79 . 76	باب في وصايا
80 . 79	في مدح الفقر
106 . 81	في وصايا
114 . 106	باب في ذكر الناس
114 . 122	باب في ذكر الإخوان
(آخره بياض، وهو متداخل مع باب الصبر)	

124 . 122	باب في شماتة الأعداء
126 . 124	باب في الصبر وحسن عاقبته
129 . 126	باب في ذكر العلم وفضله
134 . 129	باب في ذكر النحو
135 . 134	باب في ذكر الأدب
140 . 135	باب في ذكر الشعر والشعراء
141 . 140	أبيات في القطع بالحلم
144 . 141	باب في ذكر الزمان
148 . 144	باب في النساء وأحوالهن
153 . 148	باب في العتاب
158 . 154	باب في التوصل والاعتذار
159 . 158	باب في الحسن
161 . 159	باب في الحث على فعل الخير
164 . 161	باب في ذكر المعروف
166 . 164	باب في الصمت
172 . 166	باب في الرزق
179 . 172	باب في ذكر السفر والتغرب عن الوطن
183 . 179	باب في الوعد والإنجاز وما قيل في المطل
186 . 183	باب في الهرب من الناس وتجنبهم

باب في ذكر الدنيا ونوائبها 186 . 199 (متداخل مع باب الشيب والخضاب)

باب في الشيب والخضاب ومشارفة

الفناء 199 . 212

باب في ذكر الخضاب 212 . 215

باب في ذكر الموت والقبور 215 . 230 (بدون عنوان)

جملة من أمثال العرب وأمثال هذا العصر

بما يتمثل به على أفعال من كذا 231 . 235

باب فيما يتمثل به من الأبيات الصادرة عن الشعراء

في الجاهلية والمولدين. 235 . 240

ما يتمثل به من ذكر الحيوانات 240 . 241

باب يشتمل على ما يتمثل به من الأبيات المشهورة 241 . 245

جملة من النظم مما قيل في البخلاء وطعامهم 245 . 249

وهنا ينتهي السفر الأول من «ري الأوام» حسب النسخة التي نرمر إليها بحرف س وهي التي نشير إلى صفحاتها هنا، وهي متطابقة من حيث التجزئة مع النسخة التي نرمر إليها بحرف م أما النسخة التي نرمر إليها بحرف ع فهي تقع في مجلد واحد ويبدو أن عملية التجزئة في النسختين س، م دعا إليها مراعاة حجم السفر العادي، والمؤلف لم يشر في التنبيه الذي عقده في صدر كتابه لذكر ما يحتوي عليه الكتاب من الأبواب إلى أنه يقع في سفرين.

أما السفر الثاني فيشتمل على الأبواب التالية :

8	باب في ذكر الشمس والقمر والنجوم
206 . 8	باب في أمثال الخواص والعوام
216 . 206	باب فيما يتمثل به من الأبيات
234 . 216	باب في مصاريع الأبيات القائمة بذواتها
238 . 234	أبيات مثلثة لابن دريد تليق أن يختتم بها هذا الكتاب
	وهناك أبواب عدها المؤلف في صدر كتابه ولم ترد في هذا السفر، وهي
	كما عدها بعد باب الأمثال.
	ذكر الحمام
	في الحوائج
	في ذكر الزيارة
	في ذكر الجاه
	في ذكر الخمول
	في ذكر الشباب
	في التسليم إلى الله
	في الولاية والغزل
	في العدل
	في العفاف
	في شكر النعمة

في التيه بالولاية

في ذكر الشر

في ذكر الصنعة

في ذكر الطبيب والمعلم

وبعد باب ما يتمثل به من الأبيات :

في ذكر العفو

في إفشاء السر

في ملاحظة العين

في ذكر الحرص

في ذكر الدهر

في الشكوى إلى الله

في ذكر السحر

ولم تقع الإشارة إلى باب مثلثات ابن دريد الذي ختم به الكتاب.

وباب الأمثال هو أكبر أبواب الكتاب وأهمها، وقد رتب المؤلف على حروف الهجاء حسب الترتيب المغربي وهو يتفق في بدايته مع الترتيب المشرقي حتى حرف الزاي ثم يختلفان فيما بعد ذلك كما سنشرحه فيما بعد، ومن هذا الباب استخرجنا أمثال العوام التي هي موضوع تحقيقنا ودراستنا ويشتمل «ري الأوام» على قدر كبير من الاختيارات النثرية والشعرية التي تتخلل أبواب الكتاب، والمؤلف يوردها في مناسباتها، معزوة إلى أصحابها تارة وغير معزوة تارة أخرى، وربما كان ما نسبته إلى أصحابه من شعر أقل مما ذكره بدون نسبة. وأما النثر فكله غير منسوب إلا ما

كان من أقوال نسبها لارسطاطاليس^(١) وأفلاطون^(٢) ولسنا ندري هل نقلها مباشرة أو بواسطة.

وفي هذا النثر طائفة «من إشارات القدماء، وعبارات العلماء، وعظات الفلاسفة الحكماء، وتوقيعات الملوك العظماء^(٣)» كما يقول، كما أن فيه مجموعة من عباراته وفقره، وقد شد مرة واحدة فنسب منها قطعة في وصف الكاتب إلى نفسه^(٤).

وأما الشعر الذي يورده المؤلف، في مختلف المناسبات ويستشهد به في ثنايا الأبواب والموضوعات فإنه عبارة عن أبيات ومقطعات، أما القصائد فيه فنادرة، وهو جميعه من قبيل ما يسمى بشعر المعاني، ومعظمه مما يذكر في معرض التمثيل، وكثيرا ما يسترسل في ذكر الأبيات المبدوءة بكلمة واحدة كالأبيات المبدوءة بإذا^(٥) أو بليس^(٦) أو بمن الشرطية^(٧). وقد ساق من الأولى ما يزيد على ثلاثمائة بيت، ونحن نعرف أنه مسبوق في هذا بعمل حمزة الأصفهاني وغيره إلا أن الأبيات التي تُساق في هذا المجال تختلف باختلاف الأزمنة والأمكنة، ولسنا ندري هل اعتمد الزجالي في جمع هذه الأبيات على الحفظ والذاكرة، أم أنه كان يرجع إلى المصادر ويجمعها حتى استوى له منها هذا القدر، وعمله هذا على كل حال يدل على سعة اطلاعه وتبحره.

١. 1 : 12، 19، 25، 56، 57، 70، 71، 90 (مخطوط س).

٢. 1 : 131 (مخطوط س).

٣. 1 : 1 (مخطوط س).

٤. 1 : 23 (مخطوط س).

٥. 1 : 91، 106، 2 : 210، 216 (مخطوط س).

٦. 2 : 106، 107 (مخطوط س).

٧. 2 : 142، 144 (مخطوط س).

قلنا إن الشعر غير المنسوب في كتاب «ري الأوام» يكاد يكون أكثر من المنسوب، ومع ذلك فإن الشعر المنسوب في الكتاب كثير، وهو مقتطف من حديقة الشعر العربي في مختلف العصور حتى عصر المؤلف، واختياره غير مقصود على شعر المشاركة ولا على شعر المغاربة كما صنع بعض من تقدمه من الأندلسيين وإنما يرد الأندلسي أو المغربي منه بجانب المشرقي بحسب الموضوع الواحد أو المعنى الواحد، وقد تبين لنا بعد البحث أن الكتاب فيه فائدة في هذه الناحية أيضا، فقد اشتمل على بعض الشعر المغربي - والمشرقي أحيانا - لم نقف عليه عند غيره.

وقد رأينا - للدلالة على قيمة الكتاب من هذه الناحية، أن ندرج هنا ثبوتا للشعراء المشاركة وآخر للشعراء المغاربة الوارد ذكرهم في الكتاب مشيرين إلى صفحات المخطوطة من س وفيما يلي أسماء الأولين وعدد المرات التي ذكروا فيها :

محمود الوراق	1 : 14، 197، 213
ابن العميد أبو الفضل	1 : 191، 20، 183
منصور الفقيه	1 : 31، 220، 2 : 25
ابن طاهر	1 : 32
أبو فراس	1 : 32، 67، 124، 136، 148، 149، 153، 156، 157، 190
المعري	1 : 34، 47، 57، 132، 202، 210
البستي	1 : 34، 80، 155، 179، 197، 2 : 79، 152، 184
حبيب بن أوس	1 : 114، 147، 169، 198، 206، 2 : 36، 158، 172

المتنبي	1 : 46, 48, 50, 54, 111, 125, 142, 144, 75, 180, 198, 203, 212, 2
	13, 220, 240 - 2 : 18, 42, 57, 589, 905, 93, 105, 113, 156, 169, 187
ابن الرومي	1 : 47, 138, 144, 149, 161, 183, 186, 205 .. 2 : 97, 148
حسان بن ثابت	1 : 68
علي بن أبي طالب	1 : 68
ابن سكرة	1 : 74
مهييار الديلمي	1 : 108, 123
علي بن الجهم الشامي	1 : 14, 197, 213
أبو دلف	1 : 118
ابن المعتز	1 : 123, 125, 194, 206, 211 .. 2 : 5, 207
أبو العتاهية	1 : 124 .. 2 : 208
عقيل بن أبي طالب	1 : 124
نفطويه	1 : 125
القاضي عبد الوهاب	1 : 128, 184 .. 2 : 25
أبو محمد الخازن	1 : 138, 139
أبو الحسن الجرجاني	1 : 139, 166 (القاضي علي بن عبد العزيز)
ابن المعدل	1 : 139, 156
مأمون بني العباس	1 : 146
علقمة	1 : 146

147 : 1	الأعشى
203 .149: 1	خالد الكاتب
140 : 1	سعيد بن عبد الحميد الكاتب
75 : 2 152 : 1	بشار بن برد
200 .195 .154 : 1	السري بن أحمد الموصلي
44 : 2 . 161: 1	البحثري
162 : 1	المقداد شاعر نزار الحاكم ملك مصر
81 : 2 ..166 : 1	كشاجم
	أبو الفتوح نصر بن مخلوف المعروف
175 .167 : 1	بابن قلاقس
170 : 1	ابن بسام
174 : 1	أبو بكر الخالدي
176 : 1	أبو محمد المنجم
177 : 1	أبو سليمان الخطابي
183 : 1	الأحوص
187 : 1	أبو علي بن الأعرابي
189 : 1	قدامة بن نوح
194 : 1	أبو يعقوب الزيات
201 .195 : 1	دعبل

196 : 1	داود بن حيوة
201 : 1	ابن السراج النحوي
202 : 1	ابن هفان
204 : 1	الفرزدق
205 : 1	منصور النمرى
209 : 1	عمر بن عبد العزيز
210 : 1	بكر بن حماد
213 : 1	عبدان الأصبهاني
90 : 2 . 216 : 1	الشرىف الرضى
226 ، 216 : 1	محمّد بن مناذر
217 : 1 (قصيدة طويلة)	أكثم بن صيفى
219 : 1	على بن جبلة
221 : 1	يحيى بن خالد
726 : 2 . 226 ، 224 ، 223 ، 222 ، 221 : 1	قس بن ساعدة
109 : 2 . 22 : 1	أبو ذؤيب الهذلى
224 : 1	عدي بن زيد العبادى
229 : 1	أبو أحمد بن أبى بكر الكاتب
230 : 1	الوزير المهلبى
246 : 1	أبو نواس

3 : 2	أبو بكر الخوارزمي
11 : 2	الحريري
17 : 2	الموصللي (اسحاق)
29 : 2	صالح بن عبد القدوس
195 . 30 : 2	أبو الأسود الدؤلي
61 : 2	ابن دريد
76 : 2	خولة المغني
77 : 2	أبو الفياض كاتب سيف الدولة
86 : 2	الحسين بن علي المرورودي
90 : 2	التهامي
92 : 2	مالك بن أنس (الإمام)
167 : 2	سلم بن عمرو (الخاسر)
203 : 2	الحنظلية
207 : 2	سهل بن المرزبان
أما الشعراء الأندلسيون والمغاربة في الكتاب فهم :	
154 : 2 . 220 , 208 , 132 , 35 : 1	أبو إسحاق بن خفاجة
46 : 1	ابن الزقاق
50 , 47 : 1	ابن زيدون
72 , 46 : 1	أبو عبد الله بن الحنّاط

54 : 1	أبو عبد الله بن الحداد الوادياشي
206 , 58 : 1	ابن عبد ربه
	ذو الوزارتين أبو عبد الله محمد
58 : 2 . , 200 , 66 : 1	ابن أبي الخصال
70 : 1	القاضي أبو حفص ابن عمر
72 : 1	ابن خروف
76 : 1	الهيثم
	الفقيه الكاتب أبو عبد الله محمد بن عياش
78 : 1	البرجاني (البرجي)
88 : 1	المعتمد بن عباد
187 : 2 . , 111 : 1	ابن صماذج
1700 , 116 : 1	محمد بن بشير
15 : 2 , 194 , 170 , 121 : 1	ابن أبي القاسم الشاطبي
227 , 182 , 121 : 1	أبو الحسن ابن جبير
129 : 1	مطرف الشاعر
197 , 133 : 1	أبو حفص بن برد
137 : 1	ابن حمديس الصقلي
43 : 1	جعفر بن عثمان المصحفي
185 , 153 : 1	الفقيه الزاهد الورع أبو إسحاق الإلبيري

225 . 194 . 155 : 1	الراضي يخاطب أباه المعتمد ابن عباد
158 : 1	ابن عمار
169 : 1	أبو بكر الصابوني
178 . 170 : 1	ابن رشيق
174 : 1	أبو جعفر ابن وضاح المرسى
176 : 1	التطيلي الأعمى
178 : 1	سهل بن ملك الفرناطي
183 : 1	أبو الحسن الجياني
193 : 1	أبو القاسم ابن بقي الكبير
196 : 1	أبو القاسم ابن أبي درهم الوشقي
8 : 2 . 203 : 1	ابن النجار المدوري
4 : 2 . 204 , 133 , 132 : 1	أبو القاسم ابن هانئ
211 : 1	ال خليفة عبد الرحمن الداخل
211 : 1	ابن صارة
214 : 1	أبو محمد ابن طلحة
219 : 1	أبو بكر ابن الصائغ
219 : 1	ابن أبي شتى
229 : 1	أبو محمد ابن حزم
77 . 6 : 2	أبو جعفر ابن عياش

أبو بكر ابن اللبانة 8 : 2

أبو علي ابن حزم الطاهري 104 : 2

الأمير أبو زكرياء الميورقي 116 : 2

ابن خروف 118 : 2

الأمير أبو زكرياء صاحب تونس 130 : 2

الفقيه اللغوي أبو الحسن بن حريق

البلنسي 146 : 2

الفقيه الحافظ المحدث أبو بكر

محمد بن عبد العزيز السلاقي 191 : 2

وفي الكتابة أيضا نبذة لا بأس بها من نظم المؤلف وقد انتفعنا بها في دراسة حياته.

وبعد :

فقد قلنا في أول هذا الفصل إننا لم نقف على ذكر «ري الأوام» في كتب الفهارس ومعاجم المؤلفين، ولم نعثر على النقل عنه أو الإشارة إليه في المظان من المصادر الأندلسية والمغربية المعروفة، كما أن ترجمة الزجاجي في درة الحجال خلت من نسبة الكتاب إليه. وليس معنى هذا أننا نريد أن نتشكك في نسبة الكتاب إلى صاحبه فإن المطابقة التامة بين الاسم في ديباجة الكتاب «ودرة الحجال» تصرفنا عن الشك، ولكننا نريد أن نلتمس تفسيراً لعدم ذكره في المصادر التي رجعنا إليها.

ونجد هنا لدى المؤلف نصاً نحسب أنه مفيد في تاريخ تأليف الكتاب، وظروف تأليفه وسبب عدم ذكره في ترجمته، وصورته التي بين أيدينا،

فهو يقول : «وعاقت الكبرة فكسلت، عن تكميل ما فيه استرسلت، فبقي عطلا من التبويب، صفرا من الترتيب، ولعل الله يتيح له من السماء، من لا يقصر في وضعه عن الغاية في الإنشاء، فما شرعت فيه إلا وقد أوفى النذير، وذوى الغصن النضير⁽¹⁾».

وواضح من هذا الكلام أن الزجالي ألف كتابه على الكبر، وأنه لم يخرجه للناس في حياته، وأغلب الظن أنه مات دون أن يكمل ترتيبه وتبويبه على النحو الذي كان يريد، ومعنى هذا أن «ري الأوام» تركه صاحبه أوراقا مسودة إلى أن جاء من أخرجه وانتسخه بعد وفاته، ومن حسن الظن أن البون لم يكن بعيدا بين وفاة الزجالي وانتساخ كتابه، فقد كانت وفاة الزجالي كما رأينا سنة 694هـ وأقدم نسخة معروفة من الكتاب فرغ من انتساخها سنة 705هـ، على أن من سوء الحظ أنه لم يتح للكتاب من لا يقصر عن الغاية في الإنشاء والترتيب والتبويب كما تمنى مؤلفه، وقد كنا نحمد وصول الكتاب إلينا على صورته الأصلية وكما تركه مؤلفه لكن من أخرجه وانتسخه أول الأمر لم يحسن ترتيب بعض الأوراق الأصلية قبل انتساخها، وأهمل وضع عناوين بعض الأبواب مع أن المؤلف ذكرها في التنبيه الذي عقده لذكر محتويات الكتاب، والخطب في هذا سهل يمكن تداركه، وقد استطعنا أن نحدد أين تبدأ بعض الأبواب التي تركت بدون عنوان في داخل الكتاب، ولكن الإهمال الذي يصعب تداركه هو التداخل والاندماج الذي نجده في بعض الأبواب والذي نفسره بعدم التنبيه إلى ترتيب الأوراق قبل نسخها، ومن حسن الحظ أن هذا التداخل لم يقع في باب الأمثال لأنها مرتبة على حروف الهجاء وإن لم يخل هذا الباب من بعض مظاهر الخلل التي سنبينها عند الكلام على مجموعة الأمثال.

1- ري الأوام 1 : 3 (مخطوط س)

وفي النسخ التي وصلت إلينا من الكتاب ألوان من البياض والتحريف والتصحيف لا مجال لشرحها هنا، ويمكن أن يكون بعضها بسبب خط المؤلف وصعوبة قراءته مثلاً على أن معظمها - فيما نقدر - ناشئ من جهل النساخ بما ينسخون.

والمعروف من نسخ «ري الأوام» ثلاث :

أقدمها انتساخا وأحدثها ظهورا نسخة الخزانة الملكية بالرباط، فقد ظهرت في المدة الأخيرة أثناء فهرسة هذه الخزانة الغنية، وهي نسخة تامة في سفرين بخط أندلسي جميل، ومسطرتها 21 وفرغ من انتساخها غرة جمادى الثانية سنة 705هـ، أي بعد وفاة مؤلف الكتاب بنحو عشر سنوات وهي مسجلة تحت عدد 1632، وقد أتيح لنا الاطلاع عليها، وأفدنا منها في المعارضة والمقابلة، وهي على قدمها وعلم ناسخها لا تخلو من أخطاء، ورمز هذه النسخة في النص (م).

ونجد في عنوان السفر الأول من هذه النسخة ما نصه :

«السفر الأول من ري الأوام، ومرعى السوام، في نكت الخواص والعوام، تأليف الشيخ الفقيه الكاتب العارف الأستاذ الجليل المقدس المرحوم أبي يحيى عبيد الله بن أحمد بن محمد بن أحمد بن محمد بن عبيد الله الزجالي رحمة الله عليه، روى وتملك هذا السفر صالح بن أحمد بن محمد بن عمرو بن حجاج اللخمي».

ونقرأ في آخره ما يلي : «تم السفر الأول من كتاب ري الأوام، ومرعى السوام، في نكت الخواص والعوام بحمد الله تعالى، وذلك في جمادى الأولى من عام خمسة وسبعمائة».

أما السفر الثاني فعنوانه هكذا، «الثاني من كتاب ري الأوام، ومرعى السوام في نكت الخواص والعوام، تأليف أبي يحيى عبيد الله بن أحمد ابن محمد بن أحمد بن محمد بن عبيد الله الزجالي رحمه الله، رواد صالح بن أحمد بن حجاج عنه».

وفي آخره، «كمل السفر الثاني من كتاب ري الأوام، ومرعى السوام، في نكت الخواص والعوام، وبكماله كمل جميع الكتاب بحمد الله تعالى وحسن عونه في الغرة من جمادى الثانية سنة خمس وسبعمائة، وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما».

أما صالح ابن حجاج راوي الكتاب عن مؤلفه ومتملك هذه النسخة فهو كاتب أندلسي معروف⁽¹⁾، كان كاتب العلامة للسلطان عثمان بن يعقوب بن عبد الحق المريني (710هـ - 731هـ) وقد حلاه أبو الوليد ابن الأحمر «بالفقيه الكاتب صاحب القلم الأعلى»⁽²⁾ وذكر أنه يمت بنسب إلى زعيم إشبيلية إبراهيم بن حجاج⁽³⁾.

وأقدر أن أبا محمد صالح ابن حجاج هذا - مثل شيخه أبي يحيى الزجالي - كان من أبناء - الجالية الأندلسية التي لجأت إلى مراكش بعد سقوط إشبيلية، ولعله من قرابة عميد الأسرة الحجاجية الإشبيلية في مراكش أبي بكر ابن حجاج الذي استقضاه المعتضد ثم المرتضى من بني عبد المومن⁽⁴⁾، والمفهوم من روايته ري الأوام عن مؤلفه أنه اتصل

1. مستودع العلامة : 41 وروضة النسرین : 24 وحديقة النسرین.

2. روضة النسرین : 41.

3. أخيار ابن حجاج مفصلة في المقتبس لابن حيان 3 : 11 وما بعدها، والتعريف بابن خلدون : 5 وما بعدها، وفي غيرهما من مصادر تاريخ الأندلس.

4. الذيل والتكملة 2 : 335، 5 : 6 (مخطوط).

به في مراكش وأخذ عنه ثم انتقل إلى فاس حيث عمل في البلاط المريني. وبهذا تعتبر النسخة م أما أو كالأم، ولكنها مع ذلك لا تخلو من بعض مظاهر الخطأ والنقص والاضطراب الواقعة في بقية النسخ.

والثانية نسخة خاصة في ملك الأستاذ المرحوم السيد عبد السلام بن سودة، وفي أولها ملكية بخط يده ذكر فيها أنها في نوبته بالهبة من جده لأمه، وتاريخ الملكية عاشر رجب سنة 1339هـ وتقع هذه النسخة أيضا في سفرين، وخطها مغربي حديث وانتهى من نسخها في خامس وعشري صفر الخير عام 1283هـ، ومسطرة هذه النسخة 17، وعدد أوراق السفر الأول 125 ورقة، أما السفر الثاني فيشتمل على 119 ورقة، وفي هذه النسخة ما في النسخ الأخرى من أخطاء وبياضات. وقد تفضل صاحب هذه النسخة الأستاذ ابن سودة - رحمه الله - فأعارني إياها، وهي التي أرمز إليها بحرف س.

أما النسخة الثالثة فهي نسخة الخزانة العامة بالرباط وهي أحدث مخطوطات الكتاب الثلاث نسخا وأقدمها ظهورا، وقد كانت هي النسخة المعروفة لدى المعنيين بالمخطوطات، ونجد وصفا لها ضمن قائمة المخطوطات التي امتلكتها الخزانة العامة بالرباط خلال سنة 1929-1930، وذكر في هذا الوصف أن الكتاب عبارة عن مختارات نثرية وشعرية، وأشار فيه إلى اسم المؤلف ووفاته، وقد وصف الكتاب وما احتوى عليه وصفا غير دقيق في هذه القائمة⁽¹⁾، وعليها اعتمد بروكلمان في الفقرة القصيرة التي أشار فيها إلى اسم المؤلف وتاريخ وفاته واسم الكتاب ومكان وجوده ورقمه⁽²⁾.

1. مجلة هسبيريس، المجلد 12 العدد 1، سنة 1931 س : 126.
2 بروكلمان (ملحق 1 : 599).

ثم وُصِفَت هذه النسخة في فهرس المخطوطات العربية المحفوظة في
الخزانة العامة برباط الفتح كما يلي: ⁽¹⁾.

رقم هذه النسخة 985 د.

تقع في مجلد واحد.

عدد أوراقها 203.

مسطرتها 19.

مقياسها 215 - 160.

خطها مغربي وسط

وقد كمل نسخها في 5 صفر الخير عام 323 هـ من نسخة فرغ منها في
رابع وعشرى صفر الخير عام 1149 هـ وهذا يفيد أن ثمة نسخة رابعة من
الكتاب كانت موجودة إلى عهد غير بعيد ولكن مصيرها الآن مجهول،
ولعلها في بعض المكتبات الخاصة. ونسخة الخزانة العامة هي التي نرسم
إليها بحرف (ع) وهي مشكولة بالشكل التام، ولكن تبين لنا أنه شكل لا
ينبغي التعويل عليه، ولذلك اعتمدنا في شكل الأمثال على الشكل القليل
في النسختين م. س، وعلى معاجم العامية الأندلسية القديمة.

وقد وقفنا بمدينة تونس على اختصار مخطوط لكتاب «ري الأوام» ولم
يذكر في أوله من اختصره، ولم نهتد إلى صاحبه، وباب الأمثال وهو أهم
باب في الكتاب محذوف في هذا الاختصار أي أنه مما شمله الاختصار
بل الحذف. وفي آخر هذا الاختصار أنه قيد في أواخر المحرم عام
1152 هـ وهو موجود بالمكتبة القومية التونسية ورقمه فيها 440 م.

ولهذا الاختصار الموجود في تونس دلالة خاصة، وهي أن كتاب «ري الأوام» كتب له نصيب من الانتشار والاستعمال في بلدان المغرب على الأقل، ولا سيما في القرن الثاني عشر الهجري وما بعده، كما يدل على ذلك تاريخ الاختصار المذكور وتواريخ النسخ المعروفة من الكتاب.

أما المنهج الذي سلكته في تحقيق الأمثال فيتمثل فيما يلي :

1. لقد حرصت على شكل الأمثال شكلا مطابقا لما ورد في معاجم العامية الأندلسية التي سيرد ذكرها بعد قليل.

2. قمت بضبط نصوص الأمثال وتوثيقها، وذلك بمعارضتها بأصولها في النسخ التي وصفتها آنفا.

ولم يكن عملي في المعارضة والمراجعة سهلا لما تشتمل عليه هذه النسخ من البياض والتحريف والتصحيف. ويرجع ذلك إلى كون الزجالي مؤلف ري الأوام ترك كتابه في مسودته، وأخرجه النساخ بعد وفاته. كما يرجع أيضا إلى جهل النساخ في الغالب بالعامية الأندلسية والكلمات الأعجمية، وقد اعتبرت أمثال ابن عاصم الغرناطي أصلا في الأمثال التي تتفق روايتها مع رواية الزجالي.

3. لم يعن مدونوا هذه الأمثال بشرح ألفاظها وتفسير معانيها وذكر مناسباتها وظروفها وإيراد مواردها ومضاربها وإنما ساقوها مجردة من كل ذلك ولهذا قمت بشرح ألفاظ الأمثال بحسب الاستعمال الأندلسي، وقد رجعت في هذا إلى ما ورد من ألفاظ عامية أندلسية في كتب لحن العامة الأندلسية مثل كتاب لحن العوام للزبيدي، وكتاب ابن هشام اللخمي في لحن العامة وغيرهما، كما رجعت إلى بعض المعاجم الخاصة بعامية الأندلس أو التي تشتمل على ألفاظ منها كالمعجم المنسوب إلى

الراهب القطلوني رمند مرتين ومعجم الراهب الإسباني فراي بدرودي الكالا ومعجم المستشرق الإسباني سيمونيت وملحق المعاجم العربية لدوزي، واعتمدت في كثير من الأحيان على تتبع الألفاظ وملاحظة التراكيب في أزجال ابن قزمان وغيرها من النصوص العامية الأندلسية للاستعانة بها على فهم المدلول العام لألفاظ الأمثال وتراكيبها واستأنست أيضا بمعاجم العامية المغربية التي ألفها كولان وغيره.

4. قارنت الأمثال الأندلسية بغيرها من الأمثال المغربية القديمة والأمثال المولدة، والأمثال العامية القديمة والجديدة، ثم الأمثال الإسبانية القديمة والحديثة، وكان علي أن أرجع إلى مجموعات عديدة، فمن الأمثال العربية القديمة، كانت أمثال العرب للمفضل الضبي وكتاب الأمثال لأبي عبيد القاسم بن سلام، وكتاب الفاخر للمفضل بن سلمة وكتاب حمزة الأصفهاني فيما جاء من الأمثال على قولهم : هو افعل من كذا، وكتاب جمهرة الأمثال العامية والمولدة، ورجعت إلى حكاية أبي القاسم البغدادى المنسوب لأبي المطهر الأزدي ونثر الدرر لأبي سعد منصور بن الحسين الآبي، والتمثيل والمحاضرة وثمار القلوب، والكنائيات لأبي منصور الثعالبي وكتاب الكنائيات لأبي العباس أحمد بن محمد الجرجاني وأمثال المولدين في مجمع الأمثال للميداني وغيرها وقارنت أمثال الزجالي بغيرها من الأمثال الأندلسية التي دونها ابن عاصم الغرناطي، وكذلك ما ورد منها في أزجال ابن قزمان وغيرها من الأزجال، وقد اجتهدت في البحث عما قد يرد منها في اطواء المصادر الأندلسية المختلفة، كما رجعت في الأمثال العامية المصرية القديمة إلى أمثال شرف ابن أسد المصري التي نشرها المستشرق السويسري بوركهارت، وما ورد في الكنز المدفون ليونس المالكي والمستطرف للأبشيهي وغيرها.

و اعتمدت في المقارنة أيضا على مجموعات الأمثال العامية في بلدان المغرب الكبير، مثل المجموعة التي أشير إليها باسم «مخطوط الزركلي» ومجموعات ابن شنب ووستر مارك والصبيحي ومحمد الفاسي وعبد السلام ابن سودة ومحمد داوود وعبد القادر زمامة والطاهر الخميري وكولان وبرونو ومالكا وغيرهم.

والتمست لهذه الأمثال الأندلسية القديمة أشباها ونظائر في كتب الأمثال العامية المشرقية الحديثة أيضا، ومنها كتاب «أمثال المتكلمين من عوام المصريين»، للباجوري، وأمثال العوام في مصر والسودان والشام لنعوم شقير، والأمثال العامية لتيemor وحدائق الأمثال لفائقة راغب، والأمثال الاجتماعية لشفيقة شبير، والأمثال البغدادية للحنفي، والأمثال البغدادية المقارنة للتكريتي، ومعجم الأمثال الموصلية للدباغ، والأمثال العامية في نجد للعبودي، وأمثال الجزيرة العربية لعبد الكريم الجهيمان، والأمثال العامية اللبنانية لأنيس فريحة والأمثال اليمانية للقاضي اسماعيل الأكوع وغيرها.

ولم أقف في المقارنة عند الأمثال العربية وإنما تجاوزتها إلى الأمثال الإسبانية في مجموعات القديمة والحديثة، وقد كشفت هذه المقارنة عن استمرار كثير من الأمثال الأندلسية بصيغها المترجمة في الأمثال الإسبانية. واعتمدت في هذه المقارنة على طائفة من مجاميع الأمثال الإسبانية منذ بداية تدوينها - الذي يرقى به بعضهم إلى القرن الثالث عشر - إلى يومنا هذا، وهذه المجموعات هي التي كان يعكف على البحث فيها كل من الباحثة الأمريكية O'KANE في رسالتها الطريفة : Refrenes y Frases Proverbiales Espanolas de la Edad Media. والباحث الفرنسي L. COMBET في رسالته القيمة : Recherches sur le «Refrancro» Castillan

ولكني لم أعلم بهذين الباحثين إلا بعد ظهورهما، وكنت قد انتهيت قبل ذلك بزمان لا بأس به من إنجاز رسالتي الجامعية هذه . ولو أتيح للباحثين المذكورين أن يقفا على مجموعتي الزجالي وابن عاصم وغيرهما من مصادر الأمثال الأندلسية لغيرا من أرائهما في أصول الأمثال الإسبانية ولوجدا أن الأمثال الأندلسية خصوصا والأمثال العربية عموما تكون حلقة موجودة - لا مفقودة - في أصل التراث الإسباني في الأمثال.

5. يستشهد الزجالي مدون الأمثال بشواهد وأبيات يذكرها في أعقاب الأمثال، وتكون أحيانا مناسبة لها ودالة على معناها، ويأتي بها في بعض الأحيان لمجرد ورود كلمة مشتركة بين المثل والشاهد، وكان من مشكلات هذه الشواهد أنها توضع أحيانا في غير موضعها المناسب، ويرجع ذلك فيما قدرت إلى أن المؤلف ترك كتابه «عطلا من التبويب، صفرا من الترتيب» وقد اجتهدت في وضعها مواضعها المناسبة أو التي رأيت أنها مناسبة، كما أن هذه الشواهد تساق غير منسوبة إلى أصحابها في الغالب، وهي متعددة المصدر مختلفة المنزع، فمنها الجاهلي والإسلامي، والمخضرم والمولد، وبينها شواهد عديدة من الشعر الأندلسي، وقد حرصت على تخريجها ونسبتها إلى قائلها بقدر الطاقة، وقمت بمثل ذلك في أمثال ابن عاصم.

6. وبعد ضبط المثل وتوثيقه، وذكر فروقه، وشرح ألفاظه، وإيراد أشباهه ونظائره، أعمد إلى ذكر معناه ومضربه. إما بالاعتماد على الأشباه والنظائر، أو على الشواهد، أو على السياق، أو على السليقة والاجتهاد، وذلك لأن جمع الأمثال كما أشرت إلى ذلك من قبل لم يعن بشرحها، وإنما أوردها مرسلة مع أنه يعترف بحاجتها إلى الشرح إذ يقول: «وكثير مما في هذا المصحف يحتاج إلى تفسير وإلى شرح وإلى تبين» وقال

بعد هذا أو أنشد :

ولا بد من شيخ سوء لطيف يفسر منها الذي اشكاه
فسله إذا أنت الفيته يريك متى شنت فيها الجلاه

حرف الألف

1. إِذَا حَجَّ جَارَكَ، بَيْعُ دَارَكَ، وَإِنْ حَجَّ مَرَّتَيْنِ، بِعَهَا بِالْدَّيْنِ.
2. إِذَا رَيْتَ لَحِيَّةَ جَارَكَ تُتَتَفُّ، اجْعَلْ مَتَاعَكَ فَالْبَلَلْ.

الشاعر الخاصي :

3. إِذَا أَزَوْجَ الشَّيْخِ لَصْبِيٍّ، يَفْرَحُ صَبِيَانُ الْقَرْيِ
مَنْ نُتِفَتْ لَحِيَّةُ جَارٍ لَهُ فليُسْكَبِ الْمَاءَ عَلَى لِحْيَتِهِ

1- ورد عند ابن عاصم رقم 126 وابن سودة 89 وتكرر ثلاث مرات عند الهنس القسلي بالصيغة التالية إذا أذك جارك، بيع دارك. ويبدو أنه قيل فمن يحجون ججا غير مبرور، وسيأتي عند المؤلف من الأمثال التي تتندر بهذا الرهط من الحجاج : حج البرك، يخلي الحر، وينيك الفلك، رقم 817. حج مر، قليل الخير كثير المضر، رقم 818. ومثل هذا، حج وزمزم وجا للبلال متحزم. داود رقم 213 والخميري رقم 693 وعنده أيضا، عم الحاج حج وإمارة الحج عليه أما الغمزه والقمزه باقي فيه. رقم 1266 وفي الأمثال المصرية حجيناً وحينا واللي فينا فينا، وانظر ما قيل في هؤلاء الحجاج من شعر في المستطرف 1 : 15. وهذا النمط من الحجاج كلما تعدد حجه كلما زاد تحايله كما في مثل مغربي آخر ما أحيل من حاج إلا حاجين. أي من حج مرتين، ابن شنب رقم 2887 وإذا صح هذا التوجيه يكون التعبير ببيع الدار في المثل كناية عن سوء الجوار، وهو ينظر إلى المثل العربي : بيعت جاري، ولم أبع داري يقول كنت راغبا في الدار إلا أنني بعته بسبب الجار السوء، العقد 3 : 115 ومجمع الأمثال 1 : 104. هذا وقد يكون معناه كقولهم : أعمل ما عمل جارك أو ارحل من حذاه.

2 مثل عامي قديم، والبيت المستشهد به أقدم صيغة له فيما وقفت عليه، وهو منسوب للوزير أبي الوليد ابن طريف (من أصحاب المعتمد بن عباد) كما في نفح الطيب 4 : 395 وقد ورد غير منسوب في كتاب الآداب لابن شمس الخلافة (ت 622م) : 135 والمثل سائر في البلاد العربية. انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 100 والاكوع رقم 233 ويضاف إلى ما عندهما : بوركهارت رقم 10 وابن سودة 103، وقد انتقل بنصه إلى الأمثال الإسبانية.

Cuando la barba de tu vecino vieres pelar, echa la tuya en remojo. La Celestina, 11.145.5 : Kleiser, n 22094 y Refr. Bergua. pag. 156.

وترجمته لا تختلف عما عند المؤلف وابن عاصم.

3- أزواج تزوج، ولصبي لصبية أي شابة. وصبيان : شبان والقرية + القرية ويشاكل هذا المعنى ما جاء في المنتخب من ربيع الأبرار 93، «قيل لأبي الحرث : «أ يولد لابن ثمانين سنة ولدا؟ قال نعم إذا كان له جار ابن عشرين سنة. وفي الكشكول 2 : 305 : قيل لحكيم ظريف هل يولد لابن خمس وتسعين ولدا؟ قال نعم إن كان في جيرانه ابن خمس وعشرين سنة».

وفي هذا المعنى أيضا يقول الغزال شاعر الأندلس :

وإذا رأيت الشيخ يهوى كاعبا فعليه من درك القرون ديون
ويقول : كل شيخ تراه يكثر من كسب الجواني فخذ له بالقرون
بهجة المجالس 2 : 42

4. إِذَا رَيْتَ حَيْشَ يَلْمَعُ، ادرُ أَنَّ الْآخَرَ بَلَعُ.
5. إِذَا رَيْتَ حِمَارَكَ يَمْشِي، لَا تَزِيدُ مِنْخَسُ.

4. عند ابن عاصم رقم 48 : إِذَا رَأَيْتَ حَيْشَ يَلْمَعُ، ادرِ أَنَّ الْآخَرَ بَلَعُ، وقد ضمن هذا المثل الشاعر عبد الكريم القيسي البسطي (كان حيا سنة 891م) أبياتا يعرض فيها بقاصر . . .
يا أهل بسطة، دعوة من مشفق
لو فيكم لدعائه من يسمع
إن القضاء وظيفه دينية
ما قط قام بحقها من يطمع
وأرى الذي ولي القضاء بمصركم
قد صار يطمع بالقضاء ويجمع
«والحش محكوم عليه بأنه
لسواه مبتلع إذا ما يلمع»

ديوانه : 92 مخطوط الرباط رقم 198 ق ومعنى المثل كما يبدو أن امتلاء البعض أماراة على أكلهم رزق الآخرين وأن المال الحرام يبدو على أصحابه.

5 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 46 وعند داود رقم 42 : إِذَا شَفْتَ حِمَارَكَ مَشَاي، مَا تَقْوِي شَيْءَ عَلَيْهِ
بالنخيس، والأصل فيها المثل المولد ما عدا الفرس، فلا حاجة بك إلى السوط
التمثيل والمحاضرة : 340 ومجمع الأمثال 2 : 329

وقد انتقل إلى الإسبانية بتصريف يسير Caballo que vuela, no quiere espuela.Refranero
Espnol Aguilar (Hernan Nunez), pag. 107.

وترجمته :

فرس يطير (يعود) لا يحتاج إلى مهماز.

6. البنانيس جمع بنيس، وهو إناء صغير من فخار (انظر سيمونيت ص 433 و Voc ص 41 وذكرت في ص 620 مرادفه للذن والقمقوم والقارورة) والكلمة واردة في النصوص الأندلسية والمغربية بما يفيد هذه المعاني، فقد جاءت بلفظ الجمع في كلام لمعتوه أمام قاضي قرطبة أحمد بن بقي بن مخلد (ت 324 هـ) قال «أريد أن تأمر وكيلى فلان يزرع لي بقريتي بنانيس فتنبت لي خوابي» (المدارك ترجمة رقم 747)، وبصيغة المفرد في تاريخ افتتاح الأندلس لابن القوطية (ت 367 هـ) 101 «فسم له البنيس الذي دعا به ليشر به فمات» وجاءت بمعنى قارورة مداد في شعر لأبي الحجاج يوسف بن حكم من أهل القرن السابع:

وسالت بنيس المدار فقال لي من أين لي أن أملأ الصهرجاً

وفي كلام لابن عباد الرندي (ت 792 هـ) إذ يقول «وإن استقبحته فلا تقل ليت، واحسبه كالميت، وادفنه تحت تراب المحو والتطليس، واهرق عليه المحبرة والبنيس الرسائل الكبرى: 183. ووردت في المنزع اللطيف، في التعريف بصلحاء الريف لعبد الحق البادسي (القرن الثامن) بمعنى قلة الزيت (انظر الفهرس اللغوي من الترجمة الفرنسية لهذا الكتاب من عمل الأستاذ كولان ص 90) وغلب إطلاقها عند المتأخرين من المغاربة على الدن، كما في قول ابن زاكور (ت 1120 هـ) من موشع (المنتخب من شعر ابن زاكور: 63).

خيلتها لها فشت سورتها في حشا البنيس

زجل الرهبان، يوم المهرجان في حمى عبدون

وقول المشرفي (من علماء المغرب في الثلث الأول من هذا القرن) مورياً بهجاء شخص من أسرة بنيس المعروفة في المغرب:

وما البنيس إلا إناء خمر وبالتحقيق قد وجب انكساره

أما أصل هذه الكلمة فذهب سيمونت إلى أنها قد تكون لفظاً إبيريا أو سلتيا مشتقا بصيغة التصغير من كلمة PANACA الإسبانية اللاتينية (انظر أيضاً مقالة الأستاذ عبد الله كنون في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق، المجلد 35، الجزء الأول، ومجلة دعوة الحق المغربية، العدد السابع، السنة الثالثة 1960) والمثل عند ابن عاصم رقم 45 إذا جاز الرِّيحُ فالْبَنِيسُ يدخُلُ.

وبوركهارت رقم 24: إذا هب الهوى، دخل داخل الشقوق.

والدباغ 1: 37: إذا هب الهوا، يفوت بكل الثقوب.

والاكوع رقم 363: إذا هبت الرِّيح دخلت فم الجرة.

ورقم 364: إذا هبت دخلت القلة وفسرهما بقوله «والمعنى أن الخير إذا أقبل على المرء فإنه يناله أينما كان، كالرياح تنفذ من جميع الثقوب» ويبدو لي أن لهذه الأمثال المذكورة صلة بالمثل العربي المبثقل في العامة إن الرِّيح إذا هبت خارج البيت أستترت منها، وإذا كانت في داخل البيت لم يكن إلى الاستتار منها سبيل «أمثال أبي عبيد (مخطوط) ورواه الثعالبي ناسبا إياه إلى الفرس بالصيغة التالية: «ما حيلة الرِّيح إذا هبت من داخل» التمثيل: 43.

7. إذا شاخ البار، لَعَبَتْ بِهِ الْعَصَافِيرُ.
8. إذا رَيت الزَّايِدَ، ابْشُرْ بِالنَّقْصِ.
9. إذا رَيت الخَوْخَ والرُّمَّانَ، فَكَّرْ فِي ثِيَابِكَ أَيُّهَا الْعَرِيَانِ.

7. لعل أصله المثل المولد الذي نظم ابن سكرة قال :
وكل بار يمسسه هرم تخرى على رأسه العصافيرُ
(انظر التمثيل والمحاضرة : 366 وكتاب الأدب : 132)، ويشبهه عند ابن شنب رقم 636 : السبع إذا
شاب، يصير مسخرة للكلاب وعند فريحة 1 : 347 : السبع متى كبر، يصير مسخرة الوحوش
8. عند ابن عاصم 39 : إذا أصبت الزيادة، أبشر بالنقصان، وهو بنصه في مخطوط الزركلي رقم 76،
وعند وسترمارك رقم 1181 : بالطامع في الزيادة، احض بالك من النقصان، ومن أمثال المولدين عند
الميداني 2 : 71 : كل زائد ناقص وفي العقد 3 : 58 : «وقالت الحكماء ما زاد شيء إلا نقص» وفي
هذا المعنى من شعر الحكم كثير كقول أبي العياشي (ويروي للقطامي) أسرع في نقص امرئ تمامه
وقول الرندي : لكل شيء إذا ما تم نقصان.
وقول بعضهم : إذا تم شيء بدا نقصه.
وقول آخر كل شيء إذا تنهى تواهى وانتقص البدر عند التمام
انظر كتاب الأدب لأبن شمس الخلافة 138 والعقد 3 : 58 وألف باء 1 : 137
9. ورد عند ابن قزمان في زجل يتحدث فيه عن زوال الحر واشتغال خادمته (زاد المال) بنزع فراش
الصيف وبسط فراش الخريف وقدم وكيله بخويخات ورمانا سفري إلى أن يقول
أشي الأخبار تحزن الإنسان قيل : «إذا ريت الخوخ والرمان
كد وانظر لنفسك أعريان وما نجحد فقد فهم ودري
(ديوانه : 24 ط، جيزبرج وص 45 ط، نيكل) وما يزال لهذا المثل ظل في المشرق، فمن أمثالهم في
الشام : صفيت الرمان، تضحك على العريان
ومن الواضح أن المثل كان يقال في الاستعداد للبرد، ذلك أن الخوخ والرمان يؤذنان بفصل الخريف
لأنهما كانا ينضجان في شهر شتنبر، جاء في تقويم قرطبة 91 : «وفيه (أي في شهر شتنبر) يطيب
الخوخ والعنب والرمان والسفرجل، وفي 22 منه يبدأ الوسم أي أول المطر أو مطر الخريف (انظر
ص 90 من المرجع المذكور)، وفصل الخريف في الأندلس والمغرب ينصح فيه بالتحوط من البرد كما
في البيتين المنسوبين إلى محمد بن يوسف الترغي أم أبي مالك الونشريسي :
دثر ثيابك في الخريف فإنه فصل الردى ونسيبه خطاف
يسري مع الأرواح في أجسادها مثل الصديق من الصديق يخاف
(درة الحجال 2 : 165 والأعلام، بمن حل بمراكش وأغمات من الأعلام 4 : 210)، ويتمثل بهما في
فاس، (ابن سودة : 295) والبيتان قديمان وردا منسوبين للشريف الطوسي في سرور النفس للتيفاشي
236 : وحلبة الكميث : 4 فالمدكوران إنما تمثلا بهما.

10. إذا مات ابشرايح، أما تَري من الفضايح.

المؤلف خ.

ساقطع بيداء الفضاء حذار ما أحاذره من عار تلك الفضائح

11. إذا تاب الزفان، تَبْقَى مَنَاقِبُ تَخْجَل.

12. إذا سمعت بالمرعى، ارعى دون.

13. إذا جيت تَقْلِي، سوف تَدْرِي.

10. ابشرايح يجوز أن تكون أبو شريح، كنية شخص. كما وردت ابجعفر أبو جعفر، في بعض الأزجال (المغرب 1 : 44). ويجوز أن تكون لها صلة بجنان شريح، وهو بستان كان مشهورا في قرطبة يقول فيه شاعر اسمه عيسى بن مجمل :

خَفُّوا فِي جُلُوسِكُمْ لَا تَطِيلُوا لَيْسَ دُكَانًا جَنَانٌ شَرِيحٌ

(جنوة المقتبس : 281) ويجوز أيضا أن تكون صيغة أو تحريفا للشرائح جمع شريحة أي التين اليابس (Voc ص 389) وهذا متساو مع ماتت التي وردت في النسخة م وكلمة مات على الحقيقة في التوجيه الأول بمعنى أن المرء يموت فيظهر ما كان خافيا من أمره، وعلى المجاز في التوجيهين الثاني والثالث بمعنى الانتهاء والانقضاء، وقد يشهد لهما المثل الآتي عند المؤلف صفت التين والورق، وبقت الوجوه درق (انظر رقم 1584) والمثل المغربي يخرفوا البحار، ويبقوا المعابر وستر مارك رقم 216 وبرونو رقم 59 وابن سودة : 184.

11. الزفان من زفن أي رقص، تخجل ترتعش وترتعد (Voc ص 614) وهو عند ابن شنب رقم 2501 الزفان كيف يموت يهز كمايمه، وستر مارك 1811 : يموت الزفان وما ينسى هزة الأكتاف، وتيمور رقم 909 : تموت الراقصة ووسطها يلعب، ورقم 910 : تموت الغزية وصباها يرقص، ورقم 3178 : يموت الزفان وصباها يلعب، وداود رقم 997 : يموت الشطاح، ولا ينسى هز كتافو وابن سودة 194 : يموت الزفان، وما تائنساشي هزت الأكتاف.

12. دون - دونه وعند العبودي رقم 43 : إلى ذكر لك معشى، فعش من دونه، والأصل المثل العربي القديم : عش ولا تغتر، وله قصة، انظر تخريجه عند العبودي.

13. هو بلعظه عند ابن عاصم رقم 44، وعند ابن شنب رقم 1253 : عند الصرف تعرف، وعند القلي تدري، وعند وستر مارك رقم 1253 : عند القلي تدري ياحوت، والأصل المثل القديم الذي ذكره أبو عبيد ومن بعده بلفظ حين تقلين تدرين وله قصة، انظر الميداني 1 : 204 والطالقاني رقم 203 والأبي 6 : 709 (مخطوط) والعجلوني 369 والكشكول 2 : 406 وهو في الأمثال الإسبانية

Al freir de los huevos lo vera. Refr. Esp. Aguilar (Cervantes) pag 500

وبرجمه عند قلي البيض ستري وله قصة شبيهة بما عند الميداني وابن شنب انظر دون كيخوته نشرة Rodriguez Martin ج 3 ص 311.

14. إذا أراد الله يعطيك، دارك يدل.

15. إذا ريت البلين، ابشر بالرمشكَل.

16. إذا ريت الزنج، ابشر بالبواق.

17. إذا ريت التين، أبشر بالطين.

خ،

التين تينان : تين يُجتنى بيد وآخر يُجتنى بالريق والذكر

14. ورد لفظه عند ابن عاصم رقم 40، وعند تيمور رقم 2803، من حبه ربه واختاره جاب له رزقه على باب داره. وهو في الأمثال الإسبانية . A quien Dios quiere bien, la casa le sabe

Marqués de Santillana. Refrances, page 218 : Réfr. Esp. Aguilar (Cervantes). pag. 524 : Kleiser, n 30 879 : Refr. Barga. 104.

وسياتي عند المؤلف أيضا : من هو مسعود، الريح يحطب لو : انظر رقم 1280.

15. البلين = البلينة . Ballena وردت في المغرب لابن سعيد 1 : 93 فعرفها بقوله « والبلينة حوت كبير يعرف بدابة البحر . وتسمى أيضا بحوت يونس، ودابة البحر (ص 290، وضبطت بفتح الباء وتشديد اللام وفتح النون وهاء)، وانظر : سيمونت : 30 ودوزي 1 : 333 و الرمشكَل بعجمية أهل الأندلس ذكر البلينة Le mâle de la balaine (Voc ص 290 ودوزي 1 : 558)، وواضح أنه من أمثال الصيادين.

16. البواق : تطلق على البوق والنافخ فيه، (دوزي 1 : 129) والمثل يحتمل المعنيين الأول يوجهه ما عرف به الزنج من حب للموسيقى حتى لكأنها لازمة من لوازمهم، وفي ذلك الإضافة المعروفة : طرب الزنج (ثمار القلوب : 548)، أما الثاني فيوضحه ما ورد في الذخيرة (ف 3 : 141) من أن النفخ في البوق كان من عادة أعلاج العبيد في الأندلس لجمع أصحابهم (انظر أيضا المغرب 2 : 408 ونفخ الطيب 4 : 248) ولعله من أمثال أهل قرطبة حيث كان الزنج يكونون الحرس الخاص أيام الأمويين والعامريين (انظر : بروفنسال، تاريخ إسبانيا المسلمة : 3 : 177، 178). ومن المحتمل أيضا أن تكون كلمة الزنج نطقا للصنج كما في Voc ص 291 ودوزي 1 : 605 ومهما يكن فمن الواضح أنه كالذي قبله يقال في الشيتين يوزن وجود أحدهما بوجود الآخر.

17. هو عند ابن سودة : 92 بلفظ : إلى ظهر الكرموس، ظهر الغيس، والكرموس التين في اللهجة المغربية، والغيس . الطين والوحل، وعنده أيضا 661 : ها الكرموس، ها الغيس. ويبدو أنه من أمثال المواسم الفلاحية، والتين يظهر في آخر الصيف فهو موذن بقرب حلول الخريف، وهو الفصل الذي يبدأ فيه نزول المطر في الأندلس والمغرب كما تقدم، وفي أمثال تطوان غشت اولو تين وأخرو طين، داوود (مخطوط) وقد تكون فيه تورية بالمعنى الذي ورد فيه البيت بعده، وأورد ابن سودة هذا البيت في المعنى نفسه :

التين يعجبني عن كل فاكهة لا سيما إن يكن من عند ذي بشر

والكناية بالتين عن الدبر قديمة، انظر : كنايات الجرجاني : 32، ويبدو أن الأمثال الثلاثة متشابهة المضرب.

18. إذا صلح الفول، صلح الكل.

19. إذا نورَ الغريس، ما يجد للحرّ قيس.

20. إذا ريت هلاوي، ادر أنه سلاوي.

18. عند ابن شنب رقم 2095 : إذا سجي الفول، يسجي كل مول، وسجي . صلح، ومول : اختصار ما مول . وفسره ابن شنب بأن الفول لا يتطلب من العناية ما يتطلبه القمح والشعير مثلاً، فإذا صلح كان ذلك دليلاً على صلاح ما سواه، وهذا المثل موجود بلفظه في حداثق الأمثال 1 : 164 وذكرت المؤلفة أنه من أمثال الصعيد، وفسرت سجي ويسجي بسقى ويسقى، ومول بمامل، ويجوز أن تكون كلمة الفول في المثل عند المؤلف - قياساً على المثل قبله - تورية بالمعنى الذي يقول فيه شاعر بني حمود أبو عبد الله بن السراج المالقي : (الذخيرة ق 1 مج 2 ص 371).

ومرب ملاح مر بي وبصاحبي
ويحملن فولا عندهن نظيره
فقلت عسى من فولكن بقية
فقلت الذي تحت السراويل قلن لي
ونحن علي ماعر يذكربنا عدينا
عوان ولكنم نوره عز أن يحنى
فقلن وأي القول ترغبه منا
جهلت ولم تفهم مقاتلنا عنا

وانظر أيضاً نفح الطيب 5 : 15، وقدماء المشاركة يكون بالفول عن عكس ما هنا أي عن متاع الرجل كما في قول أبي سعيد بن دوست في غلام اتهم بمجوسي : (كنايات الثعالبي : 18)
ترك ما يقشر من فولنا وتبلغ الفول ولم يقشر

19. نور ازهر، والغريس تصغير غرس وهو العرجون (Voc ص 389) وقد تكون : العريش، وفي الشعر الأندلسي إشارات إلى العريش المنور كقول بعضهم (جذوة المقتبس : 380).
ألا يا عريش الياسمين المنور لك الحسن مجموعاً فخذ منه أوذر

وقيس = قياس حد وقد (Voc ص 474) ومن الواضح أنه من الأمثال التي قيلت لرصد المواسم والمنازل.
20. هلاوي تطلق على الشخص الأحمق، ولم ترد في المعاجم العامة، وسلاوي : نسبة إلى سلا مدينة معروفة في المغرب وما أدري، أهذا المثل مغربي أم أندلسي ؟ ولعله من آثار المنافرة التاريخية بين السلاويين وجيرانهم الأندلسيين المهاجرين إلى رباط الفتح منذ القرن السابع الهجري، ونجد آثار هذه المنافرة أيضاً في رسالة لأبي عميرة المخزومي ورسالة ابن الخطيب في المفاخرة بين سلا ومالقة وشعره في هجاء أهل سلا (نفح الطيب 8 : 386)، وقد تكلمت عن هذه المنافرة في كتابي : أبو المطرف أحمد بن عميرة المخزومي : 131، ومقدمة تحقيقي لرسالة طرفة الظريف، ويشبه المثل من حيث التركيب المثل المغربي : طيب سلاوي كيجرح ويداوي، داود رقم 452.

21. إذا ريت لحَيَانِي يَهْرُب، ادر أن اشكز وراه.

خ :
إنَّ الوجوهَ التي قَلَّتْ عوارضُها لو يَعْلَمُ اللهُ فيها الخيرَ غطاها
لكنها لُغِنَتْ من عندِ خالقها لِذاكَ جَرَدَها رَبِّي وعراها

22. إذا استوت الأسعار، الطيبة اختار.

23. إذا وقعت البقر، غزرت السكاكين.

24. إذا غلا القمح، مالو حُصَال.

25. إذا نزل المقرع، ارتفع الدر.

26. إذا سَخنت القمل، دبَّت.

21 لحَيَانِي : نو لحية كبيرة، أشكز : لا لحية له، (دوزي 1 : 1077 نقلا عن الكالا) ووردت أشكز في Voc مرادفه لكوسج وصناط (سناط) وغير ملتحي، (انظر ص 421) ويبدو أنها نطق عامي أندلسي لكلمة كوسج، ويتببه في الأمثال المغربية : إذا شفت الطويل كيجري، اعرف القصير من وراه، وستر مارك رقم 1590، وأمثال مراکش لكولان (مخطوط) و «إذا شفت الديب يجري، اعرف السلوقي من موراه، وستر مارك رقم 1589 وداوود رقم 43 ويبدو أنها تقال فيما يكون بين الأضداد.

22 وستر مارك رقم 797، إذا تقدت الأسعار، في المليحة اختار، ابن سودة 88، وأمثال مراکش لكولان (مخطوط) . إلى اتقادت... الجهيمان 1 : 237 : إذا تساوت الأسعار فعليك بالخيار التكريتي 1 : 100 : إذا ... عليك بالاختيار.

23 عند ابن عاصم رقم 29 : إذا وقعت البقرة، اجتمعت السكاكين. وهو مثل سائر في البلاد العربية، ولا نعرف له أصلا أقدم مما هنا، انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 124 - 126 ويضاف إلى ما ذكره وستر مارك رقم 163 والخميري رقم 62 وابن سودة : 91، 472 وقد انتقل إلى الإسبانية بلفظه تقريبا. Quando cae la vaca, aguz an los cuchillos. Santillana, pag. 247, y Refranero General Ideológico, de L. Martinez Kleiser, n 47.049

وترجمته حينما تقع البقرة تحد لها السكاكين.

24 حصال = حصالة أي بقية الشيء ونفايته، (Voc ص 518 وص 557) وهي كلمة فصيحة، والمثل عند ابن عاصم رقم 51 : إذا . . . إش لو حصاله. ولعل المعنى أنه لا يعزل منه شيء يستغنى عنه.

25 المقرع العصا، وارتفع زال، والدر لعله جمع درة وهي أصغر من العصا، وكأنه في معنى قولهم : إذا حضر الماء بطل التيمم. انظر رقم 66، ونزل المقرع هو كقولهم نزل عيه بالعصا، نزل عليه بالضرب، دوزي 2 : 660.

26 لعل أصله من المثل العربي القديم : دب قمله. الميداني 1 : 268، قال مثل يضرب للإنسان إذا سمن وحسن حاله.

27. إذا قالت البنت ددً، فكَّر لها في مخدً، وإن رفعت القدح لقمها،
تحتاج ما تحتاج أمها.

خ،
وإذا خست الدجا جة بالنقر ديكها
فاعلمن أن نقرها شهوة أن ينكها
28. إذا ريت المبتي، اطلب من ربك العافية.

خ،
وإذا رأيت أخا البلية فاستعد
29. إذا ريت الجالس في الرقاق، ادر أن الرقاق أخير من دار.
30. إذا ابطا رسولك، ارجوه.

27. دد الأب والأم بلغة الأطفال (دوزي 1 : 419)، والمراد هنا بدء النطق، ومخد = مخدة وفكر لها في مخدة، كناية عن عزلها في الفراش والشرط الثاني منه عند ابن شنب رقم 1796 : من أين رفدت الحلاب لقمها، رفدت ما رفدت أمها. ورفدت : رفعت وحملت (دوزي 1 : 539) والحلاب : إناء من الفخار للحليب وغيره (دوزي 1 : 314)، والمثل يقال في البلوغ المبكر عند البنات. والبيتان بعده وردا في الأصول بعد رقم 22 وموضعهما هنا كما هو واضح، وهما في التمثيل : 371 غير منسوبين، ويبدو أنهما نظم لمثل بغدادي قديم ورد في حكاية أبي القاسم البغدادى 94 : إذا رأيت الدجاجة تنقر است الديك، فاعلم أنها تقول له نيك. ومن الأمثال العامة القديمة امرأتك مناقرة : دقها في استها. ذيل الوشاح للسيوطي، ورقة 12 (مخطوط).

28. عند ابن سودة 17 : إذا رأيت مبتلى، فاسأل الله العافية، ونظمه ابن ليون التجيبي في نصائح الأحباب فقال :

إذا ترى المبتلى اشكر أن نجوت ولا تشمت به وتسل من ربك العافية
وخف من أن تبلى كما ابتلى فتري كما تراه وما تتيك من واقيه

(نفع الطيب 8 : 71) وسيرد بلفظ : لا تعير فتبتلى، انظر رقم 2020.

29. يبدو أنه يقال في ذم الجلوس على الطرقات، وهو أمر مذموم شرعا، فقد أخرج البخاري ومسلم في صحيحيهما وأحمد في المسند وأبو داود عن أبي سعيد الخدري أن النبي صلى الله عليه وسلم قال إياكم والجلوس على الطرقات - الحديث - انظر : الابتهاج 2 : 10 وذم الهوى لابن الجوزي 558.
30. مثل قديم نظمه بعض المولدين فقال : (تيمور رقم 611).

وفي الأمثال قد قالوا حقيقاً إذا ابطا الرسول فرج خيرا
ومثله قول الآخر : (المنتحل : 189) :

إذا ابطا رسولك فارتجيه فني إبطائه أثر النجاح
وقول الآخر : (أساس الإقتباس : 43) :

إذا ابطا الرسول فقل نجاح ولا تفرح إذا عجل الرسول

وهو عند الباجوري 46 : إن غاب مرسالك اترجاه، وتيمور رقم 611 : إن ... استرجاه، وشبير 28 : إن ... استبشره، وشقير 16 : إن ... استبشر فيه، وهو عند فريجة بصيغ مختلفة، انظر الأرقام 128، 662، 2280.

31. إذا رَيْتَ الْيَهُودِي يَذِمُّ السِّلْعَ، ادرْ أَنَّهُ يَشْتَرِيهِ.
- 31م. إذا جَلَّتْ هَانَتْ.
32. إذا سمعت الأمير يغني، ادرْ أن همومي تبكي.
33. إذا رَيْتَ الْجَالِسُ يَسْلَمُ عَلَى الْوَاقِفِ، ادرْ أن ريبه ثَمَّة.
34. إذا أَقْلَكَ حمار، استخير الله وإنهَق.

31 صيغة أندلسية للمثل المولد، إذا عاب البزاز ثوبا فاعلم أنه من حاجته، الميداني 1 : 88 وقد ورد في شعر لبعضهم (اليتيمة 1 : 122)

شمت من تيمني مغالطاً لأصرف العاذل عن لجاجته
فقلت : لما وقع البزاز في الثوب علمنا أنه من حاجته

وفي بهجة المجالس 1 : 134 : كان عبد الله بن مسعود يقول عجباً للتاجر كيف يسلم إن باع مدح، وإن اشترى ذم، والمثل في الإسبانية يتصرف

Quien dice mal de la yegua, ese la merca. Refr. Esp. Aguilar. (H. Nufiez) pag. 392.

وترجمته : الذي يذم الفرس هو الذي يشتريها.

31م. صيغة أندلسية لمثل ورد في محاضرات الراغب 2 : 169 : إذا اشتد الأمر هان - وعند تيمور رقم 96 : إذا اشتد الكرب هان، وهذا كالمثل القديم اشتدي تنفرجي، الميداني 1 : 124 وهو مطلع المنفرجة لابن النحوي التوزري :

اشتدي أزمة تنفرجي قد أذن لي لك بالبلج

وفي الفرج بعد الشدة كلام كثير. انظر على سبيل المثال : بهجة المجالس 1 : 177 - 185 وكتاب الآداب : 84 وما بعدها، وحول هذا الموضوع يدور كتاب الفرج بعد الشدة للتتوخي

32. في رواية همومي وفي رواية أخرى هموم فعلى الأولى يكون معناه كقول المتنبي مصائب قوم عند قوم فوائد. وله دلالة التاريخية من حيث تصوير الصلة بين الراعي والرعية، والمعنى على الرواية الثانية واضح، فهو كقول الشاعر، «وقد يضحك الموتور وهو حزين» (زهر الآداب : 817 وكتاب الآداب : 151) وقول الآخر (كم ضحكة فيها عبوس كامن المنتحل : 176) وقد تكون كلمة الأمير محرفة عن الأسير وتناسبها رواية هموم بضم الميم أي همومه

33. ريبه ريب، بمعنى شبهة، (انظر ص 357) ومن آداب السلام في الإسلام أن يبدأ القانم على القاعد، لحديث يسلم الراكب على الماشي، والماشي على القاعد والقليل على الكثير، رواه أحمد والبخاري ومسلم (كشف الخفاء 2 : 398) ويبدو أنه يقال في الأمر يجري على خلاف العادة لدافع ما، وقارن بالمثل الآتي كثرة النصف ريب، انظر رقم 1077.

34. أقلك قيل لك ولم أقف عليه في غير هذه المجموعة من الأمثال العربية وهو بنصه في الأمثال الإسبانية : Cuando todos te dijeron que eres asno, rebuzna. Kleiser, n 61.697. وفيها أيضا Si uno te llamare asno, Mirate alrabo si dos remedier - Dios.

وترجمته إذا قال الجميع إنك حمار فانهق. وفي الأمثال الإنجليزية إذا قيل إنك حمار فانهق (أمثال الأمم الأوروبية رقم 3). وفي أمثال الجبل الأسود إذا قال لك ثلاثة رجال إنك حمار فانهق (المصدر نفسه رقم 1478). ويشبه ذلك في أمثال جورجية إذا قال لك اثنان إنك أعمى فاغلق عينيك (المصدر نفسه رقم 326)، ولست أدري أهذا من قبيل الاتفاق، ووقع الحافر على الحافر، أم أن المثل الأندلسي انتقل من إسبانيا إلى البلدان المذكورة.

35. إذا غاب الوجه، ما للقا حُرْمَه.

خ،

وليس أخي من ودني رأيَ عينه ولكن أخي من ودني وهو غائب

36. إذا وقعت الختونة، وقعت النُّتونة.

37. إذا ريت عجوز، اذكر الله وجوز.

38. إذا ريت المرا تمخط في قنْعها، وتخرج المفتول بصْبْعها، لا تبقى معها

39. إذا طغى الثعبان، يُرْفَع.

35 عند ابن عاصم رقم 41 : إذا . إش للقا من حرمة، ووستر مارك رقم 453، إذا غاب الوجه ما بقي نالقا حرمه ورقم 1506: إذا . ما يبقى في القا محبة. وابن سودة 101 : إلى غاب الوجه. ما تا يبقى على القا حرج، ومعناه مستفاد من البيت المستشهد به وهو منسوب للعتابي في بهجة المجالس 1 : 687، وانظر تخريجه هناك.

36 الختونة المصاهرة، والنتونة . الرائحة الكريهة، يشير المثل إلى ما يقع أحيانا من خلاف ونزاع بين المتصاهرين.

37 اذكر الله تعوذ به، وجوز = جز، أي امض ولا تكلمها. ومن أمثال شمال المغرب في مجموعة وستر مارك 19 - إذا شفت الشارقة بالتسبيح، اعرفها شيطانة بالتصحيح 170 - المرأة إذا شرقت. ما يبقى فيها من غير السم ولون الكبريت. 20 العكوزة أكثر من الشيطان، 21 - اللي كي عمل إبليس في عام، كتعمله العكوزة في ساعه، وفي الميداني 1 : 68 : إذا العجوز ارتجبت فارجبها، أي إذا خوفتك العجوز نفسها فخفها والمثل يشير إلى ما اشتهرت به العجائز من دهاء وكيد وشر، ويعكس الصورة الشائعة عنهن في تراثنا الشعبي، (انظر أيضا أحمد أمين : قاموس : 284).

38 تمخط = تمخط أي تخرج مخاطها من أنفها، في قنْعها = في قناعها، والقناع : الخمار، والمفتول المخاط الجامد في الأنف. ولا تبقى معها أي طلقها. والمثل في ذم القذارة، وهو يؤكد وصف ابن سعيد للأندلسيين إذ يقول : «وأهل الأندلس أشد خلق الله اعتناء بنظافة ما يلبسون وما يفرشون، وغير ذلك مما يتعلق بهم، وفيهم من لا يكون عنده إلا ما يقوته يومه فيطويه صائما ويبتاع صابونا يغسل به ثيابه ولا يظهر فيها ساعة على حالة تنبو العين عنها». نفح الطيب 1 208.

39 الثعبان في استعمالهم : التنين (Voc ص 357) ويرفع بالبناء للمجهول = يذهب ويزول، وقد ضمنه ابن قزمان رجلا يقول فيه :

طال على قلبي نصبر لنزل
رجع الانسان عند فلو عله

فكما ريتو بديت ان نقل
«قد طغى الثعبان ولا بد يرفع»

(ديوانه : 10 ط جنزبرج و ص 11 من ط. نيكل)، وقرأ الثعبان، النعبان، لأنها غير منقوطة في الأصل. ويبدو أن المثل يقال في أن الظلم إذا اشتد زال، وقد ضمنه أيضا ابن الخطيب في بيتين يقولهما في طول الليل ويشبهه بالإرقم ويصور الصراع بين الظلمة والنور، وهما (الإحاطة : 452 مخطوط).

سأورت أسود من ظلام دجى
من نابه فإلى اليوم دفيع

أنا لا أقول سطا الصباح به
لكن طغى ثعبانه فرفع

والمثل مبني على أسطورة مذكورة في كتب الحيوان العربية، أنظر حياة الحيوان 1 : 201 المستطرف 2 : 127 ومثله في الأمثال المغربية : كل من طغى ينزل. ابن سودة : 354.

40. إذا أَصْبَحَ، تَرى مَنْ أَمْلَحَ.
41. إذا أَذْنَت دِجاجةً، تُذْبِحُ.
42. إذا أَصْبَحَ، يَفْتَحُ.
43. إذا اجْتَمَعَ الحَلَّالين، اتناصفُ.
- خ،

- ولم تَزَلْ قِلَّةُ الإِنصافِ قاطعةً بين الرِّجال وإن كانوا ذوي رحم.
44. إذا ارتفعت المقارِعُ، قطعت الكلاب الشَّوارِعُ.

40. لعمري يقال في الأمر الخفي ينجلي بظهور النور، ويقرب منه بهذا المعنى قولهم: طلع النهار وبان العوار، تيمور رقم 1809 وفريحة 2 : 411.

41. مثل قديم ورد في التمثيل والمحاضرة 371 : قيل للفرزدق إن فلانة تقول الشعر، قال: إذا صاحبت الدجاجة صياح الديك فلتذبح.

وهو بلفظه عند الميداني 1 : 61، وضمنه ابن قزمان زجلاً يقول فيه :

نعم هو ديكى ولو أذن كئذبح وهذا سرى وبعد اليوم لس يفتضح

(ديوانه : 113 ط جنزبرج، وص 251 ط نيكل) وما يزال مسموعاً في العراق (انظر الحنفي 2 : 30).

42. عند وستر مارك رقم 970 : ما يصبح حتى يفتح، وعند ابن سودة 715 : يصبح ويفتح.

43. اجتماع = اجتمعوا، والحلالين جمع حلال وهو اللص في اللهجة الأندلسية (Voc ص 402 ودوزي 1 : 313) وصيغة المثل عند ابن عاصم رقم 37 : إذا اجتمع القمارا يتناصف، ومن أمثال المولدين وقع اللص على اللص التمثيل 224 والميداني 2 : 382، «الخارب اللص يحب الخارب» التمثيل 224، وفي الأمثال المغربية: شفار، طاح على شفار، وستر مارك رقم 1549، وكولان 168 : وعند الخميري رقم 1999 : ما يعرف السارق، كان السارق، ورقم : 2002 : ما يغلب السارق، كان القطعي.

وكان هنا بمعنى إلا، والبيت بعد المثل للمتنبى من قصيدته في رثاء فاتك،

44. ارتفعت زالت، والمقارع جمع مقرع وهي الهراوة وقطعت الكلاب الشوارع كناية عن الجور والتعدي وورد ذكر الكلب والمقرع مقرونين في بيت لأبي البركات البليغي إذ يقول

قد شبع الكلب كما ينبغي من حجر صلد ومن مقرع

وأحسب أن المثل صيغة أندلسية للمثل المولد إذا عدل السلطان، جارت الرعية، الطالقاني رقم 40.

45. إِذَا رَأَيْتَ مَالَكَ يُوَكِّلُ بِيْدَانٍ وَاحِدًا، كُلُّ أَنْتَ بِيْدَيْنِ.

خ.

أَسْعِدْ بِمَالِكَ فِي الْحَيَاةِ فَإِنَّمَا يَبْقَى وَرَاءَكَ مُصْلِحٌ أَوْ مُفْسِدٌ
فَإِذَا جَمَعْتَ لِمُفْسِدٍ لَمْ يَبْقَ وَأَخُو الصَّلَاحِ قَلِيلُهُ يَتَزَيَّدُ
وَإِنْ اسْتَطَعْتَ فَكُنْ لِنَفْسِكَ وَارِثًا إِنَّ الْمَوْرَثَ نَفْسَهُ لَمُسَدَّدٌ

46. إِذَا اجْتَمَعَ الْعَيْبُ، ظَهَرَ.

خ.

أَرَى لَكَ أَفْعَالًا تَنَاقُضُ بَعْضُهَا عَلَى أَنَّهَا فِي الْعَارِ وَالْقُبْحِ وَاحِدٌ
نَبِيذُكَ ذَا حُلُوٍّ وَوَجْهِكَ حَامِضٌ وَمَاؤُكَ ذَا سُخْنٍ وَنُطْقُكَ بَارِدٌ

47. إِذَا أَكَلْتَ الْخَنَزِيرَ، كُلُّ سَمِينٍ.

48. إِذَا عَطَبَ الْفِيلَ، فِي عِظَامٍ رِسْمِيلٌ.

45. مثله عند الطالقاني رقم 37 : إِذَا رَأَيْتَ رَأْسَ مَالِكٍ يَفْنَى فَكُلْ خَبْزَكَ بِفَرَاخٍ. قَالَ يَضْرِبُ مَثَلًا لِمَنْ يَشَارُ عَلَيْهِ بِالْإِقْدَامِ وَإِنْ أَضْرَبَهُ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ عِنْدَ ابْنِ سُوْدَةَ 17 : إِذَا رَأَيْتَ مَالَكَ يَسْتَهْلِكُ، فَادْرِكْ بَعْضَهُ وَعِنْدَ تَيْمُورٍ رَقْمٌ 542 : أَنْ أَنْهَدِمَ بَيْتَ أَخِي، خَذْ مِنْهُ قَالِبٌ وَعِنْدَ شَقِيرٍ رَقْمٌ 123 (أَمْثَالُ السُّودَانِ) دَارُ بُوَيْكَ أَنْ خَرِبْتَ خَذْ لَكَ مِنْهَا شَوِيَّةٌ. وَالْأَبْيَاتُ وَرَدَتْ فِي الْأَصُولِ بَعْدَ الْمَثَلِ الَّذِي يَلِيهِ، وَمَوْضِعُهَا هُنَا كَمَا هُوَ وَاضِحٌ. وَقَدْ وَرَدَتْ غَيْرُ مَنْسُوبَةٍ أَيْضًا فِي الْعَقْدِ 1 : 227 وَبِهَجَةِ الْمَجَالِسِ 2 : 295، وَسَيَاتِي نَقِضُ الْمَثَلَ عِنْدَ الْمُؤَلِّفِ فِي حَرْفِ الْعَيْنِ عَدُوٌّ يَرْتَكُ، آخِرُ مَنْ عَدُوٌّ يَنْتَقِمُ عَلَيْكَ، انْظُرْ رَقْمٌ 1682.

46. مَعْنَاهُ ظَاهِرٌ، وَالْبَيْتَانِ لِأَبِي بَكْرٍ الْخَوَارِزْمِيِّ كَمَا فِي الْيَتِيمَةِ 4 : 231.

47. هُوَ بَلْفُظُهُ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 50 وَمِثْلُهُ فِي أَمْثَالِ الْمَوْلَدِينَ إِذَا سَرَقْتَ فَاسْرُقْ دَرَّةً، وَإِذَا زَنِيتَ فَارْزَنْ بَحْرَةً، (الْتِمَثِيلُ : 224).

48. الْمَثَلُ بَلْفُظُهُ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 38 وَهُوَ شَانِعٌ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ انْظُرْ . التَّكْرِيتِي 1 : 122 وَيَافِ إِلَى مَا ذَكَرَهُ الدِّبَاغُ 1 : 46، وَمَخْطُوطُ الزَّرْكَلِيِّ رَقْمٌ 74، وَوَسْطَرُ مَارِكٍ رَقْمٌ 917، وَالْخَمِيرِيُّ رَقْمٌ 93، وَالْمُؤَلِّفُ أَقْدَمُ مِنْ دُونِهِ فِيمَا وَقَفْتَ عَلَيْهِ.

49. إذا بليت بالسعي، فعليك بالديار الكبار.

خ.

وسؤال غيركم المعونة وكسة وسؤالكم شرف ونيل أمني

خ.

عطاؤك زين لامري إذ وصلتة بخير وما كل العطاء يزين
وليس بعار لامري بذل وجهه إليك كما بعض السؤال يشين

50. إذا امتلأ الزق، يرشح.

51. إذا خلون، صبون.

أبو محمد الحريري :

إذا ما خلوت الدهر يوماً فلا تقل خلوت ولكن قل علي رقيب
ولا تحسبن الله يغفل ساعة ولا أن ما يخفى عليه يغيب

49. المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 28 وفي مخطوط الزركلي رقم 88 : إذا بلاك اله بالسعي، قصص الكبار، وعند وستر مارك رقم 939، إلى بلاك الله بالسعايا، قصد الديور الكبار وفي الأمثال المصرية القديمة : إذا بليت بالشحاته دق الأبواب الكبار، بوركهارت رقم 19. وفريجة 1 27 وهذه الأمثال العامية تشبه المثل العربي القديم جاوز ملكاً أو سحراً المساعي 17 قال يضرب في التماس الخصب والسعة من عند أهلها، والبيت بعد المثل لم يقف عليه، أما السنان بعده فهما لأمية بن أبي الصلت في عبد الله ابن جدعان، ديوان المعاني 46 والصناعتر 41 وفيهما : إن بدل إذ.

50. ورد عند اليوسي في زهر الاكم 133 بلفظ إذا امتلأ القرية ترشحت، قال يضرب لرجل كثر دات يده فلا بد أن ينال شي، مما عنده، وقارن بالمثل الانبي في حرف الباء بحل زق، إذا امتلأ قدم برق، انظر رقم 605. وقارن أيضاً بالمثل المعروف كل إنا، يرشح بما فيه، وبخريجه عند الكريتي 352 : 4.

51. هي أمثال فاس لابن سودة 17 إذا خلوا صبوناً، والكرايم إذا خلوا صبوا. وأصل هذا قول عمر بن الخطاب إنا إذا خلونا قلنا، ذكره ابن عبد ربه في الأمثال التي يقال في مفاكهة الرجل اهله، ومنها كل امرئ في بيته صبي، انظر العقد 2 105، والسنان اللذان نسبهما المؤلف للحريري مختلف في نسبتهما فقد نسبنا لأبي العتاهيه وافي نواس وصالح بن عبد القدوس وغيرهم انظر تخريجها في بهجة المجالس 2 : 205.

52. إذا كانت القويد رشيق، تُناك قبل العشيق.
53. إذا أقبلت تقدّها بشعر، وإذا أدبرت قطعت السلاسل.
54. إذا غرّز، أفقر.
55. إذا ريت سلفك، سلّ سيفك.
56. إذا ريت الضباب، ابشر بالطياب.
57. إذا أفلس اليهودي، يفتش دفاتر ولد.

خ،

من علامات مفلس أن تراه ملحقاً في اقتضاء دين قديم

52. القويد القوادة (بالأمالة) وبصيغة الأمالة المتوسطة انتقلت إلى الإسبانية Alcahueta ورشيق = رشيق أي لبقه خفيفة الروح (Voc ص 525)، ولأبي نواس في معناه :
- نكنا رسول جنان والحزم ما قد فعلنا
فكان خبزاً بلح قبل الطعام أكلنا
- (ثمار القلوب : 608)
53. ورد منظوماً في المستطرف 1 : 43 والمنتخب من ربيع الأبرار 57 :
- إذا أقبلت كادت تقاد بشعرة وإن أدبرت كادت تقد السلاسل
- وهو موجود في معظم مجاميع الأمثال العامية، انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 96 - 97، وابن شنب رقم 47 ويضاف إلى ذلك وستر مارك رقم 925، والخميري رقم 41، والمؤلف أقدم من ذكره فيما وقفت عليه.
54. يبدو أنه يقال في مال البخيل لا يزيد صاحبه إلا بخلا، وسينكره المؤلف في حرف الزاي بالصيغة التالية : زيتون الشرف، ما زاد وقر : زاد فقر انظر رقم 1036.
55. سلف يقول الأندلسيون فلان سلف فلان إذا تزوجا احتسب - الربيدي 80، ويقال كذلك في المغرب وعد ابن سبب رقم 2834 لا بجاور طلبك، ولا بعاتر سبيك، والظاهر أنه يقال فيما يكون بين الأصهار من عداوة وبغضاء أحياناً راجع رقم 36.
56. الضباب الصحو (Voc ص 577 ودوزي 2 : 78)، وهو من أمثالهم في الاستدلال على الأحوال الجوية وهو في الأمثال الإسبانية : Niebla Negra, buen día espera ويقال اليوم : إلى شفت الضباب خذ ولادك للغابة.
57. ولد - والده، وهي بكسر الواو وسكون اللام، (Voc ص 215)، والمثل في التمثيل والمحاضرة : 197 والميداني 1 : 88 والكشكول 1 : 412 وستر مارك رقم 972 وتيمور رقم 866 ورقم 2546 والدباغ 2 : 507 والتكريتي 1 : 96، 4 : 138 والاكوع رقم 301، ونجده في الأمثال اليونانية (انظر أمثال الأمم الأوروبية رقم 312) ولعله انتقل إليها بتأثير الاحتكاك أيام الحكم الإسلامي. والبيت للبحثري وهو معدود من الأبيات التي يتمثل بها، انظر التمثيل : 197 ومحاضرات الراغب 2 : 416 وكتاب الآداب 130.

58. إذا رَيْتَ أَصْفَرَ سَوْقًا، وَإِذَا رَيْتَ أَحْمَرَ ذَوْقًا.
59. إذا عَزُفَهُوْ بَرْ، وَإِذَا هَانَ فَهُوَ كَتَّانٌ.
60. إذا جاز أَبْرِيلُ، اعملْ فوق البحر السَّرِيرُ.
61. إذا رَيْتَ بِالْغُدُو، خَلَّ دَوَابِكَ يَرْقُدُ، وَإِنْ رَيْتَ بِالْعَشِيِّ يَسِرُّ دَوَابَكَ
لِلْمَشِيِّ.
62. أَقْلَ لَجَا . لَشْ تَجْلِسُ قُدَّامَ الْفُرْنِ؟ قَالَ مَنْ رَيْتَ الرِّزْقَ يَخْرُجُ.

58 سوق سق اشتروا حمل (بوزي 1 704) وذوق ذوق أي اختبر قبل أن تشتري، والصفرة هي
عض لفواكه أمارة الضجج، وسيأتي عند المؤلف تراهم أصفار تقول طابوا، أنظر رقم 707 وتمة
مثل مغربي ينصح المتسوق أن يذوق قبل أن يشتري، وهو أشد ذوق، عندك تفرق حتى نال عنق وستر
بارك رقم 789، وهو من أمثالهم التي أودعوها خلاصة تجاربهم في الأشياء،
59 لعه يقال في الشيء - تعو قيمته وتنزل بحسب الأحوال ولعل ابن الخطيب يلمح إلى المثل إذ يقول
في وصف مدينة المحلة المرينية المتنقلة :

وما إن رأى الراؤون في الدهر قبلها قرارة عز في مدينة كتان

وانظر في هوان الكتان حكاية أبي القاسم البغدادي : 74.

(X) هذا من أمثالهم في الأحوال الجوية، وقولهم أعمل فوق البحر سرير كناية عن هدونه
61 عند ابن شنب رقم 34 : إذا حمارت مع العشية، أربط حمارك للمشية، وإذا حمارت مع الصباح
ضو حمارك يستراح وعند ابن سودة : 89 : إلى حمارت في العشي، يسر حمارك للمشى وإلى
عبث في الصباح، رد حمارك للمراح وعند داوود رقم 20 : إذا حمر العشي، غير سرج وبات بمشي،
وفي الأمثال المراكسية لكولان (مخطوطة) إلى حمارت مع العشي، غير خني حمارك يمسي، وإلى
حمارت مع الصباح، خلي حمارك يستراح، ومعنى الشطر الأول من المثل أن الجو يكون ردياً بحيث
يقع فيه المطر ولا ينبغي الأقدام فيه على السفر، أما الثاني فمعناه أن الجو يكون طيباً ويمكن السفر
فيه دون خشية المطر

62 عند شقير 36 وفريجة 2 488 . قالوا لجحا اسنرزق باب الله، راح قعد على باب الفرن، وكانهم
سود على حديث أو أثر من رزق في شيء - فلسزمه كشف الخفاء 2 273، 226، 238 والمنخب من
ربيع الأبرار 51 وبهجة المجالس 1 140 ولم أفق عليه في كتب الأمثال العامة القديمة، ويقال في
الشرق أيضاً : محل ما ترزق الرزق، التكريتي 4 : 389.

63. أَقِلْ لِلْجَمَلِ . لَشْ تُبُولُ مُعَوَّجٌ ؟ قَالَ : وَاشْ فِي مَقُومٍ .
64. أَقِلْ لِلْمُرِّ جِقَالَ لَشْ تَطِيرْ بِالْعَشِيِّ قَالَ لِإِدَارِ خَالَتِي نَمَشِي .
65. أَقِلْ لِلْأَسْوَدِ : اَشْكِتْعَمَلْ لَوْ كُنْتُ سُلْطَانٌ ؟ قَالَ نَحْذُ أَلْفَ مِثْقَالَ وَنَهْرُبُ .
66. إِذَا حَضَرَ الْمَاءُ ، بَطَلَ التَّيْمُمُ .
67. إِذَا رَخَصَ الشَّعِيرُ ، غَلَتِ الْحَمِيرُ .

63 صيغة أندلسية للمثل القديم . أخلف من بول الجمال . وفي لحن العامة للسكوني الإشبيلي ما يلي «ومن قول بعضهم قيل للجمال لم تفعل كيت وكيت معوجاً» قال «وأي شيء رأيتم مقوماً» ، وغفلوا عن قوله تعالى «أَعْلَى يَسْطُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كِفَ حَلَفَتْ» وكم فيها من لطائف حكم الله إذا تفكر فيها : «وَمَا بَعَثْنَا إِلَّا الْقَوْمُونَ» من رفعها للأنثقال وصبرها على الشدائد وقلة أكلها مع عظم أجرامها وقيامها بأحمالها وخفة مؤنتها وسكونها وقناعتها إلى غير ذلك وهذا الفعل الذي ذكرت العوام أنه من الإبل معوج هو أقوم من فعل جميع الحيوان البهيمة ، ذلك أن الإبل تريق ماعها خلفها فتبعده من مواقفها وغيرها من البهائم تريق ماعها بين قدميها غير خارج من مواقفها ، فالإبل في ذلك أنقى ، ثم كرم الله ابن آدم على الكل في ذلك لتحفظه فيه وطلب الستر له . قال الميداني بعد ذكر المثل : أخلف من بول الجمال 1 : 254 «وقيل ذلك فيه لأنه يخالف في الجهة التي إليها مبال كل حيوان ... وهو موجود في الأمثال العامة القديمة والحديثة انظر المستطرف 1 : 46 وتيمور رقم 2174 ورقم 2175 والحنفي والدباغ 1 : 307 ، والتكريتي 4 : 76 - 78 .

64. المرجقال أو المرجيقل ، كما ورد في نصوص أخرى هو بعجمية الأندلس murciegalo في الإسبانية القديمة أو murcielago في الإسبانية الحديثة ، أي الوطواط أو الخفاش (Voc ص 325 ودوزي 2 : 579) ويبدو أن المثل يقال في انتقاد الزيارة اليومية للأقارب ، وفي الأمثال الإسبانية A casa de tu tía, mas no cada día وفيها أيضاً A casa de tu hermano, no iras cada serano (مجموعة هرنان نونيث) .

65. الأسود العبد المملوك . اشكتعمل ماذا تعمل . نخذ ، أخذ ، نهرب ، أهرب ، وفي المثل إشارة إلى ما شهر عن العبيد من السرقة والإباق انظر في سرقتهم كشف الخفاء 1 : 226 وأما إباقهم فمعروف وتتحدث عنه كتب الفقه ، وفي الأمثال المصرية القديمة قال يا عبد اشتريتك قال هذا لك . قال تهرب قال هذا لي بوركهارت رقم 518 ولعل معنى المثل أن الطلبة على قدر الهمة والأمنية حسب المتمنى أو أن الشخص ينزع إلى عادته .

66. مثر شائع في البلاد العربية ، والمؤلف أقدم من دونه فيما وقفت عليه ، انظر بعض تخريجاته وصيغه عند التكريتي 1 : 106 ويضاف إلى ما ذكره بوركهارت رقم 22 ومخطوط الزركلي رقم 90 وكشف الخفاء 1 : 87 والخميري رقم 48 . والمثل وإن كان في ظاهره يقرر قاعدة فقهية إلا أنه يضرب في الأصل يستغنى به عما ينوب عنه .

67. هو في أمثال أهل فاس لابن سودة 91 : إلى رخص الشعير تاغلوا الحمير .

68. إذا لم تَكْتَفِيل، اُنْتَفِيل.
69. التُّرْمُسُ أَحْلَى مِنَ اللُّوزِ ؟ قَالَ النَّاسُ يَدْرُو.
70. أَعْمَى : احْتَرَقَ بَيْتَكَ، قَالَ : طَوِيلَ مَنْ رَأَاهُ.
71. اَشْمَالًا يُدْرَا قَالَ : مَا لَا يُضْمَرُ.
72. أَرْنَبَ تَكُلْ لَحْمٌ؟ قَالَ : لَيْتَ لَوْ سَلِمْتَ بِجِلْدِي.

68. تكتفيل تكتفي. و يل. هو النقطع الإسباني ١٠ والحاقة باخر الفعل هنا غريب إذ المعروف أنهم يحقونه بآخر الأسماء. كما سنعرض لذلك أثناء الدراسة ويبدو أن المثل يقال في النهم الذي لا يتسع من الأكل أو من المال، وقد بنوه على المثل العربي : أكل من الفيل، الميداني 1 : 86.

69. المثل في مجموعة شفيقة تسيير . 35. ال يانرمس أحلى من اللوز وعند تيمور رقم 2162 قالوا ترمس أصابه أحى من اللوز قال دا جبر خاطر للفقراء، وأقرب من هذين سبها بمتلنا - من حيث المعنى - لمثل المصري الآخر يا بصل أحلى من العسل، قال أهو بعيون الناس، تيمور رقم 3046 قال يضرب في وصف شي - بخلاف حقيقته مع ظهورها للناس وعدم احتياجها إلى الجدل، وفي الأمثال التونسية إذا تقول البلوط أحى من التمر، الناس تجيب الخبر، الخميري رقم 39 وانظر أيضا فريحة 1 : 422.

70. يبدو أنه يقال في عدم اعتراف المرء بعاهته، قارن بالمثل رقم 90، والأقرب أن تكون احترق مصحفة عن احترق أي انخرق.

71. المثل عند ابن عاصم رقم 71 اش شي، ان لا يدري، قال شي، ان لا ينوي، وهو مثل عسرفي قديم ورد في أبيات أشيدها القاضي ابن النهلول (عاش في آخر القرن الثالث) منها
يقوون همت بنت لقمان مرة
بسوم وقالت يا ابي ما الذي يخفى
فقال لها : ما لا يكون فامسكت عليه ولم تمدد لمنكرة كفا

رشاد الارب 2 : 157، ومن الأحاديث الدائرة على اللسنة أي شي، يخفى قال ما لا يكون أو ما الذي يخفى قال ما لا يكون كشف الخفاء. 1 : 271 2 : 179 وفي كتاب الآداب 150 ليس يخفى إلا الذي لا يكون

وهو يشبه قول زهير ومهما تكر عند مري من خليقة. وإن خالها تخفى على الناس تعلم ونظر الأبيات التي يتمثل بها في هذا المعنى في كتاب الآداب 129 وخاص الخاص . 32 وما يزال مثل مستعملا في بعض البلاد العربية انظر شفير 35 والعنودي 208 وفريحة 1 : 377.

72. عند ابن عاصم رقم 267 ارب نكل لحم قال ما على جلدي كحلص ويا على من أدوات النمنى عند الأدلسيين (ص 639) وبشبهه عند بوركهارت رقم 521 قالوا لبقر الدوان إذا منم ما بكفوكم قالوا لبنتهم بخلو جلودنا علينا وعند فريحة 2 : 487 قالوا لبقر بدنا بكفوكم لما بيمووا قالوا بدنا جلودنا تسلم علينا وفي المسطر 1 : 46 قالوا لبقر الدوان إذا منم بكفوكم في حرير قالوا استهينا بروح بخلودنا وانظر التكريسي 3 : 337 ومما يشبه هذا قولهم خرحت النعامه تطلب أذنين : رجعت بلا قرنين. الكامل لابن الأثير 9 : 105

73. أَقِلْ لِلنَّخَاسِ : مَنْ أَيُّ تَمِيزِ الْعُيُوبِ؟ قَالَ : مَا مِنْهُ عَيْبٌ إِلَّا وَخَسِرْتُ فِيهِ
74. أَقِلْ لِلْبَغْلِ : مَنْ هُوَ وَلَدَكَ؟ قَالَ : الْفَرَسُ خَالِي.
75. أَقِلْ لِلشَّحْمِ : أَيُّ تَمْشِي؟ قَالَ : نِصُوبُ الْمَعَوَّجَاتِ.
76. أَقِلْ لِلنَّحْسِ : أَيُّ تَمْشِي؟ قَالَ : لَشْطَرْنَجِي أَنْ مَوْرَكٌ.
77. أَفْلَحَ، قَالَ : حَتَّى لَغَدِي !

73. في الأمثال العامية المصرية - الخسارة تعلم الشطارة - تيمور رقم 214 قال أي توالي الخسارة على الشخص فيما يزاوله من تجارة وغيرها يعلمه الحذق والبراعة، وينبئه إلى أسبابها فيتقيها، ويقارن أيضا بالمثل الآتي : ما يشعر بالردى إلا المدلس، رقم 1354.

74. مثل قديم ورد في التمثيل والمحاضرة : 342 والميداني 2 : 110 بلفظ قيل للبغل من أبوك؟ قال الفرس خالي قال الميداني يضرب للمخلط، وعند وستر مارك رقم 251 : ما ينكر أصله من غير البغل والدباغ 1 : 174 : خاله الحصان وابن سودة 2 : الحمار شكون باك، قالهم خالي العود وعند التكريتي 1 : 314 البغل يقول للحصان يا خالي ولم يخرج، وهو بصيغته عند الخميري رقم 539 ورقم 435 ويشبهه المثل المصري القديم سألت عن أبوه فقال خالي شعيب، بوركهارت رقم 24. وسألوها عن أبيها قالت جدي شعيب المستطرف 1 : 49 والمحكم رقم 121 وأسأله عن أبوه قال لي خالي شعيب تيمور رقم 116 ونظمه بعضهم فقال :

لِي صَاحِبٍ لَيْسَ فِيهِ سَوْرُ الْبِلَادَةِ عَيْبٌ
سَأَلْتَهُ عَنْ أَبِيهِ فَقَالَ : خَالِي شَعِيبٌ

وهو من قول دعبيل :

سَأَلْتَهُ مِنْ أَبَوَيْهِ فَقَالَ دِينَارُ خَالِي

وَالشَّاعِرُ الْأَنْدَلُسِيُّ الْحَجَارِيُّ : (نفح الطيب 4 : 392).

سَأَلْتَهُ عَنْ أَبِيهِ فَقَالَ : خَالِي فَلَان

75. مثل قديم ورد في التمثيل والمحاضرة : 216 بلفظ لو قيل للشحم أين تذهب؟ لقال أسوي المعوج وفي الميداني 2 : 108 بلفظ قيل للشحم أين تذهب؟ قال أقوم المعوج قال الميداني يعني أن السمن يستر العيوب يضرب للنيم يستغنى فيبجل ويعظم، وذكره الشهاب الخفاجي في طراز المجالس 1 : 44 كما ورد في التمثيل والمحاضرة وقال وتصوير مقالة الشحم محال، ولكن الغرض أن السمن في الحيوان مما يحسن قبيحه، كما أن العجف مما يقبح حسنه، والصيغة المصرية للمثل رايحة فين يا هائله، رايحة اعدل المائلة. تيمور رقم 1290 قال : يضرب في مدح السمن.

76. النحس الشوم، ومورك قاعد، متكى، ومن الواضح أن المثل في ذم الشطرنج وأصحابه، وما ورد في المثل من أن الشطرنج شوم على أهله يبدو أنه كان فكرة شائعة عند عوام الأندلس، ونجد صدى لهذه الفكرة في قصيدة طويلة للغزال يخاطب إبراهيم ابن أخته وكان ممن لهج بالشطرنج، وفيها يقول ولعله يلمح إلى المثل : لعبة الشطرنج شوم فاجتنبها يا شوم (المقتبس 2 : 181) وقد أشرنا للشطرنج في الأندلس أثناء الدراسة.

77. لعله يقال فيمن يدعى إلى الفلاح فيؤجل أو دني، قارن بالمثل الآتي ادخل الجنة، قال اصبر نشبك ابرتي. رقم 86.

78. اشْرَبْ بِالزُّلَامِ، قَالَ : البُوقُ اسْتَر لي.
79. أَقِلْ لِلْمَجْدَامِ تَكُلْ مَكْشُوفٌ؟ قَالَ لَشْ يَزِيدُ النَحْسُ وَلَا يَنْقُصُ.
80. الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ، قَالَ جَرَّبْنِ ذَا وَذَا.

78. اشرب المقصود بالشراب هنا الخمر، والزلام الزلامي وهو مرمار ذكره ابن خلدون بهذا اللفظ في المقدمة 401 ووصفه بقوله وهو شكل لقصة مسحونه الجاس من الخشب جوا - من عبر نوير لأجل انثلافها من قطعتين منفردتين كذلك باخاش معدودة ينفخ فيها بقصبة صغيرة يوصل قبض النفع بواسطتها إليها وتصوت بنغمة حادة يجري فيها من تقطع الاصواب من تلك الابحاش الاصابع مثل ما يجري في الشبابة والكلمة مما حرفته العامة في المغرب بإبدال بويه لاما والاصواب زلامي نسبة إلى زناد الزامر لأنه أول من أحسنه في زمن المعتصم، ولذلك أصيب إليه فقلل ناي رباد (ثمار القلوب 155) وانظر في الكلمة تنقيف اللسان 95 والمراجع التي ذكرها محقق الكتاب (Voc ص 392).

أما البوق فمن آلات الزمر أيضا ولا بأس من نقل وصفه كما ورد في مقدمة ابن خلدون 401 قال وهو بوق من نحاس أجوف في مقدار الذراع يتسع إلى أن يكون انفراج مخرجه في مقدار دون الكف في شكل بري القلم وينفخ فيه بقصبة صغيرة تؤدي الريح من الفم إليه فيخرج الصوت ثخبا دويا وفيه بخاش أيضا معدودة وقرن ابن قرمان بين الزلامي والبوق في زجل إذ يقول (زجل 45) كماه زلامي من البوق، كما ذكرهما السقدي في رسالته أثناء تعداده أصناف أدوات الطرب بالاندلس (يفح الضيق 4 200) والزلامي والبوق في المثل كناية عن الفضيحة، وكما يبدو من وصف الألتين فإن البوق أكثر فضيحة من الزلامي، وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

تضيق بالز ذرعا إن خصمت به حتى يرى ذانعا كالنفخ في البوق

ويقول ابن قزمان :

سبحان الله ما أرتكم الاندلس تضربوا البوق وتطنزوا فالرجال

ويقول : (زجل 137) :

أش ديك الليلة طامة كانت بالحق طبل زد يضرب وزلامي يخفق

ويقال في المغرب ضرب له الطر أي قصبة، وهي كناية قديمة ففي الميداني 1 442 طبل سري. ن افتتاد، وما يزل المثل مسموعا في المغرب بالصيغة التالية أجي سريو بالطبل، قالوا العنط سنسرا، ابن سودة 12 705 ورمامة رقم 618 وهو المثل الاندلسي نفسه إلا أنهم حولوه من الشراب إلى السرقة، والعنطة في المثل الأخير إلى سر معروفة في المغرب وقد وردت في مقدمة ابن خلدون 246 وذهب سوري 2 235 وسيموس 239 إلى أن أصلها روماني، ولكن مارسه بلفظ النطر إلى الكلمة التركية عيدا، بالسعي نفسه وسعوا إلى دراسة تاريخ الكلمة في اللغتين لمعرفة أيهما أقدم (انظر خصوص عربية من طبخة 407) والمقصود من المثل أن أربكات الانام لا يكون بالجهر والعلانية 74 يطر إلى مثل عامي وهو لو كان محسني برص ما كتسته، سببه أبو عبد إلى العامة، فصل المقال 60 العقد 3 85 الميداني 2 207 وفي رسائل ابن عباد الكري (جس 56) ومن أمثال العامة قبل للمجنوم اغسل يدك، قال : ما بعد الجذام علة، وهي صيغة أخرى.

80 هو سقطه عند تيمور رقم 1738 وفريجة 2 393 وعند داود (مخطوط) قال لو الصلاة خير من النوم، قال جرباهم جوج، وصيغة كما رواد القاسي رقم 81 وابن سودة 531 الصلاة خير من نوم، قالو حتى العاس ناعس ما نقول فيه، القاسي رقم 81 وابن سودة 531 وهي أمثال سحر قال الصلاة خير من النوم قال من تقول له، العبودي : 202.

81. أقرع كيف أصبحت؟ قال : مبتدي شر.
82. أزوج يفتح الله عليك، قال : يفتح وحنداك.
83. اللون، يبيع البرذون.
84. أين أذنك أبو فلان ؟ قال : تريه هنا في ذا المكان.
85. أش بين قرقيج وبطيخ ؟ قال : مبيت ليل.

81 المثل في المستطرف 1 : 45 : صباحك يا أعور، قال ذي خناقة بايته. وتيمور رقم 132 : اصباح الحبر يا أعور قال دا سر بايت ورقم 2151 : قال صباح الخير يا عورة. قالت دا باب سر، وهو أيضا عند شقير : 88 وفريحة 2 : 390 والمصادر التي ذكرها.

82 مادة السطر الأول من المثل تمثل مفهوما إسلاميا له أصل في القرآن والحديث أما الشطر الثاني فيمثل نظر العامة في الأندلس إلى هذا المفهوم ومما يدور على السنة العامة قولهم تزجوا فقرا. يعنكم الله، كشف الخفاء 1 : 177، 303 وشقير : 18، 121، وفريحة 1 : 288 والخميري : 582 وابن سب رقد 506 وهو معنى الآية «وأنكحوا الأيامل منكم والصالحين من عبادكم وإمائكم إن يكونوا فقراء يغنهم الله من فضله» (سورة النور : 32).

ونظر الأحاديث الواردة في هذا الموضوع ودرجتها في كشف الخفاء 1 : 177، 178، 1 : 303 - 304.

83 عند ابن عاصم رقم 161 : اللوز يبيع البرذون، وأظن أن الكلمتين الأوليين فيه محرفتان والصواب رواية النسخة التي تتفق مع نسخ الزجالي، والمثل غير مسموع في المغرب اليوم ولكن غجر الأندلس وإحدى القرى في لنا النيل بمصر وبعض القبائل المغربية تعبر بأنها تصبغ الحمير إما للتدليس أو لأنها مسروقة. انصر الفجر في إسبانيا بقلم الدكتور محمود مكي، المجلة، العدد 81 سبتمبر 1963 ص 50.

84 بربه تراه. بالأمالة التي كانت مستحكمة في لسان أهل الأندلس، وهو في الأمثال المغربية قال له دين وذلك اجحا قال له هاهي، الفاسي رقم 103 وزمامة رقم 618 والأمثال المصرية : وذلك منين قال من هذا قاموس العادات 475 وأهل نجد يقولون وين وذلك يا حبشي قال من هنا. العبودي 210، قال يصرب لمن سبك طريقا طويلا إلى ما يريده وترك الطريق السهل القصير، وجاء في رسالة لابن عبد البردي وهذا الذي ذكرته ها هنا إذا تأملتموه من أبدع الكلام وإن كان يشبه ما تقوله العامة، من أين أدرك يا جحا، لأنني قلت لكم وطلبت منكم أن تقولوا له ما طلبت منه أن يقوله لكم، الرسائل الكبرى 135.

85 رقم المثل عند ابن عاصم 76 وقرقيج وردت في Voc ص 327 مع فقوس وقتاء وهي هنا اسم لصيغة قبل نضجها، والبطيخ في عرف الأندلسيين والمغاربة يطلق على الأصفر منه خاصة، وعبارة مبيت لينة، تشير إلى ما هو معروف عند الفلاحين من أن البطيخ ينضج في الليل. وواضح من صيغة المثل أنه من أمثال الفلاحين، وقد تكون فيه كناية عن سرعة البلوغ أو قصر المدة.

86. ادخل الجنة، قال : اصبر نشبك ابرتي.
87. أش ادخل است لقلب ؟ قال : العروق متصلة.
88. أش دخل بركوکش فالضيافة.
89. أقبل للكلب، قال الكلب لذئاب.

86 يفهم منه أنه يقال فيمن يعرض عليه الخير فيؤجله لأمراتفه راجع المثل أفصح، قال حتى لفدي، رقم 77، أو لعله كالمثل الجزائري قال للخياط سافر شك براته في راسه ابن شنب رقم 1361 وذكر صيفا أخرى، يقال فيمن ليس لديه ما يشغله وهذا معنى آخر.

87 المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 75 والتشطر الثاني منه عند تيمور رقم 1887 بلفظ العروق تجمع بعضها، قال : يضرب في تآلف المجتمعين في أصل وأحد طيبا كان أو خبيثا.

88 بركوکش نقل دوزي 1 77 عن مخطوط الشقوري ما يلي «المحمص وهو البركوکش وفي فصالة الإخوان في طبقات الألوان لأبي الحسن ابن رزين التجيبي (مخطوط) عنوان اللون من الطعام هكذا حسو يسمى بالزبزين عند الأندلسيين، وأهل العدو يسمونه بالبركوکش، وما يرال البركوکش معروفا في المغرب بالاسم والعين، وهو طعام لا يقدم في الضيافة وفي الجزائر ينطق بالسين كما في بعض نسخ المؤلف (القسم المرتفع 53) أما الزبزين فقد ورد ذكره أيضا في رجز لابن الأزرق يذكر فيه بعض أطعمة الأندلس قال :

والزبزين في الصحا ف حسب أهل البطن

وما يزال هذا اللون معروفا في تونس وليبيا واختصر اسمه إلى برين (دوزي 579)

89 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 262 وفي مخطوط الزركلي رقم 353 : سخر الكلب يسخر ذنبت والمثل يمثل هذه الصيغة في الإسبانية.

Manda al gato, e el gato manda a su trabo. Santillana, pab. 237 Kleiser n 38680 y Refranero Espanol, page 268. José de Brgua.

وترجمته يسخر (يكلف) القط والقط يسخر ذنبه، وقارن بما يأتي عند المؤلف في حرف السين سخر العاجز يرجع لك كاهن، انظر رقم 1855.

90. أعمى ترى؟ قال الله يرى.

خ،

قالوا العمى منظر قبيحٌ وهو بفقدني لهم يهونُ
تالله ما في الوجود شيءٌ تأسى على فقدِهِ العيونُ

خ،

وقالوا قد عميت فقلتُ كلاً وإني اليوم أبصرُ من بصيرِ
سوادِ العينِ زار سوادِ عيني ليَجتمعَا على فهمِ الأمورِ

91. أَشْ خَصَّكَ أَعْرِيَان؟ قال : خَاتَمٌ وَهَمِيَانٌ.

92. أَنْظِرْ نَبْضِي، قال : نَخْشِي نَقْضِي.

93. أَشْحَلُ بَيْنِي وَبَيْنَ السَّمِيِّ؟ قال : ارْفَعْ رَاسَكَ وَتَرِي.

94. أَشْ سَوْرَتِكَ أَجْحَا؟ قال : هِيَ هِيَ.

90. كنه من قبيل ما يسميه البلاغيون بجواب السائل بغير ما يترقب، والبيتان بعد المثل لأبي العلاء المعري، الكنايات للجرجاني : 61- 62 وفيها «قلت لعمرى بكم يهون» بدل عجز البيت الأول و«والله ما في الأنام حر» بدل صدر البيت الثاني والبيتان الآخران بعدهما لأبي العلاء أيضاً (الغيث المسجم 2 : 293) وفيه ليتفقا بدل ليجمععا، وقد ورد البيتان الأولان غير منسوبين أيضاً في الحلة السبراء 1 : 24. وفيها أن البيتَيْن الأخيرين للحصري.

91. في مخطوط الزركلي رقم 354 : شخصك الاعروان قيل الخاتم أملي. وعند وستر مارك رقم 929 أش خصك العريان قال له الخواتم أمولاي ومثله عند داوود رقم 820 والفاسي رقم 1 وعند ابن شنب رقم 2648 : عريانة الزك وفي يدها خاتم. وانظر رقم 1199 وعند الخميري رقم 1221 : عريان الساق وفي صبعه خاتم، وقد يشبهه المثل المصري عريان التينة وفي حزامه سكينه، وفيه روايات أخرى، انظر المستطرف 1 : 45 وتيمور رقم 1890 ومثل هذا في أمثال المولدين عريان وفي كنه ميزان، عريان وفي رجله نعلين، الطالقاني رقم 312 ورقم 313.

93. في أمثال أهل شنقيط إلى ما شاف اسم (السماء) لا تنعتو له. الوسيط 546.

94. عند تيمور رقم 1622، سورتك ايه، سورتك اياها، وعند شفيقة شبير 42 : صورتك يا أبو زيد تغيرت قال صورتني هياها، والمقصود بالسورة في هذه الأمثال سورة الفاتحة. قال تيمور يضرب لبقاء الشخص على نمط واحد.

95. أَنَا نِعَلَّمُ الْعُومَ، وَهُوَ يَغْطُّسُنِي.
96. أَنَا نِطَلَّقُهَا، وَهِيَ تِفْرُشُ السَّرِيرِ.
97. أَنَا نِبَخَّرُهَا، وَهِيَ تَخْرَأُ فَوْقَ الرِّيحِ.
98. أَنَا نِرُشُّ بِالْمَاءِ وَرْدٌ، وَهِيَ تِرْشُنِي بِالْخَرَاءِ.
99. أَنَا نِسَمِّيهِ، وَهِيَ تِكْنِيهِ.
100. أَشُّ فَالْكَفَرُ مِنْ لَذَّةٍ.
- 100م. أَشُّ فَيْذَا؟ مِنْ وَدَكْ.
101. أَشُّ بَرُطَالٌ؟ أَوْ أَشُّ مَرَاقٌ؟ أَوْ أَشُّ عَضٌ فِي سَاقٍ؟

95. في هذا المعنى أمثال عديدة مسكورة في باب كفر النعمة وسوء الجزاء. سهرها قول بعضهم أعلمه الرماية كل يوم فلما اشتد ساعده رمانى
فصر النقال 232 وأمثال الضبي 74 والعقد 3 117 وس تسب رقم 389 وتيمور رقم 552
96. صيغة اندلسية لمثل البعادي القديم ان اقول لينا اب طالق وهي تقول قوم حتى ننام، يضربونه لمن يستهين بالاشياء العظيمة. الطالقاني رقم 36.
97. نخروها - أبخرها. وعند ابن عاصم رقم 765 وفي مدبر الفاسي رقم 89 نحن ننخروها وهي سن وهو ينظر إلى المثل المتولد لا بقود عصره نفسه. الميداني 2 259 وانظر رقم 266، رقم 269 ورقم 1954. وفي حكاية أبي القاسم 142 :
وأرى الجفا بعد الوفا مثل الفجا بعد البخور
وانظر المعنى نفسه (اليتيمة 3 : 28)
كنت فقيراً فاغنيتني وعدت في الفقر من الرأس
كمثل من بخره أهله وهو على مجمره فاسي
98. نرش = نرشها، والماورد : ماء الورد وهو في معنى المثل رقم 95.
99. تنكية علامة تكريم وتشفيع كقوله لساعر العربي أكتبه حين أبادته لأكرسه ويقول ابن قزمان ولا يكنى ولا يعز أو معناه أنا أصرخ وعي تلمح
100. ضده : حلاوة الإيمان.
- 100م. فيذا = في هذا الودك الشحم، ويبدو أنه يقال في الشيء القليل
101. الرطال العصفور (الريدي 262 ولقاء مغرب 147) والكلمة في الاسماء pandal والسر
نصبه عبد ابن عاصم رقم 79 وعند ابن هشام ما برعنا وما مرفه. وهو صيغة اندلسية لسل البعادي
شبه ما الدباب وما عرقته الصالحاني رقم 508 والنسب والشحاصره 378 والسيداني 2 286
وجبهة الأسال 2 278. ومحاضرات الراعي 2 66 وما برال مسبوفا في نجد بلطفه وس العصفور
سرفه لغوي 333. يضرب في حقار لسي. ويصغره في بوس الحمري رقم 125 ويقال في
نظوان شنو سابو وشنهو مراقو. داوود (مخطوط)

102. المَوْلَى يَعْطِي، والعَبْدُ يَشُدُّ اسْطً.
103. إِشْ فِي بَرْطَالٍ مَا يُقَدِّدُ.
104. أَعْطِنِي مَتَاعَكَ وَإِلَّا نَكْسِرْ ذِرَاعَكَ.
105. الرُّكُوبُ عَزٌّ، وَلَوْ كَانَ عَلَى مَعَزٍ.
106. الرُّكُوبُ عَلَى الْخَنَافِسِ، وَلَا الْمَشْيُ عَلَى الطَّنَافِسِ.
107. الْغُرْفُ، لَا تَمْتَارُ مِنَ الْقُفِّ.
108. اَعْمَلِ الثَّرِيدَ، وَنَعْمَلْكَ مَا تَرِيدُ.

102. اسط : است. ولفظ المثل في الميداني 1 : 211 والعسكري : 359 : الحر يعطي، والعبد يالم قلبه، وهو بنصه في نشر الدرر للأبي 6 : 709 (مخطوط) . المولى يرضى والعبد يشق استه، ذكره في باب الأمثال التي تشارك فيها الخواص والعوام. ورواه العسكري أيضا بلفظ . الحر يعطي، والعبد يبجع استه. قال «إن العبد لا يجود، ويشق عليه جود الحر، وهذا أبعد غايات البخل»، وعند ابن شنب رقم 992 : السيد ينعم والعبد يمنع، وفي الأمثال الإسبانية : Duenos dan y siervos lloran Refr. Esp. Aguilar. (H. Nunez), pag. 166 y Refr. Bergua, pag. 184 وترجمته المولى (السيد) يعطي، والعبد يبكي.
103. يبدو أنه يقال في الشيء القليل الذي لا يحتمل التجزئة أو الادخار.
104. هو عند ابن عاصم بلفظه رقم 232، ويشبهه من أمثال أهل فاس : حایل مصمودة، أعطني أو نرميك في الواد، ابن سودة : 237 وزمامة رقم 36، والحایل الشاطر.
105. لعه في معنى المثل القديم يا حبذا الإمارة، ولو على الحجارة، الميداني 2 : 418 والفاخر : 176. ومعز : ماعزة.
106. ذكره الميداني في أمثال المولدين 1 : 317 وورد في الكشكول 1 : 345 وبوركهارت رقم 308 ويتمثل به أهل فاس، ابن سودة : 318، وأهل شنقيط. الوسيط : 558.
107. العرف = الغرفة والقف = القفة، ولعل المقصود بالغرفة غرفة الحبوب، وبالقفة قفة الكيل، وكانت تحتوي نص قفيز تقريبا، (دوزي 1 : 132، 2 : 382) وهو بهذا المعنى كالمثل الفاسي : الخابية ما تاتمشي عند الغراف، (ابن سودة : 271) ولا تمتا رأي أي تطلب الميرة وفي بعض النسخ : لا تمتاز.
108. الثريد طعام عربي معروف، وقد تختلف صفته في المغرب عنها في المشرق، انظر أنواع التراث الأندلسية والمغربية وكيفية عملها في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 179 وما بعدها (نشر أمبروزيو أويثي ميراندا، مجلة معهد الدراسات الإسلامية في مدريد، المجلدان التاسع والعاشر، 1961 - 1962) وسيأتي لهذا المثل شبيهه عند المؤلف بلفظ . تعمل كسكسو، ونعلمك شغل سو، رقم 739، ومن أمثال العرب في هذا المعنى عراضة توري الزناد الكائل، الميداني 2 : 41 يضرب في تأثير الرثا عند انغلاف المراد، ومن أمثال المولدين في المعنى نفسه . من قدم هديته، نال أمنيته. التمثيل والمحاضرة : 467 كتاب الآداب : 66 وانظر أيضا تيمور : 20، 139.

109. الخديم لا يكون نديماً.
110. أكبر من الحمام أصغر من اليمام.
111. أضرب لو وتد، يعلقك مخلًا.
112. اش تنفع الوصي، فالدمغة الردي.
113. اش تنفع العبس، والضياف قد حلوا.

- خ
- الحر طلق ضاحك ولربما
كالورد فيه عفوصة ومرارة
- تلقاه وهو العابس المتجهم
وهو الزكي الناصر المتبسم
114. أرياح مرس، وجوائح أبريل.

109. في كتاب الإشارة للمرادي : 78 : ومن الأمثال في ذلك «إن الخديم لا يكون نديماً» وسيذكره المؤلف في حرف الميم بلفظ : من خالط الخدم، ندم، انظر رقم 1420.
110. عند ابن شنب رقم 137 : اصغر من اليمام وأكبر من الحمام، وعند ابن سودة : 534 وزمامة رقم 529، اصغر من الحمام، وأكبر من اليمام. وفي ص 536، صغر من الحمام، كبر من اليمام، ذكر ابن شنب أنه يقال في الشينين بينهما تشابه كبير بحيث يصعب التفريق بينهما، وذهب زمامة إلى أنه يقال في عدم وجود اللائق المواتي.
111. مخلًا مخلًا، ويعلقك مخلًا أي يحسبك حمارًا، فيما يبدو، ولعله يقال في سوء الجزاء. وعند بوركهارت رقم 547 : كل ما ضربت له وتد علق مخلًا. وقد ورد المثل في كلام لابن عباد الرندي يعاتب فيه يحيى السراج فيقول : فكانت حالك معي في هذا كله كما تقوله العامة من أين ما ضربت له وتد يعلق لك مخلًا ويفهم من سياقه عنده أنه يقال في عدم ظهور الأثر والفائدة، وفي العمل الذي لا تحصل منه نتيجة أو اكتفاء، انظر الرسائل الكبرى 213.
112. إتر بكسر الهمزة للنفي وبفتحةا للاستفهام الإنكاري والدمعة : وردت في الأصول بالعين، ولعلها بالغين صيغة في الدماغ ومن صيغه في اللهجة الأندلسية : الديموغ ولعل المعنى على هذا أنه لا فائدة من نصح البلبد وتوصية الغبي.
113. ضمن ابن قزمان هذا المثل إذ يقول :
«تعمل عبس والضياف قد حل»
أش ينفعك يا مليحاً كل
- (زجل 126) والبيتان بعده وردا منسويين لأبي الفتح البستي في التمثيل والمحاضرة 275 والمنتحل : 114 وبيتة الدهر 4 : 314.
114. هذا من أمثال الفصول والمواسم التي أودعها الفلاحون خلاصة تجربهم الفلاحية. ومن الأمثال المغربية في مارس وأبريل : مارس بهوالو وأبريل بفوالو، داوود رقم 592 وإلى كان مارس يسيل، وأبريل ظليل. ومابو ساحي صقيل، الثلث في الصابة يحيل، عند الخماس الدليل، ابن سودة : 93 وزمامة رقم 236. ومما يضرب به المثل في البلاد العربية الشرقية. اذار الهدار، أبو الزلازل والأمطار، انظر مختلف صيغه في الأمثال البغدادية المقارنة 1 : 40 - 41.

115. الزَّائِدُ فِي الشَّيْءِ، كَالنَّاقِصِ مِنْهُ.

قال الشاعر خ،

مُجَاوِزَةُ الْقَدَرِ وَالْإِعْتِدَالِ مِمَّا يَقُودُ الْمَنَايَا سَرِيعَةً
فَلَا تُفَرِّطُنْ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ فَكُلُّ كَثِيرٍ عَدُوٌّ الطَّبِيعَةِ

116. اِنْتَظَارُ الْمُجَبَّنَةِ، أَخِيرُ مَنْ أَكَلَهَا.

ابن أبي القاسم خ :

قَوْرَاءُ وَارِسَةُ الْجَلْبَابِ هَمَّتُ بِهَا فَقِيلَ صَفْهَا وَمِثْلُهَا كَمَا يَجِبُ
فَقُلْتُ وَالشُّوقُ يَطْوِي نَحْوَهَا رَجُلًا كَأَنَّهَا الشَّمْسُ فِيهَا الْبَدْرُ مُحْتَجِبُ

115. لفظ المثل عند ابن عاصم رقم 202 : الشيء فالزيد، نقص من، وهو شائع في البلاد العربية، انظر شقير 26 وابن شنب رقم 896 والعبودي : 118 والحنفي 1 : 194، ومثل ذلك عند الميداني 1 : 324 : الزيادة في الحد، نقصان من المحدود، وفي أساس الاقتباس 132 : إذا جاوز الشيء حده انقلب إلى ضده، والبيتان المستشهد بهما وردا منسوبين لأبي نصر سهل بن المرزبان في كتاب الآداب : 121. والرواية فيه : تجاوزك الحد، فلا تقطعن.

116. المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 239، والمجينة وجمعها مجينات اسم طعام كان معروفا في المغرب والأندلس، يقول المقرئ «والمجينات نوع من القطائف يضاف إليها الجبن في عجبتها وتقلي بالزيت الطيب». نفح الطيب 1 : 172. وصفة المجينات وكيفية عملها وأنواعها مفصلة في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 89، 199 - 201، وذكرت في كتاب الحسية للسقطي : 31، 36، 37. وفي كتاب الطبخ : 200 بعد وصفة الجبن الذي يدخل في عملها ما نصه «كذا يصنعه أهل بلادنا بغرب الأندلس مثل قرطبة وإشبيلية وشريش وغيرها من بلاد المغرب». واشتهرت شريش بإتقان المجينات، ففي نفح الطيب 1 : 172 نقلا عن الحجاري «ومما اختلفت به إحسان الصنعة في المجينات، وطيب جبنها يعين على ذلك، ويقول أهل الأندلس «من دخل شريش ولم ياكل بها المجينات فهو محروم»، وقد قيل في المجينات شعر كثير انظر تحفة القادح : 89، 158 والقدر المعلى : 23، 156 والذيل والتكملة 1 : 116 ط. و 8 : 72، 170 والمطرب : 215، وأزهار الرياض 3 : 221، والمرقبة العليا 166 وقد انتقلت المجينات مع الأندلسيين إلى المغرب حيث عرفت وما تزال تعرف إلى اليوم باسم الإسفنج وصانعها السفّاج، وهو اسم قديم ورد في قصيدة لبعضهم في وصف المجينات يقول في أولها : (الذيل والتكملة 8 : 170 مخطوط).

وسفاجين تحسبهم ملوكا إذا صدوا منابرهم جلوسا

وانتقلت أيضا باسمها مع الجالية الأندلسية إلى تونس حيث نجد لها وصفا دقيقا في رحلة عبد الباسط بن خليل التي نشرها الأستاذ برونشفيغ، انظر Deux Recits...pag. 21 كما دخلت في الإسبانية : AL MOJABANA وظلت مستعملة بعد خروج العرب من الأندلس، وانظر دراستنا للأمثال، أما صاحب البيتين المستشهد بهما فهو أبو القاسم محمد بن أبي القاسم الشاطبي، ترجم له ابن عبد الملك في الذيل والتكملة 5 : 627 وقال «أديب معروف من شعراء بلده، لقيه أبو بكر بن مسدي ببلده شاطبة سنة 626هـ وأجازه جميع نثره ونظمه. والمثل يشبه أن يكون صيغة أندلسية لمثلين فارسيين ذكرهما العسكري في كتاب المعاني 2 : 90 وهما «انتظار الحاجة خير لك من قضاها» و«المأمول، خير من المأكول».

117. العظم لا يَنْكَسِرُ ! أَنْ اللَّحْمَ يَنْجَبِرُ.

118. الْمَحْ يَبْلُبُ طِينَةَ، تَغْسِلُهَا وَتَبْتَكِرُ

119. أَخْطَ مَعَ الْجَمَاعِ، وَلَا تَصِيبُ وَحْدَكَ.

قال الشاعر خ :

إِنْ جَنَّتْ أَرْضاً أَهْلُهَا كُلُّهُمْ عَوْرُ فَعَمَضُ عَيْنِكَ الْوَاحِدَةُ

117. هو في الامثال الشعبية : عاس العظم. بفتح اللحم وسر عارك رقم 1206 واليونسية : دا سم العود، اللحم عرود الحنيري رقم 56 والمصرية : دا عاس العود، اللحم بعود، نصور رقم 604 والحبة : إلى سم العود، فالحال عود العسوي رقم 44 والجهيمان 1 120 والعراقية : لو سم بعور اللحم مردود الحفي 2 30 وفي السوئل قال : إذا سلم الهدلي 1 35 ولتمل من وجه عكس قول بشار : ويبقى العود ما بقي اللحاء.

118. الملح يسو أنها مركبة من لي سعي التي ومع اي معها وقد جاءت مع بمعنى معها في أرجل من فرعل : يقول : مع حال السود تنوار لقل. (زجل 50) وذ يقول بقي مع قنبي وأنا فاسفر رحر 112 وذ يقول : الرقبة مع عسا كحل (زجل 128) وبلب أي يبيها والبس الحر 108 ص 640 ووزي 1 108 فغلا عن النصرة وفي الكلمة الإسبانية وسيرد في أمثال أخرى، وعس كدية من القذارة وتسكر سكر وسو : في الزواني، وقد أثار يحيى الغزال في قصيدة له إلى حروجهن البكر عسا يوح عنود الصبح ويحين ذهاب الظلام (نفع الطيب 3 22) وفي بعض النسخ : بباب، والمعنى غامض.

119. في الاعتصام للشاطبي 2 109 ومن امثال الناس أخطى مع الناس ولا تصب وحدك اي : خطف هو لصود وصول هو لحط وهو بهذا اللفظ عند ابن سودة . 280 وورد عند من عاصد رقم 750 صيغة حري : عت مع لاس ولا تعس وحدك، واستشهد عليه بقول الشاعر

ولو أني حببت الخلد فردا لما أحببت بالخلد انفرادا

وفي حدود الاقتباس 80 وسل الانجاح 80 أن بعض أهل العلم في القرن التاسع الهجري كان يصي تركب جميع القرويس فمع فيه بعض الناس عقدا بذلك ثم احضره القاضي فكلمه فقال : ان سفر نفسي دما عقدا قال : ولم تفعل، قال : انما عارف بعبد القوم، وقد اداني اجتهادي ان القم في موضع الذي أصبى له ومن كل تدس يعرف شيئا بكلمة فاما أن يرجع لي أو ارجع له. فذره للقاضي : انما صنعت قول القائل : احط مع الناس ولا تصب وحدك. قال : كذا قبل لابي بكر رضي له عنه حين سلم وحده، احط الناس كنهه فتركه القاضي وقد سلم هذا السل الأسى شاعر الملحن اليبني فقال

كن مع الناس مخطئ ولا وحدك مضيب لا تفارق سبيل الجماعة

لا كوخ ١٥ 1344 وصر ما ورد عن حالات في عدم الخروج عن الجماعة في كشف الحفاء 2 391 واست استشهد به من قصيدة وردت بسببه لابي مراد السطاطي في بهمة السجاس 1 541 وهاء عن مسود في فصل النفال 198 وكتاب الأدب 136 والسئل 324 واساس الاقتباس 69 وصح نزال العبد له سلا عيب انظر سال السجل لسباع 1 135 ولم يسه عن اصله، وهو في ذات إسبانية : انما جنت بلد لعور فالحسن عسا : في الامثال الهنغارية : دا كت من العسان فانغض عينك، امثال الأمم الأوروبية رقم 649.

120. الغدو لك، والعشي لغيرك.

قال الشاعر خ،

تغنم سكون الحادثات فإنها وإن سكنت عما قريب تحرك
وبادر بأيام السلامة إنها رهون وهل للرهن عندك مترك

خ،

ومن العجائب أن يكون شرابه كدم الذبيح وحاله متوافر
وتراه ينتظر العشي سفاهة واليوم منسدل الغمامة ماطر

121. الشحم زين، ومن فقدت حزين.

122. أي هي ركبته، ثم هي ثقبته.

123. أرزاق الثعابين، للكيفان تقطع.

124. الكرا، مثل الشرا.

125. الهيبة خيبة.

120. هذا كقول طرفة لنا يوم وللكروانديوم

وقول النمر بن توبل : فيوم علينا ويوم لنا

وفي الأمثال الإسبانية : 2550 Ayer para mi, hoy para ti. Kleiser

وترجمته. أمس لي، وغد لك وانظر العقد 3 : 120 والميداني 2 : 426 والعسكري 2 : 272 وتيمور رقم

3186 والبيتان بعد المثل لأبي سليمان الخطابي كما في خاص الخاص : 198.

121. يبدو أنه في امتداح السمعة، قارن بالمثل السابق رقم 75.

123. أي = أين، ولعله كناية عن القصر البالغ

124. الكيفان مفردة كاف أي كهف وهو البيت المنقور في الجبل واختفاء الهاء ظاهرة نجدها في

بعض الكلمات المغربية، ومنها صاريح أي صهريج، وناض أي نهض. ومعنى تقطع تمشي وتتوجه

وتصل، دوزي 2 : 398. ومعنى المثل فيما يبدو أن الرزق يسعى إلى صاحبه.

125. عند الميداني 2 : 402. «الهيبة من الخيبة»، ويروي الهيبة خيبة، يعني إذا هبت شينا رجعت منه

بالخيبة. قال من راقب الناس مات غما وفاز باللذة الجسور

والبيت لسلم الخاسر وهو صيغة مختصرة لقول أستاذه بشار بن برد :

من راقب الناس لم يظفر بيغيته وفاز بالطيبات الفاتك اللهج

وعند الميداني أيضا 2 : 107 «قرن الحرمان بالحيا»، وقرنت الخيبة بالهيبة» قال هذا كقولهم

الحيا يمنع الرزق، وكقولهم : الهيبة خيبة». وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

لا تكونن للأمور هيوبا فإلى خيبة يكون الهيوب

وفي كتاب الآداب لابن شمس الخلافة 65 : الهيبة مقرونة بالخيبة.

126. أَشْ تَرْبَحُ فِي سَلْخِ الْكِلَابِ ؟ قَالَ الْمَوْتُ وَتَمْزِيقُ الثِّيَابِ
127. أَنْتَ مَعَ الْمُمَيِّزِ فِي رَاحٍ.
128. إِنْ كَانَ مُضَتْ الْخَوَاتِمُ، بَقَّتِ الْأَصَابِعُ.
129. الْحَمَارُ سَاقٌ، وَالْحَمَارُ ذَاقٌ.
130. أُمٌّ تَجْمَعُهُمْ بِطَنْبُورٍ، وَتَفَرِّقُهُمْ بِسَوَاطٍ.
131. أَرْبَبٌ وَهُوَ حَصْرَمٌ.

126. كانه من قول عوف بن الأحوص :
 واني وقيسا كالمسز كلبه فخدشه أنيابه وأظافره
 معجم الشعراء للمرزباني : 278 والتمثيل 356.

127. لعهم يقولونه في الخادم العاقل قارن بالمثل الآتي يا على مميز وننفق عليه، قال وإذا كان مميز ينفق على روح انظر رقم 2147 ويحتمل أيضا أن يكون في الخصم العاقل فيكون كالمثل الأول من سعادة المرء أن يكون خصمه عاقلا الميداني 2 : 1329 وقريب من هذا أيضا المثل الذي ذكره ابن عباد في الرسائل الكبرى : 137 ولغظه فديتك يا من يفهم وفي الأمثال المغربية أنا عبد الله يفهمني وخ ما يعطيني أو الله يجيب الله يفهمنا وما يعطينا.

128. عند ابن سودة 99 : إلى متساو الخواتم، تايبقوا الصبعان، ورواه بصيغ أخرى . 184، 193.

129. ذكره ابن عبد ربه من أمثال العامة بلفظ الحمار جلبه والحمار أكله العقد 3 : 122. يقال في الحبل يمنع غيره ويجود على نفسه. وفي مخطوط الزركلي رقم 83 : د جاب الفل أكل أي الذي جبه الفل أو الجحش أكله. وساقه في المثل بمعنى جلبه، (Voc ص 247) ووقع في رسالة لابن عباد لبردي ما نصه فليت الحمار الذي كان حملني وساقني عطب في بعض الفجاج، حتى لا يمكنني إلا الرجوع على الأدراج، الرسائل الكبرى : 148.

130. في هذا القحوف 74 "وقد وجد عند مودب أطفال زماره وفرقله فسئل عن ذلك فقال اجمعهم بالضبة، وأفرقهم بالزماره، وأضربهم بالفرقلة وفي الأمثال العامية المصرية "زي ولاد الحارده رماره نجنعهم، وعصاية تفرقهم، شقير 84، وتينور رقم 1554 قال أي هم مثل صغار الحارة في صعر الغفل والجبن، يهتمون للنبي، التافه فيجتمعون عليه ويفرقهم ما لا يحيف وكلمه أم هي أمه

131. عند الصالقاني رقم 258 ربيب وهو حصرم، قال مثل في الإنسان الذي في أول أمره لم يستكمل وهو يظهر من نفسه استكماله، وأورد ابن هشام من أمثال عوام الأندلس في عصره، والفعل عنده ربيب، قال وإنما وقع المثل حصرم تريب قبل أوانه، (أمثال العامة في الأندلس 294) وفي التمثيل والحاضرة 45 فلان تريب وهو حصرم يضرب للصبي الذي يستأخ، وهو مسموع في المغرب بلفظ رجع ربيب قبل ما يكون عنب، وستر ما، ك رقم 687 وعند الخزاز رقم 1191 : عامل روحه ربيب وهو حصرم.

132. التَّمَالِحُ قَبْلَ الشَّرَابِ طَيْرُهُ.

المؤلف خ ،

ما إنْ شَكَّكَتْ بَانَ الخَمْرَ مُعَوِّزَةً لَمَّا رَأَيْتُ شَهْيَ النُّقْلِ قَدْ سَبَقَا
مَنْ كَانَ يَزْعُمُ أَنَّ النُّقْلَ طَيْرَةً قَبْلَ الشَّرَابِ بِتَجْرِبٍ فَقَدْ صَدَقَا

133. السَّلَفُ إِمَّا عَدَاوَةٌ وَإِمَّا تَلَفٌ.

134. الفُلُوسُ الجَيِّدُ، فِي البَيْضِ يَصْرُخُ.

135. أَوَّلُ قَتِيلٍ، أَبُ زَيْتُونَةٍ.

136. الطَّيْرُ الْحَذُورُ، مَخْنُوقٌ يَمُوتُ.

132. التمالح . النقل ، وردت الكلمة في زجل لمدغليسي إذ يقول :

ففي فمك الشربيه وفي صدرك التمالح

(العاقل الحالي : 209) ووضع هونرباخ محقق الكتاب أمام الكلمة علامة استفهام حين لم يفهم معناها. ولعل ملحظ تسميتهم النقل بالتمالح لأنه يتملح به أو من الممالحة أي المواكبة أو لأن التمالح عند الأندلسيين تكون من أشياء ملحة في الغالب، ويشهد لهذا التوجيه الأخير المثل الذي سيأتي عند المؤلف في حرف الكاف رقم 1084 كل مالح تمالح، وبيت مدغليس ينظر إلى قول أبي نواس

مالي في الناس في الهوى مثل مائي خمر ونقلي القبل

ومثله في أمثال تطوان سبق الشوا قبل التمالح، داوود (مخطوط) وهذا يقال فيمن يتعجل فيدخل إلى الموضوع بدون مقدمة.

133. الميداني (المولدين) 1 : 357 السلف تلف، بوركهات رقم 108 : السلف تلف السلفة تورث العداوة. العبودي 1 : 123 : السلف تلف، تيمور رقم 1611 : السلف تلف، والرد خسارة.

134. الفلوس فرخ الدجاج، والجمع فلاليس وهي تعريب لكلمة PULUS اللاتينية، وقد وردت في شعر لاني المجد خررون الإشبيلي كتب به يوم طل إلى أحد الملتئمين، وقد مطله - بما وصله به - وكيل له يعرف بفلوس :

يا مُشْبِهَ الْيَوْمِ إِلَّا فِي تَجْهُمِهِ أَنْتَ الْمَلِيءُ وَجَدِّي فِي الْهَفَالِيسِ

أَنَا الْعَقَابُ تَدَلَّتْ مِنْ شَوَاهِقِهَا فَكَيْفَ تَمْسُكُ رِزْقِي كَيْفَ فُلُوسُ

وقد نوريه (المقتضب من نحفة القادِم : 39) ورد المثل بصيغة الديك الفصيح من البيضة يصيح، في ربحات الألبا. 2 : 338 وبره الجنبس 2 : 245 وتيمور رقم 1263 وشبير : 21 وداوود رقم 404 والخميري رقم 875 وبوركهارت رقم 48. وعنده أيضا : الفرخ الناجب من البيضة بيان.

135. اب رستوة كنية شخص. وسنأتي ذكره في مثل آخر مراحل أب زيتونة رقم 1517، ولعل لهما حكاية 136. عبد ابن سودة 337 الطير الحر من العنق تا يحصل وعند داوود الطير الحاذق كيحصل من

السقور (مخطوط) قال يقال عندما يغامر الذكي المجرب فيفتل ويقع في ورطة لا يقع في مثلها مطلق الناس فضلا عن الأدكيا. والطير الحر يطلق على الباز المتخذ للصيد (دوزي 2 : 79)

136. أَم تُمُوتُ وَأَم تَنْبُوتُ.
137. اسْمٌ، يَلا دَسَمٌ.
138. أَشْ بَنْدِيرُ حَتِينُ مَسْتَمَعُ لُوطَنِينُ !
139. اسْوَسْ أَقْدُ، وَبَقَى يَدُ.
140. اتخَمَّرَتْ بِكَ، يَاعَيْنُ الدِّيَكُ.
141. اطفَى القَنْدِيلُ، وَدَارُ فَالزَّوَايا.
142. أَخْرَجَتْ لَكَ أَمِّي قَنْدِيلُ بِفُمَيْنِ قَالَ مَشَقًا مِنْ اسْطُ
من يخرج الزيت !

136. أم - أي أمة تموت، وأمة تنبت، ولعله يقال في تعاقب الأجيال.

137. اسم - شائع في البلاد العربية. انظر تحريجه عند العبودي 8 والتكريني 1 139 والاكوع رقم 453، والمؤلف أقدم من دونه.

138. سير من الكلمة الإسبانية Pandero، والبسير من قبيل الدف - لا أنه أكبر منه وهو معروف في المغرب، دوزي 1 : 118.

139. أقْد - فقط. وفي السجع - أقْد - ولا معنى لها. وقارن بالمثل الغرناطي مضي الحبل، وبقي الفدين، ابن عاصم رقم 746.

140. عين الديك في الاستعمال الفصيح يصرب بها المثل في الصفاء - ويشتبه بها الشراب الصافي. أما في استعمال الأسلي فتضيق على حد يشبه حب الخروب. دوزي 2 : 197 واتخمرت - تخمرت أي سكرت ومعناه أن عين الديك لا تسكر وتخمر تستعمل عندهم أيضا بمعنى انخدع وخاف.

141. قارن بالمثل المولد، اطفينا السراج وقطعنا المعاملة. الطالقاني رقم 22.

142. صمته بن قرمان رجلا يتحدث فيه عن شائع الزواج وممنومه إذ يقول مخاطبًا من نزوح اسراء لها بنت .

أش إذا العمى يا من ما ع عيين
إياك تفرك بالغلظة والزينة
ومح بنت : « قنديل بفمين مشقى من اسط من يخرج الزيت

رسول بن قرمان 22 ط جزيرج وصر 42 ط نكل) ومح يبدو أنها - معها، كما وردت عنده في موضع آخر راجع المثل المسوق رقم 118 ولعن القنديل كتابه عن النعقة، وكونه يفسر بطلب نفقة كثر وقنديل فغير عند ابن قرمان وفي المثل كتابة عن الزوجة والرببة ومشتقا ما اسقى وسقطر لشر الأخير تعبير عامي يعني - معناه ما استقى من يحمل نفقة البيت وقارن بالسلكين الاندلسيين، ابن جرح قسبر لربيع، ابن عاصم رقم 105 ومن قدم ريت نصب قنديل ابن عاصم رقم 677 ويقول ابن قرمان (العصر الحادي 84) فضل روت مصباح بملا فطيع، وصب لربيت في قنديل عند عامه السبرو كناية عن الرشوة الكليات لسرجاني 107 وتماز الفلوب 132 وبحسن التفارئة أيضا يقول بن حجاج (الغيث المسجم : 215).

وبقيت أهرب وهي تسأل جارة من بعد جارة
وتقول يا متي استرحنا لا سراج ولا مناره
يشترى بن رشيق (الذخيرة مخطوطة)
تجبت غير فرق بين قيريق وديب
ذهب الزيت في القنديل بين العام والنار
يقول بن حجاج نحوه من لسل لسل

143. إِنْ عَطَاكَ اللَّهُ شَيْءً تَخُذْ.

144. ابْلِيسَ بِلَا بِطَاقٍ فَكَيْفَتْ إِذَا بُطِقَ لَوْ.

145. الْقَمَحُ لَا يَجِي بِالرِّسَالَةِ.

146. اسْمُ عَلِيٍّ وَلَا غَطَّى رَجُلِيَّ.

147. الْانْقَرُ فِي بِلَادِ الْعُمِيِّ يُسَمَّى أَبُو الْعُيُونِ.

148. الْهَرَّابُ لَا يُكُونُ هُرَيْرَبً.

خ

وَإِذَا خَشِيتَ مِنَ الْأُمُورِ مَقْدَرًا وَفَرَرْتَ مِنْهُ فَنَحْوَهُ تَتَوَجَّهْ

143. في الدعاء النبوي لا مانع لما أعطيت ولا معطي لما منعت. وفي هذا المعنى يقول بعضهم

من له في الغيب شيء لم يمت حتى يناله

144. بطاق = بطاقة وهي هنا بمعنى الإذن، واشتقاق الفعل منها وارد في Voc ص 286. والمثل عند ابن عاصم رقم 246، وهو صيغة أندلسية لمثل بغداد ذي قديم ورد عند الطالقاني رقم 61 والأبي 6 : 706 (مخطوط) ولفظه : الشيطان يعضو بلا منشور فكيف إذا سجل له.

145. ورد المثل على لسان سيدي محمد الشرقي كما يلي الكمح ما يمشي بالرسالة راجعه في حكايات عن سيدي محمد الشرقي منشورة في هسبيريس 1973 ص 214. وعند تيمور رقم 906 : التمر ما يجيبوش رسايل، أي لا تأتي به الرسائل، وإنما يبعث به من يريد، والمراد : الهدية تهدى ولا تطلب.

146. عند ابن عاصم رقم 226 : اسم علي وه إش يغطي رجلي. وفي مخطوط الزركلي رقم 352 : سم علي، ولا غط رجلي. وعند وستر مارك رقم 725 : شنعته علي ما غطت أذني، وعند ابن سودة 129 : اسم علي، وما غطى شيء ودنيا.

147. الانقر في استعمال الأندلسيين : الأعور، وقد نبز به بعض أعلامهم (البيان المغرب 2 : 97، 122، وانظر أيضا دوزي 2 : 711) وفي تاريخ ابن الفرضي 1 : 55، «كان أعور بين عميان، يعني أنه كان أمثل أهل وقته وهو شائع في البلاد العربية وغيرها. انظر. الأمثال البغدادية المقارنة 1 : 169 - 170 وبوركهارت رقم 129 وستر مارك رقم 537 وقد انتقل إلى الإسبانية

En tierra de ciegos, el tuerto es el rey. Refr. Esp. Aguilard (H Nunez), pag. 241 y Refr. Bergua, pag. 202.

وترجمته في بلاد العميان، الأعور سلطان. وانظر أيضا : أمثال الأمم الأوروبية رقم 90.

148. يبدو أنه يقال في مواجهة الأمور وعدم الفرار منها، وليبت لابن الرومي (ديوانه : 371، والتمثيل : 101) وقد ورد في الأصول بعد رقم 149 وموضعه حيث وضعناه.

149. المذنب لا يُقَرَّرُ.
150. أَنْتَ عَنِّي وَأَنَا عَنْكَ.
151. الْكِبَارُ وَلَوْ كَانَتْ حَصَارِمُ.
152. الْعَاطِي، وَلَوْ كَانَ خَاطِي.
153. الْأَعْمَى وَالْأَعْرَجُ، مَا عَلَيْهِمْ حَرَجٌ.

خ،

وإنْ مَشَى تَحْسَبُهُ دُودَةً يَدْفَعُ مِنْهَا بَعْضُهَا بَعْضًا

خ،

تَرَاهُ يَمْشِي وَوَجْهُ الْأَرْضِ مُعْتَلٌّ وَأَنْتَ تَحْسَبُهُ يَنْحَطُّ مِنْ دَرَجٍ

149. المذنب : المجرم، لا يقرر : لا يسأل، ومعناه أنه لا ينتظر من المذنب أن يعترف للناس بما جنت به لأن من شأنه أن ينكر ويتبرأ، وفي هذا المعنى القول الفرنسي *tout mauvais cas est niable* أي أن الإنسان يتبرأ من القبائح وفي القرآن الكريم «وَلَا تَسْأَلْ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ»
150. كان في تركيب المثل حذفاً، ولعل التقدير أنت غني عني، وأنا غني عنك وعليه يكون كقول الشاعر
كلما غني عن أخيه حساته وكالمثل صباح الخير يا جاري، أنت في دارك وأنا في داري المستطرف
1 45 وفريحة 2 390 وانظر التكريتي 3 61 4 394. أو معناه أنت تنوب عني وأنا أنوب عنك
151. المثل عند ابن عاصم 175 قال : وينظر هذا إلى قول المتنبي :
التاركين من الأشياء أهونها والراكين من الأشياء ما صعبا
وانظر ما يشبهه من الأمثال البغدادية المقارنة 1 : 135 - 136.
152. لعله في معنى الأثر اليد العليا، خير من اليد السفلى وثمة أقوال في أن عطايا المرء تغطي على عيوبه.
153. أصله الآية القرآنية ليس على الأعْمى حرج ولا على الأعرج حرج، سورة النور 61 ومعنى سأل لا يعبا بشيء ولا يؤخذ برأيهما وانظر واسترمارك رقم 1729 ورقم 1730 ولبعضهم
وإن لا منى القوم قلت اعذروا فليس على أعرج من حرج

154. البالي يُتَّبَعُ، والجديد يُرْفَعُ.
155. أَشْمَا وَجَدَ الْغَبَّارُ، يَحْمَلُ لِلدَّارِ.
156. إِنْ كَانَ هِيَ صَدَقَهُ، الْعُمِّيُّ أَوْلَى بِهَا.
157. أَشْحَاكَ أَمِنْ هَدَدْنِي.
158. الْإِقَامَةُ قِيَامَهُ.
159. الْأَكْلُ مِنْ الرُّقَادِ عَلَيْهِ.
160. الْقَلِيلُ صَاحِبٌ أَوْلَى بِهِ.

154. يرفع : يوفّر ويُدخِر (Voc ص 559) ومما يغني به :
الجديد يعشق ويلبس - لا تفرط في البوالي (مجموعة الحايك : 122 مخطوط الخزانة العامة
بالرباط ج 858) وعند وستر مارك رقم 341 : الثوب الجديد بعه والبالي لا تفرط فيه ورقم 342 الجديد
عزيز والبالي لا تفرط فيه وعند داوود رقم 172 : الجديد ايلو جدة. والبالي لا تفرط فيه وفي هذا المعنى
يقول محمد بن نصر الأوسي من كتاب الخليفة عبد المومن :
وإن كان عندي للجديد لداذة فلست بناس حرمة لقديم (نفع الطيب 3 . 508)
يقال في الحث على الادخار ويقال في بلدان المشرق العربي الماله عتيق ماله جديد انظر تخريجه
عبد النكريتي 4 . 36 وأصل هذا المثل العربي القديم لا جديد لمن لا خلق له الميداني 2 : 231 وهو
ايضا في الأمثال الإسبانية Quien no tiene viejo, no tiene nuevo (مجموعة هرنان نونيث)
155. عند ابن عاصم رقم 68 . أش ما يصيب الغبار، يحمل للدار، ويصيب يجس، والعبار الزبال،
وفي أمثال فاس : الغبار، تايجب الخبر، ابن سودة : 582.
156. عند داوود رقم 556 : للصدقة للصدقة، في المقربين أولى ويبدو أنه من أمثال مدينة مراكش
التي عاش فيها المؤلف زمنا، ولا يبعد ان نكون له صلة بحركة الولي أبي العباس السبتي في الدعوة
الى الجود وحمية الفقراء، عامة والعميان خاصة وما يزال متواه مأوى العميان من كل الجهات حيث له
صندوق يوزع بنظام عليهم.
157. اسحالك : هي بمعنى ماعسى أن تفعل (Voc ص 549) وقارن بالمثل الآتي من هددك ارقد
لباب دار، انظر رقم 1384. وفي هذا المعنى يقول جرير :
زعم الفرزدق أن سيقتل مربعا أبشر بطول سلامة يا مربع
158. الإقامة : لعلها إقامة الصلاة، ومن شرطها القيام، والإقامة أيضا في استعمالهم البناء (Voc ص
23) والقيام أو القيام لوازمه، والمعنى على هذا أن البناء له تكاليفه.
159. ما زال ينمى به في المغرب بلفظ الماكلة مو والرقاد عليه، ابن سودة : 437. وكأنه ينظر إلى
المثل العربي بأكله بخرس، ويطوه بظلف، يضرب لمن يكفر صنيعه المحسن إليه، الميداني 2 : 420.
160. معناه واضح، وقارن بالمثل الآتي نفسي يحاج، صاحب الحاج أولى، انظر رقم 1553 ومثل
هذا في الأمثال الإسبانية A poco pan, tomar primero وفي الأمثال الفرنسية
Charite bien ordonnee, commence par soi-meme

161. الْيَتِيمُ أَوْلَى بِالْعُسْرَةِ.
 162. القليلُ يوصلُ، والكثيرُ يُنْقِلُ.
 163. الهدْيُ مقبولة، ولو كانتْ قَوْلَةٌ.

قال الشاعر وهو الموصلي خ :

إِنَّ مَا قَلَّ مِنْكَ يَكْثُرُ عِنْدِي وكثيرٌ ممَّنْ تحبُّ القليلُ
 164. اللِّسَانُ مَبْلُولٌ، مَا يَعْدَمُ مَا يُقُولُ.

خ :

إذا لم تجد بُدًّا من القولِ فانتصفُ بعدُ لسانُ كالحِسامِ المهندُ
 فقد يدرا الإنسانُ عن نفسه الأذى بمقوله إن لم يدافعهُ باليدِ
 165. ازْوَجِي قَرَّانُ قَطِيمٌ مُلْتَحِي.

161. عُسْرَةٌ وَالْعُسْرُ العجزُ عن أداء الدين وفي القرآن الكريم : «وإن كان ذو عسرة فنصرة على
 بكرة وفي الحديث : ما وكفل التمس كهاين في الجنة له ولغيره وقوله كهاتين إشارة إلى ضعف
 السبابة والوسطى
 162. مثله في الأمثال لاسانية : Lo mucho se gasta, y lo poco basta (أمثال هـ يوسف)
 وبته أيضا المثل يوصل رهز لاكم 1 202 ابن سبت رقم 1850 وابن سوده 503
 163. هو نسخة عند ابن عاصم رقم 197 وابن سوده 663 و يشبهه من الأمثال المصرية : نصه
 «حب حروف تسور رقم 80 وبس اسحاق الموصلي في السننل 90 انظر بخرجه هناك
 164. سوره كقوليد : اللسان ما فيه عجم ابن سبت رقم 2871 وداوود رقم 561 والحفي 2 11
 والبيتان بعده لابن رشيق القيرواني، بساط العقيق : 100.
 165. روي تروحي وفران فران (سيف - لعل 160) ولكنه قرأ بالادغام مستعصية في الأدلس
 من قديم فقد ورت الإشارة إليها في شعر لابي عبد الله محمد بن عباد له المعروف باسم الفرار بقوله
 في رجل قراق من أهل جيان :

أَوْغَادُ أَهْلِ الْبَرِيَّةِ افْتَرَسُوا عَرَسِكَ يَا وَغْدُ أَهْلِ جِيَانِ
 قَرَأَهُمْ أَنْتَ غَيْرَ أَنَّهُمْ قَدْ بَشَرُوا رَأْسَ قَافِكَ الثَّانِي

ميرد : مقيد لآل - المحدث الثاني 303) اما المقصود فهو في استعمال الادل لميسر السميت السهم
 - نسخ : جميع قصص 100 ص 586 ودهري 2 177) ولعل شرط الالتحاق لدرء السببه وهو من
 - من السد كك سب من صبعه وكان لاعلى البحروسي بسير الى السنل اد يقول (السفر 1 229)
 فكذني علوت قرن فادن أي تيسر مطول القرن الحي

166. أَبُ زَفْتُ، وَأَبُ لَفْتُ، وابن طاب عَجِينُ.
167. إِبْرَ بِلَا عَيْنُ.
168. الْفَرَجُ غَفَّالٌ.
- وأقربُ ما يكونُ المرءُ ءُ من فرج إذا ينسا
169. الْقَرَعُ بِأَوَّلُ، والبازنجان بآخرُ.
170. التِّينُ الْمُخَطَّطُ، والسَّرْدِينُ الْمُنْقَطُ.
171. أين نَجَرْتُ، ثُمَّ أَجْمَعُ لُقْشَكَ.
172. الْبَضَاعُ الْمَعْشُوقُ، مَحْلُوقُ.

166. يبدو أنه يقال في مشابهة الأولاد للأباء. أنظر ما يماثله من أمثال عند بوركهارت رقم 623 وتيمور رقم 1824 وفريشة 1: 13 والتكريتي 1: 104 وابن سودة رقم 47 وزمامة رقم 318 وعند شبير 5 زي مجنون ليلي الأب عاشق والأم حيرانة والأولاد في أسوأ حالة.

167. هو بلفظه عند ابن شنب رقم 1، وابن سودة 709 وزمامة رقم 796. سيورده المؤلف في حرف الراء بصيغة رأس بلا قرن، بحل إبر بلا عين (انظر رقم 999) يقال في الشيء لا فائدة فيه.

168. معناه أن الفرج يأتي بغتة، وانظر بعض ما قيل في هذا المعنى في كتاب الفرج بعد السدة وكتاب الآداب، 75 وما بعدها.

169. إذا استئسنا بمثل يمني يقول آخر الدبا قماعيص أي ردي (الأكوع رقم 7) يمكن أن يكون معناه أجود القرع أوله، وأجود البازنجان آخره، ويستأنس هنا أيضا بمثل آخر يأتي عند المؤلف، هو الفرج إذا بان، انظر رقم 1972، وقارن أيضا بالمثل الشامي، أول العنب وآخر التين، سفير 17 وفريشة 1: 148.

170. يبدو أنه يقال في عيش البقاعة والكفاف، وللبليوي المالقي ولعله سطر إلى المثل

لأكل الحوت مشويا بتين ويبسلم لي من الأقبات ديني
أحب إلى من دين سقيم وأكل الخبز باللحم السمين

(الف با، 2: 61) وقال في هذا المعنى نتطوان السردين والما باردن، راوود (مخطوط) وقد كان عس بعض السواحل الأندلسية والسعربية يعتمد على التين والسردين وقارن في التين المخطط بمثل ابن عاصم رقم 486، طالع البكور مخطط، وقد يفهم من المثل أيضا أن أجود التين المخطط وأجود السردين المنقط، فيكون معناه كمعنى المثل الذي قبله.

171. القش الحار (بضم الهمزة) وللکلمة استعمالات أخرى، انظر سيموبيت 313 ودوزي 2: 543 والفعل منها. لقش بمعنى نجر الخشب ونحته. (Voc ص 354).

172. في الأصول مخلوق، ولعلها تحريف، والصواب مخلوق أي مخلوقة والبضاع البضغ أي الفرج، قال بالمثل الاسي عند المؤلف حراس لا يعسق ما يحلق، انظر رقم 829 وهو ضده، وقرن أيضا بالمثل العامي في المستطرف 1: 45: شعر يحلق، وشعر ما يحلق.

173. أَشْمَا عَمَلُ الدُّبِّ، يَعْجَبُ لِلجَبَّاحِ.

خ

بذا قضت الأيام ما بين أهلها مصائب قوم عند قوم فوائد

174. أَمْرًا مَّا عَلَى الْأَسِيرِ : الْمُتَنْصِرِ.

175. الْبِرْبِرِي وَالْفَارُ، لَا تَعْلَمُ بَابَ الدَّارِ.

176. أَوَّلُ مَنْ طَاعَ، وَآخِرُ مَنْ عَصَى.

173. أشما : أي شيء ما (ص 549) والدب حيوان معروف، ومنه نوع يدعى بالإسبانية uso colmenero أي رب الخلايا، وهو الذي من عادته أن يسرق خلايا النحل ليأكل عسلها، وفيه المثل الإسباني Adonde hallo un panal, vuelve el oso husmear Kleiser, n 1397 وترجمته حيث توجد الخلية يعود الدب يشتمم وفيه يقول العزال شاعر الأندلس من أبيات يذكر فيه قاضي قرطبة معاذ بن عثمان وكان قد ولي أحبابه بقرطبة رجلا ظن به خيرا فخالفه فيه يقول أبي تقيمي معاذ مشورا وولي أمرا فيما يرى من ذوي الفضل فديتك ماذا تحسب المرء صانعا فقلت : وماذا يصنع الدب بالنحل يدق خلاياه ويكل شهدها ويترك للذبان ما كان من فضل

إقصاء قرطبة 86 والعقد 3 217 والمقتبس لابن حيان 2 69 والتكملة 2 732 733. وقد عد ابن سياء في التغاء 2 224 والتقريزي في نخل عبر النحل : 23 آفات النحل فذكر أن في كفا أن الهميري لم يذكر شيئا من هذا المعنى في حياة الحيوان، ويرجع ذلك فيما يبدو إلى اعتدائه في معوماته على ما هو معروف في المشرق، والجباح النحال والبيت المستشهد به للنسي وهو يفسر المثل

174. لعل معناه أن من كان مسما تم تنصر هو أشد الناس قسوة على الأسير المسموله لئلا ياتاريخه

175. عند ابن عاصم رقم 176 العازي والفار، لا تعلمهم باب الدار والعزاة في اصطلاح الأسير أيام ابن عاصم هم الحند الذين كان بنو مدين يبعثونهم إلى الأندلس بدارا وبخارا بها، والستار بصيغته عند المؤلف وابن عاصم بصوران النقرة التقليدية والتاريخية من سكان الغوس أي من أهل الأندلس وأهل المغرب. وقد عرضنا لها بتفصيل أثناء الدراسة، والمثل أيضا عند ابن شنب رقم 1192 سقط لتسيح في البربري. ووسر مارك رقم 508 لفظ القبلاي (سب) إلى إقليم في المغرب) ورقم 501 سقط لسلي. ورقم 1105 وعند الحضري رقم 1209 وابن سوده 517 لفظ العربي (أي السوي) وفار بصيغة حري في المشرق عن العربي (أي الدوي) انظر الحنفي 2 184 وعريضة 1 134

176. حاء في كتاب السنان لعبد الله بن بلقيس أمير عربانة 91 حتى ورد عسا من حصن القصر بحية صالحة له صار في ملكها وطاعها رعيته وهو حصن أول من سطوع وحر من يعصى لدوى العسة، لظهور واستبسا بذلك وذكره أحمد ابن من الأسال الدالة على الاستعلاء والحصون لحكام فاموس العادات 63. والبطل مذكور بلفظه عند ابن سوده 133 وهو شائع في المشرق أيضا انظر التكريتي 1 : 273 والأكوع رقم 674 واشقر : 43.

177. الْقَرْمَدَ حَرُشَ، وَلَكِنْ أَلَمَّا تَهَبَّطُ.
 178. اللَّحْمَ مِنَ الْجَزَارِ، وَالْأَبْرَارَ مِنَ الدَّارِ.
 179. اشْتَكَى لِلْقَوْسِ يَعْطِيكَ نَبْلَهُ.

خ

- ولا تشك إلى خلق فتشمته شكوى الجريح إلى الغربان والرخم
 180. الْفَلَّاسُ وَالْأَنْفَاسُ.
 181. الصُّحْبَ وَحَدَّ وَالْعَيْشَ خِلَافُ.
 182. الزَّادُ فِي الْمَسَافِرِ خَسَارَةٌ.
 183. الضَّرَائِرُ تَبْطُلُ السُّنَنُ.
 تدعو الضرورات في الأمور إلى سلوك ما لا يليق بالادب
 ما حامل نفسه على سبب إلا لعذر يكون في السبب

177. القرمذ م يسقف به، والاحرش في استعمالهم هو الذي تحس سطحه غير مستو عند اللمس أو البصر (مفيد العلوم لابن الحشاء : 40) ولعله يقال في استغراب ما جاء على خلاف المعهود 179. البيت بعده للمبتني (التمثيل : 369) وهو يوضح معناه، وكأن المثل ينظر إلى قول ابن الرومي لكالقوس أحنى ما تكون إذا حنت على السهم أنى ما تكون له قذفا

وله أيضا في هذا المعنى :
 تَخَذْتُمْ دُرْعًا وَتُرْسًا لَتَدْفَعُوا سَهَامَ الْعَدَى عَنِّي فَكُنْتُمْ نَصَالَهَا
 (انظر التمثيل : 254 - 255).

180. لعل معناه الفقر والتعاضم، ومثله قولهم أنف في السماء واست في الماء. وكان يتمثل به في المغرب والأندلس. الرسائل الكبرى لابن عباد : 68.

181. لعله يقال في الصديقين أحدهما غني والآخر فقير : وللعطوي في هذا المعنى :

لِي خَمْسُونَ صَدِيقًا بَيْنَ قَاضٍ وَآمِيرٍ
 لَبَسُوا الدُّنْيَا وَلَمْ أَخْ لَعِبَ بِهِمْ ثَوْبَ الْفَقِيرِ

(انظر إخاص إخاص ص 127). وقد يكون معناه كمعنى المثل الأندلسي الذي رواه ابن عاصم رقم 531 : غَزَرَ الصُّحْبَا تَسْوَدْنَ، وَهَذَا مَعْنَاهُ وَاضِحٌ.

182. في الأمثال المصرية : الأكل في الشبعان خسارة. تيمور رقم 213.

183. الضراير جمع ضرورة، والسنن جمع سنة أي سيرة، وفي كتاب الآداب 69 : السنون تغير السنن، وهذا كقولهم الضرورة، تبيح المحظورة، خاص الخاص : 31 أو الضرورات تبيح المحظورات كشف الخفاء 2، 35، وانظر المثل بالضرورة، تشرب القذور رقم 583 والبيتان في جمهرة الأمثال 2 : 146 بدون نسبة.

184. الأجر درهمين، والبقل من أين.

185. المغايظ تولد النار.

خ

تنصرت الاشراف من أجل لظمة.

186. المعايير تخرج الرجال.

قال الشاعر :

محض الفتى يخبرن عن فضل الفتى كالنار مخبرة بفضل العنبر

187. أشكندخلن مع الاقرع نمشط راس.

184. لبقل طعام الفقراء. ودوي القساعة، جاء في الأرجوزة المزدوجة لاس مسعود. نرصي

إلى قدور من أقصى عقل. لم يك فيها قط غير البقل (النخيرة ف 1 مج 2 : 71)، ولأبي البركات البليقي :

ودع عنك حوارهم وشواءهم أما تعرف الملح الجريش ولا البقلا

(رفع الحجب المستورة 2 : 53)، وبقل مطبقا الخضر مثل اللب والبادجان والقرع وانحرر مك في كتاب الطبخ : 220. وانظر بوزي 1 : 103. وشبيه بهذا المثل مثل أندلسي آخر رواه ابن عاصم زفلي مقلي، أش تقم خدمتي بأكلي. (رقم 424).

185. المغايظ - المغايظة من غايظ فلان فلانا أي أغاظه ووصله بما يكره، وصغفه عند ابن عاصم رقم 201. الساكي تولد التنصر والمساكي الساكاه، وشطر الب قد ورد في الأصول كنيل. له بوص له حرف ح الذي هو رمز الاستشهاد عند المؤلف، ولعل ذلك من عمل الساج، وهو صدر بيت من قصعه تنسب لجنته ابن الأثير، انظر الاساب وقصصها في الاعالي 15 : 125 وما بعدها ص سرور والمثل يقال في النهي عن المزاح.

186. المعير - المعيرة، التتاند، والصل في المستطرف 1 : 50 (مثال الساء) والمحكم لأبي عبد القاسي رقم 756. لولا المعايير. ما كانت الحراير وعند ابن سورة 492. المعايير، بامر الساج حراير وعند داود (مخصوص) المعايير، كنطهر الرجال، ورواه ابن سميت كمالى (رقم 1779) المعايير، بامر القس حدير والحايير. لمرند الذي لا يقدم على الامر واليب بعد المنل للصوبري. انظر التسل 108

187. استعمله الكفيف الزرهوني في ملعبته، قال

واش كان دعانا لراس الاقرع يغسل بالما ولا يساق للواد

وهو مثل مشهور في المغرب، ولفظه عند داود رقم 97، أش عمال بقرع تمسط لو راسو وهو يناسو وعند بستر شارل رقم 389. أش راسي بالقرع يسسط له راسو وهو يناسو وعند ابن سورة رقم 223. أش جاسي لهذا القرع نمشط لو راس وهو يناس ومن الاعمال القديمة في الاقرع من ابن ترمي الاقرع تنسج. لمرندى 2 : 281 وهو مستنوع عما بهذا اللفظ من اما صرت لقرع يسيل دم

188. المرا المديد، ما تحتاج لقويد.
189. النّحس النّحيس، الجُبّ تحت القميص.
190. إنْ كَانَ مَضَى غَالِبٌ، بَقِيَ الْغَالِبُ.

المتنبي :

فإنْ يَكُ إنساناً مَضَى لسبيله فإنّ المنايا غايَةُ الحيوان

188. المديد (بالتشديد والإمالة) المدادة لعلها من مد بمعنى أعطى أو أنها المديده بالتخفيف، وهي الماهرة ذات الباع (دوزي). ولقويد (بالأمالة) لقوادة والكلمة في الإسبانية بالإمالة glcahueta وفي الأمثال المصرية القديمة . القحية الجوادة، ما تريد لها قوادة. بوركهارت رقم 71. ومن أمثال العرب في هذا المعنى قولهم : هي لا ترد يد لامس.

189. العادة أن الجبة تلبس فوق القميص، وواضح منه أنهم كانوا يتشاعون من العكس كما كانوا يتشاءمون من قلب الثياب وتحويلها لغير استسقاء. انظر المثل رقم 761.

190. غالب : يبدو أن المقصود به غالب كبير ممالك الحكم المستنصر الأموي وصفه ابن الخطيب بقوله «وكان غالب فارس الأندلس غير مدافع، وأبا لأبطال، ومخرج الفرسان والشجعان ودمر الحروب». أعمال الأعلام : 63. كان قائد الجيش في عهد لحكم المستنصر، وهو الذي قضى على دولة الأدارسة في المغرب وقطع دعوة العبيديين منه وردّها إلى الأمويين ولما ظهر المنصور ابن أبي عامر في عهد هشام المؤيد تقرب من غالب وتزوج بنته حسناء واستعان به في القضاء على المصحفي ثم حاول المنصور أن يغدر به فكانت بينهما حروب تكرر فيها انتصار غالب حتى ظن بآبن أبي عامر الإدبار، وكان موت غالب الذي ضرب به المثل من الأحداث الغريبة في تاريخ الأندلس، ولغرابته أفردّه ابن حزم في نقط العروس بفصل خاص تحت عنوان «رجل أُنْتَه منيته في الحرب فمات وهو على ظهر دابته دون أن يصاب بشيء . غالب يوم حربه مع ابن عامر وقد أشفى على الظفر»، نقط العروس : 81 - 82. تحقيق د شوقي ضيف، مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة - ديسمبر 1951. قال ابن حزم في آخر الفصل المذكور يصف ما فعله المنصور بغالب بعد موته : «وسلخ جلد غالب وحشي قطنا وصلب على باب القصر بقرطبة، وصلب رأسه على باب الزاهرة، قال أبو محمد : «فأنا أدركته بها إلى أن أهبط يوم هدم الزاهرة». وكان موت غالب سنة 371هـ وقد أمر المنصور بعرض رأسه على بنته حين بعث به من أرض المعركة إلى قرطبة فلما وضع بين يديها قالت : الحمد لله الذي أراحك وحكم لمولاك، أما لولا طاعة الإمام المولى وحق الزوج المطاع لقضيت للحزن عليك أوطارا، وإنّي بالحزن لك لأولى مني بالحزن عليك ثم قالت علي بماء الورد والطيب فغسلت وجهه ورجلت شعره ونثرت عليه مسكا كثيرا ووجهت به إلى الخليفة هشام المؤيد الذيل والتكملة 8 : 479 - 480، ويبدو أن المثل بما فيه من مسحة حزن أرسله أحد شيعة غالب الذين كانوا يتمنون انتصاره، فسار بين أهل قرطبة والأندلس يتمثلون به عند موت عظيم. أنظر ترجمة غالب في جذوة الاقتباس : 311. وأخباره في أعمال الأعلام : 42، 61، 62، 63، 64، 65، 77 والبيان المغرب 2 : 278 (دار لثقافة - بيروت)، والبيت المستشهد به ورد في الأصول قبل المثل فوضعه بعده لمناسبته إياه، وهو للمتنبي.

191. الشرا يعلم البيع.
192. ألا تبقى الحام دون مبطول.
193. ألا تبقى الدنيا بلا ولد حرا.
194. الفرع مقسوم.
195. أر واتجر، واكسر الجر.

191. هو بلفظه عند بيمور رقم 1657 ومفسره بقوله أي الشرا، وما يقع منه من السماكة ونقص المتاع يعلم الشاري كيف يبيع، فإذا أخرج بعد ذلك كان عسى يسه من أمره ما يعلمه من التابعين وقت معامته لهم وعند ابن شيب رقم 2293 البيع يعلم الشرا، وفي الأمثال الروسية الشرا، لا يعلم، ما البيع هو الذي يعلم وفي الأمثال البولندية المساومة يعلم الشرا، انظر أمثال الأمم الأوروبية رقم 924 ورقم 784.

192. عند ابن عاصم رقم 17 أس تبقى الحام دون مبطول، إلا عند المؤلف وابن عند ابن عاصم من أدوات ألفي (Voc ص 24) والحام الحامة أي الحصة، على طريقة الأندلسيين في اتباع الحركات وطاليتها، وكذلك ترسم وضو في الأساسيات Alimata وفي الأساس حفات كثيرة، وأشهرها في العصر الإسلامي، ولعبها المفضولة في المثل - حمة حدة بالقرب من المربة يقول فيها الحميري - وسترقي حجة على ثلاثة أمثال جبل شامخ فيه سعد عريضة، وفيه الحمة العجيبة الشأن ليس لها نظير في الأساس في صلب مائها وعمودته وصفته، ويغنى وعموم بركته يقصدها أهل الأسقام والعاهات من حبيح لواحظ فلا يكاد يحضيه بقعها - لروص المعطار 38 وجاء في ترجمة بعضهم - وقد خرج عن قرصة يربد الربة للاستحمام في حبتها لعالج أصابه، الديباج المذهب 40 وانظر ما ورد من شعر في هذه الحمة وغيرها من حفات الأساس في جذوة الاقتباس 120 وديوان عبد الكريم الخبسي 149 المخصوص لروصا ويسو من هذه الاستعار ان الحفات لم تكن وفقا على اصحاب العاهات، وإنما كتب بها نقصا لصلاب الرأحة والبرقة كما هي اليوم، ومن أمثال العرب - مثل العالم كالحمة يتسبا - سعد - ويرشد فبب القرب، الخبسي 2 283 والمبطل في استعمال المغاربة المسلول، والحمية مباطل

193. ألا كنا في نسل قه - ولد حرا - ابن حرة، وقد وردت هذه الاضافة عند المحي فخرجها بقوله - من حرة - هو الرجل الكريم لايف الذي يبرز نفسه عن الثمات، قال جعفر بن عبد الحارثي ولا يكشف الغناء إلا ابن حرة يرى غمرات الموت ثم يزورها - يقول عنه سحى (مخطوط) وفي بعض النسخ - بلا ولد حرا والمقصود في كلتا الروايتين ان الدنيا لا تخلو من أفاضل وأراذل

194. الفرع مقسوم - مقسوم - ولعله يقال في فصل الاحاد ووضع مقسوم مقسوم ابن عاصم المنقري في هذا المعنى معروفة

195. قال لحن الحنار واتجر حري، والجر - الجرد - وكله ار سمعته في الشعر وهي في الأساس الحرة، قال في المثل - لاى - قام برفض قبل سبع مفسر رقم 1811 وسه حكاية منه ان يكون صلا ستر - مفسر له في سبع الساه وهواب الوقفات 1 515 ويقع الطرد 4 226 227 ويحجب - من غبار - من رسول - من خشن كانا في برقه ويعتوا علاما تلى لهم بخره سمع - سمع - من غنى - سمع - سمع - ركن فارس فبرسه وحري قصيد الغلام وكسر الحرد قول كل - سمع - سمع في ذلك بيتا من الشعر

196. أَكَلَ السَّبْعُ، خَيْرٌ مِنْ تَمْرِيَتْ الذَّيْبِ.
197. أَقَلُّ شَيْءٍ، هُوَ أَكْبَرُ شَيْءٍ.
198. الْأُمُورُ تَوَرَّى وَجُوهَهَا.
199. الْعَيْبُ فَالْجَامُورُ، خَيْرٌ مِنَ الْعَيْبِ فَالْإِنْكَلِي.
200. الْبَيَانُ فَالْفَدَّانُ، خَيْرٌ مِنَ اللَّطْمِ فَالْأَنْدَرُ.

196. تمریت ندنس (Voc ص 342) وفي مخطوط الزركلي رقم 378، وكيل السبع ولا تمرید الدياب وورد عند وستر مارك بصيغ متعددة هي رقم 725 النهم مكلة السبوعة ولا تمرید الدياب ورقم 1148 ماکلة السبوعة، ولا تمرید الطبوعة ورقم 446 كرسبع وكلي، ما تكن شي جرو وتمریدني والنصر الأول من هذا المثل الأخير سائر في جميع أنحاء المغرب، وفي الأمثال العامية لتمرید رقم 426 التي يكله السبع ويظهره أحسن من التي يكله الكلب وينجسه وهو من قول الشاعر

فإن كنت مأكولا فكن خير أكل وإلا فأدركني ولما أمزق

ومن قبيل هذه الأمثال كلمة المعتمد بن عباد «رعي الجمال خير من رعي الحنازير» قاله لسلوك الصواف لما حذروه من يوسف بن تاشفين وقد أصبحت مثلا في المغرب، أمثال قاس لابن سودة : 319.

197. هو كالمثل القديم : إشري الشير صغاره. الميداني 1 : 372، والمثل الآخر

ومعظم النار من مستصغر الشرر.

198. توري تظهر وتكتشف. وقد ورد المثل مرتين في كتاب التبيان من تأليف عبد الله بن بلقين آخره «كأن بني زبري مغرناطة، مرة أشاء كلام له ص 105» التي أن تریه الامور وجوهها ومرة أخرى أورده على لسان يوسف ابن تاشفين ص 111 «حتى تریا الامور وجوهها» ومعنى العبارة في كلتا المراتين : إلى أن ينجلي الأمر وينكشف الحال.

199. الحصور في المثل هما رأس الدقل والدقل خشيبة طوية تتد في وسط السفينة يعد عليها السراخ (انظر الفاظ مغربية 151) والاسكي او الانكبه هي الموضع الذي يجتمع فيه الماء من خروخ المركب كما عرفها ابن هشام (الفاظ مغربية : 144) ومن الواضح أنه من أمثال البحريين.

200. في رسد ابن عباد السار في الفدان ولا الشر في الاندر (ص 204) والبيان الإيضاح، الفدان الحقل (الفاظ مغربية 301) والندر الموضع الذي يجمع فيه الررع بعد حصاده وهي كلمة ساسية تعنيها، هو السام إلى الأندلس، وأهل العراق يقولون البيدر (بقويم اللسان 188) وما تزال كلمة الاندر مستعملة في المغرب لفظ النار وجمعه النوادر وأصل المثل قديم ذكره الثعالبي فيما يتصل به الررع بصيغة الحساب عبد السدر (التمثيل 194) وهو عند ابن عاصم رقم 147 بصيغته عند السلف وعند وستر مارك رقم 68 وداوود رقم 923 وابن سودة 647 الشرط في الفدان، ولا خصوصية في السدر وله صيغ عديدة عند تيمور 301، 302. وانظر ايضا فريحة 1 : 369 والمصادر التي أشار إليها وسفر 28 والمثل القديم في هذا المعنى الشرط أملت عليك أم لك، الميداني 1 : 367.

201. التَّوْفِيرُ فَالْعَانَةُ، وَالْدَّمَارُ فِي الْحَرِّ.

خ
لَحَاهُ اللَّهُ مِنْ حَرِّ قَبِيحٍ عِيَانُ الْمَوْتِ أَهْوَنُ مِنْ عِيَانِهِ
تَدَلَّى بَظْرُهُ وَبِهِ أَحْمَرَارٌ كَمَا عَضَ الذَّيْحُ عَلَى لِسَانِهِ
202. اتَّكَلُ زَفْرِيطُ عَلَى عَفْرِيطُ، وَمَضَى الْحَرُّ فَالتَّفْرِيطُ.

203. احْتَرَقَ الْحَرُّ عَامَ أَوَّلٍ، وَاشْتَمَ دُخَانُ ذَا الْعَامِ.

204. اَرْفَعُ حَرَكُ يَا مُهْجَةً لِقَابِلٍ، حَتَّى يَرْخَصَ الْقَوَابِلُ.

خ
قَامَ أَيْرَى وَقَدْ جَرَى ذَكَرُ حَرِّحٍ فَتَعَجَّبْتُ إِذْ رَأَيْتُ قِيَامَهُ
قُلْتُ مَاذَا؟ فَقَالَ لِي مُسْتَرِيبًا : إِنَّمَا قُمْتُ أَنْ أَفْرَأَ أَمَامَهُ

205. الْحَدِيدُ فِي يَدِ الْأَحْمَقِ، يَمْتَدُّ.

201 يسو أنه يقال في تصوير القدرة و لإهمال عند بعض النسا، ولم فف على الأسر بعده في
نصر آخر وقارن بالمثل حر لا يعتق ما يخلق. انظر رقم 829 وانظر مثل السعر الذي استسهل
به المؤلف في حكاية أبي القاسم : 59-64.

202 عند بن سورة 10 . اتكل زفريط على عفريط. وفي كلشي في التفريط وفي ص 209 . اتكل
عفريط على زفريط ومتى كلشي في التفريط ويندو انه يقال في الكاذب او العاجر يعس على مثله
203 عاد أول لعام الشاضي ويسو به يقال في الفضيحة يطول عسها الامد ولا سسى وبطل راحته
تقدم الالف بعد مرور الوقت عليها وقارن بقول الأعشى المخرومي في سفر برشون القلاع هذه
عنة قحبة محترقة تند رواح منها على فراشح يفتح الطيب 1 179

204 ارفع رفعي اخرى. ومهجة من اسما. الجواري. ولقابل اي لعام قابر او الى وف ح.
والقوابر جمع قبة، وهي التي تقبر الولد وينقاد عند خروجه ولعل لسمثل قصة. ويسو - كما نفهم منه
ومن البيتين بعده - أنه يقال في الشيء يزهد فيه ويرغب عنه.

205 هو بفظه عند ابن عاصم رقم 173 وعند الميداني 2 231 . لا بمن الاحنق وسده لسيف
قال يصرب لس ستهدل وفيه موق وعند الميداني ايضا 1 88 (السولدهن) إذا قال لمحبون سوف
رسبت فاعله رفادة وفي التمام يقال السلاح بيد الاحنق يجرح. فريحه 1 351 واسفر رقم 346
وانظر أمثالا أخرى في هذا المعنى عند التكريتي 4 : 109.

206. العَيْنَيْنِ تُنَاكَ، وَالْأَسْطُ يَحْمِلُ الْمَوْتَ.

207. اسْتَفْنَحَ حِمَارُ الْوَحْشِ عَنِ الْبَيْطَارِ.

208. الرَّهْنُ بِيَدِ الْقَصَّارِ.

209. النَّاسُ مَعَ النَّاسِ، وَالْهَرَاوَةُ مَعَ الْفَاسِ.

210. الْعُرُوسُ فَالْكُرْسِيُّ، وَلَيْسَ يُدْرَا لِمَنْ هِيَ.

211. أَرْمَيْنَ عَلَيْهِمْ جَرْدُونًا.

212. اسْتَعْمَلَ الْكَيْسَ فَالْبَيْتَ الْفَارِغَ.

206 الأسط - لست، يحمل - يتحمل، والموت يستعمله الأندلسيون إذا أرادوا أن يصفوا شيئا مروعاً كما أشار إلى ذلك أبو محمد عبد الحق الإشبيلي :
قالوا صِفِ الْمَوْتَ يَا هَذَا وَشَدَّتْهُ فَقُلْتُ وَامْتَدَّ مِنِّي عِنْدَهَا الصَّوْتُ
يكفيكم منه أن الناس إن وصفوا أمراً يروعههم قالوا هو الموت
(نفع الطيب 6 : 50).

208 هو بنفذه عند ابن عاصم رقم 185 وأصله مثل فارسي، جاء في أرجوزة أبي الفضل أحمد بن محمد السبكي المروزي التي ترجم فيها أمثالاً فارسية :
من مثل الفرس نوي الأبصار : "الثوب رهن في يد القصار"
سيمة الدهر 4 : 88 والكشكول 1 : 342. وفي الأمثال المصرية - أجرة الخياط تحت أيده. تيمور رقم 66. قال - يضرب للحق المحوط بأسباب تحققه.

209 هو سفته عند ابن عاصم رقم 342. وفي مخطوط الزركلي رقم 276 : ناس فالناس، ويد العكاز هالطاس ويبدو أنه يقال في إبدال الناس منازلهم. ويشبه هذه الأمثال من حيث الصيغة، المثل المولد - ناس بالناس الميداني 2 : 358 والناس بالناس والكل بالله، مما يدور على السنة الناس كأنه حديث وليس بحديث كشف الخفاء 2 : 312 والناس بالناس والأقرع يمشط بالراس - الدباغ 1 : 76 والناس بالناس والناس بالله الخميري رقم 2171 ولكن هذه الأمثال الأخيرة تقال في فضل التعاون.

210 عند ابن شيب رقم 2647 : العروسة فوق الكرسي، ما يعرفوها لمن ترسي وعند ابن سودة 161 !
لست على كرسي، ما تعرفها حد فاين ترسي وعند شقير 31 : العروس لحد الإكليل ما بتعرف لمن بتصير وعند فريجة 2 : 428. 429 «عروسك تحت لإكليل» و«العروس بجلاها، ما تعرف من بيحواها».
211 أرمين عليهم كسوبا هم، وجردينا سلبون (Voc ص 549) وعند ابن عاصم رقم 401 وأبي مدين الفاسي رقم 46 - دخنهم أخرجونا، أرمينا عيهم جردونا وهو عند وستر مارك رقم 748 وابن سودة : 297. يقال في كفران النعمة.

212 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 65 وإستشهد عليه بقول الشاعر :
لقد سمعت لو ناديت حياً ولكن لا حياة لمن تنادي
وهو بوضع مضر به وقد ورد المثل معرباً في رسالة السقندي إذ يقول مفاخر أهل العدو بابن بسام صاحب - حيرده - «وهب أنه كان يكون لكم مثله - فما تصنع الكيسة في البيت الفارغ». نفع الطيب 1 : 179.

213. أَشْيَعُمَلِ الْعَقْرَبُ بَيْنَ الْجَرَادِ.

214. السُّكْنَى شَهْرٌ، وَالتُّنَا دَهْرٌ.

215. الْحَسَابُ أَعْرَجٌ، كُلُّ أَحَدٍ يَلْحَقُ.

216. الْبُلْيَاطُ أَدْقَى، الْعَسَلُ أَحْلَى.

217. الْكَثْرُ، تَغْلِبُ الْعَرَامَ.

213. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 66 واستشهد عليه بقول الشاعر
تَكَثَّرَتِ الظِّبَاءُ عَلَى خِدَاشٍ فَلَا يَدْرِي خِدَاشٌ مَا يَصِيدُ
وهو يقرب معناه وفي هذا المعنى يقول ابن الخطيب (ديوانه)
دار الظلام علي دورة كافر فقصدت قصد عبادته وتلاوة
ولو أنني كابدته لم أمتطع «ما حال أبيض في بلاد قناوة»
214. لعله يقال في الإحسان يخلقه الثناء، وفي معناه قول أعرابي
كُنْتُ حَتَّى تَنَى مَحْسَبُ وَسَوْفَ أَكُونُ مِنْ حُسْنِ الثَّنَاءِ حِلَالُ
وقد سئل عن من الحَصَاتُ أَلَمْ يَهْرَبْ مَا قَعَتِ حِلْ هَرَمِ بْنِ سَبَانَ الَّتِي كَسَاهَا أَبَاكَ قَالَتْ أَيْلَاهُ
الدهر، فقال الكرم كما نزل فرما لم يسه الدهر، العدة لأن رقيق، وقريب من هذا المنع عند
الميداني 1 : 99 : بقل شهر، وشوك دهر، والمعنى مختلف.
215. الحساب لعل المقصود به يوم الحساب أي يوم القيامة.
216. بلياط تعريب لكثرة الاسباب، الاسباط نوع من العصائد يوكل بالرب كما شرحها
بوري 1 : 115 ويرت في 708 ص 445 سرافة لسحبها والحريرة والعصيدة والحساء، وحاشا
في قصيدة ممدوح لابي عبد الله بن الأرقم عند فيها ألوبا من، طعمه الأدلس ان يقول
كُنْتُ بُلْيَاطٌ بِأَنْزِلَ يَتَبَرَّأُ الَّذِي يَتَّقِي
تَطْبُخُهُ حَتَّى يَرَى يَحْمَرُ فِي التَّلُونِ
انظر نفع الطيب 4 : 280. ويقول ابن قزمان
عَجَبِي مَنْ يَكُونُ مَرِيضٌ وَيُسْتَقَى بُلْيَاطٌ كَفْ لَسْ يُفِيقُ
ابن قزمان (80) ص 221 ط سكا، والعسل سراج، ويحدث عن العسل السميج وهو ثمر
سراج، في الأدلس لا يسمي سراج، والحاشون الحار فرما إلى الاختلاف في سراج
الأسيرة كما يقال من حار في السفس 2 : 276 (بحقير سراج سكا) واسم كذا السراج
288. ويفهم من المثل أنه يقال في الشينين لكل منهما ميزته
217. الجراد «الغرامة أي الشجاعة» وفيه في الأمثال السجدة والعبادة والكثرة بعد السجدة
سراج بعد 238 والحصى بعد 114 وأصلها السجدة السجدة والعبادة والكثرة بعد السجدة
وهو صانع الأسس صناعه حرق فقال وحاشا لعل السراج صانع ابن عاصم 227
وسراج بعد 227 الحصة كعب السجدة، وفي الأمثال السجدة الأسس السجدة ولو يكون السجدة
حسابي بعد السراج سراج، واسم السجدة السجدة بعد السراج رقم 88
وقارن أيضا بقول السمسر
أَرَادُونِي بِجَمْعِهِمْ فَرَدُّوا عَلَى الْأَعْقَابِ قَدْ نَكَبُوا فَرَادِي
وعادوا بعد ذا أخوان صدق كبعض عقارب عبادت جرادي
الذين أيضا بقول بعضهم وكل قرين إلى شكله كائن الخفافس بالمقرب

218. الكُرْكُرُ، والعَيْشُ المُرُّ.
219. القَرَحَ حَمَر، ولا عَصِير الدُّبِّ.
220. الجَمَالُ الفَاخِرُ، صِغَرُ العَيْنَيْنِ وَكِبَرُ المَنَاخِرِ.
221. أَقْلُ رِزْقٍ، يَبْلُغُ الاجْلَ.
222. اللُّونُ، يَبِيعُ البِرْدُونَ.
223. العُرْيُ، والجُرْيُ.
224. الشَّرْفُ، والضُّعْفُ.

218 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 169 وسيرد عند المؤلف في حرف الفاء بلفظ فالكركر، والعيش المر. انظر المثل رقم 1776، والكركر قد تكون من كركر المال أي جمعه وكدسه ويكون المقصود بالمثل من يجمع المال ويكدسه ولا ينتفع به ويطلق الكركر أيضا على كومة من الأحجار والجمع الكراكر، وتكثر الكراكر في المناطق الجرداء التي يغلب على أهلها شطف العيش، كما يطلق الكركر على الحب الصفار من ثمر السنوبر، (شرح أسماء العقار : 317) وكركر أيضا موضع حوصر فيه الثائر عبد الرحمن بن مروان الجبقي وأصحابه حتى نفذ زادهم وجهدوا ولم يبق لهم شيء يأكلونه واضطروا إلى أكل دوابهم، وزاد الأمر عليهم حتى أكلوا لحم الهوام والكلاب. ورجعوا إلى أكل لحوم قتلاهم المقتبس 2 : 368 وانظر أيضا ص 366 وص 373 من المصدر نفسه. ولا يبعد أن يكون للمثل صلة به.

219 في بعض النسخ القرح خمر ولا عصير الرب والقرح يمكن أن تكون القرح وعصير الدب يطلق عند عامة الأندلس على ثمرة مأكولة تشبه التوت في القدر والتحدير وهي أشد حمرة من العنب، شرح أسماء العقار 35 - 36 ودوزي 2 : 134 أما عصير الرب أو الرب فهو شراب شاع استعماله في عهد الموحدين وأمر يعقوب المصور بمنعه (انظر مجموع رسائل موحدية : 164) ولاختلاف النسخ في كتابة المثل لا نعرف المقصود به.

220 ما يزال مسموعا في تطوان هكذا الزين الفاخر. الشفايف والمناخر، داوود (مخطوط) ويبدو أنه يقال على سبيل استهزاء والاستهزاء. وإن كان المتأخرون تغزلوا في العيون الضيقة وهي عيون الأتراك، الغيث المسجم 2 : 15 والأدب العامي في مصر في العصر المملوكي : 46 - 47.

221 في فصل المقال 206 وكتاب الأمثال لمؤلف مجهول : 128 والعقد 3 : 107 : يكفيك ما بلعك المحلا. وعند الميداني 1 : 362 شرعك ما بلعك المحلا. وعند بوركهارت رقم 82 : أقل زاد، يوصل للبلاد. وهو يقال في الزهد والقناعة.

222 كرهه المؤلف، وقد تقدم ذكره، راجع رقم 83.

223 العري كناية عن الفقر، الجري السعي وراء الرزق، وفي الأمثال المغربية الجري وقفة البركة وعند تيمور رقم 2333 : كثير الحركة، قليل البركة.

224 الشرف : الكبر والهرم. لعله يقال فيمن تجتمع عليه علتان.

225. الجراد يَبْزِي اللَّحْمَ.
226. أَنَا أَمِيرٌ وَأَنْتَ أَمِيرٌ، فَمَنْ يَقُودُ الْحَمِيرَ.
227. الشَّهَوَاتُ، فَالْفَلَوَاتُ.
- 227م. اللَّهُمَّ إِذَا بَاتَ فَاتُ.
228. اليوم طيب، والطريق أحْرش.

225 يبري اللحم أي يحط من سعره. وما يزال المثل مسموعا في فاس بالصيغة التالية لجر - كيرخص اللحم. ابن سودة 227 وزماعة رقم 406، وعند ابن عاصم رقم 530 غزر الجراد يرحص القمح أما على رواية يبري فقد تكون فيه إشارة إلى الشكوى من الجراد وجانحته. وقد ورد استعمال برى اللحم. عند ابن قزمان إذ يقول (زجل 112) ونبري عظامي مكان اللحم ويمكن أن تكون برى أي يجزي بالإدغام ويكون المعنى أن الجراد يغني عن اللحم.

226 ورد بلفظه في ابن عاصم رقم 261 وتكرر لديه مع اختلاف المعنى بلفظ واحد أمير. وأحرى بقول الحمير. رقم 791. وهو عثل شائع في البلاد العربية. انظر تخريجه عند التكريتي 1 43. 45. وفي البلدان الأوروبية انظر أمثال الأمم الأوروبية أرقام 377، 1078، 1141. ويعتبر المؤلف قدم عن بونه فيما وقفنا عليه.

227 ضمنه الرئيس أبو عثمان سعيد بن حكيم القرشي صاحب جزيرة منورقة أبياتا يقول فيها

أني لأعجب من بلوك أصبحوا وهم موالد أعبد الشهوات
الذي طيبان مرادهم ومرادهم أرب الفروج وأربة اللهوات
لوي وقفوا وقفوا اجتماعهم على نفى الهوى فضلا عن الخلوات
مرت بنون وهم ملاك للورى ياليتهم مروا مع السنوات
مانحرا لا في فلاة للورى فلتحذر «الشهوات في الفلوات»

(الحقة لسرا. 2 320 تحقيق - حسن مؤنس) وقد ورد المثل أيضا في السقصد اسيرف لسانسي (ق 8) قال (ص 124) حدثني أبي اسماعيل بن أحمد رحمه الله قال لي يا ليه بمرل اسكرم عند رجل من أصحابي يعرف بسيمان بن إدريس فاصابني مرض شديد فأصحب في علة الضعف فارتحت قاصدا لسي بيادس فقلت في الطريق إنما يصلح حالي وبرل مرضى مرو فلوس لو شربته وفنت في نفسي في هذا جاء المثل طيب الشهوات في القنات وفيل لي ان المثل ما يرال عسموعا في المغرب. ومن الواضح أنه يقال فيمن يتسهي انطاب الحصاره وادواب النرف حيث لا يوجد. وراك من الحق ومثل هذا قولهم بطلب لمن العصفور. وسندى أمثال لهذا المعنى في حرف الباء.

227م. في مجنوع الهيس القسنى اللهم إذا ب فنت رقم 293 ورقم 621 وورد عنه أيضا بصيغة إذ بت اللهم فنت رقم 385.

228 في س : اليوم طيب أي مصبح. من الطباب وهو الصحو (دورى 2 78) وحرس غير مسبو. صعب. (سفيد العويم 40) وأحرش أيضا في اسمعناهم حال من الشجر (نفع الطيب 4 360) وفي مدع السوم. وصحلت في م بتشدد السين وفبحها ومعناها التشن. وربما كان هذا المثل سببا بالستر المغربي الطريق طويته والبعل عتاره ابن سودة 333 ويقال أيضا مسابه بدل عبارة وعند الخميري رقم 620 : الثانية طويته والبغل مرقال

229. الكَيْسُ والبَطِي، في سَنْتَبَطَر يَلْتَقِي.
230. الدَّقُّ، فالدَّخْل.
231. المُولُ، اسمٌ يَقْتُولُ.
232. الرَّغْبَ لِلْحَرَسِ ذِلَّةٌ.
233. الْكَرَمُ والعَرَمُ.
234. إِنْ وَفَقَ وَفَقٌ، وَإِلَّا حَانُوتِ الْوُثَاقُ.

229 الكيس هنا في مقابل البطي معناه الخفيف الحركة، وسنتبطر . SAN Pedro ورد بالشين عند العذري : 20 اسماً لحصن بين ملينه وشتنجيالة وعند الحميري في الروض المعطار : 145 هو اسم لكنيسة معروفة في ناحية قادس، ولكن يبدو أن المراد به في المثل كنيسة القديس بطرس في روما التي يؤمها المسيحيون، وهو فيما يظهر من أمثال عجم الأندلس، وفي الأمثال المصرية المستعجل والبطي، عند المعديلة يلتقي، المستطرف 1 : 42، وتيمور رقم 2737 قال يضرب في التعجل في أمر لا يفيد التعجيل فيه أو نحو ذلك.

وفي هذا المعنى أيضا المثل الإسباني

Camino de Santiago, tanto anda el coxo el sano. Santillana. pag. 221 أي في طريق شنت

ياقب يستوي الأعرج والسليم، وشنت ياقب في إسبانيا كان محبا للمسيحيين من مختلف أنحاء أوروبا في القرون الوسطى، انظر أعمال الأعلام : 67.

230 لعل معناه أن دق الباب - بمعنى الاستئذان - يكون عند الدخول أو أنه كالمثل رقم 472 : اخبط القطوس، تفرع العروس.

231 المول ورد في كتاب الطبخ في الأندلس والمغرب : 174 : وذكر أنه «من الحوت المحمود» وشرحه القالا في قاموسه بأنه سمك معروف وذكره دوزي باللفظين والكلمة في القطلونية والبلنسية moll من اللاتينية mullus انظر دوزي 2 : 608، 624 وسيمونيث : 386، واسم يفتول = اسمه يقتله، وذلك لأن الصيادين يبحثون عنه لنفاسته وغلا ثمنه. ومن أمثالهم في المول أيضا قولهم : من أكل المل، أكل الكل. رقم 1486، وقولهم حوت المل مال شوك رقم 830. وفي الإسبانية :

Cuando el trigo amarillea, el mujol vale oro. Kleiser n 44. 328 أي حين يصفر القمح،

يساوي (المول) ذهباً وقد تبين بعد هذا أن المول في هذا المثل هي الكلمة الإسبانية MULO أي بغل وجاء المثل في مجموع ألونسو القستلي هكذا أش عرك أبغل قال اسمي

232 لرغب = الرغبة وهي في استعمال الأندلس التضرع كما في ص 563. ولعله كالمثل المغربي

ذ يموت ما يذمم، وستر مارك رقم 1175 وداوود (مخطوط) وابن شنب رقم 372. وهو في معنى قول المتنبي وإذا لم يكن من الموت بد فمن العجز أن تموت جبانا

233 أي السخاء والشجاعة وقارن بالمثل المغربي شكي على الكرمة، تزيدك عرمة، ابن سودة : 651 والمعنى مختلف

234 وفق - وفق، والوثاق موثق. وعند الميداني 1 : 51 : إن لم يكن وفاق، ففراق، وفي المنتخب من ربيع الأبرار 137، إذا لم يكن وفاق، فطلاق وعند شقير 16 : إن ماكنش وفاق، الأحسن فراق واصل هذا في القرآن الكريم فإمسك بمعروف أو تسريح بإحسان . سورة البقرة : 229.

235. أَشْحَالُ مَا هُوَ الْعَيْنُ، الْحَاجِبُ فَوْقُ.

236. الرَّقِيقُ لِلتَّعْنِيقِ، وَالْخَشِينُ لِلتَّفْلِيقِ.

237. الْقَطَاعُ وَالْقَرَاعُ، وَيَجِي الشَّرَابُ مِنْ سَاعِ.

238. الرَّجُلُ بِالْقَطَاعِ، وَالْمَرُّ بِالْبَضَاعِ.

خ:

قَدْ قَالَ قَوْمٌ بغير علم ما المرءُ إلا بأصغريه
فقلتُ قولَ امرئٍ حكيم ما المرءُ إلا بذرهميه
مَنْ لَمْ يَكُنْ فِي يَدَيْهِ مَالٌ لَمْ تَلْتَفِتْ عَرِسُهُ إِلَيْهِ
وكانَ في بيته حقيراً يبول سنوره عليه

239. أَكَلْتُ الشُّوَا، خَدِّي وَخَدُّكَ سَوَا.

235. ورد المثل عند ابن سبب رقم 2689 ووستر مارك رقم 255 وكولان 163 وداوود رقم 147 ورقه 738 والخميري رقم 1307 والفاسي رقم 30 وهي المجموعات المشرقية جاء عند شقير 33 وأشقر رقم 2979 وتيمور رقم 2023 وفغالي رقم 896 وفريحة 2 452 وأشهر صيفه عندهم العين ما تعلو على الحاجب.

236. لرقيق الحو لصف، والخشن العيظ (Voc ص 606) والتفليق ضرب الرجل بعد وضعه في لفقة، وهي أداة تذيب كانت تستعمل في الكتابيب، وكان المثل مما قيل في المؤدب، أو في مدح الرقة وذم الغلظ. وانظر المثل رقم 1921.

237. القطاع ج قصاعة السراحد مصقاً (دوزي 2 371) وفي القاموس القطاع الدراهم، ورد تاريخه أنها لغة هذيل، واستعملت من عاتق في رجزه فقال ثم الصلاة والركاء في القضاة والكلمة تسعة الاستعمال هي الأمتال والأرجال الأندلسية والفراع الفرعة، وهي القبيصة في الحب من لاسس والشعرب، ومخطت تستعمل كذلك أنها كانت تتخذ من الفرعة الباسنة بعد فرسها وترب الحمر، ومن ساع على الفهر، ولعله يقال في سهولة الحصول على السرة، كما يوفرت وسائله، وفي هذا المعنى يقول الشاعر ابن مقبل:

فكيف لنا بالشرب إن لم تكن لنا دراهم عند الحانوي ولا نقد

والحانوي صاحب الحان

238. يقال في قبضة لسان ومن سأل السؤدد ما المرء إلا بذرهميه السبل 197 البيداسي 2

239. ولدت بعد ورت في لأصغر بعد السبل الذي يليه رقم 239 وسوصعها - كما هو واضح

حيث وضعناها

239. في شصيرف 1 47، وفي السوا واليخني ما قلت ما أحي الحفي، ووقت ضرب الدرهم، صنعوا بصغى وعند بكر كبرت رقم 417 عبد السوي لف لف وعند الحل لبا صرسان وسو من لسان الأمتال صلاة قصبة مسيركة، وأطير المثل الاتي من أكل أطايتها بضر لخصايتها رقم 1271. واليخني عند المصريين طيبخ باللحم

240. إن كان حَبَقٌ، فلي سَبَقُ.

241. الفَرَسُ بَمِيٍّ، والمرجوع إليَّ.

قال الشاعر :

عُتِبْتُ عَلَى سَلَمٍ فَلَمَّا فَقَدْتُهُ وَجَرَّبْتُ أَقْوَامًا بِكَيْتٍ عَلَى سَلَمٍ
رَجَعْتُ إِلَيْهِ بَعْدَ تَجْرِبٍ غَيْرِمْ فَكَانَ كِبَرُ بَعْدِ طَوْلٍ مِنَ السَّمِ

242. آخر اللعب، يخرج التَّمْسَاحُ.

240. في أمثال العجائز المغربيات للصبيحي 23 : إذا كان الحَبَقُ، من يَدَيَّ سَبَقُ، ويذا كان التفاح، من يَدَيَّ فاح يقول الشخص الذي عاش في الخير متذكرا أيام العز، وعند ابن سودة : إلى كان التفاح، من يَدِنَا فاح، وإلى كان الحبق من يَدِنَا سَبَقُ يقال في معرض الفخر، وعند داوود (مخطوط) إذا يكون الحبق، من يَدَيَّ سَبَقُ قال : «تقوله المرأة لصاحبتهما على سبيل التنبيه المشوب بالعتاب، أي إن كان هناك من يستحق الشكر فانا التي أستحقه، لأنني أنا التي سبقت إلى عمل الخير» وانظر ابن سبب رقم 223 وأشقر رق 686 وفريضة 1 : 102. والحبق نبات له رائحة طيبة وهو أنواع، وكان لعامة الأندلس والمغرب ولع بغرس الحبق واتخاذ المجابق منه، وفي ذلك يقول بعضهم :
خَلِينِي مِنْ وَأَدٍ وَمِنْ قَوَارِبٍ وَمِنْ تَزَاهَا فِي شَتَبُوسٍ
غَرَسَ الْحَبِقُ الَّذِي فِي دَارِي أَحَبَّ عِنْدِي مِنَ الْفَرْدُوسِ

نفح الطيب 4 : 360. ويرد ذكر الحبق في خرجات الموشحات والأزجال كرمز للراحة المنتظرة والسعادة المنشودة، انظر الزجل في الأندلس : 23، 195.

241. بمِيٍّ أي بمانة، وكأنه على لسان الحمار أو البغل، أو من نداء النخاسين، ويبدو من البيتين أنه يقال فيمن يرجع إلى الشيء بعد أن يجرب غيره فلا يحمد، وهما لابن عرادة السعدي وكان مع سلم ابن رباب بخراسان وكان له مكرما وابن عرادة يتجنى عليه ففارقه وصاحب غيره ثم ندم ورجع إليه انظر رهر الآداب 2 : 1064 والمستطرف 1 : 233 وورد البيت الأول منسوباً لنهار بن توسعة في عيون الأخبار 2 : 4 وهو غير مسوَّب في بهجة المجالس 1 : 657 وأعتاب الكتاب : 171. وهو كقول الآخر :
رَبِّ يَوْمٍ بِكَيْتٍ فِيهِ فَلَمَّا صَرْتُ فِي غَيْرِهِ بِكَيْتٍ عَلَيْهِ

242. التمساح بضرب به المثل في الظلم والأذى وسوء المكافأة (الميداني 1 : 446) ولست أدري - وقد اشتمل المثل على ذكر لعبة التمساح - هل نستطيع أن نربط بينه وبين تمثيلية لعبة التمساح التي نشرها بول كاله، ويترتب على هذا افتراض أن تكون التمثيلية أقدم مما قدر لها (انظر تلخيصاً لتمثيلية لعبة التمساح في كتاب خيال الظل للدكتور عبد الحميد يونس : 82 - 89، المكتبة الثقافية)، وقارن أيضاً بما ورد في رسالة لابن الخطيب يقول فيها : «فكأنما هو تمساح النيل ضايق الاحباب في النزهة، واحتطف لهم من الشط نزهة العين وعين النزهة، ولجج بها والعيون تنظر، والغمر عن الاتباع يحظر، فلم يقدر إلا على الأسف، والتماح الأثر المنتسف، التعريف بابن خلدون : 110

243. الضراطُ مع الأصم، نَزَاهَةٌ.
244. الضراطُ المفرفر، فإلعانه يجتمع.
245. اربّع على حمار.
246. إمّا يقرب الحمل، أو يقرب الجمل.
247. أخذ مكان على بير.
248. آخر الطب الكي.
249. آخر لقمة عجين.

- 243 نزاهة نزاهة، وهي صيغة عامية مستعملة في الكلام الأندلسي الفصيح أيضا كقول ابن سعيد يخطب ابن سهل : هلمّ أباً إسحاق نحو نزاهة كمثل التي عودت بالدوح والنهر وكقول أبي طالب الشقري : خرجنا للنزاهة في البقيع فتلنا الوصل من رشا بديع والمثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 179، وقارن بالمثل المولد هو أضرب الناس في دار فارغه، الميداني 410 والطالقاني رقم 127 وكأنه في معنى المثل العربي القديم، خلا لك الجو فيبضي واصفري ونسبنا يتصل بالمثل ما حكاه ابن عاصم في الحقائق قال ودخل أصم الحمام فجعل رجل يخرج ريحا فت كن بعد ساعة قال له في أدنه أو لا تسمع شيئا قال لا والله يا حبيبي لا خروج الريح سعة خيالا (ص 146).
- 244 المفرفر المفتت كف في Voc ص 302 ويمكن أن يكون المقرقر، وفي اختصار ربيع لأبرار 150 سأل رجل بعض الأطباء عن الفرقة فقال ضراط لم ينضج، وفي المحاسن والسوى 2 185 : الفرقة ضراط لم ينضج.
- 245 لعله يقال في الأمر المستغرب، وعند ابن سودة 574 عشرة على حمار وتألفر، وعند ابن عاصم رقم 425 ريس اختارش أربعة على ميقاس، وفي الأمثال المغربية أيضا ما تاسنوفس عسره على حمار وهذا في الأمثال الأسبانية No vea tres sobre un asno (أمثال F. de ESPINOSA 214)
- 246 سنذكره المؤلف أيضا في حرف الناء بلفظ يقرب الحمل أو يقرب الحمل، بضر رقم (2146)، ولعل المعنى أنه لا بد من أحد أمرين.
- 247 لعله يقال فيمن يعرض نفسه للخطر، وهو في الأمثال الإسبانية القديمة Es estar en un algibe (أمثال F. de ESPINOSA ص 41).
- 248 متر قدم مشهور، انظر ترجمته في كتاب الأمثال العامة في حد للمعوى 6 وكتب الاستال البغدادية المقارنة 1 : 39 والأمثال اليمانية للكوع رقم 15.
- 249 ورد عند ابن عاصم رقم 263 وبخبط الرزكلي رقم 7/1 ووسير مارت 663 وابن سودة 3 وراوود رقم 10 وحدائق الأمثال 1 : 4 وزمامة رقم 209 وكولان : أمثال مراكشية (مخطوط).

250. آخر رمي على السلوقي.
251. آخر من يموت، ملك الموت.
252. الجالس على الغدير عوام.
253. العاقل يرى ويستحسن.
254. الثنا خير من الغنا.
255. اعتدلت المناكب.
256. أول ما يُعطى للقرآن حسن الظن.

- 250) السلوقي كلب منسوب إلى قرية باليمن، وهو يتخذ للصيد ولعله كقولهم جزاء سمار، وما يقال في الأمثال المصرية وغيرها آخر خدمة الغز علقه تيمور رقم 3.
- 251) هذا المثل مستوحى مما ورد في الأثر «إذا كان يوم القيامة جئ بملك الموت على هيئة كبت ملح فيذبح بين الجنة والنار، ثم ينادي مناد يا أهل الجنة، خلود ولا موت، ويا أهل النار خلود ولا موت» الأمثال العامة في نجد : 114.
- 252) هو عند ابن عاصم رقم 184، وفي مخطوط الزركلي رقم 140، كلس على الجرف عوام، وما يزال يتمثل به هكذا في المغرب، انظر كولان : 170 وهو أيضا عند تيمور رقم 306 اللي على البر عوام ومن أمثال الأندلس في هذا المعنى أيضا ما أفرس الجالس الذخيرة ق 4 مج 1 ص 115 وقارن بالمثل الآتي : ما أسهل الحرب عند النظارة، انظر رقم 1356.
- 253) يبدو أنه يقال في النصيح بعدم الانتقاد ومثله في أمثال سورية ولبنان ومصر إن كنت عاير تستريح يتر ما شفت قول مسيح شبير . 21. ومثله اللي شتها (شفتها) قل مزيانة، وكذلك اللي شتها راكب على قصبه قل مبارك مسعود العود، ابن سودة : 83.
- 254) التنا الصيت (Voc ص 383) وهو في الأمثال المصرية التنا ولا العنى. أحمد أمين، قاموس العادات : 66 وتيمور رقم 911. وفي الأمثال الإسبانية :
Mas vale el buen nombre que las muchas riquezas
وفيها أيضا : Mas vale adarme de fama que libra de oro.
وفي الأمثال الفرنسية mieux que ceinture d'ore Bonne renommee vaut
ومؤداهما أن السمعة خير من الفنى.
- 255) لعله يقال عند تساوي الرئيس والمرؤوس والكبير والصغير ولبعضهم في هذا المعنى سببت المناكب والمرؤوس (الذخيرة ق 1 مج 2: 270) ويقول شاعر أندلسي (دمية القصر 1 171)
تساوى الناس واعتدلوا جميعا سواء ذو السيادة والأسود
- 256) أي أول ما يوهب للقرآن حسن ظنه بزوجه أو بالآخرين قارن بالمثل الأندلسي الآخر كبرة الأظمي تولد لغرو ابن عاصم رقم 597 ولان حزم في هجاء بعضهم بهذا المعنى (طوق الحمامة : 132).
- أنت لا شك أحسن الناس ظناً وبتقينا ونيةً وضميرا

257. الرِّزْقُ والأَجَلُ لَيْسَ فِيهِ عَمَلٌ.
258. اضْأَرَبُ الْفَلَالِسَ، وَصَحْبُ الدَّارِ جَالِسٌ.
259. الوطا، وما عَطَا.
260. أَحْلَى مَا طَابَ انْقِطَعُ.
- لَسَعِيدٌ شُؤْيَهَةٌ
قَدْ تَغَنَّتْ وَأَبْصُرْتُ
«بَابِي مَنْ بِكَفِّهِ»
فَأَتَاهَا مُطْمَعًا
ثُمَّ وَلَّى فَاقْبَلْتُ
«لَيْتَهُ لَمْ يَكُنْ وَقَفٌ»
مَسَهَا الضَّرُّ والعَجْفُ
رَجُلًا حَامِلًا عِلْفُ
بُرءِ دَانِي مِنَ الدَّنْفِ
فَاتَتْهُ لَتَعْتَلِفُ
تَتَغَنَّى مِنَ الْآسَفِ
عَذَبَ الْقَلْبَ وَانصَرَفُ
261. أَيُّ طَارَتْ، وَأَيُّ وَقَعَتْ.

- 257 هذا من حديث رواه القضاعي عن ابن مسعود رضي الله عنه قال سمعت النبي صلى الله عليه وسلم يقول: حِفِّ الْقَدَمَ بِالسَّقَى وَالسَّعِدَ، وَفَرِّغْ مِنْ أَرْبَعٍ: مِنَ الْحَقِّ وَالْحَقِّ وَالْأَخْرِ وَالرِّزْقِ كُنْصَ لِحَفِّ 1. 332 وعند المؤلف في أمثال الخاصة: «فَرِّغِ اللَّهُ مِنَ الرِّزْقِ وَمِنْ وَقْتِ الْأَجَلِ»
- 258 لغة يقال في الصغار لا يوقرون سحائس الكبار، والفلالس جمع فلوس الفرخ الصغير من الدجاج والسرور هنا صغار الأولاد، وقد تقدم شرحه. راجع لسان رفيع 1304. ومن هذا المعنى قول سهل ذهب الخيار من المعاشر كلهم. وامتب بعدك يا كليب المجلس
- 259 لوط السهر كب في 1318 من 525، ورد هذا السيل في خصوص طليحه 52. غير الودما و... عصى: دلف في معرض الحديث عن حصص السهول وحال منظرها روى الربيع. وعند ابن سيرة (1304) ورد (المخصوص) لوط وبه عتقا. وقال الأخير في تفسيره: يقال عتسا يوجد روى مسبوقة مسحة على س. لصبر، وقد نكس دلف على أن السحال فسيح للعب بحرية خاصة سائلة غير محرومة ويقال أيضا: أطلق رجلو للوطا وما أعطى، أي أطلق ساقيه للريح
- 260 لغة يقال في العيش ينقطع عن سحره: «لَا تَصْنَعُ فِي الدُّنْيَا شَيْئًا يَنْفَعُكَ فِي الْآخِرَةِ» (رواه 40)
- وكنيت العيش متصلا ولكن تصرم حين لذ وحين طابا
- القصعة لخصم في ساد سعيد الخط العبد 6. 287. ورثر الأبرار 1. 519. وبهاية الأبرار 1. 133. وشر العبد 375. واستشهد في السيل الأخير وهو السيل الثالث من خمس سيات الحموى السعوية والقطعة في المصادر المذكورة ببعض اختلاف عما هنا
261. أي = أين. وقارن بقول بعضهم ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع

262. أَسْوَدَ عَلَى أَسْوَدَ، هَمَّ أَنْ لَا يَرْفَدَ.

263. الْحَقُّ عَلَيْهِ نَوْرٌ.

264. السَّلَفُ، تَلَفٌ.

265. الْحَاضِرُ أَبْصَرَ مِنَ الْغَائِبِ.

خ:

يرى الشاهد الحاضر المطمئن من الأمر ما لا يرى الغائب

266. أَشْتَرِقَّعْ، فَاسْطُ أَنْ يَفَرَّقَ.

267. الْحَمَارُ مَخْبِي وَاذْنِيهِ مِنْ بَرٍّ.

262. يرفد - يحسر - لغة يقال في غفاب الحدم والعبد ويتببه في المستطرف 1. 44 خذ ذا الصبي فوق صبيانك، تمام لأحزانك.

263. ورد سقطه عبد بن سوره 261. وفي مجمع الأمثال 1. 207 والتمثيل والمحاضرة 328. الحق أبلج والباطل لجلج، ونظمه أبو العباسية فقال:

الباطل الدهر يلغى لا ضياء له والحق أبلج فيه النور ياتلف

ولابي تمام

الحق أبلج والسيوف عوار فحذار من أسد العرين حذار

وفي الأمثال الإسبانية La verdad ama la claridad

264 كرره المؤلف وقد تقدم ذكره. انظر رقم 133.

265 ورد بهذا اللفظ في كتاب السنان لعبد الله بن بلقين أمير عرناطة: 127 وأصله حديث الشاهد

يرى ما لا يرى الغائب تاريخ البخاري ق 1 ج 1 177 وكلف الخفاء 2. 394 وجاء بلفظ يرى

الشاهد لا يرى لغائب في مجمع الأمثال 2. 429 (المولدون) وانظر أيضا الأمثال العامة في نجد

لعمري 361 والسبب المستشهد به لمعقل بن حويل انظر الشعر والشعراء 649.

266 سرفع - مركبة من اش للاستفهام. ورفع. وقد وردت كلمة رقع في Voc ص 333 مرادفة

لحسب ومنح وحسل. وفارن بالممر. لاني بعد قليل اش نفع النباخر. والدا من داخل رقم 267.

267 منه في مجتمع الواسو القسيلي استحبته قطورا بلرا. ولبيرا كلمة لاتينية الأصل ومعناها

البك. ليفصود به استحقى في مكان مكسوفه وفارن بالمثل الإسباني

El Loco en la frente trae el cuerno (مجموعة هـ تونيث).

273. إن كان فالسَّراب خير كيغني.
274. الرئيس السَّو، عَطَبٌ عِنْدُ أَخَيْرٍ من سَلَامَة.
275. أَطْيَبُ تَيْنَ وَقَعَتِ فالزيت.
276. اليوم تين، وغدا قيع.
277. التَّحْلِيْق للجنَّة خَيْر من القُصُودُ للنَّار.
278. أَصَيِّد ما هو القِطِ أَبْتَر.
279. الجَنَازَ حَفِيلَ والمَيِّتَ كَلْبُ.
280. الجُلُ خَيْر من الفرس.

- 273 لعله يقال فيما لا غناء فيه، وقد يكون مأخوذاً من المثل القرآني كَسْرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَحْسِبُهُ الظَّمَانُ ماءً الآية : سورة النور : 39. ولبعضهم :
لا تطلبن إلى المجبوب أولاداً ولا السراب لتسقي منه ورأداً
- 274 عند - عنده. أخير - خير، أي أن النوتي السوء يؤثر العطب على السلامة طمعاً في الحصول على ما تحمله السفينة عند جنوحها للساحل.
- 275 المثل عند ابن عاصم رقم 238 ولعله يقال في ضباغ الفرصة وفي هذا المعنى يقول بعضهم وانتَهز الفرصة إن الفرصة تصير إن لم تنتهزها غصة
Ocasión perdida, no vuelve Mas en La vida
- 276 يبدو أنه يقال في الأشياء تستحيل إلى فساد، والتين فيه تحتمل التورية، راجع المثل رقم 17 ومن المعروف أن اسم التين يشمل الأخضر واليابس.
- 277 هو عند ابن عاصم رقم 342 والتحليق الدوران، وهذا المعنى مستعمل في كلامهم الفصيح أيضاً، جاء في المغرب 1 : 180، «كنت والله أخذ معه في الشيء تحليفاً على سواء حتى أخرج إليه فيسبقني لمرادي» وكان المثل في معنى قولهم طريق السلامة ولو دارت، الفاسي رقم 52 ومثله عند تيمور رقم 925 والعبودي : 183 وكلمة التحليق بمعنى الدوران وردت في مثل أندلسي آخر الدور والتحليق، علي الدقيق، ابن عاصم رقم (194).
- 278 أبتَر - أقطع، قارن بالمثل «علش قطعن أذنيها إلا أن تكون صياده» رقم 1655.
- 279 الجنَاز = الجنَازة، حفيل = حفيلة أي حافلة، والمثل عند بوركهارت رقم 46 ورقم 706 وابن شنب رقم 677 وويستر مارك رقم 1830 وداوود رقم 176 والخميري رقم 640 وتيمور رقم 973 واشقر رقم 4498 وشقير 20 77 وفغالي رقم 1818 ولندبرغ رقم 97 والصبيحي رقم 93 والمؤلف أقدم من دونه فيما وقفنا عليه
- 280 هو من أمثال المولدين انظر الميداني 1 : 90 والتمثيل والمحاضرة : 140 والطالقاني رقم 18 قال «يضرب مثلاً لمن ظاهره خير من باطنه، ومثله الساجور خير من الكلب، انظر الميداني 1 : 357 (المولدون) والتمثيل والمحاضرة : 354 والطالقاني رقم 17. والجل لباس الفرس، ولبعضهم فيما يقرب من معنى المثل : جل سوء لا يعيب الفرسا.

281. السَّوُّ بِمَاها، والعَاتِقُ بِبُكَاهَا.
282. الدَّقِيقُ مِنَ السَّحَرِ، والعَشا مِنَ الظُّهْرِ.
283. أَحْرَزَ الحُسَيَّبُ، لَا يَكُونُ مُسَيَّبٌ.
284. المَلِيحُ مَلِيحٌ، سِكْرَانٌ أَوْ صَحِيحٌ.
285. الْمُحْتَاجُ مَغْبُونٌ.
286. الفَلَا جَلَابٌ.
287. الضَّارِي يَسْبِقُ الخَفِيفُ.

- 281 السَّوُّ السَّوَّة، والعَاتِقُ : البكر.
- 282 وقعت عليه بلفظ العشا، من وقت العشا. والظهور، من وقت السحور ولاس قرمان في هذا المعنى (زجل 85).
- من أول العاشر أفكر في عيدك الحيلة وقت الضيق يا لئس تفيدك
- يقال في الاستعداد للأشياء قبل حلولها. ومن الأمثال المغربية في هذا المعنى : دجاج الذبيحة تائباتو مكفين، وكذلك دجاج السوق تائباتو مربوطين، ابن سودة : 296.
- 283 أحرز : أحرس (Voc ص 329) الحسيب : تصغير الحساب، ومسيب : مشيت وضائع، ومن الواضح أنه يقال في ضبط الحساب وتقييده، وهو يشبه المثل المولد من أنفق ولم يحسب، هلك ولم يدر، الميداني رقم 2 : 328، والظالقي رقم 453 وصيغة هذا الأخير اليوم من صرف وما حسب خرب وما درى، فريضة 2 : 679 والمصادر التي أشار إليها.
- 284 عت في برفة الجيس 2 : 246 المنيح منيح، ولو قام من النوم وفي الأمثال اللبنانية المنيح منيح، ولو لبس شيخ. فريضة 2 : 668.
- 285 هو معون لأن حاجته إلى الشيء تدفعه إلى بيع الشيء أو شرائه بأكثر من ثمنه، ومن أمثال سونين صاحب الحاجة أعنى الميداني 1 : 317 وابن عاصم رقم 470 وبوركهارت رقم 378 وفريضة 2 : 386. وفي التتير والحاضرة 466 صاحب الحاجة الله، لا يرى الرشد إلا في قصايها. ونظمه بعضهم فقال
- صاحب الحاجة أعنى لا يرى إلا قضاها
- وفي الأمثال المصرية : العايز أهبل، تيمور رقم 1854. وانظر التكريتي 3 : 52-53.
- 286 ورده ابن هشام الحسي فيما تمنت به عامة الأندلس في عصره (الأهواني، أسال العاشق في لائس 291) وبيرل ينسب به في فاس. ابن سودة 588 ويطوان، داوود (محمود) ويونس نحيري رقم 1330 وجد العبوي رقم 342 والبصر، الأكوع رقم 411 ولبان. فريضة 2 : 458 ومعنى مثل كفا من متهم. ان تعبير بحال بزيادة الاسعار تدعو إلى الأسار والأسار حسب لسره أي الطعام.
- 287 ضاري لك سررت لسعود على الحسد. والحفيف لسريع. ولعله يقال في مر ما السررت والمران

288. العُرُوسُ يَغْرُسُ، والاحْمَقُ يَكْسِرُ رَأْسُ
289. السُّودُ لِلسَّادَةِ، وَالْبَيْضُ لِلرَّمَادَةِ.
290. المَلِيحُ يَغْلَبُ الشَّحِيحُ.
291. التَّكْلِيفُ حَرَامٌ.
292. أَمَانَ اللَّهُ عَلَى الْعُرْيَانِ.
293. الْحَانُوتُ هِيَ، إِنْ لَمْ تَغْدُ تِعَشَّ.
294. أَنْتَنُ مَا هُوَ الْكَلْبُ إِذَا اغْتَسَلَ.

288 في الامثال التونسية العروس يغرس، والمشموم يتهرس، الخميري رقم 1218 وفي الامثال الجرائزية العروس يتغرس، والآخر يتهرس ابن تينب رقم 1195، وعند داوود رقم 751 العروس كيغرس، ومول الدار كيتهرس وفي الامثال اللبنانية العروس للعريس، والتحمضة للمناعيس، هريجة 428. 2 وفي الامثال المصرية العروسة للعريس، والجري للمناعيس شقير، 92 وتيمور رقم 1886 قال : يضرب للمهتم بأمر مزاياه عاندة على غيره.

289 السود الإمام، والبيض الحرير، والرساد الرماد أي المطبخ ويبدو أنه يقال عند قلب الأوضاع أو أنه من قبيل المنافرة بين السودان والصحراء وقد ورد الشطر الأول من المثل في نظم لصفي الدين الحبي من نوع الكان وكان يقول فيه (العاطل الحالي 149) جعلت حظي الأسود وتهت بأبيضك الشقي وإن عذلتك تقل لي : «السود للسادات»

(290) المسح قد تكون الملاح أي السارق (الامالة) وقد تكون بمعنى الجميل (291) يقال في المغرب انظر أعمال أهل فاس لاس سودة 210 ويشبهه عند ابن عاصم رقم 30. إذا وصلت لحاجتك لا تتكلف.

292 ورد بقطعة في رساله لاس عناد الرسي بقول فيها وتو بالله تعالى تنل منه كل خير وإحسان، ويحذر له من حوك وعوب - فمن الله على العريان الرسائل الكبرى 108 وفي مخطوط الزركلي رقم 186 العرب فاقفل مسبل وعند الفاسي رقم 86 العريان في القافلة قلبه مسامل، وعند ستر مارل رقم 1192 العريان فالفقة مسامن وعند الخميري رقم 1222 العريان في القافلة مطمئن، عند ستر رقم 1191 السفس في اسان الله وعند الحفي 2 99 وهريجة 2 663. الحفلس بالقافلة من وانظر تحريجه عند الكريبي 4 137. 138. واصنه المثل الفارسي كيف تسلب العريان جمهرة الامثال للعسكري 2 : 252.

293 سواد يقال في فصل المكسب بالتجارة وفي المغرب يقال الصنعة إذا ماغنت تستر، وإلا يرد في العسر وسير مارل رقم 607، ما في مصر يقال الزرع ين ما عني ستر تيمور رقم 1346 يضرب في مدح الزراعة وبيان فائدتها.

294 من أمثال النولدين ورد بلفظ نجس ما يكون في التمثيل والمحاضرة 354 والميداني 2. 358 ومحاضرات الراغب 2 : 295 ونظمه ابن لنيك فقال :

فمن الموسيع بي ريش لا تمل ته كل تيهب بالولائية والععمل
ما زددت أد ولست إلا خسة كالكلب نجس ما يكون إذا اغتسل

ذكر النعالي في تبار القوت 397 أنه يضرب لسم يتضع فلا يزاد إلا لؤما، ويتضع كذا وردت في نسخة وغير الصحة يرتفع

295. أَيْمًا كَانَ الْقَمَحُ لَعِينُ الرِّحَا يَرْجَعُ.
296. (القائم) عَلَى شُغْلٍ، كَالْمُجَاهِدِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
297. اكْبُرَ يَا كُمَيْمَنَ غَدًا يَسْقِيكَ سَلِيمَنُ
298. الْفَاخِرُ لِدَاخِلٍ.
299. الْعُشْيُ الطَّيِّبُ، مِنْ بَكْرِي تَظْهَرُ.
300. الْعِشَاءُ سَخِينٌ، وَهُوَ يَفْعَلُ قَسْرِي.

295 أورده الميداني في أمثال المولدين 1 : 230 وصيفته الحبة تدور والى الرجا ترجع، وهو عند ابن عاصم رقم 710 وبوركهارت رقم 22 وابن سبب رقم 614 ووستر مارل رقم 561 وتيمور رقم 2282 وراوود 436 وبيري رقم 807 والفاسي رقم 122 والحسري رقم 1483 وعريجه 1 : 255

296 ورد في العقد (3 : 26) في باب التماس الرزق وما يعود على الأهل والولد ما يلي قال النبي صلى الله عليه وسلم العائد على أهله كالمجاهد المرباط في سبيل الله

297 عند ابن عاصم رقم 206 بلفظ است الكمين، حتى يزرع سليمان وكمين تصغير كمون، وهو صفة أندلسية لمتل قديم أورده ابن قتيبة بلفظ ملى الكمون، بعد أن أنشد قول الراجر غيثا أرجيه ظنون الأطنن أمانى الكركم إذ قال استقي

(ألف باء 2 : 444). وفي ثمار القلوب 615 : مواعيد الكمون، وأنشد : لا تجعلني ككمون بمزرعة إن فاتته الماء أغنته المواعيد

ونظر التنتيل والمحاضرة 272 وفي مجمع الأمثال 1 : 254 أخلف من شرب الكمون ويقال أيضا مواعيد الكمون. وأنشد :

إذا جنت يوما أحال على غد كما يوعد الكمون ما ليس يصدق

وبن برال شافع في البلاد العربية اطر تخريجه عند التكريتي 1 : 269 يضرب مثلا للموعد الكاذب

298 عند ابن عاصم رقم 497 عند الفاجر لداخل وصيغته اليوم في فاس، الفاجر، راد لداخل لهلا بحبه من الدواخر بن سوده 586 والفاجر يحتمل أن يكون صفة لأي سى، رفع

299 ورد بهذه الصيغة عند ابن عاصم رقم 155 وفي مخطوط الرركلي رقم 177، العشي المسبح من كرك كرس، وعند وستر نارك رقم 1308 العشا الجيد من ربحه نارك، وانقل بهذا المعنى الى لاسابية La buena cena temprano parece Santillana, pag 236 أى العشا، الطيب يظهر سكر ومن أمثال عامة المشرق اليوم الممارك من أهله يبين، وأهله العيد من العصور ما مدحى ربحه لأبنا 2 : 338 والية البيرة من العصر نبار، تيمور رقم 2576 والسعى واحد لا ان الممارك يقولونه في الطعام، والمشاركة يستعملونه في الوقت كما رأينا.

300 السجين السحبة وهي عند الأندلسيين نوع من الحساء يحدد من الدقيق ويضرب السحبة في شعير على لون من صغرة السحبة وهو صبيح من لحم وبرام وحنص (الطر دورى 1 : 619 و 619 ص 145) من السحبة عند العرب فهي حساء، وعنه فرس في فحط قيسروا، قال كعب بن مالك زعمت مخينة أن تغلب ريبها وليغلب مغالب الغلاب

وفسرة : قصريه مسودة الى القصير كفا قال بن السد وهي عند الأندلسيين القصعة لكبره لى يعرض فيها الحبر في عصر فيها سبب (عقد العهود 8) وقد يستعمل لغير ذلك ووردت عند بن فرسان كعب موضوعة فيه سحده لأصحة وكعب السول (رجل رقم 118) واستعملها ابن بصال في كتاب الفلاح بلاواني التي يرى فيها سحده ويحد من السهل ان السحبة لا يكون في القصيرة، ولغة يقال في سحده الشئ في غير موضعه

301. الفَار القُلُوق مايجي مِنْ طَوْبٍ.
302. أَيْنَ كَانَتْ ذَا الفَلا، حِينَ كُنَّا نَخَاسِينُ.
303. الكَاتِب المَنْحُوسُ يَلْقِي الرِّقَّ مِنْ عِنْدُ.
304. خِرْبَاكُور، بِأَوَّل تِين.
305. أَعْمَى وَيَمْشِي فَالْحَرَسُ.
306. العَاقِلُ يُغْمَزُ وَالْأَحْمَقُ يُرْكَزُ.
307. الزَّمَر فَالْأَصَابِع.

- 301 القلوق الخفيف المتسرع وطوبه في لهجة أهل الأندلس والمغرب الجرذ كما في Voc ص 485 وهي الكلمة الإسبانية tope وانظر أيضا دوزي 2 : 65 وما تزال مستعملة في بعض مدن المغرب. والمثل وأرد بلفظه عند ابن عاصم رقم 546 وعند وستر مارك رقم 1785 ورقم 1333 : الفار المقلق من رزق القط وعند الفاسي رقم 96 وابن سودة 587 : الفار المقلق، من سعد القط وعند تيمور رقم 2083 : الفار المقلق، من نصيب القط. وعند الخميري رقم 1340 : الفار الخفيف سهم القطوس يضرب لذم الخفة والتهور.
- 302 الفلا = الافلاء جمع فلو، وهو المهر والجحش وورد جمعه على أفلا في Voc ص 546 والنخاس دلال الدواب ونحوها. ويبدو أنه يقال في الأشياء التي تظهر في غير وقت الحاجة وقريب من هذا ما ذكره السكوني الإشبيلي في لحن العامة إذ يقول «ومن قول بعضهم إذا رأى من فتح الله عليه بتي. أين كنا من هذه القسمة، وهو اعتراض على الله تعالى في صنعه وقسمته التي قسم لخلقهم فحرام اطلاق ذلك واعتقاده».
- 303 الرق جلد الكتابة، ويلقى يعطى أو يزيد، وتقال في شمال المغرب في هذا المعنى بالراء يرقى، ويبدو أنه يقال فيمن يشتغل بدون ثمن ويزيد المادة من عنده، ومثله قولهم أصلي بهم والريت من عندي. الطالقاني رقم 35.
- 304 لعله يقال في الشيء المتواصل الذي لا ينقطع وفي الأمثال الإسبانية de higos a brevas أي من تين إلى باكور، وهذا يقال في الشيء يقع من زمن إلى زمن (انظر : Jos 5 pag. 27 «El por que de los dichos» Maria Iribarren)
- 305 يشبهه المثل المصري اعمش وعامل صراف. تيمور 160، قال يضرب في وضع الشيء في غير موضعه ولمن يشتغل بما لا يستطيعه
- 306 في سحر العيون 133 العاقل من غمزة، والمجنون من لكزة وعند تيمور رقم 1845 العاقل من غمزة، والجاهل من رفضه وفي الأمثال المغربية الحر بالغمزة، والعبد بالدبزة، الفاسي رقم 40 وانظر أيضا الخميري رقم 1387 وابن سودة 543 وفريجة 2 : 422، والأصل بيت الصلطان العبدى.
- العبد يقرع بالعصا والحر تكفيه الإشارة
- انظر الميداني 2 : 19 وجمهرة الأمثال 1 : 263.
- 307 ورد المثل عند ابن عاصم رقم 167 ومخطوط الزركلي رقم 115 ولعل المعنى أن سر جودة الزمر هو في أصابع الزامر وليس في المزمار.

308. اللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا يَصَلِّي الْإِبْكَمُ.
309. الْأَسْطِينُ الْمُنتَنَ يَصْفَرُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ وَالْمَصَوَابُ
يَسَافِرُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ.
310. الْجِمَالُ الذُّكُورُ لَا صُوفٌ وَلَا لَبَنٌ.
311. الْفَارُ الْمَنْحُوسُ، يَرِي الْجَبْنَ وَلَا يَرِي الْقَطَ.
312. الْمُضَيِّعُ أَوْلَى بِالْخَسَارَةِ.

308 في القرآن الكريم أن الله «يعلم الجهر وما ينجس» و«لا يخفى عليه شيء» إلى غير ذلك من الآيات الكريمة، وفي الأمثال الإسبانية Para Dios nada hay oculto ونشير بمناسبة المثل إلى أن ابن رشد الحفيد له مقالة عنوانها كيف يدعى الأصم إلى الدخول في الإسلام الذيل والتكملة 6 : 23.

309 الأسطين مشى أو جمع اسط = است، والمنتن = المنتنة أي الكريهة، والمصواب = المصوابة أي المحنونة ومعناه فيم يبدو كقول بعضهم وتبه التي - منجذب إليه وقول الآخر إن الطيور على تكاليف تقع ونظيره في أمثال عامة المشرق زوجوا بنت نشادري لسرباتي، قالوا قليلات الخرا سحرج لبعضها المستصرف 1 : 49 وفي أمثال المولدين الجوز الفارغ بعضه إلى بعض يتدحرج، مثل للثنين يشتبهان في الرداءة، الطالقاني رقم 44. وفي الأمثال الإسبانية :

Dos culos conocidos, de lejos se dan silbos. Kleiser n 24.900

والجزء الثاني من المثل ورد في الأصل منفصلا وكأنه مثل مستقل
31 في التثيل ولحااضرة 337 كابن لبون، لا ظهر فيركب، ولا لبن فيحب وهو في خاص الخاص
33 وكتايات الجرجاني : 134 يقال لمن يقل الانتفاع به.

311 ورد مختصرا عن ابن عاصم رقم 205 أرى الجبن. وأم يرى القط وأرى رأى وأم بكسر
الهمزة من أدوات النقي في العامية الأندلسية انظر Voc ص 492. ومثله المثل الفارسي الذي نظمه
أبو الفضل السبكي :

هُوَ الثَّلْبُ الرُّوَّاعُ فِي مَهْمٍ مَلَكٌ يَرَى التَّوْفِي فِيهِ وَمَا إِنْ يَرَى الشُّبْكَ

يتمية الدهر 4 : 89 والتو : الحبل يقتل طاقا واحدا

312 هو عن بوركنارت رقم 118 وتبصر رقم 2765 ودود رقم 638 وابن سودة 494 وفيها جميعا
لفرص بدل المضيع. ومعنى المثل ظاهر وقد ذكره ابن الخطيب السمرقاني من أمثال العامة روضة
التعريف 172 : الربح في ضمن الجسارة، والمضيع أولى بالخسارة.

313. أَوَّلُ غَزَاتِي، انْكَسَرَتْ قَنَاتِي.

خ،

كَانَتْ قَنَاتِي لَا تَلِينُ لَغَامِزٍ
وَدَعَوْتُ رَبِّي فِي السَّلَامَةِ جَاهِدًا
فَأَ لَا نَهَا الْإِصْبَاحُ وَالْإِمَاءُ
لِيُصَحِّنِي فَإِذَا السَّلَامَةُ دَاءُ

314. الْحَيْطَانُ، لَهَا أُذُنَيْنِ.

315. الْوَاسِطُ تُحْيِي وَتُمِيتُ.

316. الرَّأْيُ الْجَيِّدُ فِي قَاعِ التَّغْلِيْقِ يَبْقَى.

313- ورد في الف ليلة وليلة 1 19 لفظ من أول غزوته، حصل كسر عصيته ويتمثل به في العراق وفلسطين والكويب اضطر التكريتي 1 271، والدماغ 1 102 - 103 وكأنه في معنى المثل العربي القديم أول الغزو احرى اطر تحريجه في حمهرة الامثال 1 48 وكتاب الامثال لمؤلف مجهول : 33 والبيتان المستشهد بهما ينسبان إلى ليبد بن ربيعة وغيره. انظر تخريجهم في بهجة المجالس 2 : 238.
314 اذنين اذان. وعند ابن عاصم رقم 158. الجبال لها عينين، والحيطان لها اذنين أي الجبال لها عيون، والحيطان لها اذان وهو مثل قديم ذكره الطالقاني من امثال عامة بغداد رقم 426 والميداني 1 : 88 (المولدون) وقد نظمته الشاعر الابيوردي فقال :

سر الفتى من دمه ان فشا
واحتط على السر ياخفانه
فأوله حفظا وكتما
فإن للحيطان آذانا

ويوجد بهذه الصيغة في الامثال الأوروبية رقم 348 ورقم 1047 وفي الامثال الإسبانية :

Las paredes oyen. Kleiser N 51.787

316- التعليق أي الجراب (Voc ص 516) وهي من بقايا العربية في الإسبانية talega وعند ابن عاصم رقم 192 الجيد في قاع السل يبقى، وفي نسخة الرأي الجيد . وعند ابن سودة : 316 لرى الحد في قاع السة ويبدو أنه يقل في الرأي الجيد لا يعمل به وقارن بقولهم العاقل من يرى بأول رأيه آخر الأمر التمثيل : 426.

317. العَابِد الصغير، لَسْ فاسْطُ خَيْرُ.

خ.

النُّسْكُ في عصر الشَّبَاب كانه من قُبْحه خلَعُ العذار مع الكبر

318. إِمَّا دَارَ مَاعَكْ، وإِمَّا بالكرا تَسْكُنُ.

319. إِمَّا هُلْك، وإِمَّا مُلْك.

317 فاسط في استه، والمراد فيه، أو في وسطه أي في وسط عمره وكهولته، واللبث المستشهد به يوضح معناه، ومثله قول عبد الكريم بن فصّال الحلواني (من شعراء الدحيرة) يا طالب الحج وهو ذو صغر عجلت فاسمائه إلى الكبر الحيرة 4 1 219 وأخبار وتراجم أندلسية 48) وسما بسبب أنس به في هذا المعنى قول أحد اعلام لاس وهو عبد الملك بن عياش (ت 568هـ) لما كبر وصار يشرب الرب ويطرب وكان في هبونه لا يشربه ولا يطرب :

عصيت هوى نفسي صغير فعندم رميتي الليالي بالمشيب وبالكبر
اضعت لهوى عكسي لقضية ليتني خلقت كبيرا وانتقلت إلى الصغر
الذيل والتكملة 5 28) وانظر أيضا قصة الشاب أبي القاسم أحمد بن أبي بكر محمد بن الصبح الذي كتب على عفة وصهارة فكان أبوه يومه على إفراطه في الرهد والاقتصار على كتب المنصوفين ثم استبهر عمره بعد ذلك في الخلاعة والتبذير ونزوح عاهراته فقص في الأعراس (المعرب 1 384) وفتح السير 2 468) وكثيرا ما نجد مصداقا لهذا المثل في أخبار بعض الاعلام كسليم بن الطراوة الذي يقول وقائلة أ تصيبو للغواني
فقلت لها حثثت على التصابي «أحق الخيل بالركض المعاري»
(نفع الطبيب 6 : 65) وعبد الرحمان بن شاطر الذي يقول

ولأنمة إلي ذراتي مشمر
تقول تنبه ويك من رقدة الصبي
فقلت لها كفي عن لعبت واعلمي
انصة ابن بشكول 1 231) وأبي النضر أحمد بن عسرة الحروسي السفري الذي بدأ حياته بحسن الحديث ولاكثر من روايته ثم تغيرت حاله في شحوحه ولما لدم على ذلك بعل سا بعل به المذكور ان قبله فقال

وقالوا إتلهو والشباب قد انقضى
فقلت أصيل العمر ما قد بلغته
وعمرك قد ولّى ولم يبق طائل
وأطيب أوقات الزمان الاصيل

(راجع كتابي : أبو المطرف أحمد بن عميرة المخزومي : 156)

318 يبدو أنه يقال في الامرين لا بد من أحدهما.

319 ورد بلفظ فاما مثل وإنما عث في كتاب التماس للاسر عبد الله بن بفس 23 على لسان حمد صهاجة حين قابوا جيش المرصصي وذكره الؤسي في حرف الذال بلفظ لادهي فاث هب ويا نس وفي أمثال الموصل لنداع 2 594 مملكة يا مكة أي الهلال أو السلب ولعل احصه من قول امرئ القيس

فقلت له لا تبك عينك إنما نحاول ملكاً أو نموت فنعدراً

ويقول ابن عبد البرسي في رساله له وفي سر رده الكلاذ في هذا الحسن يكون السب أو الهب الرسليل الكبرى : 114.

320. السَّعْيُ بِالْإِلَاحِ وَالِدَّلَالَةُ بِالْوَقَاحِ.
321. الكلامُ أنْثَى، والجَوَابُ ذَكَرٌ.
322. المُنْحُوسُ، فِي بَيْضٍ يَعْتَرُ.
323. السَّارِقُ الرُّغِيبُ، أَجَلٌ قَرِيبٌ.
324. أَحْبَسُ ذَا الْحُمَيْرِ، نَدَخُلُ فِي ذَا الشُّرَيْرِ.
325. أَيَّامُ أَبُو الْغَرَانِقِ.

320 السعي = السعية أي السؤال والاستجداء، والإلاح الإلاحة أي الإلحاح (Voc ص 429) والدلالة : السمسرة، والوقاح = الوقاحة، وهو كقول بعضهم :

لَيْسَ لِلْحَاجَاتِ إِلَّا مِنْ لَهْ وَجْهٍ وَقَاحٌ
وَلِسَانٌ ذُو بَيَانٍ وَغَسَدٌ وَوَوَاحٌ

(التمثيل والمحاضرة : 467)

321 في مجمع الأمثال للميداني 2 : 162 : الكلام ذكر والجواب أنثى ولا بد من النتاج، عند الازنواج. وفي الكشكول 1 : 345 : السؤال أنثى والجواب ذكر. وهو عند ابن شنب 2 : 195 والاكوع رقم 325.

322 عند ابن عاصم رقم 182 : المطير في بيض يعثر. والمطير : المشنوم (بوزي 2 : 80) وسيدكره المؤلف أيضا في حرف الياء بلفظ يعثر في بيض انظر رقم 2093. يقال في سيء الحظ.

323 لعله كالمثل القديم يكاد المريب أن يقول خذوني والريغب الطماع (Voc ص 327)

324 عند ابن عاصم رقم 258 : احبسوا لي ذا الحمير، ندخل في ذا الشرير والشرير تصغير الشر، ومعناه هنا العراك أو الخصام، واستعمال الشر بمعنى الخصومة وارد في أساليبهم الفصيحة أيضا.

وهي ترجمة أبي حيان العرناطي نقراً ما يلي «نشأ شر بينه وبين شيخه» نفح الطيب 3 : 341. ويبدو أنه يقال في الفضولي الذي يدع شأنه ويقبل على ما لا يعنيه.

325 العرائق جمع غرنوق. والغرنوق كما في المخصص لابن سيده من طير الماء طير أخضر طويل المنقار وأبو العرائق كنية، وقد عرف ثلاثة من ملوك العرب الإسلامي بكلفهم بصيد الغرائق أولهم عبد الرحمن الداخل (138هـ - 172هـ) جاء في أخبار مجموعة : 117 «وكان خارجاً إلى الثغر في بعض عروانه. فوفعت عرائق في جانب من عسكره، وأتاه بعض من كان يعرف كلفه بالصيد يعلمه بوقوعها ويحضه على اصطادها فأتقرق عنه ثم جاوبه :

دعني وصيد وقع الغرائق فإن هني في اصطيد المارق»

وتابعهم عبد الرحمن بن الحكم (206هـ - 238هـ) الذي كان يخرج كثيراً " لصيد الغرائق التي كان مولعاً بها " حتى قال في ذلك منجمله ونديمه عبد الله بن الشمر شعراً منه :

لَيْتَ شِعْرِي أَمْرٌ جَدِيدٌ خَلَقْنَا
كُلَّ عَامٍ فِي الصَّيْفِ نَحْرَ غَزَاةٍ وَالْغَرَانِيقَ غَزَوْنَا فِي الشِّتَاءِ

أما الثالث فهو امر إفريقية محمد بن أحمد بن الأغلب (250هـ - 261) وكان معاصراً لعبد الرحمن المذكور أعلاه ولقب بابي الغرائق لأنه كان يهوى صيدها حتى بنى قصراً يخرج إليه لصيدها أنفق فيه ثلاثين ألف مثقال من الذهب (البيان المغرب 1 : 114) وهذا هو المراد في المثل، جاء في كتاب عمال الاعلام لابن الخطيب ما يلي (3 : 25) دولة محمد بن أحمد بن الأغلب المدعو بابي الغرائق، «سعي بذلك لكلفه بصيد الغرائق. والناس يقولون اليوم عندنا إذا ضربوا المثل بأيام هادئة ووصفوا له بالعدل والعافية : أيام أبي الغرائق».

326. أَيَّامَ اللَّهِ أَكْثَرَ مِنْ قِطَاعِ الْخَلَاءِ

327. الْقَتِيلُ مِنَّا، وَالِدِيَّةٌ عَلَيْنَا

خ :

يَا مَنْ جَنَّا وَأَتَيْتَهُ مُسْتَغْفِرًا وَمِنَ الْعَجَائِبِ مَذْنِبٌ يَسْتَغْفِرُ

خ :

إِذَا مَرَضْنَا أَتَيْنَاكُمْ نَعُودُكُمْ وَتُذْنِبُونَ فَذَاتِكُمْ فَنَعْتَذِرُ

328. الرَّقْصُ قُدَّامَ الْعُمَى، مَجْهُودٌ أَنْ لَا يَرَى عَمَلُ

329. أَخْ أَنْ مِنْ شَتَّى، زِيَادَةٌ فَالْأَعْدَاءُ.

330. الدُّخُولُ فَالْمُرُوءَةُ سَهْلٌ، وَالْخُرُوجُ مَنَّةٌ صَعْبٌ

قال الشاعر :

دُخُولُكَ مِنْ بَابِ الْمُرُوءَةِ هَيْئٌ يَسِيرٌ وَلَكِنْ الْخُرُوجُ عَسِيرٌ

326 يتشبه الشل السوراني الـد كتر من المصروف يرى رقم 468 قال يضرب لحن على اقتصاد و الخلاع الحلافة هكذا ورت متكولة في الاصول، ويجوز ان تقرأ الخلاع، جمع حب ونبه ايضا في الامثال الاسبانية Mas son los dias que las Morecillas Kleiser N 17 32 327 عبد ابن عاصم رقم 195 المقتول من والى عينا وهو بلفظه عبد ابن سودة 608. وسان تستنبه بيت يوضح معناه، والاول لم نفع عليه والثاني للمومل بن امير المحاربي انظر التستير والمحاورة : 90.

328 يتشبه في مخصوص التركي رقم 5 حل من ينصح فالدرج، الفوق مره ولسفل مره وهو عبد تينر رقم 1369 ري في رقص في السلافة لا الى فوق شافوه ولا الى تحت شافوه وصر الخسي رقم 2 والتكري في 107 ويتشبه في الامثال الاسبانية

Pintar para el ciego y tacer para el sordo quien hay tan loco

329 عبد ابن عاصم رقم 224 رجوس سى، زيادة في لاعدي، واستنبه عبد غور سى غور سى فاقصاهم اقصاهم من اساء تي واقربهم ما كرهت الاقارب

330 عبد ابن عاصم رقم 193 وفي المروءة كلام كثير انظر بعضه في السور من شعر العربي الفصيح . بنو علات، للإخوة من نساء شتى. وانظر الامثال الواردة في الإخوة من الآباء التكريتي 1 : 88

331 عبد ابن عاصم رقم 193 وفي المروءة كلام كثير انظر بعضه في السور من شعر سار الحسى لاسي 2.8 - 220 قال وتكم الناس في معنى المروءة لو سمع كل كذبا ضخما، والبيت المستشهد به ورد غير منسوب في التمثيل والمحاورة : 211 والرواية فيه : دخولك من بابي رصعك من لحيه دخول الحناب يوس رى عبدة سور رقم 1219 و مسمى سار - خور الحناب بحال خروجه. الفاسي رقم 73 وعند وستر مارك رقم 602 : الدخول في الخبزة ولا الخروج منها

331. أَطَقَّ، كَتَّفَ.
332. اتَّبَعَ شَفَّةَ الْجَمَلِ حَتَّى تَقَعَ.
333. الْمَهَامِزُ عَلَى اللَّحْمِ.
334. أَخَذَ وَمَوْخُودٌ، وَالْهَارِبُ لَا يَفُوتُ.
335. الْقِطَاعَ تَطَلَّعَ الْمَا لِلصَّمْعِ.
336. الْقَوِي يَجْبَذُ لِرُوحٍ.
337. الْقَرَضُ مِنَ الْعَرَضِ، وَالزَّرِيعَ وَحْدَ.

331. أَطَقَّ - اطلق وشرح، كتف قيد وهذا موجود في مجموع المورسكي القسطلي خذوه، اطقوه، سيغوه، قد عفي عنه ويبدو أنه يقال فيمن يامر بشي - ثم يقضى ويامر بخلافه ولبعض الشعراء في احد اولي الامر بالاندلس : يولي ويعزل في يومه فلا ذا يتم ولا ذا يتم وتري النقض بالعشي
332. سيذكره المؤلف في حرف الياء بلفظ يتبع شفة الجمل حتى تقع، انظر رقم 2126 ويقال في المغرب كناية عن الضول البالغ عوق الجمل ويبدو ان مدلول المثل قريب من هذا المعنى
333. المهامز ج مهماز وهي حديدة يهمز بها الفرس، ولغة كالمثل القصيح «جاوز الحزام الطيبين، والمثل الآخر: «بلغ السكين العظم»، الميداني 1: 96، 166.
334. في Voc ص 228. اخذ موخود ولعله يقال في المصيبة تعم فلا يقلت منها احد، واخذ وموخود اي غالب ومعوب ولعل ابن عميرة الجوزومي يستير إلى هذا المعنى إذ يقول في مال الاندلس
- ترك واخذ لا تأمل فيهما للحال في المتروك والمأخوذ
نبيذوا عهودهم وبالك ضلّة من نبيذها لميثر منيود
عمت إذا يات الزمان ودون ما صرنبا إليه كل امر مود
فاعجب لفار السد في ومن القوى حيث انتهى وبعودة التمرد
335. الصمغ - الدراهم، وقد مر شرح اللفظ تفصيل، والصمغة = الصومعة وهي المنذنة في استعمال الاسمين والنعارة، وفي هذا حين كان رفع الماء إلى الاماكن العالية يقع بحيل خاصة ويتطلب عمالا كثير، وصيغ المثل اليوم في طدار المغرب الفلوس كي عملوا الطريق في البحر، وستر مارك رقم 858 وداود رقم 809 وابن سودة 595 والخميري رقم 1375 وعند ابن شنب رقم 2440 الدراهم بعنو الطريق في البحر ومثله في الامثال المصرية القرش يلعب القرد تيمور رقم (2239) وفي هذا المعنى المثل الاسباني A dinero en mano, el monte se hace LLano, Kleiser N 18 486
336. لعل معناه ان المرء المقتدر يعتمد في اعماله على نفسه ولا يحتاج إلى مساعدة.
337. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 187 والمحكم لابي مدين الفاسي رقم 14 وفيه القرط من العرط (نطق الضاد طاء في تطوان وبعض الجهات) واستشهد عليه بقول أبي الأسود :
فلا يكنها أو تكنه فإنه أخوها غدت أمه بليانها
واستعمله ابن قزمان في إحدى خرجاته بلفظ آخر إذ يقول : (زجل رقم 11)
الولد من قرض ولد والعصا من العصي
و لقرض في استعمالهم النسبة والنظير، يقولون أنت من قرض وه من قرضك أي أنت شبيه به وهو تبيه
ص 580 Voc والمثل يقال في الذرية تشبه بعضها وفي القرآن الكريم «ذرية بعضها من بعض

338. الطَّمَعُ أَبُو الْفَضَائِحِ.

خ،
إنَّ المطامعَ تحتَ الذُّلِّ مرَّتُها واليأسُ والعزُّ مقرونان في قرن

339. التَّقْدِيرُ عَلَى قَدْرِ الْعَقْلِ.

340. أَيْنَ الْبُرْجُ مِنْ تَاهَرْتُ.

341. آيْنَ الْوَادِي مِنَ الْجُرْفِ.

342. آيْنَ مَعْمَرٍ، مِنْ سُكَّانِ خَيْبَرٍ.

343. أَكَلْتُ يَوْمَ أَكَلَتِ الثَّورُ الْإِبْلُقَ.

344. اللَّبُّ أَيُّ يَأْوِي مَا يَأْدِي.

340 البرج اسم موضع وفي معجم البلدان 1 : 548 . البرج من قرى أصبهان أو ناهيته. ينسب إليها جماعة وتاهرت مدينة في المغرب الأوسط (الجزائر) قامت فيها دولة لبني رستم الفارسيين (انظر في تاهرت : المغرب للبكري : 66-69 والاستبصار : 178، ومعجم البلدان 1 : 813) فهل للمثل صلة ببني رستم وهم من فارس وحكموا تاهرت ؟ ويفهم من صيغته أنه يقال لبعد ما بين موضعين.

341 يبدو أن معناه كسابقه

342 أورده ابن شهيد على لسان صاحب الجاحظ وعبد الحميد في المفاضلة بين ابن شهيد والإفليسي، فصاحا : يا أنف الناقة ! أين معمر، من سكان خيبر الأخيرة ق.1. مج 1 ص 233 وفيها : يا أنف الناقة بن معمر هكذا في المغرب. وهو خطأ وخيبر حصن معروف قرب المدينة، كان يسكنه اليهود، وقد سميت به مواضع نزلها يهود خيبر في الهند والمغرب، وخبيري في اللهجة الغرناطية يهودي، وقد كان لخبرة بعض الامتياز إذ كانوا يؤثفون طبقة خاصة، ومعمر ومعمران من أسماء اليهود، (انظر بورزي 1 : 415) ويبدو أن معنى المثل كالذين قبله

343 هو من كلام الإمام علي رضي الله عنه، والمثل وقصته في مجمع الأمثال 1 : 25 وجمهرة لامثال 1 : 70 يصري الرجل يرا باخيه وذكر العسكري أنه من أمثال كلبية ودمنة وتمثل به علي عليه السلام 344 اللب . وردت في Voc ص 464 مرادفة لذنب وسرحان، وفي نفح الطيب 1 : 185، ولها (أي لأسر) سبع يعرف باللب أكبر بغير من لذت في نهاية من القحة، وقد يفرس الرجل إذا كان جانعا والكلمة إسبانية lobo وقد سمي بها عدد من أعلام الأندلس (انظر على سبيل المثال المسمين بلب Lope في الذيل والتكملة 5 : 576-580) وأي = أين، ما يادي لا يؤذي ونص المثل عند ابن عاصم رقم 17، لسبع أي يوى، أسر يدي ولعل المقصود أن المرء لا يودي أهله ونظيره في أمثال المولدين : الكلب لا يتبع من في داره، التمثيل : 354 وعند تيمور رقم 113 : إن كان الرجل غول، ما يكس عرته وفي أمثال السود : أسد ما قتل امراته شقير . 118 وفي الأمثال الإسبانية Con un lobo ne se mata otro وفي الأمثال الأسبانية أيضا Nunca el lobo mata al lobo Les loups ne se mangent pas entre eux وفي الأمثال الفرنسية 342) وبصر نغضه لرؤسي في PROVERBES et DICTONS RUSSES رقم 60 وقارن بالمثل الآتي رقم 1197 : ليس يكل سبع لسبع إلا في عام سو

345. الشَّيْءُ كَثِيرٌ وَالشَّيْءُ قَلِيلَةٌ.
346. الْكَلْبُ الْجَوَّالُ مَا يَأْكُلُ مِنْ عِظَامِ دَارٍ.
347. الشَّيْءُ تَفَقَّرَ.
348. الْفُولُ إِذَا نَوَّرَ، شَهْرَيْنِ يَدَوَّرُ.
349. الْبَهَا يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ.
350. الْمَنْجَلُ إِذَا وَقَعَ، مَا يَرْتَفِعُ.
351. الَّذِي يَمْدُكُ، يَدْرِي أَيْنَ يَجْعَلُ رَأْسَكَ.

345 السُّكْلُ التَّالِكُ - السُّكَّةُ الشَّيْءُ الْمُنَاسِبُ وَالْمُنَاسِبُ ابْنُ قُرْمَانَ بِهَذَا الْمَعْنَى (انظر الزجل رقم 11) وراجع الكنية ومرتفعه في Vol ٧ ص ٢١٨ والنَّثْلُ سَفْطَةٌ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْم ١٥٩ وَيَبْدُو أَنَّهُ يُقَالُ فِي الْكَثْرَةِ وَقَلَّةِ الْجُودَةِ

346 ورد سَفْطَةٌ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْم ١٥٤ وَلَهُ شَيْبَرُ الشَّاعِرِ الْأَنْدَلُسِيِّ أَبُو عِيْسَى ابْنُ لُبُونٍ ذُرُونِي أَجِبْ شَرْقِي الْبِلَادِ وَغَرْبِيهَا لَا شَيْءِي نَفْسِي أَوْ أَمُوتْ بِدَانِي فَلَسْتُ كَكَلْبِ الْهَوَى يَرْضِيهِ مَرِيضٌ وَعُضْهُ وَلَكِنِّي عِقَابُ سَمَاءٍ (النداء لسر ٢ - 168) وَهُوَ كَالْمَنْزِلِ الْقَدِيمِ كَلْبٌ عَسَّ خَيْرٌ مِنْ أَسَدٍ رِيضٌ وَعَسَّ تَجُولُ وَالْعَسَّ التَّجُولُ انظر فصل المقال : 237 وابن شنيب رقم 1547.

347 السُّكْلُ التَّالِكُ، وَهُوَ اللَّامُ وَالْمُنَاسِبُ مِنَ الْأَشْيَاءِ. وَلَعَلَّهَا تَفَقَّرَ لِأَنَّهَا غَالِيَةُ الثَّمَنِ 348 سُرُورٌ بَصْعَدٌ وَهُوَ سَفْطَةٌ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْم 204. وَهَذِهِ حَقِيقَةُ فَلَاحِيَةٍ، جَاءَ فِي كِتَابِ الْفَلَاحَةِ ابْنِ بَصَالٍ 110 قَدْ رَأَى الْفُولَ السُّوَيْرَ سَفَى. لِأَنَّ الْفُولَ يَبُورُ قَبْلَ أَنْ يَطْعَمَ بِشَهْرَيْنِ. وَفِي الْأَمْثَالِ 283 لَاسَبَابُ Las habas, en marzo no las y en abril se acaban Kleiser, n 29163

Las habas verdes, en marzo no las hallas y en abril las pierdes Kleiser n 29169
مَرْجِسُ الْأَوَّلِ الْفُولُ فِي مَارَسٍ عَنِ مَوْجُودٍ، وَفِي أِبْرِيلٍ يَنْتَهِي أَمَّا الثَّانِي فَمَرْجِمَتُهُ الْفُولُ الْأَخْضَرُ فِي مَارَسٍ لَا تَجِدُهُ، وَفِي أِبْرِيلٍ تَفْقَدُهُ.

349 الْبَهَا الْبَهَاءُ فِي الْحُسْنِ وَالْحَمَالِ، وَمَعْنَاهُ وَاضِحٌ وَمِثْلُهُ فِي أَمْثَالِ الْمُؤَلَّدِينَ عِنْدَ الْمِيدَانِيِّ 2 : 283 الْوَحْدَةُ الصَّرِيحَةُ سَفْجَةٌ وَسَفْجَةٌ كَلِمَةٌ فَارْسِيَّةٌ تَنْسَبُ مَا يَعْرِفُ فِي وَقْتِنَا الْبَطَاقَةَ الَّتِي يَسْحَبُ بِهَا الْمَالِ.

350 سَطْرٌ صَسْبٌ يَقُولُهُمُ الْهَاقِيقُ لَا يَرْتَفِعُ، وَمِنْ الْأَمْثَالِ الْمَغْرِبِيَةِ فِي الْمَنْجَلِ إِلَى عَمَلِ الْمَنْجَلِ سَرَسَرٌ، كَيْعَمَلِ الْحَلِيبِ فَرَفَرٌ. زِمَامَةٌ رَقْم 256.

351 لَعَنَ مَعْدَنُ بْنُ الدَّيْهِ بِسَاسِ الْبَيْتِ فِي قَبْرِهِ بِدْرِي ابْنُ بَضْعٍ رَأْسَهُ، وَتَجَدَّرُ الْإِشَارَةُ إِلَى أَنْ وَضَعَ سَبَّ فِي قَبْرِهِ بِفُؤَادِهِ شَخْصًا عَارِفُونَ بِجَعْلِهِ رَأْسَهُ إِلَى جِهَةِ الْقَبْلَةِ وَقَدْ وَرَدَ فِي مَجْمُوعِ الْقِسْتِي بِصِيغَةِ بَذِينَةٍ. الَّتِي يَنْيُكُكُ يَدْرِي أَيُّ يَرْقِي قَحْفَكَ

352. الذي خَرَقَ الأشْدَاقَ، يَأْتِي بِالرُّزَاقِ.
353. انْقَلَعَتِ اللَّفْطَةُ بِطِينِهِ.
354. الْمُسْمَارُ يَضُمُّ اللُّوْحَ.
355. أَجْبَدُ أَوْقَافٍ، الْأَشْيَا هِيَ تَيْسِرٌ وَتَعْسِرٌ.
356. اسْكَنْدِرَانِي، رَانِي مَارَانِي.
357. اجْعَلِ الْهَرَّاسَ، عَلَى الرُّوَّاسِ.
358. اَشْهَدُ زَوْجٌ مِنْ جِيرَانِكَ، وَاجْعَلِ النُّقْلَ فِي جِنَانِكَ.

352 في الف ليلة 2 517 من الذي شق الاشواق بكسر لها بالاراق ومعنى المثل قديم ورد في شعر لإبراهيم بن هرمة .

إن الذي شق فمى ضامن لي الرزق حتى يتوفاني
شبر والماضرة 73 ومحاضرات الراعي 1 372 منوبا إلى بعض الأعراب) وما زال يتمثل في
بلاد نغربية الصر التكريتي 1 147 قال يمينور 54 يصرب لعدم الاهتمام بالرزق والاعتكال على الخالق
جروعر وفي الأمثال الإسبانية : Quien dio que nacer, dara que camer

353 يسو أنه يقال في الشيء يقطع عن جذوره
354 معناه وصح وقد تكون في شدة في معنى آخر فقد وقعت في غابة الهفان لابن فهد الجوري
1 291 على مدي أنخرت معنر عن سبع لحسن يقول في رجب مروج امرء بحلها ولا عظمها
فقال لحسن تق له ولا تكرر مسخرار في حدود الله وقال كما ان المسنار هو الذي ينبت الشيء
لمسمور فكذلك هذا ينبت تلك المرأة لزوجها وقد حرمها الله عليه

355 جب . وقاف . فف . ولعل معناه سواء عملت أم لم تعمل فإن من صبايع النساء . ان
بسر تارة وتعسر تارة بخري وفارن من جيت العبارة والإسبوب يقول ابن فرمار (رجز ٧)
مر يا إنسان كذا هي الأشياء لس يكل شهد قط إلا بم

356 هذا أحد اثنين في الأسكريين في هذه المجموعة . وسبب الثاني في حرف العين بلفظ غلام
السكراني . يعمر ف يقر وت لايفر 1 1714) وبدو أنه في معنى المثل المعربي القديم
هي يامر من لارني مخطوط الرركي رقم 360 وهذا بسبب المثل العربي القديم ها أنا ولا أنا
نجد في 2 366 قال يقول لرجز غار ١٠٠٠ بين اب ١٠٠٠ فقول ها أنا دا ولا أنا دا اي ولا أعني عب
نبا وراتي في المثل بمعنى ها أنا

357 قد يكون : الهراس : بانع الهريسة . والرواس . بانع الرفوس . ويكون كالمثل المغربي
ها مول الشوا ها مول الروس .

358 زوج : اثنين ، النقل = النقلة وهي النبات قبل غرسه في الأرض ، وجنان : بستان ، وواضح أنه
من غار خلاص ولعله يقال في الاستعداد بثبت الملكية وفي الأمثال المعربة وخل الجبران شهود
صر وستر مارب رقم 1197 وفارن مثل سلسي خر عند ابن عاصم رقم 432 . رز القصة فالقصة

359. ارْدُمُ الهَم، بِاللَّقَمِ.
360. الْفَرْخُ يَرْقُ لِوَلَدٍ ؟
361. الْبَقْرُ يَتَخَمَرُ بِالْجَزَارِينَ ؟
362. الْإِقْدَامُ، عَلَى الضَّرْغَامِ ؟
363. أَخْبَارُ التِّينِ بِاللُّوزِ، وَالشَّرِيحُ بِالْجَوْزِ.
364. الْفَوَاقُ، عَلَامَةُ الْفِرَاقِ.
365. اصْحَبْ مِنْ شَيْئٍ لَا بَدْءَ مِنَ الْفِرَاقِ.

359- القم تطلق أيضا في النجدة الانسانية على الدموع. وعلى هذا التفسير يكون معنى المثل قريبا من قول ذي الرمة :

لَعَلَّ انْحِدَارَ الدَّمْعِ يُعْتَبَرُ رَاحَةً مِنْ الْوَجْدِ أَوْ يَشْفِي نَجِيَّ الْبَلَاءِ

وهذا هي الأمثال الإسبانية Descansa para llorar (أمثال هـ نونيث) والأقرب أن يكون معناه أَدْفِنِ الْهَمَّ بِالْأَكْلِ وفي معناه بالإسبانية : Todos los duelos con pan son buenos.

360- يَرْقُ من رَق الطائر فرخه أي أطعمه. لولد لوالده. وهو بفظه في أمثال فاس الفرخ تايَرقُ بوه ابن سودة 592 وعند ابن شنب رقم 1318 الفرخ ولي يَرْقُ بوه وفي مجموع الزركلي رقم 107 رجع الفرخ يَرْقُ بوه وفي الأمثال التونسية عمره الفرخ ما يَرْقُ بوه الخيري رقم 1273 وصيفته عند المؤلف تحتمل أن تكون إخبارية بمعنى خلاف العادة أو إنشائية بمعنى الاستفهام الإنكاري.

361- يتخمر يتخرون أي يسخرون وقد وردت في Voc ص 339 مرادفة ليطنز وينكت. والاسم الخمار أي الصر و قد استعمله ابن قزمان في أرحاله. وسو أن المثل يقال في الضعيف يتحكك بالقوي ويتببه في الأمثال المغربية . الشحمة تاتلوط على الكانون، ابن سودة : 64.

362- في المنتخب من ربيع الأبرار 176 : ويقال : عليك بالإقدام، ولو على الضرغام.

363- لشرح الشريحة القبر الباس كد في Voc ص 389 وهي مستعملة في المغرب بهذا المعنى. ذكر ابن خردادبشير إلى المثل يد بول محدثا عن فواكه عاشوراء (زجل رقم 89)

نشترى بلوط وقسطل واش تقل قبط فالجوز

وأش خبر لوزان منقي وكثير ما ناكل اللوز

364- الفواق ما يأخذ الإنسان عند النزاع والإشراف على الموت. والفواق أيضا ترجيع الشبهة الغالبة، ويبدو أن الأول هو المقصود.

365- في الأمثال النصرية عاشر عاشر. مسيرك نفارق تيمور رقم 1838 وعند الخميري رقم 1182 عاشر يا معاشر لا بد من الفرقة. التي ما تفرقه النية تفرقه الثنية وعند ابن سودة 575 : عش ما ست فات ميت. واصحب من ستنت فانت مفارقة. وأبيات القاضي عبد الوهاب وردت غير منسوبة في بهجة المجالس 1: 254. وقد ورد المثل في شعر لبعضهم (درة البحال 3: 263) :

يَا طَالِبَا الرَّحِيلِ مَهْلًا فَخِيلٌ سَبَقَ عِشَاقُ
فَإِنَّ هَذَا الزَّمَانَ غَدْرٌ «وَأَخْرَجَ الصَّحْبَةُ الْفِرَاقُ»

القاضي عبد الوهاب خ :

ولقد أقول لصاحب ودعته وقد استهل بدمعي الإشفاق
ليس الفراق وإن جزعت بضائر ما لم تفرق بيننا الأخلاق
إن لم يحل حدث المنية بيننا فسنتقي وسيحفظ الميثاق
والدهر يجمع شمل كل مفرق ولكل مجتمعين فيه فراق
الخير، طير.

366.

الكشف والكشيف، ولغق الشُفيف.

367.

الكنى، بالمُنَى.

368.

الكبار ولو كانت حصارم.

369.

أب زيد البارد، خلى عُشيت ومات.

370.

الحُبلى ما تلعب الرُّكْل.

371.

الكَبش المصوّف ما يكفز العنصره.

372.

- 366 لعل معناه أن الرخاء لا يدوم
368 متر عربي أو مؤنث وقد ذكره الرمضاني في أساس البلاغة (مادة ك ن ي) وللسيوطي تاليف
مطبوع عنوانه المنى في الكنى
369 ذكره المؤلف راجع رقم 151.
370 - أبو زيد البارد : اسم علم، عشيت تصغير عشات أي عشاؤه، وفي أعلام الأندلس زيد البارد
بحوي لغوي - يد وله ترجمة في صقباء الربيعي ، 308 وبعية الوعاء 1 : 573 ، والمقبس لاس حار
371 - الحُبلى يكون هو العنصره الحبل وعبارة - خلى عتبه في الطاق - تقولها اليهودية المعربة
في تاريخ نسب
372 - لعب لركنة ولعب لركضة - ركل بركة (دوري 1 : 555) وهو في الأمثال المصرية - السهبة
العشر ماتناطحت تيمور 837 والعشرة - الحبل
372 يكفز - يقفز. على طريقة نطق الأندلسيين بالقاف، فقد كانوا ينطقون بها قريبة من الكاف
(انظر نفع الضيب 3 : 295 وسلوة الأنفاس 2 : 209 وللغوي ابن خضراء السلاوي رسالة مطبوعة في
لموضوع اسمها - الإتحاف، بما يتعلق بالقاف) والعنصرة كلمة عبرية الأصل (دوزي 2 : 181)
في عهد الأندلسيين عند المنبرجان، وكانوا يصفون به في يوم 24 بوسه (بغوم فرطية 65 والنار
مغرب 2 : 44) ؛ لصفود بالعنصرة هنا سعله النار التي كانوا يعضونها لسه العنصرة ويغفرون
منه ؛ لكن الصفوف لا يغفرون العنصرة لأنه إذا غفر غفوها حرقوا والمنهون من السر كاسي

373. الفقير ما يعير.
374. إذا أَصْبَحَ مَا يَفْلَحُ.

خ،

- إذا غدا ملكٌ باللهو مُستغلا فاحكم على ملكه بأثويل والحرب
أما ترى الشمس في الميزان هابطة لما غدا وهو برج اللهو والضرب
375. القِطِ الأصم، صيحٌ عليه وهو ينضم
376. اتفراقُ تعيشُ

373- ما يعير لا يعير، لأنه لا يملك شيئا يعيره، وهو في أمثال فاس : ما عند المعري ما يعري. ابن
سودة : 446.

374- صبح نام در شهر وني لاسال التوسه لي صبح صبحه صبح ربحه الحميري رقم 268
في لير. صبح صبح الرزو لضر حربه والاحدث لورده في هذا الباب في كشف الخفاء.
2 : 20 - 21 ولبشار بن برد . (بهجة المجالس 1 : 342).

بكرا صاحبي قبل السحور إن جل النجاح في التبكير

375- صبح في نام. لصحي ومدح التبكير للعمل وطلب الرزو والبيان لأبي الفتح البستي انظر
خاص خاص (7) وفي معاشها ما جاء في السحب من ربيع الابرار 177. سئل بعض البرامكة عن
سب ربه قال يوم الغدوات وسرب العسيان. وقد يكون كلمة اصبح بنسب الصاد لمعنى
اصطبغ أي شرب الصبوح، ولعل البيتين يشيران إلى هذا المعنى.

376- صبح صبحي وسكس. وفارن بالسحر الذي أورده السولف في أمثال الخواص. اسرق من القط
الاصم

377- صبح صبحي (صبحي الصلاح) صبح صبحوا وشوخي معنى الآلة الكرخة. وارب صبحوا صبح
الله حل من صبحه. سورة الناس 130.

خ:

وليس الليثُ من جوعٍ بعادٍ على جيفٍ تُحيطُ بها الكلابُ

378. إِنَّ لَمْ يَشْرَبْ يَعْكَرُ.

379. أَوَّلُ وَلَدٍ نَعْمَلُوهُ أَقْرَعُ !

380. أَرْسِلِ الدَّنُوقَ، وَلَا تُرْسِلِ الْجَرُوزَ.

377. المعنى أن الجائع يضطر إلى أكل ما يجد دون نظر أو تمييز، ومثله في الأمثال الإسبانية *Estomago con hambre no escucha a nadier* وفي الأمثال الفرنسية : *ventre affam n'a pas d'oreille* وهو أيضا في الأمثال الروسية انظر *PROVERBES et DICTONS RUSSES. N 98* وفي الأمثال الإغريقية *Il est difficile de discuter avec le ventre, car il n'a pas d'oreilles (LAROUSSE. 530)* (قاموس الأمثال الفرنسية) وهذا في الأمثال الإسبانية :
378. تحنل لمر. على ما لا يبق. وهذا كقول بعضهم : والجوع يرضى الأسود بالجيف (التمثيل 349) وقول الآخر : ليس يعرف لمرق من كان صاديا (كذبات الجرجاني : 89) والبيت ورد في التمثيل والمحاضرة 351 غير منسوب، وهو في الأصول واقع بعد رقم 379 ووضعته بعد المثل هنا للملاسة بينهما
378. يعكر : يكثر صفو الماء، وعند ابن عاصم رقم 460 : شر الدويب يعكر الماء، وفي بعض نسخة : شر سواب مابقى على المعالف وعكر الماء. والدويب في لأول الدواب بالأمالة، وهو صفة سلبية لشر لمر. شر لمر. كذا المداني 1 391 والطالقاني رقم 278 وعنده أيضا رقم 279 : شر سواب يبقى على الأزري وفي العت المسجيم للصفدي 2 331 - 332 قال : صبار لمر. لا تحب لمر. لا تشرب الماء. إذا كان صافيا، ولهذا نضرب بها حتى يعكر وسدو من مسدود عند المؤلف لا يقال في لمر. لا سفع بالسي. ولا بدع غيره يستفع به
379. أول ولد في سعالهم هو أول المكر (Voc ص 535) ولكن يبدو أن هذا السطر كالسفر خسر في القديم مرسن فتح بفرع اسفنج عركهارت رقم 187 وما يزال سائعا في البلاد العربية، صر خريجه عند الكريسي 4 125 - 126 وهو يقال في البداية لسنة
380. الدنوق : الذي يحب رقائق الماكولات (Voc ص 410 - 411) والصفة أو الاسم دناقة. أما الجروز فهو النهم الشره، والصفة أو الاسم : جرازة (Voc ص 431) ولعله يقال في اختيار الرسول

381. الهم رطل، والفرح رطل.

382. أعور أخير من أعمى.

خ

والاعور الممقوت في قبحه خير من الأعمى على كل حال

خ

وربما ابتهج الأعمى بحالته لأنه قد نجا من طيرة العور

383. الرجل قطيم، والمرأ عقيم، فمن أين يجي الولد؟

381 رطل الأولى لعلها رطل أي رطين، وهكذا ورد في مجموع القسطلي الفرح رطل والهم رطل
ما فرح وكين أن أني شر ترفع ثقل رقم 252 ومعنى الزيادة هـ الفرح وحدك ولكني أنا لن احضر
لثقل، والمثل يتسير إلى أن الأتراح أكثر من الأفراح، وبذلك يسجد المثل مع ما ورد في هذا المعنى
كقول أبي العتاهية :

تأتي المكاره حين تأتي جملة وأرى السرور يجيء في الفلتات

وكقول السافعي

محز الزمان كثيرة لا تنقضي وسروره يأتيك كالأعياد

وكقول آخر

ألا إن أيام البلاء على الفتى طوال وأيام السرور قصار

(السنخ من ربيع الأبرار : 153 - 174) وعند وستر مارل رقم 1803 : الفرح سبعة أيام والحزن طول العمر
382 عند تيمور رقم 1790 : الطشاش ولا العمى وفي أمثال تطوان : العماش ولا العمية - داود رقم
717 وهو بفظه في الامثال الإسبانية Mas vale tuerto que ciego (مجموعة هـ نونيث) والامثال
الفرنسية Mieux vaut etre borgne qu'aveugle والامثال الروسية انظر

PROVERBES et DICTIENS RUSSES n 271 والبيت بعده ورد غير منسوب في الغيث المسجم 2 .
332 وحاء - شلا سثورا في هر القحوف 317 وعند تيمور رقم 172 هكذا الاعور الممقوت عند أهله
احسن من الأعمى على كل حال. ولم ينه تيمور على أن أصله بيت شعر. أما البيت الآخر فقد ورد
غير منسوب في السميل والمحاصرة 324 وجاء مسنوبا للخالدي ضمن أربعة أبيات عند الصفدي في
الغيث المسجم 2 : 341. ومعنى المثل أن بعض الشر أهون من بعض.

383 قطم - مخنث كانه يقال في استحالة الشيء إذا لم تتوفر أسبابه، وقارن بقول أبي القاسم عامر
بن هشام القرطبي (نفع الطيب 2 : 81).

يا من يزين لي الترحال عن بلدي كم ذا تحاول نسلا عند عني

وبقول بعضهم (المبارك : 3 - 4 : 693)

لا تطلبن إلى المخبوب أولاداً ولا السراب لتستقي منه ورأداً.

384. السُّلْطَانُ : مَنْ لَا يَعْرِفُ السُّلْطَانُ.
385. الزَّامِرُ مِنْ أَهْلِ النَّارِ.
386. الْفَضْلُ مِنَ الْحَبَّةِ.
387. الْعَرَقُ دَسَّاسٌ.
388. اكْتَسَيْنَ وَكَسَيْنَ.
389. اقْطَعْ فِي اللَّحْمِ الْحَيَّ.
390. ارْجَمْنِي بِحِجَارِي.
391. أَثْرَدُ، وَاعْطِ لِأَحْمَدَ.

384 في أمثال تظوان السلطان من لا يعرف سلطان، داوود رقم 868 وفي أسال فاس المخزن من لا حاط مخزن ابن سودة 463 والمخزن السلطان وحاشيته، ودار المخزن قصر السلطان ولغة واردة فيصوص أندلسية ومعربة قديمة (روزي 1 369) يقال التمر في الحدير من صحن السلطان انظر في هذا المعنى على سبيل المثال العقد 3 200 وبهجة المجالس 1 353. ومن الغريب أنه انتقل إلى الأمثال الإسبانية بالصيغة نفسها es rey, que nunca vedo rey (مجموعة هرنان نونيث).

385 يبدو أن هذا المثل كان سائرا في الأندلس من أيام الأمويين، فقد وردت الإشارة إليه على شعر لرحيل الزامر صنيعة الأمير محمد بن عبد الرحمن خامس ملوك بني مروان في الأندلس يقول فيه : (المقتبس 2 : 151 تحقيق د. محمود مكي).

لَا جَمْعَ النَّارِ وَالْعَا رَفَدَعْنِي يَا عِيَاضُ
وهو يمثل رأيا خاصا في الزامر، وقد عرضنا لمكانة الزامر في الأندلس أثناء الدراسة.
386 الفضل الربيع والزيادة، ويبدو أن في المثل إشارة إلى الآية الكريمة
حَمَلْ حِمْلَ أَنْسَبِ سَنَعِ سَائِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ سورة لقمه 261
387 هو من حيث أوله الناس معاص والعرق دساس، ودب السوء كعرق السوء، رواد السوء
والنهي عن ابن عباس مرفوعا، وروى عن ابن عباس بلفظ تزوجوا في الحجر الصالح قال لعرق دساس
صر كسف لطف 2 59 312 1 301 ومن أمثال المولدين عند السداسي 2 55 العروق دساس
لعبد الملك بن مروان أو أنشدته
وادركنه خالاته فنزعنه إلا أن عرق السوء لا بد يدرك

(العقد 6 : 130) وهو منسوب لبعض العبيدين في عيون الأخبار 2 : 7.
388 اكتسب - وكسب - وكسب أي كسوبا، ولغة يقال فسر بعد الله عنه، صيغ على غيره ويقال : عش وعيش.

389 ما يزال يقال في المغرب، ولفظه عند ابن سودة 200 : تاقطع من اللحم الحي
390 عند السدي 1 287 روى عن ابن حجره، وما يزال يستعمل في المغرب، ولفظه عند ابن سودة
تيرغبي بحجاري وفي كتاب البيهق للامير عبد الله بن 173 لا يبقى احد لا يحجره وفي ص 50،
واتفق رأيهم على ألا يلقوه بحجر
391 أثرد - اعمل الثريد أو كل الثريد

392. أَفْتَحْ! كُرْنَبْ سُقْتَلَكْ.
393. أَفْتَحْ عَيْنَكْ تَرِي النَوَّارْ.
394. أَغْلِقْ عَيْنَكْ تَسْرِقْكَ.
395. أَغْسِلِ الدَّمَ بِالدَّمْ.
396. انْظُرْ فُجْ وَاعْطِيهْ.
397. أَقْلَعْ الضَّرْسْ يَزُولْ وَجَعْ.
398. أَقْطَعْ يَبْرَا.

392. سَقْتَلْ - سَقَتْ لَكْ، أي حملت لك، وعند ابن عاصم رقم 247، 'أفتح' كرنب سقتلكم أن اللحم عالي، ولكن عند الأسسبين هو الذي يسنى بالفرنسية chou وهو غير القنبيل chou-fleur بالفرنسية (سوى 2 (409). 460). وذكر صاحب شرح أسماء العقار 22 أن عامة مصر يسمون الأتير، كرنبا، قال وليس عندهم كرنب سوى القنبيل، وفي معنى المثل قول ابن قزمان (زجل 118).

عَنْ ضَحِيَّة ذَبَحَتْ رَأْسَ مَنْ بَصَلْ
ويبدو أن المثل مما يقوله الرجل الفقير لأهله.

393. يذكرني بقول أبي تمام:

يا صاحبي تقصيا نظريكما تريا وجوه الأرض كيف تصور
تريا نهارا مشما قد شابه زهر الربا فكأنما هو مقمر

394. يقارن بالمثل المغربي: اللي غفل طارت عينو.

395. أصله المثل المولد: فلان يغسل دما بدم، التمثيل 320 وعند الميداني 2: 428 "يغسل دما بدم

يضرب لمن يقبض ويدفع ويبقى عليه دين، ويظلمه بعضهم فقال: (المنتحل: 196)

وما أنا في حالة تترجى ولكن دما بدم أغسل

وما يزال يقال في فاس: غسل الدم فاين يجي الدم، وغسل الدم بصديد ابن سودة 585.

396. 3066 3067 3064. وجه واره في أمثال بن تيب انظر الأرقام.

397. في السجدة النصرانية يقال: وجه وما يرل المثل يقال في المغرب بصيغة: اقسام اللحم وانضر

سودة وسر سارل رقم 1353 وعند سودة (مخطوط) فرق اللحم وشوف الوجوه وذكر انه يقال لحض

على معرفة اقدار الناس وإبرال كرا احد منزله ويقال في تونس: خزر لوجوه و فرق اللحم و شوف

لوجوه و فرق اللحم الحسرى رقم 20 ورقم 1054 وقال سمعته يقال في ذم الميز والمحابة، ويقال في

عند سودة بني الأمثال لسانه سوف الربور واعطيه شكله، أسرف رقم 2490 وفريجة 1 381.

397. يبدو أنه يقال في القضاء على الداء من أساسه وقارن بالمثل الآتي: من وجع ضررس للحجاء

حشي رقم 1252.

398. معناه كالذي قبله وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ: قطعها هبرا تبرا، وستر مارك رقم

111، كولا 166 وابن سودة 611 وداوود وفي الأمثال التونسية قطعني هبرا وداوود سسر

سسر الحسرى رقم 1463 وفي الأمثال البيجدة غصنها وبراب العبودي 219. وشرحه الأستاذ محمد

زيد بخوله: يقال في الحذير من البرد والحض على البت في الأمور، والحث على التضحية في

سبيل الوصول إلى الغاية والتعجيل ببتن العضو الفاسد.

399. اَرْكَبْ وَاهْمَرْ، وَامشِ لْجَمْعِ الْقَرْمَزِ.
400. افْتِنَا يَا قَاضِي يَرْحَمُكَ اللّٰهُ.
401. اشْتَرِي رَخِيصٌ، مَا تَعْدُمُ حَرِيصٌ.
402. ارْجِعْ لِلْحَيْطِ الْقَصِيرِ.

[illegible]

رقم 1110، وفي كُنَايَات الجرجاني: 40 أن الحائظ كُنَايَة عن القرآن

403. اتَّبَعَ الْقَلْبُ حَتَّى تَعْمِيَهُ.
404. ارْبَحْ مَا خَسِرْتَ.
405. ارْقَعْ ذَنْبَكَ تَغْبِرْ!
406. ابْطَحْ سَعِيدٌ يَقَعْ أَبُو بَكْرٍ.

403. هو بلفظه عبد ابن عاصم رقم 260. والقلب السلحفاة وهي معرب Galapago الإسبانية (راجع في كلمة القلب الفاظ مغربية للدكتور عبد العزيز الهمواني. مجلة معهد المخطوطات، المجلد الثاني، الجزء الثاني ص 307، وسيمونيت 73 ودوزي 2 392) والاندلسيون يضربون المثل بالقلب في الحيرة، وسوء الإختيار، كما جاء في تيعر لابن مسعود القرطبي (الدخيرة ق 1 مج 2 78) حيران من دهشة كائي قلب خانه الفدير وفي زجل للششتري (ديوانه : 402) :

والوجود كله تهت فيه وسلكتو وأنا فيه "بحل قلب في سكة وكما جاء في بيت هزلي لابن جياخ :

إني قصدت إليك يا عبّادي قصد القلب بالحرى للوادي

انظر قصصه في نفع الطيب 5 375. وقد وردت القلب بالياء في نشرة الشيخ محيي الدين وتصويبها ما ذكر وبالحري في الاستعمال الاندلسي والمغربي معناها بمشقه (دوزي 1 280) وفي نشرة لسح محيي الدين بالجري وهو غلط ولا يستقيم معه الوزن ولا المعنى أما العرب فقد كانوا يمثلون في هذا المعنى بقولهم أضل من ضب، ومن ورل ومن ولد اليربوع وذلك لأنها فيما يزعمون دا خرجت من حجرتها لم تهتد إلى الرجوع إليها (انظر حمزة الأصفهاني : 203 والبكري : 142 والعسكري 2 11 والميداني 1 426، الحيوان 1 : 221 وكتايات الجرجاني : 116) أما المثل هنا فيبدو أنه يقال فمن جد صالا فمعر في تضليبه، ولعله كالمثل العربي القديم "خه درج الضب، وقد نبز بالقلب بعض الاندلسيين (صلة الصلة 1 : 328 والذيل 8 : 119 مخطوط).

404. لعله كالمثل الاندلسي الآخر الذي رواه ابن عاصم بالصيغة التالية التجارة مضمونة اكن اش تربع تخسر رقم 174.

405. يبدو أن فيه إشارة إلى مثل الذنب والمعزى الذي ذكره ابن الخطيب في أعمال الأعلام : 235 (تحقيق ليفي بروغسسال) إذ يقول "وبجنى عليه تجني الذنب على المعزى، حسبما يتمثل به الناس إذ يقول لها مسببا لاكلها "سمري ذنب فانك تحركين علي به" ، فقالت "وأي ذنب لي يفعل ذلك" فقال لها "أو تكذبيني بافعالة" ووثب عليها فاكلها، ومن الواضح أن المثل يقال في التجني، وعلى هذا يكون الأمر في المثل لمؤنث والعامية الاندلسية تسوى بين المذكر والمؤنث في فعل الأمر 406. عند ابن عاصم رقم 211 انطح موسى يقع عيسى ولعل الصواب ابطح كما عند المؤلف لأن المضائق تقتضي ذلك ويطحه القاء على الأرض (دوزي 1 93) ولعله - على هذا - يقال في المرء يؤدب بتأديب غيره

خ، قال الشاعر .

وجودُ الغنى ألا تُفكر في الغنى ونيلُ المني ألا تفكر في المني
ومن كان للدنيا أشدَّ تصوراً تجدهُ عن الدنيا أقلَّ تصوراً

خ،

رأيتُ ضريقَ اليأس أسهلَ مسلكاً وأهدى لنجح من طريق المطامع
فلست بمطرٍ ماحيت أخا ندى ولا أنا في عرض البخيل بواقع

408. الحليب للحسيبُ

409. الرائب للغائبُ.

410. القارسُ للحارسُ.

411. اقربُ برٍ انططحُ.

412. اقربُ حطبٍ ضمُّ للنارِ.

412م. أشُّ في ذا منْ ودكُ.

407. في التمثيل 174 من أيَّاس من الشيء استغنى عنه. والبيتان بعده وردا غير منسويين في المتن: 208 والبيت الأول فيه

بلوغ المني أن لا تكاثر بالمني ونيل الغني أن لا تفكر في الغني

وفيه يصح تصويبا بدل تصورا، وأشد تصويبا بدل أقل تصويبا وأطر السئل الأولى استعير عن لسي. يغفك الله عنه رقم 449.

408 و409 - عند ابن سودة 253 : الحليب للحسيب، والرايب للغائب، وعند داوود (مخطوط) الحليب

سحب والرايب للرايب، ه لبيس لكلا ه بطر كذلك وسير مارل رقم 362 وابن سبب رقم 672 ورسمه رقم 644 ه لخبير ه يقال في إيسار لأحباب بأحسن الاسماء.

411. القارس الحامض ويقال أيضا القارص (Voc ص 227) وليس صلة بما فيه، أو سواد غل في عهد الاسماء الحسنة لخدمه من في معيهم أو في التصديق بالاسماء الرديئة

411. يبدو أنه من أمثال البحريين ومعناه . أسند المركب على أقرب بر. (انظر دوزي 2 : 682)

412. ضم = ضمه أي إدفعه وقربه إلى النار

413. اَعْمَلْهَا كَبَارًا، وَاتَّكِلْ عَلَى الْجَبَّارِ.

خ:

خوفتني بالنار جهدك دائماً ونجحت في الإرهاب والإنذار
خوفي كخوفك غير أنني واثقٌ بجميل صفح الواحد القهار

خ:

414. سَاحِلْ نَفْسِي عَلَى حَالَةٍ فِيمَا عَلَيْهَا وَإِمَا لَهَا
أَسْقِ الْمَاءَ، وَلَوْ كُنْتُ عَلَى الْمَاءِ.

415. أَعْطِ الْكَبْشَ، لِمَنْ يَهْنِيكَ الْكَرْشُ.

416. اخْلُطِ الْقَمْحَ، تَصْلُحْ.

417. اذْكُرِ الْحَبِيبَ، وَيَسِّرِ الزَّيْبَ.

خ:

اني لأذكركم فتذهب لوعتي عني وأذكر هجركم فتعود
والله لا علق الفؤاد بغيركم مادام في الشجر المورق عود

-
413. لعله يقال في معنى تغليب جانب الرجاء على جانب الخوف.
414. ذكره العجلوني في كشف الخفاء من الأحاديث المشتهرة على ألسنة الناس
«أكتب على الماء، فلا يبطل بالماء» كشف الخفاء، 1: 97 وما يزال يتمثل به في المغرب، ولفظه عند
ويستر مارك رقم 999: «اعط الماء ولو تكون على الماء».
415. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 215، وفي هذا المعنى من الأمثال المصرية: «الرجف اللامع»
نصاح لنافع سمور رقم 1323 والرجف المقمر، للصاحب أبي بدور تيمور رقم 1324 والمعنى أن
أولى الناس بالانتفاع منك الذي ينفك
416. لعل معناه: «اخلط القمح بعنبره كالشعير مثلاً كي يصنع عيشة ولعله يقال في النصيح بالاعتقاد
راجع المثل السابق: «إذا غلا القمح مالو حصال» رقم 24.
417. السر بلفظه عند ابن عاصم رقم (220) وما برال مسموعاً في نطوان بلفظ، اذكر الحبيب، ووجد
لو الزبيب، داوود (مخطوط).

418. اذكر الكلب ويسر المقرع.
419. ارشتم بالقادوم، عسى يدوم.
420. اشتري اقرع وطب، واعمل جميم بش تحب
421. القرد بجمه، يحكم على الأمة.
422. افتش أسود فالظلمة.

418. المتر بنقصه عبد ابن عاصم رقم 219، وهو صيغة أندلسية لمثل مولد، ورد في محاضرات الرابع : 191 : اذكر الكلب وهيء له العصا وفي التمثيل والمحاضرة 296 : إذا ذكرت الكلب فاعد له عصا، وذكره النغالي في موضع آخر ص 352 والميداني 1 88 لفظ الد بدل الكلب وفي التمثيل والمحاضرة ص 355 ، ذكر الصديق وهيء له وسارده، واذكر الكلب وأعد له جرة، وما زال يتمثل به نظر ابن شب رقم 103 والعبودي رقم 54 وتغمر : 10 وفرجة 1 34 والمصادر التي أشار إليها وانظر تخريجه أيضا عند التكريتي 2 : 269 والاكوع رقم 372.

419. يبدو أنه يقال في رسم الحر رثما عبق لكي لا يحتسب معرود في السخيرة أو أنه في رسم الحدود في الأراضي

420. جميم . تصغير جمه، بش تحب . كي تحبه، وواضح أنه من أمثالهم في الرقيق.

421. قارر بالمثل . يسجد للقرد في تولته . ذكره ابن هشام فيما تشكك به عامة الأندلس في عصره (الأموي) . أمثال العامة في الأندلس : 292 . واسجد للقرد الأسود في زمانه الميداني 1 357 وربما كان المتر قير في نقد الصقاله فقد وجد شاعر أندلسي - هو الرثاش - يتنبه بعضهم بالقرد . يقول : (التشبيهات لابن الكثاني : 263) .

لِحِجَةِ سَقْلَابِ أَبِي هَاشِمٍ أَشْبَهُ شَيْءٍ بِرِيشِ كِيرِ اسْتَبْهٍ
وَوَجْهَهُ يَحْكِي لَنَا الْقَرْدُ فِي صُورَتِهِ قُبْحًا وَفِي نَعْتِهِ

وجد لهجاء بها المعنى في ساقية بحر من الغز شاعر أندلسي آخر هاجر إلى مصر وهو أبو الحجاج يوسف بن عتبة الإشبيلي إذ يقول :

أصبحت في مصر مستضاماً أرقص في دولة القُرود

يشير بذلك إلى شكل الغز وتشميرهم (انظر اختصار القدح المعلى : 164)

يسمى من أمثال إلى قب في الصقاله . القصص في أرض الصقاله رقم 527 . وعنى القرد سرده غفر ووحد يستمع رقم 1718 ، مصر بعد هذا دلل ابن الرومي بسببه بعض مهجونه بالقرد في المنتحل : 137.

422. صنفه بن فرغانة رجلا له يقول فيه محاضبا سجيويه (رجل رقم 50)

لَا جِلَالُ لِحَقِيقَتِكَ وَلَا بِسَحِيرَامٍ
طَالَ عَلَيَّ «نَطْلُبُ زَيْبِرٍ فِي رَخَامٍ»
أَبْ هِيَ كَمَا قِيلَ : «أَسْوَدُ فِي ظِلَامٍ»
أَوْ عَنِبَ فِي عَلَاقٍ قَرِيبٍ قَبْعِيدٍ

قد وردت هذه الأبيات في بعض النسخ من هذه القطعة معجودة كلها من كلامه . والرجوع في الأندلس 188 ، وجاءت مجموعة الرجال مؤكده صدق حديثه . وسرد بقية الأبيات لخصته في هذه القطعة في ما صنفه . أمثلة في أمثال نجد للعبودي 265 . الليل أسود والعبد أسود

423. أَكْسَرَ قَدَحٌ، يَكُونُ أَمْلَحُ.
424. أَقْرَ سَوْدَةً يَسُّ عَلَى قَلْبِ أَنْ كَافِرٌ.
425. أَرْفَعُ مَا شِيتَ يُقْلِّكَ الزَّمَنُ هَيْتَ.
426. أَذْبَحُ تَجِدُ الْوَاقِفُ جَعَلَ السُّكَّيْنِ فَالذَّنْبِ.
427. أَرْبَطُ حِمَارَكَ مَعَ حَمِيرِ الطَّلَمِ، أَنْ لَمْ يَتَعَلَّمِ النَّهَاقُ يَتَعَلَّمِ
الْحَزَاقُ.
428. أَتَّبِعُ النَّبَاحَ، وَلَا تَتَّبِعُ الضُّبَّاحَ.

423. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 236 وقد تكون فيه إشارة إلى عادة كسر الزلافة مرة في كل سنة على سبيل التفاؤل وقد ظلت معروفة في بعض جهات المغرب إلى وقت قريب.
424. ورد في نهاية زجلٍ لمدغليس (العاطل الحالي : 208).
- «نقر سورة ياسين على قلب كافر»
- ، وما زال يتسلل به في المغرب بحالٍ ذي كنفٍ رياسين. على قلوب الكافرين الفاسي رقم (20)، وداوود رقم 769، وابن سودة : 143. ومن المعروف أن سورة ياسين تقرأ على الميت المسمم عند دفنه، وجاء في فتوى للشاطبي أنه إنما جاء بها جاء في قراءته من عند الاحتضار لا عند الغسل ولا عند الدفن ولا غيرهما المعيار 1 : 327.
425. أرفع، ادخر، ويقلد يقل لك هب هب بالامالة وعند وستر مارك رقم 950 : حظ للزمان، يقول لك أرى ورقم 951. كل ما نصيب خبعه، حتى يقول لك الزمان أراه وعند ابن تينب رقم 1511 كل ما صيبته اخزنه حتى يقول لك الزمان أراه. يقال في الحث على الادخار.
426. لعل جعل السكين في الذنب كناية عن الاستعداد للشروع في السليخ، وقارن بالمثل إذا وقعت البقر غزرت السكاكين رقم 23.
427. الطلم. وردت الكلمة أيضا عند ابن قزمان إذ يقول : (زجل رقم 9).
- إِنْ نَجْرِي أَنَا خِيُولُ الْعِرْبِ
قَامُوا مَاعِي حَمِيرِ الطَّلَمِ
- ، الطلم جمع طلمي، وهو صاحب الاري أي محبس الدواب ويبدو أن حمير الطلم أو خيل الطلم هو كالأصطلاح السرقي خيل الدولة فربحه 2 : 628 والمثل تتابع في البلاد العربية انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 28 والأكوع رقم 405 ولعل أصله من قول الشاعر :
- شد الحمار مع البرذون في قرن أن لم يجاره يوماً يَأْلَفُ النَّاسُ
- (التمثيل والمحاضرة 345) يقال في عدوى الطباع هنا وقد وردت كلمة طلم بالطاء في Voc ص 194 ومعناها مريض البهائم ومفردها طلمي وهو صاحب المربض، وإلى هذا المعنى ذهب الأستاذ كورينت في تحقيقه ديوان ابن قزمان ص 47 ط. القاهرة 1995.
428. مثل قديم ورد في التمثيل والمحاضرة 354. ومجمع الامثال 1 : 151 قال الثعالبي لأن النباح بالعمران والضباح بالضد.

429. أربط اصْبِعَكَ صَحِيحٌ، صَحِيحٌ تَجِدُ
430. الهم الدُّبُّ لرمي الحَجَرِ.
431. اخْتَرُ فالرْدِي حَاجَتَكَ.
432. أربط حبل في رَجُلِكَ، ليسْ تُعَدَمَ منْ يَجْرُكُ
433. اَعْمَلْ سِوَاكَ، عسى تُنَاكَ.
434. اتْعَشْ وأَتْمَشْ.
435. ابك همك، مع جدتك.

429. هو لفظه عند ابن عاصم رقم 209 وفي الأمثال المصرية استب صاعك صحيح ولا يدمي ولا يفيح تيمور رقم 530 وفي الأمثال السورية سخط اربط . بيري رقم 1426 واسفل إلى الأسانة Quien sano ata su dedo, sano lo desata Santillana . pag 248 y Ret Esp Aguilard (H. Nunez pag. 414.y Kleiser n 33.832).

430. من يربط اصبعه صحيحا يبق عنه رصاصه قال تيمور في معناه . ولما أراد احفظ نفسك و عرض أو صيتك وسمعتك ولا تلوثها بما يشين تعش بعيدا عن الدنس سليما من العيوب.

431. هو عند ابن عاصم رقم 817 سخط لا تهم . وكان الأدلسيون يتمثلون به في القرن السادس سخط لا تهم لب رمي الحجر قال بن شتم . والصواب لا تظن الدب لحجارة (امثال العامة في الأدلس : 280) ونقله ابن سيدة في المخصص 8 : 74 عن أبي عبيد بلفظ لا يظن الدب إلا الحجارة. ولا ذكر له في المطبوع من أمثال أبي عبيد ولا في شرح البكري.

431. فالردي في الرديئة، وحاجتك أي ما تحتاجه فقط

432. هو في الأمثال المصرية . لي يربط في رفته حبل ألف من سحبه أي من يربط حبله في عنقه ص من يثوده تيمور رقم 158 قال يصرب لمن يعرض نفسه للاهانة وهو هرب من هولهم . عنبات شي حبل جيفوا به. وستر مارك رقم 1726 وداوود (مخطوط) وابن سودة 75.

433. سخط السور البوسي . حرقص حرقوص منه، وأعط لحبط يشبه الخمري رقم 701 والسوار والحرقوص من زينة المرأة في القديم، الأول للقم والثاني للوجه.

434. نسخة صبا سابعة في البلاد العربية . وسب إلى الحارب بن كده . يطر بحرملها عند الكرسي Trace la cena pasea, tras la comida, siesta tranquila . وقال في الأسانة

435. تابعوا همو، لبنت عمو، ابن سودة 143 وعنده أيضا ص 457 ما يرفد همك، إلا اللي من دمك. وفي الأمثال الإسبانية Cuenta tus duelos y deja los ajenos (مجموعة هـ نونيث).

436. الصَّم والاعدا تَم
437. العَق العسل مع النَّاسْ وإلا تَلْعَق الخرا وحْدك.
438. اجْعَلْ رجلَك في الطَّيْنِ، واعْمَلْ من الشَّك يَقيِنُ.
439. ابْدَل القرد بولد.

قال الشاعر :

مضى أبو مازن لا ضير وارتفعت تهبُّ لآبِن هلال ربح إقبال
كذلك الدهر في تصريفه عجب ما زال يبذل أنذالاً بأنذال

440. اطلَق الفأس، خذ المصْحا.

441. ابْدَل عاجِز بِجروز

436. واضح أنه يقال في الاعداء.

437. لعل فيه قبا أو أن معناه طيب ساء، الصر، مع الجماعة خبر عن حبيث ينفرد به وحده، وقد ورد
المثل في آخر رسالة للوهري في السوقي سنة 575هـ قال : ومنها جهل من فصر زواج لساء العوامر
لمهنت فلا يحبل أن أكل الخلاوة مع لاس أصب من كر لحر، وحده المصاعث 135. وعلى كل
حال فيصور به - فيما يبدو - لحت على مساركة الجماعة وعدم لحروح عنها ومن مثاهم أيضا
العق العسل ولا تسئل. وسائل ابن عباد الكبرى (ص 135 و ص 206)
438. لعله يقال في العمل والتوكل أو في التزاد الحذر وجعل الرجل في الصر مسعاة إلى الزلق كما
في مرفأه من دخل الحسد يعرف من سقى في الصر يرمى بطرق رقم 1423 ويبدو أن معنى المثل
ينظر إلى قول الشاعر :

قدر لرجلك قبل الخطو منزله فمن علا زلقا عز غمر زلقا

(التمثيل : 321) وصيفته في المغرب اليوم قيس، قبل مانغيس، وستر مارك وابن شنب رقم 1378
ورقم 1780 ونيس جعل رجله في الوحل

439. كما يراد بول في الصر، ورواه ابن سوره بصيغ متعددة وهي بدل الفرد بولد كما عند المؤلف.
بدل بول الفرد وبدل الذي بدل الفرد بولد ابن سودة 147، 151 وفي مخطوط الزركلي رقم 10
بدل من بدل ابن بالكب وعند داوود (مخطوط) بدل بدل ابنه بالفرد قال : يقال في الشخص
الذي يقع تحت حمله واحد بول شيئا فشيئا ويقال في لسان بابايلين غزلانكم بقروود فريحة
، تسئل عند المؤلف يقال فبهم ببدل شيئا بشي، كما يستفاد من السامع بعده وهو لابي الحسن الحام
اليتيمة 4 : 110 وفيها لابن سباع بدل لابن هلال.

(440) صو راع الصحاح السجدة وهي المحرفة. سوا به يقال فمن لا ينتهي من عمل شاق إلا
يترك حجر أسبق به وينتقل إلى عبث يا سمون، ثم يردد الحجر زمانه رقم 218 وعند داوود رقم
36 : إذا عييت أسالم، انقل الحجر، وعند ابن سودة 101 : إذا عييت يا مبارك نقل الحجر، ويقال
في مراکش إلى عيا بركا ينقل الحجر. كولان (مخطوط).

441. العاجر المكسلان. والجروز عديم الهم (ص 431) ولعله يقال فمن يبذل خادما معيبا سحر
مثله أو أكثر منه عيبا، وقارن بالمثل الآتي : غردموز، عاجز وجروز.

442. احيل الوجه على البطانة.

443. اغسل الخرا بالبول.

خ:

وإذا قعدت لبولة شمّر ثيابك من ورا
لا تحقرن بفسوق فلربما سبقت خرا

444. انتظر من توعده، يجيك من لم ترى.

445. اعمل ما عمل صاحب البرنس الدني، بساط وخري في

وساط.

446. اسئل المجرب، ولا تسئل الطبيب.

442. احيل . حول (دوزي 1 : 339)، والوجه المراد به هنا وجه الثوب أي ظهارته وخارجه، وبطانة الثوب . داخله وقد ورد المثل في قاموس Voc هكذا . حول على البطانة وترجمه دوزي هكذا tourner le dedans en dehors (دوزي 1 : 339-98) وسواء كان له صبه بالمثل المصري التي تعصب الوش يطلب البطانة أو : من لقي الوش يدور على البطانة. تيمور رقم 275 قال يضرب لمن يطمع في الزيادة.

443. عند ابن عاصم رقم 244 يغسل المرء البول وهو من قول ابن حجاج البغدادي

لي صديق جني علي مرارا فأكثرا

ثم لما عاتبته غسل البول بالخرا

عصر عصره 223 وفي شعر نسيب بن الجول بالخرا

444. عند ابن عاصم رقم 250 مصر من نوع يجب من لم يصر به وكذا يطر لي قول طرفه سر

يتمثل به . ويأتي بـ بـأخبار من لم تزود

نظر العقد 3 : 109. وفصل المقال : 243 والفاخر : 239 وذكر ابن هشام ان عوام الأندلس كانوا

يتمشون به في عصره (أمثال العامة في الأندلس : 288)

445. بساط . يسطه، وساط . وسطه والبرنس تصغير البرنس والدني يبدو أنها الداني نسبة إلى

البرنس المعروف في الأندلس وقد ورد ذكره لدى كسطين يضرب به السوط في مصر

البرنس المعروف

فليس يلمني فيك إلا بخيف أحيق

من أبو ريش أسخف وأحمق من الداني

العاقل الحالي : 211، والبرنس لباس معروف وموصوف. انظر اللسان.

446. عند ابن عاصم رقم 214 : اسأل العليل ... وهو بالفاظ مختلفة في عين الأدب والسياسة : 174

والمستطرف 1 : وكشف الخفاء 1 : 465 وما يزال يتمثل به في البلاد العربية انظر التكريتي 1 : 134

والعبودي : 245 والاكوع رقم 432.

447. اسْتَغْنِ عَنِ الشَّيْءِ يَغْنِيكَ اللَّهُ عَنْهُ.

خ،

وإذا غلا شيءٌ عليَّ تركته فيكون أرخص ما يكون إذا غلا
448. اشْرِكِ الْمَسْعُودَ وَلَا تِعَامَلْ.

449. ارْجَعْ فَلْسَ بَقِي لَكَ.

خ،

إذا ما غضب السُّوقي فالحبّة تُرضيه
ونزعُ الفلّس من يده كقلعُ الضرس من فيه
ومن أصبح عبد الفلّس س قل لي كيف يعطيه
450. انصف النَّاسَ وشاركهم في أموالهم.

447. عن عنه والبيت لمستشهد به لمحمود الوراق وهو في بهجة المجالس 1 : 135 والمنتحل .
85 ونهاية الأرب 3 : 85 ومحاضرات الراغب 1 : 225 والمستطرف 2 : 121 2 : 79 وقارن بالمثل
السابق : أناس عن الغنى يطيب عيشك رقم 408.

448. لمسعود المجدود المحظوظ ومشاركته في تجارة أو نحوها فيها ربح يعود عليه وعلى شريكه،
أما معاملته فليس فيها سوى الخسران لأن الحظ في جانبه.

449. يبدو أنه من أقوال البحلاء كما يستفاد من الأبيات بعده، والبيت الأول منها ورد غير منسوب في
التمثيل : 199 وهم محقق الكتاب فأورده منشورا، وفي الأمثال الإسبانية
Peseta ahorrada, peseta guardada.

450. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 207 وفي الأمثال التونسية خذ ورد وشارك الناس في أموالهم.
الخميري رقم 793 ويقال في فاس خذ ورد، تترك في المال ابن سودة : 278 وعند ابن شنب رقم
29 : اد وحب تضحي في المال شريك. وفي مراکش : اد ورد فالمال شريك، كولان (مخطوط) وهو
مسموع في البلاد العربية التكريتي 4 : 160.

451. ارْخِ الكُمُ ، وَخَلِّ النُّحُسَ يَحْكَمْ.

452. اتَّبِعْ الكَذَّابُ، لِبابِ دَارُ.

453. اقْتُلْ عَدُوكَ لَيْسَ تَلْقَاهُ.

صالح بن عبد القدوس خ :

انَّ العَدُوَّ وإنْ أبدى معاشرَةً إذا رأى منك يوماً فرصة وثبا

إذا وترت امرءاً فحذر مودته من يزرع الشوك لايجني به عنباً

454. اخْرِجْ مَنْ بَلَدَكَ، وَبُلْ بِالوَأَقِفِ.

451. ارخ الكنية عن رجع العذر وقد رويت هذه الكاية أيضاً عبد ابن قزيار في يقول (زجل 94)
إنما ينبغي المبري بالنهاية وإذا كنت رقت رقت في دار
ارخ شقة واشرب على مقدار لا تقع لك قطاعه في اصطباح
وتعبر ارخ لك في توس. كناية عن السخاء الضري 110 وأصل المعنى الأول موجود في الشعر
عربي كنور قيس بن لحيم (ديوانه 168)
ولا ينزني الحديثان عرضي ولا أرخي من المرح الإزارا
وقول أبي نواس : (ديوانه 286)

وتترك المرأة إذا ما ذاقها يرخي الأزارا
وذكر بالمثل الجزائري كل واشرب، وخل الدنيا تنخر. ابن شنب رقم 2778.
452. عدى من عاصم رقم 796 وصف الكذاب لسان دار واطبق، وهو مثل شائع في البلاد العربية اطر
خريجه عد التكرتي 1 - 203 - 204 ويعبر المؤلف اقدم من دونه وما وقعت عليه وهو مما انفرد لي
الاسيانية، Refr. Esp Aguilar (H. Nunez), pag 116 و ترجمته . مع الكذاب حتى الباب
453. عدى كاسر شعري قطع لؤس، تنقاضي المصونة، وسر سارك رقم 707 وسأ صالح بن
عد فخر بن نسل، الحاضرة 78 وسبح المحال 1 - 690 - 2 - 262 وبهاية الار 3 - 79
يتخير لؤس لؤس في وقتها شاشه بل معاشره، عداوته بن مودته، ولا يحسد بدل لا يجي
454. هو بنصه عند ابن عاصم رقم 251 وفيه . عن بدل من، وفي الأمثال المصرية القديمة : بلد ما
عرب ميب - عدى - ستهى فيها مركبات رقم 149 ومثله المثل الشامي البلد اللي سايعرفوك فيها
سري - خري فب السريخ - 209 - فرحة 1 - 194 ولمثل السوداني بلد غير بلدك، امس فيها عربان
سري - 2 - رسل بسى بلاد يعرف فيها اقشع واحرى فيها الاكوع رقم 905 ومما يستحسن
به هنا قول أعرابي (العقد 3 : 482)
إذا ما خرجنا من مدينة واسط خرينا وبلنا لا نخاف عقابا

455. ادخل البلد وخُذْ من سيرة.
456. اخرج لسوق الدواب، تتعلم الجواب.
457. انفضْ أشداق الرّحا.
458. افتل اذن الرّباب.

455. عند ابن عاصم رقم 58 إذا دخلت بلد خذ من سير أهله. قال وهذا كقول الشاعر

وكن أكيس الكيس إذا كنتَ فيهم
وإن كنتَ في الحمقى فكُنْ أنتَ أحقاً

وعند وسنر مارك رقم 524 دخلتني مدينة يؤتى على راسها ومن أمثال المولدين عند الخديسي

1 : 88 : إذا دخلت قرية فاحلف باللهها، وفي الأمثال الإسبانية

Ve do vas como vieres, así faz Santillana, pag 252 Refr. Esp. Aguilar, pag 466.

Kleiser, n 549 y Refr. Bergua, pag. 467.

وترجمته اذهب إلى حيث تذهب وكما رأيت فافعل

وفيها أيضا . Do fueres, haras como vieres

456. سوق الدواب حيث تعرض الدواب لبيع والشراء. وسوقه كان في كل مدينة بلسية سوق

سواب وأنها كانت مستقى لمختلف الضفاد. انظر بطارحة سعوية جرت في سوق الدواب بانشيلية بين

سي بحر صفوان بن بدرس وأبي المتوكل الهيثم في برنامج الربيعي 192 وانظر أيضا في سوق

لدواب قرطبة غلام لعفيا 154 وفيه الصب 2 162 وما يزال اسم Zocodover أي سوق

لدواب موجود. في ضابطته، انظر Toponimia ص 144 لاسين سلاوس وجا، في بهجة لمحلس 2

251 وكان السهت بن امي صفود يقول لبيه : ياكم ان سوا في الاسواق فان كنتم لا بد فاعين

ففي سوق الدواب . وفي حكاية أبي القاسم البغدادي 65 . سبط الله عليك اقات سوق الدواب فيقال

يا القاسم اقات سوق الدواب عاقي، فيكون لكما صديقا رحلا لصلة رمية ورمية قرعة نفور منها دمنة

فانك والى كثره وما يزال السبل مسموعا في المغرب لفظ عبد الرحبة يوحد الكلام الصبيحي .

22 وعند ر. وود (محموط) وابن سودة 15 الرحبة كوجود لكلام ومثل هذا أيضا في أمثال

السراة . يرد بكلام السحيم يعال ليعفه ويسمع (الأكووع رقم 209) وفي أمثال المتوصل

فقد عايرت عيب الحكي (العلاسي 10) والرحبة الساحة والسوق وأكثر ما تصق على سوق

الحبوب (رحبة الزرع)

157 استاذي الرحي . حوسب عنده وفي السبل كتابة لا يعرفها والرحي بضرب بها التل في كثره

الاكل (الميداني 1 : 87 والكلمات الفاخرة : 15 والتمثيل : 298).

158 الرّباب . الة موسيقى وعقل ادبها سويته وبعض الشعراء على معناه يغفل اذن العود (تعار

القلوب : 366)

وكانه في حجرها ولدلها ضمته بين ترانيب ولبان

طورا تدغدغ بطنه فإذا هفا عركت له أذنا من الأذان

على لسان الفاسية يارد في لرباب غنة الس ببول ابن سودة 192 وعند ر. وود (محموط) ردي

مرباب غنة قال . يقال عندما يكون المتوهم هو الفرع من الشجرة واستهزه فادا بالعصر يصول والتفعل

يتضاعف والمدة تطول والمشاكل تتشعب»

459. اَتَمَسْكَنْ، حَتَّى تَتَمَكَّنْ.

460. اَشُورُنِي، وَلَا تَعْمَلْ بِرَأْيِي.

خ:

وَقَارِبْ إِذَا مَا لَمْ تَكُنْ لَكَ حِيلَةٌ وَصَمِّمْ إِذَا أَيْقَنْتَ أَنَّكَ عَاقِرٌ

461. اسْتَقْصِي الْمَحْجَبَةَ.

462. اشْتَرَى بِقِطَاعِكَ مَا يَدْخُلُ فِي أَصْبَاعِكَ

463. اَمْدَحِ الْبُلْدَانَ، وَاسْكُنْ جَيَّانَ.

464. ارْفَعْ مِنْ خُبْرَكَ، وَلَا تَرْفَعْ مِنْ شُغْلِكَ.

459. مثل سانع في لبلاد العربية انظر تخريجه عند التكريني 4202 ويضاف إلى ما ذكره بوركهارت رقم 165 ومخطوط الزركلي رقم 33.

460. عند وستر مارك 1728 : شاورهم، لا تعمل برأيهم، وأصله حديث شاورهم وخالفهم انظر تخريج المثل عند ابن شنب رقم 1005. وفي الأمثال الإسبانية :

Toma mi consejo, y haz lo que quisieres. Kleiser N 12.901.

461. استقصي : اسأل (Voc ص 438) والمثل مسموع في اليمن بلفظ : إذا ضاع الجمل أسال المحجبة . الأكوخ رقم 269 ويقال في الجزائر إذا تودر لك حمارك سل المسنات هما يعطوك الخبر ابن شنب رقم 209. والمسنات : المحجبات.

462. بغضاعل بدراشت. وقد يقدم شرح الكلمة بتفصيل ولعل المعنى اشترى يناسب و اعق على قدر نقود وعند ابن شنب 388 : إن شاء الله يعمل لك خاتم على قد اصبعك. وعند داوود رقم 718 ومن سودة 566 عمل لو خويتم على قد يدو. وفي رسالة أبي يحيى بن مسعدة في الرد على غرسية : «وتذكر حال أيتامك، وقد على هذا الإصبع سعة خيتامك» نوادر المخطوطات 3 : 272. وخيتام لغة في خاتم

463. في الروض المعطار 71 ومن أمثال العامة بذكر السدان، ويسكن جيان وجيان Jaen مدينة اندلسية اشتهرت في العصر الأندلسي بكثرة خصبها ووفرة خيراتها ورخص أسعارها وتعدد مرافقها ومن هنا امتدحوا سكنها، وقد أخذت سنة 644هـ = 1246م انظر الروض المعطار : 70 - 72 ومادة جيان في دائرة المعارف الإسلامية. وصيغة المثل بالإسبانية عند كلايزر رقم

A quien dios quiso bien , casa le dio en jaen : 27185

464. ارفع معناها في اللهجة الأندلسية ادخر ولعل معنى المثل اقتصد في أكلك ولا تقتصد في عمك

470. أَلَسْ، وَهُوَ يَمْلَسْ.
471. أَهْدَا، وَهُوَ يَبْدَا.
472. أَخْبَطَ الْقَطُوسُ، تَفَزَعُ الْعُرُوسُ.
473. أَشْ قَدَرُ مَا نَطْبَكُ، وَالْأَرْضُ تَحْبُكُ.
474. أَيُّ هُوَ النَّمَشُ، ثُمَّ افْتَشْ.
475. الْمِيلَادُ : لَا يَجِدُكَ بَرٌّ دَارَكَ وَلَا وَرَا وَادُ.
476. الْبَفْلُ الْمَسْمَرُ، وَالْعَبْدُ الْمَشْمَرُ.
477. أَشْ، غَيْرَكَ فِي الْعُشْ.

470. أَلَسْ = اجلس، ويملس يقوم لينصرف (دوزى 2 : 612)
471. هو والمثلان قبله يبدو أنها تقال قيمن يؤمر بشيء فيعمل بخلافه
472. عند ابن شنب رقم 142 والخميري رقم 130 اضرب القطوسة، تفزع العروسة. والقطوس : القط - ولشتر حكية معروفة في البلاد العربية. وذكر الاستاذ على الخاقاني أن عادة ذبح البس - أي القط - ليلة العرس لتخويف العروس طلت معروفة في بغداد حتى القرن الماضي. وفي ذلك المثل البغدادي ذبح البس ليلة العرس، انظر مجلة التراث الشعبي العدد 7 السنة الأولى مارس 1964 ص 114 والمثل عند كولان 165 اضرب اللوسة، تترى العروسة. واللوسة : أخت العريس.
473. أي لا يكفي أي قدر في تطبيقك إذا كانت الأرض تحبك وسيذكره المؤلف في حرف الكاف سخط «كيف نطبك، والأرض تحبك» انظر رقم 1159، ولعله يقال قيمن لا ينفع فيه دواء ولا يرجى له شفاء.
474. يبدو أنه يقل في السحت عن الزوجة بين السقر، ومن المعروف أن الأندلسيين - ولا سيما الحاضرة منهم - كانوا يؤثرون الشقرة على ما سواها. انظر طوق الحمامة : 28 - 29.
475. الميلاد وقت ميلاد المسيح عليه السلام. ولعل معناه احذر أن يتركك وقت الميلاد وأنك على سفر وور - ببر. وذلك لف يكون في هذا الوقت من المصير والتلج والقبضن الذي يقطع الطرب ويحور بين نصر - وبين الوصول إلى عبرته. ومن أمثال الأندلسيين في هذا المعنى أيضا سفر فالتنا بقيمة الأعداء. ابن عاصم رقم 444، ومعناه أن السفر في الشتاء مدعاة إلى شماتة الأعداء وتشفيهم، والمثل مسموع في لبنان بلفظ : بين الغطاس والميلادي إياك تسافر يا غادي. فريحة 1 : 217. وكلمة لا يجدك قد تقرأ لا يخذك
476. لسر من قولهم سمر الدابة إذا ركب لها الصفاق في أرجلها. وسوق السمارين معروفة في السمر (انظر ٧٥٥ ص ٢٦٥) ولعله يقال في مساحتهما أو في نهما من سماره الكبراء. وقد كان ركوب العول لغاية يصحبها تعبد لخدمة من دلائل الغنى وعناوين العز. ولبعضهم (المغرب لابن سعيد 2 : 292)
- أيا حامدا عبد العزيز وجاكيا له منزعا قد سار فيه على أصل
- فحبك تحاكبه بعبد وبغلة فمن لك أن تحكيه في القول والفعل
477. أش اسم صوت لزجر الطائر. والمثل بلفظه عند ابن عاصم رقم 142، وكأنه ينظر إلى المثل عربي عند لسر معتمد فدرجي انظر فصل النعال 319 والعسكري 2 : 172

478. القلّة ذلّة.
479. أَلْفُ شِرَاكٍ، وَلَا نَعْلُ أَنْ وَاحِدٌ
480. اهْنَى جِي قَافٍ، وَوَقَفَ.
- (ما يتمثل به العوام على أفعال من كذا)
481. أَفْقَرُ مِنْ قَائِدٍ شَبِيْوْطٍ الَّذِي كَانَ يَرْقَعُ قِبْطِيَّةَ بَقْشُورِ الْبَطِيخِ
482. أَفْقَرُ مِنْ قَائِدِ الْقَلْعَةِ الَّذِي سَرَقَ مِنَ الطَّبْلِ بَشْرَ عَمَلٍ قُجَّتِ لَصَبَاطُ.

478 هو بلفظ عبد لتعالي في التسهيل 395 وفي الصبغة 1 217 الدلة مع القنة يقال في مد الفقر، وسيأتي عند المؤلف في حرف الميم بلفظ ما مع القلة مروءة انظر رقم 1332.
479 سرائل سير النعل الذي على طبر القدم، والمعنى من السني نفس ورا على 'حدا' ف تراك خير من المشي بنعل واجدة وهذا كقول الإعرابي
يا ليت لي نعلين ومن جلد الضبع وشركاً من ابتها لا تنقطع
كل الحذاء يحتذي الحافي الوقع
(العقد 6 : 228 وجمهرة العسكري 2 : 164).

481. سقوط Sabote: حصص من عمل ابدة، كما في بضم الجمار لاس القطار وقد حاصره فسادير
 582. فاعجزهم وانصرفوا عنه نظم الجمان 233 تحقيق - حصو - عي سكي وثر - ركزه في
 قصده لاس عي بس يستصرخ فيها ، لاسر ابن هود ويعد نا كات نعب بعض حصو وسب
 تسبوت التي يقول فيها

وشبيوط وأبراج لديها وقد تركت وما في الحق ترك
والنصب اسم مئوس يكون عن كان أبيض وفي رجل لاس قرمان ثم يكون مؤن

أثباتاً بالتقاضي مغفراً. إنها أشكل وأظن
التقاضي عندي أحكم. لس نريد ثوباً مكم

483. أفقر من قاضي القلعة الذي كان بحكم بالنهار ويسعى بالليل
484. أفقر من ناقوص طبلش الذي كان من قرع ولسان من كلخ
485. أقطم من ديك أبت القبر الذي كان يكفز على الدجاجة
من جهة الرأس عسى يجيه المنقار فالأسط.
486. أقطم من غرنوق شرند الذي كان يولف الفول لمن يملك
487. أوسع من حبكت برشون طولها على الكلب ومشى بها
في عنق.
488. أجوع من زامل موقف الذي هدم الحيط حرم في تبز
489. أتيس من عبو البيت الذي باع الجلاية واشترى المقرع

483۔ یسعی یسنجدی

[illegible]

١٤٨. مقصد من المقصد في لسان العرب: ١٢٧، بيت الشعر
مدينة قريبة من قرطبة (انظر الروض المعطار: ١٤٩) ويكفر
يقفر، والاسط الاست.

۱۸۰۰ : مغربی سندھ میں شہر عرفہ : قریب ۱۰۰۰ سالہ
 شہر : مغربی عرفہ شہر میں ہی امر مغربی میں ہے ۔ مثل قول : سب سے پہلے عرفہ کی طرف منسوب ہے
 ۳۰۶ رقم

من الحرير يتخذ حمالة للسيف (بوزي 1، 246)

١٨٨٠ في جميع أنحاء العالم، حيث كان يُعتبر من أهم الأعمال الأدبية في ذلك الوقت. وقد تم نشره في عدة لغات، بما في ذلك العربية، حيث تم ترجمته إلى اللغة العربية في عام ١٩٠٠م. وقد كان هذا الكتاب من أهم الأعمال الأدبية في ذلك الوقت، حيث كان يُعتبر من أهم الأعمال الأدبية في ذلك الوقت.

وقد بقرا في تين أي في تينة

مجلس شورای ملی - تهران - ۱۳۰۲

اليل، والجلابية لباس معروف، وشكلها في المغرب يختلف عنه في المشرق، والمقرع العصا ومثل هذا المثل عند المورسكي القسلي رأى قحبة سكرانة باعت النفا واشترت كلب رقم 581.

490. أتيس من توقوت البانت الذي اكسر ضرُسُ بش ينطبع
لو التصفير

491. أْتَيْسُ مِنْ عُبُو الْفَحَامِ الَّذِي كَانَ يَنْجَمُ الْفَحْمُ بِالْوَرْدِ

492. أَخْلَقَ مِنْ رِدَا عَزَّةَ الَّذِي انْبَاعُ بِضَرْطٍ وَرَدَ بِالْعَيْبِ

493. أَعْجَزَ مِنْ كَلْبَتُ بَنِي سَعِيدَةَ الَّذِي مَاتَتْ بِالْعَطَشِ وَذَنْبُهَا
فَالْمَاءُ.

494. أَعْجَزَ مِنْ كَلْبِ تَوْنِ الَّذِي كَانَ يَخْرُجُ لِلنَّبَاحِ فَالْأَزْرَعَيْنِ

490. توقوت اسم شخص، وهو من الاسماء البربرية، وقد يكون ترفوت، وهو من الاسماء الواردة في
سب يوسف ابن تاشفين، وليس ينطبع لو التصفير له، ويبدو أن البانت كان يستعمل التصفير للإستعار
والاستدراك ويبدو من هذا السر والذي قبله أن البيات كانوا من العصر البربري وخصوصا بعد زمن
لخلافة الأيوبيين، ويبدو من صيغتهما أيضا أنهم كانوا محل تكميت من المجمع الأندلسي، وعلى فقر
سبب ذلك لصعق مرتبهم، ويجد في البيان المغرب لابن عذارى أن سمار أنراج قصبة ومدينة باجة
في أيام النوحين كانت لهم مرساة على سبيل التماساة وكان السامر منهم يأخذ في الليلة على سمرة
قيراط (البيان 3 : 100، القسم الخاص بتاريخ الموحدين).

491. نجم برس، والمثل عند ابن عاصم رقم 2، والمحكم لأنى مدين رقم 8 وقد كانت هذه المفارقة
سأهده إلى عهد مرتب عند الفحامين بفاس وغيرها ومثل هذا قولهم زبال وفي يده وردة ابن شنب
رقم 901، سور رقم 1338 وإبراهيم فارس، 197 وشقير 83 وفارن بالمثل الذي ذكره ابن قزمان
29/9 : عز روحك ولو نقلت الفحم

492. ذكره المؤلف أيضا في أمثال الخاصة بلفظ أخلق من ردا، عزة ولم يرد عند حمزة الأصفهاني
والميداني، ولا فيما وقفت عليه من كتب الأمثال

493. أعجر أكسل، وكه يطر إلى المثل العربي يصبح ظمان وفي البحر فمه الميداني 2 : 421.

494. تون طوية اسم امرأة وهو اسم عجمي، وقد سئيت به بعض المشهورات من نساء الأندلس
(نظر صه ابن سكوال 2 : 658) ويحصل أيضا أن يكون اسم رجل، وفالآزرعين في الأذرع ويقارن
بالسب لعربي القديم أجوع من كسه حومل، وهي امرأة من العرب جوعت كلبتها حتى أكلت ذنبها
حميرة العسكري 1 : 331 والميداني 1 : 186 ومثله في المنصرف زي كلاب العرب يهيب ونصه في
الخرج، تيمور رقم 1518.

495. أَحْقَرُ مِنْ مَخْتَارٍ فِي قَرْيَةٍ ضَيْفٌ الَّذِي كَانَ يُقَالُ قَدْ
يَجْلِسُ الْكَلْبُ
496. أَفْقَرُ مِنْ فَارِ الْمَسْجِدِ.
497. أَبْرَدُ مِنْ اسْطِ حَوَاتٍ.
498. أَحْوَجُ مِنْ أَعْرَجٍ لِمَدِّ سَاقٍ.
499. أَعْجَزُ مِنَ الضَّرِيْسِ الَّذِي يَخْرَا فِي عُشٍّ.
500. أَخْزَى مِنْ كَلْبٍ عَلَى مُخَاضَةٍ.

495. المثل عند ابن عاصم رقم 11 سقط. امر على سسر النهمك. وعصار بالحاء والراء. وصيف بالصاد
وردت هكذا في الأصول والصواب بالصاد وسبى النمل عند المؤلف في حرف الميم بصيغة ما يسوى
مختار في قرية صيف وفي حرف ثاء. يسوى ما يسوى مختار في قرية ضيف. انظر رقم (1339) وقد
(2061) ومختار اسم شخص وصيف صيغة اي سده وقد وردت كلمة ضيف بمعنى سيد في بعض
متنوعة. (انظر موري 2 : 16) والسعي احقر من مختار في ضيغة سيده ومختار اسم العامل او لوكن
في ضيغة سده وثبت سدا في المتن عند العرير الاشواني إلى ان المختار هو الحاكم ولكن لم نجد
هذا التصحيح الشاذي بحيث فيه وقف عليه من ملاحظات الحصة في الاندلس والسعر والصواب
في شرح المثل ما ذكرناه. وهو يعكس صورة من صور الإقطاع

496. عند ابن عاصم رقم 12 الرط من فر الجامع. وكذلك هو في الامثال لفائقة راغب 1 : 209 وعند
ابو (مخطوط) الرط من الفار الجامع. وكره المؤلف أيضا في امثال الخاصة بلفظ افقر من فار
السحر وفي الامثال السوءية للشيخ بابكر بنزي رقم 239 افلس من فار المسيد. وفي حكاية
عند البغدادي 122 ولصانقاني رقم 57 اسل من فار السحر وفي الامثال الاسبانية *mas pobre*
que un rat d'eglis Mas pobre الذي فقر من غدره ويقل بالفرنسية *Malheureux que un rat d'eglis*
497. عند ابن عاصم رقم 156 البرد من سودة حبات في السالى. والبالى هي المبرلة التي يسد
برد الصدر موري 2 : 567 ويقل في مصر ولسان البرد من طير السفا فافق 1 : 567
9 وفي جيل وانما اصل البرد من حجر السفا الاصح رقم 29 والساج 111

498. هو عند ابن عاصم رقم 496 أحوج من مبطول. والمبطول المشلول

499. الضريس اسم طائر (انظر حياة الحيوان 1 : 100) وقد ورد المثل بلفظه عند ابن عاصم رقم

14 وفي أرجوزة لابن مسعود القرطبي
الحن في أشعاره من تيس «أكمل في البيت من الضريس»
بحرود. النفس لاوى. السحر لاني 10. وفي حياة الحيوان 1 : 100 ومن امثال العرب
كسر من الضريس لانه يفر رجعة على والده. اسلم. أيضا الامثلة كسر الضريس من
ما يعول عليه للمحبى (مخطوط)
9 حري. ال. مخصوصة ليه. حصة يعول. ويقرن بالاسم المبرلة. ال. من ذلك
الخاص : 33 وعند الطالقاني : جاهك عندنا جاه كلب مطور في جامع

501. أَوْسَعُ مِنْ حِمَارَةِ أَبَا شِرَاحِيلَ ضَرَبَتْ بِمِذْرِي فَالْحَرِ
وَإَخْرَجَ الْغَبَارَ عَلَى مَنَاخَرِهَا.
502. أَنْتَنَ مِنْ خِلَاطٍ فَرَبِينَ الَّذِي عَوَّلَ فِيهِ عَلَى خَرَا وَانْفَسَدَ.
503. أَقْدَمَ مِنْ أَجٍ فَالْحَمِيرَ.
504. أَسْرَعَ مِنْ يَدٍ فَقِي إِذَا أَقِيلَ خُذْ.
505. أَقْلَ مِنْ زِيَادَةٍ فِي شَارِبٍ كَلْبِ.
506. أَقْلَ مِنْ دُمُوعِ الْمُقَالِينِ.
507. أَقْلَ مِنْ بَرَعَاتٍ فِي دَرَجِ.
508. أَشْطَ مِنَ الدُّخَانِ.

501. أبو شراحيل : كنية شخص، ومذري : هي التي يذري بها الزرع، وهي عند ابن هشام : مذري (ألفاظ مغربية : 312). وكذلك في Voc و ALC انظر دوزي 1 : 485.
502. سيبني في حرف الخاء بلفظ خلط فربين عول فيه على خرى وانفسد (انظر رقم 906).
503. أج أسم صوت لزجر الحمير وسيكره المؤلف بعد قليل بلفظ «أشت». انظر رقم 516.
504. سيكره المؤلف بصيغة أطول في حرف الثاء : ثم أسرع من البرق؟ قال : يد فقي إذا أقيل حد (رقم 758) وبهذه الصيغة ورد عند ابن عاصم رقم 77. أش أسرع وفقى فقيه، والأصل في المثل قولهم : أسرع من البرق. انظر الكلمات الفاخرة : 145.
505. الزيادة. الطيب والعطر في اللهجة الأندلسية والمغربية.
506. المقالين جمع مقلن، ويقال أيضا مقلنين وهو الطائر الذي يكنى بابي الدناير (انظر الاموايي، الألفاظ مغربية : 317) ولعلهم ضربوا به المثل في قلة الدمع لأنه يبدو دانماغردا، ويبدو أنهم ضاهوا به المثل آخر من دمع المقله، يضرب به المثل في شدة الحر، والمقللة المرأة التي لا يعسر لها ولد والجمع مقلات (مايعول عنه مخطوط) وقد تكون المقالين تحريفا للمقالي ويكون المقصود بدمع المقللة زيتها.
507. برعات جمع برعة أي بلاء وهي البعل المعروفة (انظر Voc ص 261 و ALC ص 14 ودوزي 1 : 74) ودرج : الحق وشبهه حيث توضع الأشياء النفيسة. (انظر ص 524).
508. اشط أطول وعند ابن عاصم رقم 23. اشط من عام الجوع. وهو صيغة أندلسية للمثل العربي القديم : أطول من السنة الجدية (انظر الكلمات الفاخرة : 205).

509. أَفْقَرُ مِنْ مُؤَدَّبٍ بَرَجَ الَّذِي كَانَتْ لِبْدَةٌ مِنْ حَلْفٍ
وَنَصَبَهَا مِنْ كَلْخٍ.

510. أَكْشَفُ مِنْ أَلْفٍ أَحْمَرِ الَّذِي مَا فَوْقُ شَيْءٍ وَلَا تَحْتَ شَيْءٍ.

511. أَزْهَقُ مِنْ قَبْقَابٍ فِي الْحَبْسِ.

509- برج . يبدو أنها برجة : Berja وهي مدينة من أعمال المرية Almeria وتذكر أحيانا من أعمال غرناطة انظر مشاهدات لسان الدين بن الخطيب 81 ونفح الطيب : 1 : 143 . 174 ومن الطريف ان نجد تاعرا أندلسيا متأخرا كن مؤدب وإماما في برجة - وهو عبد الكريم القيسي البسطي - يتحدث بقناعة عن أجرته السنوية فيقول من قصيدة حاطب بها والده

ورقي برجة مثوي حيث تبست
أوم بها في مسجد بجماعة
بهم تضرب الأمثال في حفظ دينهم
بخمسين ديناراً وما هو تابع
ثغور الأقاجي من بكاء غمهم
مقيمين للخمس الفروض كرام
فم مثلهم في موصل وشام
لها من فراش لائق وطعام

(ديوانه : 46 مخطوط الخزانة العامة بالرباط) وتجدر الإشارة إلى أن الإمامة في القرى والمدن الصغيرة مرتبطة بتعليم الصبيان . وقد أشار ابن الخطيب في رسالته معيار الاختيار إلى فقر برجة وأهلها إذ يقول : والبر بها نزر الوجور . واللحم نلوه وهما طيبا الوجور . ولحرف بها ذابوة العود وأخست إليهم بعيد الصغور . مشاهدات لسان الدين ابن الخطيب : 82 تحقيق الدكتور احمد مختار العبادي وقد ضبطت كلمة برج في م . بضم الباء وسكون الراء والجيم ومعناها الحصن والقلعة وراجع ما قيل في فقر القلاع رقم 484

ورقم 485 وليدة = لبنة . ونصابها أي عمادها واللبدة في العامية الاندلسيه والمشرقية بضع على رأس الرأس يشبه الطربوش والتسنية . وتكون من القطن . الملبد اما لبدة هذا لمؤدب الباس فهي من الحلفة وعمادها من الكلخ . وتجدر الإشارة إلى أن اللبدة في المغرب هي عبارة عن سجاد مربع مزين بضوى على اربع وسيعمل للصلاة عليه أو للجلوس ، وكان يعرف به اهل العم والطلب حذر مادة لبدة في قاموس بوزي ومعجم كولان .

510- يبدو أن من مثال الخطاطين وقد جرب عدتهم ان يرسموا . وائل لكلمة التي تقع في والـ الصدور بحبر أحمر تمييزاً لها ، كما جاء في منظومة الشيخ العربي المساري (الابتهاج) 1 : 252 . واكتب بحمرة تراجم الكتاب أو ناس قول أو سؤاله أو جواب وخصوا الالف بالذكر لأنه غير منقوط ، ومن ثم ضربوا به المثل للشيء المكشوف البارز الذي يلفت النظر ، ولأبي عيسى لب بن عبد الوارث اليعصبني (المغرب 2 : 180) .

بدا الف التعريف في طرس خده . فيا هل تراه بعد ذلك ينكر
511- ارهمي . من رهمي بمعنى رل وزلو كما في Voc من 447 والقبقاب . حده . من حسد وني منظومة الشيخ العربي المساري : (الابتهاج) 2 : 23 . والقبقب اتركه بكل حال إن السلامة به من المحال وانظر المثل الآتي : ينزهق بحل قبقاب . رقم 2079 .

512. أَقْذَرُ مِنْ وَلَدِ نَاصِرِ الطَّبَّاحِ : الَّذِي كَانَ يَقْتُلُ الْقَمْلَ

عَلَى صُلْبِ الْمَغْرِفَةِ وَيَمْسَحُ فِي صُلْبِ الْكَلْبِ.

513. أَكْفَرُ مِنْ سَلَمِ الْمُغْنَى الَّذِي بَاعَ الْمُصْحَفَ وَاشْتَرَى

الدُّفَّ.

514. أَقْدَمُ مِنْ أَشْتٍ فِي الْحَمِيرِ.

515. أَصْفَى مِنْ عَيْنِ الدِّيكِ.

516. أَصْفَى مِنْ طَسٍّ.

512. ولد ناصر علم على شخص. صلب ظهر كما في Voc ص 357 ويمسح = يمسحها والمراد من المثل تصوير القذارة بحيث تتقرز منها النفس، ومثله في هذا المعنى المثل الذي أورده ابن عاصم رقم (340) ترد أم حكم إلى استنحت بيد المهران وقد ذكر مؤلف كتاب الطبخ في المغرب والأنلس أن أول ما يجب أن يبدأ به في صناعة الطبخ التحفظ في تناولها من الأوساخ والعفونات، وتنظيف الأواني المستعملة لذلك مع نظافة الطباخ ثم أشار إلى ما عرف به الطباخون من إهمال وقلة تحفظ فقال ولهم خلال وأشيا لا ينبغي ذكرها، من قلة تحفظهم وسوء مناولتهم، فكيف المطالعة عليها والنظر إليها، وهذه خلال هي التي دعت كثيرا من الخلفاء والصوك أن يأمروا بأن يكون الطبخ بين أيديهم، ومنهم من دعه الضرورة إلى طبخ ما يأكله بيده حتى ألفوا في ذلك كتب كثيرة «كتاب الطبخ...» 79.

513. سم الخاسر شاعر معروف انظر أخباره في الأغاني 19 . 214 . 244 ط بيروت، وفيه «ولقب سلم بالخاسر لأنه ورث من أبيه مصحفا فباعه واشترى بثمنه طنبورا».

514. تقدم ذكره راجع رقم 501. وأشت اسم صوت لرجل الحمار، وجاء في كلام لبعض الأندلسيين في معرض حفظ العادة عند الحيوان قوله «ألا ترى إلى الفرس يفهم عن صاحبه إذا صوت بتفتيته عليه اندفع به إلى الحمار إذا قيل له أرى متسى وإذا قيل أنت وقف» وفي لهجتنا يقال شأ وفي العربية الفصيحة سأل ويقال في الأسبانية oxie وفي الفرنسية auste وفي أمثال الميداني قرب الحمار من الردهة ولا تقل له سأل 515. هو في الكلمات الفاخرة 186. والميداني 1 . 417 وثمار القوب . 473. وقد وردت عين الديك وصفافها في شعر أبي نواس إذ يقول :

واشرب سلافا كعين الديك صافية من كف ساقية كالريم حوراء

516. طس طاس. ويقولون فيه أيضا طست، انظر Voc ص 516 والمشاركة ضربوا به المثل في اللقاء. مقيدا بالاضافة إلى العروس فقالوا أنقى من طست العروس (ما يعول عليه للمحبي (مخطوط) وفي الأساس لرمختري هو أنقى من الخير من طست العروس، أي لا خير عنده، وقد أشار السمسر إلى هذا حين شبه مدينة المرية في نظافتها بالطست فقال مشيرا أيضا إلى مثل آخر معروف ومولدا من ذلك معنى لهجانها :

قالوا المرية فيها نظافة قلبي إيه
كانها طست تبر ويبصق الدم فيه

(الخيرة ق 1 مج 2 374) والمثل الآخر الذي أشار إليه السمسر هو أش يراد طس ييزق فيه الدم. ابن عاصم رقم 82.

517. أَوْسَعُ مِنْ شِكَاةٍ حَبْلُصِ الَّذِي كَانَ يَطْلُعُ فِيهَا الْمَرْدُ
لِلصَّمْعِ
518. أَمْشَى مِنْ قَطِيمٍ.
519. أَلْوَطُ مِنَ الثَّقَرِ.

517. شكاة : جراب (دوزي 1 : 777) وفي مستعملة في المغرب والمرد جمع أمرد وهو المخنث، والصمغ = الصومعة أي المنذنة، وحبلص لقب شخص وقد يكون حبلص الشاعر الرندي الذي ترجم له ابن سعيّد في المغرب وقال : "كان شاعرا برندة لا يؤيه به لاختلال عقله، وكان ساقط الهمة، لا يتعدى صلة الدرهم والدرهمين. إلى أن حل برندة جد رويساء الملتيم ومذجة بقصيدة وقع له فيها ولو لم تكن كالبدر نورا ورفعة لما كنت عزا بالسحاب ملثما وما ذاك إلا للنوال علامة كذا القصر مهما لثم الأفق أقعما

فأعجبه هذا، وأمر له بكسوة وعشرة دنانير، فهرب حبلص حين حصل ذلك في يده من يومه، فقبل له بعد ذلك : لم فررت بالكسوة والذهب، وما ذاك إلا دليل الخير ومبشر بما بعده فقال : «والله مارأيت قط في يدي دسارا واحدا، وما حسبت أن في الدنيا من يعطى هذا العدد، فما حصل في يدي طست نه سكران و عجوز، فمارت بالهرب خوف من أن يبدو له نيبه (المغرب 1 : 336-337 تحققو سكرت توقي ضيف) وشخص هذه صورته لأعجب أن يكون مضربا للامثال، وأن ينصبق عليه المثر سكرت ويبدو أن الصومع كانت مسرحا في بعض الأحيان لما أشار إليه المثر، فقد جاء في حديث عن عاصم وجد بعضهم في صومعة مع صبي وسراويلهما في الأرض فقبل له ما هذا قال ربه بل مع سراويلي بسراويله فاضربوا بهما أجود لئلا يعتني (الحدائق ملزمة 13 ص 2) نزوت الحكمة في المنتخب من ربيع الأبرار 134 بسوء مشرقى وسيتكرر المثل في حرف ستر كما يلي : شكاة حبلص يطلع فيها المرط للصمغ. رقم 1890.

518. أمشي كما في م. ع. وأمش كما في س. وقد تكون محرفة عن أمش، والقطيم المخنث المتهم بالقبيح، وقد وصلت إلينا بعض الأخبار الغربية عن قطماء الأندلس، انظر المغرب 1 : 172 وكلمة القطيم مستعملة في الكلام الأندلسي الفصيح أيضا كقول اليكبي قالوا هجأك ابن ميمون فقلت لهم ياليت شعري من الهاجي، فيأذريه قالوا الفقيه الذي من أرض قرطبة قلت : القطيم ؟ فقالوا كلهم إيه (زاد المسافرين : 7). وقول أبي بكر الأعمى المخزومي (المغرب 1 : 225) قضيّم يغلق أبوابه ويفرح بالبيت مهما خلا

519. لثفر السير في مؤخر السرج، يضرب به المثل في اللواط لأنه لا يفارق دبر الدابة، وهو مثل سعد. انظر حنزة لأصبغي الكتاب الفاحر 274 وفيها سرير والمصداني 2 : 254. وفي سره الشيخ محيي الدين : من نفر، وهو تصحيف، وانظر أيضا كنايات الجرجاني : 28، وكتاب ما يقول عليه للمحبي (مخطوط) وذكره أيضا الطالقاني رقم 73 في الأمثال البغدادية.

520. أَوْحَشَ مِنْ نَفِيرِ الصَّبَّيَانِ، فِي شَهْرِ شَعْبَانَ.

ويقولون :

521. الهم في إسْطِوان الحبس.

522. الهمز في العَقَبَة.

523. السَّيَاطُ فِي الْحَمَّامِ.

524. الرِّزْقُ فِي الْبَيْرِ.

525. الْقَطْمُ فَأَرْضُ الصَّقَالِبَةِ.

526. الْعَيَا وَالْمَشْيِي فِي الرَّمْلِ.

520. النفير هو سبيل (داري 2 (700) ونفر شخص سببه كذا به كان يستعمل أثناء النفير بعد وكان النفير في الأسس وبه رز في السوم في شهر مصر من مصادر رمضان. حيث سفير في هذه الأسس لسفور و لسر سري ما خرج به لغاره في الأسس والسفر من صبح يدرج بصفر من النفير في شهر سفير لسري للاندل لسفور لها فسور لها صداعا او يكون لفسور ما سري به لك من قرب خور رخص سفير الصور
521. إسْطِوان رخص (سفر الرخصي لخر القوام 227 والأهواي. لعاد شعري 142) وهو يسب لسر له أو حس من سجر لخر كذا الحردني (116)
522. الهمز من همز الفعل أو عمده را حته بالهمز لعمو وسبق الجار والمجرور في النقل بصرف الفعل سفير من حته على لسر يكون ويكر عد العبة، ولغة يقال في الاستحبات كذا في لغة أو في حجاج شخص كذا في النقل بعد
523. السَّيَاطُ السبب بالسود لسفور انه في الحساد اس لان السجور يكون عربا
524. الرِّزْقُ سقي ن لسر سفير رزق وسر انهم صاعود على عوار النسل القديم السر في السر (المسرى 1 (26) أو به كلسل لاساني Nuestrgo gozo en el pozo (مجنوعة هرنان تونيث)
525. القَطْمُ رخص في 8 ص 66 سلا لواء والاسه ولكن اكثر اطلاقها قما وفقا عليه من حسد على سفير لاسي وسر فسريها في سال سافه، وصر بوري انه من Catamitus التي من الاسم لاسي ل (Gadyndes) وهو في حرف التوان العلام الذي كان يسقى جوسير ثم اصبح على محب بوري ن شته سكر ن برط ايضا بفاة قصم العربية التي بدل على الشهود والهيجان، ستمانه حبع صفسى وهو في سفير الاسلسن الخصي مطلقا (الفاظ مغربية . 295) ومن لغوي ما ورد في الحوان 1 106 والعقد 6 231 والسحاسن والساوى 2 390 من أن الخصي لا يكون بوا لاسا حاء في السحاسن والساوى ولم ير خصي مخبنا ولا سمعا به، ولا ندري كيف لا يعرف التام به سافه وقد كان سعي ان يكون ذلك قنهم خفه وسنمل جماعتهم لتبنيهم بالاسس، فريد من الاسس وهذا بخلاف الصورة السابعة عهد في الامثال، ونقل صاحب العقد في تلك السبب 6 466 سعي عه انه كان حرق الناس لاسب حضي
526. العَيَا والْمَشْيِي سفسن بشارن شد ببول لصفدي بورا (فص الختام ورقة 98) من حرد العفس على منسى برمي مفسر عنه فييب الغلس، حاتف بعده على فونجه . لس لاسي يمشي على الرمل نفس

527. الدِّينُ الدَّقُّ فَاطْرَافُ السَّوِيَّاتِ.
528. العَثْرَ وَأَبُو خَرِيمٍ وَاقِفَ.
529. أَرْبَعَةٌ لَا تَخْلُو عَنْ أَرْبَعَةٍ : حَضَارٌ عَنْ أَمْرَدٍ، دَرْبٌ عَنْ شَخْصَوٍ،
حَمَامٌ عَنْ قَحْبَةٍ، دَارٌ إِشْرَافٌ عَنْ قَطِيمٍ.
530. أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ جَعَلَهَا اللَّهُ رَخِيصَةً مَعَ جَلَالَةِ قَدْرِهَا وَعَظْمِ
خَطَرِهَا : الْمَاءُ، وَالْمَلْحُ، وَالزَّجَاجُ، وَالشَّعْرُ أَهْوَنُهَا.
531. أَسْوَدٌ هُوَ، أَجْوَدٌ هُوَ.
532. أَسْمَرٌ هُوَ، أَصْبَرٌ هُوَ.
533. أَقْرَعٌ هُوَ، أَطْبَعٌ هُوَ.
534. أَحْوَلٌ هُوَ، أَتَوَلُّ هُوَ.

528 أبو خريم : كنية شخص وكأنه يقال فيمن تعثر به دابته أو تصدر منه عشرة بعشيد من عبو يتسقى فيه أو شخص يخاف منه

529. حضار : كتاب (Voc ص 572) وهي مستعملة في بعض مدن المغرب، والامرء المخنث، ودرج زقاق، وشخصو أي شخص سوء أو شيخ سوء، وانظر في رابع الأربعة إضافة . داء الملوك في ثمار القلوب 185 ورسالة ابن الهبارية في الغيث المسجم 2 : 287.

30. في عيون الأخبار 2 : 200 أن مسلم بن قتيبة قال للشعبي ما تشتهي قال «أعز مفقود وأهون موجود قال يا غلام أسقه ماء» وانظر الخبر أيضا في كُنَايَات الجرجاني : 96 أما هوان الشعر فصالحا شكا منه شعراء الأندلس وغيرهم، ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر قول أبي الحسن الفخري صناعة هان عند الناس صاحبها وكان في حال مرجو ومرتبب

(جذوة المقتبس : 190) وانظر أيضا ما ورد في ذم الشعر وهوانه عند الأندلسيين زاد المسافرين 4
100 وقد لقب أحد شعرائهم بالكسار لقوله

وبيع الشعر في سوق الكساد. (نفع الطيب 5 : 203)

ذكر في أصله وساعده حتى بعد 43 سنة من فواله في الفراسه وسود شو احود هو وحيد مد
كلاما عند النبوي في ألف با (1 : 378) إذ يقول بعد إيراد أرجوزة فكاكية . «هولت في الأرجوزة
تسعة ذكر الكلب الأسود ولم أجد فينا بالخير إذا الكلب الأبيض اجرا وجرى فكان لا يركب
في رثي رثي في كلب لبعض الشباب فخصه وهذا وجه السواد يد من سحره وخصه
جراة وأهول منظرا، وأسوأ مخبرا، قالوا وليس شيء من الأجناس إلا وأسوده أصعب من أبيضه،
مخللا الكلاب فإن بيضها أصعب من سودها انتهى كلامه، قلت ولعل ذلك كما قالوا . أجلا الإبل
وأصلها الحمير، وأما ابن قتيبة فقال في عيون الأخبار : سود الكلاب أعقرها، ولذلك أمر بقتلها،

٥٠٠. اطبع. أنظر. وقارن الأندلسي أضد من أقرع. ابن عاصم رقم ٤.

٢٠ - اتقول أحذق

535. أَبْكَمَ هُوَ، أَحْكَمَ هُوَ.
536. أَرْزَقَ هُوَ، أَصْدَقَ هُوَ.
537. أَنْقَرَ هُوَ، أَوْقَرَ هُوَ.
538. أَحْدَبَ هُوَ، أَوْدَبَ هُوَ.
539. أَشْهَلَ هُوَ، أَسْهَلَ هُوَ.
540. أَغْرَجَ هُوَ، أَفْرَجَ هُوَ.
541. أَغْمَى هُوَ، أَشْمَى هُوَ.
542. أَبْرَدُ مِنْ دَقِّ الْعِطَارِ الَّذِي وَقَعَتْ عَلَيْهِ الصَّاعِقُ وَلَمْ يَحْتَرَقْ
543. أَعْمَقُ مِنْ بَيْرِ بْنِ صُمَادِحَ، الَّذِي وَقَعَ فِيهِ الْحِمَارُ جَذَعُ
- وَوَصَلَ لِلْقَاعِ قَارَحُ.

-
535. قارن بقولهم الصمت حكمة
536. قارن هذا بقول بعضهم (المنتحل : 156)
- أزجر العير إن ترى أزرق العير أشقر
ما رأى قط وجهه إلا بوم إلا تطيرا
- ... صحت الأزرق بالصدق من نفس الصمد وعلى سبيل العكس لاسا بخدشهم بقولهم كتب ررق.
537. انقر أعور VOC. (ص 481) وأوقر أي أكثر وقارا
538. أودب يبدو أنها أكثر أدبا
539. أشهل في عينه شهلة، أي يشوب سوادها زرقة
541. أشمى يبدو أنها أقوى شما
542. دق العطار العقاقير المدقوقة
- ... من ابن صمدح ... من أخيه السعيد بالله أبو يحيى محمد بن معمر بن محمد صمدح في
مصر في سنة 446 هـ ... من دار العطية التي سماها هو الأمير الذي ولي مائة الفرية سنة 446
هـ انظر العذري : 84-85 تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني

حرف الباء

544. بَيْنَ اللَّقَمِ وَالْفَمِ، إِلَهُ يَحْكُمُ.

خ:

ما بين نومة عين وانتباهتها
يبدل الامر من حال الى حال
بيت ان لا يشكّل قفيل، يشكّل حبيّل.

546. بَابُ التَّوْبَةِ مُحَلُّوْهُ، مَنْ صَفَّتْ قِطْعٌ يَدْخُلُ.

544 في أمثال فاس . بين اللقم والفم، تايريد ويحكم ابن سودة : 174 وفي أمثال تونس . بين اللقم والفم ، ثم حاكم يحكم، الخميري رقم 568. وفي الأمثال الإسبانية .
De lamano a la boca se pierde la sopa (مجنوعه نونيث) وهذه الصيغة في الأمثال الروسية
والفرنسية (PROV et DICTONS RUSSES . N 434)

والتركي (1977: 107) De la main a la bouche se perd souvent la soupe ويقال أيضا :
Il y a loin de la soupe aux levres وأصل ذلك المثل اليوناني انظر قاموس الأمثال :
LA ROUSSE ص 161 ويشبه ذلك في المستطرف 1 : 43 بينما يقع الجريد، يفعل الله ما يريد،
ومثله أيضا بين المغرب والعشاء يفعل الله مايشاء، انظر تخريجه عند الاكوع رقم 1015 والبيت ورد
غير منسوب أيضا عند ابن عاصم رقم 714.

5-5 يتكرر حرف ويكرر كفي ١٠٠ ص ١١٢ وقيل تصغير فقل، وحيل تصغير حيل، والسئل عن
ابن عاصم رقم 673 : من لا يشكك قفيل، يشكك حيل

46 صفت . انقضت وانتتهت . قطاع . دراهمه . وشطر المثل الأول عند ابن سودة : 137 باب التوبة محلولة . وعند الجيعمان 1 : 179 والاكوع 766 : باب التوبة مفتوح . ويحتمل أن يكون معناه : أن باب التوبة مفتوح . ومن شعر ولد بعد له مال رفعة إلى لرتكاب المعاصي فيه بلح له مصطرا . كما يحتمل أن تكون . من صفت قطاع . كناية عن صدقت نياته وخلصت أعماله . وعند ابن عاصم رقم 267 من صحت يصح نساج . فسرده سداد الدكتور عبد العزيز الأهواني بن من نقد ماله جدير أن يتبع إلى قرده (مثال العبد في الأسس 267) وما يزال مستوعا في فاس بفظ دي صفا ماله قجدروا له أي نوحوا عليه . برونو . ومالكا . أمثال يهود فاس . رقم 43 وابن سودة : 74 .

547. بِكُمْ ذَا الْحَوْتِ. وَهُوَ فِي قَاعِ الْغَدِيرِ
 548. بَيْنَ أَخْذِ الدِّيكِ وَإِطْلَاقِ، يَنْتَتِفُ ذَنْبُ.
 549. بَيْنَ ذَا وَذَا، وَزَوَّجَهَا قَدْ جَا.
 550. بِذَا الصَّفْصَافَةِ انْكَمَلَتْ رُصَافَةٌ.
 551. بَدَلُ جَنْبٍ، تَجْدُ رَاحَةً.

حبيب بن اوس الطائي :

وإن صريح الرأي والحزم لا مرئ إذا بلغته الشمس أن يتحولا

547. ما يزال ينتقل به في المغرب. وهو عند وسر مارل رقم 786 الحوت ما يشتري في قاع البحر
 548. الحوت ما كيباع فقاع البحر واس سورة 267 الحوت ما يباع في قاع البحر
 ويميل به أيضا في لبنان بلفظ شري سب في بحر ويغظ مثل السنري سب بحر فريحه
 2.357 620 وانظر التكريتي 2 : 359، 4 : 227 وابن شنب رقم 2032.
 وذكر في قاموس الأمثال الفرنسية LA ROUSSE هكذا (ص 35)
 On ne vend pas le poisson qui est encore dans la mer

عند حبيب هذا القاموس من امثال الترك ومن الامثال التي ذكرها ابن عبد البر من طب إلى ليم
 صاحب مذكر كسر صمد السند في التعارف وهو سل مولد ورد في شعر لابي نواس يقول فيه على
 لسان بانع الخمر

عندي مدام قد تقادم عهدها عصرت ولم يشعر بها أجدادي
 فكيل؟ قلنا : بعد خبر اتنا لا نشترى سمكا بيطن الوادي

548. عند ابن عاصم رقم 324 من امثال الديك وطلاق بكسر ساق والأصل ما عند المؤلف ثم
 سدر فوا قد بعد ذلك بالسجعة فحدا أقوى حرسا وأكثر وفعا. وعن صفة المؤلف نقل إلى الإسبانية
 daca el gallo e toma el gallo fucan las plumas en la mano. Santillana, pag 226 y Ret.
 Esp Aguilar (H. Nunez); 124

ورجسته الحرفه اعطى الدب وحذ الدب سيف الرشد في الذ ولا فرق بينهما إلا فيما بلانم طبيعة
 اللغتين من أسلوب الخبر أو الإنشاء.

549. يبدو أنه يقال في الوقت القليل أو في المرأة يدركها زوجها متلبسة بالخيانة.

550. رصافه في الأسماك رصافان الأولى قرطبة. وقد ساه عبد الرحمن الداخل تسبها برصافة
 ضد فساد من عند الشعب بالسام. والثاني بسبب وبها مدطر وبساتين ومياه. قال ابن سعيد ولا نعم
 في الأسماك يسمى بهذا الاسم لا هذه ورصافة قرطبة (انظر نفع الضيب 1 169 2 183) وما
 بر رصافا قرطبة ويسمى بوحودس بالاسم نفسه Ruzala وليس يدري أيهما المعنى بالمثل. وأغلب
 ليس به رصاف قرطبة وقد ذكر بعض الشعراء. الاندلسيين الصنفصاف الذي كان يزين مصانع قرطبة
 بالرصافه لرشا. وعمرهما. وسببهم يحيى ابن هديل النسبته لابن الكتاني . (67)

ب في السرو وقد ذكر باقوت سبع رصافات تشبها خفا. وأمرها للراحة والنزهة. وأشهرها رصافة
 بحري ورصافة دمشق ورصافة بغداد راجع باقوت (نارده رصافه) واسين بلاثيوس

Toponimia, pag 181 182 والمفهوم من صفة المثل انه يقال في الأمر الصغير يتم به الأمر الكبير

551. عند ابن عاصم رقم 328 سل حسب حسب راح. وبصبت بجد. وفي الأمثال المغربية النعاس
 على حسب واحد بمعنى. عند باقوت رقم 142 سدل التنازل راحة. وفي الأمثال التونسية تبدل
 لسرح قه راحة الحسري رقم 510 وبسبب في فساد من فساد في فساد محمد بن عبد الملك الزيات

552. بعد الجلد جروط
553. بَضَاعَة ابن جُرْج : بَضَاعَة بِكَيْش.
554. بَضَاعَة اللَّب، لَوْ كَانَتْ فِي الْجُبِّ.
555. بَاطِل خَبِيثٌ، خَسَارَةٌ مَضَتْ.

552 جروط وردت في Voc ص 504 جرط. ومعناها . زخرفة وزينة وحلية والكلمة عجمية وهي في الإسبانية Cerote ومعناها مادة يعالج بها الجلد وفي تركيب المثل حذف، ولعل التقدير بعد حذف أحد أصحاح أو أصبح يستعصر الحرية أو حسن السبب المقارن فكذلك الدارخ الأسباني تسير إلى من الحيرة كصغير من مضاعف الفقر الشديد بطر لس العرب 201 ويسو أنه يقال في محذو النعمة. وفي المستطرف أمثال عامية عديدة في هذا المعنى. بعضها من أمثال الرجال وبعضها من أمثال النساء، ومنها . بعد الجوع والقلة، بقي لك حمار وبغلة، والمثلان قبله (ج 1 ص 43) ومنها في أمثال النساء . بعد سبب في الخلافي، سبتي الصافي . وبعد سبب في الحقة، بقي لك سلاء وغرفة واسمك سبتية» (ج 1 ص 48) وفي معنى المثل أيضا قول الشاعر

وَأَذِّنْ لَكَ مِنْ جِلْدِ الْبَعِيرِ
وَعَلَّمَكَ الْجُلُوسَ عَلَى السَّرِيرِ

(جمهرة الأمثال 2 : 141). وفي هذا المعنى يقول المتنبي

يتخشن الخو حين يلمسه
وكان يبرى بظفره القلم

قد نزلت كنه حرص - ومي عجب - عبد اس غزبان - الجبع - ن يقول (رجل 70)

ات بجرايط. رد السلام قط يا غدار واين الذمم

٢٥٦ بن جرج - عدد، وفي كتب الرجال لكتاب الاندلسية كثيرون يعرفون ابن جرج، ومنه في
جرح ابن السكيت قرصة ابن عفر بعد الفتة الى بسنية، ومنه النيسابوري الباعث لسر
جعفر حسان جرح اشي حري عبد الله ليوسف له كان في باب من شعر بانهض الشعر
الفصول البانعة : 36) وربما كان أحد بني جرج المشتغلين بصناعة التذهيب هو الذي ضرب به المثل
وقد يكون قيل في كرم أحد بني جرج هؤلاء، ونجد ابن قزمان يخص أحدهم بزجل بمدحه فيه المعنى
ذيقول . (ط نكل : 86).

کنید بزرگوار خیر الناس كما یجب

ومثل ابن جرج إذا قيل هب لي يهب

وإن ما نطلب على معشوق نطلب ذهب

55. بضاعة = بضعة، وهي هنا قطعة اللحم واللحى lobo وهو ذئب الأندلس المعروف بشراسته وقبحته، والجب = البئر وهي من الكلمات التي دخلت على الإسبانية aljibe ولعل المعنى أن الدب يدرك سمه، ويترك في البئر، لغرض تخوف الأندلسيين من ذئب الأندلس، والسم = السم.

انظر جبهة العسكرى 1 : 401 - 402 - 560.

555 باطل بلا ثمن (Voc ص 410)

556. بَرَطَال فِي الْفُومِ، خَيْرٌ مِنْ وَزٍّ فَالْكُومِ.

557. بَقِيَّةُ ثُرْدٍ أَخْيَرُ مِنْ لَوْنٍ؟

558. بِدَرَهُمْ، كَرَيْتُ، وَاللَّهِ لَا خَلَّيْتُ.

559. بِدَرٌ، يَدٌ فَالصَّحْفَ وَعَيْنٌ فَالْقَدْرَ.

560. بَيْعُ الْقِطِّ، وَالْيَدُ فَالذَّنْبُ.

556 برطال عصفور (الزبيدي، لحن العوام : 262، وألفاظ مغربية : 147) والكلمة معربة pardal الإسبانية. وما زالت مستعملة في المغرب ووزة. وعند ابن عاصم رقم 333. برطل في فمك أحسن من مي في كتف. والمثل مولد قديم ورد عند الطالقاني رقم 322 والتمثيل 372 عصفور في يدك خير من كركي في الهواء. ومحاضرات الراغب 2 : 417. عصفور مهزول على خوانك. خير من كركي على خوان عيرك. وما يزال شائعاً في البلاد العربية انظر تيمور رقم 1907 ورقم 1908 وغريخة 2 432 والمصادر التي ذكرها، والخميري رقم 1237 وهو في الإسبانية Mas val paxaro en mano, que buytre volando Santillana, pag 237 y Refr Bergua, pag 278

وترجمته : عصفور في اليد خير من عقاب في الجو.

557 ثرد ثردة طعام معروف في الأندلس والمغرب، وهو غير الثريد ولون أي لون من ألوان الطعام والمثل في مخطوط الزركلي رقم 16 بلفظ بقية التردا ولا طعام سوا يقال في تفضيل الثردة. وقد ذهب الشاعر الهزلي ابن مسعود القرطبي أبعد مذهب في مدحها إذ يقول إنما الملك ثردة من بقايا من دجاج مسنات عتاق

(الدحيرة ق 1 مج 2 74) وانظر صفة هذه الثردة التي تصنع من الدجاج المسمنة في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس 189 وأصناف الثردات المغربية والأندلسية فيه : 106، 113، 115، 117، 148، 182، 189. وعند ابن عاصم رقم 322 : بدلة لون أحسن من معسل وبدلة، بقية، والمعسل لون أندلسي ومعربي معروف (انظر صفته في كتاب الطبخ : 214 - 215) في حين أن ابن قزمان مدح المعسل وبعث به سلطان الألوان (زجل 28) وكل ذلك يعبر عن أنواق وبيئات مختلفة

558 يبدو أنه على رواية الخاء يقال في تشبث المرء بحقه.

559 بدر اسم شخص، والصحف = الصفحة وعين عينه والقدر = القدر. ولعله يقال في النهم.

أو في الفضولي المتلصص.

560 عند ابن عاصم رقم 32 بيع القط باليد في الذئب ويبدو أنه صيغة أندلسية للمثل المولد لا تباع الهرة في الجراب التمثيل 360 وورد في المزدوجة التي ترجم فيها أبو الفضل السكري المروزي سئالا للفارس

لَا تَكُ مِنْ نُصْحِي فِي ارْتِيَابٍ مَا بَعْتُكَ الْهَرَّةَ فِي الْجَرَابِ

يتيمة الدهر 4 : 88

وهذا في الأمثال الفرنسية vendre chat en poche ويقال أيضا acheter chat en poche (قاموس التجاري 1 595) وانظر أيضا الصيغة الأخيرة ومتيلتها الروسية في

PROV et DICTONS RUSSES, N 445 وقارن بالمثل بكلمة ذا الحوت وهو في قاع الغدير رقم

549 والمقصود منها الحياة أو المعاينة عند البيع.

561. بَعْدَ مَا شَابَ، خُتِنَ وَلَوْوَا عَلَيْهِ الْاِخْتَانُ.
562. بِيَدِمُ تَتَقَنَّعَ الْحَوْلُ، يَتَفَرِّقُ سُبُوقَ الْغَزْلِ
563. بِيَدِمُ يَجِي التَّرْيَاقُ مِنْ بَيْتِ الْمُقَدَّسِ، يَذْهَبُ صَاحِبُ
الْوَجَعِ.

خ،

يسوعُ تَطَلَّبَ الْحَاجَاتِ مَا لَمْ تَفْتِكَ وَبَعْدَ فَوْتِ لَا تَسْوَعُ
وَمَاذَا يَنْفَعُ التَّرْيَاقُ يَوْمًا إِذَا وَافَى وَقَدْ مَاتَ اللَّدِيغُ

خ،

وَقَالُوا يَعُودُ الْمَاءُ لِلْحَوْضِ بَعْدَمَا عَفَتْ مِنْهُ آثَارُ وَجَفَتْ مَشَارِعُهُ
فَقُلْتُ أَلَيْ أَنْ يَرْجِعَ الْمَاءُ جَارِيًا وَيُعْشِبَ شَطَاهُ تَمُوتُ ضِفَادَعُهُ

561. حنوده، وهو ريسون والاحسان لأريضة. وفي مخطوط الزركلي رقم 17 بعد عتار
عسر الحجاب واحد شك في أصل نصوان رقم 126، ومثال بوشس بعدما سب طعود لسكان
نحسرى رقم 686 وعبد بن سب 1 141 عتار سب اعطوه الكباب والسب سابع في البلاد العرب
أخرى مصر تحرجه عند لاكوع رقم 892 ورقم 893 ومعناه كالملل العربي الفصحى وس بعد
رياضة الهرم العسكري 2 : 279 وفصل المقال : 157 والعقد 3 : 34 والميداني 2 : 301.

562. سب في 100 ص 437 بصاد وجعيت مرادفة لسبنا ورسنا وحلال ما، وسبم سبم سبم
على ريب وحوال. والمثل عند ابن عاصم رقم 113، وفي المستطرف 1 45 سب سبم
حنه بصرف لغاضي وفي مخطوط الزركلي رقم 264 سابع العفس بكحل حتى يكون سبوق العفر
نحرو وحنه عند سبم رقم 1938 والحسرى رقم 1912 والقسمي رقم 188 بصرف لسي. بخط
النطلي

563. حن حننه عند ابن عاصم رقم 115 والسب سب سب سب سب سب سب سب سب سب سب
سب
سب
سب
والمؤانسة : 2 : 55 قال سمعت رجلا يقول لشاطر اسكت فإن نهرا جرى فيه الماء لا بد أن يعود
إليه. فقال له الآخر حتى يعود إليه الماء تكون قد ماتت ضفادعه

564. بَطْنُكَ يَدُلُّكَ، أَي صَنَاعُ تَشْكُلُكَ.

565. بَرَّانِي وَيَطْلُبُ مَعَانِي.

566. بِعُريجَة، تُقْضَى حُويجَة.

567. بِالْعَوَزِ وَالضِّيقِ، يَرْجَعُ الْعَدُوُّ صَدِيقٌ.

خ:

كُلُّ شَيْءٍ إِلَى مَدَى وَكَذَا الْغَيِّ وَالْهُدَى

إِنْ تَرَى الْيَوْمَ ضَيْقَةً سَتَرَى فَرَجَةً غَدَا

568. بَيْنَ ذَلِكَ، لَا مَرِيضٌ وَلَا هَالِكٌ.

564. هو عند ابن عاصم رقم 330: بطن بدل، أي صنيع تشكّل، وبذل: يهين، والصنيع: الطعام والمأدبة. وتساكك أي تتساكك وتتأسبك. ولعلّ يقال في الضغبي الذي يملأ بصره من كل ما وجد ويحرص على حضور أية مأدبة، وهذا كقول الراجز المتبثّر به

كُلُّ الطَّعَامِ تَشْتَهِي رِيْعَهُ الْخَرَسُ وَالْإِعْذَارُ وَالنَّثِيْعَةُ

خنداني 2: 153 ولا بدّ تشخيص الأندلسي في هذا المعنى (النسيب 256)

أَنَا بِالْأَكْلِ مُسْتَهَامٌ وَرَأَيْتُ فِيهِ بَأْيَ الْمَجُوبِ فِي النَّيْرَانِ

وَإِذَا مَا تَقْضَى صَنِيعٌ وَنَهْ أَدْعَاءُ إِلَيْهِ فِي حِمْلَةِ الْجِيرَانِ

عَرَضْتُ لِي وَسَامِرٌ لَوْ أَصَابَتْ قَلْبَ غَيْرِي لَشِدَّ فِي الْإِكْفَانِ

وَلَوْ أَنِّي شَهِدْتُهُ كَانَ عِنْدِي كَشْهُودِي لِبَيْعَةِ الرِّضْوَانِ

وبعد هذا الشرح ظهر لي أن كلمة يدلك بالبدال المهملة ومعناها يعلمك ويهديك إلى ما يناسبك.

565. براني غريب، لعل المعنى أن الغريب في بلد لا يفهم أسرار كلام أهله، ويقال اليوم: جا من برا، وعاود ما طرا. الصبيحي رقم 100.

566. عريجة: لعلها بصغر عرج. وصفه لاسرود، وحويجة: بصغر حاجة. وفي أمثال فاس لابن سودة

567. عند الحاجة لا يضرل العرج قال بكرور إن به عرصة للبع على بعض الأمراء فاعجبته ولكن

كل بها عرج فعاد لها لاسرود لقد اعحسني لولا العرج الذي به، فقالت: عند الحاجة لا يضرل العرج.

فحدثت بسبب شدة لكونه وكانت من أحصى خواربه عدده، وبحسن الاستسهاد بقول ابن سكر

(المنتخب من ربيع الأبرار: 175)

قالوا بليت بأعرج فاجبتهم العيب يحدث في غصون البان

إني أحب حديثه وأريده للنوم لا للجري في الميدان

ويمكن أيضا أن يكون معنى المثل كقول الحريري

تعارجت لا رغبة في العرج ولكن لأقرع باب الفرج

568. نسخة من ابن عاصم رقم 716 من كثره المصائب رجاء الأعدي حبيب. ولم تقف على

سبب بعده: سبب باب سطار العرج، في نهج السجالس 1: 177-185 وفصل انتظار الفرج من

أهل التدة والفرج في كتاب الآداب لابن شمس الخلافة: 84-86.

568. لعله دليل على لغوي القدم لا حي فيرجي، ولا سبب فيسبى السداني 2: 241 ومن مثل

الخاصة عند المؤلف: لا في الصحاح مفقود ولا في المرضي معدود.

569. بَيْسَ الْبَدِيلِ، بَيِّدَقْ بِفِيلٍ.
570. بَارَ الْعَجُوزُ، يَصْطَادُ مِنَ الْقَفَا.
571. بِأَلْبَرَكَ أَشْرِيكَ، قَالَ لِي وَلَكَ.
572. بَعْدَ أَنْ يُحْضَرُ، لَسَ يُشَوَّرُ.
- خ
- وَيُقْضَى الْأَمْرُ حِينَ تَقِيبُ تَيْمٌ وَلَا يُسْتَأْذَنُونَ وَهُمْ حُضُورٌ
573. بَقِيَّةُ خَلِيعٍ أَخِيرٌ مِنْ بَقِيَّةِ كَاتِبٍ
574. بَارِدٌ، بَحْلٌ خَبَرٌ مَارِدٌ.

569. البيدق والفيْل من قطع دست الشطرنج. والمثل عند ابن عاصم رقم 26، وبوركهاث رقم 145، ومعناه واضح، وقد ذكره ابن عاصم في حرف اللام بلفظ ليس أو لبيس.

570. باز العجوز: كذا في الاصول ولعل الصواب: بازان عجوز، بالتثنية الاندلسي أو الباز العجوز ويصطاد من القفا أي يمسك صيده من القفا، ولعله يقال في المجرب المحنك الذي يعرف من أين تؤكل الكتف.

571. بالبركة أشريكي أي بالبركة ياشريكي، يدعو له، وهو في مخطوط الزركلي رقم 185: الخير لك ولي، أشرك، أي ينبغي أن يكون الخير لي ولك ياشريكي.

572. يحضر - يحضر، لس يشوار لا يشاور، ونص المثل عند ابن عاصم رقم 249: إن حضر، أش يشور وإن غاب يطر ثم يستبد بالبد، وهو لجرب (لستحل 160) ورد في جذوة المقتبس 184: عر مسوب وقتي وشد حضور ولد وشد لأن القافية: الله ومته قول حسار بن أبي عمير القرطبي يخاطب المستظهر الأموي ويشير إلى البيت والمثل: (جذوة المقتبس: 184) إذا غبت لم احضر وإن جنت لم اسل فسيان مني مشهد ومغيب فصبحت تيميا وما كنت قبلها لتيم ولكن الشبيه نصيب

وبيت جرير في ديوانه: 145 وجمهرة الأمثال 1: 165.

573. عرف أهل الأندلس بانتقادهم للكاتب والطعن عليه، وقد نقل المقرئ في نفع الطيب 1: 202 ما يني: «وأهل الأندلس كثيرون الانتقاد على صاحب هذه السمة، لا يكابون بغفلون عن عثراته لحضة، فمن كان ناقصا عن درجات الكمال لم ينفعه جاهه ولا مكانه من سلطانه من تسلط الألسن في المحافل والضعن عليه وعلى صاحبه وبقيّة الشيء فضسته.

574. بارد - باردة، ولعلها نعت لمنعوت محذوف كحكاية أو قصة أو ما أشبه ذلك، وقد ورد في كلامهم ما يدل على أنهم يعمتون الكلام بالبرودة كما في المثل: كلام عمي أحمد، شط بارد بلا فايد، ابن عاصم رقم 598. ومارد لعلها ماردة Merida المدينة الأندلسية المعروفة، ولها أكثر من خبر غريب انظر نزهة المساق للإدريسي كما أنها اشتهرت بثوراتها العديدة، ولعل في عنوان ابن سعيد كتاب الأمثال الشاردة، في حلى مدينة ماردة ما قد يفيد أنهم ضربوا بها المثل أنظر في ماردة وأخبارها نروض المعطار: 175 ونفع الطيب 1: 252 - 253، 329 والمغرب 1: 361 وقد يكون المقصود أيضا خبر ماردة مع الرشيد انظر العقد 6: 382-388. وفي أمثال فاس - باردة، وجاءت من ماردة من سودة، 138 قال وماردة ساقية كبيرة معروفة ببغيلة لمطة

575. بالرّف، بَحَلْ زَرَّ زُودٌ.
576. بَدَيْتَنِي بِالرَّقَادِ الْمُعَوِّجِ.
577. بَنِي حُبَيْبَةَ، مَا افْتَقَرُ قَطُّ.
578. بَعْدَ الضَّرْطِ، شَدَّ الاسْدُ.
579. بَرَّاحُ حَمَّامٍ، مِنْ غَدَوَا لِلَّيْلِ.
580. بُسْ وَاقْرُصْ، وَخَلْ مُوِيضِعَ الْعَرُوسِ.

575. الرّف السرب، كما في قاموس Alc (راجع 1 : 539) ووردت الكلمة بهذا المعنى أيضا في مثل عند ابن عاصم رقم 641 : من خرج عن رف انتقف ريش، والزرزور طائر من جنس العصافير، وذكر الزبيدي في لحن العوام : 274 أنهم كانوا يقولون زرزول باللام، والمعروف أنه يطير أسرابا أسرابا، ويبدو أنه كان كثيرا في الأندلس فقد ذكره ابن قزمان في زجل له يقول فيه

في قوام الزرزور الشرفي للحبوب ينزل على فزع

(ربوانه زجل 59 والزجل في الأندلس 190) كما أن الأندلسيين كانوا يصنعون منه ألوانا من الطعام (كتاب الطبخ في الأندلس : 89، 147) ولعل المثل يقال في القوم يتوافدون أفواجا للآذي والضرر 576. يبدو أنه مما تقوله المرأة لزوجها أو العكس، ولعل الرقاد المعوج كناية عن عدم الوفاق بين

الزوجين

577. سى حسبة يبدو أنهم كانوا أسرة غنية، عافتقر قط أي لم يفتقروا أبدا، ولا يبعد أن يكون ذلك تحريفا أو تسمية عامية لبني حبيب أو الحبيبيين الذين كانوا بقرطبة ورية انظر فيما كان لهذا البيت من كثره عدد وقوة مثل جمهرة أنساب العرب : 89 - 90.

578. الاسد كذا في الأصول، ولعلها الاسط كما يقتضي المقام والسجع، وفي مخطوط الزركلي رقم 13 بعد ما حزقت طمت رجلها، وطمت ضمت، وعند ابن سودة 241 حتى حزقت عاد جمعت رجليها وهو أيضا عند ابن سبب رقم 2359، ويبدو أنه يقال فيمن يرتكب هفوة ويحاول تداركها بعد فوات الأوان وفار بالمثل الآتي من قوة الضرط، انحلت الربط رقم 1483. والمثل الأول شائع في البلاد العربية انظر بحرجه عند الاكوع رقم 897

579. البراح المنادي بنادي في الأسواق وغيرها، والاسم البريح، والكلمة ترد كثيرا في النصوص الأندلسية والعربية القديمة وبراح حمام الذي بنادي في أسواق البلد معلنا بافتتاحه أو إرادة كرائه، وشي عاده معروف في الأندلس والمغرب انظر بوارل ابن سهل، برونو، نصوص عربية من الرباط 1 : (6) وعب الطن أن الكلمة حمام محرفة عن حمام بصم الراء أي كالمنادي على حمامه، وهو بهذا المعنى موجود في الأمثال المغربية برّاح ومسنى ليه حمام، ابن سودة 152 وكولان «أمثال مراكشية (مخطوط) ورئاسة رقم 370. والبراح أو المنادي الذي ضاع له حمامه يجتهد في النداء ويبذل فيه أقصى بسعه يضرر لمن سأل في طلب السي، والبحث عنه

580. موصوع العروس بكاربها ولعله يقال في عدم تجاوز الحدود

بِالضَّرُورِ، تُشْرَبَ الْقَدُورُ.

خ،

تَمْنَعُ الظَّمَانُ غَلَّتُهُ أَنْ يَعَافَ الْمَشْرَبَ الْكَدِرَا

خ،

وَلَوْلَا الضَّرُورَةُ مَا جِئْتُكُمْ وَعِنْدَ الضَّرُورَةِ أَتَى الْكَنِيفَا

خ،

مَا كُنْتُ إِلَّا كُلَّحْمَ مَيِّتٍ دَعَا إِلَى أَكْلِهِ اضْطِرَارٌ

خ،

أَلَا قَبِّحَ اللَّهُ الضَّرُورَةَ إِنَّهَا تُكَلِّفُ أَعْلَى الْخَلْقِ أَدْنَى الْخِلَاقِ

بِالْأَسْبِنَاجِ، تَسْتَفْنُوا عَنْ الْإِفْرَاحِ.

582.

بِالْبُرَاقِ، وَطَيْنَ الرُّقَاقِ.

583.

581 هو كقوليد الضرورات، تبيح المحظورات، كتلف الخفاء 2 35 والضرورة تبيح المحظورة حصص : 31 راجع المثل السابق الضرار بطل السنن رقم 183 ولبيت الثاني بعده لابن بسام بقوله في نظر خاص الخاص 31 136 والرواية فيه لم ته بدل ماجنتكم والذي يليه لابن أبي عبيد كندني جبهة لعسكري 2 164 والسحل 109 وكتاب الآداب 41. أما البيت الآخر فقد ورد غير منسوب في كتاب الآداب : 141.

582 الأسفاح ويغل يحس الأسفاح والأسفاح هي ما يعرف بالسانخ (انظر كتاب الطيب في الأسفاح 182 وابن حنبل 154 وديوري 1 22) وفي كتاب الطيب 82. «وكان رحمه الله ذا عدم لحم الخروف، عمل له الثريد بالأسفناخ...»

583 لعل في تورية أبي المعنى الذي يقول فيه بعضهم مبحثاً عن البصاير وهو المعين على الدخول إذا تعذرت المسالك

(الغيث المسجى 1 : 163) وقول عبيد الله بن جعفر الإشبيلي :

وَلَوْلَا الْبَرِّفُ لَمْ أَظْفَرِ بِشَيْءٍ عَلَى عَدَمِ اهْتِبَالِي وَاجْتِنَاطِي
فَلَا تَسْخَرْ بَرِّيقَ بَعْدَ هَذَا فَإِنَّ الرِّيقَ مِفْتَاحُ اللُّوَاطِ

(نفع الطب 5 : 202)

584. بِلا ذَنْبٍ، بِلا جِنْيٍ.
585. بِلا سَوَوطٍ، بِلا مِهْمَازٍ.
586. بِالْعَوْمِ أَوْ بِالْفَطْسِ.
587. بَعِ اكْسَاكَ، وَاَعْمَلْ كَذَاكَ.
588. بَنِي حَاجٍ، بَحَلْ ذُبَّانِ الْفَرَسِ.
589. بَحَلْ جَدْيٍ، يَرْضَعُ وَيَبْكِي.

584 جنى = جناية، لعله يقال فيمن يعاقب ظلما
585 السوط والمهماز ضروريان للركوب وكان من يركب بدونهما كساع إلى الهيجاء بدون سلاح ومن
كنايات أهل بغداد كودن بلا مهماز، كناية عن البسود. (كنايات الجرجاني : 144) ووردت عبارة رهنت
مهمازي وسوطي في المقتبس لابن حيان 2 : 190، كناية عن الفقر وسوء الحال، وثمة عبارة أخرى
وقفت عليها في تاريخ عبد الملك بن حبيب وهي : حتى يوجد الخادم بمهماز والامرء بسوط.
586 ما يزال مسموعا في تطوان بصيغة بالقْد أو بالعوْم داوود (مخطوط) قال يقال عندما يكون
القيام بعمل شيء ضروري متحتم لا محيد عنه إما بهذه الوسيلة وإما بغيرها قلت أو يكون فيه معنى
التحدي فيكون كقول الشاعر :

فَبِأَن تَكُ سَبَّاحًا فَإِنِّي لَسَابِيحُ وَأَن تَكُ عَوَّاصًا فَحَوْتُ تَمَاقِسُ

وأص هذا في المثل القديم : أحوتا تماقس ؟ انظر العبودي : 39.

587 لعله يقال في مطالب النساء وعدم رفقهن بالازواج وقلة مراعاتهن لأحوالهم (انظر في هذا
السعي قصيدة ابن مسعود القرطبي في الزحيرة و 1 مج 2 78.79 وابن قزمان زجل 89) وقارن
بالمثل المغربي : الحايك للسوق والعشا من كولات (مخطوط) وابن سودة : 235.

588 حاج حاجة، وبني حاج لعلهم طلاب الحاجة، وذبان الفرس ذباب الفرس، ويقولون أيضا
ذباب البعل وذباب الحمار (انظر Voc ص 292)، وهو ذباب يلزم مواضع منها ولا يكاد يتركها، وتنبه
به الشخص الملحاح الملازم، والعبارة بهذا المعنى في الإسبانية

Ser mas cansado que mosca de macho

Martin Alonso, Enciclopedia del Idioma, Ap. Mosca

ي هو أكثر إزعاجا (إلحاجا) من ذبابة البغل، وفي هذا المعنى يقول بعضهم :

لَيْسَ لِلْحَاجِّاتِ إِلَّا مِنْ لَه وَجْهٍ وَقِيَّاحٌ
وَلِلسَانِ ذُو بِيَانٍ وَغُغْدُو وَرَوَّاحٌ

(لتمثيل والمحاضرة . 467) والكناية عن الملازم بالذباب والقراد كناية عامية قديمة انظر كنايات
الجرجاني : 122 وعند الميداني 2 : 387 : هو مكان القراد من است الجمل، يضرب لمن يلزم شيئا
لا يفارقه البتة وما يزال يتمثل به، انظر فريضة 2 : 639.

589 في الأمثال التونسية : كيف البرشني يرضع ويبعق، الخميري رقم 1630، وكيف : مثل،
والبرشني الجددي، ويبعق بصبغ وكمة بجل أو بحال في هذا المثل وما بعده معناها مثل في
اللهجة الأندلسية والمغربية (ص 579 وص 35 ودوزي 1 : 54).

590. بَحَلُ الْبَايِرِ، مَا تَصَدَّقُ حَتَّى تَعْنُقَ.
591. بَحَلُ دُخَانٍ، إِذَا مَشَى مَا يَرْجَعُ.
592. بَحَلُ دُخَانٍ عَلَى كُوٍّ.
593. بَحَلُ قَرَسٍ، الْحِزَامُ عَلَى الْبَيْضِ.
594. بَحَلُ قَادُوسٍ، الْحَبْلُ عَلَى السَّوِّ.
595. بَحَلُ قَرْدٍ، مَبْرُومٌ مَحْرُومٌ.
596. بَحَلُ نَعَاشٍ، يَحْمَلُ وَلَا يُسَوِّقُ.

590 الباييرا = البائرة العائس التي لم يقبل أحد على تزوجها، وفي مخطوط الزركلي رقم 7 : بجل العنق البائرة... والعائق : البكر. وفي الأمثال التونسية : قالت الميابة : ما تصدق، حتى تعنق. الخميري رقم 1405، والميابة : البائرة، وعند ابن سيده 427 : ما تصدق، حتى تعنق وعند داود : البنت الكبيرة، ما كتصدق، حتى كاتعنق

591 في الأمثال المصرية زي الدخار يخرج ما يرجع تيمور رقم 1424 وفي الأمثال البغدادية مثل الدخان يطلع ميرجع. الحنفي 2 : 71 والتكريتي 4 : 84-85.

592 كو = كوة. وهي الثقب في الحائط ولعله يقال في الأمر الظاهر ظهور الدخن الخارج من الكوة، وهو شبيه بالمثل العربي : أشهر من نار على علم.

593 الحزام = لنقصه به هنا السير الذي يكون في موخر السرج، ويسمى الثغر ويضرب به النمل في اللواط لأنه يلزم دبر الدابة (راجع المثل رقم 521) والبيض الخصيتان، وعامة المشرق يسمون بحزام البغل في المستند الوثيق، لأن حزام البغل يتد أكثر من غيره انظر المحبي ما يعول عنه (مخطوط)

594 القادوس الكور الذي يربط بدولاب الساقية لإخراج الماء والسو السو. أي الدبر وهو في الأمثال المصرية زي قوديس الساقية. مشنوق من رفته ورجبه تيمور رقم 1509 هال والعهده في تعيق القواديس أن تربط بحبل في العروتين اللتين بقرب الفم، وفي الهنة التي في سفنها حتى تتب على الآلة الدائرة. يضرب لمن أحاطت به موانع وروابط تقيدته.

595 مبروم وردت في Voc ص 377 بمعنى ناهض، وعند ابن عاصم رقم 541 فرخ الصقر مبروم محروم. ويقال في اللغة الإسبانية Corrido como una mona أي محنت (محزوم) كقردة، (Molner II : 380)

596 نعاش = نعش، وهو سرير الميت، ويسوق من ساق أي حمل في الاستعمال الأندلسي (راجع نوري 1 : 704) ومعنى يحمل ولا يسوق أنه يذهب عامرا ويرجع فارعا، وما يزال المثل مسموعا في تونس يفظ كيف النعت يدي ما يرد الخميري رقم 1744، وكيف مثل وفي المغرب والجزائر يفظ هو كيف نعاش يأخذ وما يرد سي. ابن سب 1920 والمثل شائع في لأقطار العربية فبقال في مصر زي القبر ما يردش ميت وفي سورية : الطماع مثل القبر ما يبرد ميت. انظر تخريجه وبقية صيغه في العراق وفلسطين ولبنان ومصر عند التكريتي 4 : 97-98

597. بَحَلْ قِطْ، يَتَغَدِّي شَمْسَ، وَيَتَعَشِّي خَرَافَةَ.
598. بَحَلْ مِهْرَازْ، دُقْ وَاعْطِ لِلْجَارِ.
599. بَحَلْ أَرَنْبْ، عَامْ أَنْثَى وَعَامْ ذَكَرْ.
600. بَحَلْ دِيكَ، يَشْرَبْ وَيَنْيِكَ.
601. بَحَلْ خِيَالْ، مَا يُمُوتُ حَتَّى يُحْرَقْ.
602. بَحَلْ جَوَزْ، مَا يُوَكَّلُ حَتَّى يُكْسَرْ.
- رَأَيْتَكَ مِثْلَ الْجَوَزِ يَمْنَعُ لَبَّهُ صَحِيحًا وَيُعْطِي لَبَّهُ حِينَ يُكْسَلُ
603. بَحَلْ زَقْ، إِذَا امْتَلَأَ قَامَ بَرَقْ.

597. يقال في الجائع وخرافة هنا وردت في Voc ص 512 ضمن مترادفات منها . قليل شوي، لا شي.

598. في أمثال تطوان رقم 782 وأمثال فاس ص 147 : بحال المهراز في دار الدبع دق أن دق أنتنا

599. في عيون الأخبار 2 : 93 وحياة الحيوان للدميري 1 : 25 أن الأرنب «تكون عاما ذكرا وعاما أنثى» وفي العقد 6 : 239 نقلا عن صاحب الفلاحة و«الأرنب يتبدل فتصير الأنثى ذكرا والذكر أنثى»

600. في حكاية أبي لقاسم البغدادي 11 طبع الديك، يأكل ويشرب وينيك. وفي التمثيل والمحاضرة 371 فلان كالديك، يأكل ويشرب وينيك وانظر ثمار القلوب 473 وحمزة الأصفهاني 146، ويتمثل به في فاس، ابن سودة 533 وتطوان بحال الديك، غير الماكلا والشرب والنيك. داوود (مخطوط) قال «يقال في بعض الأغنياء المترفين المنغمسين في الملذات الجسمانية كبعض الحيوانات».

601. خيال لعل المراد به الخيال الذي ينصب في الزرع على هيئة إنسان لتفريع الطير

602. في كشف الخفاء 2 : 279 والطالقاني رقم 364 فلان كالجوز، ما يوكل حتى يكسر، وعند تيمور رقم 1404 : زي الجوز ما يجيش إلا بالكسر قال يضرب لمن لا يصلح إلا بالشدة وهو عند فريحة 2 : 625 والبيت المستشهد به ورد غير منسوب في التمثيل والمحاضرة : 271 وكتاب الآداب 140 وجمهرة الأمثال 1 : 488، وفيها وأنت كمثل بدل رأيتك ودره، بدل لبه.

603. لعل المشبه المحذوف هو آلة الرجل، ويوضحه قول الشاعر الأندلسي أبي بكر عتيق بن ميسرة الفرغليطي مضمنا إياه :

قَامَ أَيْرَى بَعْدَ مَا اشْبَعْتَنِي وَإِذَا الزَّقُّ امْتَلَأَ قَامَ يَدُّهُ
(اختصار القدح المعلى : 174) وراجع المثل إذا امتلا الزق يرشح رقم 50 وسيأتي في حرف الياء في صورة لغز يمتد ويبزق رقم 2117 وقد يكون المشبه المحذوف : المتجسس كما في قول بن شرف

وَنَاصِبٍ نَحْوِ أَفْوَامِ الْوَيْرَى أَذْنًا كَالْقَعْبِ يَلْقُطُ مِنْهُمْ كُلَّ مَا سَقَطًا
تَرَاهُ يَلْتَقِطُ الْأَخْبَارَ مَجْتَهِدًا حَتَّى إِذَا مَا وَعَاهَا زَقٌ مَا لَقَطًا

604. بَحَلْ رُبْعَيْنِ فِي بَيْرٍ، يَطِيرُ الرِّشَاشُ لِلْبَكَارِ.
605. بَحَلْ عَشَّابٌ، يَفْتَشُ عَلَى الْأَصُولِ.
606. بَحَلْ عَصَاةَ أَعْمَى، مَرَّ فَاَلْخَرَا، مَرَّ فَاَلْبَوْلِ.
607. بَحَلْ مَظْلُومٌ لِبَابِ قَاضِي.
608. بَحَلْ مَنْ مَضَى لَوْ مَشَطُ وَوَجَدَ حَمَامٌ.
609. بَحَلْ بُنْيَانٌ، مَا يُقَدَّرُ حَتَّى يُقُومَ.

604. ربعين كذا في الأصول، وفوقها في س كلمة كذا. ويبدو أنها أربعين أي أربعين شخصا. والرشاش الرشاء أي الحبل، والبكار = البكرة، وهي خشبة مستديرة في وسطها محز يسقى عُبُه. وقد ذكرها الزبيدي في لحن العوام . 190 ويبدو أنه يقال في أن تعدد الأيدي وكثرة الرؤسا، تفسد الأشياء.

605. العشاب : النباتي الذي يعرف أنواع النباتات، والأصول : جذور النبات.

606. في الأمثال التونسية كيف عكار الأعمى، مرة في الطهر ومرة في النجاسة الخميري رقم 1702. وأورده في موضع آخر بلفظ الطفلة كيف عكار رقم 1151، وذكر المشبه في هذه الصيغة النابية وضع معنى المثل، وهو في الأمثال اللبنانية مثل عكار الأعمى يقوم من خرية بيوقع بشخاخة فريحة 2 . 636. ومما له صلة بالمثل أيضا قول ابن عباد في الرسائل الكبرى : 73 «والغالب في هذه الأزمنة الفاسدة أن لا يقع عصاه إلا في يد أعمى مثله فإما أن يقع جميعا في وحل أو يترديان من قمة جبل»

607. سيذكره في حرف الجيم بلفظ جوس مظلوم لباب قاضي انظر رقم 788 والمعروف أن المظلوم باب القاضي يجار بالشكوى ويرفع عقيرته منها ضلأته بقوله أنا بالله والشرع ومعنى المثل أنه يلزم باب القاضي

608. عند ابن عاصم رقم 268 بحال من مضال ماشط واصاب حمام، وفي الروض الهبور لاس عازي كمن تف له قت ووجد حماما ومن أمثال الخاصة عند المؤلف حمام السبب الحمام وبطنه أبو عبد الله ابن أبي الخصال فقال

حمام الشيب حمام وموسى لها مر النسيم على الرووس
وم للراس خير في بيض حقيقته سواد في النفوس

609. ورد لسر في حكاية رواها الحفري في نفع الضب فقال وبكى أن منصور بنى عند المومن لسا ارباب صومعة بسبب العظيمة القدر احصر لها العرفاء والصباغ من مظاهم. فعرف بتسبح تعفل صحيح المذهب عارف بالسبا الذي بجهله كثير من الصناع فاحضر فقال له المنصور كم قدر ان يتفق على هذه لصومعة فصحل وقال يا سيدي البنان إنما هو مثل ذكر لس بقدر حتى يقوم فكبر المنصور بفصح من الصحك وصرف وجهه عنه، وبقت حكاية يضحك عليها زمانا نفع لضب 5 265 لسا بدرى مثل الحكاية اصل للمثل أم انه اقدم منها ووقع النمط به على ان قد نفهم من عبارة وبقت حكاية يضحك عليها زمانا، أنها ربما تكون أصل المثل

610. بَحَلْ مَرَّ، اَمْلَحْ مَا هِيَ مِنْ بَعِيدٍ.
611. بَحَلْ نَحْلٌ، مَا يَقَعُ إِلَّا عَلَى النَّوَارِ.
612. بَحَلْ بَيْطَارٌ، مَا يَخْذُ شَيْءَ حَتَّى يِدْمِيَ.
613. بَحَلْ حِمَارٌ جَيَّارٌ، سَفَرٌ وَيَرْقُدُ.
614. بَحَلْ تَيْسٌ فِي زَرْيَبٍ.
615. بَحَلْ قَنْدِيلٌ : يَضِي لِلنَّاسِ وَيَحْرَقُ رُوحُ.

خ:

صِرْتُ كَأَنِّي ذُبَالَةٌ نَصَبْتُ تَضِيُّ لِلنَّاسِ وَهِيَ تَحْتَرَقُ

610. في العقد 6 : 117 : «جميلة من بعيد، مليحة من قريب فالجميلة التي تأخذ بصرك جملة على بعد، فإذا دنت لم تكن كذلك، والمليحة التي كلما كررت فيها بصرك زادتك حسنا» ولابن دريد في هذا المعنى سمعت بوصف الناس هندا فلم أزل أخا صبيوة حتى نظرت إلى هيند فلما أراني الله هندا وزيتها تمنيت أن أزداد بعدا على بعد
- (كنايات الجرجاني : 98، ونسبا إلى أبي العلاء بن زهر في عيون الأنباء 2 : 65 - 66) وليس له وإنما تمثل بهما، ويقارن بالمثل العربي القديم : تسمع بالمعيدي خير من أن تراه.
611. يفهم منه أنه يقال فيمن يقع على الأشياء الجميلة ولابن شهيد في وصف النحلة (ديوانه 150) ملازمة للروض حتى كنما لها كل ما تفتقر عنه الربى طعم ومثله قول ابن الأبار في درر السمط : مثل النحلة لا تاكل إلا طيبا ولا تلد إلا طيبا
612. ما يخذ شي لا يأخذ شيئا، ووجه المفارقة فيه أن البيطار مع أنه يدمي الدابة يأخذ ثمننا لذلك ويغال اليوم في المغرب بصيفة أخرى أشر كيخسر البيطار على الحمار، كمد لوكية وقبض خمس أوجه زمامة رقم 216، وخمس أوجه عملة قديمة، وعند وستر مارك رقم 1174 : كية، ومد ذا الشعير وقارن بالمثل القديم : هان على البيطار، ما يمر باست الحمار.
613. حمار الجيار يضرب به المثل في الإهمال والكسل ففي أمثال فاس مدبور بحال حمار الجيارة ابن سودة 464 وفي الأمثال المصرية القديمة قالوا لحمير الجباسة يوم القيامة عظيم، قالوا ما لبسنا برادع ولا أكلنا شعير بوركهارت رقم 502 وانظر حمار القصار، في ثمار القلوب : 241.
614. من أمثال المولدين تيس في سفينة، للأحمق المتهور انظر الطالقاني رقم 173 والتمثيل والمحاضرة : 262 وورد في بيت لأبي الشمقمق يهجو بشارا :
إن بشار بن برد تيس أعمى في سفينه
615. هو بفعله عند ابن عاصم رقم 286، وأصله مثل قديم ذكره الميداني 2 : 157، وفي ديوان المعاني 1 264 أن أول من ذكر هذا المعنى صاحب كلبلة ودمنة وما زال يتمثل به في البلاد العربية انظر تخريجه عند النكريتي 4 : 89 - 91.

616. بَحَلْ بُرْجُ حَمَامٍ، أْبَيْضُ مِنْ بَرًّا أَسْوَدُ مِنْ دَاخِلْ.
617. بَحَلْ بَلْشُونُ عَلَى غَدِيرٍ : صَغِيرُ ذَا كَبِيرُ ذَا.
618. بَحَلْ حَلُّوا، لَوِيَّ وَاقْطَعْ.
619. بَحَلْ شَابِلْ، دَمُّ عَلَى خَدِّ.
620. بَحَلْ فُمْ عُجَيْلْ، بِالرَّغْوِ عَلَيْهِ.
621. بَحَلْ بَرْدُقُونْ، يَحِبُّ الْمَثْنَانْ.
622. بَحَلْ حَانُوتُ حَجَّامْ، اَرْفَعِ الْمَنْدِيلُ وَادْخُلْ.

616. عند ابن عاصم رقم 335 : برج حمام. ويرج الحمام معروف، ومن العادة أنه يبيض من خارجه أما دخه فيكون أسود لأنهم كانوا في الأندلس يدخلون بيوت الحمام بالعلك زاعمين أنهم يصلحون عيه (انظر العدد 6 : 238) وفي الأمثال المغربية المبيض من بر اش حالك من داخل وستر مارك رقم 128 ويقال في المشرق : مثل قبور اليهود من برا رخام، ومن جوا سخام. فريضة 2 : 639 والمصادر التي ذكرها، ومن أمثال أهل إفريقية (تونس) قديما : دور تونس أبوابها رخام، وداخلها سخام (المغرب للبكري : 40 والاستبصار 120) وقد تكون كلمة حمام في المثل بالنشديد وعليه يكون قريبا من المثل المغربي لو كان الحمام يبيض ببيض قباب. زمامة رقم 711.

17. البلشون : هو الطائر المعروف بمالك الحزين، ويعيش قرب المياه، ومن هنا جاء المثل المصري كل بركة ولها بلشون تيموز رقم 2354. ولعل معنى صغير ذا كبير ذا أن اللشون أنواع فصغر هذا النوع كبير هذا النوع وكلمة بلشون قبطية (انظر دوزي 1 : 111)

618. لعله يقال فيما يسهل قطعه أو كسره وفي الشيء الرخو الضعيف.

619. الشابل سمك معروف في الأندلس والمغرب (انظر : الأهواني، ألفاظ مغربية : 293) واسمه بالاسبانية Sabalo وما يزال الاسم مستعملا في المغرب، وعبارة دم على خد، تقال في المغرب كناية عن الشيء الطري. أمثال فاس لابن سودة : 298.

620. عجيل : عجل صغير، الرغو : الرغوة، وهي الزبد.

621. بردقون : هي الكلمة القشتالية perdigon أي فرخ الحجل (سيمونيت 458) والمثنان شجر يكثر بالأندلس ولا سيما في ناحية قادس (الروض المعطار : 145) والمعروف أن الحجل حينما يشعر بحركة لصاين يحضي بين الأشجار والحشائش. ولعل المثل من اقوال الصيادين المبنية على الملاحظة والتجربة وقد صغروا كلمة بردقون أيضا على الشاب فيه خفة وطيش تشبيها له بالبردقون واشتقوا منها فعل بردق بمعنى فر (انظر Voc ص 447 ودوزي : 1 : 69) وفي الأمثال المغربية مايسو بجل بلاد الحجل ابن سودة 184، وقد تكون يحب تحريفا لكلمة بحب ويكون تاويل السر أيضا : كالبردقون في نقبه واتشغاله بحب المثنان.

622. المنديل : الستار، لعله يقال في الشيء العمومي ومثله : بحال الفندق احي وادخل. ابن سودة : 148 وداوود رقم 790 ورسمت في إحدى النسخ حجيم بالإمالة.

623. بَحَلْ حَمَامٌ، مَا قَدُمُ طَابُ هَوَاهُ.
624. بَحَلْ أَغْلَالُ، كُلُّ مُدٍ يَبْقَى مُدٌ.
625. بَحَلْ قَطْرَانُ فَاسْطُ مَيِّتٌ.
626. بَحَلْ مَغْزَلٌ فِي دَرْدَبٍ.
627. بَحَلْ بَارُ عَلَى قُقَّازٍ.
628. بَحَلْ صَابُونٌ فِي بَطٍ.
629. بَحَلْ مَيَّارٌ، يَرْضَى يُوَكِّلُ وَلَا يَغْرَمُ الرِّتْبَةَ.
630. بَحَلْ قَلْبِقُ عَلَى قَطِيعٍ.

631. بَحَلْ دِيكَ عَلَى شَرِيْطَه.
632. بَحَلْ شِكَاكَ فِي مَقْرَق.
633. بَحَلْ بَيْض، تَصَلْ وَلَا تَدْخُلْ.
634. بَحَلْ صَيْحْ عَمْدَ : وَلَا شَيْء.
635. بَحَلْ زَقَّ أَنْ نَاقِصْ، عَلَى حِمَارَةٍ أَنْ عَرَج.
636. بَحَلْ كَلْبَ غَنَامْ، عَرِيضَ الْجَبْهَةِ غَلِيْظَ اشْفَاشَف.

631. شريطة (دوري 1 746. 747) وما يزال النيل سميوعا في بطوان بصغة بحال الصر على الحبل داوود (مخطوط) قال يقال في السحس الحفف الذي يقوم وبفصي عرضه في اسرع وقت وفي السحس الخسيل الجسم الخفيف الوزن وفي السحس الذي لا ساول من الأكل إلا البرر السسر وبخل في العراق والكويت مثل طير على سعة الكرسي 4 93 قال بصرت لعمر ثابت ولئن قربت بهاته 632. تسكال قيد وقفل (دوري 1 779) وبغزو عفرقة وفي محفنة من الحند (Voc ص 193). 517 وبوزي 2 : 335) وانظر المثل الآتي قفل على مقبض قلة رقم 1793. 633. البيض الخضا. ويشرح هذا ما ورد في كتب السسيات لاس الكاسي 284 وقال عبد الستار من جهوز. وكان الناصر قد جفاه فأتى به أبي نصر الطاري الى الرضراء وسأله ان يذكر له ما دخل الى الناصر ويعلمه بما يقول فأنطا عليه فكتب

يا أبي نصر صجبتني صُحبة الأير إلى خضا
كلما حل منزلا ترك البيضا رقصا

فاستلج الناصر السبن وصرفه إلى عرله وهو المثل نفسه ضمنه الشاعر ووضح معناه. وقرب من هذا قول ابن شهيد (ديوانه : 174)

قد نزل حبيب له يرحا نهني على ضيعة جنبير
فانت ما بينهما جالس جلوس اير بين خضير

ويسو ر هذا المعنى الحق من لاس إلى مصر. أو هو من فصل توارد الخواطر - فقال فيه عمره السبي مصاحبتني أياكما لأعدمتيما مصاحبة الخمسين للأير فأعلما
هما يحملان الأير حتى إذا بدت له فرصة خلاهما وتقدما
وجاء بعده الشاعر المصري أبو الحسن الجزار فقال :

الناس قد دخلوا كالأير أجمعهم والعبد مثل الخصي ملقى على الباب

وله بيت حكاه تراجع في العت المسج 2 213 ولم نشر الصفدي الى سبو عبد الستار من جهوز حين لم يفت على قوله ويشر منه أيضا ما ورد في المنتخب من ربيع الأبرار من عمر سنة (ص 163) ومجمع الأمثال للميداني 2 : 147 :

ويدخل من يشاء بلا حجاب وكلمهم كبير أو غوير
والفني من وراء الباب فردا كاني خصية والناس أير

634. عند من عاصم رقم 287 بحال صباح بل عند. ولا من يخرج وكلمة عند هي صيغة الاستعارة عندهم 635. عرج عرجا. وقارن بالسل لاني عفف رقي هارغ لحنه رقم 2012 ويسو ر السل الاول يقال فيما يتقبل ويترجع

636. لعاد راغي لعمد وشفاف السعد (Voc ص 447) وسنه ان يقال في عنيد السكر ومن اصناف بهد راغي لعمد وراغي الصل يستل به في الحفا والند الطر ما يقول عبد السحبي (مخطوط) وكلمة غنام صر جسد على كلب أو كلب الراعي (Voc ص 219 ودوري 2 229) والسعوب هو كلب راغي العمد

637. بَحَلْ خَرَا، الْجَدِيدُ يَخْرُجُ الْبَالِي.
638. بَحَلْ وادي شَوْش، يَرْمِي الْأَجْرَافَ عَلَى رُوح.
639. بَحَلْ قَوْسُ خَرَّاطُ، يَشِيرُ وَلَا يَضْرِبُ.
640. بَحَلْ رَبِّي فِي شَنْوُغْ، يَتَحَرَّكُ وَيَبْزُقُ.
641. بَحَلْ قِطْ، مَلَسَ صُلْبُ، يُقُومُ ذَنْبُ.
642. بَحَلْ حُوتْ، الْكَبِيرُ يَعِيشُ مِنَ الصَّغِيرِ.

637. البالي القديم والمثل صلة بنادرة الأعرابي الذي وجد يأكل ويتغوط فقيل له في ذلك فقال أخرج عتيقا وأدخل جديدا. المستطرف 2 : 292.
638. وادي شوش يقول فيه ابن سعيد في المغرب 2 : 123 «نهر يمر على مدينة استجة ويصب في نهر قرطبة وتقع عليه قرية شوش أو شوش الأنصار التي منها شاعر الأندلس أبو المخشى عاصم بن زيد. وقد ورد المثل في زجل لابن قزمان يقول فيه (زجل 96، والزجل في الأندلس : 200)
- وتري غير من شرب دوش ويعربض وه بَحَلْ وادي شوش
لم يفرق بين العقل والهوش على روح يحول الأجراف
639. ورد المثل في شعر لأبي اسحاق الإلبيري يهجو فيه بعضهم فيقول (ديوانه : 165) .
أيا «قوس خراط يشير ولا يرمي» ويأسيف رعد يرض ولا يدمي
تعلمت خلف الوعد من برق خلب فبرقك لا يرى ولكنه يعمي
- وعامة المشرق يقولون هو قوس نداف. في الكناية عن ضعف الآلة قال راشد الكاتب «كانه قوس نداف بلا وتر (راجع كنايات الجرجاني : 20 - 21 وما يعول عليه للمحبي (مخطوط) ومثله في أمثال لبنان مثل قوس الندافة طرزم ما في شي فغالي رقم 1805 وفريحة 2 : 640.
640. الربّي حبر اليهود. وشنوغ = شنوغة معبد اليهود. وفي Voc ص 581 شنوغة والجمع شنانغ، وهي بالإسبانية sinagoga والمقصود من المثل وصف اليهود بالقذارة ونفي الحرمة عن معابدهم، والوصف الأول عرف به اليهود في الأندلس الإسلامية وإسبانيا المسيحية حتى كانوا يدعون فيها من أجل ذلك بالخنازير marrano وراجع المثل رقم 1116 وقارن أيضا بالمثل الأندلسي الآخر خادم شنوغ ساقى ملعون ابن عاصم رقم 396 وهذه الأمثال تصور التنازع بين الطوائف في الأندلس، وسنعرض لذلك أثناء الدراسة والمثل الأندلسي عند ابن عاصم ظل يتمثل به في المغرب حيث نجده في مخطوط الزركلي رقم 67 بلفظ : خديم الكنسي، شاق منعول
641. ملّس صلب أي المس ظهره، وهو في أمثال الشام مثل القط كما حملست له، يقبي ذنبه فريحة 2 : 640. ولعنه يقال في الشبق، والعرب تقول أشبق من مرة الكلمات الفاخرة لحمزة الأصفهاني : 163.
642. مثل شانغ في البلاد العربية انظر تيمور رقم 1439 وفريحة رقم 3540 والمصادر التي ذكرها، والحنفي رقم 1969 والخميري رقم 757 وداوود رقم 760 والتكريتي 4 : 86 وقد ورد في قاموس أمثال LAROUSSE بلفظ :
- Les gros piossons manguent les petits. Dictionnaire des Proverbes p 215 وذكر أنه مثل عام

643. بَحَلْ مَخْ، عَظْمٌ وَشَعْرٌ.
644. بَحَلْ شَرَقْرَقْ، يَطِيرُ وَيَحْرَقُ.
645. بَحَلْ حَانُوتِ الدَّجَاجِ، قَصَبَتَيْنِ وَدِيكٌ.
646. بَحَلْ حَالِ الصَّغِيرِ فَالطَّرْفِ.
647. بَحَلْ خَلَاعٌ، تَبِقُ وَحَدَمَحْ أُخْر.
648. بَحَلْ كَيَّالِ سَعْتَرِ، يَتَمِيلُ بِصَدْرٍ وَيَضُمُّ بَادِرْعِيهِ.
649. بَحَلْ رَزَقٌ، يَرِقُ وَلَا يَنْقَطِعُ.
650. بَحَلْ رَآيسٍ فِي نَوْ، يَشِيرُ بِلَحِيَّتِهِ وَيَنْطَحُ بِسُرَّةِ
651. بَحَلْ دِيكَ يَوْدَنْ وَلَا يَصَلِّي.
652. بَحَلْ جَرَادٌ، الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ.

643. هو في أمثال فاس بحال حانوت لروبر، الزغب والعظام ابن سودة : 145 وإطلاق المخ على الرأس من باب إطلاق الجزء وإرادة الكل
644. سَرَقْرَقَ سَقْرَاقٌ وهو طائر معروف (دوزي : 1 : 751) وما يزال الاسم الأندلسي مستعملاً في المغرب والعرب تضرب به المثل في التسويف انظر جمهرة الأمثال 1 : 559 والميداني : 1 : 383.
645. الدَّجَاجُ . بائع الدجاج . والحانوت : الدكان.
646. الطرف = لعلها الطرفة أي اللعبة والصغير يفرح بها ويشغل بها عما سواها.
647. خلّاع = خلّاعة، مخ : معها
648. السعتر : نبات معروف ويرسم أيضا بالصاد والزاي : صعتر وزعتر.
649. جاء في مشر تونسسي الذهب يرق يرق وما يتقطعتسي الخميري رقم 885
650. رَآيسٌ سبب امر السفينة. وهي من الألفاظ العامية الأندلسية التي ذكرها ابن هشام الخمي (لاهوتي، لغظ مغربية 287) والنو = النو. وهو السحاب المنراكم (لحن العوام للزبيدي . 299 ووزي 2 : 131) وسرة البصن والمثل أنسبه ما يكون بالكاريكاور وإما تبدو حركته كذلك لأنه يحذف بسرعة خوفا من أن تدركه العواصف والأمطار
651. عند ابن عاصم رقم 283 بحال فروج يذن واش يصلي وفي مخطوط الزركلي رقم 8 . حل الديك بين ولا يصير وعند الخنيزري رقم 1677 كيف السردوك ساقية في النجاسة وهو يوزن وكيف مثل ز سريون الديب. وهو مسموع أيضا في تصوان داوود (مخطوط) وبجد العبودي (رقم 2196)، وفي أمثال شام ستر موزن حمص يبه الناس على الصلاة وبروح لشغله فريجة 2 : 634 ويبدو أنه يقال فبمن يدعو إلى الخير ولا يته. وذلك مصداق الآية الكريمة أأأمروا الناس بالبر وسهوا أنعصموا البقرة 44.

653. بَحَلْ فُرْنْ، يُقَوْمُ بِحَارْ.
654. بَحَلْ نَارَنْجْ، مَا اكْبَرْ أَمْلَحْ.
655. بَحَلْ طُفَيْلِي، يَأْكُلْ وَيَعْبِي.
656. بَحَلْ بُوَشَقْشَاقْ لِعُشْ، مَفْتُوحِ السَّاقِينْ يُولُولْ.
657. بَحَلْ مَنْ يُبُولُ فِي الرَّمْلِ.
658. بَحَلْ خَيْطُ مَغْرَ، مُدْ وَانْقُضْ.

653. بحار = بحارة وهو في أمثال فاس . فران تاي قوم بحومة . ابن سودة : 591 وعند كولان . فران وقد بحومة ، وعند داوود رقم 453 : طراح وقد بحومة . الحومة . الحارة والحي .

654. نارنج المقصود ثمره ، وهي من الكلمات الداخلة في الإسبانية naranjo وذكر صاحب تحفة الأحاب : 29 أن عامة الأندلس والمغرب تسميه الزنبوع ، وهذه التسمية ما تزال مستعملة في المغرب ، وعند الشقندي النارنج والزنبوع معا من ثمار الأندلس مما يفهم منه أنهما شيان مختلفان (ونفح الطيب : 4 : 200) ويبدو أن المثل يقال في الشيء الذي لا يزيده الكبر إلا ملاحه .

655. يعبي أي يأخذ ويحمل إلى بيته (دوزي 2 : 89 نقلا عن Voc) وهي مستعملة في المغرب ، وصيغة المثل في مخطوط الزركلي رقم 51 جع قب ، يكل ويعب وجع قب = جعقي . يبدو أنه اسم مخلق وعند داوود رقم 185 الجوع القبي كياكل ويعبي .

656. بوشقشاق : هو الطائر المسمي اللقلق ويكنى أبا حديج ، وقد وردت هذه التسمية في نقب ص 291 ، وفي شعر لأبي العباس الغساني الأندلسي يقول فيه :
وعن قبقاب لعنابها يحكي أبا الشَّقْشَاق في المنسَر

(اختصار القدر المعلى : 14) وكان يسمى في بعض جهات الأندلس : البلوج وبلوجة (تقويم قرطبة 33 ومفيد العلوم : 70 Voc ص 291) والبلارج (ألفاظ مغربية : 148) وهذا الاسم الأخير هو المعروف في المغرب ، وإن كنا نجد اسم شقشاق في لغة الأمثال . باشر كان شقشاق قبل ما يجي الجراد ، أو باشر كان بلارج . ابن سودة : 141 وزمامة رقم 339 ووستر مارك رقم 1591 وابن شنب رقم 426 ، وكان اللقلق ينتقل إلى حواضر الأندلس في شهر فبراير (تقويم قرطبة : 33) فيكون قدومه مبشرا بفصل الربيع كما يقول الشاعر الأندلسي أبو غالب بن رباح الحجام :

وغريبة الأوطان إلا أنها جاءت تبشر بالزمان المقبل

(رايات المبرزين : 51 واختصار إيراد اللال : 8 تحقيق كولان) واللولولة في استعمال الأندلسيين صيحة فرح ، كما في Voc ص 522 وصورة المثل قريبة من صورة الشاعر المذكور إذ يقول :

نشرت جناح الأبنوس وصفت بالعاج منه وقهقهت بالصندل

657. ما يزال يتمثل به في المغرب . بحال اللي تايبول في الرملة ، لا زكا ولا بركة . ابن سودة : 142 وعند الصبيحي رقم 82 . بحال اللي كيكب الما فالرمل وذكر أنه يقال فيمن يجعل المعروف في شخص لا يعترف به والعرب تقول . أشرب من الرمل . جمهرة الأمثال : 1 : 566 والميداني 1 : 389 .

658. - مفر = مغرة وهو طين أحمر (دوزي 2 : 603) ويقال أيضا : المغرة اللواحية وهي طين أحمر (دوزي 2 : 556) وخيط المغرة ، أو خيط البناء هو خيط يستعمله البنّاعون لتخطيط الخطوط المستقيمة وهو يمد على الأرض وينفض فيترك الأثر ، وثمة أيضا خيط التلويع عند الصيادين ، وهو عبارة عن خيط من سببب تثبت في آخره صنارة ويستخدم لصيد السمك (دوزي 2 : 556) ومن الأمثال المولدة . أنا من تلون الزمان كاني خيط مغرة .

659. بَحَلٌ وَرَثَةٌ مَا كَثُرَ قَلَّ رِزْقُهُمْ.
660. بَحَلٌ كُلُّ بَيْضَةٍ فِي كُلِّ عُشٍّ.
661. بَحَلٌ حَكِيمٌ، يَعْطِي الشَّرْبَةَ وَلَا يَأْخُذْهَا.
662. بَحَلٌ بَوَّابٌ فَصِيحٌ ثِيَابٌ عَلَى عَاتِقٍ وَعَالٌ فِي يَدٍ.
663. بَحَلٌ عُرْسٌ إِبْلِيسُ، يُسْمَعُ بِهِ وَلَا يُرَى.
664. بَحَلٌ اصْطَبَعَ فَاسْطَ، لَا طِيبَ وَلَا بِنَّةَ.
665. بَحَلٌ بَرَطَالُ الدَّارِ، مَا كَبُرَ ضَاقُ اسْطَ.
666. بَحَلٌ مُحْتَسِبٌ، يَضْرِبُ وَيَطْوُفُ.
667. بَحَلٌ صِلْبَاحٌ، مَا يُمُوتُ حَتَّى يُذْبَحَ.

659. أي مثل ورثة الهالك كلما كثروا قلت سهامهم وأنصبتهم.
661. الحكيم: الطبيب، والشرية: شرية الدواء.
662. بواب: المقصور به الذي يحرس باب المدينة. فصيح - في صحة وهي الهج والحرث والغارة، وسدو
ن المتر يصور حال البواب حين يفود نحوود على البلد أو تقع فتنة فيه فيبعد إلى الفرار على الحال التي
يصفها المثل وهو من أمثال السخرية والاستهزاء وعال أي وعيال.
663. هو عبد ابن عاصم رقم 660 وعبد الهيس القسلي رقم 1359. وسوف يذكره المؤلف في حرف العين.
بطل المثل رقم 1693 وكانه ينظر إلى جواب الشعبي وقد سأل رجل: ما كان اسم امرأه إبليس؟ فقال
بن السكاح: ما شهدته العقد 4 و 43 و 6 و 152 والمنتخب من ربيع الأبرار 131 وعيون الأخبار 1 و 316
664. فاسط في است، به: طيب وطعم، وهي بهذا المعنى من استعمال عامة الأندلس (الريسي 263) والفاظ
مغربية: 150) وما تزال مستعملة في المغرب.
665. برصال: لعصفور الزري، وقد تقدم شرح الكلمة بتفصيل، واسط: اسمه وفي الأسفار المغربية
الحديثة: بطل الطالب برصال، يترب من الخصة ويخرأ في القرمود والحصاة الخصة الحوص،
و القرمود: القرم الذي يسقف به ومنعاهما مختلف (انظر 32 - L. Brunot, Textes Arabes de Rabat, II).
666. مثل بطل صورة المحتسب في الأندلس وما كان له من هبة وسلطان، وهو يؤكد الصورة الواردة في
كتب التاريخ والحسنة الأندلسية. وقد عرضنا لذلك أثناء الدراسة، ويشبه المثل المصري: زلي المحتسب
تعتبم بطل رومي رومي أي مثل المحتسب الجاهل بصرب على النقصان والريادة بينور رقم 1530
667. صلباح: وفي Voss ص 242 ويوري 1 و 671 صلباح، وفي العباب والقاموس: الصلباح
سب صوب بقيق: ولد براد لدميري في حياة الحيوان حين ذكره على أن نقل التعريف المذكور عن
عباد ويبيو أن الحسب الأندلسيين تحريف لما في العباب والقاموس، ومرادف صلباح في
Voss: صلباح: ولد في التي عرب بالانكيس والافليس (انظر الانكيس في حياة الحيوان لدميري).

668. بَحَلْ وَجَعَ النَّفَّاسُ، وَاحِدٌ يَنْسَى آخَرَ.
669. بَحَلْ جَنَازَةً غَرِيبٌ، مَا يَتَّبِعُهَا مَنْ يَتَّبِعُهَا إِلَّا لِلَّهِ.
670. بَحَلْ حُكَاكَ عَجَائِبِي، فَارِغٌ فِي فَارِغٍ.
671. بَحَلْ لِبَدٌ، لَا قِيَامٌ وَلَا طُعْمٌ.

668. يبدو أنه يقال في الالم يستد ويترايد وهو صيغة أندلسية من المثل العربي القديم ما مثل صرخة الحبلى. الميداني 2 : 280 والمثل المولد : نحن على صيحة الحبلى : الميداني 2 : 358، والتمثيل : 216.

669. مثل أندلسي قديم أورده ابن حيان المؤرخ الأندلسي في كتابه المقتبس أثناء حديثه عن حامد بن محمد بن سعيد الزجالي وزير الأمير محمد ابن عبد الرحمن، وأحد الأجداد الأعلى لجامع هذه الأمثال، قال : قيل لمؤمن ابن سعيد الشاعر البنيء : ما بالك لا تسير الوزير حامدا أو تراكبه حسبما نراك تفعله مع الوزراء من أصحابه مع قديم اتصالك به وسبك إليه، فقال مؤمن بن سعيد هذه جنازة غريب لا يصحبها من أصحابها إلا لله تعالى ونميت كلمته إلى حامد فحقد عليه، وشيعة مؤمن بعد أيام في خروجه من القصر إلى داره لا ينكر ماعرفه من أنسه به ومذاكرته، فلما أراد مؤمن الانصراف قال له حامد أعظم الله أجرك أبا مروان وكتب خطاك - دعاء مشيع الموتى - تعريضا له بقوله «المقتبس 2 : 3736، والمغرب 1 : 331، ويبدو من قول ابن حيان : ونميت كلمته إلخ، وعدم إشارته إلى كونها مثلا أن القولة لمؤمن بن سعيد وجرت مثلا ونجده في أمثال شرف ابن أسد المصري التي نشرها بوركهات رقم 193 وشقير : 77 وفريخة 1 : 245 بلفظ جنازة غريب، لا وراه ولا قدامه وانظر مصادر ترجمة مؤمن ابن سعيد في كتاب التشبيهات لابن الكتاني : 335 تحقيق الدكتور إحسان عباس.

670. حكاك جمع حك - حق وهو الوعاء أو الصندوق والعجائبي - العجائبي وهو الذي يقوم بألعاب بهلوانية وسحرية نسبة إلى العجائب، لأنه يأتي بها، وقد استعملها المشتري في أزجاله بهذا المعنى، ووردت في قاموس ALC وترجمها بأنها تعني عند أهل غرناطة الشخص الذي يرقص على الحبل (دوري 2 : 96) وفي الجزائر يسمون أصحاب الألعاب البهلوانية والسحرية بالعجائية أي العجائية (صوالح، القسم المرتفع . 115، 117) هذا وقد عرفت الأندلس أصنافا من اللاعبين الذين كانوا يعرضون فنونا من الفعل أو القول في الأسواق والشوارع، والحفلات العامة والخاصة، وورثهم - بعد خروج الأندلس من يد المسلمين - الجنجلير los juglares بل إن معظم هؤلاء كانوا من المسلمين كما تشهد لذلك النصوص والدراسات التي كتبت فيهم (راجع بروفنسال، تاريخ إسبانية وكتابي أبو المطرف المخرومي 194) وإذا كان العجائبي - في المثل - يهريج على المتفرجين حتى يخيل إليهم أن حقه ممسكة وهي فارغة فإنه أحيانا يجعل من الإناء الواحد كثرة وهمية، وهذا المعنى هو الذي استغله الصوفي المشتري في البرهنة على مذهبه في الوحدة المطلقة إذ يقول (ديوانه : 100)

مبَاتِمِ إِلَّا وَاحِدٌ فإفهم بإصاحبي
والكثرة مثل كثرة كوز العجائبي

وقد تحدث عبد الرحمن الفاسي في الأقتوم عما سبماه علم الشطارة بداه بقوله :

علم به حركة العجائبي تدري وما فيها من الغرائب

وتكلم على أحقاق العجائبي وغيرها، مخطوط خ ع . 2 : 85.

671. لب - كل شعر أو صوف متلبد، والقبام - السدي، والطعمة - اللحم (ألفاظ مغربية 296) ومن المعروف أن اللود ليس لها سدى ولا لحم، وقد اشتهرت اللود المغربية الحمر من زمن قديم (انظر رسالة التبصر بالتجارة للجاحظ 23 وثمار القلوب : 544) وانظر في كلمة قيام بمعنى سدى - شفا - الغليل : 165)

672. بَحَلْ مَنْ جَعَلَ حِنْ فَاسْطُ، لَا يَرَاهَا وَلَا يُقَالُ بِالصَّحْ.
673. بَحَلْ وَزَّ فِي قُفٍّ، كُلُّ شَيْءٍ دَاخِلٌ إِلَّا رَأْسَ.
674. بَحَلْ تَلِّيسَ بَدَوِي، تُبَيِّنَ تَغْلَقُ فَمُ.
675. بَحَلْ دُفَّ الصَّبَايَا، إِنْ لَمْ يُضْرَبْ يُعْلَقُ.
676. بَحَلْ مَغْرَافَ، أَوَّلُهَا لِلنَّارِ وَآخِرُهَا لِلنَّارِ.
677. بَحَلْ مَكْنَسَةَ حَدَّادٍ، تُطْفِئُ النَّارَ وَهِيَ تَوْقَدُ.
678. بَحَلْ حِمَارَ السَّانِيَةِ، يَمْشِي فَارِغٌ وَيَجِي فَارِغٌ.

672. حن : حناء، وفاسط : في استه، وبالصح = بالصحة، وهي كلمة التهنة في الأندلس والمغرب، ويوضحه مثل مغربي آخر ورد في مخطوط الزركلي رقم 68: خصرت الحن فالطين أي خسارة الحذاء في الطين (انظر كلمة طين في شفاء الغليل : 132) وعند تيمور رقم 311 : التي عنده حنه يحني در حماره. واصل هذا كله المثل لمولد من كان ذا دهن طلا اسمه الميداني 2 : 330 و لطالقاني رقم 515 لا ان المثل الأندلسي هنا يقال كما يبدو فيمن يضع الأشياء في غير موضعها وقارن أيضا بالمثل القديم : آخنت من مصفر استه. الميداني 1 : 251.

673. وز - اوزة ، قف = قفة، ويبدو أنه يقل في السنيء (أو في شيء معين) لا يبدو منه لا رأسه وقرن هذا التشبيه بالتشبيه المصري : زي كلاب العرب يهيب ونصه في الخرج تيمور 1518.

674. في ح . بنيس، وهو الجرة الصغيرة، وقد تقدم الكلام فيه (راجع رقم 6) وفي س ع تليس وهو وعاء يوضع فيه الررع، وتليس بادية المغرب ضيق الفم ويفوق بالتين قس أن يعرز، وتبين تصغير تنه وواضح أنه يقال في الشيء الضيق.

675. يشبهه في الأمثال العامة المشرقية مثل الطبل، بالليل تطبق وبالنهار خبيط انظر غريعه 2 635 والمصادر التي أشار إليها.

676. معرف مغرفة. والمقصود مغرفة النار وهكذا جاءت في Voc ص 267 ودوري 2 : 208 وهي التي تسجر بها النار وتكون من خشب، ومالها أن يلقي بها في النار، والوفود، ويبدو أن المثل يقال فيمن كتب عليه الشفاء أولا وأخيرا، وفي الأمثال الإسبانية : Vive en el fuego como la salamandre (أمثال اسبیتوزا ص 115).

677. هذا قريب من قول بعضهم : (التمثيل : 263).
والنار قد يخمد ها النافخ

678. هذا شبيه بقولهم : أذل من يعير سانية. الميداني 1 : 283 ويقولهم : سير السواني سفر لا ينقطع. الميداني 1 : 342 قال السواني الأبر يسقي عليها الماء من الدواليب، فهي أبدا سير ام لسواني في اصطلاح الأندلسيين فهي الدواليب نفسها (انظر الأهواني، ألفاظ مغربية 209 - 291)

679. بَحَلْ غَنَمِ بِلَا رَاعِي.
680. بَحَلْ شَقْ فِي قَطِيعٍ.
681. بَحَلْ أَبُو شِقْشِقَاقَ عَلَى سَبْتَةٍ.
682. بَحَلْ طُفَيْلٌ لِعُنُقِ دِيكٍ.
683. بَحَلْ شُحَيْمٌ عَلَى ثُرَيْدٍ.
684. بَحَلْ جِنٌّ، إِذَا حَبَّ قَتْلٌ.

679. ما يزال يتمثل به في المغرب بحال الغنم بلا راعي ابن سودة 148، وواضح أنه يقال في الجماعة ليس لها قائد، وفي المغرب لابن سعيد أثناء الحديث على وقعة الربض (202 هـ) ورد مايلي وكان في حبس الحكم يومئذ شبريط صاحب وشقة، وهو ابن عم صاحب الثغر الأعلى، فلما سمع بثورة الناس قال اه لغنم لو كان لها راع، كاتي بهم قد مرزقوا، فأمر الحكم بصلبه المغرب 1 : 42 فلعل قوله شبريط هي أصل المثل، على أن معناه قديم كما في قول الشاعر
وكانوا كشام غاب عنها رعاؤها معطلة تحت الظلام لا ذؤوب
التمثيل والمحاضرة : 348.

680 القطيع الزجاجية، وقد تقدم شرحها (راجع رقم 642) ولعله يقال فيما لا يلتئم ولبعضهم في ذلك إن القلوب إذا تنافر ودها شبه الزجاجية كسرهما لا يجبر
وفي الأمثال اللبنانية : مثل القزاز، متى انشعر ما بينجبر، فريحة 2 : 639.
681 أبو شقشاق اللقلق، وقد تقدم الكلام فيه (راجع رقم 658) وسبته مدينة في المغرب معروفة، وقد جاء في أزهار الرياض (1 . 36) أثناء الكلام على سبته مانصه : «ومن عجائبها أن البلارج لا تعيش فيها، ولما تخطر عليها، وبهذا يتضح معنى التشبيه في المثل وأنه يقال في الشيء النادر يقل وجوده في مكان ما
682 طفيل تصغير طفل، وهو قريب من قولهم العصفور في النزع والصبيان في الطرب، وقول الشاعر
كعصفورة في كف طفل يومها ورود حياض الموت والطفل يلعب
التمثيل والمحاضرة : 200 وهذا في الأمثال الإسبانية Mal va al pajarillo cuando anda en mano de nino (مجموعة أمثال برجوا ص 267)
683 شحيم = شحيمة تصغير شحمة، وثريد = ثريدة تصغير ثردة ويبدو أنه كقولهم . بحل العسل مع السمن زمامة رقم 357 وابن سودة : 149. يقال في الخير إذا اجتمع.
684 ما يزال يقال في تونس محبة الجان، إذا حب خنق. الخميري رقم 2028 وفي المغرب محبة الجن، حبو ومخط به. زمامة رقم 163 وابن سودة 461، 185 وعند ابن شنب رقم 1746 محبة الجن في الطالب

685. بَحَلْ حَر، كُلُّ شَفَاشِفْ.
- وهذا بابٌ مُتَّسِعٌ جِدًّا وفيما ذَكَرْتُهُ كِفَايَةً.
686. بَشَّه، خَذَ الْخَرَا وَرُشَّه.
687. بَاعُ بِبَاعٍ، وَارٌ مَنْ يَتَّبِعُ.
- 687م. بِالْدَوَا وَالْقَلَمِ.
688. بِالشَّمَاعِ وَالْجَمَاعِ.
689. بِصَبْعٍ، يَأْكُلُ وَلَا يَشْبَعُ.
690. بِالمُهْلِ وَالْفَجَرِ.
691. بِالقَوْسِ وَالنَّشَابِ.

685. شفافشف : شفاه (Voc ص 447) وفي الأصول جاء هذا المثل في آخر حرف الباء، ونقلته إلى هنا لأنه داخل في أمثال التشبيهات كما أن العبارة بعده وردت في الأصول بعد رقم 628 والمناسبة تقتضي أن تكون في آخر باب التشبيهات، ومعنى المثل قديم ورد في بيت لجرير في هجاء الفرزدق لكن حرامك ذو شفا مجمة مخضرة كغياغب الثيران (الميانى 2 : 402). وقوله : وهذا باب متسع جدا وفيما ذكرته كفاية معناه أنه لم يذكر جميع ما قيل فيه، وقد جاء بعده المورسكي القسطلي فتوسع فيه.

686. يشه : من أسماء العضو التناسلي.

687. لعلها : باع بباع أي خطوة خطوة، ورهاب، ويفهم منه على هذا أنه يقال في شكر المواظبة والمتابعة، وهذا في الأمثال الإسبانية

Poco a poco van a lexos ويقال أيضا Andando andando van a lexos (أمثال فراسسكو اسبينوزا ص 45 وص 194). أو لعل كلمة : وار بتشديد الراء، وتقال لزجر الحمار، وفي هذا المعنى المثل الإسباني : quien venga detras, que harrec

687. بالدوا = بالدواة، لعل معناه كمعنى الذي بعده وهو أن الأمر تم بالدواة والقلم أي بالكتابة

688. الشماع - التسمعة (ودوزي 1 : 787 نقلاً عن) والجماع الجماعة وسدو نه نقل في الأمر يشهر كالزواج وغيره وفي أمثال فاس مالت الشماع، مالت الجماعة ابن سودة 388 ورسمه رقم 694 وهو معنى آخر

689. بصبغ أي بصبغ. ويشبهه من حيث المعنى عند ابن عاصم رقم 124 إس الجرار سكر النقم ولجراز - لجرازه النهم والمعنى أن الأكل بالأصبع الواحد أو تصغير القيمة ليس دليلاً على أن الشخص غير نهم واستشهد ابن عاصم للمثل بقول ابن عمار.

غيرتموني بالنحول وإنما شرف المهند أن ترق شفا ره

وصيغت كلمة بصبغ، في س ع بضم الباء، وعليه يكون كنية شخص يتمثل به في النهم وفي م بصبغ وفوقها ضمة.

690. أي بالرصا ص المختوم، وقد ورد ذكر المهل والفجره بمعنى الرصاص (المعدن المعروف) في Voc ص 526.

691. سيذكره المؤلف في حرف الجيم بلفظ : جي بالقوس والنشاب (رقم 781) والنشاب : النبل. ويبدو أنه يقال فيمن جاء مستعداً للشر.

692. بَيْنَ الصَّحْفِ وَالْمَنْدِيلِ.
693. بِالْحَسِّ مَسٍّ.
694. بِالشَّدِّ وَالْمَدِّ.
695. بِالْدَّيْدِ وَالْقَلِيدِ.
696. بَاطِلٌ، كَمَا تُبَاعُ الْبَرَاطِلُ.
697. بِالْبَطِّ وَالْقَطِّ.
698. بَيْتُ ! أَحْمَدُ اللَّهِ وَاشْكُرْ.
699. بِالرَّبِّ يُطْبَخُ.
700. بِاللَّثِ يُوَكَّلُ.
701. بِالنَّهَارِ جَلْبَةٍ، وَبِالَّيْلِ خَشْبَةٍ.

692. الصحف = الصفحة، وقد ورد هذا المثل مرتين في رسالتي ابن عباد البكري إذ يقول "وإما أن يستغل عامي بزمهم بحضرة هذا الجبل، ويذكر معايبهم بين الصحف والمنديل" (ص 14) وإذ يقول أيضا في موضع آخر "وافعل في مطالبك كلها كما كنت تفعله حين كنت تدعو على فلان بالإلحاح والتطويل، وتعجل ذلك بين الصحف والمنديل" (212)

693. ما يزال يقال في المغرب بلفظ حسي مسي للدلالة على العمل ينجز في السر والكتمان ابن سودة : 265 وداوود (مخطوط) وهي كناية قديمة، وقد تكون لها صلة بالمثل العربي القديم جي-به من حسك وبسك. الميداني 1 : 171 وأساس البلاغة : 22.

694. يبدو أنه من أمثال المؤدبين والمكتبيين، ولا نعرف معنى هذه الكناية ولعلها تقال في الضبط ونجد في زجل لابن قزمان ما يلي : (زجل رقم 107) :

هذا زجلا مطبوع وكلاماً مشروح
بالنقط والممدات والمنقط حظ اللوح

وفي أمثال المغرب والجزائر التي في عمر مدة، ما تقتل شدة ابن سودة : 80 وابن شنب رقم 2181 وهو معنى آخر 695. الديد = المؤدب، والقليد : الأمير، وهي كلمة بربرية.

696. باطل مجانا، بلا ثمن (Voc ص 410) والبرطال جمع برطال وهو العصفور وقد تقدم شرحها. ويبدو أنه يقال في الشبي الرخيص جدا وقارن بالمثل طير العصير، ما ينباع بميزان رقم 1055. ولعل الشاعر ابن زاكور يشير إلى المثل إذ يقول مداعبا رجلا اسمه برطال :

زعموا أنني برطال وأنا لست ببرطال
إنما البرطال طير ينشل الحب بمنشال
وجزا البرطال فلس وجزاني ألف مثقال
وأنا شخص ظريف أطرب الناس بأقوال

699. الرب الشراب المطبوخ، وكان استعماله في الشراب والطعام شائعا في الأندلس والمغرب، وباب الرب من الأبواب المعروفة في مدينة مراكش وقد تشدد يعقوب المنصور الموحدي في منعه (رسائل موحدية : 164 وما بعدها، وعيون الأنبا : 2 : 80) وانظر في كيفية صنعه أرجوزه ابن ليون : 143

700. لعله كناية عن السويق

701. كانه من الأمثال الألفاز، وفيه كلمة اختلف رسمها في النسخ الخطية وهي حلية، حلبة، جلبه، ولهذا يصعب تفسيره.

حرف التاء

702. تَعْجِيلُ الْمُكَافَأِ، مِنْ ضَيْقِ الصَّدْرِ.
703. تَرِيدُ تَرَى الدُّنْيَا بَعْدَكَ، انْظُرْهَا بَعْدَ غَيْرِكَ.

خ

- أَبْقَيْتَ مَالَكَ مِيرَاثًا لَوَارِثِهِ فَلَيْتَ شَعْرِي مَا أَبْقَى لَكَ الْمَالُ
وَالْقَوْمُ بَعْدَكَ فِي حَالٍ تَسْرُمُهُ فَكَيْفَ بَعْدَهُمْ دَارَتْ بِكَ الْحَالُ
مَلُّوا الْبُكَاءَ فَمَا يَبْكِيكَ مِنْ أَحَدٍ وَاسْتَحْكُمِ الْقَيْلَ فِي الْمِيرَاثِ وَالْقَالَ
704. تَهْمُنُ بِسَرِقَةِ الْكَتَّانِ، وَكَذَاكَ لَعْمَرِي كَانَ.
705. تَرَاهُمْ أَصْفَارُ، تَقُولُ طَابُوا.

702. تر يوك ثور عبد الصادقي رقم 268 بخط سرعة المكافاة من ضيق الصدر
703. هو في الامتال المصنوع من كان مثل يسوق الدنيا بعد عيب، سوفها بعد عيب يسير
رقم 623 والسعره راح يسوق راح بعده، يسوقه بعد عيب داوود رقم 398، الامتال بعده
لمحمود الوراق كما في كتاب الاداب 107، في راسها مثال بعض اختلاف عما هنا ويسمى من حد
ربه في العقد (3: 212) إلى أبي العتاهية
704. حاء مثل الشتر في رجل يسير لاس صاحب الثوب في حشفة من غزلان في الرجل راح
(المغرب 2: 284)

قَاتُوا بَعْنِي وَالْحَقُّ مَا قَالُوا أَنْ نَعْبَثُ فُلَانُ
«وَاتَهْمُنَا بِسَرِقَةِ الْكَتَّانِ وَكَذَاكَ بِاللَّهِ كَانَ»

بمعنى ساروا الكثر عبد العزيز الاشعري بحسبته المأفود الكثرة، حسبه شعري السبق إلى ما في
رجل من شخص لا يقول فافقاد، كل سرقة الكمان في حد، السهوه لا يفهم لا على من يسير
صلى شعرا من سار في سار لرجل لرجل في الامس 119
705. أي يراه فاحسب يا صاحب، الحسار بعد على بعض سار الخافيه، بعد به يقال
في المظهر يخدع

- ما كلُّ ما احمرَّ للعَيْنِ منظرُهُ وردُّ ولا كلُّ ما يخضرُّ بالأس
وليس كلُّ ابتسام من أخى كرم ضحكٌ ولا كلُّ تقريبٍ يأنس
706. تَفْزَعُ مِنْ بَقْ بَقْ، وَلِسَ تَفْزَعُ مِنْ فَكْ عُنُقْ.
707. تَغْبِيَّةٌ مُسْلِمٌ، الطَّبُّ فَالْقَاعُ.
708. تَرَكَ التَّجْرُ تَجْرُ.
709. تَمْعِيكَ، أَخَيْرُ مِنْ نِيكَ.
710. تَعْلِيْقَةُ الْقَصْرِ، لَا مَسْرُوقٌ وَلَا مَهْرُوقٌ.

706. ورد هذا المثل محرفاً في كتاب Elconde Lucanor (المثال 47) وتصويبه كما يلي: «أهي أختي 'تفزع من بق بق، وليس تفزع من فتح عنق' وذكر أنه مثل شائع بين المسلمين وروى في شأنه قصة طويلة وموجزها أن شخصاً كان يعيش مع أخت له، وكانت هذه الأخت تفزع حتى من بقبقة قلة الماء، وكان هذا الشخص لفقره يرتزق من سرقة الأكفان واتفق ذات مرة أن مات أحد الأغنياء، وحينما أراد الذهاب إلى المقبرة لاستخراج كفيه ألحت أخته عليه أن تصحبه، ولما فتحا القبر وأخرجا الميت عسر عليهما نزع الكفن، فكان لابد من أحد أمرين: تمزيق الكفن أو قل رقبة الميت وأقدمت الأخت على فك رقبة الميت بدون شفقه ولا خوف، وفي اليوم التالي أخذ أخوها يشرب من القلة ففزعته من البقبقة فقال: «أخوها الكلمة المذكورة التي سارت مثلاً، وبوق اسم صوت، وهو الفرقة التي تسمع بعد بزل زجاجة التراب» (دوزي 1: 102) والبقبقة في الفصحى الصخب وقد أشار ابن قزمان إلى هذا المثل بأسلوبه الماجن إذ يقول (ديوانه: زجل 148 ونيل 327 والمغرب 1: 170):

القطيع فزعز يامه تدري أش عمل بقبق
وكذلك مدغليس إذ يقول: (العاقل الجالي: 214)

والقطيع لما سمعها تنفنى هو بقبق

والقطيع رجاجة الشراب وقد سبق شرحها بتفصيل، ويبدو أنه يقال فيمن يقتحم الكبانر ويتهبب الصغار وهو بهذا المعنى يشبه المثل القديم، تفرق من صوت الغراب، وتفرس الأسد المشتم المبداني 1: 135، لمن يخاف السي- الحفير، ويقدم على الشي- الخطير وفي القاموس للفيروزبادي المشبم، قال وذلك ر امرأة افترست أسدا ثم سمعت صوت غراب ففزعته وتجدر الإشارة إلى بحث بالفرنسية للأساتذ سعد الدين ابن تسيب حول هذا المثل ولكنه لم يقف على نصه العربي، هنا وبه يزول كل إشكال

707. تعبئة - تحضير ولعل المقصود هنا تحنيط الميت المسلم بالحنوط المعروف والطب الطيب، والقاع - الدبر، وثمة مثل مغربي يرد فيه الزعفران في دبر الميت.

708. مثله عند ابن عاصم رقم 346. تد تريح، لا تفتح وتد - تريد ولا تفتح، أي لا تفتح دكانا، يبدو أنه يقال في ذم التجارة. وقد وردت أمثال في مدحها انظر رقم 293 ورقم 1602

709. تمعيت - ورد الفعل - نمعك في Voc ص 342 مرادفا لنقدر نمثر، ندنس، نلطخ، نمرغ ولعل المراد هنا الملاعبة التي تكون بالذاك والفرك.

710. تعليقة - جراب، وقد بقيت في الإسبانية talega والقصر يبدو أنه قصر السلطان، ولعل المعنى أن متاع السلطان لا يجرو أحد على سرقة أو تبديده.

711. تَهْرَقُ الْخَرَا عَلَى حَشَّاشٍ.
712. تَخْرُجُ مِنَ الشُّوكِ وَرَدًا وَمِنَ الْوَرْدِ شَوْكًا.

خ:

أَبُوكَ أَبٌ حَرٌّ وَأَمَّكَ مِثْلُهُ وَقَدْ يَلِدُ الْحُرَّانَ غَيْرَ نَجِيبٍ
فَلَا يَعْجِبَنَّ النَّاسُ مِنْكَ وَمِنْهُمَا فَمَا خَبَتْ مِنْ فَضَّةٍ بِعَجِيبٍ

خ:

- وَرَبُّ مُعَرَّبَةٍ لَيْسَتْ بِمُنْجِبَةٍ وَرَبِّمَا أَنْجَبَتْ لِلْفَحْلِ عَجَمَاءُ
713. تَجِي غَدًا، قَالَ وَلَا بُدَّ.
714. تَكُلُ فِيهِ مَا أَكَلَتْ أَمِيرٌ فَأَلْخَمِيرًا.
715. تَغْرَمُ فِيهِ مَا غَرَّمَ الْحَادِي فَالْرُمَحُ.

711. حشاش - سراب، كشاف (ص 296) ويفهم منه أنه يقال فيمن لا يضره الأذى لتعوده عليه، وهو كالمثل المولد: فلان يقسو على الكنيف، الطالقاني رقم 344.
712. هو عند بوركهارت رقم 763 يخرج من الشوك ورد وودود رقم 633: يخرج من وردة شوك، ومن شوك وردة، وابن سودة 489. من الشوك تخرج الوردة والدباغ 2: 431. من الشوك ورد. ومن الورد شوك، وانظر تخريجه عند التكريني 4: 188 يقال في الصالح يلد الطالح والعكس والبيان بعده وردا غير منسوبين في المنتحل: 153 وذكر الثعالبي أن المأمور تمثل بهما، والاشباه والضائر 1: 95، ونسبنا إلى حسان بن ثابت في ديوان المعاني 1: 192 ونهاية الأرب 3: 284 ونمثل بهما خالد بن صفوان كما في محاضرات الراغب 1: 163.
713. يبدو أنه يقال في الوعد الكاذب، ولعل ابن قزمان لمح إليه إذ قال قل لي متى تجين قال غدا وغدا للناظرين قريب ديوانه: زجل 58 وزجل 113، والزجل في الأندلس: 39.
714. تكل = تكل، أمير - أميرة وتحتمل أن يكون اسما أو لقبا والحمير = الخميرة، وقد ورد التعبير بكل الخميرة للضرورة الملحة عند ابن قزمان (زجل 68):
الخميرة بالل نكل لس أجود مما تخمج
715. الحادي كذا في الأصول، والأنسب أن نكون الحداد، ويقال له أيضا الرماح، وقارن بالمثل الأندلسي الآخر ما سوى ترس ولد مسارك ابن عاصم رقم 730. ولعل يقال في المغرم الثقيل

716. تَرَانِي، صَابِرٌ، صَبْرُ الصَّفِيحِ لَذُلِّ الْحَافِرِ.
717. تَقِفْ لِي فِي طَرِيقِ الْبَالَةِ.
718. تَنْفَخْ لِي فَالِدَقِّيقِ.
719. تَرْفَقُ بِي تَرْفَقَ اللَّهُ بِكَ.
720. تَكُلْ حَبًّا، وَتَشْرَبْ عَبًّا.
721. تَمَيِّزْ شَيْءًا فَالْنَّوَارِ، فُقُوسٌ هُوَذَا أَوْ خِيَارٌ.
722. تَوْبَهُ خَلِيدٌ : تَابَتْ مِنَ الْقُحْبِ وَرَجَعَتْ قَوِيدٌ.

- خ:
- تَبْتُ عَنْ الْخَمْرِ وَلَكِنِّي بِسَعْتِهَا نَحُوكَ لِلْعَادَةِ
فَكُنْتُ فِي إِنْفَازِهَا مِثْلَ مَنْ تَكْرَهُ تَزْنِي وَهِيَ قَوَادَةُ
723. تَرِيدُ تَنْصُرُنِي، ارْفَعْ جُفُوتَكَ وَانْظُرْنِي.

716. الصفائح - الصفائح، وهي نعل الدابة، وواضح أنه يقال فيمن يصبر على الذل. والعرب تقول أذل من النعل والحافر حافر الفرس الميداني 1 : 285 والكلمات الفاخرة : 136 وجمهرة الأمثال 1 : 470.

717. طريق البالة - انظر هل هو زقاق بالة الذي ورد ذكره في حوالات مدينة فاس ولا يعرف موقعه الآن. والبالة أيضا : المجرفة، وهي في الإسبانية alpalo.

718. يبدو أنه كناية عن التبتيد.

720. حب = حبة، وعب = عبة أي حسوة، ويبدو أنه يقال في قليل الأكل والشرب.

721. الفقوس عند الاندلسيين والمغاربة يطلق على المستطيل من القثاء (شرح أسماء العقار : 37).

722. خليل (بالأمالة) خلادة اسم امرأة. وقويد (بالأمالة) قوادة، والمثل في مخطوط الزركلي رقم 29 وابن عاصم رقم 532 وابن سودة : 216، وزمامة رقم 24 وكأنه ينظر إلى المثل العربي أقود من ظلمة وظلمة في تفسير ابن الأعرابي - امرأة كانت تزني في الجاهلية فلما كبرت قادت (انظر كنايات الجرجاني 43، والغيث المسجم 1 : 364) وهو بتفسير آخر في الكلمات الفاخرة : 261 والمصادر التي أشار إليها محقق الكتاب، ويشبهه أيضا في الأمثال العامة القديمة : إن تابت القحبة عرصت، وقحبة وهي صغيرة قوادة وهي كبيرة - بوركهات رقم 111 والدباغ 1 : 36 والباجوري 41 وعند ابن شنب رقم 42، إذا تابت القحبة تولى قوادة.

723. قارن هذا بالمثل القديم : إن كنت ناصري فغيب شخصك عني. الميداني 1 : 77.

خ :

وَمَنْ يَطْلُ سُقْمَهُ عَلَيْهِ يَجِدُ خَيْرًا مِنَ الْمَالِ صَحَّةَ الْجَسَدِ
وَمَا بَمَنْ نَالَ فَضْلَ عَافِيَةٍ وَقَوَتْ يَوْمَ فَقْرٍ إِلَى أَحَدٍ

خ :

أَنِي وَإِنْ كَانَ جَمْعُ الْمَالِ يُعْجِبُنِي فَلَيْسَ يَعْدِلُ عِنْدِي صَحَّةُ الْجَسَدِ
الْمَالُ زَيْنٌ وَفِي الْأَوْلَادِ مَكْرَمَةٌ وَالسُّقْمُ يَنْسِيكَ ذِكْرَ الْمَالِ وَالْوَلَدِ

المؤلف خ :

وَمَا لَذَّةُ الدُّنْيَا وَطِيبُ نَعِيمِهَا سَوَى صَحَّةِ الْجَسْمِ الْمَكْمَلِ وَالْأَمْنِ
وَيَوْمَكَ يَأْتِي لَا مُحَالَةَ رِزْقُهُ يَكَيْفُهُ لُطْفٌ مِنَ اللَّهِ ذِي الْمُنِّ

725. تَرِيدُ تَنْكِيَةً، حَكِيَّةً.

724. معناد واضح، والبيتان بعده لم أقف عليهما، أما البيتان الأخيران بعدهما فقد وردا منسوبين
لشعر بن برد في تهجة المحاليس 1 385 وهما غير منسوبين في السنحل 189 مع اختلاف في الرواية
725. تنكيه نغيطه. حكى قدده أو كلمه وربما كانت محرفة عن خليه كما في المثل المصري
ن كان بدل تنكيه. اسكت وخيه. تيمور رقم 627 والتوسي عدوك إذا نرد تنكيه، اسكت عليه وخيه
الحميري رقم 1205 وفي أمثال المغرب والحرائر لأن شبت رقم 78 إذا عيك في عدوك تنكيه اسكت
عنه وخيه، وفي أمثال يهود فاس لبروبو ومالك رقم 39 ذي حبت تنكيه، اسكت وخيه ومثل هذا قول
القائل :

إِذَا نَطَقَ الْبَغِيهُ فَلَا تُجِيبُهُ فخير من إجابته البكوت
فإن كلمته فرجت عنه وإن خيلته كمدا يموت

وقول المتنبي
وأغيط من ناداك من لا تجيبه

726. تَرَكَ الْعَلَامَةَ، تَعْنِي السَّلَامَةَ.

خ،

غَرَّامْرَأَ مَنَّتَهُ نَفْسُ مَنْ أَنْ تَدُومَ لَهُ السَّلَامَةُ

727. تَفْرِشُ السَّرِيرَ بِيَدِهَا، وَتَخْبِئُ بِرِجْلَيْهَا.

728. تَفْخِيزُ الطَّلَبَةَ.

729. تَسْبِيحُ أُمِّ زَيْنَبَ.

730. تَعْلِيمُ الْقَنْدِيلِ.

731. تَاجِرٌ وَلَدٌ خَرًّا، يَتَقَدَّمُ وَاحْمَالٌ لَوْرًا.

726. في تنقيف اللسان لابن مكي الصفي المتوفى سنة 501 هـ ترك العلامة علامة (ص 91) وعمر ابن مالك الجبائي في ألفيته ترك العلامة له علامة وهو بهذه الصيغة عند ابن سودة 208، والبيت بعده ورد في الأصول منتورا ومتصلا بالمثل وقد ورد غير مسبوب في عيون الأخبار 3 65 وبهجة المجالس 2 : 363 ويَعْدُهُ

هِيَهَاتَ أَعْيَا الْأَوَّلِيَّ مَنْ دَوَاءُ دَائِكَ يَا دِعَامَةُ

727. الضمير يعود على المرأة، وتخال تفسده وتشتوش نظامه (Voc ص 617 ودوزي 1 350) ويبدو أنه يقال فيمن يفسد بيد ما أصلح بالآخرى

728. التفخيز الاتيان بين الفخذين انظر ما ورد فيه من كنايةات واستعار في الكنايةات للجرجاني 33 والكتابيات للثعالبي 23 25 ومحاضرات الراعي 2 148 - 149 فمها قولهم فلان يصطاد من التثبط وفلان يرضى باللحم وفلان يشرب الماء بشهوة النبيذ، وفي هذا يقول بعضهم

لَعَنَ لَهُ مَبْدَعَ التَّفْخِيزِ قَدْ أَتَى لَا أَتَى بِغَيْرِ لَذِيذِ

أَي عِيشٍ وَلَذَّةٍ لِطَرِيفِ شَرِبَ الْمَاءَ شَهْوَةً لِلنَّبِيذِ

ولم ترد هذه الإضافة فيما جمعه الثعالبي والمحيبي من إضافات ويبدو أن ذلك لكونها إضافة معربية لم تصل إليهم

729. هذه أيضا من الإضافات المعربية التي ستترك على الثعالبي والمحيبي، ويبدو أن لام زيب هذه حكاية ومنسوبة لكرار عبد الهيس القسلي بحل صبيح أم القراقبي تعد فيه التراد رقم 417، وفي الأمثال المعربية راء سيف الشارقة بالسبيح اعرفها شيطانة بالتصحيح، وستر مارك رقم 19 والمثل يقال - فيما عهد - في لسطهر الحادع وفي كبد العجائز، وراجع المثل رقم 37. إذا ريت عجوزا، اذكر الله وجوز

730. من الإضافات التي لم ترد عند الثعالبي والمحيبي، ونعليم القنديل يبدو أنها إضافة تقال في العم الذي سبب صاحبه في تحصينه، وأرى أن لهذه الإضافة صلة بالمحاوراة التي جرت بين الباجي وابن حزم، ونسبت يقول الأول لثاني أنا اعظم منك همة في طب العلم لأنك طلبته وأنت معان تسهر بمشكاة الذهب، وطلبته وأنا أسهر بقنديل، نفخ الطيب.

731. معناه أن التاجر الذي يتقدم في الطريق ويترك أحمال سلعته خلفه تاجر مذموم، وواضح أنه من اقوال البحار، مملوكة في ضروره وفوق الاسرار بنفسه على تجارته وأعماله، وانظر المثل القديم لا يرحل رحل من ليس مع السداسي 2 237 وذكره أبو عبيد من أمثال العامة في عصره ومثله الذي عطي للباس يتاجرو له، بالعامية بحفرو لو، وإلى نفى بخسر مال باباه وجدو يخرج الخدام وحشو الصبيحي رقم 22

732. تَعْلَمَنِي بِالْعَنَاقِدِ الْحَامِضَةِ.
733. تَأْكُلُ الشَّعِيرُ، وَتَحْرِقُ الزَّبِيرُ
734. تَنْقَطِعُ الْخَرْقُ، وَتَبْقَى الْخُلُقُ.
735. تُكُونُ مِنِّي وَفِي، وَلَا تَدْرِي مَا بِي.
736. تَعْطِينِي الْجُمَيْلُ؟ قَالَ: حَتَّى تَرْحَلَ الْحُمَيْلُ.
737. تَعْمَلِي الْكُسْكُسُو، وَنَعْمَلْكَ شُغْلُ سُو.
738. تَنْزَعُ مِنْ فُمَّهُ وَتَعْطِي لُمَّهُ.
739. تُرَى تَجِي وَتَمْشِي، وَمَا تَمَّ شَيْ.

732. كنه من مثل النودبين ولعل معناه أن من يريد أن يتعلم لا بد له من إكرام المعلم كما قال بعضهم
ن نعلمه ونضيب كليهما لا يتصحان إذا هما لم يكرما
733. الزبير قصب العنب الربورده والمراد هنا الأعواد اليابسة منها وكانت توقد لسخين الماء
وطهي الأكل وغير ذلك
735. يبدو أنه يقال في القريب أو الصديق لا يهتم بأحوال قريبه أو صديقه، وانظر المثل: مني والي
أوتي علي. رقم 1547.
736. الجنير تصغير الحن. والحنن بصغير الحمل. ويبدو أنه يقال في تعليق الأجرة بالعمل أو في
العتاء المشروط
737. الكسكسو: طعام مغربي معروف. وكأنه مما يقول الرجل لامرأته وراجع رقم 108.
738. يبدو أنه يقال في البر بالوالدين.
739. تم يمكن أن تقرأ أيضا ثم ويبدو أنه يقال فمن يسعى بلا طائل، وهو كقولهم كثير الحركة
قليل البركة نيسر رقم 2333 وقارن بالمثل الأنبي قط ابن ملطير كثير الكفز قليل الأخذ رقم 1806
ولبعضهم في معنى المثل (محاضرات اليوسي: 210).
- من غير ما معني ولا فائدة
يا داخلا في داره خارجا
فاقرا عليهم سورة المائدة
قد جر اضيفت من حوهم

حرف الثاء

740.

ثِيَابُ أَبُو إِبرَاهِيمَ : ثَلَاثَ بَيْتَاتٍ الدَّرْهَمِ.

خ:

يَا هَذِهِ لَا تُفَنِّدْنِي إِنَّ رُحْتَ فِي ثَوْبِي الْهَجِينِ
فَالشَّمْسُ عُلْوِيَّةٌ وَلَا كُنْ تَغْرُبُ فِي حِمَاةٍ وَطِينِ

خ:

يَا هَذِهِ إِنَّ رُحْتَ فِي سَمَلٍ فَمَا فِي ذَاكَ عَارُ
هَذِي الْمَدَامُ هِيَ الْحَيَا قَمِيصَهَا خَزَفٌ وَقَارُ

المعري خ:

تَدْرَعُ بِالْعَبَاءِ رِجَالُ صَدَق وَجُلِّلَ غَيْرُهُمْ مِزْقًا وَلَا ذَا
فَلَا تَعْجَبْ لِأَحْكَامِ اللَّيَالِي فَإِنْ صَرُوفَهَا جَبَلَتْ عَلَى ذَا

خ:

وَقَدْ يَلْبَسُ الْمَرْءُ الْكَرِيمُ عِبَاءَةً وَتُبْصَرُ أَلْوَانُ الثِّيَابِ عَلَى الْعَبْدِ

خ:

قُلْ لِمَنْ تَاهَ بِالثِّيَابِ عَلَيْنَا إِنَّ نِيلَ الثِّيَابِ مِنْ الثَّيَابِ
إِنَّمَا يَفْخَرُ الرِّجَالُ إِذَا مَا فَخَرُوا بِالْعُلُومِ وَالْآدَابِ

خ:

الْبَسَ ثِيَابًا وَكُنْ حِمَارًا فَإِنَّمَا تُكْرَمُ الثِّيَابُ

740. مثله ذكره المؤلف في أمثال الخاصة بلفظ جبة. لا تساوي حبة والحبة عملة قليلة القيمة، ولعله يقال في ثياب الرخيصة الحقيمة، والبيتان الأولان بعده للأصم المرواني (نفع الطيب 5 : 131 وزاد المسافر : 84) ورايات المبرزين : 68.

يَا هَذِهِ لَا تُفَنِّدْنِي إِنَّ صِيرْتَ فِي مَنْزِلِ هَجِينِ
فَالشَّمْسُ عُلْوِيَّةٌ وَلَا كُنْ يَقْدَحُ فِي مَنْصِبِي وَدِينِي
تَغْرُبُ فِي حِمَاةٍ وَطِينِ

ووردا غير منسويين مع اختلاف في الرواية في الغيث المسج 1 : 127 أما البيتان بعدهما فهما لأبي عثمان الحادي كما في التمثيل والمحاضرة 113 وبيتا المعري بعدهما من لزومياته المشهورة. والبيت الأخير ينصل بالمثل. لمعري المعروف كل أكمي، وفي الأمثال الإنجليزية ما ترجمته. إنما الناس بملابسهم

741. ثُوبُ الْعَيْرَةِ مَا يَسْخَنُ.
742. ثُلُثُ الْخَبْيِ دُرْدِي، شَيْءٌ أَنْ رَدِي.
743. ثَمَارُ وَادِيٍّ أَشُّ لَا ظِلُّ وَلَا طُعْمُ.

إذا لم يكن فيكن ظل ولا جنى فابعدكن الله من شجرات

741 ورد بلفظه في رسائل بن عباد الكبرى ثوب العارية لا يسخن (ص 16) وعند ابن عاصم رقم 349 والمحكم لأبي مدين الفاسي رقم 25 ثوب العير لا يدوم ولا يدفي. وعند ابن عاصم، أيضاً رقم 350 ثوب العير قصير وفي المستطرف 1: 43 ثوب العيرة ما يدفي. وهو مثل شابع في البلاد العربية انظر تحريجه عند التكريتي 2: 55-57 والاكوع رقم 1117.
742 الخبي الخابية ورسمت في Voc ص 419 خيبة وفسرت بالجرة ومدلول الخابية يختلف باختلاف الزمان والمكان جاء في عماء إفريقية للحسني 251 «الزير بالفيروان هو الذي يسمى بالاندلس الخابية، والخابية بالقيروان لها صنعة أخرى لم أرها بالاندلس».
743 عند ابن عاصم رقم 351 ثمار وديش ذل بلا طعم، وذل - ظل (Voc ص 103، 635) ووردت هكذا أيضاً عند ابن قزمان زجل 126 وثمار هنا أشجار، ورسم وديش عند ابن عاصم هو النطق العامي لوائي ياش = وادي اش ويقال وادي الاتات (نفع الطيب 1: 142)، ووادي الاتي كما في قول الخضر ابن أبي العافية:

إذا ما مررت به وادي الأشي فقل رب من لدغة بيلم
وكيف السلامة فربي منزله به عيبة من بني أرقم

(الإحاطة 1: 507) وقول آخر خذها إليك طبرنيا ، شفع بها وادي الأشيا
وقول عبد الكريم القيسي يا اهل وادي الأشي لا در دركم ولا برحتم لقي للكرم والكبر
(ديوانه 113 مخطوط) ووادي اش Guadix مدينة قريبة من غرناطة، وقد عرفت بكثرة أنهارها وبساتينها، وحب أهلها للأدب والشعر يقول الحميري «وهي كثيرة التوت والأعناب وأصناف الثمار والزيتون نظر فيها لروض المعطار: 192-193 والمثل من جملة أمثال تقال في المدن الأندلسية، وتصور التراشق الذي كان وما يزال بين أهلها ففي الأمثل الإسبانية كثير منه، وتجد مثلاً هذا أيضاً في الأدب الأندلسي الفصيح شعراً ونثراً. وصيغة المثل عند المؤلف فيها تجن على وادي اش يخالف الواقع ويخالف وصف الشعراء ومنهم أبو الحسن ابن بززر الذي يقول فيها وفي ظلها - ولو أنه شاهد من أهلها وادي الأشيات يبيع وجوي كيلها أذكرت ما قبضت يك النعماء
لله ظلك والهجير ملط قد بردت لفحاته النداء
والشمس ترغب أن تغور بلحظة منه فتطرف طرفها الأفياء
(نفع الطيب 1: 142-143) وكذلك حمدة شاعرة وادي اش وخنساء المغرب التي تقول

أبح البدمع اسراني به وادي له فيبي الحسن آثار به وادي
فمن نهر يطوف بكل روض ومن روض يطوف بكل وادي

(المغرب 2: 146) والبيت المستشهد به ذكره ابن هشام فيما تمثلت به عامة الأندلس في عصره
إضر الأمواني أمثال العامة في الأندلس (290) وهو لجعنة البكاء، قاله جين حيف عيه في حرص
نخل، وقبله إذا كان هذا الخرم فيكن دانيا فأخبت بها ملك من نخلات
وضممه السمسار الأندلسي ناسباً إياه إلى الخنساء وذلك إذ يقول
وقد حان ترحالي فقل لي عاجلاً على أي حال تنقضي عزماتي
أأثني بخير أم أقول تمثلاً كما قالت الخنساء في السموات:
«إذا لم يكن فيكن ظل ولا جنى فابعدكن الله من شجرات»

(المغرب 2: 101) وورد البيت غير منسوب في التمثيل والمحاورة (260) ومحاضرات الراغب 1: 276، ومنه قول الآخر هو الكشوت فلا أصل ولا ورق ولا نسيم ولا ظل ولا ثمر
وقول أبي الفتح لمستي فنزل الرجل كندل النيات لا للثمار ولا للحطب
التمثيل والمحاورة 268 وكتاب الأداب 152 وكصيفة المثل عند ابن عاصم قول بعضهم
فغدا بالخلاف يورق للبعير ين وهابي الثمار كل الإيام
وقول الآخر: في شجر السرو منهم مثل له رواء وماله ثمر
(التمثيل والمحاورة: 267).

744. ثُمَّ أَشْرِي، لِسْ تَحْتَمَلْ تَوَلِي.

745. ثُمَّ رَجُلٌ وَرَجِيْجَلٌ وَيَحُجُّ الْبَيْتُ.
خ،

ولم أر أمثال الرجال تفاوتوا إلى المجد حتى عد ألف بواحد
خ،

746. وَلَيْسَ لِلَّهِ بِمُسْتَنْكَرٍ أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمَ فِي وَاحِدٍ
ثَابِتٌ، وَهُوَ يَمْضِي فَالْسَّيْلُ.

747. ثَلَاثَةٌ تَنْتَلِفُ أَسْمَاهُمْ : الشَّرِيفُ، وَالْحَاجُّ، وَالْمُؤَذِّنُ

748. ثَلَاثَةٌ أَسْمَا هِيَ كَاذِبَةٌ أَبَدًا وَهِيَ : خَالِدٌ، وَيَعِيشُ، وَبَاقِي.

749. ثَلَاثَةٌ أَشْيَا تُسْتَلَذُّ وَتَطْيَبُ : حَكُّ الْجَرْبِ، وَالْخَرَأُ فِي
الْخَرْبِ، وَشَتْمُ الْقَلِيلِ الْحَسَبِ.

744. اشترية جمع شراء وتولية نيابة ولعل المعنى أن ثمة أموراً تستوجب أن يتولاها المرء بنفسه ولا تحتمل أن يتولاها عنه غيره.

745. رجيجل تصغير رجل، ولعله تصغير تبعظيم كقول ليبي :
وكل أناس سوف تدخل بينهم دويهة تصفر منها الأنامل

وقول أوس :

فريقٌ جبيلٌ شاقق الأس لم تكن لتبلغه حتى ثقل وتعملا
وحج البيت بالنسبة لاندلسي علامة على الرجولية ودليل على القدرة والاستطاعة، ومعنى المثل مستفاد من الشاهدين بعده، أولهما للبحري من قصيدة في مدح الفتح بن خاقان وابنه أبي الفتح، أما الآخر فهو لأبي نواس وكلاهما مما يتمثل به انظر التمثيل 80، 434، 435.

746. لعله في معنى المثل العربي سئل به وهو لا يدري. الميداني 1 : 342، 357 : 2 : 99 والعسكري 1 : 518 وكتاب الأمثال لمؤلف مجهول : 68 وخاص الخاص : 26 ونظمه بعضهم فقال :

جِدْ بِكَ الْإِمْرَ أَيْ عَمِرُوا وَأَنْتَ عِكَا فِي عَلَى الْخَمْرِ
تَشْرِبُهَا صِرْفًا وَمَمْرُوجَةً سَالِ بِكَ السَّيْلَ وَأَنْتَ لَا تَدْرِي

وفي أمثال عامة المشرق : فلان نائم ورجلاه في الماء. خاص الخاص : 26.

747. تنتلف تضيع وإنما تضيع أسماء المذكورين لأنهم يدعون بألقابهم فتصير مع كثرة الاستعمال بمثابة الأسماء لهم

749. يقارن بقول أحد المسنين «ما بقي من لذات الدنيا إلا محادثة الإخوان وأكل القديد وحك الجرب والوقية في الثقلاء» الصداقة والصديق : 93.

750. ثلاث أشيا تُسْتَلَذ أكل اللحم، وركوب اللحم، وإدخال اللحم في اللحم.
751. ثلاث أشيا تُشْتَرَى ولا تَتَّبَع عريس للمرا، وبطن للخرا، وكلوت لأقرع.
752. ثلاث أشيا هي مَحْسُورَة : البُنْيَانُ فالدار الصغيرة والشَّحْم فالمرأة القصيرة، وعشاة السكران.
753. ثلاث لا تَهَوَّلُكَ : غَضْبَة طَارِي وثِيَابُ خَارِي ودوابُّ مَكَارِي.

750. أصح كلفة تنسب إلى ثابت شرا، جاء في العقد 6 : 300 قال ثابت شرا ما أحبت شيئا قط حبي ثلاثة أكل اللحم، وركوب اللحم وحك اللحم باللحم وما يزال يقال في فاس بلفظه عند المؤلف ابن سودة : 219.

751. كلوت وفي Voc ص 169 كلوته، والكلوته أو الكفته غطاء للرأس يلبس بعمامة أو وحده ويقال ن الأيوبيين هم الذين استحدثوا الكلوة بمصر والكلمة واردة في كتب المؤرخين المصريين انظر بوزي 2 482 والتبسيب أصول الفاظ اللهجة العراقية : 30 وبخصوص الجزء الأخير يرجع المثل السابق . اشتر أقرع وطب واعملو جميع بش تحب

752. في بهجة المجالس 2 139 خمسة أشياء أضيع شيء في الدنيا وطعام يستجاد تم يقدم إلى سكران أو شبعان.

753. لا تهولك أي لا تستحق الاهتمام والطارى في اصطلاحهم الملهي الذي يقوم بأفعال أو أقول تضحك الناس في الاسواق وغيرها من النحلات العامة (Voc ص 476) وقد وردت كلمة طاري بمعنى معن في شعر الشاعر الأندلسي يوسف بن هارون الرمادي حين يقول في وصف أم الحسن الصائر الغريد المعروف (التشبيهات : 55).

مِيعَة مِنْ غَيْرِ أَوْتَارِ
يَقْتَرِحُ النَّاسُ عَلَيْهَا وَمَا
إِلَّا إِرْتِجَالًا فَوْقَ أَشْجَارِ
يَقْتَرِحُ النَّاسُ عَلَى الطَّارِي

وحين يقول في أم الحسن أيضا (التشبيهات : 56)

وليس لها تيه الطرام بصوتها ولكن تقني كل صاح وشارب

وكلمة لصاري الطاري بهذا المعنى استعمال عامي أندلسي أما الأصل في هذا الاستعمال فمحتمل أنه صق في لغة على اللاعب بالطار الطر ثم أصبحت تطلق على المعنى من باب تعميم الدلالة أو كقول الأندلسيين صقرا صفة طاري أي غريب على زريات شيخ العناء في الأندلس، ثم انتقلت الدلالة إلى المعنى بصفة عامة وحاري هكذا في بعض النسخ وفي نسخة م حاري والحاري لعلها نسبة إلى الحارث عند فرس لستر محضرا عند ابن عاصم رقم 783 هذرة حاوي لا تهولك وهذرة كلام وحاري تطلق في لسانهم على المانبون وتطلق في المشرق على المشعبد وجاء المثل عند الهنسي القسيلي كما يلي لا تفرك كسوة قحبة ولا رسميل ميار.

754. ثلاث من الناس ما يلباس غفار، ولا يوقد قنديل في منارا، ولا

يولد في طنجهار صياد بصنارة، وميَّار بَحْمارة، وجَنان بخطرارة

755. ثلاث حوَّيجات، حُجيجن، وزوَّج مُجيجات.

756. ثم اسرع من البرق قال يدفعني اذا اقل خذ.

757. ثورة ابن الفرس.

754. غفار - غفارة وهي النرس (النظر الالهواني، الخط مغربية 300) وما تزال الكلمة مستوغة في المغرب. ويكر المقري في فتح الصب ان الغفارة كانت من ربي العقبة - بالاندلس، ولما ر - المارة والضجهار أو الطرجهار (ولم يصح احرى) كلمة فارسية الاصل وتضيق على كسر الشراب كما في قول نبي نواس (ديوانه 275) مصورة بصورة جند كسرى وكسرى في قرار الطرجهار

وقول ابن قزمان (زجل 71)

ما بين الاشكال والبريق وضجهر أصبحت سكرن غريق مشمول واحد الخمر
كما تطلق على ضرب من الصحور يقدم فيها الحليب في مناسبات الولادة ولعل هذا المعنى هو المقصود هنا (انظر دوري 2 30) والمبار الذي يحمل الميرة من مكان إلى آخر والجنان البستاني ولحضاره ورد تعريفها في فتح الصب 6-5 كما في والخطارة صنف من الدواليب الخفاف يبقى في شهر الاندلس من الاوتة وهو كثر على و - ي - تسيية واكثر ما يباكرون العمل في السحر وانظر نصا قصيدة فرطية 76 وتضيق في المغرب على ضرب من المجاري الجوفية والمقصود من هذا المثل أن الثلاثة المذكورين من طبقة اجتماعية لا تسمو أبدا إلى شارات الكبراء المذكورة.

755. حوَّيجات بصغر حجات وروح اتار وحجيجن تصغير حجون الحرج. ومجيجات جمع مجة مصفرا وهي النهيدات

756. تقدم ذكره بصيغة أقصر ما هنا (راجع رقم 506).

757. ابن الفرس - شهيد شخص ولعه من أسرة بني الفرس وهي أسرة أندلسية نبيلة نزل جدهم الداخل إلى الاندلس سرفسطه من اسفل ولده إلى فرطيه وخرجوا منها في الفتنة البربرية إلى البيرة ونزلوا بها وبعد حرب السرد استقروا بعراطة، وكانت لهم بهذه المدينة مقبرة خاصة بهم، وقد أنجبت هذه الأسرة عددا كبيرا من الاعلام بعد تراجع بعضهم في الحلة السيرة 2 270 والتكملة 2 : 508 (ط مصر) وأرقام 1645 1664 1667 1814 (ص محرق) والذيل والتكملة 6 : 149 (مخطوط باريس) وصلة الصلة : 17 والإحاطة 262 (مخطوط الاسكوريال) والذيل والتكملة 286 وبغية الوعاة 2 83 93 116 وثردة ابن الفرس هكذا ورد في السج ولم يذكر لهذه الأصفاء هكذا في تراجع هؤلاء الاعلام وكان أحد تجار مدينة دانية يقب بالفرس ويعرف بالسراني ولعله اعقب وصيحه عنه يحملون شهرة ابن الفرس ونجد ترجمة لحفيد مولي له يدعى ابن علاء لفرس (الكنة 2 475 والذيل والتكملة 6 61) وقد استقصى مؤلف كتاب الطيخ في المغرب والاندلس ذكر التراجع والسران وذكر من المضاف منها ثردة الأمير : 99 وثردة الفساني 148 ولم يسر إلى ثردة ابن الفرس هذه وحسني ان يكون كلمة ثردة محرقة عن ثورة وحينئذ تصبح هذه الإضافة لأسبب السبب في معروفة، ذلك أن كتب التاريخ والتراجم تذكر ثورة ابن الفرس وصاحبها عبد الرحيم من أسرة بني الفرس العراطيين الذي كانت ثورته على دولة الموحدين - وهي في أوج قوتها - آية في المغامرة والأقدام وسحق ان يضرب بها الأمثال. فقد ترك بلاده غرناطة وذهب إلى جنوب المغرب ودعا إلى نفسه فدجابه الجم العفر ودعوه بالحيفة وحيوه بتحفة الملك فحاطت به جيوش الناصر وهو في جيش عظيم. ففزع رأسه وعلق على باب مراكنه وذلك سنة إحدى وستمئة، وهو ابن ست وثلاثين سنة. بغية الوعاة 2 93 (غلا عن الاحاسنة لابن الحبيب) انظر ترجمته وأخباره في الحلة السيرة 2 : 270 والتكملة 1667 وبغية الوعاة 2 93 والبيان المغرب 3 : 215 (الفسد الموحدي) وثورة ابن الفرس هذه هي تقليد لثورة المهدي من مؤمر ومثيها في ذلك حركات ابن قسي والجزيري وغيرهم ممن اتخذوا المهديوة سبيلا إلى السلطان

758. ثَقِيل الدَّوْرَة (وفي نسخة م ثَقْل الدَّوَارَة).
 759. ثَلَاث تَدُلُّ عَلَى نَحْسِ الْمَرْءِ إِذَا لَبَسَ ثِيَابَهُ يَجِيهِ
 الْأَمَامُ لَوْرًا، وَإِذَا رَمَى بِقُرْقِهِ لِيَلْبِسَهُ يَجِي وَجْهَهُ إِلَى
 الْأَرْضِ، وَإِذَا جَلَسَ قَطَعَهُ يَرُدُّ صُلْبُهُ إِلَيْهِ.
 760. ثُرَيْدٌ وَرُقَيْدٌ.

758. ثَقِيل الدَّوْرَة (وفي نسخة م ثَقْل الدَّوَارَة).
 759. ثَلَاث تَدُلُّ عَلَى نَحْسِ الْمَرْءِ إِذَا لَبَسَ ثِيَابَهُ يَجِيهِ
 الْأَمَامُ لَوْرًا، وَإِذَا رَمَى بِقُرْقِهِ لِيَلْبِسَهُ يَجِي وَجْهَهُ إِلَى
 الْأَرْضِ، وَإِذَا جَلَسَ قَطَعَهُ يَرُدُّ صُلْبُهُ إِلَيْهِ.
 760. ثُرَيْدٌ وَرُقَيْدٌ.

حرف الجيم

جَمَلٌ بِدَرَّهَمٍ، وَأَيْنَ الدَّرَّهَمُ ؟

761.

خ

تَيَمَّنِي حُبُّكَ يَا دَرَّهَمُ فَالْقَلْبُ مِنْ وَجْدِهِ بِهِ مُغْرَمُ
يَا مِثْبَهُ الْأَنْجَمِ فِي حُسْنِهَا مِنْكَ اسْتَعَارَتْ حُسْنُهَا الْأَنْجَمُ
خُلِقْتَ خَلْقًا حَسَنًا فَاسْتَوَى فِي حُبِّكَ الْكَافِرُ وَالْمُسْلِمُ

761. هو بفظه عند ابن عاصم رقم 366 وأصله مثل بغدادى قديم ذكره الطالقاني رقم 191 والآبي 709 . 6 بصيغة جمل بدرهم، ودرهم ليس وورد في التمثيل والمحاضرة 337 : بعير بدرهم والشن في الدرهم وفي المستطرف 1 . 43 جمل بحبة قال وأين الحبة وما يزال مسموعا في بعض البلاد العربية (انظر تخريجه عند التكريتي 2 . 87 - 88 والاكوع رقم 1243) وهو في الأمثال الإسبانية بصيغ سعده واشبهها سنسا 5093 Kleiser n A blanca vale lavaca mas que es de la blanca وفي صيغة أخرى : A blanca vale lavaca quien tu viera lablanca .

وترجمته البفرة ببضا، وأين البضا، والبيضا، عملة إسبانية قديمة قليلة القيمة والأبيات المستشهد بها للساعر القرطبي مؤمن بن سعيد وقد وردت في التشبيهات لابن الكتاني 265 كما يلي :

تَيَمَّنِي حُبُّكَ يَا دَرَّهَمُ فَالْقَلْبُ مِنْ بَرَحِ الْهَوَى مُغْرَمُ
يَا مِثْبَهُ النِّجْمِ إِذَا مَا يَدَا مِنْكَ اسْتَعَارَتْ حُسْنُهَا الْأَنْجَمُ
إِنْ كُنْتَ لَا أَهْوَاكَ كُنْتَ الَّذِي فِي عَيْنِ مَهْرَانِ إِذَا يَلْطُمُ

اسار مؤمن في البتة الأخير إلى المثل هو يلطم عين مهران، الميداني 2 : 395 وانظر مصادر ترجمة مؤمن في كتاب التشبيهات : 335 تحقيق د. إحسان عباس.

762. جَارِ جَارَانُ مَشُومٌ، يَرَى فِي عَيْنِ التَّبَنِ، وَلَا يَرَى فِي
عَيْنِ الطُّمُونِ.

خ،

وَمَنْ لَا يَغْمُزُ جَفَنَهُ عَنْ صَدِيقِهِ وَعَنْ بَعْضِ مَا فِيهِ يَمِتُّ وَهُوَ عَاتِبٌ
وَمَنْ يَتَتَبَعُ جَاهِدًا كُلَّ عَشْرَةٍ يَجِدُهَا وَلَا يَسْلَمُ لَهُ الدَّهْرُ صَاحِبٌ

خ،

وَعَيْنُ الرُّضَى عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ وَلَكِنْ عَيْنُ السُّخْطِ تَبْدِي الْمَسَاوِيَا
المؤلف خ،

نَظَرْتُ بَعَيْنَ السُّخْطِ فَالْبَيْتُ عَيْبَةٌ مِنْ الْعَيْبِ كَانَتْ قَبْلُ يَسْتَرُهَا الرُّضَا
فَعَدَّ لِلرُّضَى وَانْظُرْ بَعَيْنَ لَهُ تَصَبُّ وَهَبَ هَفْوَةً فِي الْوَقْتِ رَعِيَا لَهَا مَضَى
763. جَرُونِي عَلَى الدَّيْسِ، وَأَنَا حَرِيصٌ.

764. جَوِّزْنِي ذَا الْخَنْدَقِ وَادْبَحْنِي فَاخِرُ.

762. الطُّمُونُ - عبود الصحرائ، والكلمة إسبانية timon (دوزي 2 : 62) وهي مستعملة في المغرب
وفي رواية لـكحول أي الكحل، والمثل عند الـبيداني 2 . 155 كيف تبصر القذى في عين أخيك، وترع
الـجذع لـنـعـرـض في عينك وهو أيضا في فصل المقال . 86 وفي حديث رواه أحمد عن أبي هريرة
يبصر حركه القذى في عين أخيه، وينسى الجذع في عينه (كشف الخفاء 2 : 388 . 1 . 296 . 297)
ولـجـذـع هو جذع النخلة أي ساقه، وروى أيضا أنه مكتوب في الإنجيل وفي الأمثال الإسنـبـية
En el ojo de la vecina ve una paja, y en el suyo no ve una tranca . Retr Esp
Aguillar (H Nunez) pag. 231

وقد تداول الشعراء هذا المعنى فمن ذلك قول بعضهم :

ما بال عينك لا ترى أقذاءها وترى الخفي من القذى بجفوني

وقول الآخر :

ومـطـروـفة عيناها عن عيب نفسه فإن بان عيب من أخيه تبصرا

راجع كتاب الأدب 141) ولـسـيـان بعد المثل لكثير (ديوانه 1 . 210 وبهجة المجالس 1 . 664 و لـسـنـنـل
72 وأنـصـر لـتـي سار إليها محقق الكتاب والست بعدهما سبب لـمـتـبـي في التمثيل 310 والصحيح أنه
عبد الله بن عويـة كما في عيـور الأخبار 3 . 76 والكامل 1 . 125 وزهر الأدب 1 . 85
763. لـسـيـان استـخذ منه الحـصـر (الطر الـافـوانـي، ألفاظ مغريبه 286) والمثل صيغة أندلسية
لـلـمـثـل البـغـدادي القديم جرنى وأنا حـصـير، الطالقاني رقم 183 يضرب للرجل المطاوع.
764. هو نسخة عبد بن عاصم رقم 363 ومارن بالمثل الأسلسي الآخر قل لحمار سسي حتى يجور
الواد. ابن عاصم رقم 566 وهذا ما يزال يتمثل به في بلدان المغرب. (الخميري رقم 1468).

خ

وَجَرَبْتُ حَتَّى لَمْ أَرَ الدَّهْرَ مُغْرِباً عَلَيَّ شَيْءٌ لَمْ يَكُنْ فِي تَجَارِبِي

المعري

جَرَبْتُ دَهْرِي وَأَهْلِيهِ فَمَا تَرَكْتُ لِي التَّجَارِبُ فِي وَدٍّ أَمْرِي غَرَضاً

خ

وَكُنْتُ أَرَى أَنَّ التَّجَارِبَ عِدَّةٌ فَخَانَتْ ثِقَاتُ اللَّهِ حَتَّى التَّجَارِبُ

766. جَزَا الْفَاسُ، الْعُودُ فِي الْعَيْنِ.

767. جَزَا النَّمْسُ، بَرَزَقَ فَلَجَ.

768. جَيْنَ نَعْمَالُ حَسَنَةً، خَرَبَتْ سَيِّئَةً.

769. جَيْنَ أَنْ نَعْمَالُ خَصَا، عَمَلْنِي أَدْرَا.

765. لعل تركب المثل فيه حذف، والتقدير جرب قبل أن تصحب، وزرب قبل أن تغرس، والزرب عندهم بقولونه لما وفيه الحافظ من حظ أو حشيش (الزبيدي، لحن العوام 374) وما يزال يقال في المغرب ماتغرس حتى يربو وسنر مارك رقم 1781 وعند ابن سودة 376 لا تصحب حتى تجرب ولا تضرب حتى يفر، ولا تغرس حتى تزر، والبيت بعده ورد غير منسوب أيضاً في المنتحل 164 وبيت المعري في شروح سقط الرند 656 أما البيت بعدهما فهو لاسماعيل الشاتبي انظر تخريجه في التمثيل والمحاضرة : 126.

766. في أمثال فاس (579) العين فيه صلاح بحال الفاس ولعل هذا كقول أبي علي ابن رسيق يهجو المعز بن باديس (كنايات الجرجاني : 37).

كالفاس لا يستجيد قطعاً إلا وفي عينه هراوة

767. النمس حيوان معروف، وبرزق = برزقة، وفلج : في الوجه ومعناه كالذي قبله

768. حس - جينا، وعند ابن عاصم رقم 353 جي يعمل حسنه خرجت لو سينة قال ويتببه هذا قول لشاعر :

إذا لم يرزق الإنسان بختاً فما حسناته إلا ذنوب

، في الحكم لأبي ميسر الفاسي رقم 31 جا يعمل حسنة، خرجت سينة واستشهد بالبيت نفسه ويندو أنه ينقل عن ابن عاصم.

769. جبر أن يعمل خصاً اردنا أن نخصي، والادرة انتفاخ الخصية، ولعهم يقولونه فيمن يريد أن يصح فيفسد، وفي المثل إشارة إلى ما كان ينشأ عن عملية الخصا، من أخطاء أحيانا أهونها الادرة وأعظمها الموت

770. جَرَدَ المعاجِنَ، وَلَعَقَ الطَواجِنَ.

771. جَمَاعَ تَغْنٍ وَاحِدَ.

772. جَلْسَةَ خَطِيبٍ.

خ،

يا لقومي للزائر المجتاز زار أحبابه على أوفاز

لم يكن بين أن دنا ونأى عنك إلا كزمان باز

773. جُوعَ أَنْ تَهْدَدَ بِالشَّبَعِ لِسَ جُوعٍ.

خ،

قد جن أصحابك من جوعهم فاقراً عليهم سورة المائدة

770. المعاجن جمع معجنة، وجرد المعاجن كشط ما بقي فيها من العجين. والطواجن جمع طاجن، ويبدو أنه يقال في العمل التافه.

771. في مخطوط الزركلي رقم 49 : جمع تغني رجل وفي الأمثال السودانية : جماعة تغني راجل، وراجل ما يغني جماعة. بدري رقم 709 وعند ابن سودة : 679 : واحد يغني جماعة وجماعة تا تغني واحد وفي أمثال المغرب والجزائر لابن شنب رقم 1930 : واحد ما يغني جماعة وجماعة تا تغني واحد

772. جلسة خطيب الجمعة فيما بين الخطبتين يضرب بها المثل في الخفة والسرعة، والإضافة واردة عند الثعالبي في ثمار القلوب 670 : جلسة الخطيب، وتمثل بها ابن قزمان (الزجل 75)

لَسَ يَقِفُ قَطُّ إِنْ نَقِفَ مَاعٌ إِلَّا «وَقِفَةُ غَرَابٍ»
ولا يجلس إذا جلس ماع إلا «جلسة خطيب»

كما أن ابن جببر انتقد في رحلته خطيب المسجد النبوي لأنه لما فرغ من الخطبة الأولى، جلس جلسة خالف فيها جلسة الخطباء المضروب بها المثل في السرعة (رحلة ابن جببر : 188، تحقيق د حسين نصار) وانظر أيضاً قول بعضهم في ولد رجل خطيب

هَذَا تَكْلَفَ وَقْفَةٍ لِحَجٍّ وَلَوْ أَنَّهَا قَصْرًا كَجَلْسَةِ وَالِدِهِ

نفح الطيب 5 : 13 وقول أندلسي آخر : (نفح الطيب 5 : 162).

يَا مَاعَةً قَدْ غَفَرْتَ فِيهَا مَا كَانَ لِلْبَدْهِرِ مِنْ ذُنُوبٍ

مَا كَانَ فِي فَضْلِهَا مِثَالٌ لَوْ لَمْ تَكُنْ «جَلْسَةَ الْخَطِيبِ»

وفي البيان المغرب (3 : 279 ق الموحدين) خلال الحديث عن مبايعة جيان لابن الأحمر «ولقد جاء بها على قدر، فقبلته وعلى حمايتها اقتدر، وأي عيش لمن بجيان يطيب، وعهد جارتها أبدة بأخذ النصاري لها كجلسة خطيب» وجاء في معرض كلام لابن الخطيب عن السلطان المحجوب أبي عمر تاشفين مايلي (نفاضة الجراب 2 : 279) «وتقرر الأمر على إبراز السلطان للناس جلسة الخطيب» يعني لمدة قصيرة.

773. عند بن عاصم رقم 359 : جوع أن تهداد بشابع لا عليك من. أي أن الجوع الذي يهدد بالشبع ليس بجوع، والبيت بعده لابن حجاج البغدادي انظر خاص الخاص : 168 والتمثيل والمحاضرة

303 وزهر الآداب : 290. وفي الأمثال الإسبانية

No es hamber verdadera la que pronto hartura espera. Kleiser n 29.721

774. جَالِسٌ فِي الدُّكَانِ، يَشْرَدُ الذُّبَانَ.

775. جَدَّاعٌ، وَشَفَّاعٌ.

776. جَفُوهٌ بِكَفُوهٍ.

خ:

777. إِنَّمَا تُلْبَسُ الدَّرُوعُ ثِقَالاً لِرَجُوعٍ إِلَى خِفَافِ الشُّفُوفِ
جَاحٌ وَمَاحٌ، وَقَابِضُ الْأَرْوَاحِ.

778. جُعْنَ وَعَرَيْنَ، وَحَقَّارِ النَّاسِ فِينِ.

خ:

ما يُذِلُّ الزَّمَانُ بِالْفَقْرِ حَرًّا كَيْفَمَا كَانَ وَالشَّرِيفُ شَرِيفٌ

خ:

يَا مَنْ يَبُولُ وَيَخْرَى فِي كُلِّ يَوْمٍ مِرَاراً
أَرَدَدْتُ عَلَيَّ سَلَامِي وَلَا تَدَعُهُ احْتِقَاراً

779. جِي بِالْقَوْسِ وَالنَّشَابِ.

774. يشرد يطرد، وواضح أنه يقال كناية عن الكساد، وقد اختصروه فقالوا : كايشيش الذبان الفاسي رقم 54 وداوود (مخطوط) وعند تيمور رقم 2145 : قاعد ينش، وأصل ذلك المثل العربي تركته يتقمع، أي يطرد الذباب من فراغه، الأساس : 378.

775. جداع من جدع أي قطع وشفاع من شفع، وهذا قريب من قولهم : يد تذبج وأخرى تسبح وقولهم : يقتل القنيل ويمشي في جنازته.

776. عند ابن عاصم رقم 139 : إش يقوم كفوها بجفوها والمعنى مختلف فهو عند المؤلف على ما يبدو - أن التوبيخ كاف، وعند ابن عاصم أنه غير كاف.

777. جاح وماح . من الأسماء المختلفة، ويبدو أنه يقال في الأشخاص المكروهين المبغوضين ومثله عند شبير : 7 : من هالك لمالك لقباض الأرواح.

778. أي جعنا وعرينا فاحتقرنا الناس، وواضح أنه يقال في احتقار الفقراء والبيت بعده ورد في الأصول بعد رقم 778 ولعل مكانه حيث وضعناه.

779 - تقدم ذكره في حرف الباء بالقوس والنشاب انظر رقم 693، والمعنى أنه جاء مستعداً للقتال

780. جي بما جات الخُطاف لعُوشة.
781. جَلَسَ النُّحْسُ فَالاسَّاسُ، يَغَيِّرُ النَّاسُ.
- خ:
- إذا عَيَّرُوا قالوا مقاديرٌ قدَّرتُ وما العارُ إلا ما تجرُّ المقاديرُ
782. جي العيد، بِخَبَرِ البَارِدِ وَسَلَامِ الْمَسُوسِ.
783. جَالِسَ فَالْغُرْفَةَ، مُشْتَاقَ لِكُلِّ طُرْفَةٍ.
784. جَا التَّاجُ، فِي وَقْتٍ أَنْ لَا يُحْتَاجُ.
785. جُلُوسِ الْقَطْمِ لِبابِ جَهَنَّمَ.
786. جُلُوسِ مَظْلُومٍ لِبابِ قَاضِي.
787. جِيكَ، بِحَلِّ مَعْرُوفٍ.

780. ضمنه ابن قزمان بعض إزجاله إذ يقول: (الزجل 96).
«جا بما جات لعُشها الخطاف» وإذا قام بعد ويدخل رأي
- (راجع أيضا الزجل في الأندلس : 200) وابن قزمان يتحدث عن يشرب ويفقد رشده فيتكلم بما اتفق فالمثل كما يفهم من سياقه عند ابن قزمان يقال فيمن يأتي بقول أو فعل يخلو من الترتيب والتنسيق. وقارن بالمثل المصري : يا ما جاب الغراب لامة، تيمور رقم 3097.
781. يعير يسب ويشتم والبيت بعده ورد غير منسوب أيضا في المنتخل : 134 وفيه إذا عوتبوا، هل العار.
782. الزيارة والمصافحة من آداب الأعياد، ويبدو أن هذه السنة كانت عندهم فاشية بصورة مزعجة، والمثل يقال على ما يبدو في المناسبة الاجتماعية تكره المرء على لقاء بعض من لا يحب والبارد والمسوس الرجل الثقيل (Voc ص 435 ودوزي 2 : 588)، وما تزال كلمة المسوس مستعملة في بعض جهات المغرب كمراكش بهذا المعنى.
783. طرفة هي في استعمالهم الخبر الغريب (Voc ص 380 ودوزي 2 : 38) ولعله يقال فيمن يتتبع أخبار الناس. ومثله عند تيمور رقم 2144 : قاعد للساقطة واللاقطة، ويستفاد من ضبطه أنه من أمثال النساء والطرفة أيضا التحفة والشهوة، ويفهم منه على هذا التفسير أنه يقال فيمن ينتظر الاتحافات والهدايا.
784. التاج كناية عن الملك، ولعله من كلام أحد ملوك الأندلس، ويبدو أنه يقال في الشيء يتأخر عن وقت الحاجة إليه ويقال : مول التاج ويحتاج.. وهو معنى آخر.
785. القطم = القطم يطلق على المايون وربما قصد به الواحد من الصقالبه الخصيان الذين كانوا يجلسون بآبواب الخلفاء، أو أنه يقال فيما ينتظر القطم من عقاب.
786. تقدم ذكره في حرف الباء : بحل مظلوم لباب قاضي انظر رقم 609.
787. معروف صدقة، ويبدو أنه يقال في الأمر المستقل وقارن بما ذكره المؤلف في أمثال الخاصة تجيء الحسنة طوعا أو كرها ولعل له صلة أيضا بالمثل الفاسي تايصيب بحال الحسنة : ابن سودة : 196.

- 788 جَلْدٌ، هُوَ يَمْتَدُّ.
- 789 جَوَابُ أَوْلَادِ الزَّانَا السُّكُوتُ.
- 790 جَلْدٌ أَنْ حَيَّ مَا تُعْمَلُ مِنْ هَرَكَسٍ.
- 791 جَارَكَ الْقَرِيبُ، أَخِيرَ مِنْ أَخُوكَ الْبَعِيدِ.
- 792 جَارَ بِجَارِهِ، وَالْعَدَاوَةُ خَسَارَةٌ.
- 793 جَلْدِي رَقِيقٌ، مَا يَحْتَمَلُ تَمْزِيقٌ.
- 794 جَلَسَ الْأَحْمَقُ، وَالْعَنُ عِيَالٌ.

788. أي إذا كان جلدا فهو قابل للامتداد أو لعله كالمثل المغربي الحديث "أدهن السير يسير انظر الخميري رقم 940 ورقم 1030 ووستر مارك رقم 1718 وهو في رباعيات المجنوب : 67.

789. عند ابن عاصم رقم 360 : جواب أبناء القحبات السكوت قال الشاعر :
إذا نطق السفية فلا تجبه فخير من إجابته السكوت

790. هراكس جمع هركاسة وهي البلغة والنعل (دوزي 2 : 755 و Voc ص 261) وهي لا تعمل إلا من جلد مدبوغ مخدوم وفي المعيار 1 : 12 فتوى تتعلق بجواز المسح على الهركاسة ويقال في المفرد أيضا هركوس، وهركاس وهي الواردة في الأمثال المغربية : اقض بالهركوس، حتى يجيب الله السباط وستر مارك رقم 599 وعند ابن شنب رقم 1914 : هركس بالهركاس، حتى ياتيك ربي بالسباط وقد وردت الكلمة في مثل مغربي آخر الشعر في الكنبوش، والرجل في الهركوش، لا زين إلا زين الخنشوش ابن سودة . 654 وزمامة رقم 497، ويظن أن الكلمة بربرية ففي قاموس هذه اللغة نجد أهركوس للنعل وقد ورد المثل بصيغة من ثور حي لا يلبس هراكيس، في كتاب التبيان أو مذكرات الأمير عبد الله آخر ملوك بني زيري بفرنطة (469هـ - 843هـ) ص 61 ويستفاد من سياقه في هذا الكتاب أنه يضرب في العدو لا يؤمن شره مادام على قيد الحياة.

791. في لباب الآداب لأسامة بن منقذ 444 : جار قريب أنفع لك من أخ بعيد. ونسبه إلى النبي سليمان، وفي الخلاة للعامل 70 : جار قريب أنفع من أخ بعيد وهو شائع في البلاد العربية انظر نحريجه عبد التكريتي 2 : 70، 71. ويضاف إلى ما ذكره وستر مارك رقم 266 والخميري رقم 632.

وفي الأمثال الإسبانية No hay tal hermano como el vecino mas cercano. Kleiser n 62 223
792. يقال في ترك معاداة الجيران كما هو واضح وهو بلفظه في المستطرف 1 : 48، وابن شنب رقم 550، ومثله عند ابن عاصم رقم 656 . من عليك أن تفارق، لا تخاسروا.

793. مما قيل في الجلد الرقيق

خطرات النسيم تجرح خدي • ولمس الحرير يدمي بنانه

ولكن يبدو أن الجلد الرقيق كناية عن العرض الرقيق الذي لا يحتمل التمزيق

794. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ كعد الأحمق وأستم في أخوه وستر مارك رقم 212 وعند ابن سودة 229 جس لحمق وشتملو في أهلو ويقال في تطوان جلس لهبيل واشتم لوفناسو داود قال : يقال عندما ينهز بعض الناس غفلة تنخص أو حياء فيفتح فاه بسبب أهله أو ذكر مساوئهم وعيال في المثل عياله أي أهله.

حرف الحاء

795. حُكُّ الْخُبْزِ بِالْخُبْزِ تَقَعُ الْفِتَاتُ.
796. حُزْنُ الْجَمَاعِ فَرَحٌ.
797. حَلَفْتُ الْعَارِي، أَنْ لَا تَرْجِعَ سَالِمَةً.
798. حُرْمَ فَسَاعٍ، تَمْشُوا فَا رَبَاعٍ.
799. حِمَارٌ بِحِمَارٍ، الَّذِي يَدْرِي الدَّارَ أَجُودُ.
800. حِرْصُكَ عَلَى الْأَمَانَةِ، يَدُلُّ عَلَى الْخِيَانَةِ.

796. هو بلفظه عند ابن عباد الرندي (الرسائل الكبرى . 112) وابن عاصم رقم 373 واستشهد بقول الخنساء

ولولا كثرة الباكين حولي على إخوانهم لقتلت نفسي
وعند ابن سبب 2 : 146 قرح الجماعة فرح. وهو صيغة مغربية لمثل مشرقى مولد الموت في الجماعة
طيب : الميداني 2 : 129 وقد ضمنه الخبز أرزي فقال :

كن في الجماعة حيث كانوا فالموت عرس مع الجميع
(محاضرات الراغب 2 : 319) وأبو الطيب النميري

بكم الموت في الجماعة خير من حياة في وحشة وانفراد
(البيارات لتسابشتي 48) وانظر صيغه الحالية في البلدان العربية عند التكريتي 2 : 162 - 163 وفي
معناه أيضا عند الميداني 1 : 249 الشر خير إذا كان مستركا، والمثل بصيغته الأندلسية في
إسبانية Mal de muchos, gozo es Retr. Esp. Aguilar (H. Nunez), p 318 انظر

797. حلفة = حلفت، وراجع المثل السابق : السلف، إما عداوة وإما تلف رقم 133.
798. حرم ف من أجل (Voc. ص 540) فساع في ساعة وفارباع في أربعة ولعله يقال في
ضيق الوقت أو في ذم العجلة.

799. عند ابن عاصم رقم 374 حمار بحمار، احسن الي يدل الدار وفي أمثال الهونسو القسطنطيني
حمار بحمار أجود هو لي هو يدل على الدار رقم 353 ويستببه في الأمثال المصرية حمار سالك
ولا حمار حرون. تيمور رقم 1095.

800. ورد في زجل لصفي الدين الحلبي (العاقل الحالي : 129).
رسلي لتاضي يقول كم ذي الرعدة جي وتوب من ذي اللعانة
قلت لو : حرصك على هذي الأمانة من دلالات الخيانة
وفي أمثال فارس وتصوان الحرص على الأمانة، يدل على الخيانة ابن سودة 249 وداوود (مخطوط)
وفي لستخب من ربيع الأبرار 108 من تسرع إلى الأمانة، فلا لوم عى من اتهمه بالخيانة

801. حُمِرَ فَالْوَجْهَ، أَخِيرَ مِنْ غُصٍّ فَالْقَلْبَ.

802. حَدِيثُ الْحَيْشِ مَالٌ آخِرٌ.

803. حَاجَ بِقَطَاعٍ، يَهُودِي يَقْضِيهَا.

خ،

تموتُ معَ المرءِ حاجتُهُ وتبقى له حاجةٌ ما بقي

خ،

والمرءِ ما عاشَ لا تزالُ له في نفسه حاجةٌ يطالبها

خ،

ليسَ للحَاجَّاتِ إلَّا منْ له وجهٌ وقَاحٌ
ولسانٌ وبيانٌ وغُـدُوٌّ ورواحٌ

خ،

سألتك حاجةً فاجبتَ عنها بأسرعَ ما يكون من الجواب

801 عند ابن عاصم رقم 377 : حمورا فالوجه، ولا تخم في القلب، وتخم : تخمة أي غمة (ص 616)
وعند أبي مدين الفاسي رقم 35 والخميري رقم 749 : حمورة في الوجه ولا غصة في القلب، وفي أمثال
الموصل للدباغ : 2 : 534 : تحمير الوجه ولا مغصة في البطن. والمثل في الإسبانية .

Mas vale verguenza en cara que mancilla en corazon

Refr. Esp Aguilar (H Nunez) , pag 315 y Refr Bergua, pag. 281

وفي الأمثال الإسبانية أيضا . Mas vale color en cara que dolor en corazon. Kleiser N 63.201

802 الحيش عندهم لغة في الحنش (Voc ص 577). وحديث الحنش يقصد به حديث الأفعى وهو
حديث طويل يروى عن الرسول عليه لسلام وقد ظل معروفا ومتداولاً بين المورسكيين.

803 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 367 وفي المحكم لأبي مدين الفاسي رقم 34 : حاجة بالدرهم
يهودي يقضيها. والمثل يشير إلى ما عرف به اليهود من الوساطة في الأعمال التجارية، وقد أورد
المؤلف شواهد متعددة لمجرد اشتمالها على مادة حاجة. فالبيت الأول للصّلتان العبدى (انظر تخريجه
في بهجة المجالس 1 : 328 - 328) ولم أقف على الذي بعده والبيتان بعده لأشجع السلمي (انظر
تخريجهما في بهجة المجالس 1 : 327) ولم أقف على البيتين بعدهما، والبيتان بعدهما لأبي العتاهية
انظر تخريجهما في بهجة المجالس 1 : 324 ولم أقف على ما يليهما، والبيت الأخير للمتنبى وانظر
باب في طلب الحاجات، بهجة المجالس 1 : 319 - 330.

فلما رمتها رمت الثريا وأبعد ما يكون من السحاب

خ

اقض الحوائج ما استطع ت وكن لهم أخيك فارح
فلخير أيام الفتى يوم قضى فيه الحوائج

خ

إن الحوائج ربما أرى بها عند الذي قضيت له تطويلها
فإذا قضيت لصاحب لك حاجة فاعلم بأن تمامها تعجيلها

خ

كل غاد حاجة يتمنى أن يكون الغضنفر الرنبالا

804 حنين أبي زريق : يمدغ الحلو للصبيان.

805 حلزوم لس معها أي تدور، تربط في ذنبها تنور.

806 حرّ المحس في دار الخيل، يلق صاحب الدبر.

804 يمدغ = يمضغ، وحنين حنان، وأبو زريق كنية شخص، وفي أمثال فاس 194 تايمدغ الحوى لدراري أو لنصبيان، وفيها أيضا 383 لالا عيسة مداغة الحلوى للدراري وعند داوود (مخطوط) حللا ملامسا مضاعة الحلوى للدراري قال ، يقال في الشخص الوضيع المحتال الذي يتسنت على السطاء والأغبياء فيعوبهم ويخدعهم ويزعم أنه ينصحبهم ويساعدهم ويسعى في مصالحهم
805 حرود حزون (انظر لحن العوام للزبيدي 192، و Voc ص 608 وديوي 1 315) وأي ابن، وتنور منورة (ديوي 1 153) وهو يشبه المثل المولد لم يسع الفارة جحرها فاستصحت مكسة التمثيل والمحاضرة : 360 وهذا في الإسبانية

to cabia el mur en el horado y aose una maza al rabo. Kleiser n 1579

806 المحس المحسة الفرجور التي ينفض بها التراب عن الدابة، وبص المثل عند ابن عاصم رقم 784 حر المحسا في دار الخيل يقوم بالروج ويقوم كناية عن الركض (ص 275) وعند ابن شنب رقم 408 انعر البردة يرعوط الحمار المدبور، وعند وستر مارك رقم 394 اضرب في البردة بفيق الحمار. والمثل في الإسبانية

97 Anda el almohza y toca en la maradura Reti Berquea pag Almohaza في المثل الإسباني تشهد بأنه من بقايا الأمثال الأندلسية في اللغة الإسبانية.

807. حِمَارُ الْغَدِيرِ، أَكْحَلُ أَعْمَى.
808. حَوَاتٌ وَحَلْوَى، عِيَارُ أَنْ مُسْتَوَى.
809. حَقٌّ لِسْ نُعْطَى، عِيَارُ الْقَفِّ كِنْتُطْلُبُ.
810. حَمَالِقُ، جَبَادُ التَّعَالِقُ.
811. حِسَابُ الْقَلَالِ عَلَى الدَّوَارِ.
812. حَاجَ فَاسْطَها عودُ.
813. حِجٌّ وَحَاجٌ.

807. الغدير لعلها هنا الناعورة (بوزي 2 : 202) وأكحل أسود، وقريب منه المثل المصري : زي خيل الطاحون لاعافية ولا نضر. ويقارن أيضا بقول المولدين حمار طياب وبغلة أبي دلامة، للكثير العيوب انظر الميداني 1 : 230 وثمار القلوب : 361 - 366 والتمثيل والمحاضرة 342.

808. الحوات السمك وصائد السمك والحلوي : صانع الحلوى وبائعها، والعيار الصنجة (Voc ص 528) ولعل المثل بصيغة الاستفهام أي أنهما متناقضان، وقد تكون حلوي تحريف حاوي وهو المأبون. 809. عند ابن عاصم رقم 376 حقنا إشر نصلو لو، نطلبوا عيار الوزانة. وعند بوركهارت رقم 299 ردلنا مقطفنا، ما نريد عنب. وما يزال يتمثل به هكذا في مصر. الباجوري 85 وعند وستر مارك 1367 وداوود رقم 865 السلة له لا عنب. وعند الخميري رقم 135 اعطيني قفتي ما حاجتي بعنب وعند ابن شنب رقم 153 : اعطيني قفتي ماريت عنب. وذكر له حكاية.

810. حمالق لعله لقب ذم، والتعاليق = التعاليق جمع تعليقة أي جراب وجباد التعاليق يبدو أنها كناية عن القواد، ويقابلها في الإسبانية : Llevar Lacosta. Moliner 10.595 وهم يقولون أيضا جباد رسن، كناية عن القواد (ص 454 Voc) وأصلها الكناية المشرقية هويدم الحبل. الكنايات للجرجاني : 42.

811. القلال صانع القلل، والدوار الآلة التي يستعملها الفخار لإفراغ الأنية وإخراجها في شكلها المطلوب (بوزي 1 : 474) وقد وردت كلمة الدوار في رجز لابن الخطيب يمدح فخارا سلاويا قال :

يا من يفيد الطين كل صوره عن مثل في عليه محصوره
والفلك الدوار من دواره والنار تمضي حكمه ضروره

والمثل مسموع في المشرق بالصيغة التالية مثل ما بيريد الفاخوري يدير ودان الجرة. شبير 76.

812. يبدو أنه لغز في الزبيبة، وهو في الإسبانية :

Viejecita arrugadita y en el culo una tranquita Kleiser n 863 وفي أمثال فاس وتطوان : كل زبيبه في قاعها عود ابن سودة 351 وداوود (مخطوط) وعند فريضة رقم 2276 طول عمرك يا زبيبة، بطرمك ما العودة وقد تكون كلمة حاج = حاجة بمعنى عجوز كما في المثل الإسباني ووجه الشبه بين الزبيبة والعجوز هو التفضن في كل منهما، ومثل هذا التشبيه تشبيه الشاعر الأندلسي الذي يقول (المغرب 2 : 169).

وَجَاءَتْ عَجُوزٌ فَاهَدَتْ لَنَا زَيْبًا كَخَيْلَانِ خَدَّ الْعَجُوزِ

813. ما زال يتمثل به في البلاد العربية انظر تخريجه عند التكريتي 2 : والاكوع رقم 1336 (مخطوط) ولم أقف عليه في مصادر الأمثال القديمة.

814. حَلَيْنِي وَإِلَّا خَلَيْنِي.
815. حَجَّ الْبَرْكَ يَخْلِي الْحِرَّ وَيَنِيكَ الْفَلَكَ.
816. حَجَّ مُرَّ، قَلِيلَ الْخَيْرِ كَثِيرَ الْمَضَرِّ.
817. حَبَّ مَنْ لَا يَحَبُّكَ، حَتَّى يَرْجِعَ يَحَبُّكَ.
- خ
- وَأَنِّي لَأَلْقَى الْمَرْءَ أَعْلَمُ أَنَّهُ عَدُوٌّ وَفِي أَحْشَانِهِ الضَّغْنُ كَامِنٌ
فَابْسُطْهُ بِشْرِي فَيَرْجِعَ قَلْبُهُ سَلِيمًا وَقَدْ مَاتَتْ لَدَيْهِ الضَّغَانُ
818. حَوْحَوْ، أَخْرَجَ الْمَلَّاحُ لِلضُّو.
819. حِمَارٌ مَنْ نَكُونُ !
820. حَالٌ بَدَلَهَا اللَّهُ مِنْ حَالٍ مَعَهُمُ النَّاسُ عَمَّ وَمَعَ أَنَا خَالٌ.

814 يسو أنه مما نقوله المرأة لرجل وحسي من الحلية أو الحل، وخيني دعني أو طلقني

815. حج البرك أي الحاج البركة والبركة تحتل أن تكون اسما وتحتل أن تكون صفة ويمكن أن تقرأ البركة. ولقب البركة وهي البر (نظر Voc ص 488 وبوزي 2 281) والمثل مما كان يقال في نقد رهط من الحجاج (راجع المثل رقم 1)

816 مر - مرة سم شخص. وقد تكون فيها إشارة إلى أبي مرة وهي كنية إبليس ومعناه كالمثل السابق
817 من الواضح أنه يقال في التورث إلى الناس واجتلاب مرضاتهم واستلال ضغائنهم والبيان بعده
وراء غير مسويين أيضا في المستطرف 1 174 وفيه عدوي بدل عدو فأنمحه بدل فابسطه

818 حوحو اسم صوت. والسلاح وردت في Voc ص 195، 403 بمعنى سارق وانظر أيضا دوزي
2 611 ويسو أنه يقال في الشيء بكتشف ويفتضح أمره وقارن بالمثل الآتي سارق بسعل

819 لمر معناه أن الحمار لا يهتم أن يكون عنكا لشخص بعينه
820 في الجرد الثاني من المثل شي من التقديم والتأخير في تركيبه وهذا سبكه الناس معهم عم
وبمعني حال وقدر هذا بقول أحد الشعراء وهو من النظم المعروف بكان وكان
قد زاد في يهجتها نقطة سواد خدها هو عنها بالملاحة وهي تسميه خال

خ،

يا مفرطاً في امتداحي جداً وتعظيم شاني
إن كنت تضرر ودي فبعض هذا كفاني
شكر الضمير لدينا يفوق شكر اللسان

حَبْسُ الظُّرُوفِ، يَقْطَعُ المَعْرُوفُ.

821 عند بوركهارت رقم 214 حلو اللسان، بعيد الإحسان. وما يزال يتمثل به انظر تخريجه عند التكريتي
2 178 ويضاف إلى ما عنده ابن سودة 253 ولم أقف على الأبيات بعده، وهي عكس قول الآخر

بابي شكري قليل وأيا ديك كثير
لم يقل فيك لساني قط فاستوفى ضميره

الاشباه والنظائر 1: 186.

822 هذا مثل كان سائرا على السنة العامة والخاصة من أهل الأندلس والمغرب في القرن السادس، وقد وقفت في كتاب الذيل والتكملة لابن عبد الملك المراكشي (6 : 128 مخطوط باريس) على حكاية لها تعلق به، ولما كانت توضح معناه فإني أوردتها بنصها فيما يلي قال ولما أخرج المنصور (منصور سي عبد المؤمن) سنة إحدى وثمانين وخمس مائة دينار الكبير المنسوب إليه الجاري عليه اسم اليعقوبي إلى الآن وحضر الحافظ (أي أبو بكر ابن الجد) عنده بعض مجالسه بقصر مراكش، فلما انصرف أتبعه بعض فتياه بقرطاس فيه مائتا دينار منها، وقال للفتى قل للحافظ هذا من البركة التي خرجت في هذا الوقت، وقد أردنا أن تكون أول موصول بشيء منها، فلما صار القرطاس بيده جذب طرف أحرامه الذي كان عليه وأفرغ القرطاس فيه وصرفه على الفتى وقال له «أردده على سيدنا وعمل له بن فلانا - يعني نفسه - مبالغ في شكر إحسانكم، وقد صرف هذا القرطاس لما اشتهر عند الناس وعلى السنة العامة والخاصة من قولهم «إمساك الظروف، يقطع المعروف» فلما أنهى الفتى القرطاس ومقالة الحافظ إلى المنصور تبسم واستظرف ما صدر عنه في ذلك، وملا القرطاس بمائتي دينار آخرين، وأمر الفتى أن يلحقه بالقرطاس ويقول له امسكه ولا يليق بنا أن نقطع معروفنا عنك، وقد كان الحافظ تباطأ في مشيه ارتقابا لما يكون من المنصور على إثر إلقاء الفتى إليه كلام الحافظ فحذف الفتى وهو لم ينفصل عن القصر فدفع إليه القرطاس الثاني وأبلغه مقالة المنصور فسر بها وشكر عليها وأخذ القرطاس منه وانصرف» وهذا المثل يشبه المثل المولد أو أنه صيغة أندلسية له وهو رد الطرف، من الطرف الميداني 1: 218 وما يزال المثل مسموعا في بلدان المغرب بهذه الصيغة التي يحب يقطع المعروف، يدي الطرف مع المظروف ابن شنب رقم 2209 ومما يستأنس به هنا قول اليوسي وقد بات عنده جماعة فارسل إليهم مع ظرف الطعام هذين البيتين (نشر المثاني 2: 147)

كلوا واعذروني في التخلف إنني رأيت اتباع الظرف ليس من الظرف
وأحسن ظرفي ترك ضيفي كما يشأ وليس ارتقاب الطرف من شيم الطرف
وانظر ما ورد في هذا المعنى في محاضرات الراغب تحت عنوان استرداد ظروف الهدايا وتركها.
ومن قول ذلك الغنوي: استردوا الهدايا برد الظروف.

823. حَوْلَ بِحَوْلٍ، صَحَبَتِ الدَّارَ أَوَّلًا.

824. حُكَّ أَجَارَكَ اللَّهُ !

825. حَمَّاسُ الطَّبَّاحِ.

826. حَجَّامٌ أَنْ بَالِغٌ.

شعر في حجام خ :

إن المزين محبوب صناعته على جميع صناعات الوري رفعت
يخلو مع الملك المرهوب جانبه وآلة الفتك في صندوقه جمعت
تعلو أنامله في حال خدمته مواضعاً لو علتها غيرها قطعت

827. حِرَّانٌ لَا يُعْشَقُ، مَا يُحْلَقُ.

828. حُوتُ الشُّلِّ مَالٌ شُوكٌ.

823. حول = حولا، وهي التي في عينها حول، وصحبت الدار الزوجة، وعند ابن عاصم رقم 358 :
جول بجول لشرق أولا وهو أيضاً عند الوهرائي في المنامات 56 : إذا كانت حولا بحولا ربة البيت أولى
824. أي حن جسمي وأجرك على الله، والحك في استعمال الأندلسيين هو حك الجسم في الحمام، والذي
يقوم به، حكاك ومثله قيم عند أهل المشرق (Voc ص 266 دوزي 1 : 309) ويبدو أنه يقال في العمل
ليس له أجر إلا الدعاء، وفي الأمثال المغربية حك لي نحك لك يقال في التعاون. ابن سودة : 251.
825. وقفت في كتاب الأمثال البغدادية للحنفي على مايلي حمص الطبايح يضرب لمن يقحم نفسه
في كل أمر ويتدخل فيما يعنيه وفيما لا يعنيه وورد في الأمثال البغدادية للخوارزمي فإذا لم يكن
لرجل أثر ولا فيه منفعة قالوا هو كالحمص في القدر لأن الحمص لا يغير رائحة ولا لونا ولا طعما
ولهذا يمكن أن يكون صواب المثل حماص الطبايح وثمة أيضا «شواء الطباخ كما وردت عند الشقوري
يضقه الأندلسيون في مقابل «شواء السوق على ضرب من الكباب، قال وأما شواء الطباخ، وهو الذي
يصنع في الولائم ويصنعه الناس في ديارهم فخير النوعين» دوزي 1 : 807.
826. بالغ = بيغ. والحجام أي الحلاق معروف بأنه مهذار
827. مثله في أمثال فاس الحر باطل، تاعيشش فيه البراطل. ابن سودة 248 يقال عن المرأة التي
لا زوج لها وعند ابن عاصم رقم 586 : كل ما هو باطل يعيش فيه البراطيل وباطل بلا ثمن والبراطيل
جمع برطال وهو العصفور وراجع رقم 172 ويقال في الأمثال الإسبانية
«La muger del ciego para quien se afenta» (أمثال إسبينوزا ص 35). وقد تقدم عكس هذا المثل
وهو : البضاع المعشوق مخلوق. رقم 172.
828. عند ابن عاصم رقم 372 : حوت الشمال إشر لو شوك أي لا شوك فيه وراجع المثل رقم 231
ونغب لظن أن المقصود حوت الشولي (دوزي 1 : 806 وسيمونيت : 518) وهو نوع رفيع من السمك
والإسم عجمي

829. حِمَارٌ بِدِينَارٍ، مَا يُعْرَضُ لِبَيْطَارٍ.
830. حَظٌّ فِي فَقِيٍّ، أَخِيرٌ مِنْ حَظٍّ فِي رَحَى.
831. حَرَّكَ الْمَاءَ لَا يَجْمَدُ.
832. حَيْطَانُ الْحَبِيبِ رَاحَ، وَلَوْ كَانَتْ مَرِيَا حَ.
- خ،

جَرَى السَّيْلُ فَاسْتَبَكَنِي السَّيْلُ إِذْ جَرَى وَفَاضَتْ لَهُ مِنْ مَقْلَتِي غُرُوبُ
وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنْ تَيَقَّنْتُ أَنَّهُ يَمُرُّ بِوَادٍ أَنْتَ مِنْهُ قَرِيبُ
يَكُونُ أَجَاغَا دُونَكُمْ فَإِذَا انْتَهَى إِلَيْكُمْ تَلْقَى طَيْبَكُمْ فَيَطِيبُ
فِيَا سَاكِنِي شَرْقِي دَجَلَةَ كُلِّكُمْ إِلَى الْقَلْبِ مِنْ أَجْلِ الْحَبِيبِ حَبِيبُ
833. حَرَزَ اللَّبَنُ عَلَى النَّارِ.

829. قارن بالمثل السابق : استغن حمار الوحش عن البيطار. رقم 207.

830. الحظ السهم والنصيب، وفقى فقيه، ورحى أي طاحونة الماء ويفهم منه أنه يقال في الفقيه يكون مصدر غنى وجاه لأهله وعشيرته وقد كان للفقهاء شأن كبير في الأندلس كما هو معروف وقد عرضنا لذلك أثناء الدراسة وفي الحظ في الرحى يقول ابن حزم زارياً على بعض من لاغيرة له (طوق الحمامة : 102).

فحظك من بعض السواني مفضلٌ على أن يحوز الملك من أصلها الرحى

831. صنفته اليوم في المغرب "طبل في الما حتى يقسح. وستر مارك رقم 1485 وداوود رقم 451 وابن سودة : 331 قال يضرب في عدم الإكتراث لأحد وطبل اضرب، ويقسح - يجمد.

832. مرياح - مرياحة أي كثيرة الريح، ويبدو أنه يقال في المكان يحب من أجل ساكنه والأبيات للعباس بن الأحنف ديوانه : 18 وزهر الآداب : 945. وقريب من معنى المثل قول ميسون بنت بجلد الكلبية

لبيت تخفق الأرواح فيه أحب إلي من قصر منيف

833. حرز : حرس، وذلك لأن اللبن يفور فجأة، وقد ضيمنه ابن قزمان إذ يقول :

وَالنَّبِيَّ مَا مِنْهُ مَرَّةٌ إِنْ نِزَاهُ إِلَّا وَنِصْفَارٍ
يَا تَرَى وَاشْ قُلْ عَنِّي يَا تَبْرَى أَشْرَ ثِمَ أَخْبَارٍ
نَحْرُزُوا كَمَا يَا صَاحِبَ يَحْرُزُ اللَّبَنُ عَلَى النَّارِ

راجع الديوان (الزجل 18) والزجل في الأندلس : 192 وما يزال المثل مسموعاً في المغرب بلفظ بحال الحليب على النار. ابن سودة : 145 وداوود (مخطوط) والصبيحي رقم 80.

834. حَانُوتٌ بِوَجْهَيْنِ.
835. حِرَّةٌ مَبْلُولٌ، وَطَرْفَةٌ مَكْحُولٌ.
836. حَلَاوَةٌ فَرَخُ الْجَمَلِ.
837. حُزْنِي عَلَى الْقَبْطِيِّ، بَلَتْ وَهِيَ مُطْوِي.
- خ،

أبلى ودادي لكم زماناً أَلَيْنُ أَحْدَاثُهُ حَدِيدُ
لَمْ يَبْلُ مِنْ بَذْلِهِ وَلَكِنْ يَبْلَى عَلَى طِيَّةِ الْجَدِيدِ

ابن دريد خ،

- إن الجديدين إذا ما استوليا على جديد أدنياء للبلى
838. حَبٌّ مِنَ الْقَرْضِ، تَفْنِي مِنَ الْأَرْضِ.

834 ضمنه الشاعر الإشبيلي أبو الحسن علي بن غالب بن حصن قطعة مجونية يقول فيها (المغرب 1 : 246) :

قِمْتُ نَشِوْنَ وَقَامَتْ بِبَيْتِهِادٍ وَتَثْبِيرُ
وَبَضِبْتُ عَنْهُ قَمِيصاً ثِمِ لِمَا ضَاجَعْتَنِي
قَلْبِي بَطْنًا لَظْهَرِ قَلْتُ لِأَظْهَرِ لِيَطْرُنَ
فَانْتَشَتِ فِي خَجَلٍ قَبَا نَلَّةً عَيْنِدَ الْبَيْتَيْنِي
أَنَا «حَانُوتٌ بِوَجْهِي» «يَنْ» فَلَطَّ إِنْ شِئْتَ وَأَزْدَ

ولم أقف على هذه الكناية في كتب الكنايات المشرقية وفي الأمثال الإسبانية casa con dos puertas, Santillan pag.55 y 252 : Esp Aguillar (H Nunez) pag. Kleiser. n 53.485 y Refr. Bergua; pag. 151.

835 ما زال مسموعا بلفظه في فاس (ابن سودة 520) وعند ابن عاصم رقم 415 زي قحبة ان سكرانه، طرفها محلول، واسطها مبلول ويبدو أن صواب الفقرة الأخيرة كمايلي طرفها مكحول واسطها استها ولهذا المعنى صدى في الشعر الأندلسي كما في قول بعضهم (المغرب 2 : 320) :

هكذا كل جزيري النسب يا بس الراحة مبلول الذنب

836 في مخطوط الزركلي رقم 394 وابن سودة 92 وابن شنب رقم 2702 : فرخ الجمل يتمقن ويتسطح بالسباب. ويبدو أنه يقال قيمن يتظرف ولا يناسبه الظرف، وقارن بالمثل العامي المصري قالوا للجمل زمر، قال لا تسف طمومة ولا أيادي مفردة المستظرف 1 : 46 وتيمور رقم 2174.

837 القبطية لباس (راجع المثل رقم 483) ويبدو أنه يقال في التأسف على ضياع الشيء قبل الاستفادة منه أو فيه مفارقة لقولهم راحة التوب طية التمثيل 282 والأبيات وردت بعد المثل يليه وموضعها حيث وضعناها كما هو واضح. وبيت ابن دريد من مقصورته انظر شرحها للخطيب التبريزي : 45.

838 في المستظرف 1 : 43 حب قرض، تخرب أرض وعند ابن شنب رقم 616 حب قرض، تخلي أرض ويقال في المشرق حب بقرض. يتخرب أرض (المصدر نفسه) والحب عملة صغيرة جدا كما في المثل محبة بلا حبة ما تساوي حبة (دوزي 1 : 241) ويبدو أنه يقال في التحذير من الديون

839. حِصْنِي، وَلَا مَنْ يَقْسِنِي.

840. حَشَوُ الْكُورَ، زَيْلٌ وَخِرْقٌ.

841. حُرُوزٌ خَطَّابٌ.

839. يقسنى يمسنى باذى، ويبدو أنه يقال في الممتنع الذي لا يقدر عليه وهو يصور طبيعة الأندلس التي كانت بحكم جغرافيتها وكونها ثغرا بلا حصون، وقد كان لهذه الحصون دور كبير في تاريخ الأندلس الإسلامي وما أكثر ما امتنع بها المسيحيون من المسلمين والمسلمون من المسيحيين طوال الصراع بين الجانبين، وما أكثر ما امتنع بها أيضا الثائرون على السلطان يقول ابن سعيد «وفي حصونها ما يبقى في محاربة العدو ما ينيف على عشرين سنة لامتناع معاقلها، ودرية أهلها على الحرب واعتيادهم لمجاورة العدو بالطعن والضرب، وكثرة ما تنخزن الفلة في مطاميرها» (نفع الطيب 1 : 191) ولا يبعد أن يكون المثل كلمة أو شعارا لبعض ثوار الأندلس كعمر بن حفصون وعبد الرحمن بن مروان الجليقي اللذين اتعبا الدولة الأموية لامتناعهما بالحصون، وقد ألفت في أخبارهما كتب عديدة (انظر جنوة المقتبس : 260-282) ونذكر على سبيل المثال أن الحد الثالث من المقتبس لابن حيان يشتمل على أسماء نحو تسعين حصنا كلها كان لها شأن أيام الأمير عبد الله (انظر فهرس الكتاب المذكور : 163-165) وفي معنى المثل يقول بعضهم :

وظن أن دخول الحصن مانعه من الجيوش إذا ما سد باباه
(الحلة السيرة 2 : 382) وهذا مأخوذ من قوله تعالى «وظنوا أنهم مانعتهم حصونهم من الله» وفي وصف أحد الحصون الأندلسية يقول ابن عمار (المغرب 2 : 65)

عالم كان الجن إذ مردت جعلته مرقاة إلى السحب

وقد وصف أبو مروان الجزيري الحصن الذي سجن فيه فقال من رائيته المشهورة
في رأس أجرد شافع عالي الذرى ما بعده لموحد من يعمر
ياوي إليه كل أعور ناعبر وتهب فيه كل ريح صرصر
ويكاد من يرقى إليه مرة في عمره يشكو انقطاع الأهر

840. الكور = الكرة، وكرة اللعب في الأندلس والمغرب كانت عبارة عن جلد مستدير يحشى بصوف أو خرق أو زبل ويخرن (انظر الابتهاج 1 : 282) ولعله يقال في الشيء يبدو منتفخا وليس بداخله إلا الأشياء الحفيرة، وإذا صبح هذا الفهم يكون المثل في معنى قول المتنبي
أعيذها نظرات منك صادقة أن تحسب الشحم فيمن شحمه ورم

ويؤيد ذلك ما جاء في ترجمة المتسلطن ابن أبي محلى (ت 1022هـ) وهو أن إخوانه من الفقراء دعوا إليه حين دخل مراکش برسم زيارته وتهنئته فلما كانوا بين يديه أخذوا يهنئونه ويفرحون له بما حاز من الملك، وفيهم رجل ساكت لا يتكلم، فقال له ما شأنك لا تتكلم وألح عليه في الكلام فقال له الرجل أنت اليوم سلطان فإن أمنتني على أن أقول الحق قلته، فقال له أنت آمن، فقال إن الكرة التي يلعب بها يتبعها المانتان وأكثر من خلفها وينكسر الناس وينجرحون وقد يموتون ويكثر الصباح والهول فإذا فتشت لم تجد إلا شراويط ملفوفة فيها أي خرقا بالية. فلما سمع ابن أبي محلى هذا المثل وفهمه بكرى وقال «رما أن نجبر الدين فانتلفناه محاضرات اليوسي : 91 ونشر المثاني 1 : 122 وفي رسائل ابن عباد الكبرى (ص 218) «وماعداه حشو البردع، لكن لا ينفع وهذا قريب أيضا من معنى المثل

841. حرور جمع حرز وهي التمية، وخطاب اسم يبدو أنه كان مشهورا بكتابة الحروز أو بحملها

842. حَرَزُ أَبِي دُجَانَةَ.
843. حُكْمُ الْعَزِيزِ عَلَى الذَّلِيلِ.

خ،

حُكْمُ الزَّمَانُ بِجَوْرِهِ حُكْمُ الْعَزِيزِ عَلَى الذَّلِيلِ
844. حَبِيبٌ يُعْطَى، مَالٌ بَقَا.
845. حِرْمٌ يُعَبِّي.
846. حَرَّكَ الْخَرَا يَنْتَنُ.
847. حُلُّ الزَّوْجِ وَاقْسَمَ الزَّرِيعُ.
848. حِسَابُ فَالِدُنْيَا وَحِسَابُ فَالْأَخِيرِ.

842 هذه إضافة مغربية، والإضافة المشرقية منسوبة أبي دجاجة ثمار القلوب 87-88، وما يقول عليه للمحبي (مخطوط) وأبو دجاجة هو سماك بن خرشة الأنصاري صحابي جليل شهد بدرا وكان أحد المتجعان وله مقامات محمودة في المعازي. واستشهد يوم اليمامة، قال ابن عبد البر في الاستيعاب 2 : 651-652 وإسناده حديثه في الحرز المنسوب إليه ضعيف
843 عند ابن عاصم رقم 369. حكم العزيز، وعند بوركهارت رقم 216. حكم القوي على الضعيف يقال في الحكم الجائر، وما يزال مسموعا لفظه في تطوان والتشاهد بعده ورد في آخر قطعة غزلية للواو الأدمشقي كما يلي (ديوانه : 183)

حكم الهوى في أخذها «حكم العزيز على الذليل»

844 مال بقا = ما له بقا، أي لا يدوم، وفي أمثال المغرب والجزائر لابن شنب رقم 622 : حبيبك إذا لم يتبقه لا تخذ منه ولا تعطيه وفي أمثال المشرق صاحب يدك إلخ شقير : 29 ويقال في شمال المغرب الحبيب ذ اللقيما، ما يدوم ديما وستر مارك رقم 291 وهو كقولهم لا تدوم المواخاة، إذا سبت على المواساة ذكره المؤلف في أمثال الخاصة، ولم أقف عليه في مجاميع الأمثال القديمة التي أرجع إليها

845 يعني يتخذ وحرم لعبها حرامه ومثله موجود في سباب العامة

846 مته في كلبة ودعة كالتني. الممتن كلما أثر ازداد نتنا والمثل العربي القديم هي هذا المعنى خاصة مت سما. (نظر العسكري 1 288 والميداني 1 102) بضرب مثلا للأحمق الذي كلما نخطبه يبر. - حنقا وللأمر يفحص فينكتف عن قبح ومثله أيضا عند الميداني 1 245 الخفيسا. دا عست بنت بصرب لنس بصوي عى حست. فيقال لا تفتنوا عما عنده فإبه بوزنكم سنر معابه

847 الروح المترون أو عمرهما يقربان في المحراث للحراث، والجمع ارواح، انظر قصيدة فرطية 92 وسوري 1 61 والرربع الرريفة حبوب الدر، وقد ذكر الزبيدي في لحن العوام 274 انها تستسجد في لحن عات الأندلس في رنسه، وهي كذلك في العامية المغربية، والمثل فلاحى السمه وسدو نه نفل في لحنلاف بنت بين السريكيين عى صيغة الأمر أو في تصفيه العمل عى صيغه الماضى
848 ما ير ل بفل في المغرب سقط حساب الدنيا حساب الآخرة ابن سوده 262

849. حَكَّ بِوَأَجِبْ، مِنَ السَّاقَيْنِ لِلْحَوَاجِبِ.
850. حُمَّى الْقَصْرِ، تِرْعَدُ الطَّوَاجِنُ فِي الْفُرْنِ.
851. حِسَابُ الْهَدْهِدِ.
852. حَمُو، وَبَنِي عَمُّو.
853. حُكُّ الْبَاذِنَجَانِ قَالَخَلْ.
854. حُرَّةٌ مُكَرَّشَةٌ الزَّيْفِ.

849. حك بواجب حكة بانجر، يبدو أنه يقال في أن العمل المؤدى عنه أجره يجب أن يكون تاما ومتقنا وهو يفيد أن عادة استئجار الحكاكين أو القيمين كانت معرفة عندهم، وقد وصف أبو جعفر ابن سعيد العنسي أحد هؤلاء فقال: (نفح الطيب: 5: 314).
- وَقِيمٌ يَجْذِبُنِي جَذْبَةً وَتَارَةً يَكْسِرُ ابْنَهَامِي وَيَجْمَعُ الْأَوْسَاحَ مِنْ لُؤْمِهِ فِي عَضْدِي قَصْدًا لِإِعْلَامِي
850. ترعد الطواجين: تجعلها تغلي وتهتز، وهم يقولون حمى مرعدة (ص 385) ويبدو أنه يقال في اهتمام الرعية بأمر الراعي أو في ذبوع الأخبار، وهذا بكقول أبي تمام:
- مَا كَانَ فِي الْمَخْدَعِ مِنْ أَمْرِكُمْ فَإِنَّهُ فِي الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ
851. الهدد: كذا في الأصول، وقد تكون محرفة عن الهند، وإضافة «حساب الهند»، يقال للشيء القليل ينطوي على أشياء كثيرة كما يقول الصابي:
- فَهُوَ مِثْلُ الْحُرُوفِ فِي عَدَدِ الْهِنْدِ بِرَقِيلٍ قَدْ انْطَوَتْ فِيهِ كَثْرَةٌ
- (انظر ثمار القلوب: 552-553)، وفي أمثال فاس لابن سودة: 262: حساب بلارج، داخل خارج ويمكن توجيه المثل على رواية الهدد بأنه يقال لمن يتردد كثيرا قبل أن يقدم على أمر ما لما هو معروف من أن الهدد يتردد كثيرا قبل أن يقع على الحب، ومن أمثال العرب: أبصر من هدد، وقد يكون في المثل أيضا إشارة إلى حكاية الهدد مع النبي سليمان.
852. حمو: اسم شخص، من الأسماء البربرية، وهو تصغير بربري لأحمد ولعله في معنى المثل القديم: جاء القوم قضهم بقضيضهم وقد كان الأندلسيون يضيقون بنزول البربر عندهم حتى إنهم قالوا: البربري والفار لا تعلم باب الدار، راجع رقم 175.
853. ترقيد الباذنجان في الخل معروف، وكناية المثل لا نعرفها. وعلى ذكر الخل فمن كنايات الأندلسيين قولهم: الخل في مناخرك وهي عبارة تقولها العامة عوضا من قول العرب: رغما عن أنفك، انظر جنة الرضا لابن عاصم 1: 235.
854. مكرشة لعله من تكريش الثوب واللباس، وهو ضمه وتقليص أطرافه في حالة العمل والشغل (بوزي 6: 457) والزيف عند الأندلسيين يطلق على الذيل الذي يجر من ثوب المرأة (بوزي 1: 619) وتكريش الزيف شأن الخدم والإماء لا الحرانر. ويبدو أن تكريش الزيف أي تجميع ذبول الثياب ورفعها كناية عن الاستعداد للبغاء، وفيه على هذا المعنى مفارقة.

855. حَرِي بِشَيٍّ، اقْطَعْ ذَا الْوَيِّ.
856. حَتَّى يَتَغَيَّرَ الْقَيِّرُ.
857. حَتَّى تَكُونَ الْعَنْصَرَ فَيَنْتَيْرُ.
858. حَتَّى يَجِي مَنْ مَاتَ.
859. حَتَّى يَقِفَ الطَّرِيقُ.
860. حَتَّى يَذُنَّ الْكَبْشُ.

855 حري بشي من حروبش. وهما العصوان التاسليان ويبدو لي أنها أصل «حربش» المستعملة في اللهجة المغربية ولا سيما في كلام النساء عند الخصام للتحرش بمن يتهدد بقصد تعجيزه، والظاهر أنه كالمثل المغربي حفت عند يا رجل يا حبيبي، تقطع الواد وتجيبي ابن سودة 287 وله حكاية ولوي يسو أنها ترحيم الواد، وعمل هذا الترخيم موجود في كلامهم والكلام في ظاهره تمنع وفي الواقع يدل على الرغبة

856 القير = القار أي الزفت، وهو لا يتغير. وفي هذا يقول بعضهم :
إذا شاب الغراب أتيت أهلي وكان القار كاللبن الحليب
يقال لما لا يكون أبداً، وكذلك الأمثال بعده حتى رقم 866.

857 العصرة تكون في 24 يونيو (الطر) تقويم قرطبة 65) ومعناه كسابقه

858 معناه كسابقه وإليه يشير ابن قزمان إذ يقول :
البكا واجب وصبرنا أنفع إن من قد مات لم يملش يرجع

وأصل هذا المعنى قول عبيد بن الأبرص
وغائب الموت لا يعود

وقد ورد السكوي لانسبي في لحن العامة بالصيغة التالية رأيت قط من رجوع من المفار فال
وظاهره إنكار الإعادة وهو كفر

ومما ينسب لأبي نواس وهو صريح في الإنكار
ما جاءنا أحد يخبر أنه في جنة من عاش أو في النار

859 معناه كسابقه

860 من يوس ومعناه كسابقه

861. حَتَّى يَمُوتَ إِبْلِيسُ.
862. حَتَّى تَطْلُعَ الْحِمَارُ فَالسُّلُومُ، وَتَعْدَ النُّجُومُ.
863. حَتَّى يَنْبَعِ الْجَامِعُ بِالْوَقِيَّةِ.
864. حَتَّى يَخْرَفَ الدُّومُ.
865. حُرْزِي حُرْزَنِي، حَتَّى الْقِطِ زَرْنِي.

861. معناه كسابقه ويقال في تونس الشيطان حي الخميري رقم 1064. وفي العراق الشيطان موميت الحنفي 1 : 218 والتكريتي 1 : 52 وأصنه مثل مولد، وقد ضمنه ابن حزم بعض شعره إذ يقول : (طوق الحمامة : 127).

لَا تَتَّبِعِ النَّفْسَ الْهَوَى
وَدَعِ الْبَعْضَ الْبَعْضَ الْبَعْضَ
إِبْلِيسَ حَيَّ لَمْ يَمُتْ
وَالْعَيْنَ بَابَ الْفَتَنِ

وإذ يقول :

وَقَبَانِيلُ لِي مَبْدَأُ
فَقُلْتُ : دَعِ عَنْكَ لَوْمِي
ظَنُّ يَزِيدُكَ غِيَا
أَلَيْسَ إِبْلِيسُ حَيَا

وهو في الأمثال الإسبانية El diablo no duerme أي إبليس لا ينام.

862. عند وسترمارك رقم 1565 : حتى يشيب الغراب ويطلع الحمار في السلوم وتنور الملح، والمثل موجود في الأمثال الإسبانية القديمة بالصيغة التالية :

Cuando se quenen (viven) suegra Con nuera? Cuando el asno sube escalera

(الامثال الإسبانية في القرون الوسطى، تأليف ELEANOR S.O KANE ص 216).

863. يقال فيما لا يكون، والوقية اسم عملة ومكيال. والكلام في قيمتها طويل، والكلمة كانت مستعملة في الأندلس (VOC ص 635) ولعل له حكاية.

864. بخرف ينتهي وينقضي وهو لا ينقطع، وفي الأمثال المغربية تاخلف الله على الدومة وما تاخلفتي على حشاشتها

865. يبدو أنه يقال فيمن يسام الخسف حتى من أقل الناس، وزرني : صفعني.

حرف الخاء

866. خُذْ مِنَ الزَّائِدِ واجْعَلْ فَايْتًا قِصْرًا.
867. خُذْ مِنَ الْمَوْقِفِ، وَرُدُّ مُشَرَّفًا.
868. خُذْ بِاطِلٍ ! قَالَ لِسٍ يَسْعُ فَالزَّقُ.
869. خُذْ مِنَ الْكُدِّيِّ واجْعَلْ فَالْحَفِيرِ.
870. خُذْ مِنْ يَدٍ وَيَقْطُ فَالْحَيْطِ.
871. خُذْ مَنَحُوسًا، بِحَبٍّ وَنُوصًا.
872. خُذْ مِنْ عَانَةٍ عَلَى الْمُشْطِ.

866 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 378 وأبي عدين الفاسي رقم 43 وقد ورد المثل أيضا في آخر كلام صويل لابن عباس الرندي في الدعوى وعدم سلامة البشر منها يقول في آخره «فلولا أن نفسي وأقفة أمامي كالسور لم تكن هذه حالتي فكيف يمكنني أن نكون بريئا من الدعوى، مع هذا خذ من الموقف، ورد مشرف (الرسائل الكبرى: 170) والموقف الموضع الذي يقف فيه من يعمل بالميأومة وتعرض فيه نواب الكراء

انظر W. Marçais. Textes Arabe de Taner, pag. 496.

868 باطل مجان، وهو مثل بغدادى قديم ذكره الطالقاني رقم 216 بصيغة خذ مجان، قال لا يسع لك، قال مثل لمن رفع إليه مالا يستحقه فاستزاد وفي الأمثال المصرية خذ بلاش، قال ما يسعش تبس بوركبت رقم 254 ونيمور رقم 1127 قال يضرب في الحباء يزيد عن الحاجة ويضيق عنه الموضع ونصر كيف ختف مضربه وتغير معناه بمرور الزمن وقارن أيضا بالمثل المولد الآخر التين المجان يخرق الغراير. الطالقاني رقم 45.

869 لكى - لكىة - لكىة ومعناه فيما يبدو كالمثل رقم 866 أي أنه يقال في التعويض

870 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 381 ويقط لصق (Voc ص 231 وسيمونيت)

871 المنحوس المنشود. وحب = حبة اسم عملة صغيرة جدا (نوزي 1 : 241) ولعله يقال في الردي يعرض بقرتن ويسوئنه من أمثالهم في الرقيق وعمله في الأمثال المغربية استاري الهم بدرهم ابن سودة : 130 وكولان أمثال مراکشية (مخطوط).

872 الذي حذفت عن المشط من شعر العانة. والمقصود لا شيء، لأن العانة تكون مخلوقة في العادة

873. خُذْ مِنْ عَقْلٍ عَنْ زُرِّيْعَةٍ.

874. خُذْ مِنَ الْحَدِيثِ مَا طَابَ لَكَ وَخَلَّ مَا لَمْ يَطِبْ لَكَ.

خ:

كم من حديثٍ معجبٍ عندي لكا لو قد نفثتُ به إليك لسركا
مما تخيَّرهُ الرواةُ مهذبٌ كالدرِّ منتظماً بنحر فلكا
أتبع العلماء أخذ عنهم كيما أحدث من لقيت فيضحكا

875. خُذْ يَا عَبْدَ اللَّهِ مَا عَطاكَ اللَّهُ.

876. خُذْ دَرَهُمْ مِنْ مِيٍّ، واطْلُبِ الْبَقِيَّ.

خ:

خُذْ مِنَ الْمَرْءِ مَا تيسَّرُ ودع من المرء ما تعسرُ
فإنما المرءُ من زجاجٍ إن لم ترفُقْ به تكسرُ
خُذْ فَالاحْمَرُّ خُذْ فَالْأَصْفَرُّ.

877. خُذْ بَارَكَ : [قال] : حَرِّي يَدِي.

873. وفي الأمثال الأردنية (العمد) . خذ من عقل وازرع بصل قال : يضرب في معرض الحديث عن فاقد العقل . ولعل له صلة بالمثل المولد : خذ من عقله في دوخلة . مثل للأحمق ، الدوخلة سقيفة من خوص مثقبة لا يبقى فيها شيء كثيف الطالقاني رقم 212. وقارن بالعبارة الإسبانية : guardor (algo) para simiente de rabano. Moliner II : 1089

874. هو بلفظه عند ابن سودة : 277، والأبيات لأبي نواس. (العقد 2 : 209) وجاءت في الأصول بعد رقم 868، ويبدو أن موضعها ينبغي أن يكون حيث وضعناها .

875. هو بلفظه عند ابن سودة : 278.

876. عند ابن عاصم رقم 790 : واحد من مي، وأتبع الباقي . ومي : مئة ، والباقي : البقية . لعله يقال في التساهل مع المدين كما يفهم من الشاهد أو في اغتنام ما يعطي وإن قل، ومثله عند الميداني 1 : 262 والطالقاني رقم 217 خذ من غريم السوء ولو أجرة، وعند فريحة 1 : 288 خذ من المفلس ولو كف تراب، وعند شقير 80 : خذ من الغريم ولو حجر .

877. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 380، ولعله يقال في توفر الأشياء وتيسر مجال الاختيار فيها ..

878. بارك : بأيرك، وكان الشطر الثاني يشير إلى جلد عميرة.

879. خُذْ مِنْ وَرَا ! قَالَ : لِسْ خَرَا .
880. خَرَجَتِ الشَّبَعُ فَأَلْعَرَقُ .
881. خَبَطْنَاهُ عَلَى الْبَوْلِ خَرَا لَنَا .
882. خَبَطُوهُ النَّاسُ عَمَى خَالَ .
883. خَرَجْنِ مِنْ دَنْدَنْ لِرَمِيرِ .
- قد كنت قبل الموت استعظم النوى فقد كانت الصغرى التي كانت الكبرى
884. خُرَافَةُ الْقَطِ ، لَا يَقُولُ شَيْءٌ وَلَا يَسْكُتُ .

879. خذ من ورا لعل المعنى : شمر ثيابك من ورا ، وكأنه مستمد من قول بعضهم وإذا قعدت لبولة لا تحقرن بفسوة

ولعله يقال في الأخذ بالأحوط

880 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 386. وورد أيضا في ديوان الصوفي الأندلسي أبي الحسن الششتري 248.

ان قنع بيعد ما متحق
«مضت شبعة في غرق»
ويقالوا موز انطلق

881 عند ابن عاصم رقم 394 خبطهم على البول خروا وعند ابن سودة 538 : ضرب على البول . الخرا وعنده أيضا 107 أنا تاصرب على البول . وهو تايديني في الخرا يقال في المر ، ينهى عن شيء . فيرتكب ما هو اكبر منه . وراجع المثل . غسل الخرا بالبول رقم 445 وأصله مثل مولد ضمه ابن حجاج فقال (التمثيل : 323) .

لحم صديق جنمي علي
ثم لما عاتبته
«عمل البول بالخرا»
882 خبطوه ضربه ، عمى خال . أعمى خاله . ومعناه واضح ، وهو في معنى قول المتنبي
وجرم جرمه سفاه قوم
وخل بغير جازمه العذاب
غيري حتى وأنا معذب فيكم
فكأنني سبابة المتهم

وبالآخر

وانظر المثل رقم 920.

883 لسة لسة ، الاستار (٧٥٠ ص 278) والديدة أيضا نوطته للعباء ، وميران مؤسقى بركند ، من
للسي ورمير . لوسر بالعلو ، وهو أعلى درجة من الأدل . ويبدو من منطوقه ومن الشاهد بعده انه يقال في
صغير يدي إلى الكبر ، فاروق أيضا بالمثل المولد . خارج من الانفاق . مثل للمحطى الطالقاني رقم 210 .

884 حرفة حرفة ، صرنا (٧٥٠ ص ٢١2) وهي الهزلة في الفصح ، ويبدو انه يقال فمس بهمهم
، لا يفهم ، وقرب من السهل المصداق . في المخطوط بقراء من غير علم بضمهم ، رقم 1505 ، فاروق بالمثل
المغربي القط كيف يخرف يقول

كانت أمي كان بابا
ماتت أمي مات بابا
كنت ناكل في اللجم
قعدت نمشش في العظم

ابن شنب رقم 1384 والخميري رقم 1492.

885. خَرَا فِي كَاغِدٍ صَرْفٍ، لَا يُغْسَلُ وَلَا يُمَسَحُ.
886. خُبَيْزٌ، قَلِيلُ الْمَيْزِ.
887. خَيْطٌ لِكِسَاً وَخَيْطٌ لِرِدَاً.
888. خُرُوجُ الشَّعْرِ مِنَ الْعَجِينِ.
889. خُرُوجُ إِبْلِيسَ مِنْ طَنْجَةٍ.
890. خُرُوجُ الْمَعَزِ مِنَ الْمَعِيزِ.
891. خُرُوجُ الضَّرَّاطِ مِنَ الْعُرْسِ.
892. خِسَارَةٌ أَنْ لَا يَدْرِي بِهَا جَارَكَ فَضُلٌّ هِيَ كُلُّهُ.

885. كاغد الصرف نوع من الورق الخشن (بوزي 1 : 829) نقلا عن ابن البيطار وما يزال المثل يقال في المغرب بالصيغة التالية : بحال الخرا في القرشال، ما تابتغسل مأتا يتمسح ابن سودة 145 والقرشال محلجة يحلج بها الصوف (انظر مارسية، نصوص من طنجة : 423) وعند داوود (مخطوط) بحال الخري فالكاغط، ما يتمسح ما يتزك قال : «يقال في الشخص المستقدر ينكب المرء بالاتصال به ولا يجد للتخلص منه سبيلا، كما يقال في المصيبة تحل بالمرء ويعسر عليه الفكك منها».

886. خبيز هو النبات المعروف، ويبدو أنه هنا لقب لبعضهم، وقليل الميز قليل التمييز.

887. أي خيط للكساء وخيط للرداء معناه فيما يبدو أن خيط الكساء غير خيط الرداء.

888. هو بلفظه في أمثال فاس : 289، وعند ابن عاصم رقم 385 : خرج خروج الوبر من العجين، والمثل قديم ورد في كلمة منسوبة لحسان بن ثابت لأسلنك منهم سل الشعرة من العجين العقد 5 278 وانظر فريحة 2 : 633 والتكريتي 2 : 358.

889. هذا المثل مبني على خرافة أشار إليها ابن الخطيب في معيار الاختيار إذ يقول متحدثا عن طنجة «ويذكر أن سليمان اختصها بسجن مرده الجن، فيعثر بها على أوان ملئت ريحا، تثير تبريحا، ويسندون لذلك إفكا صريحا» مشاهدات لسان الدين ابن الخطيب : 103.

890. المعروف أن الماعزة لا تخرج عن جماعة المعز. انظر رقم 1419.

891. يبدو أنه يقال فيمن يخرج ذميما مدحورا، وما يزال مسموعا في تطوان بصيغة بحال الحزاقة فالدار والعرس ما كالت ما تفرجت داوود (مخطوط) ويقال في فاس حزاقة العرس لا فزاجة لا طعام، وأصل ذلك مثل مولد، جاء في كتاب ما يعول عليه، في المضاف والمضاف إليه للمحبي «ضرطة العرس. يضرب المثل بسماحتها والمثل مولد».

892. عند ابن عاصم رقم 368 : حاجة أن لا يدريها جارك فاضل هي صاف وهو من الأمثال الأندلسية التي انتقلت إلى الإسبانية :

Mat que non te save tu vecino ganacia t'es.

Santillana, pag 238 Refr. Esp Aguillar (H. Nunez) pag. 324 Kleiser, n 57.662 y Retr Bergua pag. 267.

893. خَرَّازُ بَابِ عَبْدٍ، يَمْشِي عَلَى الثُّقْبِ.
894. خَلَا لَكَ وَلَدُكَ شَيْءٌ، إِنَّ عَمَكَ لَسْ يُعْطِيكَ شَيْءٌ.
895. خَفَّفَ وَاخْتَلَفَ.
896. خَلُّوا الشَّرَّ، وَاضْرَبُوا.
897. خَنَافٌ، يَجْلِسُ فَوْقَ أَضْيَافٍ.
898. خَلَّ لِلصُّلَحِ مَكَانٌ.

893. باب عبد - هو أحد أبواب قرطبة وقد ورد ذكره في قصيدة عامر بن هشام الفرطبي التي ذكر فيها متنزعات قرطبة قال :

لباب عبد مقته السحب وابلهما فلم يزل بكؤوس الأنس يسقيني
فتح الضيب 1 . 543. وفي مخطوط الزركلي رقم 91 إذا كنت خراز، تبع الفراز وهو عند برونو رقم 5
واس سودة . 91 وزماعة رقم 232. وقد وقفت على المثل بعد هذا في رسائل ابن عباد الكبرى (ص
204) إذ يقول معارنا بين كلامه وكلام ابن عربي الحانمي وأما كلامي فيها فهو رسمي، بمنزلة الخراز
يتبع في خرزه الثقب ولا يتجاسر يخرج عنه يمينا ولا شمالا.

894. أنظر المثل العربي القديم - عم العاجز خرج الميداني 2 . 27. قال ويروي عمك خرجك
وأصه أن رجلا خرج مع عمه إلى سفر ولم يتزود اتكالا على ما في خرج عمه، فلما جاع قال يا عم
أطعمني فقال له عمه - عمك خرجك، يضرب لمن يتكل على طعام غيره وفي الأمثال الأردنية (هاني
العمد) - أبوك ما عقب لك، عمك ما منه شيء.

895. في أمثال غاس لابن سودة 287. خفف وسير لا تحافشي، واختلف وخلف - معناهما امش
896. الشر في استعمالهم - العراق. وفي المثل مفارقة قائمة على التناقض من حيث أنه يوهم النصيح
وهو بالعكس، ومثله في أمثال غرناطة : هرو لا تخبط. ابن عاصم رقم 782.
897. حاف - اسم شخص، وهو من أسناء اليهود (انظر دليل التلفون في المغرب) والمثل عند ابن
سودة 286 وزماعة رقم 472 - خافو، تابدابز مع ضيافو وتابدابز يتخاصم ويتعارك يقال في
الشخص اللئيم.

898. في العقد 2 . 276. دع للصبح موضعا - من كلام عمر بن زر، وعند ابن هشام اللخمي في
نحر العامة أن الأندلسيين في وقته (القرن السادس) كانوا يتمثلون بصيغة النفي - لم يخل فلان للصبح
نوصعا وذكر أنه مأخوذ من قول الشاعر - (نسب إلى عمرو بن العاص في الحلة السبراء، 1 . 17)
واعرض عن أشياء لو شئت قلتها ولو قلتها لم أبق للصبح موضعا
نظر الأموي - أمثال العامة في الأندلس 293 (رواية البيت المذكور في بهجة المجالس 1 . 82
ووفيت الأعيان 5 . 133 - صنت على أسناء - ويتسل به في السودان، بدري رقم 1107 ورقم 1117
ولعرق التكريتي 2 . 205 والمغرب ابن سودة 283 ومثله - أحبب حبيبث هويا كئنا، وأبعض عدوك
بفضا ما، الميداني 1 : 209 وقول الشاعر : (العقد 2 : 286)

و بعض إذ عديت غير مبيس فإنت لا تدري متى أنت راجع

وقول الآخر (المنتحل : 214) :

إذا أنت عاديث امرأة بعد خلّة فدع في غير الصلح والعود موضعا

خَلَّ الْعَارُ، لِصَاحِبِ الدَّارِ.	899.
خَلَّ الطَّيْرُ يَفْتَلِي.	900.
خَلَّ الرِّيُّ لِلْوَقْتِ.	901.
خُبْرَتَيْنِ تَكْفِينِي، لَطَرِيقُ يَبِينُ.	902.
خَوْضُ فِي وَنُخُوضُ فَيْكُ.	903.
خِلَاطُ قُرْبَيْنِ : عَوْلُ فِيهِ عَلَى خَرَى وَانْفَسَدُ.	904.
خَادِمُ زَيَّاتٍ قُلْتُ انْكَسَرَتْ.	905.
خَرْوبُ الْبَلَدِ.	906.

900. يفتلي . أي يفلي ريشه بمنقاره، وفي بعض الأمثال . التفلي في الشمس، ومن عادة الطيران يفتلي في الشمس، ويبدو أنه يقال في تجنب الإثارة.
901. يبدو أنه يقال في الإنتظار بالرأي إلى أن يختمر أو في إبدائه في الوقت المناسب، وفي هذا المعنى قالوا : أنجح الآراء ما كثر امتحانه، وأطيل تأمله وقيل . كل رأي لم تتمخض به الفكرة ليلة كاملة كان مولودا بغير تمام وقيل : أفضل الرأي ما أجادت الفكرة نقده، وأحكمت الروية عقده، المنتخب من ربيع الأبرار : 44.
902. قارن بالمتلين السابقين الزاد فالمسافر خسارة، رقم 182 : وأقل رزق يبلغ الأجل. رقم 221
903. يبدو أنه يقال في القوم يخوض بعضهم في سيرة بعض.
904. تقدم ذكره بصيغة أنتن من. أنظر رقم 504.
- وفربين = فربيون وهو صمغ نبات ينبت في الصحاري ويستعمل في الأدوية وخلاطه تركيب ويقال أيضا أو فربيون وهو بهذه الصيغة في الإسبانية وفي أمثال الهنس القشتلي رقم 911. بجل شرز لبن خليل انتفق عليه سبعة وسبعين مثقال أن يرجع خرا أنفسد. وانظره أيضا في رقم 1597. وقارن تركيب المثل بقول الغزى الزجال في هجاء شخص اسمه أبو طالب (الغيث المسجج 1 : 144).
- إبليس قام عمل من الخرا قالب ثم أنفسد جامنو أبو طالب
905. أي كخادم الزيات إذا انكسرت قلته ويبدو أنه يقال فيمن يتوقع العقاب ويشبهه عند ابن عاصم رقم 623 لقي ما يلقي فلو العطار إذا اهراق الربعا. والفلو في استعمالهم الجحش (دوزي 1 : 282).
906. خروب البلد، كما في م يكنى به عن الشيء يعرفه أهل البلد أكثر من غيرهم، وهو عند ابن شنب رقم 2396 خروب بلادي وعند ابن سودة 279 خروب بلاد أنا اللي تانعرف. وعنده أيضا 362 : كل واحد تانعرف خروب بلاد.
- وهذا كقولهم أنا أعلم بشمس بلدي ذكره ابن هشام من أمثال عوام الأندلس (الاهواني ، أمثال العامة في الأندلس : 294) وهو في كنايات الجرجاني : 134 وتيمور 549.

907. خروق البلب.
908. خُرُوفٌ بَيْنَ شَاتَيْنِ.
909. خَرَجَ الْفَتِيقُ أَكْبَرَ مِنَ الرِّقَاعِ.
910. خَرَجَتِ الشَّاشِيَّةُ قَدَ الرَّأْسِ.
911. خَيْرَنِي وَحَيْرَنِي.

907. البلب - رسم عربي للكلمة الإسبانية vulva وتطلق على الحر (ص 640 ودوزي 1 : 108) وقد وردت في أمثال أخرى، وخروف - كذا في الأصول، ولعلها تحريف خروق وخرقة الجماع وخرقة الحيض من الأشياء الواردة. وفيها يقول غانم بن أبي العلاء :

لما أراد هجاني وفيضه ذون غيضي
ورأى تدنيس عروني فصار خرقه حيض

908. يبدو أنه يقال في المتزوج امرأتين، وقد ورد هذا المعنى في شعر لأعرابي تزوج امرأتين ثم ندم، فقال

تَزَوَّجْتُ اثْنَيْنِ لِفِرْطٍ جَهْلِي
فَقُلْتُ أَصِيرُ بَيْنَهُمَا خُرُوفًا
فَصُرْتُ كَنَعَجَةٍ تَمْسِي وَتَضْحِي
رَضِيَ هَذَا يَهِيحُ بِخَطِّ هَذَا
وَأَلْقَى فِي الْمَعِيشَةِ كُلِّ بَوْسٍ
لِهَذَا لَيْلَةٍ وَلَتِلْكَ أُخْرَى

أنالي القالي 2 35 36 وبهجة المجالس 2 41 42 ويقال في السودان راجل المرتين، أرنب بين كلبين وفي مصر زوج الضرتين قفا بين درتين وانظر التكريتي 4 : 68.

909. عند ابن عاصم رقم 384. خرج الفدق أكبر من الرقاع والفدق الفتق والرقاع الرقعة، وهو يطر إلى المثل العربي القديم اتسع الخرق على الراقع جمهرة الأمثال 1 : 160 وهذا من قول ابن حمام الأزدي :

كَالثَّوْبِ إِنْ أَتَهَجَ فِيهِ الْبَلِي
كُنَّا نَدَارِيهَا وَقَدْ مَزَقَتْ
أَعْيَا عَلَى ذِي الْحِيلَةِ الصَّانِعِ
وَاتَسَعَ الْخُرْقُ عَلَى الرَّاقِعِ

وفي أمثال نجد : الشق أوسع من الرقعة. العبودي : 136.

910. الشاشية - القلنسوة (أنظر ألفاظ مغربية : 293) وفي أمثال تطوان الشاشية قد الرأس داوود رقم 891، وعند ابن سودة 564 عمل الشاشية كبر من الرس، وقد عرف الأندلسيون بصناعة الشاشية ونقلوها إلى بلدان المغرب لما انتقلوا إليها وتسمى الشاشية والطربوش في اللغة الإسبانية FEZ لأن مدينة فاس اشتهرت بصناعة الطربوش

911. ورد هذا في زجل لابن قزمان (زجل 144) خيرني حيرني لهذا نعشق. وعند ابن عاصم رقم 664 من خيرك حيرك، وهو كذلك في المحكم لأبي مدين الفاسي رقم 79، وابن سودة 90 وفي ص 289 : خير تحير. وعند تيمور رقم 304. التي عاوز تحيره خيره. وانظر أيضا التكريتي 1 : 108 وأصله المثل العربي القديم قتل ما نفس مخبرها (أنظر قصته في الميداني 2 : 102) وهو يضرب في الشهوة والجشع

912. خُرُوجُكَ مِنْ يَنْبَرٍ، أَخِيرَ مِنْ خُرُوجِكَ مِنَ الْعَنْصَرِ.

913. خِطٌّ وَانْقُضَ، لِسَ تَعْدَمَ مَا تَخِيطُ.

خ:
رُبَّ خِيَاطٍ مَرَرْتُ بِهِ حَبُّهُ أَوْهَى قُوَى جَلْدِي
لَاعِبًا بِالْخِيطِ يَفْتِلُهُ أَتُرَاهُ ظَنُّهُ جَسْدِي
لَيْتَ أَنِّي كُنْتُه فَأَرَى بَيْنَ ذَاكَ الْبُرْدِ وَالْبَرْدِ
فَعَلْتُ بِالشُّوبِ ابْرَثُهُ فَعَلَ سَهْمُ الشُّوقِ فِي خَلْدِي
وَجَرَى الْمَقْرَاضِ فِي يَدِهِ جَرَى عَيْنِيهِ عَلَى كَبْدِي

914. خَلَّ وَلَدَكَ، وَكُلَّ وَحَدَكَ.

915. خَلَّاهُ أَيَّ خَلَّاتِ الْبَقْلِ شِكَاْلَهَا.

916. خَلَّ الزَّلَّةَ عَلَى الشَّلَّةِ.

912. ينبر - يناير وهو يطلق على الشهر وعلى عيد النيروز أو رأس السنة عند الأندلسيين والعنصر - العنصرة، وهي عيد المهرجان بلهجة عوام الأندلس والمغرب، وموعدها عندهم 24 من شهر يونيه (انظر تقويم قرطبة 65 ودوزي 2: 181) وإنما كان الخروج من ينبر أفضل لأن المرء يستقبل فيه الربيع والصيف وهما أجمل الفصول عندهم أما الخروج من العنصرة فمعناه استقبال الخريف والشتاء، والمثل يقال اليوم في المغرب بالصيغة التالية خروج الليالي للنعائم. وخروج السمايم للنقايم ابن سودة 279 والليالي منزلة معروفة يشتد فيها البرد (انظر اختلاف التقاويم في تحديدها عند دوزي 2: 562) والسمايم منزلة يشتد فيها الحر (انظر اختلافهم في تحديدها عند دوزي 1: 680).
913. ينظر إلى المثل العربي القديم أخرج من ناكثة غزلها. انظر قصته عند الميداني 1: 255، والكلمات الفاخرة: 107 والعسكري 1: 424-431 وفي القرآن «كأنتي نقضت غزلها من بعد قوة أنكاثا» سورة النحل: 92 وانظر في موضوع الأبيات بعده المستطرف 2: 250.

914. ولدك = والدك، لعله يقال في منتهى الأنانية وانعدام البرور.

915. أي - أين، وخلات = خلت أي تركت، والشكال - القيد (Voc ص 303) والكلمة مستعملة في المغرب، والمثل ما يزال مسموعا في المغرب بلفظ: رماك مارات العودة أشكالها. الصبيحي رقم 136 وعند ابن سودة 318 رما توفان العودة رما ت شكالها ابن سودة: 318 ويفهم منه أنه يقال فيمن ضيع شيئا حيث لا يرجو العثور عليه وذكر الصبيحي أنه يقال فيمن يقطع معه أحد معارفه جميع العلانق لأسباب جدية.

916. الزلة: الذنب والخطيئة، والشلة: الجماعة.

917. خُبِزٌ وَدَجَاجٌ، خُبِزٌ وَخُبَيْزٌ.
918. خَلَّ الْبَغْلُ وَاتَّكَ عَلَى الْبَرْدَعِ.
- خ.
- وَجَرَمَ جَرَهُ سَفَهَاءُ قَوْمٍ وَحَلَّ بِغَيْرِ جَارِمِهِ الْعَذَابُ
919. خَرَجَ الْحِمَارُ فِي كِرَ الْفُنْدُقِ.
920. خِفَافٌ وَرِشَاقٌ، بَحَلَّ عُصَيَّاتِ الْعِيدِ.
921. خَلَّ جَدِّي وَجَدَّكَ، وَانْظُرْ جَلْدِي وَجَلْدَكَ.

917 المسموع في المغرب اليوم هو الشطر الثاني من المثل وهو خبز وخبيز والخبيز بقلة معروفة تطبخ وتؤكل. والمثل بصيغة الاستفهام والمعنى أنه لا مقارنة بينهما.

918 سيورده المؤلف في حرف الياء بلفظ يخلي البغل، ويتكى على البردع (أنظر رقم 2052) وعند ابن عاصم رقم 132: أشقر للحمار رجع للبردع وأورده الجبرتي في تاريخه 4: 223 كمايلي ماقدش على ضرب الحمارة. ضرب البردعة وعند تيمور رقم 2633 ماقدش على الحمارة اشطر ع لردعة. وأصله مثل مولد قديم أورده الضالقاني رقم 576 بلفظ لا يقوى بالحمارة، فيميل على الأكاف ونظمه بعضهم فقال:

كنت كروب الحمارة أعياء فضل يسطو على الأكاف

لتبيل والمحاضرة 345) ولابن عباد الرندي مخاطبا يحيى السراج في بعض رسائله «وقد تنور عيبك الأخلاق المباركة فترنون غيظ الحمارة على البردع الرسائل الكبرى: 205 ونجده في الأمثال الأسبانية القديمة De que non pueden al asno, tornanse al albarda Santillana, pag 225. ووضح من احتفاظه بالكلمة العربية الأخيرة أنه منقول عن المثل الأندلسي بصيغته عند ابن عاصم. كتب نجده في الأمثال الألبانية يضرب البردعة لأنه لا يقدر أن يضرب الحمارة (أمثال الأمم الأوروبية رقم 1345) ويبدو أنه دخل إلى البانية فيما دخلها مع الإسلام. والبيت المستشهد به لأبي هراس الحمداني وهو يوضح مضرب المثل.

919 عند ابن تسبب رقم 829 راح الحمارة في كراه، وعند ابن سودة 206 تحت كراه يموت، وعند الحنفي 2: 228 يموت الزمالة بكروته وهي صبيغ للمثل المولد القديم الحمارة على كراه يموت حكاية بي القاسم البغدادى 96 الميداني 1: 230 وفسره بقوله أي المرافق تدرك بالمتاعب، ويبدو أن له قصة وأنظر مايتي رقم 2154 ولعل قولهم المول. اسم يقتل له علاقة بما ذكر

920 خفاف لضاف، وعصيات العيد يبدو أنها اسم نوع من الحلوى، هذا وما تزال الحلوى المصنوعة على هيئة العصي موجودة في إسبانيا، ولعل هذا ما يشير إليه ابن عباد الرندي إذ يقول في إحدى رسائله ولكن بعد أن لوح له بشي. يعطاه مما يستحسنه ويستملحه، بمنزلة العود المزوق الذي تستمال به قلوب الحسيان وضعفة النسوان الرسائل الكبرى 218 ولعله يقال في الرشيقات من النساء

921 هو عند ابن عاصم رقم 391 يبدو أنه يقال في ترك التفاخر بالأنساب والرجوع إلى الأعمال

922. خاف الله واتَّقِيهٗ، وَلَا تَعَامَلِ الْفَقِيهٗ.
923. خَرَا بَخْرًا، مَتَاعُنَ اطْرَا.
924. خَيْرَ أَيَّامِكَ، إِذَا صُدِّقَ كَلَامُكَ.
925. خَرِينِ ! قَالَ : الْجُمْلِي.
926. خَلَقَ اللَّهُ الدَّاءَ، وَخَلَقَ الدَّوَاءَ.

922. يوجد تنطوره الأول عند ابن سودة 272 وواضح أنه يقال في ذم الفقهاء المرانين، وقارن بالمثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 160 الفقيه الدكالي، اعمل بقولي ولا تعمل بأعمالي وفي الأمثال الإسبانية :

Haz lo que dice el fraile y no lo que el hace. Ref. Esp. Aguilar (H.Nunez) pag 270

وهو المثل نفسه عند ابن عاصم لا أنهم وضعوا مكان الفقيه (الفرايلي) وهو رجل الدين عندهم بكلمة الفرايلي، كانت مستعملة في الأندلس وما تزال مستعملة في المغرب.

923 يبدو أنه يقال في البذل السيء لا داعي إليه.

924. صدق كلامك أي حظي بالقبول، وهو مسموع في البلاد العربية، يقال في اليمن أسعد أيامك، يوم سماع كلامك الاكوع رقم 444 وفي سورية أسعد أيامك، نفوذ كلامك تسفير 11 وفي فلسطين أسعد أيامك، تنفيذ كلامك أشقر 112 وفي لبنان أترك أيامك، تنفيذ كلامك فريحة 1 5 وفي مصر أترك أيامك، تنفيذ كلامك فريقة 1 19

925. الجسمي اسم لون من الطعام يعمل من لحم البقر ومن الحوت أيضا

926. أصله حديث «ما أنزل الله من داء إلا أنزل الدواء» العقد 6 . 273، وهو بلفظه هنا في أمثال

بوس والسام الحميري رقم 914 وهو أيضا في الأمثال الإسبانية بصيغ متعددة منها

Dios, que da el mal da su remedio cabal. Kleiser : n 18897

927. خُذَهَا مِنْ يَدٍ مَنْ اشْبَعَ وَلَوْ جَاعَ.
928. خَلَطَ بَلَطًا.
929. خَيْرَ الْعَنْبِ مَا خَضِرَ عُودُهُ، وَعَظُمَ عُنُقُودُهُ.

927. في رسائل ابن عباد الكبرى ص 68 : وقد قالوا « خذ الدنيا من يد من شبع ثم جاع، ولا تأخذها من يد من جاع ثم شبع » وفي مخطوط الزركلي رقم 69 خذها من يد كان شبعان وجاع، ولا تأخذها من يد كان جعان وشبع وهو معروف بهذه الصيغة أو ما يقاربها في البلاد العربية أنظر : وستر مارك رقم 1033 وابن سودة : 278. وفريجة 1 : 287 والخميري 792 وأصل ذلك في الأمثال القديمة أطعمتك يد شبعت ثم جاعت، ولا أطعمتك يد جاعت ثم شبعت التمثيل : 315. والميداني 1 : 431 وقارن بالمثل السابق : إذا بليت بالسعي، فعليك بالديار الكبار رقم 49.

928. عند دوزي 1 : 111 خلطه بلطه وفي ص 393 : خلط مط ومقابلها بالفرنسية *Pele mele* أي شيء المختلط بفضه ببعض على غير نظام، وذكر دوزي أنه نقل ذلك عن قاموس المصري بقطر وعند ابن سودة : خلط مط. وعند الخمري رقم 803 : الخلطة بلطة . ويقال في تطوان : خلط ومخوط. جوز وبوط عندما يختلط الحابل بالنابل داوود (مخطوط) وعبارة : ملط خلط، قديمة وردت في الفاخر للمفضل والزاهر لابن الأنباري ولسان العرب أنظر الفاخر : 120.

929. عرفت الأندلس بكثرة الكروم والأعناب وتشير الأمثال إلى بعضها بالمدح أو بالذم كما في المثل عنب السبيكة أسود بارد ابن عاصم 507 والمثل عنب الغروس، أبيض مسوس ابن عاصم رقم 508 والسبيكة في المثل الأول من المتنزهات خارج غرناطة وقد تغنى بها الشعراء (الإحاطة 1 : 123. 358) أما الغروس في المثل الثاني فيطلق على بساتين كانت على نهر إشبيلية، وفي الغروس يقول الفتح بن خاقان (المغرب 1 : 255).

وحيا الحيا أرض الغروس وروضها بحيث التوى فيه من النهر أرقم وفيها يقول ابن سهل : (رايات المبرين : 22 واختصار القدح : 76).

وعلى الغروس من القصون عرائس قد وشحت من زهرها بوشاح ويبدو أن أصل المثل هنا هو كلمة منسوبة إلى المستوغر بن ربيعة وهي قوله : ألا أخبركم بخير العنب هو عود عوده، و خضر عوده. وتفرق عنقوده. شرح الشربشي على المقامات 2 : 154.

حرف الدال

930. دَلَّالٌ شَوذَرٌ، يَفَرِّقُ بَيْنَ الْبَايِعِ وَالْمُشْتَرِيِ.
931. دُنْيَا بِلَا أَكْلٍ، أَخْرَى أَخَيْرٌ مِنْهَا.
932. دَابَّةٌ أَنْ لَا تَدْرِي أَحْوَالَهَا، لَا تُحُلْ أَشْكَالَهَا.
933. دَارٌ لِسِ تَبْقَى خَالِي، وَمُكَارِي لِسِ يَبِيتُ بَرَّهُ.
934. دُرٌّ دَوْرٌ، وَارْجَعْ لِقَوْرٍ.

930. شوذر jodar قرية بالأندلس من كور جيان اشتهرت بكثرة زيتونها وسوقها الحافلة التي كانت تقام كل يوم ثلاثاء (الروض المعطار : 117) والمعروف أن عمل الدلال هو الجمع بين البائع والمشتري ولو بالكذب (أنظر إضافة كذب الدلال ويشبهه في الأمثال المصرية والسورية زي السمسار النتز لايرضي البائع ولا الشاري شبير : 41 وفي أمثال الهنس القستلي دليل الشوطر أتلّف روح وأتلّف الناس رقم 32 ورقم 1412).

931. هو بنصه عند ابن عاصم رقم 403.

932. اشكال قيد (Voc ص 303) ويبدو أنه يقال في عدم الإقدام على شيء مجهول العاقبة
933. لعل معناه أن من له دار فارغة يجد من يكتريها منه كما أن من له قدرة على كراء دار لا يبيت في الخلاء وصيغته أشبه بحكم فقهي، وراجع المثل السابق إما دار ماعك وإما بالكرا تسكن رقم 319.

934. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 404 وأبي مدين الفاسي في المحكم رقم 49 وفيه للقورة، وفي بعض نسخ ابن عاصم للعورا، وعبارة دار دورة، نقلها دوزي 1 : 473 بمعنى قام بنزهة أما قورة فقد وردت في Voc ص 397 مرادفة لحفرة ومطمورة، ونقل سيمونيت : 135 أن القورة هي مقصورة المحراب، وتطلق أيضا على الساحة، ولكن يبدو أن المراد بقورة هنا الجزيرة الواقعة على نهر إشبيلية، وكانت مقصودة بالتنزه وفيها يقول ابن سعيد :

اشرب على الوادي على الأنشام تهفو الصيا منهن بالاعلام
وانظر لقورة كالعروس وعقدها نهر حباها منه شبه حسام

(أنظر اختصار القذح المعلى : 150) وفي نيل الابتهاج 318 : «القوري بفتح القاف وسكون الواو ثم الراء، نسبة لبلدة قريبة من إشبيلية» والمثل ما يزال مسموعا في فاس بلفظ در دورا وارجع للعورا أي للعورا، ابن سودة 303 يضرب للذي لا يمل من مضائقه شخص والتنديد به.

خ

مضى رمضان محموداً ووافى إلينا الفطر يقدمه السرور
وفي مر الشهور لنا فناء ونحن نسر أن تفتي الشهور

خ

دع بعض ما تهوى من الوطر واختر لوردك أحسن الصدر
رمضان مر أنت جاشمه والمنهل المورد بالآثر
فعلبك شوالاً فمدته وقف على الصباء والوتر

دلّت زامر في مكبت عروس.

936

دخل الريح فاسطينا وسوينا.

937

935 حين حان أي وصل وفي م حير = جان أي جا ما يبدو أنه يقال في سرعة الزمان والبيتان بعده وردا غير مسويين أيضا في ديوان المعالي للعسكري 2 235. ولم أقف الآن على الأبيات بعدها

936 دلت لال. ومكة العروس أو كبتها محبتها. وفي الأصول في مكتبه وهو تحريف. وفي ثمار القلوب : 242 تبه المغنى. يضرب به المثل. كما قال أبو نواس تبه مغز وضرف زنديق

ولنصر عبد الهادي من مثال السولبي 1 124 ونقل الأندلسيون الإضافة إلى الرامر لمكاسه عبد حمورهم وقد ورد المثل عبد ابن عاصم رقم 516 كنا بلي عزة الرمار يمشو ركبان. نحو عى ساقهم وهو أيضا في مثال الحبس القسلي عزة الرمار يمشى ركب ويرجع عى صفقه رقم 146 وعزة في هذا المثل عى سبل التهكم وقد أشار الرمادي إلى ببه المعين فقال محدثا عن أم الحسن (التشبيهات لابن الكثاني : 65) :

وليس لها تبه الطرام بصوتها ولكن تفتي كل صاح وشارب

937 اصبر جمع اسطر أي است. واسوينا استوينا أي تساوينا. يبدو أنه صيغة أندلسية لاسل بعد ي التحيد الذي أورده الصالقي رقم 160 تنخربا وفسيا. فلا لنا ولا علينا قال مثل في تساوي في لاتبيا. لا ينتفع بها ويجوز أن يكون سوينا بمعنى أصبحت لنا قنمه. ولعله بهذا المعنى لأحبر بقل فبس بسعى بعد فقر وقار بالمثل إذا هبت الريح فالسائيس بدخل رقم 6 وصيغة الصالقي ما تزال مسبوقة في مصر. لنس النظر فافقه 1 65 والاكوع رقم 1024

938. دَعْنِي، عَلَى أَمْنٍ.
939. دُبِيرَ الصِّيَادُ، يَخْرُجُ لِلصَّيْدِ بِلَا سَلَّةٍ.
940. دُهْنٌ عَلَى قَيْحٍ.
941. دُرٌّ فِي غُرُوكَ.
942. دَرَبُ السُّقُوفِ، كُلُّهُمْ وَقُوفٌ.
943. دَوْرٌ يَدُكَ فَالشَّمَاعُ.
944. دَوَكٌ وَزِحَامٌ، عَلَى مَثَرَدٍ مِنْ عِظَامٍ.
945. دَقٌّ يَعْطَسُ بَحَلْ صِنَابٍ.
946. دِيكَ دِيكَ، حَصَلْنَا يَا أَصْحَابَ.
947. دَرَاهُ الْعَادِ وَالْبَادِ، وَحِجَارَةُ الْوَادِ.
948. دَارِجٌ وَمَدَارِجٌ.

938. امن = امنى، ومعناه ابتعد عني. ويبدو أنه يقال عند الإثارة.
939. دبير اسم شخص، ويبدو أنه يقال فيمن يسعى إلى الأشياء بغير أدواتها. وقد ورد المثل في رسالة الوهراني كما يلي (المنامات : 201) كان دبير الصياد يخرج إلى الصيد بغير مخلاة لثقلته بالحرمان.
940. دهن طيب، ومن الواضح أنه يقال في الأشياء توضع في غير مواضعها وقد ورد هذا المثل في رسالة لابن عباد الرندي يقول فيها : «مع أنني أعلم أنه ليس فيه فائدة في اندمال الجرح ولكنه كما تقول العامة : «دهن على قيح» الرسائل الكبرى : 255.
941. غرورك كذا في الأصول ولا معنى لها، ولعلها غزورك وغزول جمع غزل. ورد في كلام ابن عباد : وليغزل كل بمغزله.
944. دوك = دوكه لعلها كالكلمة المصرية : دوشة (أنظر Voc ص 617) والمثرد صحن الثريد أو غيره، ومن الواضح أنه يقال في القوم يتزاحمون على الشيء التافه.
945. الدق التوابل والأفاوية المدقوقة، والصناب من التوابل يتخذ من الخردل وفي شعر جرير تكلفني معيشة آل زيدر ومن لي بالمرقوق والصناب
947. هو كالمثل القديم : رآه الصادر والوارد. الميداني 1 : 298 يضرب لكل أمر مشهور يعرفه كل أحد.
948. سيأتي عند المؤلف من طارج لمطروج لخازن جهنم رقم 1489 وعند ابن عاصم رقم 712 من درج لمدرج حتى لقبة القرن ويبدو أنها تقال في الاستدراج بحدث شيئاً فشيئاً.

949. دَعِ الْمَحْسُوسُ يَنْدَقْ.
950. دَعِ الرَّيْشَ تَبْتَلْ.
951. دُوشُ عَمَلَيْنِ.
952. دَرَهَمٌ لِّلسُّوقِ، وَتُرُوزٌ شَهْوَةِ الدَّنُوقِ.
953. دَرَيْنَ مَا كَانَ وَلَا نَدْرُوا مَا يُكُونُ.
954. دَلَالٌ وَزَلَالٌ.
955. دُسُّونِي، فِي مَوْضِعٍ أَنْ لَا تَحْسُونِي.
956. دُبَيْلٌ، يَقْدُ الْقَلِيلَ.

- 949 المحسوس العليل من البهائم انظر من اشترى محسوس، مكسور يبيع رقم 1451 ويسو بهت
- 950 لعله كالمثل السابق خل الطير يفتي أو يبتل رقم 903 وجاء في الأمثال المولده للحوار رقم 23) فإذا أكثر الشخص من قله وعز من ذله قالوا انتفض ريشه يتبهبوه بالطير سل من مصر أو صقيع ثم يتشمس فيتخلص من البلل بنفض ريشه».
- 951 دوش هي الكلية الإسبانية dos أي اثنان، وقد استعصها ابن فرمان في رجل يقول فيه (رجل) (96) وترى غير من شرب منها دوش يعريض وه بحل واد شوش
- والمثل جزء من نادرة حكاه ابن عاصم في الحدايق قال جاء رجل لصلاة فوجد الناس بصرور فقال : ترى كم معهم من ركعة؟ فقال رجل وهو في الصلاة : دش الحدايق 15-6.
- 952 هو عند ابن عاصم رقم 556 بلفظ : قيراط ... والدنوق : الشره.
- 953 سيذكره المؤلف في حرف العين بلفظ عرفن ما كان وبقي ما سكون سمر رقم 1698 وسر الواضح أنه يقال في جهل الإنسان الغيب والمستقبل
- 954 دلال - قواد، وزلال فاسق ، لعله يقال فيمن يجمع بين خلتي سوء.
- 955 في الأمثال المصرية : دسني، في عين اللي ما يحسني، تيمور رقم 1227 قال : «المعنى قربني من شخص لا يحس بي ولا يقيم لي وزناً فأساء إلى من حيث أراد الإحسان. وقد يضرب لمن يعتمد الإساءة بذلك مظهراً للإحسان ممثلاً به».
- 956 دبيل وردت كلمة دبيلة بمعنى حزن في Voc ص 616 وفي رجل لاس فرمان (العاطل الحالى 198) لو سمعت الساعة مسي كنت بهرج دا دبيلة وما برال الكلمة مسعسة في المعرب بهد النعني ويقد بكفي. والمثل في الإسبانية del mal, le menos وفارن بما في الميداني 2 (260 لا قبل من العداوة والأحن والمرض.

حرف الذال

957. ذَا الْوَدَكُ، مِنْ اسْطَ ذَاكَ.
958. ذَيْبٌ كِنْ أَتَنْبَهَتْ جَدَّتِي لِثَقْبٍ أَذْنِيهَا.
959. ذَا الْقَطْمُ يَخْرُبُ التَّفَايَةَ.
960. ذُلٌّ سَاعٌ، يَنْسِي عِزَّ أَشْهَرٍ.

957. الودك : الشحم، واسط : است.

958. ذيب ذاب أي الان (انظر الفاظ معربية 286) وديب كن، معناها الان فقط وعند ابن عاصم رقم 405 ذيب التهمت الجد لثقب أذنيها. واستشهد بقول المعري :

أبعد حول تناجي النفس ناجية هاداً ونحن على عشر من العشر

ولتهمت في مثل ابن عاصم معناها تنبعت ونكرت وما يرال يتمثل به في المغرب والجزائر بصيغة تفكرت جداً ثقيب أذنيها ابن شنب رقم 518 وعند الصيحي رقم 86 تفكرت الجده خريق وديها ويقال في تذكر الشيء بعد فوات وقته وقارن بالمثل العامي في المستطرف 1 49 ذكرت العجوز أطلالها 959. القطم والقضم يطبق على المبور واللائط، والتفاية أو التفايا لون أو الوان من الطيب كانت معروفة في الأندلس وما تزال معروفة في المغرب، وذكر ابن دحية في المضرب 137 (ط الخرطوم) أن رباب أول من سمل أكل التفايا بالأندلس في حملة عا سنة من استبأ.. وجاء في نفح الطيب أثناء الحديث عن محرعات رباب ومما اخترعه من الصبيح اللون المسمى عندهم بالتفايا وهو مصطنع بماء الكزبرة الرصة محلى بالسوسق والكماب (نفح الصب 4 124 نشر الشيخ محيي الدين) وتعريف المقرئ للتفايا سمي على المغرب بأنها الوان عديدة وانواع مختلفة بعضها يعمل بالحم وبعضها بالحوت وقد ذكر منها صاحب كتاب الصبح أحد عشر نوعاً (انظر كتاب الطيب في المغرب والأندلس 86-87، 119، 173) ويضو على بعضها التفايا البيضاء وهي التي سمي في المشرق اسفيدناج قال ابن الحشا في مفيد العيوم اسفيدناج معناه بالفارسية لون ابصر، وهو الطيب المسمى بالمغرب التفايا البيضاء، وطرقها كثيره بحسب نواحيها وانظر وصف التفايا البيضاء في كتاب الطيب 85 والقسم الثاني من التفايا لحصرها. وهي انواع ايضا في كتاب الطيب 173 وقد وردت في شعر لابن عمار يقول فيه

شئت المثلث للزعفران وملت إلى خضرة في التفايا

(نفح الصب 4 301) والمثلث عندهم هو كل لون يطبخ بالحم والزعفران والخل والبقل مثل اللفت و لمارساج والفرع والجرر (كتاب الطيب 220) ويخرب التفايا يفسدها لانه غير نظيف وقد ورد هذا المعنى في مثل معري يبارك الله على هذا التفاه التي طبخ بوجعران، ابن سودة 204 وزمامة 389 960 من الأمثال العربية من هذا المعنى دل العزل بضحك من نبه الولاية، ومن تاد في ولايته ذل في عزله. والولاية حلوة الرضاع، مرة الفطام، التمثيل والمحاضرة : 149.

961.

ذُكِرَتِ الْمُدُنُ، قَامَتِ إِسْجَهُ تَمَجُّنُ.

962.

ذَا الْيَدُ، يَغْسِلُ ذَا الْيَدُ.

961. إسجة Fajra جاء في لحن العانة لابن هشام ويقولون السجة والصوب إسجة ساء بعد السر (أنظر الأهوازي، ألفاظ مغربية 142) ويلاحظ أن الرسم الأساسي الحالي لاسم هذه المدينة موقوف لصق عامة الأدلسيين في القديم واستخدمه منه بيبي ومن قرصه مرحلة كائنة أنظر الروص العطار 14 - 15 وتمخر ترهو ونحتال (الصر ٧٠٨ ص 451) ومن الأقوال الواردة في سنحه والتي تجرى مجرى الامتال اسنحه النعي. مذكورة باللعنة والحرى يدشت حبارها، وسقي شررها (تاريخ عند الميت بن حبيب - قصوة شرها - مخطوطة مكي في المجلد الخامس من مجلة عهد الدراسات الإسلامية في مدريد سنة 1957 ص 238 والروص العطار 14) والمثل الأول يراه به التحقير، أما الثاني فيسبب إلى أهل الحدث ولغة نفق عنها لتورثها على الحكام، يقول الحميري في الروص العطار لم يرل أمينا في حافية وسلا على احراف وحروح عن الطاعة وهما على كل حال من باب المفارقة والسافرة التي كانت تقع وما ترل من المدن والقرى الأدلسية ولا هان اسنحه كانت حاضرة مردهرة وأنجبت عددا كسرا من العناء وخاصة في زمن الدولة الأموية كما يبدو ذلك من بتصفح تاريخ ابن الفرضي الذي ولي قصدا (العرب 1 - 104) كك أن بعضهم ألف كتابا في رحال أهل إسجة (تاريخ ابن الفرضي 1 - 185). وقد أصبح النثر في عهد عرياطة - بعد دهاب إسجة - كتابيا ذكرت الصور قامت القوم (ابن عاصم رقم 408) ولقون اسم عدة مواضيع في الأسر، ولكنه هيا في ممكة عرياطة حصن من حصون وادي أش استولى عنه المسيحيون ساريج يوم الجمعة ثالث والعشرين مني لفعة عام ٨٦6هـ ولعد للكرد الفبسي السطحي برسه ويوح أهل وادي أش على تقريظهم فيه (ديوانه : 113 - 114)

يا أهل وادي الأش لا تر ذرركم
ولا برحتكم لقي للكربد والكمد
ضيعتم سفيها حصن اللقون ولم
تراقبوا فيه حق الواحد الصمد
حتى حواه العدى غدرا وصار لهم
لفزركم عمدة من أفضل العمم
فامشعروا إذ اضعم فيه حزمكم
والجد، قرب انقضاء الوقت والأمد

ويبين السبق اتساع ويضار في السان لعرب في مصر كما يقال ذكروا مصر القاهرة قامت بال شوق حاشيتها وذكروا السان حاش القرى بحل (السقطر 1 - 44) وفي الخراس كك. ذكروا السان نحي مسية نحي (ابن السب رقم 1588)، نحي نسايل والسيسة مدينة بامير. كال لها جد باد لعيسى ثم أن أمها بعد ذلك إلى حصون وفي تونس يقال ذكروا السان حاش السان شطح (الخسري رقم ٨٨٦) ولشتر القرى بسطح برفس وقرب من هذا الجبل من عاصم رقم ٧١١ ذكروا لأوسي هاد السيس قل برابي، المسيس أو المساس ساء البول وفر رواية السس وقد تقدم الكلام عنه (راجع رقم 6)، الشراء ارد بقطعة أيضا في السحك لامي ساء الفاسي رقم 51.

962. ساء ساء ساء ساء استعمال في النسخة الأدلسية (٧٠٨ ص 102) واليد في الإسبانية

La una mano lava la otra e las dos al rostro. Santillana, pag. 235 y Kleiser n 11.307 وهو يقال في ضرورة التعاون

963. ذُكِرَتِ الْخَيُْولُ، ذَكَرَ أَبُو جَيْلٍ حِمَارًا.
964. ذَا الْقَدِّ، لَوْ بَدَأَ، كَيْخُطَفَ الْحِدَا.
965. ذُبَّانٌ مَعَ الْعَافِيَةِ، قَالَ: يُعُوقُ.
966. ذَاكَ الَّذِي يَعْجَبُكَ، هُوَ الَّذِي يَعْجَبُ لغيرك.
967. ذُقْ، إِنْ طَابَ لَكَ وَالْأَ ابْزُقْ.
968. ذُقْ فِي مَحَارٍ، يَا أَهْلَ الْحَارِ.
969. ذُقْ لَتُمُوتَ، شُم لَتُفُوتَ.

963. أبو جيل . اسم شخص، وجيل يبدو أنه الاسم الإسباني Gil وهو من أسماء الأعاجم في الأندلس، وورد في بعض النصوص الأندلسية بالخاء (نظر كتابي أبو المطرف أحمد بن عميرة المخزومي 92) وانظر هل للمثل علاقة باسم دون جيل الرومي الذي غدر بالمسلمين في مدينة أسجة سنة 662هـ (الذخيرة السنية 101) وفي أمثال فاس إلى ذكروا الناس خيولهم، يذكر باباعبو حمارتو ابن سودة : 91 وزمامة رقم 229 وصيغته في تطوان حين كذكرو الناس خيولهم كذكر باب عبو حمارتو (داوود رقم 256) ويشبه ذلك المثل لمصري جاءوا ينعلو خيل الباشا، مدت أم قويق رجلها، (المستطرف 1 : 43، وتيمور رقم 971) وأم قويق البومة وهذا من الأمثال البغدادية القديمة استنعلت الدواب فاستنعلت الضفدعة الطالقاني رقم 88 ولعل أصل ذلك المثل الفارسي الذي ذكره العسكري في الجمهرة 1 : 109 بلفظ رأت قارة خيلا تنعل، فرفعت رجلها وهذه الأمثال تقال فيمن يحشر نفسه فيما ليس له بأهل.

964. لعل في المثل إشارة إلى الحكاية المغربية رطل ونصر رطل وهما ولدان كان أبوهما لصا ولما مات أراد أن ينهجا نهجه فذهب عند لص كان صديقا له فاخترهما هذا بأن كلفهما بسرقة بيض الحداة من تحتها دون أن تطير فصنع الرطل إلى الشجرة وسرو بيضها دون أن تحس به ووضعها في حرايه وكان أخوه نصر الرطل معه فسرق البيض من جراب أخيه ووضع فيه حجرا بيضاوي الشكل. وسار جعا إلى اللص قال عن نصر الرطل كلمة تشبه هذه .نظر COLIN, Chrestomathie, p 52

965. دبان كناية عن العبسة الحقيرة (انظر ما كفى الزيت المر إلا فيه الذبان رقم 1514) ويعوق يمنع ويحرم (Voc ص 538) والمثرب بأسلوب لحوار والمفهوم أنه يقال في تعذر العافية والسلامة حتى مع العيش الذميم.

966. لعل معناه كمعنى المثل السابق في حرف الالف أي هو عينك، ثم هو يد غيرك راجع رقم 270.

968. محار - محارة صدفة (Voc ص 306) وكانوا ياكلون بها والكلمة مسموعة في المغرب والحار الحارة، الحي وكاتب تطلق في الغالب على الحي الخاص بمرضى الجذام، وقد مثل ابن عباد ابن رندي في بعض رسائله إلى يحيى السراج بصحبة المجازيم بعضهم لبعض وما يكون بينهم من الألفة والوفاء والنفاسم في السراء والضراء، وقال في آخر كلامه وقد كان هو معه في الحارة المجازيم - لا يتسائر عليه بذرة ويقسم بينه وبينه البلوطة المرة الرسائل الكبرى 133 ولعله مأخوذ من هذا ويبدو أنه يقال في المشاع إذا وزع لا ينال الفرد منه إلا القليل.

969. يبدو أنه يقال في انتهاء الفرص، وفي أمثال فاس عش لا تموت ابن سودة 580 وعنده أيضا ما حنا عش لا تموت (ص 661).

حرف الراء

970. رَجَعْتُ شَامَ لِبَيْتِهِ.
971. رَجَعَ الْقَطُ لِرِمَادٍ وَعَادُ.
972. رَجَعَتِ الْغَنَمُ لِلدَّارِ.
973. رَجَعَ الْمَا لِمَجْرَاهُ، وَالْعَبْدُ لِمَوْلَاهُ.
974. رَجَاعُ الْأَيْدِينَ أَكْمَامُ.
975. رَجَعَتِ الرَّفِيدُ، أَحْنُ مِنَ الْوَلِيدِ.

970. تسمية اسم امرأة لبنة، السبب ولعله كالسئل العربي عادت لغتها لميس السدائي 33 2 ومن هذا الغير رجعت حية، لغتها القديمة، وهو شائع في البلاد العربية باسماء مخففة 971. شارال يقتله في فارس رجع نصيب لرماد ابن سودة 315 وفي تطوان رجع كرقض لرماد و (داود رقم 142) وهو يصا في مجوعة لصحي وعد كولان أمثال مراكنس (مخطوط) القطيط ولي لرمادو.

972. وزلا في الاصور منفصلا عن فته ولكن مع لعطف بالواو. ويدو انه مثل مستقل وأن حرف لعطف ريادة عن اسماح دليل من صيغة النمر لتسبق الحالية لا تستعمل على هذه الريادة. وشبه بكر فيسون معاد كسافة.

973. شوصه عن ابن عاصم رقم 118 والاس سودة وداود (مخطوط) وفي الامثال المصرية رجعت الحية لمجاريها. تيمور رقم 1308 قال يضرب عند عودة الأمور كما كانت بعد انقطاعها.

974. رجاع رجعوا والاس جمع من ٧٥٤ ص (469) وقد استعمل ابن قزمان في السمر في مواضع من أزجاله ومنها قوله (زجل 39)

وتهجم في الخميس "تصير أيديهم أكمام"

وقوله (زجل 144)

جوار رايت تم لم فالاسام مذرتهم صارت أيدي أكمام

منه من صا في كلام ابن عاصم الراسي يقول فيه واصحاب ذلك الحال في الغالب لا يسمونهم من منسجوا يشبه كلام رجع السجد بها اكسا الراسي الكرى (33) وسر انه يفر

لتصوير موقف الخوف والاندحاش ومايعترى المرء بسببهما من الفشل والارتقاء والهبوط

975. الرفد يرفد (بالسنة) وهي المعافاة والوليد الولد وهو حسب هذا لا يلفظ العامي في المستطرف 1: 74 أن كانت الداية أحسن من الوالدة قال ذي داهية عيارة. ويوجد في بعض نسخ رجعت رجع من الولد والرسد لرماد (بالسنة) أي البرد وفي النكاح الشعبية حكاية عيشة رمادة

976. رَجَاعُ الرَّبَائِبِ حَبَائِبُ.

البستي :

وَكَمْ مِنْ عَدُوٍّ صَارَ بَعْدَ عِدَاوَةٍ صَدِيقًا مُجَلًّا فِي النَّدِيِّ مُعْظَمًا
فَلَا غُرُوَ فَالْعَنْقُودَ فِي عَوْدِ كَرَمِهِ يَرَى عَنبًا مِنْ بَعْدِ مَا كَانَ حَصْرَمًا

977. رَجَعَتِ السُّوءُ فَالرَّاسُ.

978. رَوْحُ الْخَمَجِ.

979. رَجُلٌ فَالْجَبَلُ، أَخَيْرُ مِنْ رَجُلٍ فَالْكَبَلُ.

976 رجاء = رجعوا، ومعناه واضح، وبيتا البستي وردا في الأصول بعد رقم 892 والمناسبة تقضي أن يكونا حيث وضعتهما وهما منسوبان للخالدي في اليتيمة 2 : 179 وعكس هذا المثال قولهم واخا ترجع الرملة زبيب، ويرجع البحر حبيب عمر الربيب ما كيكوز لا مرأة ابو حبيب نصوص وأمثال من المغرب رقم 1652.

977 السو = السوء وبيدوه أنه يقال في قلب الأوضياع كما في قول القلفاط القرطبي (المغرب 1 : 111)

ما يرتجي العاقل في مدم الرجل فيها موضع الرأس
وقول ابن شهيد يذكر ما نتج عن فتنة قرطبة (ديوانه : 159).

وتحولت فينا الذنا بي الرأس وابن المجدر راغم
وفي مزدوج لابن شجاع التازي (مقدمة ابن خلدون : 601).

لذا ينبغي يحزن على ذي العكوس ويصنع عليه توب فراش صافيا
«اللي صارت الأذنان أمام الرؤوس» وصار يستمد الواد من الساقيا

ولأبي بكر محمد بن قاسم المعروف باشكنهاده (المغرب 2 : 31)

يا إحيائي اسمعوا بعض الذي يتلقاه الطريد المغترب
وليكن زجرا لكم عن غربة «يرجع الرأس لديها كالذنب

ولابن لنك :

زمان رأينا فيه كل العجائب وأصبحت الأذنان فوق الذوائب

ولابن المصلي :

إن يدركوني في الطلب يجعلوا رأسي ذنب

وللزجالي جامع هذه الأمثال في الشعراء :

قوم يحطون الشرا للشرى ويصيرون الروس كالأذنان

وأصه مثل مولد ذكره الطالقاني بلفظ ذنب (رجع) رأس. يذكر في سافل صار رئيسا. رقم 239 وما يزال يتمثل به في تطوان كما يلي : الذنبا رجعت رأس. داوود (مخطوط).

978 الخمج الفساد والتغير الذي يلحق الفواكه وغيرها حين تمكث مدة والرائحة الكريهة والغفونة

(انظر دوزي 1 : 403 نقلا عن Alc عن Voc) والكلمة مستعملة في المغرب وروح وردت بالتشديد في بعض النسخ عن أنها فعل من الترويع وبيدوه أنه كالمثل السابق حرك الخرا ينتن رقم 848.

979 فالجبل كذا في الأصول، وكان يمكن أن نقول أنها محرفة عن الجبل، لولا أننا وجدنا ابن قزمان

يكنى عن الثائر بصاحب الجبل (زجل 99) ومعناه على هذا أن اللجوء إلى الجبل والاحتماء به خير من

لسجن وقد ورد المثل واضحا ومختصرا عند ألونسو القسستي هكذا الجبل ولا الجبل. رقم 508.

980. رَجُلٌ الْحَيِّ فَاسَتْ الْمَيِّتُ.
981. رَأْسٌ بِلا كَيْدٍ، أَقْرَعُ أَخْيَرُ مِنْ.
982. رَأْسٌ فِي تَعْلِيْقَةٍ غَيْرُ.
983. رَأْسٌ بَحَلٌ كَلَّوْ، وَلُعَابٌ بَحَلٌ حَلَّوْ.
984. رَاهِي زُبْدٌ، أَوَّلُ مَصْبُوغٍ وَآخِرُ ثَرْدٍ.
985. رُدُّ الْحَصَا لِلْقَدْرِ.
986. رُدُّ الْخُبْزِ لِلْمَزُودِ، قَمٌ تَرْقُدُ.

- 980 لعل المعنى أن الحي لا يعياً بالميت، وهذا كقول بعضهم : والحي قد يغلب ألف ميت. ويقال اليوم . اش يقول الميت في يد غيباله الخميري رقم 128 ورقم 2166 والفاسي رقم 2 وقريب من هذا قول جحظة : متى يلتقي الميت والغاسل (التمثيل : 107 ونهاية الارب 3 : 99 وهو مثل مولد ذكره الطالقاني رقم 461 : متى يجتمع الغاسل والميت. في الشيء لا يكون لتعذره وقد سار ابن شرف في أحد أمثاله المخترعة التي أودعها كتب ابيكار الأفكار إلى المثل الأندلسي فقال «لتكن بقليت أغبط منك بكثير غيرك، فإن الحي برجليه وهما شتان، أقوى من الميت على أقدام الحملة وهي ثمان القلائد : 251 والمغرب 2 : 231 وثمة معنى آخر للمثل وهو أن الحي يمشي برجليه على ثرى الميت وفي هذا المعنى يقول أبو العلاء :
- خفف الوطء ما أظن أديم الـ أرض إلا من هذه الأجساد
وقبح بنا وإن قدم السعـ د هوان الأبياء والأجداد
سر إن أسطعت في الهواء رويدا لا اختيالا على رفات العباد
- 981 عند ابن عاصم رقم 410 : رأس بلا خرب، قراع أحسن من. والخرب = الخربة ومعناها الكيد والخث والحبة (انظر Voc ص 355) وقراع = قرعة، وهي تشبه الرأس. وفي بعض نسخ ابن عاصم رأس بلا حيلة فيه، القطع أولى به، وعند ابن شنب رقم 2463 : رأس بلا حيلة، درهمين قرعة خير منه، وعند تيمور رقم 1285 : رأس بلا عقل، قرعة بجديد أخير منها والجديد : نقد بطل التعامل به، وقد بتدل لمتن بعد ذلك فاصح كما يلي الرأس إلى سافه نشوة، التقطع أولا له وستر سارك رقم 573 والرأس بلا نشوة، التقطيع أولى له. داوود رقم 414 والرأس بلا نشوة، مقطوع فهو. ابن سودة : 308 ورأس بلا كيف، يستاهل السيف. الخميري رقم 898.
- 982 تعلية : جراب، وقد سبق شرحها، ولعل المثل يقال فيمن يدع ماله ويأكل مال غيره، فهو كالحمار يدع مخلاته ويدخل رأسه في مخلاة غيره.
- 984 راهي : هامي أو إنها، وثرث : نطق في طرط أي دردي. ويبدو أن المثل يقال في التحذير من الشيء المغشوش، وفي هذا المعنى يقول بعضهم :
- الناس مثل ظروف حشوها صبر وفوق إفواها شيء من العسل
تغر ذاتها حتى إذا كسفت له تبين ما تحويه من دخل
- 985 لعمري كناية عما لم ينضج أو عن الاقتصاد. ولعله كالمثل الجزائري ردها في قاعة الصناج ابن شنب رقم 869. والصناج : السلة، وهي من الكلمات الأندلسية الإسبانية الأصل.
- 986 المزود : جراب يخزن فيه الخبز وغيره.

987. رَبِيعُ الْقَلْبِ وَمَا اشْتَهَى.
988. رَبَّطْ امْرَأًا لِسْ يَصِلْ لِلرَّحْلِ، وَإِنْ وَصَلَ لَسْ يَنْحَلْ.
989. رَخِيصٌ كَسَرَ الْخَابِيَّ بَعْقَرُ الْفَارِ.
990. رَكْضُ الْحِمَارِ وَمَاتَ.
991. رَيْتَ، قَدْ بَلَأَ وَعَيْتَ.
992. رَخِيصُ النَّحْسِ، مَعَ صَاحِبِ سُو.
993. رَيْتَ بَعَيْنِكَ لَا تَصَدِّقْ.

987. مثل قديم ذكره ابن عبد ربه في العقد 3 : 78 في باب الأمثال المنسوبة لأكثم بن صيفي ويزر جهمر الفارسي ولفظه ربيع القلب ما اشتهى وما يزال يتمثل به في تطوان القلب وما هوى. داوود (مخطوط) وهو بلفظه عند ابن سودة 614 ومن الإصافات الواردة في كتاب ما يعول عليه للمحبي ربيع القلب، قال براد به الشبي الذي يعيل إليه القلب، لأن الإنسان يرتاح قلبه في الربيع.

988. الرحل الخيمة ولعله يقال في عدم قدرة المرأة وضعف حيلتها. ومن أمثال المولدين عند المدائني 2 : 261 لا يربط الحبل ولا يركض الحجل بضرب للضعيف، وفي بعض النسخ لس يصل لرحا وان وصل لس ينحل.

989. الخابي الحاسة وعاء يختلف شكله باختلاف البلدان، وعقر قتل، وعند ابن عاصم رقم 418 رخيصة كسر القراة بموت الفار والقراة القرعة. وعاء يتخذ من القرعة بعد تفريغها ويطلق على الفينة. وفي مخطوط الزركلي رقم 241 موت الفار، بكسير الخبي، وعند ابن سودة 210 تكسير الخابية، بموت الفار ويقال في مراكش رخص موت الفار بتهراس الخابية كولان (مخطوط) ويبدو أنه يقال في الذي يتخلص منه بأي ثمن.

990. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 471 وركض أي ركضه وركله، وعند ابن سودة 318 ركل بغل ولعله يقال عند اختصار الحكاية أو الحديث كقولهم مرض ومات ومثل هذا في الأمثال التونسية طاح في البير وطلعهو الخميري رقم 1133 وفي هذا المعنى المثل الشامي قصة يوسف اثنين وسبعين بيت واحد ضيع ابنه وعاد لاقاه. فريحة 2 : 499.

991. يبدو أنه يقال فيمن رأى أشياء كثيرة أو فيمن عمر طويلا.

993. لعل معناه لا تصدق إلا ما تراه بعينك.

994. رَقْدُ مَرَسْ وَأَبْرِيلُ، وَجَا فِي وَقْتُ حِصَادِ الشَّعِيرِ

خ،

تَرَكَ الزِّيَارَةَ وَهِيَ مُمَكَّنَةٌ وَأَتَاكَ مِنْ مَصْرَ عَلَى جَمَلٍ

995. رَقْدُ عَلَى عُكَازُ.

996. رُوحُ خَارِجٍ، وَعَيْنُ فَالْفَرَارِجِ.

994. مارس وأبريل هما وقت خدمة الحقول وعلاج الزروع وسقيها ونحو ذلك ووقت حصاد الشعير في الأندلس يكون في شهر مايو جاء في تقويم قرطبة 52 «فيه (أي في شهر مايو) ابتداء أهل السواحل بالحصاد كساقطة وقرطبة ونسوة ونسمر وتسبها وفي ص 56 «فيه (أي شهر مايو) يبدأ بحصاد الشعير بقبابية قرصة وغيرها على الأمر الأعم، ونسبه عند ابن عاصم رقم 834 يار، يدير العصير أي كنتم وقت الزبير. واستشهد بقول الشاعر

أفي الولائم أولاد لواحد وفي الكريهة أولاد لعلات

ورمى العصير هو الوقت الذي يجتمع فيه اللعب والتين، ويكون في أول الخريف، أما وقت الزبير أي رير اللعب ونسبه فيكون في شهر يناير (نظر تقويم قرطبة 25) وقريب من هذين الثلثين ما أورده الثعالبي في الأبيات التي يتمثل بها (التمثيل والمحاضرة : 195).

إذا أنت لم تزرع وأبصرت حاصدا ندمت على التفريط في زمن البذر

وقول الشاعر الأندلسي (البيح 4 : 211).

إذا فرطت في تقديم زرع فكيف يكون من عدم حصاد

وليت الذي استشهد به المؤلف من أبيات نسبها الثعالبي في البيضة للسري الرفاء، ونسبها في نسخة 127 لابي عثمان الجوالي وبها

يا من جفا في القرب ثم نأى
مها فنبذ في فعلك ذي
فبكاه الهوى بالكتب والرؤيل
مثل الذي قد قيل في المثل
«ترك الزيارة وهي ممكنة»
«أتاك من مصر على جمل»

بور. حصاد غير منسوب في قلائد العقيان لأس حافان 186، وهو نظم للمثل البغدادي القديم. ترك الزيارة من قريب، وجاء من مصر على حصار الصالفاقي رقم 166 وقال بضربونه مثلا لس نزل الوحد وهذا قاله على فعله بسهولة تدفعه بعد متفحة، وقد يعبر فاصبح عند شرف الدرس ابن اسد المصري في حذر سابع كفا علي مازرتني واست جاري يحي من مصر على حماري بوركهارت رقم 934. وهو مترنما، منصوصا عند الثعالبي في التمثيل 345.

أتركني ودارك عند داري وتطلبني بمصر على حمار

5. إذا لم يكن معك باد على عكار أو ناد على عكازك فسن لبس معه شي، بقرشه أو فسر فضي
سنة

995. من لانت العسة لنفسه في هذا المعنى تنوب الحداه، عسها فالخفف بوركهارت رقم 159. تنوب الحداه في المعنى المستطرف 1 43 وانظر بدمور رقم 908 وقرن بالمثل الانبي
ساح بعض فالراج رقم 1901، فالراج جمع فروح، هه الدند

997. رَأْسُ بِلَا قَرْنٌ، بَحَلْ إِبْرَ بِلَا عَيْنٌ.

998. رَمَضَانُ مَرَضَانُ.

المؤلف خ:

رمضانُ فيه بلا امتراءٍ فاعلموا رمضان للمتجلد المجهود
مرض الطوى طول النهار وآخر بقيام ليل ليس بالمعهد

خ:

فَسَكْرَةٌ تَقْضِي بِهَا حَقَّهُ وَسَكْرَةٌ تَأْتِيكَ فِي الصَّوْمِ

خ:

بَشْرٌ أَيْلُولُ بِشَهْرِ الصِّيَامِ وَمَا قَضِينَا فِيهِ حَقَّ الْمَدَامِ
وَاللَّهِ مَا أَرْضَى عَنِ الدَّهْرِ أَوْ يَسْقُطُ شَهْرُ الصَّوْمِ مِنْ كُلِّ عَامٍ

999. رَزَقَهَا مِنَ الْعُودِ، وَمَاهَا مِنَ الْقَرْمُودِ.

1000. رُقَاعٌ مِنَ الثُّوبِ.

1001. رَدَّةٌ فِي مَاهَا.

997 تقدم ذكر الشطر الثاني منه أي بدون، لمتبته راجع رقم 167 وعند ابن عاصم رقم 411: رأس بلا عيني ما يسوي حبتي أي رأس بلا عيين لا يساوي حبتين والحببة عملة تافهة أما القرن فله أكثر من معنى، وقد يكون المقصود به ظفيرة الشعر في الجانب الأيمن من الرأس التي كان يتركها بعض الناس في المغرب ولا سيما صغار السن.

998. بيتا المؤلف يشرحان معنى المثل، ويوضحان المقصود بالمرضين وكأنه نظمهما لتفسير المثل. 999. ررقها - طعامها ويبدو أنه لغز في الطائر الدوري ومثله عند ابن سودة 202 تاي شرب من الحوض وتايبات في القرمود، وصلته بالمثل الأندلسي واضحة.

1000. رقاع - رقعة أي رقعة الثوب منه ويبدو أنه يقال في التقشف والاكتفاء. وفي هذا المعنى من الأمثال المغربية: منوفيه، بريتو تقليه أو أنه يقال في السبي: يشاكل الشيء كقول الأوزاعي: صاحب للصاحب كالرقعة للثوب إن لم تكن منه شأنته قال الشاعر

وما صاحب الإنسان إلا كرقعة على ثوبه فليتخذة مشاكلا

(بهجة المجالس 1: 701).

1001. فارن بالمثل السابق رد الحصا للقدّر رقم 987 ولعل هذا يقال في رجوع الشيء إلى أصله

1002. رُدُّ الطَّاقِ مُرُوً.
1003. رَكَبُ عَبَّاسٍ دَبَّاسٌ.

1002. الطاق = الطاقة القوة، ومرو = مروءة وكان معناه اجعل التخلق خلقا.
1003. رباس لم أقف على معناه، والمثل شائع في معظم بلاد المشرق لعربي ففي اليمن يقال خبي عباس برك دباس الاكوع رقم 1591 (مخطوط) وفي نجد حط عباس على دباس الجهيمان 1 : 277 وفي الكويت عباس فوق دباس نوري 1 : 212 وفي بغداد عباس كتل درباس الحنفي 1 : 250 وفي الموصل عباس لحق درباس وقام الداس ياعباس الدباغ 2 : 54-557 وفي السودان خلاهم عباس. على دماس بدري : 249. ومع أن هذه الصيغ متقاربة فإن المعنى مختلف كما يبدو من الشروح الواردة في المصادر المذكورة.

حرف الزاء

1004. رَجَّةٌ أَنْ نَافِذٌ، خَيْرٌ مِنْ سُقَمٍ أَنْ طَوِيلٌ.
1005. زَوْجٌ سُوٌّ، خَيْرٌ مِنْ فَقْدٍ.
1006. زَادَ فَالشُّطْرُنَجُ بَغْلَهُ.
1007. زَادَ فَالتَّحِيَّاتُ أُبَيَّاتٌ.
1008. زَادَ فَالْمُشْرَجَبُ بَيْتٌ.

1004. عند ابن عاصم رقم 429 : رجة نافذة، خير من سقام ان طويل. والزجة الطعنة بالزج والحديد في أسفل الرمح، ويبدو أنه يقال في إثارة الموت العاجل، على المرض المطاويل. وكان الوزير عبد الله بن أبي عبدة نظمه إذ قال (الجملة السيرة : 1 : 147) :
وموت عاجل أحلى وأشهى إلي من أن يطاولني العذاب
ومن أمثالهم في هذا المعنى : العله إذا طالت أقبرت، ألونسو القسطلي رقم 173.
1005. هذا كالمثل العربي القديم زوج من عود، خير من قعود ينسب لبنت ذي الأصبع العدوانى، وله قصة، أنظر العسكري 1 : 503 والميداني 1 : 320.
1006. في أصول قفّة، وهو تحريف والصواب بغلة والمثل مولد ورد هكذا في التمثيل والمحاضرة 201 وخاصر لخاصر : 82 والميداني : 327 وأورده الثعالبي في يواقيت المواقيت (الفصل 53) بصيغة المسي للمجهول وقال «عندما يكون هناك شيء زائد يقال زيد في الشطرنج بغلة، وذلك لأنه لا يوحد البغلة بين قطع الشطرنج وفي ثمار القلوب 666 بغلة الشطرنج يشبه بها من يستغنى عنه ولا يحتاج إليه ويكون دخيلا في القوم إذ ليس للبعل مكان في دواب الشطرنج وله يقال في المثل من أنت في الرقعة ؟
1007. التحيات لعل المقصود بها التشهد المعروف في الصلاة، وقد روى بالفاظ مختلفة، أنظرها على سبيل المثال في موط الإمام مالك 68 - 69 (نشر المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية) وأبيات المقصود بها ففراب أو كلمات وفي الموطأ 69 وكان عبد الله بن مسعود يكره أن يزداد فيه حرف أو ينقص منه حرف ويبدو أن المثل يقال فيما لا مزيد عليه أو فيمن يزيد في الشيء التام، ومن الأمثال في هذا المعنى : قال لو تعرف العلم؟ قال لو تعرف نزيد فيه.
1008. المنسرجب أو قصر الشراحيب هو قصر بناه المعتمد بن عباد بمدينة تلب لما وليها في عهد والده المعتضد، وفيه يقول صاحب القلائد (32) «وفصر الشراحيب هذا متناه في البهاء والإشراق، مباه لزوراء العراق وفيه أيضا يقول المعتمد مخاطبا ابن عمار :
ألا حي أوطاني بشلب أبا بكر وسلهن هل عهد الوصال كما أدري
وسلم على قصر الشراحيب من فتى له أبدا شوق إلى ذلك القصر
ويبدو أنه سمي كذلك لكثرة غرفه وشراحيبه أي نوافذه وكلمة الشرجب أو الشرجم بمعنى النافذة ما برال مستعملة في المعرب وأنظر فيها قاموس دوزي والمثل كالذي قبله يقال فيما لا مزيد عليه

1009. زَادَ الْمَالُ ! قَالَ : لَوْ شَاءَ اللَّهُ خَلَاصُهُ.

1010. زَالَ الْهَمُّ بَقَّتِ الْفِكْرُ.

خ :

وَكُلُّ هَمٍّ وَإِنْ طَالَ الزَّمَانُ بِهِ الْمَوْتُ يَقْطَعُهُ أَوْ سَوْفَ يَنْقُضُ

1011. زِيَادَةُ الْأَحْمَقِ خَيْرٌ مِنْ عَطَاهُ.

1012. زِيَادَةُ فَالْقَرَّاحِ، قَطْعَةُ الْبَرَّاحِ

1013. زَادَ اللَّهُ لِلْقَرْدِ شِمَاتِهِ، وَتُكُونُ أَنَا مِنَ الضُّحَاكِ

1014. زَادَ زَعْفَرَانٌ، فِي أَكْأَرِغٍ ضَيْبِرَانٍ.

1015. زِدْ لِلطَّيْنِ بَلَّةً.

1016. زِدْنِي، أَغْدَ زَيْدَكَ.

1009. زاد المال . من أسماء الإماء في الأندلس، وهو من قبيل التفاؤل مثل مسعود ومرزوق ومبارك، وقد كان لابن قزمان أمة اسمها زاد المال (انظر الزجل رقم 19).

1010. لغة كالنثر راحت السكره وحاج الفكره او ذهبت السكره، وجاء الفكره الى لينة وسه. 1 : 74، 486، وهو شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 2 : 279 - 280.

1011. عند ابن عاصم رقم 707 وفي الأحقق حير عطاء، وفي - وفا أي زيادة وإضافة (Voc) من (215) ويقال في فاس زيادة لحق أكثر من عطيتو.

1012. هو بلغة عبد الله عاصم رقم 423 ولقراخ - الفرح والقطعة درهم، والبراح السرى، ورفه كسبل النون - عا في من النص الحدد العرف السداسي 2 : 328 والصالقي رقم 470 قال سبل من صالح من سي - وفي شي - فصيعه في صيه ويسكن ان يكون في الشخص الذي يعاقب - يصير والتشهير به بواسطة براح يدفع ثمنه.

1013. يبدو أنه يقال في الشماتة بالأعداء

1014. ضيبران - كذا في الأصول ولا معنى لها، والأقرب أن تكون ضيبران = ديبران وهو الزنبور

(Voc) من 625، ضيبران أي جمع (Voc) من 475) وعند وسير مارك رقم 667 وسويو رقم 664

والسبب رقم 236 - إلى عند الزعفران بعينه في اعلال - اعلال - الحبرون - والتوسون معلور كثير الزعفران للحكلف الميداني 2 : 173.

1015. عند ابن عاصم رقم 421 - بلطة من - وهو مثل - سابع في البلاد العربية - صر بحرمه - عند التكريتي 2 : 319 - 321.

1016. عند - أي عتسي - ساج - عند عدا يقول في ان الابن يفرح به عند - لسولف في - سبال الخاصة خذ بيدي اليوم أخذ بيدك غذا

1017. زِيَادَةٌ فَالسَّلْبُ.
1018. زَيْدٌ وَنَيْكُ حَتَّى يَصْرُخَ الدَّيْكَ.

خ:

- أَسْنِي لِيَالِي الدَّهْرِ عِنْدِي لَيْلَةٌ لَمْ يَخْلَ فِيهَا الْكَاسُ مِنْ أَعْمَالٍ
فَرَّقَتْ فِيهَا بَيْنَ جَفْنِي وَالْكَرَى وَجَمَعَتْ بَيْنَ الْقُرْطِ وَالْخُلْخَالِ
1019. زَبْلَحُ فُرْنٍ، يَأْكُلُ الرُّشُومَ، وَيَخْلُ النَّاسَ يَضَارِبُ.
1020. زَرْيَعَةٌ سَرَاءً، كُلُّهَا خَرَاءً.

1017. جاء المثل في كلام أورده الحميري في الروض المعطار (231) يصف فيه بعضهم استيلاء عرب الخلط في عهد الموحدين على دكالة «حتى تركوها خرابا وافتضوا الأبكار وهتكوا الأستار وعظمت الشناعة فانتقى العادل عسكريا ثانيا كان زيادة في السلب».

1018. حتى يصرخ الديك أي حتى الصباح، وفي المستطرف 1 : 47 : نيك حتى تبقى ديك، والبيتان بعده لأبي الحسن صالح الشنتمري ورويا لابن صارة، المغرب 1 : 397 ورايات المبرزين : 35.

1019. زبلح أبله وجمعه زيلحون، والاسم زبلحة وتجمع على زبالح (أنظر Voc ص 264 ودوزي 1 : 580) والكلمة واردة في أزجال ابن قزمان كما في قوله (زجل 78)

يا أشبلي اش نحبك ونقطع إليك وتجعلن أنت زبلح ذليل بين يديك
وفي الحدائق لابن عاصم الغرناطي نجد كلمة مزبلح، وقد أورد بعض أخبار المزبلحين وهم في اصطلاح الأندلسيين النوكي والمغفلون (انظر الحدائق ملزمة 10 ص 7 و 8) وفي رسائل ابن عباد : 209، ومن كلام الشيخ الزيات فقيه بلش المعروف يا زبلح، لمثل هذا هو ذلك التزحزح أنظر حكايته في سنن المهديين للمواق ومحاضرات اليوسي : 145 وفي اللوحة البدرية لابن الخطيب (61) أن السلطان محمد النصري أنشد يوم جلوسه وتوليه قصيدة أولها :

عَلَى مِنْ تَنْشُرُ الْيَوْمَ الْبَنُودَ وَتَحْتَ لَوَاءٍ مِنْ تَسْرِي الْجَنُودَ

فقال السلطان للشاعر «على هذا الزبلح الذي ترى قدامك والكلمة غير مستعملة الآن، ولكنها واردة في الأمثال المغربية والجزائرية، ففي مخطوط الزركلي رقم 289 : عمر الول مكان ازبلح حتى فوكل الزر وعند ابن سبب رقم 2759 كبير ويزبلح، بتلاق يندبج ورقم 2947 محضى ولا مزبلح. وزبلح قرن هو العامل فيه أو الذي يحمل الخبز من القرن وإليه. والرشوم العلامات والأمارات التي تطبع على الخبز لتمييز بعضه من بعض (دوزي 1 : 541) وقد كانوا يرسمون الخبز أي يرسمون عليه نقوشا أنظر المثل الأندلسي السابق ارشم بالقادوم، عسى يدوم رقم 421 وعند ابن عاصم رقم 803 : ولد بلا لقم، بحل خبز بلا رشم وما يزال رشم الخبز بطوابع من البقس معروفا في بعض مدن المغرب ومنها تطوان

1020. الزريعة حبوب البذر وقد تقدم الكلام عليها، ولعلها هنا بمعنى الذرية، وسرا لعلها سارة، وذريتها هم اليهود. وهذا من الأمثال التي تعكس نظرة الأندلسيين إلى اليهود.

1021. زِدْ لِلْحُبْلِ نِيكَ تَجِيكَ بِالتَّوَامِ .
1022. زَيْبٌ، لَا جَارَ وَلَا حَبِيبَ .
1023. زَوَّلْ مَنْكُوسَكَ، حَتَّى يَجِي مَيْمُونِي .
1024. زَامِرِ الْقَرِيِّ مَا يَلْهِي .

خ :

لا عيبَ لي غير أنني من ديارهم و زامرُ الحي لا تُلهي مزامره

1021. في نزهة الجليس 2 : 245 حبلى وزادوها نيك. وفي ذيل الوشاح للسبوطي (ورقة 12) هي حبلى وزادها نيب، وأصلهما المثل القديم : زدها عى حبل نيكاً، انظر قصته عند الميداني 1 : 324. وفي الأمثال المولدة للخوارزمي (17) نيك الحبلى غنيمة.

1022. زبيب = زبيبة اسم امرأة فيما يبدو، ومن الواضح أنه من أمثال النساء.

1023. منكوس = مشتوم (دوزي 2 : 723) ويبدو أن المنكوس والميمون صفتان للمركوب من حمار أو بعير أو حوهماء، ويفهم منه أنه في الخلاف على مورد الماء ويبدو أنه يقال في الانانية وإعجاب المرء بما يملك.

1024. عند ابن عاصم رقم 433 زامر قري، لس يلهي قال : وهذا كقول الشاعر

وأطو المراحل عن أرض تهان بها فالمتدل الرطب في أوطانه حطب

وفي كشف الخفاء 1 : 437 زامر الحي لا بطرب، وعند تيمور 1356 زمار الحي مايطربش والبيت الذي استشهد به المؤلف ينسب للقاضي عبد الوهاب يخاطب أهل بغداد (انظر كشف الخفاء 1 : 438) وانظر أيضاً أزهد الناس في العالم أهله وما بعده الميداني 2 : 283 ويقول ابن حزم في رسالة فضل الأندلس : وما جهتنا فالحكم في ذلك ما جرى به المثل المشهور : أزهد الناس في عالم أهله وفرت في الإنجيل أن عيسى عليه السلام قال لا يفقد النبي حرمة إلا في بلده، ومثل قول القاضي عبد الوهاب قول القاضي منذر بن سعيد

لو كنت فيهم غربياً كنت مطرفاً لكنني منهم فاعتاني النكد

وانظر تخريج المثل أيضاً عند التكريتي 4 : 135 وفي الأمثال الفرنسية :

Nul n'est prophete dans son pays .

1025. زَوَّلَ الْحَرَامُ مِنْ دَارِكَ، وَتَرَى أَشْغَالَكَ.

خ:
أما الحَرَامُ فإنه لي صاحبٌ والي فيه الأمرُ والأحكامُ
يسلُّ الفؤادُ عن الحلالِ وينثني وبه إذا ذكر الحرامُ غرامُ

خ:

أنا لا أطلب الحلالَ لأنِّي قد وجدتُ الحرامَ خيرَ طعامِ
1026. زَوَّلَ مِنَ اللَّحْيِ وَاجْعَلَ فَالشَّارِبِ.

1027. زَوَاجِ الطَّيْرِ : اسْطُ لَسْطُ، وَيَعِيشُ كُلُّ أَحَدٍ عَلَى مِنْقَارٍ.

1028. زَلَالُ الْقَلَاعِ، لَا دَارَ وَلَا قَطَاعَ.

1029. زَيْتُونَتَيْنِ فِي لُقْمَةٍ.

1025. يبدو من الشاهدين بعده أن الأموال والأشغال لا تنمو بغير الحرام وهذا قول من لا يخاف الله ولا يراعي أوامره ونواهيه ولا ين الخطيب :

يا من تجمل بالحرام وإنما قدر الفتى ما كان تحت إهابه.

1026. عند بوركهارت رقم 346. سألوه من الدقن، حطوه في الشارب وما يزال يتمثل به في المغرب كما هو عند المؤلف (أنظر داوود رقم 440) وعند وستر مارك رقم 809 انقصر من اللحية وزد في الشارب. وفي العراق يقال : خله الحية عالشارب. التكريتي 2 : 204.

1027. اسط لسط - است لست ويعيش كل واحد على منقاره تعبیر أندلسي معناه يعتمد في معيشته على نفسه، وورد التعبير في Voc ص 422 وص 627 هكذا يشوش على منقار أي يسمى في عيشه وانظر دوزي 1 : 801. وفي المستطرف 1 : 46 كانه عصفور ينيك بلاش، ويأوي في الأعشاش.

1028. الزلال الزاني. والقلاع - القلعة والقطاع الدراهم. ويبدو أنه يقال فيمن يتعاطى شيئاً وهو لا يملك أنواته أو فيمن أضاع ماله في سبيل اللهو.

1029. لعله كالمثل بعده يقال فيما لا يكون، ذلك أن الزيتون لما يشتمل عليه من النوى يؤكل حبة حبة

أَنْتَى يَكُونُ وَلَيْسَ ذَاكَ بِكَائِنٍ سَفَّ السَّوِيْقِ لِنَافِخِ الْمَزْمَارِ

زَيْتُ الصَّحْفِ مِنْ كُلِّ عِيَارٍ نَقْطَةٌ.

زَغَبُ الْخَوْخِ . مَسَحَ بِكُمِّكَ، وَاجْعَلْ فِي فُمِّكَ.

زَوَّجُوهُ حَوَّجُوهُ.

1030. مدع - مضغ (Voc ص 471)، وعند القاضي الطالقاني رقم 269 : سف السويق ونفخ البوق لا يجتمعان ورقم 585 : لا يمكن الزمر وسف السويق وفي حكاية أبي القاسم البغدادي 95 . ما تشغل الزامر بن مرة عن سف الدقيق والبيت الذي استشهد به المؤلف ورد غير مسبوب في النمثيل والمحاضرة : 277. وهو على غرار :

1031. الصحف - الصفحة أي صفحة لزيات، والعيار الصنجة والمكيال (Voc ص 528 ودوزي 2 . 194). ولعل اجتماع الزيت في الصفحة مما يقع من المكيال لأنه كيل بالمكيال الاوفى كما في المثل القديم أوفى من كيل الزيت الميداني 2 : 382 وزيت الصفحة كما في المثل أو زيت النقطة كما ورد في المقصد للبائسي كان يتصدق به على الفقراء والمساكين.

1032. لعه كناية عما يصرح به المثل التونسي : المرا كالثمرة امسحها وكولها الخميري رقم 2052 ويشاكل هذا المعنى قول المشاركة غبار السفرجل قال المحبي «كنى به الطرفاء من المتأخرين عن زغب الشعر وعن العذار أول ما بنبت، وهي كناية بدعة ما يعول عليه (مخطوط) وعند الثعالبي في ثمار القلوب 677 : زغب الحسین. أول من قال ذلك لخط عارض الغلام الصابح في قوله :

قلت وقد قيل بدا شعره بمثل ذاك الشعر لا يشعر
هل زغب الحسن له ضائر ذا القمر التم به يقمر

وفد قيل في العذار شعر كثير، وجمع بعضهم هذا الشعر في مؤلفات مستقلة كالنواجي في مولفه خلع العذار، في وصف العذار، والمهاجي في كتابه بسط الاعذار، عن حب العذار، والصفدي في كتاب خلع العذار في وصف العذار وغيرهم وقد وقفت بعد هذا على المثل ضمن حرجة موشح لاس سناء الملك يقول فيها :

عاب أنفي ولم يقل صدقا
عجبا فيه لم يمت عثقا
فأشيدو بوصفه حقا
له عذير كمثل زغب الخوخ
لا أرى إلفه
إذ رأى طرفه
فاسمعوا وصفه :
اجن وامسح وكول
أنا لنفسي نقول
لست أمر بذا الكلام غيري

دار الطراز : 114 - 115.

1033. عند ابن سودة : 325 زوجوه وتركوه في عذابه، وهو من قول بعضهم

رب ذنب اخذوه وتهادوا في عقابه
ثم قالوا زوجوه وذروه في عذابه

(انظر لتثيل المحاضرة : 217) ونسبه في مثال تطوان أخير ما في الرواج كنعري داوود (محمود)

خ،

وَعَلَى مَا اخْتَلْتُمْ وَزِدْتُمْ نَخْوَةً أَنَا مِنْ رِضَاعِ سَحَابِكُمْ مَفْطُومٌ
أَبْغِي حِيَاضَكُمْ فَأَضْرِبْ دُونَهَا ضَرْبَ الْغَرَائِبِ وَهِيَ حَرَى هَيْمٌ

خ،

نَدَبْتَهُمْ لِنَفْعِي حِينَ أَثَرُوا فَلَمْ أَرَفِيهِمْ حَرًا كَرِيمًا
وَمَا عِنْدِي لَهُمْ ذَنْبٌ أَرَاهُ سِوَى أَنِّي عَرَفْتَهُمْ قَدِيمًا

زَوْدَنِي وَسَوْدَنِي.

1034. الشرف «بلد بجذاء إشبيلية يحتوي على قرى كثيرة فيها أشجار الزيتون، وإذا أراد أهل الأندلس الافتخار قالوا: الشرف تاجها لكثرة خيرها» نفح الطيب 1 : 150 وانظر أيضا مادة الشرف في الروض المعطار : 101 ومادة إشبيلية في المصدر نفسه : 21 والعذري : 95 تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني . وقد كان زيت الشرف في العهد الإسلامي وما تلاه أيضا يصدر إلى مختلف الأفاق، وخاصة إلى مصر، كما نص على ذلك المؤرخون المصريون كابن دقماق والمقريزي وعبد اللطيف البغدادي . وكما ضرب المشاركة المثل بزيت الشام في الجودة والكثرة (ثمار القلوب : 532) فقد ضرب المثل في الأندلس بزيت الشرف في الطيب وعدم التغير . (الروض المعطار : 101) ونجد صدى تمثيلهم وتشبيههم بالشرف عند ابن قزمان إذ يقول : (زجل رقم : 104).

يَا حُلُوَّ اللَّيْلِ الْوَكْرِيمِ دُونَ عَذْرِ فِي يَدِكَ يَبْخُلُ لِمِ فِي يَدِ يَشْرُ
فَلَوْ أَنَّ مَا كَيْفَ الْبَحْرِ وَلَوْ أَنَّ زَيْتَ كَيْفَ الشَّرَفِ

وإذا يقول (زجل 38 : ونيكل : 90)

وَوَقَارًا يَوْقَرُ السُّوقَ الْوَقَارِ وَمَوَاقِبُ كَمَا جَرَّتْ أَنْهَارُ
وَالشَّرَفُ الَّذِي عَلَيْهِ الْمَدَارُ الْفَنِي دُونَ ذِيكَ الْبُضَاعَةِ الْفَقِيرِ

ويفهم من الشاهدين بعد المثل أنه يقال في المرء يزداد شحاً كلما ازداد غنى، وقد تقدم بعض هذا

المثل أنظر : إذا غزى أفقر، رقم 54 وفي هذا المعنى يقول ابن الرومي . يزيد به يبساً وإن ظنَّ يَرْطُبُ

(التمثيل : 254) وهذا المعنى في الأمثال الإسبانية :

el avaro, cuanto mas tiene, esta mas menguad.

وقد يكون معنى المثل أيضاً أن الزيتون إذا كثر رخص حسب قانون العرض والطلب وقد يكون معناه أيضاً كالمثل الجزائري خل زيتونك لناير (يناير) يضمن لك الخسائر، ابن سنبل رقم 2399 ولم أقف على البيتين الأولين بعد المثل، أما البيتان بعدهما فقد وردا غير منسوبين أيضاً في بهجة المجالس 1 : 628 ودروايتها هناك :

نَدَبْتَكُمْ لِنَفْعِي إِنْ قَدَّرْتُمْ فَلَمْ أَرَفِيكُمْ حَرًّا كَرِيمًا
وَمَالِي عِنْدَكُمْ ذَنْبٌ أَرَاهُ سِوَى أَنِّي عَرَفْتَكُمْ قَدِيمًا

1035. عند تيمور رقم 868 . اللي تسود ما تزود . وزوده أعطاه . وسوده . دعاه بالسيد ويقارن أيضاً بمثل آخر عند ابن سنبل رقم 92 . إذا كنت سيد لا تزيد . أي لا تطمع إلى ما فوق قدرك ومستواك .

1036. زز قَادْسِي.
1037. زَكْرِي، لِّلْهَمْ مَكْرِي.
1038. زَوَّجْنِي وَاضْمَنْ لِي الْبَخْت.
1039. زَاطٌ وَمَاطٌ، وَعَيْشَى الْمَخَاط.
1040. زَبَلٌ خَرَّازٌ : لَا لِلْجَنَانِ وَلَا لِلْفَدَانِ.

1036. زز من ززه أي صفعه على قفاه، والكلمة مما تماثل فاؤها وعيها ولامها، وهي كثيرة الاستعمال في كلام الأندلسيين سواء من الفصيح أو العامي، جاء في شعر للسلمي المرسي كاتب الأمير ابن مردنيش :

أَمْرٌ كُنُوسُ الْمَدَامِ وَالزُّزُ فَقَدْ ظَفَرْنَا بِدَوْلَةِ الْعَزْ

إلى أن يقول :

الزُّزُ بَزُّ الْقَفَا وَحَلِيَّتُهُ فَاخْلَعْ عَلَيْنَا مِنْ ذَلِكَ الْبَزْ

أنظر زاد المسافر 36-37 والمغرب 2 : 255 والإحاطة 2 : 87، ويقول البلوي في ألف باء : 131 «ولا تلتفت إلى قول العامة فإنها ليست عربية، وإن كانت هذه اللفظة عندي مروية وكان الزز من أساليب التعزيز عند قضاة الأندلس والمغرب، يقول الونشريسي في المعيار 2 : 398 «ومنها ماجري به عمل القضاة في التعزيز من ضرب القفا مجردا من سائر بالأكف، وهو المسمي في عرف المغرب بالرز وقد وردت الكلمة في أمثال أندلسية أخرى وفي أزجال قرمان وما تزال مستعملة في المغرب بمعنى القوة، ولكنها فقدت مدلولها الحسي الفعلي انظر في كلمة الزز تاج العروس 4 : 41 ودوزي 1 : 591 ومارسيه : 320، ويرونو 335 وزز قادسي نسبة إلى القادس ويقال أيضا القادوس والقيدوس وهو قادوس الناعورة ولعل هذه العبارة تقال في الصفع الكثير المتواصل كما أضيف الزز إلى قبيلة صنهاجة المغربية التي كانت تنزل بمقربة من مدينة أزموور فليل صنهاجة الزز (دوزي 1 : 590، نقلا عن العبر لابن خلدون).

1037. زكري اسم تخلص، بنوه على توهم التانيث في زكرياء، وكان من أسماء اليهود غالبا ومكري مانجور أو مسخر وفي الأمثال التونسية ربح زكري يبيع الدار ويخرج يكري الخميري رقم 910 ويبدو أنه المثل الأندلسي انتقل مع الجالية الأندلسية إلى تونس وتغير بمرور الزمن.

1038. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 428.

1039. صيغته اليوم في أمثال فاس طاطة وعيشته مخاطه، وبيت الزواق، ابن سودة 330 ويقال في تطوان : طاطا، وعيشه النخاط، داوود (مخطوط).

و زاط وماط وعيشي المخاط في المثل الأندلسي أو طاطه وعيشته مخاطه وبيت الزواق في المثل الفاسي كناية عن الأشخاص الذين لا قيمة لهم، ومثل ذلك في الأمثال المصرية جايب زعيط ومعيط وبساط الحيط تيمور رقم 938 قال والمراد من الاسماء المذكورة أنواع الحرافيش ومن في حكمهم وفي الأمثال الجزائرية عيط ومعيط وتقاب الحيط ابن سبب رقم 907 وفي هذا المعنى من الأمثال الفصيحة كسبر وعوير، وكل غير خير الفاجر 178 وحمهرة الأمثال 2 : 151 والميداني 2 : 147 1040. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 430 والجنان البسدن والفدان الحفل وبدوانه يقال في السي الذي لا نفع فيه

1041. زَمَر زَمْرِي ، وَصَفَا أَمْرِي .
1042. زَرَّيْعَ ، بِلاَ خَدِيعَ .
1043. زَعْبَلِي ، شَاطِ مُمْقَلِي .
1044. زَوْجَةَ الشَّيْخِ مُدَلَّلَ ، وَزَوْجَةَ الصَّبِيِّ مُهَوَّلَ .

1041. زمر زمرة لعلها كناية عن استداد الحال به، وصفا أمره انتهى، وقد ورد معنى الزمر بمعنى شدة الحال في زجل قزمان يقول فيه مادحا ابن حميد (ديوانه زجل 38، والزجل في الأندلس 186) والعدو الذي يغى عليه لاغنى يزمر أحلى من ذا الزمير

1042. زريع = زريعة وهي حبوب البذر وخديع = خديعة وظاهره أنه من أقوال الفلاحين يقولونه أو ينادون به على حبوب البذر الجيدة التي لاغش فيها، ويمكن أيضا أن يكون كناية عن النسل الطيب راجع المثل رقم 1022.

1043. زعبلي من زعل إذا تمايل أو تمايلت في مشيتها، ويقولون أيضا تزعل، والمصدر أو الاسم تزعلة (أنظر دوزي 1 : 591) وكلمة تزعل من بقايا الكلمات الأندلسية في اللهجات المغربية. وقد قلبت فيها اللام نونا فأصبحت تزعين وتزعبين، ومن ذلك المثل تزعين الكبير، كيف النجاسة هذا البير الخمري رقم 580 وزعبلي في المثل يبدو أنها صفة لمذكر لأنهم في صفة المؤنث زعبلية كما ورد في طالع مالوف غرناطي :

قَدْ غُصِنَ الْبَيَانُ هَيْفًا زَعْبَلِيَّ
أَشْرَ يَكُونُ لَوْ كَانَ لَوْرُضَتْ عَلَيَّ

(مالوف غرناطة - مخطوط بالمكتبة القومية التونسية رقم 799م ووردت الكلمة مرارا في أزجال الحاك)، وشاط طویل في استعمال الأندلسيين والمغاربة (دوزي 1 : 756) وممطي سمين بدين 1044. مثله في الأمثال الموسمية مرت الكبير تمشي وتتهنكر، ومرت الصغير تمشي وتنفكر الخميري رقم 2064 وفي الأمثال اللبنانية والفلسطينية شاب بدلل، ولا شاب يهين. وشايب يدلني، ولا شاب سهدلني فريحه 1 : 360. وعند شبير 26 : خذي راجل كبير يدللك ولا تخذي شابا صغير يهينك وقارن هذا بقول الحماسية : (الحماسة 2 : 540) :

فَقَدَّتِ الشُّيُوخُ وَأَشْيَاعُهُمْ
تَرَى زَوْجَةَ الشَّيْخِ مَهْمُومَةً

وَذَلِكَ مِنْ بَعْضِ أَقْوَالِهِ
وَتَمْسَى لِصَحْبَتِهِ قَالِيَةً

إلى أن تقول :

وَأَنْ دَمَشَقَ وَفَتَيَانَهَا
أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَ الْجَالِيَةِ

حرف الطاء

طَارَ طَيْرُكَ، وَأَخَذَ غَيْرُكَ.

.1045

طَوَّقَيْنِ فَالْعُنُقُ، مِنْ عَلَامَةِ الْحُمُقِ.

.1046

خ:

لقد قنعت همتي بالخمول
وما جهلت قدر ما في العلا
وصدت عن الرتب العالية
ولكنها تطلب العافية

خ:

ما العيش إلا في الخمول
فإذا ظفرت بما وصف
ل وفي السلامة والغنى
ت فقد بلغت مدى المني

خ:

خمول الذكر أبقى للنفوس
فإياك النباهة فاجتنبها
وأبعد من مقاربة النحوس
فإنك آمن من كل بوس

.1045. هو بفظه عند ابن عاصم رقم 486 وبوركهارت رقم 397 والمستصرف 1 45 وابن شنب رقم 1117 والحنفي 1 : 238 وابن سودة : 330، وداوود (مخطوط) ومثله في المستطرف أيضا 1 : 45 والعبودي 157 : طارت الطيور بأرزاقيها، وقول بعضهم (التمثيل والمحاضرة : 369) :
هيهات طار غرابها بجرادتك

يضرب للأمر الذي فات لا يطمع فيه.

.1046. عند ابن عاصم رقم 348 توبي في العنق، من إمارة الحمق وثوبي ثوبين وفي النبيان أو مذكرا الأنسر عهد النبي بن لفين 137 لم أخرج من غرنته إلا كما ترون بطوقي، على عنقي، ي أنه لم يخرج إلا بأقل القيل وهو لباسه ويبدو أن المثل يقال كم يفهم منه ومن الشواهد بعده في الحت على القباصة والإكتفاء بما يسد الحاجة، وهو صيغة أسلسة من المثل العربي القديم حسبك من القلادة ما احاط بالعنق السيداني 1 196 والتمثيل : 314 والقلادة والطوق بمعنى واحد، ومعناه كما ترحه الميداني اكتف بالقليل من الكثير والبيتان بعد المثل لابن وكيع كما في الغيث المسجم 2 41-41 وفيه رضيت بدل قنعت، ولم ترد بدل وصدت عن، وطيب طعم بدل قدر ما في

- 1046م . طاعة النساء أفن، وأتباعهن وهن.
1047. طعام الأحبة ما حضر.
1048. طريان تفتك، وإشبلي تفرم الجعل.

1046م - من الواضح أنه يقال في النهي عن طاعة النساء والأخذ برأيهن وفي أمثال المغرب والجزائر طاعة النساء ندامة ابن شنب رقم 1122 ويقال أيضا شاور مرانك وخالف راياها أنظر تخريجه عند ابن شنب رقم 1005 وذكر المؤلف في أمثال الخاصة طاعة النساء ندامة. وهو بهذا اللفظ عند الميداني 1 : 544.

1047. ما يزال مسموعا في المغرب بهذا اللفظ. وعند ابن شنب رقم 2411 : خيار اللباس ما يستر، وخيار الاكل ما يحضر، وعنده أيضا خير العيش ما حضر، وعنده كذلك رقم 752 : خير الطعام ما حضر وورد في البديع في وصف الربيع 79 : «ألذ الطعام ما حضر لوقته» ومثل هذا قولهم الكريم لا يحظر، تقديم ما يحضر ويقال أيضا أحضر لإخوانك، ماحضر على خوانك. اختصار ربيع الأبرار : 123 والتمثيل والمحاضرة : 430 وراجع المثل السابق التكليف حرام رقم 291 وقد ورد المثل منظوما في قطعة للشاعر البسطي عبد الكريم القيسي (ق 9) :

وقد جاء في مثل سائر : «طعام الأحبة ما قد حضر»

1048. طريان = طريانة Triana وهي مدينة على شاطئ الوادي الكبير Guadalquivir في مقابلة إشبيلية (أنظر الروض المعطار 126-127 وإشبلي إشبيلية، وقد ورد اسمها كما في المثل في زجل لابن قزمان (زجل 78) وذكر ابن هشام أن العامة في عصره كانوا يقولون إشبيلية (أنظر الأخواني ألفاظ مغربية : 142) وتفتك من الفتك بمعنى الخلاعة. والجعل الأجرة وصيغة المثل كما رواه الحميري في الروض المعطار إشبيلية تفتك، وطريانة تؤدي الجعل أما فتك إشبيلية فشيء سار به المثل قال صاحب منهاج الفكر عند ذكر إشبيلية «وهذه المدينة من أحسن مدن الدنيا وبأهلها يضرب المثل في الخلاعة وانتهاز فرصة الزمان الساعة بعد الساعة (نفح الطيب 1 : 151) ونذكر بالمناظرة التي جرت بين الفقيه أبي الوليد ابن رشد والرئيس أبي بكر ابن زهر في المفاضلة بين قرطبة وإشبيلية، ومنها أنه إذا مات عالم بإشبيلية فازيد بيع كتبه حملت إلى قرطبة حتى تباع فيها وإن مات مطرب بقرطبة فازيد بيع الته حملت إلى إشبيلية (نفح الطيب 1 : 147) وما يزال طابع المرح والطرب غالبا عليها إلى اليوم، وأما غرم الجعل فتوجيهه - فيما أحسب - أنها كانت من متنزهات الإشبيليين على نهر إشبيلية الذي كان ميدان لهوهم ومضحكاتهم كما يقول ابن سعيد، وكان المعتمد ابن عباد فرض على أهل طريانة أن يعنوا بتجميل الجهات الواقعة على النهر، وهي الأماكن التي ينتابها أهل النزاهة ويقول ابن سعيد متحدثا عن طريانة «ومناظرها التي من جهة النهر سن فيها المعتمد ابن عباد أن تبض بالكس لنلا تنبو العين عنها، ومن لا ينهض إلى ذلك فيبني من جهة الصحراء ولا يترك يبني من جهة النهر فجاءت فتانة المنظر أكثر شراجيبها منقوشة مذهبة تخطف الأبصار، ويكون فيها من أصناف الطرب في الليالي المقمرة ما هو مشهور في البلاد (المغرب 2 : 293) وإذا صح هذا التوجيه يكون المثل قيل بعد تشريع المعتمد المذكور وما تزال الأغاني الأندلسية إلى اليوم تقرن بين إشبيلية وطريانة كهذه الأغنية التي تذكرهما كنختين :

Santa Justa y Rufina son dos hermanas
y una hermana es Sevilla de mi Triana

1049. طُشْطُونُ، أَخْيَرُ مِنَ الْجُوعِ.
1050. طَبُّ ذَا الْحَزِيْزِ، يَأْ عَزِيْزُ.
1051. طَيْرُ الْعَشِيِّ طَيْرَانُ مُوْذِي.
1052. طَعَامُ الْفُجَاءَةِ حَرَامٌ.

1049. طشتون هي الكلمة الأسبانية القديمة toston ولها معان عديدة لعل أشهرها وأقربها إلى المثل خبز يقل بالزيت، وقد اشتقوا منها فعل طشتن أو طشتن أي فلي وحمس (حمص) وفي Voc تعمل طشتون وفي زاد المسافر لابن جزار كامون مقلّي يعنى مطشطن (أنظر Voc ص 612 ودوزي 2 : 44) وعند ابن عاصم 4789 : طجون أحسن من الجوع. قال وهذا كقول أبي نواس
لقد قنعوا بعدي من القطر بالندى ومن لم يجد إلا القنوع تقنعا
والتشاهد يوضح معنى المثل، وكلمة طجون في المثل عند ابن عاصم هي طشتون نفسها عند المؤلف، وذلك لأن الشين في هذه الكلمة وشبهها من كلمات عجمية الأندلس كانيشة وانيجة مثلا - هي الشين المشربة صوت الجيم، ومن هنا جاء الاختلاف في رسمها، والمثل في الإسبانية
Amengua de pan, buenas son tortas . Santillana pag. 216 kleiser, N 660 y Refreanero
Esp Bergua pag. 67.

وهو يضرب في القنوع باليسير إذا لم يتوفر الكثير. ويقال أيضا
A buena hambre No hay pan duro. Kleiser. No 29.772.
وفي الأمثل التونسية كعك ما يطير الجوع، الخميري رقم 1528 وهو ينظر إلى المثل الأندلسي
وأحسب أن ابن قزمان يلمح إليه أيضا إذ يقول : (الجزل رقم 67) :
ولو أصبح لي كسيره الكسيره كنحيمص
1050. الحزيز - الحزاز أي القوب في لهجة أهل الأندلس والمغرب، وهو داء يعترى الجلد، (دوزي 1 :
280) وعزير من أسماء اله الحسنى، وربما كان المثل يقال فيمن يلمس العلاج بالدعاء، وكان (الحزاز)
من الادواء المستعصية على العلاج، ولذلك يقول المثل المغربي - مول الدماطل هنيه، ومول الحزاز عريه
داوود رقم 647. وكان الناس قديما يأخذون شينا من الريق ويدهنون به الحزازة ويقولون - «ياحزازا
سامزازا، مت متت للجنارز، فلم تجد أين تجلس، ثم تيبس، ثم تيبس» أنظر سورة الأنفاس 2 - 246
ويمكن أن تقرا الحزيز وعزير بفتح الزاي فيهما أي الحزيزة وعزيرة وتكون عزيرة اسم امرأة
1051 زجر الطير والتفؤل به معروف في الأدب العربي، وقد وقفت على نص للبوي المالقي ينتقد فيه
خرافة التصوير عند عوام الأندلسيين وذلك قوله - «واكثر ماتاتي الطوام، من قبل العوام وممن لأعلم عنده
بسر الضائر اليوم على لمار فيقول الرجل خبر يا صير، ونريد لماره على ذلك أسماء من الكلام الجف
فهلا قلوا خير ياله واي خير أو سر عبد الصابر لكن أين العالم وأين الموفق، (ألف باء، 1 . 129)
وتجدر الإشارة إلى أن الزجر انتقل إلى أدب الأسباني القديم حيث يوجد أمثلة منه في ملحمة السيد
وغيرها أنظر على سبيل المثال ملحمة السيد : 264 ترجمة الدكتور الطاهر مكي هذا ويمكن أن يكون
لمراد بطير العشي الذي يدعى عند الأندلسيين والمغاربة أيضا - طير الليل
1052. كان طعام الفجاءة موضوعا للسؤال والاستفتاء، فقد جاء في العتبية - وسئل ابن القاسم وبن
وهب عن طعام الفجاءة يغسى الرجل القوم وهم يأكلون فيدعونه - أحسن جميل أن يجيبهم إذا دعوه
قال ابن رشد في هذا إنما ينبغي للرجل أن يعمل بما يظهر إليه من حالهم فإن ظهر إليه منهم
استبشارهم وسرورهم بأكله معهم استحباب له أن يجيبهم إذا دعوه، وإذا ظهر إليه منهم أنهم كرهوا
غشيتهم إياهم وهم يأكلون وإنما دعوه استحباب منهم كره له أن يجيبهم، وإن لم يتبين له أحد الوجهين
كان له أن يجيبهم من غير استحباب ولا كراهية» ابن هلال : 3/29.

1053. طَيْرُ الْعَصِيرِ، مَا يَنْبَاعُ بِمِيزَانٍ.
1054. طَرِيقُ أَنْ لَمْ يُدْخَلَ ذَا الْوَقْتِ، قَفَرُ هُوَ.
1055. طَنْ طَنْ، نَفَسَتْ نَعِيمَ.
1056. طَاقُ حَمَاقٍ! زَوْجُ أُمَّكَ نُكُونُ.
1057. طَاقُ عَلَى طَاقٍ، بَحَلْ حَانُوتُ شَقَاقٍ.
1058. طَلَّاقُ شِبْشُ: مِنْ كُلِّ حَارٍ بَرَى.
1059. طَلَبْنِ الرَّفَاقَ، خَرَجْتُ لِي زُرْقَاقٍ.

1053. العصير زمن قطف العنب والتين (ألفاظ مغربية) وطير العصير قال ابن الخطيب هو عندنا صدر معروف بكل التين وينيز به في النهم والخسة. قال ابن زمرك يهجو القاضي البناهي فقد ضُبت من «طير العصير» بنسبة. فخرت بها بين القضاة على الغير (عمال الاعلام 79) ومثله في الأمثال الشامية لحم العصفور مشر بالقبان فريحة 2: 57 واشقر رقم 3768 وقارن بالمثل السابق. باطل، كما تباع البراطل رقم 698.

1055. طر طن اسم صوت، ونفست ولدت، ونعيم = نعيمة اسم امرأة وأفهم منه أنه يقال في الحديث لا يستحق الاهتمام، ومثله - فيما أفهم أيضا مثل ابن عاصم رقم 435: سود زنت معز فست.

1056. طاق = طوق صوت النقر على الباب. لعله يقال لمن يدخل في الأمر بجهالة: 1057. لصق سم ثوب ورد ذكره في بعض الكتابات الأندلسية وفي قول وشاح أندلسي

ما العيد في حلة وطاق وشم طيب

وإنما العيد في التلاق مع الحبيب

وصدق على طاق، أي واحد فوق الآخر والتشقق بانع التشقق جمع شقة وهي الثوب من كتان وغيره، ومن علماء الأندلس من عرف بابن الشقاق.

1058. ششش لعله لقب شخص، والحارة الحي، وبرى = براءة أي عقد، ولعله يقال في الشخص سمروح لمضلاق واستعمال لفظ برى وجمعها براوات قديم في العامية الأندلسية والمغربية أنظر دوزي 631

1059. صر صسا أي طببت على طريقة الأندلسيين والرفاق، لعل صوابها الدرقاق أي الدركة وزرقق لعلها من زرق أي طعن بالمرقة، ويبدو أن المثل يقال في الأمر يجيء على خلاف المرغوب وفي حسوع لمورسكي الغرناطي مثل يقرب من هذا وهو من أي كنت تنتضر الدركة جيني المزركة رقم 951. والدركة الدركة التي يحتمي بها. والمزركة: السهم.

طَالِعُ هَابِطٌ، بَحَلْ عِمَامٌ فِي رَأْسٍ مُرَابِطٌ.

خ.

مَذْبِذِبُ الرَّأْيِ لَا ثَبَاتَ لَهُ عَلَى صَوَابٍ وَلَا عَلَى زَلَلٍ
يَبِيتُ أَعْدَاؤُهُ عَلَى أَمَلٍ مِنْهُ وَإِخْوَانُهُ عَلَى وَجَلٍ

طَلَابُ النَّاسِ مُغْرِبِلٌ بِحَقِّ عَمَلِهِمْ مِنْ تُرَابٍ.

طُلُ مَا تَجَدُّ أَسْوَدٌ، لَا تَسْخَرُ أَبْيَضٌ.

1060. المثل وإن كان - كما يؤخذ من الشاهد بعده - يقال في المذبذب الذي لا يستقر على حال إلا أنه أيضا - فيما يبدو لي - لا يخلو من غمز للمرابطين وسخرية بزيهم وهذا يفسره أن الأندلسيين عرفوا بترك العمام (نفع الطيب 1 : 207) على حين أنها كانت من زي المرابطين ومن أطرف ما يروى هنا أنه لما دخل يوسف بن تاشفين الأندلس قاصدا حصن لبيط خرج - فيمن خرج للفائه من ملوك الطوائف - المعتصم بالله ابن صمادح وقد تزى بحمل العمامة ولبس البرنس تملقا وتزلفا إلى يوسف ابن تاشفين فهزأ به المعتمد ابن عبد الذي كان معتزا بأندلسيته وضاحك في ذلك خاصته وقال معرضا به

ولقد ذكرتُ فزاد عيني قُرَّةً هون السَّبال وخزي ربُّ البرُّنس
أنظر الحجة السيرة 2 : 86-87 وقارن بما ورد من شعر في هجاء المرابطين في المغرب 2 : 267 - 268 ورسالة بن أبي الخصال في لمز المرابطين، وقد كان البرابرة في الأندلس يعرفون بأصحاب العمام كما كان الأندلسيون يعرفون بأصحاب القلانس (ديوان ابن شهيد : 154 - 156) وكان هؤلاء ينفقون من لباس العمام أنظر (خبر التعميم) في البيان المغرب 3 : 48.
1061. المغرِبِلُ الحب المصْفِي بالغربال، والمثل يشير إلى غش باعة الحبوب الذين يخلطونها بالتراب

1062. صر ما، وفي Voc ص 548 طول ما مادام، ويبدو أنها طالما الفصيحة ولعله يقال في تفضيل الخادم الأسود على الأبيض وانظر في هذا المثل الآتي لا تعمل خصل إلا مع أسود، رقم 2013 والمثل الوارد عند ابن عاصم رقم 613 : لو كان مع أسود عاقل ما كيعشش في قراع.

طال شوقي، مرّ سُفلي مرّ فوقِي.

1063.

خ،

ولا عيب للمرء في لذّة على أي جارحة نالها

طُعنة بمزرق، ولا شرب من بير أزرق.

1064.

طلّبت اليتيمة الخلف، جاء السليل والضعف.

1065.

1063. شوق نهم وشره (دوزي 1: 804) ويبدو أنها تتضمن معنى الشهوة ولعل سُفلي كناية عن الابنة وفوقي كناية عن اللواط. وهذا كالمثل المولد عند الميداني 2 : 258 والطالقاني رقم 542 : لحاف ومضربة لمن يعلو ويعلو، ويبدو أنه يقال في المغلوب المنقاد لشهواته الجنسية على أية جهة كاتب وانظر المثل من علم است الخلاع، شوه به فالجماع رقم 1301 والبيت بعده لأبي عمر أحمد بن النسرة الجزيري وروايته في المغرب 1 : 323 مع ما قبله :

يعيبون حملي عصي الخصا وما زلتُ منذُ كنتُ حمالها
ولا بأس للمرء في لذّة على أي جارحة نالها

والمعنى الذي صرح به هذا الشاعر في البيت الأول هو ما كنى عنه المشاركة بقولهم فلان يخبأ العصا في الكناية عن الأبنة ولأبي الفرج الأصفهاني (الكنانات للجرجاني : 36 - 37)

طلّبت عكازة للرجل تحملني ورمتها عند من يخبأ العصا فعصى

1064. حاء في كتاب المغرب، في ذكر بلاد إفريقية والمغرب لأبي عبيد البكري (ت 487هـ) ص

55 «وبإزاء مدينة مرسى الخزر بير وبية الماء تعرف ببير أزراق يقول أهلها طعنة بمزراق، خير

من شربة من أزراق ومرسى الخزر مدينة كانت بشرفي مدينة بونة أو عنابة كما تسمى اليوم في

الجزائر ويبدو لي أن ملحظ المكان تنوسي في استعمال المثل بالاندلس وأصبحت كلمة أزرق تعني

الصفة لا الاسم، ولعله على هذا يقال في التحذير من شرب الماء الراكد.

1065. الخلف الولد، والسليل الولد أيضا (Voc ص 390) والمعنى أن اليتيمة تمتن الولد فلما

تحققت أمنيتها رزقت بسلالة ضعيفة.

حرف الظاء

1066. ظَالِمٌ أَوْ مَظْلُومٌ، مَعَ أَخُوكَ تُقُومُ.
 1067. ظَلَمَنِي وَبَكَى، وَمَشَى لَلْقَاضِي وَاشْتَكَى.
 1068. ظَلَمْتُهَا أَنَّهَا عَمِلَتْ أَكْبَرَ مِنْ فُمْهَا.
 1069. ظَهَرَ لِبَطْنٍ بَحَلٌ أَثْرَاسٌ.

خ:

تَأَيَّ الْعَيُونَ النَّجْلُ إِلَّا نَمِيمَةً بِمَا كَتَمْتُ فِي حَسَنِهِنَّ الْمَحَاجِرَ

1066. تقوم . معناها في استعمالهم تثور (Voc ص 436) وهو عند ابن عاصم رقم 492 وأبي مدين الفاسي رقم 66. وعندهما متاعك وكأنه ينظر إلى المثل . انصر أخاك ظالما أو مظلوما . (الفاخر : 147، الميداني 2 : 334) وهو أيضا في حديث رواه البخاري عن أنس مرفوعا «(كشف الخفاء 1 : 209)».

1067. في المستطرف 1 : 45 : ضرب وبكى وسبق يشتكي . وعند بوركهارت رقم 385 : ضربني وبكى، وسبقني وشكى . وهو سائر في البلاد العربية (انظر : العبودي : 153 وتيمور رقم 1760 وشقير : 30 والحنفي 1 : 235 ووسترمارك رقم 1460 وفريشة 2 : 400 والمصادر التي أشار إليها، والخميري رقم 1113 وقد يكون أصله المثل الفصيح : يشجني ويبيكي، الميداني 2 : 420).

1068. يبدو أن الضمير للقيمة، وعود الضمير على محذوف يفهم من السياق وارد في أمثال أخرى وهو معروف في أساليب الفصحى . والمثل مسموع في المغرب والمشرق، فعند وستر مارك رقم 38 : اعمل القيمة قد فمت قبل ما توحد لك وعند الباجوري : 45 وتيمور رقم 3325 : اللقمة الكبيرة تقف في الزور وعند العبودي 332 : من كبر القيمة غص . ومثله عند الجهيمان 3 : 135 والمثل موجود أيضا عند شقير 103 وابن شنب 3 : 263 والحنفي 2 : 22

1069. لعل ابن قزمان يشير إلى هذا المثل إذ يقول (العاطل الحالي : 197)

واسبكر المعشوق وزيدو كابر
 ون رقب احبكي ابو نبواس
 وازجف كزجف الناس إلى التراس
 واجعل بطن ملصوق إلى ظهر

1070. ظهر فلأس، مَنْ يَجْلِسُ مَعَ النَّاسِ.
1071. ظُلْمَةُ الْهَمِّ مَا يَزُولُهَا قَنْدِيلٌ.
1072. ظَنَّنِي بِهِ صَيْدٌ، إِذَا بِهِ قَيْدٌ.

1070. فلاس : زبال. ولعله يقال فيمن يظهر على حقيقته.

1071. عند ابن عاصم رقم 496 : ظلمة الهم إش تضي بقنديل. يبدو أنه يقال في هول المصيبة

1072. عند ابن عاصم رقم 490 وأبي مدين الفاسي رقم 64 : ظني به صيد وهو قيد. وهو المثل المولد حسبته صيد، فكان قيد الطالقاني رقم 205. والميداني أ : 203 : حسبته صيدا، فكان قيدا. وظني هكذا في س ع. وفي م ظنن أي ظننا.

حرف الكاف

1073- كَمْ مِنْ بَرِيٍّ وَقَتِيلٍ.

خ:

قَدْ يُلَامُ الْبَرِيُّ مِنْ غَيْرِ ذَنْبٍ وَتُغَطَّى عَنِ الْمُرِيبِ الْعُيُوبُ

1074- كَلَامٌ أَنْ مَلِيحٌ، وَدَّعُ يُكُونُ رِيحٌ.

خ:

قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنْ فَيْكَ بَقِيَّةٌ لَمَّا رَأَيْتَكَ ذَا لِسَانٍ مُطْنَبٍ
حَتَّى اخْتَبَرْتُكَ لِيَتَنِي لَمْ اخْتَبِرْ فَوَجَدْتُ قَوْلَكَ مِثْلَ رِيحِ الْجَوْرِبِ
مَا غَرَّنِي رَجُلٌ بِلَطْفِ لِسَانِهِ حَتَّى يَحِيطُ بِعِلْمِهِ مَتَغَيِّبِ
إِنَّ الرِّجَالَ وَإِنْ جَهِلَتْ أُمُورَهُمْ مِثْلَ السِّیُوفِ إِذَا بَهَا لَمْ تَضْرِبْ

1075- كَثْرَةُ النَّصَفِ، رَيْبٌ.

1076- كُلُّ شَيْءٍ فِي وَقْتٍ، حَتَّى الْبَلِيْطُ فِيَنْفِيرٍ.

1073- معناه واضح، والبيت ورد في الأصول بعد المثل الذي يليه ونحسب أن موضعه حيث وضعناه وهو غير منسوب أيضا في محاضرات الأصفهاني 1 : 120 ورفع الحجب المستورة 2 : 62 وفي الأمثال الإسبانية Palabra sin pensamientos puro viento; Kleiser No 48.396

1074- الريح هنا كناية عما ليست له قيمة (أنظر الزجل في الأندلس : 185) ولعل المثل يقال في الكلام المعسول الذي لا يؤثو به وهو كقولهم كلام الليل يمدح النهار. أنظر تخريجه عند تيمور رقم 6429 وفريحة 2 : 539 وفي مخطوط الزركلي رقم 147. كلام الريح يعنيه الريح وفي هذا المعنى يقول بعضهم كلام الليل مطلي بزبد إذا طلع النهار عليه ذابا

1075- لنصف الإنصاف، وريب شبهة أي إن المبالغة في الانصاف تدعو إلى سوء الظن لأنها خلاف لعدة، وقرن بالمثل إذا ريت الجالس يسلم على الواقف ادرك أن ريبه ثمة رقم 33.

1076- هو غظه عند ابن عاصم رقم 583 وفي بعض نسخه البلوط، وفي نقويم قرطبة أن البلوط يعقد في 31 غشت (ص 83) ويظهر في شتسر (ص 91) ويجمع في نونبر (ص 109)، والصوب أنها بليط في Poleada الإسبانية، وهي حساء يدفئ الجسم، ولعله كان يتخذ في وقت البرد وقد وردت كلمه بليط في مر عرابي هذا ص ٧٠٠. تلبيسه وفيه ورد المثل الأندلسي الذي ذكره المؤلف في أمثال حواصل كد في العبيبة، من بركة مستبينة (راجع المثل البلباط أدنى رقم 162) وفي بعض نسخ ابن عاصم كل شيء في وقته مريح وهو بهذه الصيغة عند فريحة 2 : 526 وعند ابن شبّ رقم 1494 : كل شيء بوقته. والمثل في الإسبانية.

Cada cosa en su tiempo, y nabos en Adviento. Reti Esp Aguilar, H. Nanez pag 104.

1077. كُلُّ دِيكَ فِي مَزْبَلَةٍ يَصْرُخُ.
1078. كُلُّ أَحَدٍ فِي سُوقٍ يَبِيعُ خُرُوقُ.
1079. كُلُّ شَيْءٍ بَا لَطَّرَا، حَتَّى حِرِ الْمَرَا.
1080. كُلُّ مَا يَجِي مِنَ الْغَرْبِ مَلِيحٌ، إِلَّا ابْنُ آدَمَ وَالرَّيْحُ.
1081. كُلُّ شَيْءٍ حَشِيشٌ، حَتَّى يَحْصَلَ فَالْبَلِيشُ.

1077. عند ابن عاصم رقم 075 : كل ديك في مزبلة أمير. وعند بوركهارت رقم 47 وابن شنب رقم 1487 : كل ديك على مزبلته صباح وأنظر فريضة كل كلب ببابه نباح (الميداني 2 : 135) قال يضرب لمن يضرب له كل مجر في الخلاء يسر (الميداني 2 : 135 العسكري 2 : 142 فصل المقال : 172) والمثل في الإسبانية :

Cada gallo canta en su muladar (Santillana, pag. 222; Kleiser; n 38624). Refr. Bergua; pag. 125

1078. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 095 وبوركهارت رقم 552 وويستر مارك رقم 1382 وفيهما واحد، وابن سودة : 364 وعنده : واحد، تايبيع. يقال في اهتمام كل امرء بما يعينه.

1079. الطرا : الطراوة والبضاضة (Voc ص 554). وراجع «مثل»، رقم 172 ورقم 829.

1080. الغرب : يحتمل أن تكون الكلمة بمعنى الجهة وبمعنى غرب الأندلس كما يحتمل أن تكون بمعنى المغرب أي المغرب الأقصى وهو استعمال الأندلسيين (Voc ص 498)، وهم يقولون : اللسان الغربي بمعنى اللهجة البربرية المغربية، والمثل - إذا كان أندلسيا - لا يستقيم مع هذا النص الذي نقله المقرئ في نفح الطيب 1 : 129 : «والغرب أي غرب الأندلس يمتطر بالريح الغربية، وبها صلاحه، وذلك أنه مهما استحسنت الريح الغربية كثر مطر الأندلس الغربي». إلا أن يكون من أمثال الأندلس الشرقي. والمثل بلفظه تقريبا عند ابن شنب رقم 2793 : كل ما يجي من الغرب مليح، غير بنادم والريح. ورواه في مواضع أخرى بألفاظ مختلفة في الجهة والصفة. أنظر أرقام 1514، 1709، 2921. قال : وظاهره واضح، وباطنه يضربه المتعصبون - كذا - في التقدم الذي جلبته الحضارة الأوروبية. وفي شمال المغرب يقال «كل من جا من القبلة مليح، غير المرض والريح». ويستر مارك رقم 2013 والقبلة : الجنوب وريحه حارة جدا ومذمومة (دوزي 2 : 503) ويقال في مصر : ما حد يجي من الغرب، يسر القلب. الباجوري : 151 وهو عند فريضة 2 : 583 وأشقر رقم 3904 وعند تيمور رقم 2381 : كل شيء يجي من الصعيد مليح، إلا رجالها والريح. وفي هذه الأمثال مظهر من مظاهر الإقليمية والبلدية والقبلية والمثل في الإسبانية :

El viento y e varon, no es bueno de Aragon. Refr. Esp. Aguilar. (H. Nunez pag. 207 y Kleiser no 2671)

وفي الأمثال الفرنسية Morvan و il ne vient du Morvan , ni braves gens ni bon vent جبلية معروفة في فرنسا.

1081. الحشيش : النبات، والبليش : قفة كبيرة يحفظ فيها الخبز والدقيق وما أشبه ذلك (دوزي 1 : 111 نقلا عن Alc) وهو من أمثال الفلاحين، وتأويله أن الزرع في البلدان التي تعتمد على الأمطار لا يمكن الاطمئنان إلى محصوله إلا بعد حصاده وجمعه وخزنه، ولعله يقال في أن العبرة بما يحصل في اليد. ومثله عند ابن عاصم رقم 804 : لا تقل واحد حتى تحصل في العدل، وعند ابن سودة : 378 : لا تقول زرع حتى يدخل للمطمورة. و«لا تقول واحد حتى يكون في التليس» وهو عند الحنفي 2 : 186 وعنده أيضا : لا تكول عنب لما يصير بالسلة. وعند شقير 55 : لا تقول فول تيصير بالمكيول، وهو عند ابن شنب 2 : 220 وفي الأمثال الإسبانية :

No me digas oliva, hasta que me veas cogida. Refr. Esp Aguilar (H. Nunez) , pag 351.

1082. كُلُّ مَالِحٍ تَمَالِحُ.
1083. كُلُّ طَيْرٍ خَرِينٌ حَتَّى الْمُنْتُوفِ الذَّنْبُ.

خ.

- ويا عجباً حتى كليبٌ تسبني كان أباهاً نهشلٌ أو مجاشعٌ
1084. كُلُّ ثَوْبٍ يَكْسِي الْعُرْيَانَ.

خ.

- وَمَنْ يَهْدِدُ عُرْيَانًا بِدِرْبَاجٍ
1085. كُلُّ أَحَدٍ يَمْدَحُ قَطُّ، وَلَوْ كَانَ مَنْتُوفُ الذَّنْبِ.
1086. كُلُّ طَرِيقٍ لِلْجَامِعِ يَنْفَذُ.

1082. التمالح ما ينتقل به على الشراب. راجع المثل رقم 1321.
1083. عبد ابن عاصم رقم 575 وأبي مدين الفاسي في المحكم 83. كل الطيور خرتنا حتى المستفين الذئب واستتبها عليه ذلك بيت لفرزدق وهو يوضح معناه. وخرين = خرائنا بالأمانة وهذا من قول ابن سكرة.

وَكُلُّ بَازٍ يَمْسُهُ هَرَمٌ تَخْرَى عَلَى رَأْسِهِ الْعَصَافِيرُ
1084. صيغة تلمسية للمثل الولد أي قميص يصلح للعريان (التمثيل والمحاضرة 282) وعد
الخيالي 1 89 (الولود) أي قميص لا يصلح للعريان (انظر فصل المقال 254 العسكري
2 163 الخيالي 2 163 الأمثال لنجهول 85) وشاهد المثل ورد من الأشطار التي يتمثل بها في
التمثيل والمحاضرة: 282).

1085. عبد ابن عاصم رقم 129 ابن يقول أحد عن قط خرين، ويبدو أنه يقال في إعجاب الرجل بشيء هو
له ومن الأمثال الفصحى في هذا المعنى قولهم كل فتاة ببيها معجبة وقد أورد ابن عبد ربّه أمثالا
من هذا القبيل تحت عنوان إعجاب الرجل بأهله. العقد 102/3.

1086. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 577 واستشهد له بقول الشاعر:
ومن لم يمت بالسيف مات بغيره تعددت الأسباب والموت واحد
وتكرر الاستشهاد به في رسائل ابن عباد الرندي بلفظ كل طريق ينفذ إلى الجامع الرسد
الكبرى: 112، 137، 209 وعند ابن قزمان: (زجل رقم 137).

من يريد يظهر طريق الواد يدره وطريق الجامع لس شيئا يخطيه.
وعند فريجة 2 523 كل الدروب تتويج الصاحون وانظر المصادر التي أثار إليها وهو كالمثل القديم
كلا حسي شرتي لهن طريق (انظر فصل المقال 276 العسكري 2 148) والمثل الفرنسي
Tous les chemins menent a Rome ويقال في الإسبانية:
Por todas portas se va a Roma Molner II 583 أي كل الطرق تؤدي إلى روما، بصرب فما
سهل إليه الطريق من وجوه.

1087. كُلِّ بَيْتٍ وَكَرَاهٍ.
1088. كُلِّ حَمَامَةٍ أَنْ تَقْرَ، لِبُرْجٍ أَبِي دَانَسٍ تَقْطَعُ.
1089. كُلِّ شَيْءٍ يَهُونُ، إِلَّا الْغَزْلُ الْمَعْفُونُ.
1090. كُلَّمَا قَلَبْتُ غَزْلِي، لَطَمْتُ صَدْرِي.
1091. كُلِّ مَرَّةٍ، تَغْزِلُ أُمَّكَ جَرًّا.

1087. هو بلفظه عند وستر مارك رقم 799 وداوود رقم 481 وابن سودة 349 والبيت في عرف الأندلسيين والمغاربة الحجرة، وفي كشف الخفاء 2 : 145 بتمييز الطيب 159 : لكل حجرة أجرة وعند تيمور رقم 2359 والعبودي رقم 600 : كل حجرة ولها أجرة. وعند فريشة 2 : 523 والحنفي 1 : 204 : كل حجرة لها أجرة، والمعنى أن لكل شيء قيمته وعند المؤلف في أمثال الخاصة لكل شيء ثمنه.

1088. عند ابن عاصم رقم 325 : برج أبو دلالة . كل حمامة أن نقر إليه تطرق. وأبو دلالة كنية شخص يبدو أنه كان مولعا بتربية الحمام أما أبو دانس في المثل عند المؤلف فيحتمل أن يكون شخصا بعينه ككنية أبي دلالة في المثل عند ابن عاصم، ويجوز أن يكون المراد به الموضع المعروف في غرب الأندلس بقصر أبي دانس (أنظر : الروض المعطار : 161). وأبو دانس أيضا موضع بمدينة مراكش كانت فيه قصور للموحدين (أنظر : البيان المغرب، القسم الثالث ص 414)، هذا والحمام معروف بحب الأبراج والتنقل بينها كما يقول الوزير المهلبى :

كالنبل عامدة إلى أهدأها والطير قاصدة إلى الأبراج
(التمثيل : 364) وكما يقول الجباري الأندلسي :

يقولون لي ماذا المثل تقيم في محلّ فعند الأئس تذهب راحلا
فقلت لهم مثل الحمام إذا شدا على غصن أمسى بأخر نازلا

(نفح الطيب 6 : 50) وكما في المثل المصري . زي الحمام، يغوي أبراج أبراج. تيمور رقم 1411. ونقر في المثل نقراء أي عوداء، وتقطع : تذهب. ولأبي مروان الجزيري في شبه ما ذكر في رأس إجرد شامق عالي الذرى ما بعده لموحد من معمر ياوي إليه كل أعور ناعبر وتهب فيه كل ريح صرصر

وفي الأمثال التونسية : الطير المكسور ما يحط كان ع البرج الخالي. الخميري : 177.

1089. ورد هذا المثل منسوباً إلى العامة في رسائل الرندي ابن عباد وذلك في أعقاب كلام له يتحدث فيه عن شخص بلغه أنه ينتقده إذ يقول "لاكن ما صدر منه ومن غيره لم أباله ولم أعاب به، وتقول العامة "كل شيء يهون إلا الغزل المعفون". الرسائل الكبرى : 75 ومنطوق المثل يتعلق بدم القذارة (راجع المثل رقم 83) أما مغزاه فيفهم من موقعه في سياق كلام الشيخ الرندي.

1090. جاء هذا المثل أيضا في رسالة لابن عباد الرندي إذ يقول "فالأولى اليوم بمثالنا أن يدخل كل واحد منهم سوق رأسه، ويعرف أهل زمانه وناسه، ويعاملهم معاملة توجب له السلامة منهم، والانفصال على خير عنهم، لأن الحال اليوم كما قالت المرأة: من أين ما قلبت غزلي لطمت صدري الرسائل الكبرى : 170 وقوله يدخل كل واحد منهم سوق رأسه" كلام عامي مازال مستعملا.

1091. جر = جره تعريب للكلمة الإسبانية certo وردت في Voc ص 459 بمعنى كنان وعند Alc بمعنى صوف أو كتان، ومعناها في الإسبانية والمثل : لفة الصوف أو كنبته على المغزل اليدوي، وما تزال الكلمة مستعملة في شمال المغرب، ومن أمثالهم : عينين بره، ما يغزلوا جره (انظر في كلمة جرة دوزي 1 : 179 وسيمونيت : 100).

كُلِّ وَالِي مَعْزُولٌ، وَالرَّاعِي لَا تُزُولُ

خ،

إذا عزل المرء وأصلته وعند الوليد ستكبر
لأن المولى له نخوة ونفسي على الذل لا تصبر

ولابن الرومي يخاطب ملك بن طوق وقد عزل خ،

فلا يحسب الواشون عزلك مغنماً فإن إلى الإصدار غاية ذي الورد
وما كنت إلا السيف جرد للوغى فأحمد في الهيجا ورد إلى الغمد

خ،

فإن تك قد عزلت فليس نكراً فإن العزل عادة كل وال
فلا يحزنك عزلك عن قضاء فإنك ما عزلت عن المقال

خ،

كم تائه بولاية وبعزله ركض البريد
سكر الولاية طيب وخمارها صعب شديد

خ،

قلت لما جاوز العج ب به حد النهاية
إن ذل العزل قد أضحكته تيه الولايه

1092. عند داوود رقم 495 وابن سودة 355 : كل مولى معزول، والبيتان بعد المثل لمنصور الفقيه كما في زهر الآداب 2 : 726، ووردا بدون نسبة في التمثيل 150 والبيتان اللذان نسبهما المؤلف إلى ابن الرومي وردا في ديوان المعاني 2 : 231 من قطعة لأبي تمام، ولم أقف على البيتين بعدهما، ويبدو من كلمة (المقال) في البيت الأخير أنهما لآندلسي، وفي الأول إشارة إلى قولهم العزل حيز العمال والبيتان بعدهم لابن المعتز كما في زهر الآداب 2 : 826 والمحاسن والمساوي 1 : 276 والمحاسن والأضداد : 65 والمنتحل 257 بدون نسبة. وفي ألفاظهما بعض اختلاف بين هذه المصادر والبيتان الأخيران نظم لكلمه ابن المعتز ذل العزل يضحك من تيه الولاية زهر الآداب 2 : 726 وذكر هذه الكلمة الميداني في أمثال المولدين، مجمع الأمثال 1 : 276.

1093. كُلُّ مَحْدُودٍ مَرْدُودٌ
1094. كُلُّ حَلَّافٍ حَنَّاتٌ
1095. كُلُّ عَيْبٍ سَوْءٌ فِي ذَا الْقَلْبِ
1096. كُلُّ مَوْجُودٍ رَخِيسٌ
1097. كُلُّ مَنْسُوجٍ مَنْقُودٌ
1098. كُلُّ مَعْجُونٍ مَجْهُولٌ
1099. كُلُّ مَعْدُودٍ مَتْمُومٌ
1100. كُلُّ مَحْصُورٍ مَوْخُودٌ
1101. كُلُّ شَيْءٍ فَأَزْغَارٌ
1102. كُلُّ بَرْطَلٍ عَلَى سُنْبِلَةٍ

1094. من أمثال فاس المسموعة : كل حلاف حنات وكل حنات للنار وعند الخميري رقم 1558 كل حلاف كذاب، وفي الأمثال اللبنانية : اللي بيحلف كثير بيكذب كثير، قريحة 1 : 286.
1095. الفلو الجحش، ويبدو أنه يضرب مثلاً لما اجتمع فيه كل عيب. وعند الميداني 2 : 13 عنز به كل داء لكثير العيوب من الناس والدواب وفي الأمثال المولدة للخوارزمي (36) "وتقول في ارجر الكثير المعاييب كنه بقله أبي دلالة، وله قصة في دابته معروفة ذكر فيها كل عيب يلحق البهائم
1096. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 579 ووستر مارك رقم 854 وداوود رقم 494.
1097. منقود : منقوض أي مأل المنسوج أن يبلى وينحل نسجه.
1098. أي لا يعرف مم يتكون ويتركب.
1099. عند وستر مارك رقم 454 وداوود رقم 488 وابن سودة : 353 : كل عبيد متموم. وفي الأماثر الإسبانية. Obra empezada, medio acabada
1100. لعل معناه أن كل بلد محصور مأخوذ. ومن استعمالهم أخذة بلد أي احتلاله. ويقول ابن عميرة لما كثر أخذ البلاد الأندلسية :
- تَرَكَ وَأَخَذَ لَا تَأْمَلُ فِيهِمَا للحال في المتروك والمأخوذ
عَمَتِ إِذَايَاتُ الزَّمَانِ وَدُونَ مَا صرنا إليه كل أمر مود
1101. أزغار كلمة بربرية معناها السهل وضدها أدرار أي الجبل، ويطلق اسم أزغار على مواضع في المغرب، وكانت تطلق في الأكثر على ما يعرف اليوم بإقليم الغرب، وهو إقليم خصب
1102. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 588 وفيه سنبله أي سنبلته، وبرطل عصفور، وقد انتقل إلى الإسبانية : Cada gorrión con su espigón (Santillana, pag. 221)

1103. كُلُّ قَصِيرٍ مُتَعَجِّبٌ.
1104. كُلُّ وَاحِدٍ سَطَّرَ دَوْلَةً.
1105. كُلُّ مُبْتَدَى سَهْلٍ.
1106. كُلُّ شَهْرٍ وَهْلَالٌ، وَكُلُّ بَلَادٍ وَرَجَاءٌ.
1107. كُلُّ أَحَدٍ مِنْ صَنْعَةٍ يَنْفِقُ.
1108. كُلُّ أَحَدٍ بِحُرِّهِ مِنْ قَدٍّ.
1109. كُلُّ شَيْءٍ مِنْ قَرْضٍ كُلُّ شَيْءٍ.
1110. كَذَا يُغْرِكُ، وَالْأَيُّ تُرْكُ.
1111. كُلُّ الْحُرْفِ، وَأَرْمَنِ مِنَ الْحُرْفِ.
1112. كَثْرَةُ الشَّدِّ حَرَاءٌ.

1103. متعجب - متكبر وفي الأمثال العامية لشرقية كل قصير بالأرض فتنة فريضة 2 : 532، 29.
- وأشقر رقم 3568 وبوركهارت رقم 389 وفغالي رقم 611.
1104. سطر : رشم، وبولة : بولته أي نوبته.
1105. يتسبه عند ابن عاصم رقم 472 صاعب هو الأكل حتى يبتدى وعند تيمور رقم 2379. كل شيء في بولة صعب، وفي الأمثال المغربية أصعب الشيء بدوه الصبيحي رقم 37 وفي الأمثال الأمازيغية لا تسبي - أصعب من البداية وراجع القتل رقم 1101 وفي الأمثال الإسبانية Obra empezada, medio acabada.
1106. عند ابن عاصم رقم 589 كل - وهلال، وكل زمان ورجال، ولعل أصله من قول بعضهم ولكن - من بولة ورجال وهو من لاسطر التي تمثل بها (التمثيل 306) وما يرال يستل به في التمام كل زمان له بولة ورجال. أشقر رقم 3532 وفريضة 2 : 525.
1107. آخر في نفع لصعب بغير كل ينفق مما عده نفع الضيق 5 : 161 وأشار إليه ابن قمران فقال (رجز رقم 118) لا تقل من بضاعتي تنفق - من - مطبوع على الفمير ينفق.
1108. عند ابن عاصم رقم 2799 كل واحد ضعه على فده. وعند شقير 101 كل إسان همه على فده ويقال : كل يعوم بحر.
1109. قرص - سبي ٧٠٠ ص ٩٨٠ وفيه هذه الجفنة التي يتسبه ما هنا - اب من قرص وهو من قرص ويبدو أنه يقال في تالقي الأشباه.
1110. عند بونارد 652 الشعر محول واللاسروك وفي أمثال الصبيحي رقم 201 محووك والامزوك وعند ابن سورة 462 محووك ومزوك يقال في الحث على إيقان العمل، وأجيباب أوساط الحوول.
1111. الحرف - حب لوزاء ويبدو أنه يقال في فاندته، ولإديب المنطبيب الأندلسي فرح بن سلام (العقد 6 : 287) في الحرف سبعون دواء وفي الكيمون فيملا قيل سيتونا قد قاله هرمس في كتبه فلا تدع حرفا وكيمونا.
1112. عند ابن عاصم رقم 525 غرز الشد حل ويمثل به في المشرق بصغة - كثر الشد برخي تيمور رقم 2316 وفغالي رقم 66 وفريضة 2 : 514 والعبودي : 227 وشقير : 38.

1113. كُلُّ عَنُقُودٍ، وَارْقُودٍ.
1114. كُلُّ مَعَ يَهُودِيٍّ، وَارْقُودٌ مَعَ نَصْرَانِيٍّ.
1115. كُنْ سَيِّدَ مَلِيحٍ، وَلَطَمَ الرِّيحُ.
1116. كَبِيرٌ فَالْعَيْنُ، تَحْسِنُ السَّاقَيْنِ.
1117. كَثِيرٌ مَا يَقُولُ الصَّبَّيَانُ إِذَا غَابَ الْمُعَلِّمُ.
1118. كَثْرَةُ الْأَيْدِي تَخَرَّبُ اسْطُ النَّفِيسِ.
1119. كَثْرَةُ الْوَصِيِّ مِنْ قِلَّةِ الْإِطْمِنَانِيٍّ.

1113. لعله كالمثل السابق : ثريد ورقيد أنظر رقم 762.
1114. في أمثال العراق : أكل عند اليهود، وبام عند النصارى. التكريتي وتونس كل مأكلة اليهود وارقود في قرأش النصارى، الخميري رقم 1612 ولبنان . تعش عند الدرزي، ونام عند النصراني أو تعش عند المتوالي ونام... فريحة 1 : 225 - 226 يقال في توخي الحلال وما هنا حكاية ذكرها ابن سعيد في الغصون الياضعة في ترجمة القاضي ابن مروان التلمساني، ونوردها للمناسبة على ما فيها قال ابن سعيد : ومما شنع عليه أعداؤه أنه نزل بيلمسان في دار يهودي فاحتفل في إكرامه وأحضر له جميع ما قدر عليه، فخلا به وذاكره في دينه، ثم داعبه حتى أحضر له من طاهورتهم، فيقال إنه قال . يا إسرائيلي، طعامكم طيب وشرابكم رائق، ما أظنكم إلا على الحق، قال والدي . ما تكاد تجد فقيها من طلبة الغرب إلا وهو يحفظ هذه الحكاية، وقد سارت بها الركبان والله أعلم بالحقائق الغصون الياضعة : 33.
1115. في م ولطم وعند ابن عاصم رقم 601 : كن حبيب ملبح، والطم الريح، وأنظر المثل الاتي يلطم بالبهاء ولا يحتمل تفتيش رقم 2121.
1116. تحسن = تحسين، من حسن أي خلق الشعر في اللهجة الأندلسية والمغربية، ومعنى المثل القريب - فيما يبدو - أن إزالة شعر الساقين أمر محبوب ومحمود وأنه يقع من عين الرجل موقعا حسنا
1117. كثير ما يقول ما أكثر ما يقولون. ومن الواضح أنه يقال فيمن يخلو له الجو. وسمعت من بعض أهل شراقة في فاس : إلى غاب الفقيه تايسيو المحضرة.
1118. تخرب - تفسد، وعند ابن عاصم رقم 529 : غزر الأيدي، تخرف است النفيسة. والنفيسة النفساء. ومن الواضح أنه يقال في فساد الأمر إذا تولاها أكثر من واحد وهو مسموع في المغرب اليوم بالصيغة التالية : يدي ويد القابلة يخرج الحرامي اعور. داوود رقم 992 وزمامة رقم 816 وابن سودة : 712 ومن الأمثال القديمة في هذا المعنى قولهم «كثرة الأيدي في الصلاح فساد، وقولهم . من كثرة الملاحين غرقت السفينة. ومصدق كل هذا قوله تعالى . «لو كان فيهما آلهة إلا الله لفسدتا» انظر خاص الخاص للثعالبي : 17.
1119. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 596، وفيه الاطمانية وهي الاطمئنان.

1120. كَيْفَ تَدْرِينِي يَا شَبْرِينِي .
1121. سَلامُ أَنْ كَثِيرٌ، فِي حَاجَةِ أَنْ يَسِيرَ .
1122. كل الزيتُ وَلَا تَمْشِي لِطَبِيبٍ .
1123. كَلْبُ الْوَرْدِ : لَا يَشْمُ وَلَا يَخْلِي أَحَدٌ يَشْمُ .

1120. شبريني لعله نسبة إلى شبرين، من الأسماء الأندلسية، وبنو شبرين أسرة إشبيلية معروفة انتقلت إلى غرناطة بعد تغلب النصارى على إشبيلية. ومن هذه الأسرة القاضي أبو بكر محمد بن شبرين المترجم به في الإحاطة 2 : 176 والمرقبة العليا : 135 والكتيبة الكامنة : 166 ونفح الطيب 8 : 55 ويبدو أن للمثل صلة تتصل بأحد أفراد هذه الأسرة ويفهم منه أنه يقال في إنكار الصلة والمعرفة.

1121. عند ابن عاصم رقم 370 : حديث أن شاط، في حاجة يسيرة. وشاط : طويل. وضمنه ابن عباد لريدي كلاما له يخاطب فيه يحيى السراج إذ يقول معذرا عن إطالته في رسائله "لأن هذه هي عادتني معكم في كثير من الكتب، أتفنن في العبارات الكثيرة وأذكر الكلام الطويل في الحاجة اليسيرة لرسائل الكبرى : 222.

1122. يقال فيما للزيت من فوائد صحية، وقد أورد صاحب كشف الخفاء 2 : 16 أحاديث في هذا المعنى منها : كلوا الزيت وادهنوا به فإنه مبارك. قال رواه أحمد والترمذي وابن ماجه عن عمر، وأنظر أيضا العقد 6 : 274 وبهجة المجالس 2 : 78 ونجد هذا المعنى في الأمثال الإسبانية : Aceite de oliva todo mal quita (مجموعة هرنان نونيث).

1123. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 591، وما يزال متمثلا به في تونس (أنظر الخميري رقم 1549) يبدو أنه انتقل مع الجالية الأندلسية النازحة إليها كما أنه انتقل إلى الإسبانية

El perro del ortelano, nin come las vercas nin las dexa comer (Santillana, pag 227).

من هذا المثل أفتيس لوبي دي فيجا عنوان مسرحيته المشهورة El perro del hortelano من بصة المسرحية الكونتسية ديانا - التي حالت بين تيودور، وبين الزوج بمارثيلا وصيغتها لأنها أي صاحب الحد ولا تستطيع في البداية الزواج به - تشبه كلب الجنان المضروب به المثل (راجع تحليلنا من حصة نقد الدكتور محمود مكي في مجلة تراث الإنسانية المجلد الرابع 10 : 804 - 808) وقرن نسخة روص للورد الذي يحرس كلب في المثل بصورته والجارس عبد أسود في قول المنفلت القرطبي كأنه روص ورم جنانه حبشي

الذخيرة ق 1 مجل 2 : 262، والمغرب 2 : 99، 339) وقول ابن قزمان (زجل رقم 149).

وقد منع مانع من زهرم اليانع أن يجتنبني
أسود جنان في شقة من نعمان قد التحف

وقد جاء المثل في شعر لابن حزم يقول فيه (طوق الحمامة : 53)

صبيان هيمانان في واجد كلاهيا عن خيد نه منجرف
كالكلب في الآري لا يعتلف ولا يخلي الغير أن يعتلف

1124. كم نكل؟ قال: من منى من.

1125. كم هي ست وست؟ قال: اتعشر خبزة.

1126. كلام بجواب ما يصفى أبدا.

قالت وقد برح بي حبها أنت الذي شهرتني في الدنيا
قلت أنا قالت نعم أنت هو قلت أنا قالت فمن هو أنا

1127. كما عجننتها لطمها.

1128. كشفت وهران والدروب مربوط.

1124. متى متاع، وأصله حكاية ميسرة الأكوع قيل له كم تاكل؟ قال من مالي أو من مال غيري أنظر
عيون الأخبار 3. 178، والعقد 6: 300 وفي الأمثال الإسبانية Bien come el catalan, si se lo dan وفيها
أيضا Maestre juan, quereis beber? Antes me haries placer dad aca un Marabedi - Muchas gracias que y bebe

1125. له أصل قديم ورد في عيون الأخبار 3: 233 وبهجة المجالس 1: 741 والعقد 6. قيل لبعض
الطفيبين كم اثنان في اثنين قال أربعة أرغفة، وما يزال عسموعا في المغرب بلفظ قال له اشحال
خمسة وخمسة؟ قال له عشر ذا الخبز القاسي رقم 100 وابن سودة رقم 627، 645 وعند تيمور رقم
2173 قالوا للجعان الواحد في واحد بكام قال برغيف قال يضرب في اشتغال بال كل شخص بما
هو مضطر إليه وعند فريحة 2: 489 قالوا للجوعان تنين وتنين؟ قال أربعة أرغفة

1126. لعله يقال في المراجعة لا تنتهي، وعند ابن عاصم رقم 599: كلام بجواب اش ينتقص من

1127. لطم العجين. قرصه (Voc ص 509) والمفهوم أنه يقال لإتمام العمل.

1128. كشفت - كتشفة بؤس، شقاء، فضيحة (راجع و مارسية، نصوص طنجية: 451) وقد وردت
الكلمة بهذا المعنى في مثل ضمينه ابن قزمان زجلا له يقول فيه:

وانكشف بعدك أقواما كثيرة «كشفت البرغوت في جهة الاصلع»

(ربوانه زجل 83) وهران مدينة معروفة في الجزائر، والدروب الأزقة ومربوطة مسدودة ويبدو ان
في المثل إشارة تاريخية، وفي تاريخ وهران مصر كبيرة عرفت فيها ألوانا من الحصار والحريق وقطع
الماء والتخريب وأبرزها ما كان بين أهل وهران ومؤسسيها من الأندلسيين وبين القبائل البربرية
المجاورة لها (المعرب للكري 70 - 71) ومحنتها الكبرى في أول دولة الموحدين الذين حاصروها
حو شهرين وقطعوا عنها الماء وأضرموا فيها النار فمات أكثر أهلها حرقا وعطشا (البيان المغرب
3: 16-17) وقد شهد الأديب الوهراي هذه المحنة ووصفها بقوله (المنامات: 124) ولقد صبحت
لخوارج وهران في سبعين ألف مقاتل سوى الاتباع في هدوء السحر على غفلة وصاحت صيحة رجل
واحد عما شك أحد في أنه النفخ في الصور فزال كل فؤاد عن مستقره وأسقطت كل حامل من النساء
والحيوان وقد ركبت بعد ذلك مركبا إلى صقلية فآخذنا النوم وماج علينا البحر فنمت آخر الليل من
سدة الهموم والأحزان فما استيقظت إلا على ارتفاع الأصوات بتكبيرة الفرق ويقول العبدري في
وهران ولكنها لما طرقها من نواب الدهر مطرقة، وجيوش الخطوب الملحة بها محدقة، قارعتها حتى
فرغت ساحتها، ونافحتها سميوم حتى ذهبت صباحتها، فالقت بيدها مستسلمة، وعادت بعد ضونها
مظلمة. الرحلة 278 ولعل للمثل صلة بهذه الأحداث التاريخية.

1129. كَرَكْدَنْ، رَاسُ بِلَا بَدَنْ.
1130. كُدَيْشْ، مُكَدَّرُ الْعَيْشِ.
1131. كَذِي كُنُّ يَا سَيِّدْ، وَكَشْفُ الْأَسْطِينِ زَايْدْ.
1132. كُنْ أَصْدَقًا رَجَعَنْ مَعَارِفْ.
1133. كَمَا جَا عُبَيْدُ مِنْ طُرُوشْ.
1134. كَلِّمَة صَادَقَتْ قَدْرْ.

1129. كركدن في القاموس الكركس - متسدد - لسان ولعانة تشدد المور دابة تحمل الفيل على قريها. وطر مادة الكركدن في حياة الحوالم لسبيري والكركدن غير مذكور في حيوانات الأندلس ويبدو من لستل أن الأندلسيين لم يعرفوا من الكركس إلا راسه ولم يروا بدنه وأنظر إضافة قرن الكركدن، في سار لقوب 685 قال وقربه يضرب به لستل ويسببه به الفردن (القران) وقد ذكر ابن بطوطة الكركدن وراه في الهند عدة مرات ووصفه به عظيم الجرم رأسه كبير متفاوت الضخامة وقال ولذلك يضرب به المثل فيقال : الكركدن راس بلا بدن

1130. الكديش - الريون، ومثله في الامتال لمصرية ري كديش الططر القمصة وراه وحامل الهم على قفاه تيمور رقم 1513 قال يضرب السليل النبان الكثير الهموم لسوء حاله والقمصة سوط من الجند 1131. صيغته عند ابن عاصم رقم 547 : قيم نحنا أي كنا وكشف العورا زياد. 1132. عند ابن عاصم رقم 603 ويكر من متسدد ان عامة الأندلس في وقته (القرن السادس) كانوا يتمثلون به كما يلي : بعد الصداقة صرن معارف. وقال أنه مأخوذ من قول الشاعر

كنت صديقا فصرت معرفة
بد لك الله شر ما بدل

الطر لأفوسي امتال العامة في الأساس 277 وهو مثل بغدادى قدم أورده الطالغاني رقم 386 وقال نشر يضرب في قلة زياده الصديق ويكره التعالي في التمثل والحاصرة 45 في فصل اسال أهل بغداد.

1133. الصروس وصرل Toton كانت قرية من كورة البصرة، نزل بها عبد الرحمن الداخل اول امراء ومبها قدمت دولة وهي اليوم مركز راري تابع لمالقة وتقع على 47 كيلومتر، منها، وعبد يبدو انه عبد بن عبي الكلاسي من اصحاب يوسف بن عبد الرحمن الفهري مير الاندلس، وكان ثالث ثلاث وزراء يوسف بن عبد الرحمن الداخل بطرس والأخرى هما حاك بن ريد كاتب يوسف، وعيسى بن عبد الرحمن الأموي الذي كان على اوراق حسده، وبعث معهم بهدية اليه وانفقوا على ان يحلف عيسى بن عبد الرحمن لأموي استظارا لسيده سفارة صاحبيه عبيد وخالد، ثم بدر من خالد انباء سفارته ما ردت الي تكسبه وحسبه - عبد فسرح ليرجع الي قريته حائبا ومن هنا ضرب به المثل في حسبه السعفي وحقاق الرسالة (راجع آخر مجموعة 79 - 82) وارا صبح هذا الوجه يكون المثل اقدم نشر سلسي يعرف له صلا في عهد المجموعة وفيه بالنسبة الذي ذكرناه يضرب لنا بصوت له السل رجع بخفي حنين

1135. كَذَا وَجَدْنِ الدُّنْيَا وَكَذَا نَخَلُّوْهَا.

المعري خ :
نَمْضِي وَنَتْرُكُ ذَا الْبِلَادِ صَحِيحَةً وَالْجَوَّ أَبْلَجَ وَالنَّجُومَ زَوَاهِرَا
عَشْ مَا بَدَا لَكَ لَنْ تَرَى إِلَّا مَدَى يَطْوِي كَأَوَّلِهِ وَدَهْرًا دَاهِرَا

1136. كَلَامٌ بِلَا زِيَادَ يَحَلُّ بَيْتَ بِلَا وَسَادَ.

1137. خَابِدُ السَّوَادِ بِفَيْحٍ.

1138. كُلُّ خُبْرَكَ بِاللَّمَمِ ، يَكُونُ أَوْفَرَ لَدَرْهَمَكَ.

1139. كَمْ مِنْ حَمَالٍ عَلَى ذَا الْمَيْتِ.

1135. عند ابن عاصم رقم 605 : كذي وجدنيها وكذي نخلوها، وما يزال مسموعا بفاس : كذا وجدناها، وكذا نخلوها. ابن سودة 344 وبيتا المعري في اللزوميات 1 : 366 وفيها :

نَمْضِي وَنَتْرُكُ ذَا الْبِلَادِ عَرِيضَةً وَالصَّبْحَ أَنْوَرَ وَالنَّجُومَ زَوَاهِرَا
عَشْ مَا بَدَا لَكَ لَنْ تَرَى إِلَّا مَدَى يَطْوِي كَعَادَتِهِ وَدَهْرًا دَاهِرَا

وقد عد السكوني الإشبيلي هذا المثل من لحن العامة في العقيدة قال : «ومن ذلك قولهم كذا وجدناها وكذا نتركها. يعنون الدنيا وهذه كلمة الملحدين المنكرين للحشر فجاءت على ألسنة بعض العوام لحن العامة لمحمد بن خليل السكوني الإشبيلي.

1136. ما يزال يتمثل به في المغرب بصيغته . الهدرا بلا زيادا فحال الموت بلا شهادا داوود رقم 939 . ابن سودة : 663 والهدرا الكلام وفحال في لهجة شمال المغرب هي بحل أو بحال أي مثل وعند لخميري رقم 698 حديث بلا زيادة، كيف الموت بلا شهادة ومعناه كالمثل المولد : لابد للحديث من بازير، الميداني 2 : 259.

1137. كابد هكذا في الأصول وفي زجل لابن قزمان (رقم 13) : «من كابد التيار من جوف يحشر» ويبدو أنها بالباء بمعنى عانى، وبفح أي بفيحه وسعته يعني اجتز الواد من جهته الواسعة وقد وردت الكلمة في النسخ : بقيح بالقاف ولا معنى لها، ولعل المثل يقال فيمن يقتحم الهول.

1138. بِاللَّمَمِ بالذي أمامك ومن الواضح أنه يقال في الحث على الاقتصاد.

1139. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 594 وفيه : جمال بالجم وهو تصحيف ويبدو أنه يقال في الشخص الذي يتهاقت الناس على جنازته وقارن بالمثل الآتي : لس ذا البكا على ذا الميت رقم 1207. والمثل : كل جنازت غريب ... رقم 671.

1140. كَمَا خَرَّتْ سَوْدٌ تَخْدُمُ بَيْضَ .

1141. كَثْرَةُ الْجَفَا يَفْعُ أَصْلَ الْمَحَبَّةِ .

ملاحظتها تدعو إليها وفعلها يُباعِدُنَا من وصلها وازديارها

خ
سَلَا عَنْ حُبِّكَ الْقَلْبُ الْمَشُوقُ فَلَا يَهْفُو إِلَيْكَ وَلَا يَتَوَقُّ
جَفَاؤُكَ عَنْكَ أَسْلَانِي سَرِيعاً كَمَا يُسْلِي عَنْ الْوَلَدِ الْعَقُوقُ

خ
وَمَا كُنْتُمْ نَعْرِفُونَ الْجَفَا فَمِمَّنْ تَرَى قَدْ تَعَلَّمْتُمْ
وَهَذَا بَكَانِي وَأَنْتُمْ مَعِي فَكَيْفَ يَكُونُ إِذَا غَبِيتُمْ
1142. كَذَبَتِ الْعَيْنُ مَا لَمْ تَرَى .

1143. كِبَاشٌ وَلَامٌ، زَاعِقُ الْإِجْ طَيِّبُ الْمَغْرَسِ .

1144. كُلُّ شَيْءٍ لَا شَيْءَ، وَالْمَرْجُوعُ إِلَى اللَّهِ .

1140 - سود - سوداء - وبيض - بيضاء - والسوداء كناية عن الأمة والبضاء كناية عن الحرة، ويبدو أنه يقال في تقب الأياد راجع المثل - السود للسادة والبيض للرمادة رقم 289 وفي الأمثال الإسبانية Duena que de alto Mira de alto se remir. (أمثال هـ نوبث)
1141 - عند ابن عاصم رقم 528 - عرر الجفا، يقطع أصول المحبة وفي الأمثال المصرية - كثر الاسية - نفع عروق المحبة، تيمور رقم 2310 وأصل ذلك ما عند الميداني 2 - 162 كثرة العتاب تورث البغضاء، وهذا يشتل به في لبنان - كثر العتاب يفرق لأجباب فريضة 515 - 2
1142 - عند ابن سودة 345 - كذب العين ما لم تَرى وراجع المثل رقم 995 ويقال في مراکش - صبح العين مارات، كولان (مخطوط)
1143 - ولاد - ولادة لعلها اسم بيد أو قبيل والاج - الوجه، وزاعق الوجه - قسحه (Voc ص 335) والمغرس - الذنب، ولعله يقال فيما قبح مظهره وحسن مخبره،
1144 - لغة منها يقال في التعرية وعند الخميري 920 وابن سودة 315 الرجوع إلى الله طاعة

1145. كَانَ اللَّهُ وَبَقِيَ اللَّهُ.
1146. كَيْلُ الزَّيْتِ.
- 1146م. كَفَرَهَا بِحَلْ عَنْصَرٍ.
1147. كَامِلُ الْبَاعِ، سَالِمُ الْقَاعِ.
1148. كُلُّ لَيْنٍ هَيْئٌ.
1149. كَفَزَ الْخَنْدَقُ.
1150. كُلُّ مَنْ لَا يَكُلُّكَ.
1151. كَمَا قَالَتِ الْمَرَأُ : مَسَّحُ وَقَسَّحُ.

1145. عند ابن سودة وداوود : 339 وداوود (مخطوط) كان الله وباقي الله. يقال عند انتهاء الشيء وانقضائه.
1146. لعله يقال في الكيل الوافي. كما في المثل العربي أو في من كيل الزيت الميداني 2 : 382 وراجع المثل رقم 1034.
- 1146م. كَفَرَهَا قَفَرَهَا. وَعَنْصَرُ عَنْصَرَةٌ وهي عيد المهرحان، وكان الأندلسيون يحتفلون به يوم 24 يونه (تقويم قرطبة : 65 والبيان المغرب 3 : 84) وما يزال الاحتفال به قائما في المغرب باسم العنصرة وفي إسبانيا باسم San Jean وكانت العادة فيه عمل شعلات نارية يقفزها الأولاد يقول شاعر شاطبي يصف غلاما يقفز نارا من هذه النيران التي تكون في العنصرة (المغرب 2 : 383)
- مر يلقي النار في ضرر كفضاد ألصق محترق
ومضى يجتاب جاحمها كاتصالات النجم في الأفق
1147. بدوانه يقال في الحسب النسب وفي الأمثال المغربية ولد القاع والباع. داوود رقم 963 وعند ابن سودة 161 وزمامة 377 وابن شنب 2284. بنت القاع والباع.
1148. يقال فلان هين لين إذا كان سهلا منقادا جمهرة الأمثال 1 : 65 وما يزال المثل مسموعا بلفظه في فاس. ابن سودة : 352.
1149. كَفَزَ قَفَرَ. وقفر الخندق في استعمالهم كناية عن ركوب الخطر أو اجتيازه كما في قول ابن قزمان (زجل 26) :
- لم يبق من عمرك إلا زمانا يسير فاحذر لا تقفز خندق تقع في غير
1150. لعله من قبيل المثل العربي تغ بالجدي قبل أن يتعشى بك. الميداني 1 : 139 قال يضرب في أخذ الأمر بالحزم. وهذا كقول زهير : ومن لا يظلم الناس يظلم.
1151. فيه إشارة إلى قضيب الرجل، وقسح القضيب : صار صلبا (Voc ص 427).

1152. كَرَّ وَدَحْ، قَدْ — حُ.
1153. كِبَاشِ الضَّحَايَا، مَا لَهُمْ، بَقَايَا.
1154. كَنَسَ وَجَلَسَ.
1155. كَثْرَةُ الْكُفُوفِ، وَقِلَّةُ الدُّفُوفِ.
1156. كُلُّ مَنْ هُوَ بَرٌّ، مَالُو مَضِرٌّ.
1157. كَيْفَ نِطَبَّكَ، وَالْأَرْضُ تَحِبُّكَ.
1158. كَبَّبَ، وَاللَّهُ يَسَبِّبُ.

1152. الكرفي الفصحى مكيال وفي العامية الدبر. والودح الصوف الوسخة، وقد قدر ولا نعرف هل معناه كقولهم : قد المد قد القدح ؟ أم أن معناه قريب من معنى المثل قبله.

1153. الضحايا : يعني أضاحي العيد الكبير، ولعله يقال فيما لا يدوم

1155. لعله يقال في كثرة الأيدي العاملة وقلة أدوات العمل والكفوف جمع كف، والدفوف جمع دف

1157. كرره المؤلف وقد تقدم ذكره بلفظ اش قدر ما نطبك والأرض تحبك (راجع رقم 475) يقال فيمن انتهى أجله. وقريب منه عند ألونسو القستلي : العلة إذا طالت أقبرت.

1158. هو عند تيمور رقم 2301، كيب وربنا المسبب وعند ابن شنب رقم 2756 والباجوري : 138 والتكريتي 3 : 249 : كيب والله السبب.

حرف اللام

1159. لِسْ كِنْ يَكُونُ، ذَا الْغَرْسِ قَبْلَ مَرْسٍ.
 1160. لِسْ لِلرَّاسِ أَنْقَى مِنَ الْمُسِ.
 1161. لِسْ عَلَى الْأَجِيرِ أَكْثَرُ مِنَ الْأَجْتِهَادِ وَيَحْلَفُ أَنْ مَا قَصَرَ.

خ

على المرء ان يسعى ويبذل جهده ويقضي إله الناس ما كان قاضيا

1159. أي لا يقال للشئ، كن فيكون، فهذا الغرس يكون قبل مارس ويضرب في أن لكل شيء ميقاتا معلوما، وعند ابن عاصم رقم 606 . كيكون ذا الغرس في مارس وصيغته في المغرب اليوم . فأتك الغرس قبل مارس، والزريعة قبل حيان ابن سودة : 586 وزمامة رقم 598 وعند داوود رقم 750 ووستر مارك رقم 1074 : فأتك غرس قبل مارس
 1160. عند ابن عاصم رقم 96 . أت للراس أنقي من المس والمس الموسى وقد كان حلق الرؤوس عادة أهل المغرب حتى قيل فيهم تعرف البربري بكل الكسكوس وحلق الرؤوس، ولبس البرنوس الخميري رقم 590، أما الأندلسيون فكانوا بخلاف ذلك، ولهذا لما حلق شعر غلام جميل قال الرمادي
 حلقوا رأسه ليزداد قبجا حذرا منهم عليه وشجا
 كان قبل الحلاق صبحا وليلا فمحو ليله وأبقوه صبحا
 (انظر جذوة المقتبس : 374 ورايات المبرزين 47 والعمدة 2 : 88 ولأبي القاسم عامر ابن هشام القرطبي في مثل ذلك :

طال ليلى مذ قصرُوا ليلَ شعْرمَ ورمُوا بالسُّرارِ كاملَ بَدْرَمَ
 المغرب 1 : 76 وجاء في محاضرات اليوسي ص 66 ما نصه : «وجدت في بعض التقايد ما معناه :
 لو رأى أرسطو قدر البرنس في اللباس والكسكسو في الطعام والحلق بالموسى في الراس لاعترف
 لبربر بحكمه التدبير الدنيوي وأن بهم قصب السبق في ذلك انتهى، وقد عد الناصري حلق الشعر بدعة
 جرى بها العمر في المغرب منذ زمن قديم أنظر كتاب المزايا فيما أحدث من البدع بآم الزوايا

1162. لِسْ ذَا مِنْ ذَا، وَلَا غَزَالَ مِنْ زُرَافَةٍ.
1163. لِسْ خَلْفَ، كَالَّذِي تَعْرِفُ
1164. لِسْ يُقَالُ لِلْفَتَى فَتَى، حَتَّى يِقْيَلُ فَالشَّتَا.
1165. لِسْ تُمُوتُ طَرِيدَةً حَتَّى تَحْرَكَ ذَنْبُهَا.
1166. لِسْ يَصْطَادُ قِطَ لِلَّهِ.
1167. لِسْ تَفْزَعُ عَجُوزٌ مِنْ قَرْصٍ.

1162. عند ابن عاصم رقم 95 إش ذَا. من ذَا. قال : وهذا كقول أبي فراس
ولا الفضة البيضاء والتبر واحد نفوعان للمكدي وبينهما صرف
وفي زجل للششتري (ديوانه : 173) :

بَلَا شَكَّ تَدَبَّرُوا بِأَشْ أَنَا مِتْهُومٌ
يَا تَرَى إِيَّشْ ذَا مِنْ هَذَا

وزُرَافَةٌ وردت بضم الزاي في Voc ص 111 ولحن العوام للزبيدي . 159 وتثقيف اللسان 124
وبمناسبة ورود الزرافة في هذا المثل الأندلسي نشير هنا إلى أن المؤرخ ابن حيان نص على أن أول
زرافة دخلت الأندلس هي التي أهداها ابن مدرار أمير سجلماسة إلى الأمير محمد بن عبد الرحمن
الأموي، قال ابن حيان : فصار لهم بها حديث إلى اليوم، يغربون بتمثالها في لعب قواريرهم إلى
اليوم المقتبس 2 : 76 تحقيق د محمود مكي، ويبدو لي أن للمثل صلة بنادرة ترقى إلى أيام المروانيين
في الأندلس فقد نقل المقرئ في نفح الطيب (5 : 128) أن سليمان بن المرتضي بن محمد بن عبد
الملك بن الناصر الملقب بالغزال كان مولعا بالفكاهة والنادرة محبا للظرفاء وكان يلتزم خدمته
المضحك المشهور بالزرافة وبحضر معه ولعبوا في مجلس سليمان لعبة أفضوا فيها إلى أن تقسموا
اثنين اثنين، كل شخص ورفيقه، فقال سليمان ومن يكون رفيقي؟ فقال له المضحك : يامولاي، وهل
يكون رفيق الغزال إلا الزرافة؟ فضحك منه على عاداته.

1163. عند ابن عاصم رقم 119. إش خلف. كما تعرف ولعله كالمثل البغدادي القديم ماذا الصف
باخلف الطالقاني رقم 474، وخلف من أسماء صقالبة الأندلس وقد يكون المعنى أيضا ليس
الخلف مثل السلف

1164. الفتى في استعمالهم المملوك وقد غلب إطلاق الفتيان في الأندلس على الصقالبة الذين كانوا
يدعون أيضا بالخصان والمجابيب والخلفاء والخرس وهذه النعوت يتردد ذكرها كثيرا في كتب تاريخ
الأندلس (انظر الصقالبة في إسبانيا لندكتور مختار العبادي ص 11 وما بعدها) ولعل القبلولة في فصل
الشتا. كناية عن الفتور والكسل، وانظر في الفتيان أيضا المثل الآتي رقم 1718

1165. الطريدة : لعلها هنا ما يصطاد من الحيوان

1166. في الأمثال التونسية تمة قطوس يصطاد لربي ، الحميري رقم 618 لو كان القطاطس تصطاد
لربي. راهم الفران كلاوا الحميري رقم 1884 ماماش قطوس يصطاد لربي الحميري رقم 1932
1167. في الأمثال التونسية عرورة (عجورة) مايهسا فرس الحميري رقم 1228 قال سمعته يقال
في من يفعل ما يشاء غير مكترث لأقوال الناس.

1168. لِسْ يُفَزَّغْ فرس طِبَالٌ بِبِهْودِ وِرَاهْ.

خ.

وما كُلُّ كَلْبٍ نَابِحٍ يَسْتَفْزِنِي وَلَا كُلَّمَا طَنَّ الذِّبَابُ أَرَعِ.

1169. لِسْ يُطَلَّبُ مِنْ خَرُوفٍ مَعْلُوفٍ، وَلَا مِنْ سَوْدَ زُرُوفٍ

1170. لِسْ يَسْبَحُ أَحَدٌ حَتَّى يَسْمَعَ الرَّعْدَ

1171. لِسْ يُعَلِّمُ الْيَتِيمَ الْبُكَاءَ

1172. لِسْ عَلَى الْأَرْضِ عَلَى الزَّرِيعَةِ.

1168. يهودي في استعمال الأندلسيين والمغاربة كناية عن الجبان، والمثل صيغة أندلسية للمتر المولد البغل الهرم لا يفزعه صوت الجلل (التمثيل والمحاضرة : 342 والميداني 1 : 121) وعند تيجور رقم 804 : البغل العجوز ما يخافش من الجناجل. وعند وستر مارك رقم 407 : الحمار ذا الكناوي، ماليهم شي من القراقب والمثل المولد ابتدال للمثل العربي القديم رباعي الإبل لا يرتاع من الجرس (الميداني 1 : 307) قال هذا مثل تبتذله العامة، ولم يذكر كيف تبتذله، وأغلب الظن أنه يشير إلى ما ذكرناه وهذه الأمثال تضرب لمن لقي الخطوب ومارس الحوادث فهو لا يرتاع عند أول حركة أو ضجة. وقارن بالمثل الذي ذكره المورسكي الغرناطي بجل فراس طبال بعين في جنب من يلزم ذنب جنب رقم 91 ورقم 1612

1169. المعلوف السمين، وسود. سوداء، وزرور أصلها أزوروف وهي ضفيرة شعر (Voc ص 325 وبوزي 1 : 587 نقلا عن المصدر قبله) والمعنى أنه لا يطلب من الخروف أن يكون كالكبش المعلوف كما أنه لا يطلب من السوداء ضفيرة شعر لأنها قليلة الشعر وشعرها أجعد.

1170. في الأمثال التونسية ما يسبحو إلا كيف يسمعون الرعد. الخميري رقم 1989 ومن الماثور في التسبيح عند سماع الرعد سبحان من سبحت له وسبحان الذي يسبح الرعد بحمده والملائكة من خيفته أنظر تفسير القرطبي. ويبدو أنه يقال فيمن لا يعرف الله إلا في وقت الشدة ومثله عند البجربرج 86 وتيمور رقم 532. زي المراكبية ما يفتكروش ربنا إلا وقت الغرق.

1171. عند ابن عاصم رقم 98 اش تعلم اليتيم البكاء، واستشهد علي معناه يقول الشاعر

ولا تصفن الحرب عندي فإنها طعامي مذ بعث الصبا وشراي

والمثل قديم ذهب الميداني إلى أنه جاهلي ونسبه إلى زهير بن جناب الكبي وروى له قصة ولفظه عنده لا تعلم اليتيم البكاء (الميداني 2 : 36) وعده الطالقاني بهذا اللفظ من أمثال أهل بغداد (رقم 568) وقال مثل في حذق الإنسان بالشر وجودة معرفته به. وأورده الثعالبي في أمثال العامة والمولدين (التمثيل والمحاضرة : 43) وما يزال متمثلا به، أنظر العسكري 1 : 251 وأنظر أيضا التكريتي 3 : 376.

1172. الزريعة حبوب البذر، وقد يكون معناه أن الذنب ليس ذنب الأرض وإنما هو ذنب الزريعة وإذا كانت «علي» بتشديد الياء فهما يكون معناه أن صاحب الأرض الذي يدفعها لمن يحرقها لا تكون عليه زريعة لأن القاعدة أن تكون الزريعة والعمل كله على المساقى كما هو مقرر في كتب الفقه المالكي

1173. لِسْ نِسْلُ الْعَانَةِ عَلَى الشَّتَا.
1174. لِسْ يَذْرِي أَحَدَ بَحْسِ أَحَدٍ.
1175. لِسْ يُقُولُ الْحَقَّ إِلَّا صَبِي أَوْ أَحْمَقُ.
1176. لِسْ فَالْلُبَيْنِ، مَا تَرْضَعُ الْعُجَيْلَةَ.
1177. لِسْ تَتَعَوِّجُ الْفُقُوسَ مِنْ بَاطِلٍ.
1178. لِسْ فِي جَهَنَّمَ بَيْتٌ أَنْ بَارِدٌ.

1173. لس نسل . لا تسأل أي لا تهتم ولا تبالي. العانة : منبت الشعر فوق قبل المرأة وذكر الرجل، وهي موطن دفء، والمقصود بالتشياء هنا لارمه وهو البرد ولفظ المثل في مخطوط الزركلي رقم 350 سألت العن فالشتا وعند وستر مارك رقم 223 الرجل قال نالعانة أنا في البرد وانتين في السحرة ونا العانة بلهجة جباله للعانة، وانتين أنت ويبدو أنه يقال فمن لا يحس ببعض الأمور ولا يبالي بها 1174. يفهم منه أنه يقال عند عدم اهتمام الناس بعضهم ببعض.

1175. عند ابن عاصم رقم 107 إش يقول الحق إلي الصبي أو أحمو، وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ ما تا يقول الحق، غير أحمو أو صغير. ابن سودة : 425، والأحمق في استعمالنا المجنون، وواضح أنه يقال في ثقل الحق وصعوبة الجهر به والمثل في الإسبانية :

Los locos y los niños dicen las verdades
Ninos y gente loca, la verdad en la boca

1176. اللبين : تصغير لبن، والعجيلة : تصغير عجلة. وعند ابن عاصم رقم 94 : إش في البقير، ما تشرب العجيلا. وما يزال المثل مسموعا في المغرب بلفظ : ما في البقرة ما يرضع العجل. ابن سودة : 448 ويبدو أنه يقال في القليل لا يفي بحاجة أهله.

1177. الفقوس . عند الأندلسيين والمغاربة هو القثاء الطويل (شرح أسماء العقار: 343) ومن أصل بلا سيب. وفي الكز المدفون 129 . من هنا تتعوج الفقوس، وفي العبت المسجج لصعدي 1 28 أنه مثل متداول بين الدس. وضمنه ابن العفيف اللمسائي فقال (العبت المسجج 1 28)

ولقد عبت عليه وهو ممدد والأير في أحشائه مديوس
أوفى بمجره وقال بنفرة «من ها هنا يتعوج الفقوس»

وفي مخطوط الزركلي رقم 159 الفقوس من الصعر كنعوج، وهو بلفظه عند ابن سودة 98 وعبد كولان 161 الفقوسة كتعوج من الصعر وهذا المعنى نجده في شعر للسري الرفاء، يصف فيه القوس إذ يقول : (حلبة الكميت : 270).

تقوس من حين ميلادها ولم أر ذا صفر قوسا

والمثل في الإسبانية بما يقرب من الصيغة المشرقية الأولى

Con estos derechos salen los cogombros taertos Santillana pag 221 y Kleiser n 15 574
وواضح أنه يقال في الأمر لا بد له من سبب.

1178. يبدو أنه يقال في تساوي الأشياء في السر وفي الغرائز الكرم في هل جهنم وإن يسعينوا يغاثوا بماء كالمهل يشوي الوجوه وفي الأمثال الإسبانية :

En el intierno siembre es rerano, pero sin agua presca en la Mano

1179. لِسْ ذَا خَرَا تَرْفَدُ السَّرَاوِيلُ.

1180. لِسْ فَالْمِثْقَالُ مَا يُقَالُ.

خ.

أَكْرَمُ بِهِ أَصْفَرَ رَاقَتْ صَفْرَتُهُ جَوَابَ آفَاقٍ تَرَامَتْ سَفْرَتُهُ
مَاثُورَةٌ سَمِعَتْهُ وَشَهْرَتُهُ قَدْ أَوْدَعَتْ سِرَ الْغَنِيِّ اسْرَتَهُ
وَقَارَنْتْ نَجْحَ الْمَسَاعِي خَطَرَتُهُ وَحُبِّتْ إِلَى الْأَنَامِ غُرَّتُهُ

1181. لِسْ فَالطَّرِيحُ وَحَدَّ مَلِيحٍ.

1182. لِسْ يُسَلُّ عَنْ يَمِينٍ، أَخْلَقُ أَخِيرَ مَنْ دِينٍ.

1179. ورد هذا المثل عند المورسكي الغرناطي بالصيغة التالية : هذا خرا ما ترفد سراويل. رقم 1272

1180. المِثْقَالُ : هو في استعمال الأندلسيين الدينار من الذهب (أنظر الزبيدي، لحن العوام : 221 والأهواني، ألفاظ مغربية 311-310) وما زال المثل مسموعا في المغرب بصيغة : ما في المِثْقَالُ ما يقال، وما في الذهب ما يعير الشاش. ابن سودة : 448 يقال في الأمر ليس فيه ما يعاب والأبير للحريري أنظر المقامة الدينارية.

1181. الطريح = الطريحة كمية أو عدد معين يطلب من الصانع في حرفة من الحرف لـ يجرى لقاء أجره في زمن محدد، ويقال أيضا على سبيل المثال أكل طريحة وأعطاه طريحة يعني ضربه عدداً معيناً. وقد وردت بهذا المعنى في حكاية رواها ابن عاصم في الحقائق قال : «ضرب بعض النحويين فكان المطوف يقول : هذا جزأ فقال : والله لو خيرت بين طريحة أخرى وبين ألا أسمع صوت هذا الفاحش للحن لاخترت ذلك، ثم التفت للمطوف وقال له : يا محروم ! بين الإعراب وقل : هذا جزأ لأنه مبتدأ وخبر...» (باب المضحكات، ملزمة 10) ومن مواليا لبعضهم (هز القحوف : 79).

وحق من له الجبال الراسيات تنذك يستاهل العاشق المقلّس طريحة صك
وأنظر في الكلمة : دوزي 2 : 32 ومارسيه، نصوص من طنجة : 369 وبرونو، نصوص من الرباط 1 : 54 و 2 : 478 وأعمال الأعلام : 101 حيث تكرر استعمالها). وهي من الكلمات التي دخلت إلى الإسبانية : Tarea.

1182. ورد هذا المثل في خرقة موشع عبري لمجهول ونصه :

لا تسالو عن يمينو أخلاقو خير من دينو

انظر : Poesia dialectal arabe y romance en Alandalus P. 243.

1183. لِسْ يُشْرَبُ السُّمُّ عَنْ تَجْرِيهِ.

البستي،

ولن يشرب السم الذعاف أخو حجا مدلاً بترياق لديه مجرب.

1184. لِسْ يُبَاعُ حُرْفِي دَيْن.

1185. لِسْ يَجِي فَالْوَقْتُ إِلَّا مَلِكُ الْمَوْتِ.

1186. لِسْ تَمَّ عَلَى مَنْ يُعَوِّلُ، الْكُلُّ خَرَى وَبَوِّلُ.

1187. لِسْ يَسْمَعُ اللَّهُ مِنْ سَاكِتٍ.

1183. نظم ابن حزم فقال (طوبى الجمامة : 92) :
وقالوا أر تجل فلعل اليلو
فقلت الردي لي قبل السلو «ومن يشرب السم عن تجريه ؟»
وفي أمثال نجد السم ما يوكل تجريه. العبودي : 124 وفي بهجة المجالس 2 : 129، والتمثيل والمحاضرة 471 : ثلاثة الإقدام عليها غرر شرب السم للتجربة. وبيت البستي ورد في بهجة المجالس 2 : 129 ونهاية الأرب 3 : 111 وأساس الاقتباس : 35، ومن أبيات الأمثال المفردة في كتاب الأدب لابن شمس الخلافة قول بعضهم : (ص 145).

جَرَيْتَ فِي نَفْسِكَ سُمًا فَمَا أَحْمَدْتَ تَجْرِيكَ لِلْسُّمِ
1184. هذا المثل يقرر قاعدة فقهيه جاء بها الإسلام مخالفا ما كان مقررا في الفقه الروماني القديم من تملك الدائن لمدينه إذا عجز عن أداء دينه.

1185. يبدو أنه يقال في إنكار الاستعجال وطلب الإمهال، ومثله المثل العامي المغربي الذي ذكره اليوسي في زهر الاكم لايجي دفعة واحدة إلا الموت، زهر الاكم : 128 (مخطوط) وللمثل صلة بالآية الكريمة التي وردت في أكثر من سورة وهي «فإذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون»
1186. يبدو أنه يقال في القوم لا يعتمد عليهم. وقريب منه قولهم سواء قوله، وبوله مثل للحقير المخلف الوعد. الطالقاني رقم 271 والميداني 1 : 356.

1187. أورده المؤلف في أمثال الخاصة من حرف الميم بلفظ ما يسمع الله من ساكت وقد عد السكوني الإشبيلي هذا المثل من قبيل اللحن في العقيدة فقال «ومن قولهم ما يسمع الله من ساكت وهو خطأ لقوله تعالى «ام يحسبون أنا لا نسمع سرهم ونجواهم بل لا ورسنا لديهم بكنبون» ولقيام الدلائل على أنه تعالى يسمع كل موجود». لحن العامة لمحمد بن خليل السكوني الإشبيلي مخطوطة خاصة ورقة 7 وعند ابن عاصم رقم 122 : اش يسمع القاضي من ساكت، والصيغة التي رواها المؤلف موجودة في الأمثال الإسبانية :

Quien nou fabla; non loue Dios. Santillana, pag. 25g y kleiser n 29492 y Refr. Esp.
A quein hablo. Dios le oyo. Kleiser N 18.938 وفيها أيضا : Bergua pag 105

1188. لِسْ يَجِي كَيْسٌ إِلَّا مِنْ مَشْعُوفٍ.
1189. لِسْ يَغْلَطُ فَالزَّقُ بِقُلَّةٍ.
1190. لِسْ يُضْرَبُ دَفٌ تَحْتَ قَطِيفَةٍ.
1191. لِسْ لِمَا لَا تَرَى الْعَيْنُ ثَمَنُ.
1192. لِسْ يُخَذُ الْحَقُّ إِلَّا بِشُؤْيٍ مِنْ بَاطِلٍ.
1193. لِسْ يَسْعُ فَالْقَلْبُ نَفْسَيْنِ، وَلَا فَالْغَمْدُ سَيِّفَيْنِ.

أبو ذؤيب الهذلي :

تريدين كيما تجمعيني وخالداً وهل يجمعُ السيفان ويحك في غمد

1188. عند ابن عاصم رقم 102 : إش يجي كيس إلا من مشعوف، والكيس في الفصحى خلاف الحمق، وفي استعمال الأندلسيين التنبه واليقظة والحذر أي خلاف العجز (دوزي 2 : 504) والمشعوف من ربه الأيام واتعظ بما يقع للغير (دوزي 1 : 768) نقلا عن Alc. والكلمة عند ابن قزمان، زجل رقم 105 «وجي نخطوه فلعل يشتغف» أي يتربى ويتأدب.
1189. عند ابن عاصم رقم 606 : ما يغلط فالزق بقلة يعني أن الفرق بينهما واضح فالزق من جلد ويملا عندهم بالنبيذ والقلة من طين وتكون عادة للماء.
1190. الدف معروف، والقطيفة الكساء، والمثل بما يشبه هذه الصيغة وارد في بيتين لابن رشيق يقولهما في بعض قضاة القيروان أقولها لو بلغت ماعسى «والطبل لا يضرب تحت الكيا» قاضيك إن لم تخصه عاجلا فاسمعه أن يحكم بين النسا
- الذخيرة لابن بسام مخطوط، وعند ابن عاصم رقم 839 : يضرب الطبل تحت الكساء، وفي المستطرف 1 : 36 ضرب الطبل تحت الكساء وعند بوركهارات رقم 700 : هو طبل تحت كسا وأصلها مثل بغدادى قديم ورد في التمثيل 45 فلان يضرب الطبل تحت الكساء وفي الأمثال المولدة للخوارزمي (30) «تقول في الرجل يرعد ويبرق ثم لا يخرج ولا يبرز إلى خصمه أو يخفي ما يدعي إعلانه . يضرب الطبل تحت الكساء»
1191. لعل المعنى أن الشيء لا تقدر قيمته إلا بعد رؤيته أو أنه يقال في فضل الحجاب كالمثل الغرناطي وجه أن لا يرى، ألف مثقال يسوى. ابن عاصم رقم 799، وقارن أيضا بالشطر المتمثل به في المعرب ليس لما قرت به العين ثمن وهو معنى آخر وانظر حكايته في الاستقصا
1192. عند ابن عاصم رقم 130 : أش يقال الحق الا بشوي من باطل. وقارن بالمثل المولد لابن للحديث من أبايزر. الميداني 2 : 259.
1193. عند ابن عاصم رقم 120 أش يسع فالقلب نفسي واستشهد أيضا بقول أبي ذؤيب الهذلي، ونظم هذا المعنى ابن حزم في طوق الحمامة (26 ط. المكتبة التجارية - القاهرة).
- كذب المدعي هو إثني حتماً مثل ما في الأصول أكتب ماني
ليس في القلب موضع لحبيبي من ولا أحدث الأمور بشاني
- وعند وستر مارك رقم 344 محبتين في القلب ما يتاوا شي أي لا يجتمعان، وبيت أبي ذؤيب في ديوان الهدلسن 159 ومنه أخذ المثل لا يجمع السيفان في غمد أو لا يجمع سيفان في غمد ولا فحلان في دور (انظر العسكري 307، فصول المقال 312) وهو في الميداني مع قصته

1194. لِسْ بِذَا السُّوقُ، مَا تُسُوقُ.
1195. لِسْ يَكُلْ سَبْعُ لِسْبَعُ إِلَّا فِي عَامِ سَو.
1196. لِسْ يَخُذْ أَوَّلَ السُّوقِ، إِلَّا تَاجِرٌ أَوْ مَرْزُوقٌ.
1197. لِسْ يَصْطَادُ بَازٌ تَحْتَ عُقَابٍ.

خ:

- إذا ما دامت العقبانُ ظُهراً تَسْتَرَّتِ الجَوَارِحُ بالغيَاضِ
1198. لِسْ مَا عَكَ لِسْ تَتَمَنُّهُ.
1199. لِسْ تُرْدُ العَمَشَ بِيَدِهَا مَا تَنْفِقُ عَلَى عَيْنِهَا.
1200. لِسْ الْقَرْدُ شَيْ، وَلَوْ لَبَسَ وَشِي.

1194. تسوق تحمل ونشتري (دوزي 1 : 704) وهو في الأمثال التونسية ها السوق، ماعندك فيه ما تنوق. الخميري رقم 2231 وعند العبودي 284 ماله بالسوق، ما يسوق.
1195. عند ابن عاصم رقم 106 : إش يكل سبع لسبع إلى في عام سو وعند ابن شنب 2 202 الكلب ما ياكل خوه، ويشبهه في الأمثال المصرية الكلب مايعضش في ودن أخوه. تيمور رقم 4239 قال يضرب في أن الشخص لا يؤذي الذي من جنسه وهو أيضا عند الباجوري 34 : وشقير . 102 بصيغته عند تيمور وعند الهذلي في معجم أمثال الموصل 2 : 341 بلفظ . كلب ما يكل لحم كلب وقارن بالمثل السابق : اللب اي ياوي ما يادي رقم 345 وهو في الأمثال الإسبانية :
Nunca el lobo mata a lobo (مجموعة برجوا ص 342) وفيها أيضا Con un lobo no se mata otro
1196. قارن بالمثل المصري كون في أول السق باجحا، ولو يقص اللحى تيمور رقم 2465
1197. عند ابن عاصم رقم 113 إش يصطاد باز قدام عقاب والبيت ورد غير منسوب في التمثيل والمحاضرة : 36 وفيه حامت، بدل دامت ومعناها واحد. وفي الأمثال الإسبانية :
muy alta, el halecon la mata
1198. يشبهه في أمثال اللبنانية اللي ما بتقدر تشتريه. ليش تشتتبه فريحة 1 108 وفي أمثال فاس : ماعندك لا تتمناه. ابن سورة 445.
1199. أي أن مربود العمشاء وكسبها لا يفي بدواء عينها
1200. الوشي نوع من الثياب الحريرية ذو ألوان عديدة، وقد يكون مطرزا بالذهب، والمثل في الإسبانية : Aunque la mona se vista de seda, mona se queda (مجموعة أمثال برجوا).

1201. لِسْ بِغِلْبِظِ السَّاقِ، بُخُوتٌ هِيَ وَارْزَاقٌ.

خ
خرف الدهرُ فارتضاكَ أميراً لا بحزم ولا بحسن كفايه
انت ما ازددت بالولاية فينا رفعة بل وضعت قدر الولاية
1202. لِسْ يَدْرِي أَحَدٌ لَامَرٌ قِيَمَةً حَتَّى يَتَّخِذَ مَعَ سَوْدَه

حبيب بن أوس :

وليس يعرف طيب الوصل صاحبه حتى يصاب بنأي أو بهجران
1203. لِسْ يَسْرَحُ اب سُلَيْمَانُ، إِلَّا فِي نَهَارٍ أَنْ مَرِيَا حُ.

1204. لِسْ يُقَالُ لِلسُّلْطَانِ اشْحَاكَ.

1205. لِسْ ذَا الْبُكَاءِ عَلَى ذَا الْمَيِّتِ.

1206. لِسْ يَمْدَحُ الْعُرْسُ إِلَّا مَنْ يَشْبَعُ فِيهِ.

1201. عند ابن سودة : 299 وزمامة رقم 736 الدنيا ما هي لا بقدود ولا بخدود ولا بنهود غير ضربة من ضربات السعود. وانظر ما ورد في هذا المعنى . جمهرة الأمثال 1 : 129 عند المثل : اسع بجد أو دغ.

1202. يقال في مدح الحرائر وذم الجواري، وفي الحديث : الحرائر صلاح البيت والإماء هلاكه اختصار ربيع الأبرار : 186، وكشف الخفاء 1 : 354 ومثله قول بعضهم :

إذا لم تكن في منزل المرء حرة
فلا يتخذ منهن حر قعيدة
رأى خلاد فيما تدير الولاند
فهز . لعمر الله . بشس القعاند

(التمثيل : 218) وبيت أبي تمام في ديوانه.

1203. يسرح : يرعى، ومرياح = كثير الريح، ولعله يقال في الشيء الحظ.

1204. اشحالك كيف حالك، وفي التمثيل والمحاضرة 142 : مساءلة الملوك عن أحوالهم تحية النوكي وهي كلمة تنسب إلى يحيى بن خالد أنظر العقد 2 : 124 وقارن أيضا بقولهم : عن الملوك لا تسأل فريجة 2 : 442 والتكريتي 3 : 177.

1205. يفهم منه أنه يقال فيمن يتظاهر بشيء طمعا في الوصول إلى شيء آخر، وقارن بالمثل المولد هذا الميت لا يساوي البكاء الميداني 2 : 410 والطلالقاني رقم 558 قال يضرب في الشيء يحتقر، والمثل شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 4 : 48 - 49، 111.

1206. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ ما يشكر العرس غير اللي بات فيه. ابن سودة : 458

1207. لِسْ يُمُوتِ الْبَغْلُ مِنْ رِكَاضٍ أُمٍّ.
خ.
وإني وسعداً كالحوار وأمه إذا وطنته لم يضره اعتمادها.
1208. لِسْ فَالْنِّسَا خَيْرٌ وَلَا فُمِّي.
1209. لِسْ يُعْمَلُ مِنْ قَوْلَةٍ أَنْ وَحْدَ تَرْخُصَ.
1210. لِسْ يَفَارِقُ الْأَحْمَقُ حِجَارُ.
1211. لِسْ تُعْمَلُ إِلَّا طَرِيَّةٌ مِنْ قَطْنِيَّةٍ.
1212. لَوْلَا كَلَامُ النَّاسِ كُنْ يَمْشِي الذَّيْبُ فَالْسُّوقُ.
1213. لَوْ لَمْ تَدْخُلْ بَيْتِي، مَا كَانَ تَرَى حَوَائِجَ بَنْتِي.

1207. عند ابن عاصم رقم 104 أش عليه البغل من ركض أم، والركض الركل بالأرجل (دوزي 1 : 555) والمثل صيغة أندلسية من المثل القديم لا يضر الحوار ما وطنته أمه العقد : 3 : 101 الميداني 2 : 220 والتثيل و المحاضرة 334 وفيه وطاة وعند الميداني أيضا 2 : 13 : غير ركضته أمه والشاهد بعده للفردق ديوانه 216 والتثيل والمحاضرة 134 وقد ورد المثل أيضا في شعر لبشار بن برد يقول فيه نو سقتني سم لقلت دعوها لا يضر الحوار وطاة أم
1208. فصي = في أمي ومعناه واضح، قارن بالمثل الآتي لا تثق بقعبة ولو كانت أمك رقم 2027
1209. ترخص : هي اليبسارة باللغة البربرية وتنطق اليوم : تلخش.
1210. أي أن الحق لا دواء له وفي رسالة لابن عباد الرندي «لا يتجاسر عن ذكر مثله اليوم إلا من يقذف بالأحجار» وعبارة يقذف بالأحجار كناية عن الأحق ما تزال مستعملة في اللهجة المغربية يقال كيتير بالحجر
1211. لا طرية لون من الثريد أنظر صيغة طبخ الأطرية» في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس 184 حيث تكرر ذكرها هكذا وذكر في ص 186 بلفظ الطري وفي ص 19 وص 5000 أطرطة، ومرادفة لثردة وثريدة وأصلها الكلمة اللاتينية Atritus وما تزال كلمة الأطرية Aletria تطلق في بعض جهات إسبانيا على الغدوت (التعرية) وترجعها القواميس إلى أصل عربي وفي كتاب الطبخ 184 «وكيفية صخ الغدوت مثل طبخ لأطرية ويبدو أنهما متقاربان (وانظر دوزي 1 : 28) وسيمونيت 24 والقطنية - بفتح القاف - تطلق على ما يسمى بالعلس (ALC) وتطلق في تونس على الذرة وكان المثل صيغته أندلسية من المثل البغدادي القديم لايجي من بقل عصيدة. الطالقاني رقم 584.
1212. عند ابن عاصم رقم 619 لولا إباء القحبات، كيمسي السبع فالسوق والسبع المذكور في مثل ابن عاصم هو الذب الوارد في مثل الزجالي فقد جاء في نفح الطيب عند الكلام على حيوانات الأندلس ما يلي «ولها (أي الأندلس) سبع يعرف باللب أكبر قليل من الذب في نهاية من القحة يفترس الرجل إذا كان جانعا»
1213. يقال في الأمثال المغربية اليوم «شوف بيتو، وخطب بنتو»، ابن سودة : 657.

1214. لَوْ كَانَ الْحُمُقُ وَجَعَ، فِي كُلِّ دَارٍ كَانَ يُسْمَعُ.

1215. لَيْلَتُ سَوْمَا يَنْبَحُ فِيهَا كَلْبُ.

1216. لَحْمٌ بِلَا كَرَشٍ، بَحَلْ أَمْرًا بِلَا قَشٍ.

1217. لَوْ زُوجَ الْكَلْبُ مَا نَبَحَ.

1218. لِكُلِّ جَدِيدٍ لَذَّةٌ، وَلِكُلِّ قَدِيمٍ حُرْمَةٌ.

خ،

لِكُلِّ جَدِيدٍ لَذَّةٌ غَيْرَ أَنِّي وَجَدْتُ جَدِيدَ الْمَوْتِ غَيْرَ لَذِيذٍ.

1219. لَوْ أَرَدْتُ أَنْ تَكُلْ خُبْزَ بَزَيْتُونٍ، حُرَّةَ بَيْتِي كِنْ تَكُونُ.

1220. لَلْغَنَمِ وَجُوهٌ.

1214. هذا من الأمثال التي انتقلت إلى الإسبانية :

Si la locura dolores en cada casa darain voces. Santillan, pag. 250 y Refr.Espa.

Aguilar (H. Nuniez) pag.439 y Kleiser n 37.058 y Refr.Bergua pag. 431.

وقريب من هذا المعنى قول الشاعر الأندلسي يحيى الغزال :

ومن إناعام خالقنا علينا بأن ذنوبنا ليست تفوح
فلو فاحت لأصبحنا هروبا فرادى بالفلأ ما نستريح

1215. ما يزال يتمثل به في فاس هكذا ليلة الوحدة ماتا ينبحو فيها كلاب. ابن سودة 405 وعند ابن

شبيب رقم 1663 ليلة الوحدة ما تنبح فيها كلاب وذكر أنه يقال في المصيبة التي لا يمكن توقعها

1216. القش الأثاث وسقط المتاع، وبائع القش : قشاش، وقد دعي بهذه الشهرة بعض أعلامنا.

1217. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 608 وهو قريب من قول بعضهم :

رب ذنبي أخذوه وتبادوا في عيالي
ثم قالوا زوجوه وذروه في عذابي

وقد ضمنه الشيخ الخطيب أبو عبد الله بن حربلة (الكتيبة الكامنة 54) في بيتين مهد لهما ابن الخطيب

بقوله إنه خالف فيهما نهج الأمم، ونسي قوله عليه الصلاة والسلام تزوجوا فإني أباهي بكم

الأمم : يا عازبا لا تذلي نفسك عودتها العز والفرح

بزوجة فالزواج ذل لو زوج الكلب ما نبج

والمثل يقال في الزواج يفل حد الرجل. راجع : زوجوه حوجوه رقم 1035.

1218. وردا مثلين منفصلين عند الميداني 2 : 258 (المولدون) والأول أورده ابن هشام اللخمي مما

تمثلت به عامة الأندلس في عصره (أنظر الأهلواني أمثال العامة في الأندلس : 277) وهو مثل سائر

إلى اليوم وأصله مأخوذ من بيت ضابئ البرجني الذي استشهد به المؤلف.

1219. عند ابن عاصم رقم 617 لوردت خبز وزيتون حرة داري كتكون، وقد اختصر فاصبح اليوم كما

يلي الخبز والزيت، فكل بيت داود رقم 262. ويقال في تونس خبز وكنار، في كل دار. الحميري

114 والكبار براعم نبت الكبر المخلة.

1220. لعل معناه أن الغنم أصناف

1221. لِكُلِّ ضَرْطٍ وَضُو.
1222. لَشْ تَبِيعَ الْبَيْضُ كَمَا تَشْتَرِيهِ ؟ قَالَ يَعْجِبُنِي جَرِيهِ
1223. لِكُلِّ لَوْنٍ جَوْنُ.
خ،
- ولستُ برافع لغدٍ طعاماً حذارَ غَدٍ لكلِّ غَدٍ طعامُ
1224. لُعَابُ الْبِرَّانِي حُلُو.
1225. لَوْ فَتَّشَ عَلَى الْقَامِ مَا أَكَلَتْ.
خ،
- وإنَّكَ لو فَتَّشْتَ لَمْ تَرَ طَانِلاً وأبدي لك التفتيشُ خُبثَ الضمانِ

1222. ترجمته لعاداً تبيع البيض بالثمن الذي تشتريه به قال يعجبني السعي فيه ويبدو أنه يقال فيمن يحب الحركة ولو بدور ربح أو فائدة وجد هذا المثل في النوادر المنسوبة إلى جحا وتذكر البادرة أنه خطر بباله أن يتعاطى التجارة فاسترى بيضاً بحساب كل تسع بيضات بقرش وأخذ يبيعهما كل عشرة بقرش، فقال أحدهم متهمكاً ما هذه التجارة الرابعة؟ فقال ومتى كان الربح من شروط التجارة ؟ ألا يكفي أن يقول عني أصحابي أنني تاجر أبيع وأشتري نوادر جحا الكبرى : 12

1223. لون اللون الواحد من ألوان الطعام، وجون هنا يبدو أنها بمعنى موضع، أي لكل لون من ألوان الصعده منها تعددت موضع في البطن، والمثل المعربي الحديث في هذا المعنى كل طعام تا يعمل محو ابن سودة 352 وهو في الأمثال السامية كل عيش وله كريش فريحة 2 531 وأنشعر رقم 3574 وفغالي رقم 221 والبيت بعده يسبب لأوس بن حجر وهو في عيون الأخبار 2 371 ومحاضرات الراغب 1 249 وبهاية الأرب 3 61 وفيها بحابى بدل برافع ومعناهما واحد، والأندلسيون يسعمون كثيراً فعل رفع بمعنى آخر

1224. البراني العريب ويبدو أنه يقال عند تفضيل الأجنبي على البلدي ولعل أصله ما يقع من ميل الرجل إلى غير أهله أو العكس، وهو بهذا المعنى صريح في الأمثال الأردنية لهاى العمدة وأقرأ عكس هذا في قول المتنبي : ومن يك ذا قم مر مريض يجد مرأ به الماء الزلالاً

راجع الفصل السابق كل من هوير، ماله مصر رقم 1158 وفارن بقول عبد الكريم القيسي (دوايه 93)

قالوا غدا البراني في غليظة في الوقت صدر مدورها الأعيان فاجبتهم لا تنكروا فيسطة ما زال صدر مدورها البراني

والبراني الأول اسم شخص والآخر معناه الغرب وعبره بلد من أحوار بسطة انظر نازله سراء أموال أهل غليظة من الروم في المعيار 2 : 115.

1225. لقام = النقم جمع لقمة، ومعناه مسخاف من البيت بعده، وقد ورد مع ستين قبله بدور سسه في بهجة المجالس 1 : 659 وروايته هناك :

وإنك إن كشفت لم تر طانلاً وأبدي لك التكشيف خُبثَ الضمانِ

1226. لَوْلَا الْفُولُ السُّخُونُ، أَمَا كُنْ تُقُولُ.
1227. لَيْتَ الْفَجْلُ يَهْضُمُ نَفْسَهُ.
1228. لَوْلَا الْبَغَايَاتُ، كَيْقَبْضُ الصَّبَايَاتُ.
1229. لَيْمٌ فِي دَارٍ، أَخْيَرُ مِنْ حَكِيمٍ وَلَوْ جَارُ.
1230. لَوْ عَطِيَ لِلسَّارِقِ يَمِينٌ بِمُصْحَفٍ كُنْ يَمْشِي [بِهِ] تَحْتَ.
1231. لَيْتَ لَا ذَنْبَ إِلَّا الْقَتْلُ.
1232. لَعَلَّهُ يَشْتَعِيفُ.

1226. يستفاد من خبر ناقص أورده ابن الأبار في الحلة السيرة أن أصل هذا المثل دعابة لأبي عبد الرحمن محمد بن طاهر القيسي - وكان صاحب نوادر - قالها في أبي بكر ابن عبد العزيز بن أبي عامر. ونص الخبر كما جاء في الحلة السيرة 2، 120. وقد جرى له (أي لابن طاهر القيسي) مع أبي بكر ابن عبد العزيز في معنى الدعابة والمطايبة ما احتسبه له بفضل رجاحته وأبو بكر حركه فذكر الفول - وكان أبو عبد الرحمن مولعاً به ومكثراً لأكله فعرض له هو بل صرح بما كان في لسانه من عقله وهو إذ ذاك ضيفه - ويفهم من سياق الحكاية أن أبا طاهر تمثل بالمثل أو قاله، والرجلان المذكوران من رؤساء شرق الأندلس خلال النصف الأخير من القرن الخامس سنة 508 هـ انظر الحلة السيرة 2 : 116 وما بعدها.
1227. نسبه الثعالبي إلى العامة في التمثيل والمحاضرة : 273، وذكره الميداني في أمثال المولدين 2 : 257 وعند تيمور رقم 3064 : يا ريت الفجل يهضم روحه وذكره ابن سودة في أمثال فاس 591 الفجل تايهضم ما تايتهضمشي وداوود في أمثال تطوان (مخطوط) لو كان الفجل كيهضم كان يهضم نفسو.
1228. البغايا : البغايا والصبايات : الصبايا.
1229. ليم - ليمة، وهي من الكلمات الداخلة في الإسبانية Lima والليم الليمون جاء في المدخل إلى تقويم اللسان لابن هشام - ويقولون الليم والصواب الليمون والواحدة ليمونة - انظر الأمازيغي، ألفاظ مغربية : 309 والحكيم الطبيب، ولو جار أي ولو كان جاراً يقولونه فيما له من منافع.
1230. كن يمشي تحت أي لكان يمشي وتحت إبطه مصحف، وقد ضممه ابن قزمان إذ يقول (زجل : 14) يمين ليس يقبل لعاشق من يجلف لك قلب صادق
ليس بالله كن يمشي سارق إلا وتحت إبط مصحف
- وفي الامتال المصرية قالوا للحرامي احلف قال جا الفرج تيمور رقم 2178 وفريحة 2 : 489 ولابن حجاج البغدادي في هذا المعنى (نهاية الأرب 2 : 379) وغرر الخصائص : 58)
- وادعواهم إلى القاضي عياض إذا وقع اليمين يحلفوني
وأضيع ما يكون الحق عندي إذا عزم الغريم على اليمين
- واظر ما ورد من شعر في الأيمان الكاذبة في الأشباه والنظائر 2 : 35، 36.
1231. كن قائل هذا المثل تمنى لو لم يكن هناك ذنب زائد على القتل وهل هناك أزيد من القتل الذي ورد فيه الوعيد الشديد.
1232. وريت هذه الجملة المثلية عند ابن قزمان إذ يقول (زجل رقم 105) «وَجِي نَحْبُودُهُ قَلْعُلُ يَشْتَعِيفُ». ويشتعيف : يتأذب ويتعظ ويعتبر.

1233. لَوْ أَرَدْنَا مِنْ ذَا الْحَشِيشِ، كِنَّمَلُوا قُفَّ وَبَلِيشْ.
1234. لِنَحْيَى، بِحَلْ يَحْيَى.
1235. لَعِبَ سِتِّي مَعَ سِيدِي.
1236. لَطَمَتِ الْجَارُ مَخْلُوفَ.
1237. لِكُلِّ جَمَجَمَةٍ حَمَحَمَةٍ.
1238. لَوْ كَانَ الرِّزْقُ بِالطَّيَّابِ مَا مَلُّ أَحَدٌ.
1239. لَوْرًا لَوْرًا بِحَلْ أَبُو جَعْرَانْ.
- خ،

كسنور عبد الله بيع بدرهم صغيراً فلماً شبَّ بيع بقيراط

1233. بليش سلة كبيرة (دوزي 1 : 111) ويبدو أنه يقال في الشيء يزهد فيه لعدم جدواه.
1234. لنحي = لناحية أي على حدة (ص 575) ويحيى اسم شخص، ولعله يقال في المنفرد المنعزل.
1235. في الأمثال التونسية : لعب سيدي مع عياله، دزها في البير وقال طي، الخُميري رقم 1851 وفي أمثال فاس وتطوان : لعب القايد مع يشيرنو) ابن سودة : 394 وداوود (مخطوط). ويشيرنو صغيرته.
1236. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 627.
1237. جمجمة : رأس، وحممة أو حنحة صوت الفرس أو البرذون. ولعل المقصود أن لكل رأس نفقة، أو أنه كالشطر المتمثل به : ويبين عتق الخيل في أصوتها. وقد ورد المثل في مقامة طرفة الظريف لعبد العزيز الملزوزي قال : «وأخذ كل منهم نصيبه، ولم يشارك في الأكل نزيله ولا نسيبه وسمعتهم يذكرون العنكمة، ويقولون : «لكل جمجمة حمجمة».
1238. عند ابن عاصم رقم 616 لو جي الرزق بالطيب ما كيمل أحد. والطيب الصحو (ص 577) وهي مستعملة في المغرب، والمثل فلاحى منتزع من طبيعة الأندلس التي تعتمد في فلاحها على الأمطار ويشير المثل أيضا إلى أن كسب العيش يتطلب العمل.
1239. عند ابن عاصم رقم 542 : فرخ أبو جعران لورا لورا. وأبو جعران : الجعل، ولورا لورا أي للوراء للوراء يضرب لمن أمره في تأخر ونقصان وعند الطالقاني رقم 468 : مثل غلام الجبال كل يوم إلى ورا. والبيت لبشار وهو مأخوذ من قول الفرزدق :
- كمثل الهر في صغر يغالى به حتى إذا ما شاب يرخص
- ومن أمثال المولدين : كانه سنور عبد الله يضرب لمن لا يزيد سنا إلا زاد نقصا (الميداني 2 : 173) وانظر أيضا الإضافة : سنور عبد الله في ثمار القلوب : 411 وفي هذا المعنى أيضا المثل المغربي ديمال للورا، بحل بولة الجمل الفاسي رقم 50 والمثل المصري : زي شخاخ الجمال تملي لورا تيمور رقم 1444.

1240. لَوْ، حَرَفٌ سَوٌّ.
1241. لَوْ كَانَتْ بَا جَ بَاجَتَيْنِ، مَا سَوَّ الْقَمْحَ حَبَّتَيْنِ.
1242. لِمَنْ هُوَ الْبَلَدُ؟ قَالَ لِصَاحِبِ الْخَبَاءِ وَالْوَتْدِ.
1243. لَعَنَ اللَّهُ الْكَاذِبِينَ، وَلَوْ كَانُوا مَازِحِينَ.
1244. لَوْ عَطَيْتَنِي بُضَيْعَ، كَانَ نَبْكَى مَعَكَ دُمَيْعَ.
1245. لَوْلَا دُكَّالٌ، مَا خَدَمَتِ الْبَالُ.

1240. يبدو أنهم نحووا فيه منحى النحاة في إعراب الكلمات ولهم في التمني الباطل بلو أمثال عديدة منها : من لك بدناية (أو يذناية) لو : أي من لك بأن يكون لو جقا، وقال :
تعلقت من أذنان لو بليحتني ولت كلو خيبة ليس تنفع
الميداني 2 : 314، وعنده أيضا : 1 : 88 إن ليتا وإن لوا عناء، انظر ما أورده تيمور فيها : 249، 411.

1241. باج - باجة : اسم لعدة مواضع أشهرها باجة إفريقية (تونس) وباجة الأندلس : Beja في البرتغال، ولعل المقصود هنا باجة إفريقية فهي التي أطلق عليها القدماء : باجة القمح، وهري إفريقية، لكثرة القمح بها، جاء في الاستبصار 160، ومدينة باجة رخيصة الأسعار جدا، «فإذا أخصبت البلاد لم تكن للحنطة بها قيمة». وذكر ياقوت أنه يضرب بها المثل في كثرة المطر وقال : وإذا كانت أسعار القيروان نازلة لم يكن للحنطة بها (أي بباجة) قيمة» وقال أيضا : «وحدثني من أثق به أن الحنطة تباع فيها كل أربعمائة رطل برطل بغداد بدرهم فضة» أنظر مادة باجة في معجم البلدان، وحبتي ثنية حبة : وهي عملة قليلة القيمة دوزي 1 : 241 وقد ورد المثل في رحلة المدجن عبد الله ابن الصباح عند كلامه على باجة قال : مدينة باجة، قالت القوال : لو كانت باجة باجتين، ما كان يساوي الزرع درهمين، (ص 39) وجاءت صيغة المثل في كلام المجنوب كما يلي :

لو كانت دكالة دكالتين وعبدت عبدتين ما يسوى القمح حبتين
ودكالة وعبدت قبيلتان معروفتان في المغرب، وجاء في فهرسة اليوسي ما نصه : قال الشيخ (أي ابن ناصر الدرعي) وكان يقال بلسان العامة : لو كان في المغرب خلتين ما انتباع الزرع بدرهمين نشر المثاني 2 : 18 وخلة موضع أسفل درعة محرقة كريمة.

1242. منطوقه أن الأرض لمن ينزل بها ويستقر فيها، والخباء : الخيمة.

1243. يجرى على الألسنة وذكره ابن سودة بصيغة لعن الله الكذاب ولو كان مازحا. وقال إنه حديث، ص 394.

1244. عند ابن عاصم رقم 230 اعطيني قطير، نبكي ماعك دميعة. وبضيع وقطير بمعنى واحد أي كسرة من الخبز (انظر ص 400 ونبوزي 2 : 365) ولعل المعنى أن الذي يشارك في الأحزان هو الذي يشارك في الأفراح، ومثله عند تيمور 425 : اللي ياكل لقمة، يلطم لكمة رقم 413 : اللي ياكل بالخمسة، يلطم بال عشرة. ولعل أصل ذلك ما ورد في بهجة المجالس 2 : 190 من لم يملك البر في حياته، لم تترك عيناك على وفاته.

1245. دكال = دكالة إقليم معروف بالمغرب، وفي القاموس المحيط : دكالة كرمانة بلد بالمغرب للبربر قلت تعربت دكالة تماما بعد دخول بني هلال إلى المغرب واستقرار بعض قبائلهم فيها، والباله أي المجرفة¹ سمونيت (414) والكلمة مستعمدة في المغرب للمجرفة واللوح الذي يصفي به الزرع بعد الدراسة.

حرف الميم

1246. مَنْ كَثُرَتْ صِنَاعُ، قَلَّتْ قِطَاعُ.
1247. مَنْ أَزُوجٌ قَحْبَةٌ، قَرَأَنُ بِشَهَادَةٍ.
1248. مَنْ تَوَضَّى قَبْلَ الْوَقْتِ صَلَّى فَالْوَقْتُ.
1249. مَنْ عُرِفَ فَارِسُ، عَلَى قَصَبٍ يَغْتَرِضُ.
- خ
- وَلَيْسَ يُعَابُ الْمَرْءُ فِي جُبْنِ يَوْمِهِ إِذَا عُرِفَتْ مِنْهُ الشَّجَاعَةُ بِالْأَمْسِ
- 1249م. مَنْ مَاعُ فَالْفُرْنُ رَأْسُ، مَا يَجِيهِ نُعَاسُ.
1250. مَنْ وَجَعُ ضَرْسُ لَلْحَجَّامِ يَمْشِي.

1246. صناع - صناعه، وقطاع براهيمه وهو بلفظه ابن عاصم رقم 692 وصيغته الشائعة في البلدان العربية سبع صنايع، والرزق ضايح أنظر تخرجه عند التكريتي 2 : 339 ويضاف إلى ما ذكره وستر مارك رقم 616 والخميري رقم 226 ورقم 978 وابن سودة 618.
1247. عند بوركهارت رقم 813 زوج القحبة قواد بشهادته وفي مجموع المورسكي الغرناطي التي يزوج ست قران بتهدات رقم 307 وست خليلته وعند ابن شنب رقم 355 : التي يزوج خليلته طحان من ليلته. والطحان في اللهجة الجزائرية هو القران.
1248. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 655 وعند تيمور رقم 436 التي يتوضا قبل وقته يغلبه قال يضرب للحازم الذي يستعد للشيء قبل حلول وقته. وهو مسموع بالمغرب.
1249. البيت بعده يفسره ولم أقف عليه في المصادر التي رجعت إليها ويعترض من العرض والاستعراض.
- 1249م. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 667 وفي الأمثال المصرية لشرف ابن أسد المصري التي نشرها بوركهارت من له رأس عند الرواس ما ينال الليل رقم 667 وما يزال يتمثل به في تونس أنظر الخميري رقم 286.
1250. ضمنه ابن قزمان إذ يقول على لسان المحبوب الثائر (زجل 59).
- أش عليه من جوري ونصفي «من شكا ضرسا ردي قلعه»
- وهو في الأمثال المغربية التي حرقت الضرسة يفتش على الكلاب وستر مارك رقم 1815 وابن سودة : 58 وابن شنب رقم 513، وله صيغ عديدة في الأمثال الإسبانية منها :
- A quien le duele la muela, que se la saque. Kleiser n 17 929
- وترجنته لا تختف في شيء - عن صيغة المثل عند ابن قزمان، ونجد المثل أيضا في «حربة» لشاعر الملحون الشيخ عبد الرحمن بن حمدوش :
- من دق الباب مايليه غير أجوابوا غربه من جابو
من ضرتو الضرسا جا لكابو

1250م. مَنْ لَا يَنْفَعُ، ادْفَعْ.

خ،
من كان في دنياه لا ينفع وكان في آخراه لا يشفع
فقل له يا ابنَ لبابِ الخرا لأي شيء في الدنيا تنفع

خ،
وليس فتى الفتيان من راح واغتدى لشربِ صُبوحٍ أو لشربِ غُبوق
ولكن فتى الفتيان من راح واغتدى لضرِ عدو أو لنفعِ صديق

1251. مَنْ جَهْ أَجَلٌ، يُمَدِّ رَجُلٌ.

1251م. مَنْ مَعَهَا تَابِعَةٌ، مَا تَبِيتُ شَابِعَةٌ.

1252. مَنْ عِنْدُ وَلِيٍّ عِنْدُ بَلِيٍّ.

1253. مَنْ لَا يَسْتَحِي، يَكُلُ حَتَّى يَشْبَعُ.

1254. مَنْ لَا يَمُورُ مَاعَكَ، مُرْ مَاعٌ.

1250م - هو ينصه عند ابن عاصم رقم 686 قال: وهذا كقول حازم في مقصورته:
والبعد من لا يفيد قربه فائدة حقيقة أن تقتنى

وما يزال يتمثل به في تطوان - دما عندك فيه نفاع غير ادفاع. داوود (مخطوط) وعند ابن سودة 70:
اللي ما فيه نفع، غير دفع ومثله في المشرق: اللي ما فيه خير، تركه (أو موته) أخير. انظر التكريتي
4: 58 وابن شنب رقم 226 والبيتان الأولان لم أقف عليهما أما الأخيران فهما بدون نسبة أيضا في
عيون الأخبار 3: 178 والعقد 3: 17 وبهجة المجالس 1: 647.

1251. عند وستر مارك رقم 1792: قال الفقيه بن قجلو، اللي يوفى أجله، يمد رجله، وعند ابن
سودة: 65 وزمامة رقم 301: اللي جا اجلو يمد رجلو ما عند عمي قجلو ما يعملوا. وقجلو لقب طبيب
وفي الأمثال التونسية اللي حضر أجله يمد رجله، الخميري رقم 237. وهو في الأمثال الإسبانية:

A la muerte No hay remedio, sino tender la pierna. Kleiser N 42.263

أما في اللهجة الأندلسية فالولية هي البنت، وهي المقصودة في المثل، ومن أمثالهم فيها أيضا قولهم
عزبا في دار، ثعبن في غر. وقولهم: من لا ماع عدو بنيته تصوق لو، انظر أمثال الونسو القسولي.
1253. عند تيمور رقم 377: اللي ما يسمع، ياكل لما يشبع. وأصل هذا في الحديث: إذا لم تستح
فافعل ما شئت.

1254. لا يمرور = لا يمر و ماع = معه ومثله في الأمثال الشامية: اللي ما بيحي معك تعا معه. فريحة
1: 111 المصادر التي أشار إليها وعند شبير - اللي ما يجي معاك تعالى معاه. وتعا = تعال.

1255. مَنْ حَلَّ مَصْلُوبٌ، وَقَعَ عَلَيْهِ.
1256. مَنْ بَتَّ بِلاَ عَشَى، غِطَارُ دِي يَصْبَحُ لُو.
1257. مَنْ أَكْثَرَا اسْتُ، مَا يَجْلِسُ عَلَيْهِ.
1258. مَنْ سَافَرُ وَرَجَعَ، كَأَنَّ مَا زَالَ.

1255. معناه كالمثل المغربي لا تدر حسنه ما ترى باس وقارن بالمثل الاندلسي إذا رأيت أحذب يصلب زيد شد، ابن عاصم رقم 43.
1256. غطار = غضار صحفة. وفي المحكم لابن سيده غضارة هو الطين العلك الحر الأخضر والغضار الصحفة المتخذة منه والكلمة واردة عند شعراء القرن الرابع في المشرق كقول نصر بن أحمد وغضار الألوان جاءت ولكن ليس فيها روائح الألوان وقوله في القصيدة نفسها:
- والغضاراتُ فارغاتُ اتَّشْنَا وسَقَانَا بالْمُتْرَعِ الْمَلَّانِ
- وقول أبي هلال العسكري:
- أَقُولُ وَفِي غَضَائِرِهِ عِظَامٌ أَعْرَقَ مِنْ قُدُورِ أَمِ قُبُورِ
1251. تابعة جنبة يقال أنها تلازم المرأة وتسمى أيضا قرينة (دوزي 1: 141 و 2: 339)
1252. عند ابن سودة 349: كل بنية سببها ولية والولية المرأة وهذا كقول بعضهم
- إِذَا رَأَيْتِ أُمُورًا مِنْهَا الْفُؤَادُ تَفْتَتِ
فَتَشْرِ عَلَيْهَا تَجْدُمَا مِنْ النِّسَاءِ تَأْتِ
- (ديوان المعدي 1: 297 - 298) وفي Voc ص 573. غدار، وانظر دوزي 2: 216، وينطق بها في المغرب غطار، كم في المثل وكلمة -ي في المثل هي ذا بالإمالة. وسيأتي عند المؤلف أيضا من رفع من اغداه لعشاه، لس ينتقم عليه اعداه. انظر رقم 1377.
1257. في مخطوط الزركلي رقم 221: من كرقع، ما يكلس عليه وعند وستر مارك رقم 195 اللي بكريه، ما يكلس عليها وعند داوود رقم 329. دكيكري قاعو ما كيجلس عليه، وهو في أمثال فاس 78 وفي الأمثال الإسبانية Quien su rabo alquila, non se asienta quando quiere Santillana . pag 248 y Refr. Esp Aguilar (H. Nunez) pag 397 y kleiser. n 5244
1258. عند أشقر رقم 4524 وفغالي رقم 1262 وفريحة 2: 675 من حضر ماغاب.

1259. مَنْ مَاعُ كَرْسِعَنْ، الْحَمَامُ تَتْبَاعُ.

خ.

يسقطُ الطَّيْرُ حِينَ يَنْتَشِرُ الْحَبُّ ب وتُعْشَى منازلُ الكرماء
1260. مَنْ اسْتَحَى، رَزَقُ اسْحَى.

1259. كرسعن : كذا في الأصول، وفوقها في س ض أي ضبة وهي علامة النظر والشك ويمكن أن تكون : كرسنة، وهي الجلبان في استعمال الأندلس (تحفة الأحياب : 23) وفي شرح أسماء العقار 22 : كرسنة هي الكسنا والكلمة في القاموس تعريف يختلف عما هنا وذلك من الاضطراب الحاصل في مفاهيم ألفاظ النبات وغيرها بين المشاركة والمغاربة كما يمكن أن تكون الكلمة أيضا قرصعة وهي تقابل الفو في المغرب (تحفة الأحياب : 33) وفسرها صاحب شرح أسماء العقار : 22 بالشوكة اليهودية وفي القاموس القرصعة شويكة ابراهيم وقد ذكر ابن عبد ربه في العقد 6 : 239 نقلا عن صاحب الفلاحة النبطية مايلى «والحمام تعجب بالكمون وتآلف الموضع الذي يكون فيه»، وكذلك العدس ولا سيما إذا نقع في عصير حلو وإذا قسنا الجلبان بالعدس - وكلاهما من القطاني - نستطيع أن نقول أن المقصود كرسنة، وأن العين زيادة من الناسخ، والبيت بعد المثل يوضح معناه وهو لبشار بن برد (ديوانه 1: 111 والمختار من شعر بشار : 93) والتمثيل والمحاضرة : 75 وفيها : حيث ينتشر. وفي الأمثال التونسية الإحسان يجلب الطير الخميري رقم 8 ومن المسموع عندنا : اللقط كايحب الطير.

1260. اسحي غير واضحة في م وصيغته في المغرب . اللي تايحشم ضاع حق. ابن سودة : 52 وفي أمثال الميداني 2 : 107 : الحياء يمنع الرزق. وراجع الهيبة خيبة رقم 125 وفي أمثال مصر وسورية : الخواف ماله رزق شبير : 22 ويقال عندنا أيضا : الثور العفاف ما يربي الأكتاف. معجم كولان والمثل عند ابن عاصم رقم 691 بصيغة من اسطحي من ابنة عم اش تنفس لو ولد. وهذه صيغة أندلسية من المثل المولد من استحيا من بنت عمه لم يولد له ولد. الميداني 2 : 328 ومحاضرات الراغب 2 : 317 الطالقاني رقم 5000 وما يزال مستعملا أنظر تخريجه عند فريجة 1 : 95 والعبودي : 35.

مَنْ غَابَ عَنِ الْعَيْنِ، غَابَ عَنِ الْقَلْبِ.

خ،

أما والذي لو شاء لم يخلق النوى لنز غبت عن عيني لما غبت عن قلبي

خ،

لأنت في قلبي وإن غبت عن عيني لأجل البعد والشحط
كواو عمرو لم يقع ذكرها في اللفظ لا كن هي في الخط

خ،

قد غاب عني فما أرى أحدا يأنس إلا بذكره الحسن
لولا رجاء الإياب لا نصدعت قلوبنا هذه من الحزن

1262.

مَنْ فَتَحَ حَانُوتَ لِلتَّجَارَةِ، تَبِيعَ مِنْ يَهُودٍ وَنَصَارَى.

1263.

مَنْ نَصَبَ لَوْزَ وَزَ يَخُذُ، وَمَنْ نَصَبَ لِبَرَطَالٍ

بَرَطَالٍ يَخُذُ.

1261. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 689 وفي شعر أبي نواس (ديوانه : 411)

ومن غاب عن العين فقد غاب عن القلب

وفي التمثيل 310 من غاب عن النصر. غاب عن القلب وما يزال متمثلا به في البلاد العربية أنظر التكريتي 1 : 311 وفي الأمثال الإسبانية

Tan luene de ojos . tanto de corazón. Santillana, pag y refr Bergua, pag 445 4141, 251n kleiser

Lo que los ojos no esta cerca, del corazon se aleja

وفي هذا الأخير رقم 4134

ويوجد أيضا في أمثال الجبل الأسود والأمثال الروسية الفرنسية بما ترجمته بعد عن العبر. بعد عن لقب (أمثال الأمم الأوروبية رقم 987 ورقم 1491) والانيات بعده وردت في الاصول بعد الذي له وموضعها كما هو واضح حيث وضعناها

1262. يشير ظاهر الحثل إلى ما كان العمل به جاريا في الأندلس التي كان يتعاضد فيها المسيحيون والنصارى واليهود وللمتأخرين من فقهاء المالكية بالأندلس خلاف في جواز معاملته اليهود بالبيع والشراء. انظر المعيار 5 : 214.

1263. من نصب لعبا من نصب لفتح والبرطال العصفور وور إوره ولعل المعنى ان المصائب تأتي على قدر الهمم أو أن الأرزاق حسب العمل والجهد

1264. مَنْ أَيْمًا قَطَعْتَ، الدَّمَّ يَجْرِي.
1265. مَنْ لَعَابِ النَّطَّاحِ، لِسْ بَدْ يُقُولُ أَحْ
1266. مَنْ أَدْخَلَ أُمَّ فَالْخَّاسِينَ يَسْمَعُ ضُرَاطُهَا
1267. مَنْ لَا يَضُرُّهُ، لِلْحَكِيمِ يَهْبِطُ.
1268. مَنْ حَبَّكَ، يَخِيطُ جَنْبُ بِجَنْبِكَ.

خ

يا ذا الذي منه التَّنَكُّ رُ والتَّغْيِيرُ وَ النَّبِيُّ
إِنْ كَانَ أَدْرَكَكَ الْمَلَأُ لُ فَقَدْ تَدَارَكَنِي السَّلَوُ

1264. من ايما من أي جهة، ويبدو أنه كالمثل العربي القديم من أني ترمي الاقرع تشجه الميداني 2 : 280 وفي الأمثال العامية المصرية القديمة كيف ما ضربت القرع يسيل دمه بوركهارت رقم 538. وفي أمثال فاس لابن سودة 590 فاين ما ضربت الاقرع يسيل دمو.
1265. لعاب = لعب، وهو عند وستر مارك رقم 1826 : د يلعب الطريجة مايقول أحاح وحرف د في استعمال أهل شمال المغرب اختزال الذي وهو مستعمل هكذا في لهجة اليمن (حرف الدال في الأمثال اليمانية للأستاذ اسماعيل الأكوع) ومعظم اللهجات العربية تختزل الذي والتي إلى اللي وقد ورد هذا الاختزال في بعض أمثال هذه المجموعة، وفي هز القحوف 278 «اللي بتشديد اللام يعني التي وهي لغة ريفية». وهو شاهد له فائدته، وإن كان الشيخ الشربيني ينحو في شروحه منحى الهزل وصيغة المثل عند ابن شنب رقم 369 اللي يلعب الزح، ما يقول أح.
1266. عند ابن عاصم رقم 672 : من أرقى أم في سوق النخاسين يسمع من نهاقه ومن ضراطه وأرقى عمل وجعل. والنخاسون هنا : الذين يبيعون ويشتررون في الغنم وغيرها.
1267. الحكيم : الطبيب وجاء في اختصار ربيع الأبرار 150 زعمت الهند أن حبس الضراط داء وإرساله دواء، ولا يحبسون في مجالسهم ضرطة ولا يرون ذلك عيباً، قيل الريح في الجوف ليس عندي له دواء سوى الضراط، وقد يكون معناه بكقول بعضهم (المستطرف 1 : 37) : إذا أنت لم تعلم طبيبك كل ما يسوءك أبعدت الدواء عن السقم ويقال في معنى هذا البيت : من كتم داء قتلته.
1268. معناه مستفاد من الشواهد بعده وأولها بيتان لابن الرومي كما في ديوانه 301 وبهجة المجالس 1 : 674 ولم أقف على الشاهدين بعدهما، أما البيتان الأخيران فقد وردا غير منسوبين أيضاً في العمدة لابن رشيق : 2 : 135 وزهر الآداب 1 : 564 ومن أمثال الخاصة عند المؤلف صاحبك من علق بثوبك. وفي معنى خيط الجنب بالجنب وسل الثوب من الثوب يقول امرؤ القيس : وإن تك قد ساءت منك خليقة فسلي ثيابي من ثيابك تنسل

خ،

بَاعِدْ دِيَارَكَ مِنْ أَخِي لَكَ إِذَا أَبَى الْإِبْعَادُ
وَأَعْرِ مَوَدَّتَكَ الْبَعِيدَ مَدَّ يَكُنْ قَرِيباً مُسْتَفَاداً

خ،

لَمْ يَقْطَعْ اللَّهُ لِي مِنْ صَاحِبِ أَمَلٍ إِلَّا تَجَدَّدَ لِي فِي غَيْرِهِ أَمَلٌ
وَأَنْ تَغَيِّرَ لِي عَنْ وَدَمِ رَجُلٍ أَصْفَى الْمَوَدَّةَ لِي مِنْ بَعْدِهِ رَجُلٌ

خ،

وَلَقَدْ عَلِمْتَ فَلَا تَكُنْ مُتَجَنِّباً أَنْ الصُّدُودَ هُوَ الْفِرَاقُ الْأَوَّلُ
حَسَبُ الْأَحْبَةِ أَنْ يَفْرُقَ بَيْنَهُمْ رَيْبُ الْمُنُونِ فَمَا لَنَا نَسْتَعْجِلُ

1269. مَنْ أَكَلَ أَطَايِبَهَا، يَصْبِرُ لِمَصَايِبِهَا.

1270. مَنْ اشْتَغَلَ بِوَتْدَيْنِ، الْوَاحِدُ يَدْخُلُ فَاسْتُ.

1271. مَنْ اسْتَمَعَ مِنْ دَلَالٍ، بَقَا بِلاَ فَضْلٍ بِلاَ رِسْمَالٍ.

1272. مَنْ دَحَانِي حَتَّى نِقَعٍ ؟

1269. في الأمثال المصرية اللي باكل حلوتها، يتحمل مررتها، تيمور رقم 414 وهو شائع في البلاد العربية بمثل هذه الصيغة انظر التكريتي 4 : 414 وهذا قريب من المثل العربي القديم ول حارها، من تولى قارها والمثل المولد من أكل القلايا، صبر على البلايا التمثيل 44 والميداني 2 : 327 (المولدون) والطالقاني رقم 449 قال مثل للصابر على المكروه.

1270. عند ابن عاصم رقم 698 : من اشتغل بوتيدي، واحد يسع في سوة وأصله مثل مولد ورد في حكاية أبي القاسم البغدادي 96 : من قفز على وتدين دخل أحدهما في استه وفي الميداني 2 : 328 (المولدون) والطالقاني رقم 497 : من طفر من وتد إلى وتد، دخل أحدهما في استه ويبدو أنه يقال في نم الفضول

1271. يقال في كذب الدلال انظر ثمار القلوب 244 : كذب الدلال وصيغته في فاس اللي سمع لدالو، لا ربحو لا رسملو (مسموع) وفي مراکش إلى نصحك دلاك، لا فضلك لا رسمالك. كولان أمثال مراكشية (مخطوط) وعند ابن شنب رقم 321 : اللي يأخذ راي دلاله، لا ربحه لا راس ماله. وعند زمامة رقم 233 : إلى نصحك دلاك لا فضلك لا رسمالك.

1272. دحاني : دفعني، ونقع : نسقط.

1273. مَنْ يَعِيرُ بُوقٌ فِي يَوْمِ عُرْسٍ ؟
1274. مَنْ أَكَلَ خُبْرَكَ، وَلَبَسَ فَرُوكَ، نِيكَ وَلَوْ كَانَ أَخُوكَ.
1275. مَنْ بَزَقَ لِلَّسْمَا، لُجٌّ يَرْجَعُ.
1276. مَنْ قَدَّمَ مِصْبَاحَ، مَشَى بِضِيَاهُ.
1277. مَنْ قَالَ أَنَا، وَقَعَ فَالْعَنَا.

خ:

كن بخمول المحل قانع لا تطلب العز في المجامع
فلن يزال الفتى بخير ما لم تشر نحوه الأصابع

1273. يتمثل به في المغرب بالصيغة التالية . ماتايكري دفو يوم العيد غير عايشة الحمقا . ابن سودة : 421 وعند داوود رقم 201 : حتى حد ما كيغطي مغروقو نهار العيد، وفي الأمثال اللبنانية : وقت عرسك عيرني بذك فريجة 2 : 727 وفي الأمثال المصرية : زحمة العيد يا منخل. تيمور رقم 1343، وفي الأمثال النجدية . من يعير منجله يوم الحصاد . العبودي : 336. ولعل أصل ذلك المثل البغدادي القديم : من يعيرك منزر يوم المطر . الطالقاني رقم 458 قال : مثل لمن استعار شيئا وصاحبه محتاج إليه وقارن أيضا بالمثل المولد . عليه ما على الطبل يوم العيد . الميداني 2 : 55 (المولودون) والطاقاني رقم 323 والخوارزمي : 13. وهذا معنى آخر . 1274. قارن بالمثل المصري القديم من ركب في غير سرجه وغرزه، دخل الهوا استه وهزه المستطرف 1 : 46.

1275. لُجَّ أي لوجهه. وفي الأمثال التونسية : اللي ييزق على السماء ترجع على وجهه، الخميري رقم 377، ويبدو أنه من بقايا الأمثال الأندلسية التي انتقلت مع الجالية الأندلسية إلى تونس، وهو في الأمثال الإسبانية : Quien al cielo escupe, a su cara le cae. Santillana, pag 247; Refr. Esp. . الإيبانية (H . Nunez) pag 412 y kleiser N 34.027 y 54.134 Aguilar

وصيغته في المشرق : أن تفتيت لفوق جت على وشي، وأن تفتيت لتحت جت على حجري. تيمور رقم 548 وهو عند شقير : 15، 68 وفريجة 1 : 128.

1276. قارن بالمثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 677 : من قدم زيت يصب قنديل. 1277. في الأمثال التونسية : من قال أنا، فقد جاب العنا. الخميري رقم 2124 وهو بلفظه في الأمثال الأردنية جمع هاني العمد وفي الأمثال المغربية : من قال أنا ذا، لا يفلح أبدا. ابن سودة : 487 ونلمح ظل المثل في قول الششتري (ديوانه : 249).

وهم هي رتبة العنا
من شجر بها قال أنا
والوصول والرجوع عنا

وانظر : من قال أنا. في كشف الخفاء 2 : 269 وقد ورد أن جابرا رضي الله عنه استأذن على النبي صلى الله عليه وسلم فقال عليه السلام . من هذا فقال أنا، فجعل النبي صلى الله عليه وسلم يقول أنا أنا، انكارا عليه. وقد كره بعضهم استنادا علي هذا أن يخبر الرجل عن نفسه بقوله أنا، حتى قال بضعمهم انها كلمة مشنومة على صاحبها، وقد رد هذا بأن النطق بها وارد في القرآن والسنة أنظر نازلة الإنكار على أنا في أجوبة ابن هلال : 7/28 والمثل يقال في التحذير من الإدعاء والحض على التواضع. والبيتان بعده وردا في الأصول بعد المثل الذي يليه وموضعهما هنا كما هو واضح.

مَنْ هُوَ مَسْعُودٌ، الرِّيحُ يَحْطُبُ لُو.

خ.

إذا صحبَ الفتى سعدٌ وجدٌ تحامته المكاره والخطوبُ
ووافاه الحبيب بغير وعدٍ طفيلياً وقاد له الرقيبُ

1279.

مَنْ يَزْمُرُ مَا يَخْبِي لَحْيَةً.

1280.

مَنْ يَشْرَبُ مَا يَجْرُ.

1281.

مَنْ لَا يَرِيدُ يَبْسُكُ، يَقُلْ لَكَ فُمْكَ يَنْتَنُ.

1278. عند ابن عاصم رقم 703 من هو في سعود النمية نقود. وفي الامتال التونسية أصحاب السعود الارياح تحطب لها. واللي سعده كبير حتى الريح يقنقش له واللي عنده السعد. حتى الريح يحطب له انظر الخميري رقم 129 ورقم 157 ورقم 287. وعند وستر مارك رقم 1224. إذا أعطاك الله ووداك. الريح يحطب لك. وراجع المثل رقم 14 وصيغة المثل عند ابن عاصم موجودة في الإسبانية Quien esta en ventura. hasta la hormiga le ayuda. Retr. Esp. Aguilar (H. Nunez) pag 398 y Kleiser n 59.296

وكذلك صيغة الرجزالي. A quien Dios quiere bien el viento le junta la luna. Kleiser N 59 309. ورد في زجل لمدغليسي يقول فيه (العاطل الحالي : 209).

لحية زيمير ليس تختبي
وأنا الشريفة مذهبي

وهو في الامتال النصرية التي يزمر ما يعطش دقته. و الزمار ما يخبر دقته تيمور رقم 465 ورقم 1357 وشير 40 ومعناه كما قال تيمور أن من أقدم على امر علية لا ينبغي له أن يستحي ويستر ما هو بونه وعد وستر مارك رقم 906 وداود رقم 342 دكبتطح ماكيخج وجه. وعند ابن سودة 56 التي تا يشطح ماتا يغطي وجهه.

1280. يشرب يسكر. وما يجر ما يتجر (Voc ص 475) والمثل ما زال عسموعا في المغرب بفظ التي تيسكر ما يتجر ابن سودة 55 وفي تونس بصيغة التي يسكر ما يتاجر الخميري رقم 411 1281. معاد كفول بعضهم (كتاب الآداب 142)

ذا برم المولى بخدمة عبده تجنى له ذنباً وإن لم يكن ذنب

ومنه في الامتال المغربية. كرم. ما يعدم ما يقول في داود رقم 405 وقولهم التي يعني بوسن نانفل على فتوح كل الضلاد كولان امتال مراكتية (مخطوط) والأمير أبو زكريا صاحب تونس هو أبو زكريا يحيى بن عبد الواحد ابن أبي حفص عمر الهنتاتي مؤسس الدولة الحفصية في إفريقية أنظر اخباره في البيان المغرب القسم الثالث المستمل على اخبار الموحدين 127 - 172 وما بعدها وباريخ الدولنن لبركتي 23 وما بعدها ويسمى لب شعر أورد بعضه ابن الأبار في اول الحنة السيرا. 1 - 3 - 10 وابن عررى في البيان المغرب 6 - 44. ولا توجد في القطعة التي استشهد بها المؤلف هنا

- وهيفاء كالغصن طوع الصبا تُرنح عطفيه ريح بليل
تقول وقد رمت تقبيلها وفي شفتيها شفاء العليل
أخاف إذا أنت قبلتني على بردي حرّ ذاك الغليل
فقلت لها ليس ما تزعم بين فنار الخليل كنار الخليل
1282. مَنْ عُطِيَ نِعْمَةٍ وَلَمْ يَشْكُرْ، زُوِّلتَ عَنْهُ وَلَمْ يَشْعُرْ.
1283. مَنْ مَاعٌ تَدْوِيرُ لِسْ يَحْتَجُ لِمَنْدِيلِ.
1284. مَنْ خَرَجَ مِنْ بَطْنِ أُمٍّ بِخَرِيطٍ فِي كُمٍّ؟
1285. مَنْ أَكَلَ بَلْطُوطَكَ، يَحْتَمِلُ شُرُوطَكَ.

1282. ما يزال يتمثل به في تونس بلفظ . من كان في نعمة ولم يشكر، خرج منها ولم يشعر الخميري رقم 2126 وعند فريحة 2 : 684 : من كان بنعمة وما درى بها فهو مثل البهيمة التي لا عقل لها . ومثل ذلك قول ابن عطاء الله في الحكم 44 : من لم يشكر النعم فقد تعرض لزوالها . وفي التمثيل 416 النعمة وحشية ان شكرت قرت، وان كفرت قرت . وعند المؤلف في أمثال الخواص : لا زوال للنعم إذا شكرت ولا بقاء لها إذا كفرت .

1283. التدوير يفهم من كلام ابن قزمان أن التدوير في القميص هو ما سوى عاتقه . وكأن المراد هنا الكم الطويل . قال (زجل 38) :

فلو ان الكرام يكونوا قميص

كان هم عاتق وكان هو التدوير

1284. خريط = خريطة وهي كما في القاموس . وعاء من أدم وغيره يسرج على ما فيه وأنظر : Voc ص 470، والمعنى أنه لم يولد أحد من الناس غنيا وعكس هذا قولهم ولد فلان وفي فمه ملعقة من ذهب . وانظر استعمال الخريطة في أزجال ابن قزمان (زجل رقم 96)، وفي خريطة المال يقول صاعد في مجاهد أبي الجيش (جذوة المقتبس : 332) .

اتتني الخريطة والركب كما اقترن السعد والكوكب

وكان يقال لخازن المال في تونس : صاحب الخريطة . دوزي 1 : 363.

1285. هذا كالمثل المتقدم . من أكل خبزك... والمثل الآخر : من أكل أطايبها... راجع رقم 1271 ورقم 1276.

1286. مَنْ مَاتَ مَاتَ، وَزُرْعَ فَاَسْطُ كَرَمَاتِ.
1287. مَطْرَحٌ، لَا يُزُولُ وَلَا يَبْرَحُ.
1288. مَنْ أَتَكَلَّ عَلَى مَرِيقَةٍ جَارَتْ، أَصْبَحَتْ كُسِيرَتْ لِرَاسِ.
1289. مَنْ أَكَلَ سَهْمٌ، يَغْلَقُ فُومٌ.
1290. مَنْ لَا يَخُذْهَا مُقْبِلَةً، يَخُذْهَا مُدْبِرَةً ؟
1291. مَنْ أَمْنَتْ لَا تَخُونُ.

1286. اسط = استه أو وسطه وكرمات = كرمة، وهي تطلق في الأندلس على شجرة العنب والتين ويبدو أنه يقال في نسيان الميت وفي هذا المعنى يقول منصور الفقيه المصري
كل مذکور من النسا مر إذا ما في قديمه
صار في حكم حديث حفظوه فنسوه

1340 وفي رسائل ابن عباد 183. مات ودفن وخرى على قبره وفي الأمثال المولدة للخوارزمي (19) وتقول في المينوس منه : ثبت عليه العوسج.

1287. يفهم منه أنه يقال فيمن يلزم الموضع لا يغادره ويبدو أنه كالمثل لا زوال، من ذا نوال الرسائل الكبرى لابن عباد ص 174، وقد نسبه إلى العامة.

1288. أصبحت كسیرت لراس كناية عن أنه بيت بدون عشاء وعند ابن عاصم رقم 639 : من اتكل على أديم جارة تصبح قشيرة على العطا وأديم ممال ادم، وقشيرة تصغير قشرة أي كسرة، والغطا يسوئها الغطار أي الغضار مرخمة وعند وستر مارك رقم 665 والصبيحي رقم 144 الي اتكل على مريقة جاره بات بلا عشا وهو عند داوود رقم 314 : دكيتكل على مريقة جارو كيات بلا عشا وفي الاعتال التونسية التي يعمل على عشا غيره بطول جوعه الخميري رقم 438، وعند ابن شنب رقم 330 الي يتكل على جاره يبات بلا عشا وعند فريحة 2 : 866 وفغالي رقم 1653 : من اتكل على قصعة جارتة صبح بضه فارغ ونظر صيفا أخرى عند التكريتي 497 وأصل هذا المثل المولد عند الميداني 2 : 328 من اتكل على زاد غيره طال جوعه. ومثل هذا في الإسبانية :
Quien a mano ajena espera, mal yanta y peor cena R.Ltr Esp AguilarH. Nunez Pag 425

وانظر المثل الآتي من اتكل على حر جارت أصبح قول للندا رقم 1403.

1289. سهم نصيبه، وعند الخميري رقم 305. الي كلا سهمه، يغمض عينيه وعند ابن سودة 64 الي كل حق يغمض عينيه وهو أيضا عند وستر مارك، رقم 456 وداوود رقم 310 وزمامة رقم 272 وسيكره المؤلف بلفظ من أكل سهم يغلق عين رقم 1449.

1290. لعر لضير لندبا، ويبدو أن النمل بصيغة الاستفهام، وبديل على ذلك قول بعضهم
لا تحدثن طمعا وجدك مديرا وأطلع من الدنيا وجدك مقبل

وقارن بالمثل السابق إذا قبلت تقدما بشعر، وإذا أدبرت قطعت السلاسل، رقم 53.

1291. عند ابن عاصم رقم 670 : من أمنك لا تخونوا. وهو عند بوركهارت رقم 146 وابن شنب رقم 313 ورقم 1794 وسمور رقم 2788 وفريحة 2 : 670 والمصادر الأخرى التي أشار إليها وأنظر تخريجه أيضا عند التكريتي 4 : 165.

1292. مَنْ بَاعَ سَرِيرَهُ، فَالْأَرْضُ يَرْقُدُ.
1293. مَنْ لَا يَرَى مِنْ وَرَى الْغُرْبَالِ، أَعْمَى هُوَ.
1294. مَنْ أَتَّكَلَ عَلَى الْفَلَكَ، هَلَكَ.
1295. مَنْ غَرَمَ لِغَيْرِ غَرِيمٍ، غَرَمَ مَرَّتَيْنِ.
1296. مَنْ مَاعُ فَالْكَسَادُ فَلْكَ، سَادَ.
1297. مَنْ نَاكَهَا السُّلْطَانُ، أَصْبَحَ حِرْهَا قَصْرًا.
1298. مَنْ نَسِيَ ذَنْبَهُ، قُتِلَ.
1299. مَنْ عَلَّمَ اسْتُ الْخَلَاعَ، شَوَّهَ بِهِ فَالْجَمَاعَ.

1293. من وري = من وراء وعند شقير : 65 وتيمور رقم 378 : اللي مايشوف من الغريال والا أعمى. قال يضرب للأمر الواضح المستطاعة رؤيته ينكره بعضهم. وعند فريحة 1 : 109 اللي ما يشوف من الغريال يكون أعمى. وفي أمثال مراکش لكولان (مخطوط) أعمى من لا يشوف من عيون الغريال. وهو في الأمثال الإسبانية ya es harto ciego quien no ve por tela de hanero. Kleiser n 10 454.

1294. يبدو أنه صيغة أندلسية للمثل المولد إذا احتاج إلى الفلك فقد هلك الميداني 1 : 89. لعله يقال في عدم تصديق المنجمين

1295. الغريم . الذي له دين على أحد. وفي الاستعمال الفصيح يطلق على من له دين وعلى من عليه دين 1296. فلك هنا لعلها بمعنى عجز (Voc ص 488) وقد استعملت بهذا المعنى في مثل سابق انظر رقم 817 ولعل المقصود بالكسَاد الزمان الرديء وفي معنى المثل - كما أفهمه - يقول بعضهم

قَدْ دَفَعْنَا إِلَى زَمَانٍ لَنِيمٍ لَمْ نَنْلِ مِنْهُ غَيْرَ غِلِّ الصِّدُورِ
وبلينا من الوري باناس تركتهم أعجازهم في الصدور

ويقول آخر :

قَالَ الْأَنْبَاءُ وَقَدْ بَرَأَوْ مَعَ الْحَدَائِقِ قَدْ تَصَدَّرَ
من ذا المجاوز قدره قلت المقدم بالمؤخر

وقد ساق الصفدي في الغيث المسجم 2 : 183 شعرا كثيرا في هذا المعنى وذكر أن بعض المتأخرين صنف مجلدا سماه "الاس" في ذكر من رأس بالكس. وقد ظل الشعراء يلحون على معنى التوسط بالوسيلة المذكورة لنيل أغراضهم حتى عصرنا أنظر ذكريات باريس للدكتور زكي مبارك ص 125 ويبدو أن المثل صيغة أندلسية للمثل البغدادي القديم من قاد، ساد حكاية أبي القاسم : 16.

1297. تحسن مقارنته بالمثل الإسباني Con el rey me eche, mas puta me halle (مجموعة هرنان نونيث) وعند كليسر رقم 766 : 53 :

«La que de si al ray hace plato sera puta real Pero puta al cabo» وهذه الصيغة تكاد تكون مطابقة لمثلنا.

1298. لعل الشاعر الجراوي يشير إلى هذا المثل إذ يقول في الصابوني الذي صلب :
إني لأعجب من خسارة عقله نسي الذنوب قخانه الفقران

1299. الخلَاع = الخلعة. فالجماع = في الجماعة وهو كقول بعضهم (المنتحل : 102).
شهوات الإنسان تكسيه الذل وتلقيه في البلاء الطويل
وقارن بالمثل السابق طال شوقي، مر سفلي مر فوقي رقم 1065.

1300. مَنْ لَا يَرْكَبُ قَارِحَ، لَسْ يَسْرِ رُوحُ قَارِحَ.
1301. مَنْ وَلَّى عَلَى مَرْبَلَةٍ، بِدَجَاجَةٍ يَتَعَشَّى هِيَ اللَّيْلَةُ.
- خ،
1302. لَا حَظَّ فِي الْمَجْدِ لِمَنْ لَمْ يَزَلْ فِي حَيْزِ الْإِبْرِيْقِ وَالْكَاسِ
مَا كُلُّ مُدَوَّرٍ كَحَكِّ.
1303. مَا ثَمَّ شَجَرَهُ، إِلَّا وَهَزَّهَا الرِّيحُ.
1304. مَا يَخْفَى مَا يَنْبُتُ.
1305. مَا كَانَ فَالْلُوحُ، أَطْرَأَ مِنْ فُتُوحِ.

1300. عند ابن سودة 318 اركب القارح، تستي فارح وقد ورد المثل في قصيدة، الخصام بين عشر جوار، لشاعر الملحون ابن داوود إذ يقول على لسان عجوز تفاخر شاباً
القدوات ضراغم الفرسان فرمان الحرب والحملات
ما قط رضوا يركبوا الجدعان قالوا لك فامثالهم كلمات
«اركب كارج يبيتك فرحان» لاين ما عولت به تبات

1301. هي هذه والمثل بعده يناسب أيضا المثل رقم 1301 والتشاهد بعده يدل على معناه

1302. عند ابن عاصم رقم 125 اش كل مدور كعت، قال وينظر هذا إلى قول الشاعر
أكل امرئ تحبين امرءا ونار توقد بالليل نارا

وهو يفسر معناه وما يزال يتمثل به في تونس موتس كل مدور كعت الخميري رقم 2148 وعنده أيضا رقم 2258. هو المدور كله كعت. والنصف كله زلاية وفي مخطوط الزركلي رقم 31: كل مدور كعت وفي أمثال العجائز لصبيحي رقم 156 كل عي علي. كل مدور كعت والمثل العربي القديم في هذا المعنى هو ما كل بيضا شحنة. ولا كل سودا شرة الميداني 2: 281 وفي أمثال المولدين ما كل مدورة جورة وليس كل مدور بعرة انظر الكرسي 4: 234. والكحك بالحاء لهجة أهل الرباط في المغرب وأهل القاهرة في عصر. والكلمة قضية الأصل، انظر دوزي 2: 474. ويوجد في الأمثال الإسبانية ما يقرب مما ذكرناه وهو

No es oro todo lo que o reluce. Ni harina todo lo que beonquea Kleiser N 4 489

1303. عند الخنيري رقم 1931 ماتماش شجرة ما هبهاش الربح، وعند ابن شنب رقم 1945 واش من شجرة ما يهزها ربح وفي الأمثال النصرية كل شجرة بلا وهزها الربح أو ولا شجرة الا وهزها لربح تيمور رقم 2369 ورقم 3014 قال يضرب في أن كل من في الوجود قد أصابته الحوادث وفي أمثال فارس وطهران ما كين شي الشجرة الي (د) ما هزها شي الربح ابن سودة 436 وداوود (مختصا) والمثل معروف أيضا في العراق ولبنان وفلسطين انظر الكرسي 4: 49-50

1304. لعل المعنى أن ما يست في الأرض لا يخفى، وسمعت أحد شيوخ الرباط يقول اظهر من البيت وفي أمثال فارس ظاهر على ما يست ابن سودة 337 مكرر وعند ابن شنب رقم 2586 الصغير من ثباته، والزرع من نباته ومن ثباته أي من عقله وذكانه

1305. اللوح لغة لوح الكتاب والفتوح الأخره (دوري 2: 238 نقلا عن Voc) ويبدو أنه من أمثال السوريين وسكن أن يقرر بالمثل الجراسري الفتوح، صربه بلوح ابن شنب رقم 2701 ويمكن أن يكن لفرع هو لوح العجين الذي يحمله أطراح إلى الفرن وتأخذ عليه فنوحا انظر في لوح العجين المعيار المغرب للنشريسي 8: 322. ولوح العجين يسمى أيضا بالوصلة.

1306. مَا كَانَ مِنَ الرِّزْقِ مَا يَمْضِي.
 1307. مَا يُؤْخَذُ مِنَ الْقَتِيلِ إِلَّا رَأْسُ.
 1308. مَا عَدَا الرَّأْسَ مَخْلُوفُ.
 1309. مَا عَمَلَ الْعَنْزِي فَالْجَبَلُ، الْجَزَارُ يَخْرُجُ مِنْ
 1310. مَا يَسْوَى الْمُجَيَّلَسُ كُنُسُو.

1306. لعل معناه أن ما هو من رزق المرء لا يذهب ويضيع ويحضى عنه وفي هذا المعنى يقول الشاعر عروه بن أذينة

لَقَدْ عَلِمْتُ وَمَا الْإِسْرَافُ مِنْ خَلْتِي أَن الَّذِي هُوَ رِزْقِي سَوْفَ يَأْتِينِي

1307. كان من عادتهم في حروبهم أن يجمعوا رؤوس بعض القتلى ويحملوها لتعرض على الناس وتعلق على الأسوار.

1308. كانه في معنى المثل القديم من نجا برأسه فقد ربح الميداني 2 : 299 وعند وسترمارك رقم 555 ما عندك رأس، إذا عاش الرأس وعند ابن سودة 87 وزمامة رقم 234 إلى بقى الرأس، ما يعدم شاشية. وله قصة، ويقال أيضا : تفوت الرأس وتجي فاش ما بغت.

1309. عند ابن عاصم رقم 88 : اش ما وفر العنزي في دار الدباغ يخليه ودار الدباغ حيث تعالج الجلود وتدبغ وعند بوركهارت رقم 559 : مثل ما تعمل الشاة في القرض، يعمل القرض في جلدها وفي الأمثال التونسية التي كلاته العنز جداري، يطلع على ظهرها دباغ وجداري الخميري رقم 303 وفي أمثال الموصل 1 : 45 اش ما تكلو العنزي يطلعوا الدباغ وهو أيضا عند وسترمارك رقم 706

1310. ما يسوى ما يساوي، والمجلى تصغير المجلس وقد وقفت على هذا المثل في كتاب تحفة المغترب (56) وذلك في سياق حديث لأبي مروان اليحانسي عند زيارته لأبي الحجاج الأقصوري قال فلما دخلت عليهم والملك الكامل بالحضرة معهم فقال لي الشيخ أبو الحجاج يا عبد الملك ادخل ليس يسوى المجلس قدر كنسه».

1311. مَا يُخْزَنُ الدَّمْعُ، إِلَّا مِنْ بَكَاءٍ.

1312. مَا بَقَا لِلْسَّقَا فَأَلْوَادُ !

1313. مَا لَمْ يُقْضَ صَعْبٌ.

خ.

والشيءُ تُمْنَعُهُ يكونُ بفوته أجدى من الشيء الذي تُعطاهُ

1314. مَا يَدْعَا الْقِحَابُ، تَعْطِبُ الْمَرَائِبُ.

1311. في المستطرف 1 : 46 وتيمور رقم 2628 : ما تسلك يا دمعتي، إلا لشدتي وعند العبودي 273 ما خرت العين إلا للبكاء وفي هذا المعنى يقول بعضهم (كتاب الآداب : 147)
إنما تذخر الدموع لوقت الشدائد
ويقول آخر (المنتحل لثعالبي 238 وديوان المعاني للعسكري 1 : 258 ويقول آخر (القلاند : 48 والمغرب 2 : 196).
تَرْفُقْ بِدَمْعِكَ لَا تُفْنِمِ فَبَيِّنْ يَدَيْكَ بِكَاءٍ طَوِيلٍ

وراجع المثل : ارفع دموعك ليوم أحزانك رقم 467.

1312. عند ابن عاصم رقم 725 : ما بقا للسقا فالويد الكبير الويد = الواد أي الوادي، على طريقتهم في الأمانة. والوادي الكبير Guadalquivir هو نهر الأندلس المعروف، وعليه تقع قرطبة وإشبيلية
1313. عند ابن عاصم رقم 722 : ما لا يقضي صعب، وعند الخميري رقم 374 اللي ما يكتب صعب، وفي مثال نجد اللي ما يقسم عسر، العبودي 34 ومثل هذا ما أنشده ابن دريد لبعض الأعراب (المجنتي : 111).

مَا أَقْرَبَ الْأَشْيَاءَ حِينَ يَسُوقُهَا قَدَرٌ وَأَبْعَدَهَا إِذَا لَمْ تُقَدَّرْ

وليت الذي يستشهد به المؤلف ورد بعد المثل بينه وموضعه حيث وضعناه وهو مما يتمثل به من شعر البحري أنظر تخريجه في التمثيل : 98.

1314. عند وستر مارن رقم 1492 : الدعوة ذا القحبة ما تفرق سفينة وعند الخميري رقم 847 : دعا، الخجرات ما يكسر مركب وعند شقير 12 : واشقر رقم 424 وفعالي رقم 2641 وفريحة 1. 66. ألف دعوة من إبليس، ما خرقت قميص

1315. مَا تَخْدَمُ دَوْلَةً لِدَوْلَةٍ.
1316. مَا تُقَالُ الْفَوَائِدُ، إِلَّا عَلَى الْمَوَائِدِ.
1317. مَا يَنْفَعُ الضُّرَّاطَ لَلْمَوْتِ.
1318. مَا فَالْغِفَارَ إِلَّا اللَّوْزُ.
1319. مِنَ الْوَافِي يُعَدَّلُ.
1320. مَنْ رَأَسَ الْخَبِيَّ يُحَرِّزُ الدَّقِيقَ.
1321. مَا يَسْوَى خَرَاهَا، الْمَشْيَ وَرَاهَا.

1315. ورد معنى هذا المثل في بيت من قصيدة لابن الخطيب يخاطب بها السلطان اسماعيل المصري ويحذره من أحد رجال دولته إذ يقول :
لَمْ يَرِ مَلِكٌ فِي زَمَانٍ خَلَا قَامَ لَهُ رَسْمٌ يَاتِرَابِهِ
نفاضة الجراب 2 : 107.

1316. مثله عند المؤلف في أمثال الخواص : رب فائدة، بنيت على مائدة. ومن الأمثال المسموعة في المغرب : الفوائد تكثر على الموائد.
1317. عند ابن عاصم رقم 84. اش ينفع الضراط عند الموت وما يزال مسموعا في المغرب بصيغة الحزاق ما بفكو من الموت وستر مارك رقم 1532 وداوود رقم 227 وابن سودة : 250 والحزاق الضراط وصيغته في الأمثال العامة القديمة اش ينفع الضراط عند طلوع الروح قال تفريق للحاصلين وتفريق للملائكة المستطرف 1 42 وقارن بالمثل المولد هذا حتى تعلم أن الميت يضطر الميداني 2 : 410 والمضرب مختلف.

1318. وردت الإشارة إليه في زجل لابن قزمان يقول فيه :
وَأِنْ بَيْتِكَ فِي الْإِزَارَةِ لَيْسَ تَحْبِلُ وَلَا عِمَارَةٍ
إِلَّا «كَمَا اللَّوْزُ فِي الْغِفَارَةِ» أَوْ صُورَةَ الْحَمْدِ فَالْإِمَامَةِ
(ديوانه زجل 146، ص 324 من ط نكل) والغفارة البرنس وقد تقدم شرحها، وصورة الحمد سورة الفاتحة أما اللوز - اللوزة فهي حلقة على شكل لوزة تعلق في قب البرنس أو السلهام، وكان الأندلسيون يتخذون اللوزة من الذهب أحيانا كما في نفخ الطيب للمقري (أنظر دوزي 2 : 557) وفي المعيار 6 : 163 كلام على الجوز أو الجوزاء المنسوجة من الحرير المعلومة في طرفي العمامة وللقلطاط الشاعر الأندلسي في وصف غفارة بالية : (التشبيهات : 265) :

كَأَنَّ غِفَارَتِي رَسْمَ عَفْتِهِ رِيَّاحٌ يَسْتَجِنُّ بِهَا شَفِيفٌ
1319. يبدو أن المقصود بالوافي الزائد من الملبوس، ويعدل أي ينقص ويقصر
1320. الخبي - الخابية، ويحرز يحرس ويحفظ، ولعله كقولهم احفظ ما في الوعاء ، بشد الوكاء التمثيل 304. و«من الكيس ختم الكيس» الميداني 2 : 329 (المولدون)
1321. لعله يقال في الدنيا ويشبه هذا قولهم من كانت همته في بطنه فقيمه ما يخرج منها

1322. مَا لِلْخَلِّ إِلَّا دُودٌ.
1323. مَا يُكَذِّبُ إِلَّا عَلَى مَنْ مَاتَ.
1324. مَاتَتِ الْحِمَارُ، وَانْقَطَعَتِ الزَّيَارَةُ.
1325. مَا كُلُّهَا تُرَى.

خ

- وهبك اتقيت السهم من حيث يتقى فمن لك بالسهم الذي أنت لا ترى
1326. مَا تَقَاسَ الْمَخَاضُ إِلَّا بِأَحْمَقٍ.
1327. مَا لَ الْ يَرَاهُ سَيِّدُ، اللَّهُ لَيْسَ يَرِيدُ.
1328. مَا لَا بُدَّ مِنْ، لَا غِنَى عَنْ.

1322. هو صيغة أندلسية للمثل المولد لا يصبر على الخل إلا دوده التمثيل 280 والميداني 2 : 258 وما يزال يتمثل به في لبنان : ما يصبر على الخل غير دوده. فريضة 2 : 593.

1323. عند ابن عاصم رقم 811 : لا يكذب إلا على الميت، قال وهذا كقول الشاعر
نقدت على المبرد ألف بيت كذاك الحي يغلب ألف ميت

وما يزال المثل مسموعا في المغرب، يقال في فاس الكذب كما يكون على الميت ماشي على الحي ' ويقال في تطوان : اكذب على د ماتوا. داوود (مخطوط).

1324. هو بلفظه عند ابن شنب رقم 1734 وتيمور رقم 2592 وداوود رقم 579 وشقير : 104 وبوزي 2 : 565 نقلا عن قاموس بقطر. وعند ابن سودة 96 إلى ماتت الحمار تنقطع الزيارة والمثل أيضا بلفظه مع الإشارة إلى مصادره عند التكريتي 4 : 43.

1325. الضمير في ما كلها للمصائب أو نحوها كما يستفاد من البيت بعده. ولبعضهم في هذا المعنى أيضا :

تَرَى الْأَمْرَ مَا يُتَّقَى فَتَخَافُهُ وَمَا لَا تَرَى مَا يَتَّقِي اللَّهُ أَكْثَرُ

1326. المخاض - المخاضة معبر الوادي، والمثل ما يزال يقال في المغرب بصيغة براس الحمق، يفص (ينقاس) الواد مخطوط الزركلي رقم 14 وبالراس ذا الاحمق لينقاس الواد « وسترمارك رقم 1152 وعند الصبيحي رقم 85 وابن سودة 152 براس الحمق تايثقاس الواد وقارن بالمثل الآخر عند ابن عاصم رقم 101 اش ينطب الحمق إلا بالفدران وبالمثل التونسي جرب الواد بغيرك الخميري رقم 665.

1327. قال إلا هكذا في المخطوطات، صوابها من لا (بالإدغام) وقد جاء هذا المثل عند المورسكي لعناني هكذا سويد، من لا يريه سيد أي يا سواد من لا يراه سيده وفي هذا المثل كما يرى هذه الامالة التي كانت غالبية في لهجة عرناطة وغيرها

1328. عند تيمور رقم 332 وابن سودة 64 اللي لا بد منه لا غنى عنه ورواه ابن سودة أيضا ص 437 بلفظ ما لا بد منو لا غنا عنو.

1329. مَا يُقُومُ حَيْطٌ مِنْ حَيْطٍ.

1330. مَا مَعَ الْقِلَّةِ مُرُوءَةٌ.

خ،

مثلٌ خلعت على الزمان رداءه عَوَزُ الدراهم آفةُ الأجواد
1331. مَا يَغْبِرُ الْحَيْطُ إِلَّا إِذَا وَقَعَ.

1332. مَا قَلَّتْ لَعَبَتٌ.

1333. مَا يَكْبَرُ أَحَدٌ مَعَ عَجَائِزِ الْحَارِ.

1334. مَا مَعَكَ فِي دَارِ الْمَلَّاحِ رَاحٌ.

1329. عند ابن عاصم رقم 89 اش يقوم حيط من حيط إلى في عماره. وفي مجموعة شفيقة شبير (26) يبني حيط من حيط

1330. عند ابن عاصم رقم 153 الزلط مالو مرو. والزلط الفقر ومن أمثال المولدين نعم العون عى المروءة المال. الميداني 2 : 358 والتمثيل : 422 ولبعضهم : وما المروءة إلا كثرة المال

ولآخر : وأن المروءة لا تستطيع إذا لم يكن مالها فاضلا وفي الأمثال الإسبانية :

No hay virtud que no eche a perder la pobreza . Refr. Esp. Aguilar (H.Nunez pag 352)

والبيت بعده لابن نباتة السعدي. انظر التمثيل والمحاضرة 116 وهو غير منسوب في المنتحل 188 وكتاب الآداب لابن شمس الخلافة : 146 وراجع المثل السابق القلة ذلة رقم 480.

1331. لعل أصله من قول الشاعر : (محاضرات الإراغب : 4 : 716). إذا سقط الجدار ولم يغبر فما بعد السقوط له غبار

ويبدو أنه مثل مولد نظمه الشاعر، وفي الأمثال اليمنية إذا طاح الجدار ولم يغوبر فلا ترجى غباره يوم ثاني الاكوع رقم 275 وهو البيت نفسه آل إلى الابتدال برواية العامة له وتمثلهم به. وهذا اللون من الابتدال كثير في الأمثال العامة.

1332. أي عندما تقل تلعب، وفي مجموع الونسو القسطلي لعبت وسلمت، ولا أعرف المقصود به

1333. مثله في نزهة الجليس 2 : 245 يا أبي شرفني، قال حتى يموت من يعرفني، وهو عند تيمور رقم

2157 ورقم 3038 وفي الأمثال التونسية قال له يا بابا أيانوليو شرفا قال حتى يموتو كبار الحومة

الخميري رقم 1420 والحومة الحارة والحي. وفي أمثال الشام اللي بيعرفك صغير ما بيعتبرك كبير

شقيق 13 وفريحة 1 : 98 والمصادر التي أشار إليها وفي أمثال نجد من عرفك صغير حقرك كبير

العبودي : 329 والتكريتي 4 : 201.

1334. الملاح اللام غير مشكولة في الأصول وفوق الحاء فتحة على أنها جمع ملاح وقد وردت كلمة

ملاح في Voc ص 195 وص 403 بمعنى سارق وانظر أيضا دوزي 2 : 611، والمثل بهذا المعنى في

الأمثال التونسية إذا كان سارق البيت منها يعيى اللي يحاحي الخميري رقم 80 ويحاحي يحرس وفي

أمثال الجزائر سارق الدار ما ينفس ابن شنب رقم 927 ويقال في المشرق حرامي البيت ما ينظر

لندبرغ : 20 وفي الأمثال الإسبانية القديمة Es ladron de casa أمثال :

Francisco de Espinosa ص 137. وفيها أيضا :

No hay quicienn se pueda guardar del la dron del hoyer. Kleiser 36 067

1335. مَا مَعَكَ أَهْنٌ أَيْ تَفَتَّتْ.
1336. مَا لَمْ يُمْتَ لَمْ يُفْتُ.
1337. مَا يَسْوَى مَخْتَارٌ، فِي قَرْيَةٍ ضَيْفٌ.
1338. مَا يَجِي فَالرَّأْسُ، يَجِي فَالْأُضْرَاسُ.
1339. مَا بَارٌ، اعْطِ لِعِمَّارٍ.
1340. مَا مِنْ حَبْلٍ اشْتَدَّ إِلَّا وَانْقَطَعَ.

خ.

مَا انْسَدَّ بَابٌ وَلَا ضَاقَتْ مَذَاهِبُهُ إِلَّا أَتَانِي وَشَيْكََا بَعْدَهُ فَرَجٌ

1335. اهنا = هنا، أي = اين، تفتت :
1336. صيغة أندلسية للمثل القديم لم يفت من لم يمت جمهرة الأمثال 2 : 198 وما يزال يتمثل به أنظر شقير 42 وقد ورد في شعر لابن حزم يقول فيه (طوق الحمامة : 91)
- كَلِمَ بَيْنُو وَاقِعٍ فِيمَرْجِي لَمْ يَفُتْ
لَا تَعْجَلْ قَسِطًا «لَمْ يَفُتْ مِنْ لَمْ يَمْتَ»
وَالَّذِي قَدْ مَاتَ قَالَ يَأْسُ عَنْهُ قَدْ ثَبِتَ
- وفي شعر آخر لمحمد بن شبويه الإقليمي يقول في آخره :
وَأَنَا أَذْكَرُ : لَمْ يَفُتْ مِنْ لَمْ يَمْتَ فِدْرَالْثَمِ دَرَاكْثَمِ دَرَاكْثَمِ
1337. تقدم هذا المثل بصيغة أحقر من مختار في قرية ضيف الذي كان يقال قم بجس الكلب (رقم 497) وسيدكره المؤلف مرة أخرى بصيغة يسوى ميسوى مختار في قرية ضيف (رقم 2061) ومختار اسم علم، ولعلهم كانوا يطبقونه على المشرف على الضيعة أو لقرية والضيف السيد صاحب الضيعة أو القرية.
1338. قارن بالمثل الأندلسي عند ابن عاصم رقم 775. هم الرأس أوكد من الأصراس وفي الأمثال المغربية : شكون سبق للرأس العينين أو الضراس، داود رقم 911.
1339. بار استغنى عنه ولم يرده أحد. وعمار اسم شخص وما يزال يتمثل به في فاس إلى بار عظه لعمار ابن سودة 86 وقد يكون عمار بصم العين وهي في استعمال الأندلسيين والمغاربة تطلق على عمار الدار من الجن، (راجع قاموس دوزي).
1340. هو في أمثال فاس ما اشتد حبل إلا وانقطع ابن سودة 152. والبيت بعده لم أقف عليه في مطناه. أما الأبيات بعده فهي في المجتني لابن دريد 107 وكتاب المعاني لأبي هلال العسكري 2 : 243 رواية عن ابن دريد وبهجة المجالس 1 : 179 منسوبة إلى أحمد بن محمود أو أحمد بن صالح وهي أيضا في أمالي الفالي 1 : 303 - 304 ولباب الآداب 361 ونسبت في وفيات الأعيان 5 : 442 إلى ابن السكيت. وفي المستطرف 86 إلى أبي حاتم. وانظر ما ورد من شعر في معنى الفرج بعد الشدة على سبيل المثال في بهجة المجالس 1 : 177 - 185 وكتاب الآداب 84 - 86.

خ

إذا اشتملت على الياس القلوبُ وضاقَ بما به الصدرُ الرحيبُ
ولم تر لانكشاف الضرِّ وجهها ولا أغنى بحيلته الأريبُ
وكلُّ الحادثات إذا تناهتْ فمقرونٌ بها الفرجُ القريبُ
مَا لِلْبَازِ، إِلَّا مَا حَازَ.

1341.

مَا عَكَ مَا تَاكُلُ؟ قَالَ: لَا، مَا عَكَ مَا تَغْرَمُ؟
قَالَ: نَحْتَالُ.

1342.

خ

إذا ما الأمرُ أخفقَ فيه سعيُّ وضاقَ مرامُه من كلِّ بابٍ
فلا تقنطُ فإن الله يأتي بفتحٍ منه لم يكُ في حسابٍ
مَا فَالْقَدْرَ الْمَغْرِفَةَ تَخْرُجُ، قَالَ لَا وَاللَّهِ
إِلَّا الْمَقْرَعُ.

1343.

1341. عند ابن عاصم رقم 92: اش للبا، إلى ماحاز، وما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة: ما للبا
غير ماحاز ابن سودة: 438 ومثل ذلك عند ابن قزمان (زجل رقم 205 والزجل في الأندلس: 86).
فَقَمِ فَقَلْبًا يَنْفَعُ مِنْ جَلَسِ وَنَطْلِبُ شَعِيرَ بَاشِ نَمِيرَ الْفَرَسِ
فَلَيْسَ لِلْأَمِيدِ إِلَّا مَا يَفْتَرَسُ وَلَيْسَ لِلْمِلَانِ إِلَّا مَا يَخْتَطِفُ
ضربت المثل وهو شينا مليح وقد سقت إليك الكلام الصحيح
والميلان milano ضرب من البواشق، وأصل الشطر قبله قول الشاعر:
والليث ليس يسيغ إلا ما افترس
وهو من الأشرار التي يتمثل بها انظر التمثيل: 349.

1342. عند ابن عاصم رقم 748: ماعك ما تاكل؟ قال لا وما تغرم؟ قال ندير فيه، والبيتان بعده لرفيع
الدولة بن المعتصم بن صمادح كما في الحلة السيرا، 2: 96 (تحقيق د حسين مؤنس) والشطر الأخير
في الحلة بفتح لم يكن لك في حساب، وانظر ترجمة المذكور في المغرب 2: 199.
1343. عند ابن عاصم رقم 87 اش ما في القدير المغيرف تخرج. وهو مثل مولد ذكره الأصفهاني
في أمثال العامة في عصره: كل ما في القدر تخرجه المغرفة (المحاضرات 2: 418) وهذا المثل
المولد صورة مبتذلة من المثل المروي عن العرب تخرج المقدحة ما في قعر البرمة الميداني 1: 140
قال هذا مثل تبذله العامة ولم يذكر صورة هذا الابتذال وأظنه يشير إلى ما ذكر وما يزال هذا المثل
سائرا في البلاد العربية. انظر تخريجه عند التكريتي 1: 222 - 223 وجعل أصله مثل ابن عاصم لما
لم يقف على ما قبله.

1344. مَا يَذْرُكُوْعُ، مِنْ بُوْعُ.
1345. مَا يَقْطَعُ الْمَقْصَرُ إِلَّا بِأُخُوْعُ.
1346. مَا تَحْتَزِرُقُ أَرْضُ إِلَّا بِعُشْبَهَا.

خ.

ولكل شيء آفة من جنسه حتى الحديد سطا عليه المبرد
1346م. مَا كُلُّ مَنْ حَزَنْتَ قَجْدَرْتَ، وَلَا مِنْ لَهُ مَيّتٌ بَكِتْ.

خ.

وما كلُّ من قاد الجياد يسوسها ولا كلُّ من أجرى يقال له مجري
1347. مَا لِيْذَا الْكَبْشُ، إِلَّا نَبْشُ.

1344. هو عند شقير . 43 وابن سبب رقم 1723 وفريجة 2 595 والمصادر التي أشار إليها، هو بصا عبد الباجوري . 148 والبهذلي 2 377 والجهيمان 3 17 والخميري رقم 1827 وابن سودة 423 وفي أساس السلافة فلان لا يفرق بين الكوع والكرسوع الكوع من ناحية الإبهام والكرسوع من ناحية الخنصر وفي تثقيف اللسان 282 عن ذلك قولهم ما يعرف كوعه من بوعه الكوع رأس الزند الذي يلي الإبهام والبوع ما يلي طرفي يدي الإنسان إذا مدهما يمينا وشمالا.

1345. المقصر مركب من قطعتين ولذلك يسمى الجلمان وأطلق عليهما الأخوان في هذا المثل

1346. ما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة «العابة ما يحرقها غير عودها» وسترمارك رقم 192 وفي الحرائر العبة ما يحرقها غير عود منها ابن سبب رقم 1274، وفي تونس الشجرة ما يحرقها إلا عودها الخميري رقم 1029 ومعناه واضح ومضربه مستفاد من البيت بعده وهو غير منسوب أيضا في هن القحوف : 208.

1346م. قجدرت. ناحت (Voc ص 525) وما يزال مستعملة بهذا المعنى في اللهجة الفاسية (أنظر قاموس برونو ومالكا 108) وفي مخطوط لوركلي رقم 133 كان من حزنت كجدرت، وكل من لبست الحلبي وتاها ؟ ومعنى المثل مستفاد من البيت بعده، ومثله :

إذا اشتبهت دموع في خدود تبين من بكى من تبكى

وهو صفة المثل النول ليس لناحية المستأجرة مثل الثكلي الطالقاني رقم 418. قال ابن سكرة

وليس المكثرة من البواكي كباكية لها حرق وشكل

1347. من مثال المولود تحت هذا الكش نبش يضرب لمن يرتاب به المساني 1 151 وهذا من بيت يتلوه في الحرائر تحت الحشش نبش ابن سبب رقم 500. وفي Voc ص 298 وص 396 بيت عبارة عن الكش وفلان هذا الكش كناية عن الشهوانية وذهب دوزي 1 469 إلى تغليل كناية عن الكش هذه من الكش بعبر حيوانا شهوانيا جدا وعندي أن هذه الكناية قد يكون لها صفة الكش - وهو شحش أكثر أبو نواس في هجائه بهذا المعنى - ومن ذلك قطعه التي يقول فيها

وما ينفك طول الدهر يسعي لبقاثر يدردها لتينه

صريحون في نواس 176 ط اسكندر اصناف) وليس بعيد أن يكون الاندلسيون سوا هذه الكناية من شعر أبي نواس

1348. مَسَاكِنُ، عَلَى دَكَائِنُ.
1349. مَا اللَّقْمُ. تُشْبِعُ، وَإِنَّمَا الْقَلْبُ يَوْجَعُ.
1350. مَا تُقُومُ حُجَّةٌ إِلَّا بَيْنَ نَفْسَيْنِ.
1351. مَا يَخْلُصُ مِنَ الْغَدِيرِ، إِلَّا الْقِلَاعُ الْكَبِيرُ.
1352. مَا يَشْعُرُ بِالرَّدْيِ إِلَّا الْمُدَلَّسُ.
1353. مَا تَخْرُجُ شَوْكٌ بِقُطُونٍ.
1354. مَا سَهَلَ الْحَرْبُ عِنْدَ النَّظَارَةِ.

1349. ما يزال مسموعا في تطوان بالصيغة التالية . ما في الدهقا كتشبع، القلب كيوجع، داوود (مخطوط) قال : "يقوله الشخص الذي يشعر أن قريبه أو صاحبه نسيه أو تناساه فلم يقدم إليه من هداياه ما يشعره بأن له مكانة عنده" وأصله مثل مولد ذكره القاضي الطالقاني في الأمثال البغدادية رقم 164 بلفظ : توتة لا تشبع لكنها تبرد الفؤاد.
1350. عند ابن عاصم رقم 127 اش تقع حجة إلى بي نفسي وبني . بين ونفسي = نفسيين والحجة في استعمالهم الجدل والنزاع (Voc ص 84) والمعنى أن الجدل لا يقوم إلا بين شخصين. وفي الأمثال الإسبانية : de uno que dice si y otro que dice no, nace toda cuestion.
1351. الغدير : اللج (Voc ص 515) ووقع ذكره عند البكري للدلالة على ما يعرف اليوم بمضيق جبل طارق، ولعله المقصود في المثل والقلاع أي الشراع (Voc ص 621).
1352. لعل معناه كالمثل المولد : لا يبصر الدينار غير الناقد. الميداني 2 : 260 وقارن بالمثل السابق أقل للنحاس من أين تميز العيوب؟ قال : ما منه عيب إلا وخسرت فيه. رقم 73.
1353. عند ابن عاصم رقم 121 : اش تخرج شوك بقطن، وعند وستر مارك رقم 694 : الشوك ما تزال بالقطن. وقد نظم هذا المثل الشاعر البسطي (ق 9هـ) فقال (ديوانه : 78).
- يَا أَيُّهَا الْقَائِمُ فِي حَكْمِهِ بِالْقَسْطِ لَا يَحْذَرُ مِنْ طَعْنِ
إِنَّ الَّذِي أَشْكُو بِهِ شَوْكَةً «وَالشَّوْكَ لَا يَخْرُجُ بِالْقُطُونِ»
- وقطون بالمد عند المؤلف وردت كذلك عند ابن قزمان إذ يقول : شط بيض مثل القطون (زجل 87) وهي أيضا بالإشباع في القسم الثاني من Voc أنظر لوزي 2 : 377.
1354. عند ابن عاصم رقم 729 : ما أهين ما هو الحرب عند النظارة. وأورده الطالقاني في الأمثال البغدادية رقم 451 : ما أهون الحرب عند النظارة. وقال : مثل لمن يستهون أمرا صعبا ليس يباشره. كما ذكره الميداني من أمثال المولدين 2 : 329 : ما أهون الحرب على النظارة. وما يزال متمثلا به في تونس : ما أسهل الحرب عند النظارة. الخميري رقم 1905 وهي رواية المؤلف، ويبدو أنه من بقايا الأمثال التي نقلتها الجالية الأندلسية إلى تونس، ويشبهه مثل آخر عزاه ابن بسام في الذخيرة إلى عامة الأندلس وهو قولهم : ما أفرس الجالس . الذخيرة ق 1 مج 2 : 115 وراجع المثل السابق : الجالس على الغدير عوام. رقم 252.

1355. مَا انْبَنَتْ الزُّهْرَاءُ مِنْ يَوْمٍ أَنْ وَاحِدٌ.
1356. مَا مِنْ كَرَامَةِ الدَّجَاجَةِ تُغْسَلُ رَجْلَيْهَا.
1357. مَا يَعْرِفُ السَّبَّاقُ، إِلَّا الْخَيْلَ وَالسَّلَاقَ.
1358. مَا عَدَا السَّيْفُ السَّيْفَ.
1359. مَا يُجْبَدُ الْمُزَوْدُ، إِلَّا فِي الْيَوْمِ الْأَسْوَدِ.
1360. مَا بِالْهَوَى، يُشْرَبُ الدَّوَاءُ.

1355. الزهراء - الزهراء. وهي المدينة التي أنشأها عبد الرحمن الناصر بالقرب من قرطبة وكانت من عجائب أبنية الدنيا. وما تزال أطلالها شاخصة وقد استمر العمل فيها من سنة 325هـ إلى آخر دولة الناصر وابنه الحكم وذلك نحو أربعين سنة (انظر نفع الطيب 1 - 65 - 68، 99، 107) وعند ابن شنب رقم 1380. القصر ما يبنى في نهار وفي أمثال فاس القصر ماتايتناش في نهار ابن سودة : 616 وفي المشرق يقال مصر ماعمرت كلها بيوم واحد الحنفي 2 : 228، والعبودي 309 والتكريتي 4 : 131 وهو في الأمثال الأوروبية. يقال في الإسبانية :

No se fundo Roma en una hora kleiser N 12953.

ويقال أيضا La iglesia de Santa Maria No se hizo toda en un dia Kleiser n 12.957

ويقال في الإنجليزية : Roma was not built in a day

ويقال في الفرنسية : Paris n'a été pas bâti en un jour. proverbes et dictons français.

J. Pineaux (que suis-je?) pag.124 ويقال كذلك في الروسية عن موسكو انظر

PROVERBES et DICTONS RUSSES n 370

1356. ذكر ابن هشام في لحن العامة أن عامة الأندلس في عصره كانوا يتمثلون به هكذا ليس لكرامة الدجاجة غسست رجلاها قال وانما وقع ليس من كرامة الديك تغسل رجلاه وهو معنى قول المتنبي وإن خالف لفظه :

إِذَا ضَرَبَ الْأَمِيرُ رِقَابَ قَوْمٍ فَمَا لِكِرَامَةِ مَدِّ النُّطُوعَا

يريد انه لا يمد النطوع لكرامة بل لهوان كما أن غسل رجلى الديك ليس لكرامة له انظر امثال العامة في لاسلس 284 والمثل عند الطالقاني رقم 436 والثعالبي في التمثيل والمحاضرة : 371 بلفظ ليس من كرامة الديك تغسل رجلاه. وأورده الميداني في أمثال الأقدمين 1 : 359 - 360 وصيغته عنده شر أيام الديك يوم تغسل رجلاه

1357. السلاق جمع سلوقي وهي كلاب الصيد المنسوبة إلى سلوق باليمن

1358. لغة كقولهم لا يغفل الحديد إلا الحديد وكقول الشاعر الأندلسي الأسعد بن بليطة

فلا تضربن حداً بحد فإنه إذا السيف لاقى مضرب السيف فله

1359. المزود يضيق على قراب من جلد تخزن فيه البقود. ولعله كالمثل المشرقي الجديد الأبيض ينفخ في النهار الأسود ويقال أيضا الفرس الأبيض تيمور رقم 955 ورقم 2238 وعند الباجوري 41 الدرهم الأبيض ينفخ في اليوم الأسود. وهو أيضا عند الهذلي 1 : 42 وشقير 36. والحنفي 1 : 292 والتكريتي 3 : 238.

1360. في مخطوط الزركي رقم 24 بلا هوا كنتكل الدواء وعند وسترمارك رقم 423 مالىنتكل بالرز غير الدواء أي لا يؤكل بالقوة والإكراه إلا الدواء

1361. مَا بَقِيَ مِنَ الْأَحْبَابِ، إِلَّا الْمَفْتَاخُ وَالْبَابُ.
1362. مَا يُسْتَلُّ عَنْ سَعْدٍ، لَا قَامَ وَلَا قَعَدُ.
1363. مَا تَقَعُ اللَّمْعُ إِلَّا فَالْتِّيَابِ الرَّفْعُ.

خ،

- وما الكلبُ محمومًا وإن طالَ عمره ألا إنما الحمى على الأسدِ الوردِ
1364. مَا يَضُرُّ الرِّيحُ إِلَّا عَلَى رَأْسِ سُو.
1365. مَا تَضَارَبَ الطُّوبَ مَعَ الْأَجْرِ.
1366. مَا يَخْزَنُ مُسَوْسٌ، إِلَّا مُهُوسٌ.
1367. مَا خَلَّتْ الْحَمَقَا، مَا يَبْقَى.

1361. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظه، ما بقي من الحباب، غير المفتاح والباب. ابن سودة: 413 وفي تونس ما بقي من الاحباب، كان القطاريس والكلاب الخميري رقم 1909 والقطاطيس جمع قطوس أي قط وكان هنا بمعنى إلا.
1362. سعد اسم شخص، يبدو أن المثل يقال فيمن لا قيمة له. وعند ابن عاصم إن حضر إش يشور وإن غاب إش ينتظر. وقد استشهد عليه بقول الشاعر:
- فيقضي الأمر حين تغيب تيم ولا يتأذنون وهم شهود
1363. اللمع - اللمعة أي البقعة، وكلاهما فصيح. وما يزال المثل مسموعا في المغرب بلفظ الثوب الرفيع هو اللي تايطلع ابن سودة 221 وفي الأمثال الإسبانية بضيع متعددة منها En la mas grana cae una manch. Kleiser, n 38605. ومنها:
- En la tela mas delicada, cae la mancha. N 16.821 وانظر أيضا أمثال الأمم الأوروبية رقم 1192 (أمثال إسبانية) وفي معناه المثل المصري ما يلعب السوس إلا في الخشب النقي. تيمور رقم 1623 وذكر انه في معنى «المومن مصاب» والبيت بعده للبحري من قطعة يقولها في ابراهيم بن المدبر.
1364. يضر = يضري أي يشتد ويقوى ومثله في الأمثال الإسبانية:
- A nave rota, todo viento es en contra. Kleiser N 016.758 وفي الأمثال الفرنسية والروسية A navire brise tous vents sont contraires. PROV. RUSSES, N 474
1365. الطوب هش والأجر صلب لعله يقال في أن الضعيف لا يغالب القوي.
1366. عند وستر مارك رقم 322: الزرع إذا دخلو السوس، سيبه أو بعه بزواج ذا الفلوس. ويقال في فاس: ما كيخزن مسوس. فيمن لا يكتم سرا، وهو معنى آخر.
1367. ما يزال يتمثل به في المغرب كما هو عند المؤلف. ابن سودة: 432.

1368. مَنْ يَعْظُم، مَا يَلْحَقُ يَحْكُم.
1369. مَنْ عَمَلَ شَيْ، قُدَّامُ يَمْشِي.
1370. مَنْ وَقَعَ فِي الْبِيرِ، يَقْلُلُ فِي الدُّعَا.
1371. مَنْ تَحَبَّ النَّشَاطِرُ، تَصْبِرُ عَلَى حَرَارَةِ الْجِيرِ.
1372. مَنْ اتَّخَذَ لَا يَضَارِبُ.
1373. مِنَ الْخُبْرِ لِسُ نَشْبَعُ، الْقَحْبُ نَتْبَعُ.
1374. مَنْ فَكَّرَ فِي شِرَا بَصْلَةٍ لِسُ يَحْفَظُ مَسْئَلَةَ.

1368. يعظم يتكبر كما في Voc ص 598. ومعناه أن الحاكم ينبغي أن يكون متواضعا وقد عقد ابن ربه في العقد 1 : 36 فصلا عنوانه هيبة الإمام في تواضعه.

1369. ما يزال يتمثل به في فاس بلفظ «اللي عملشي، قدام يمشي» ابن سودة . 77 وعند تيمور رقم 2862 : من قدم شي بيده التقاء وكلام اله أولى وأعلى «وما تعدصوا لنعصم من خر تحدوه عند الله هو خيرا وأعظم أجرا».

1370. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 636، وفي رواية من وقع في بير يسئل الله الخلاص منه والوقوع في بير في استعمالهم كناية عن سوء الحظ وهبوط المستوى إلى الدرك الأسفل، وقد ورد هذا الاستعمال عند ابن قزمان إذ يقول: (زجل 45) :

منذ لم يحكموا بني حمدين وقع الحس والذكا فالبير
وفي الأمثال المغربية من رأس الصومعة لقاع البير داوود رقم 630 وابن سودة : 481 وزمامة رقم 757 والمعنى مختلف. وهذه الكناية في الإسبانية أيضا
Nuestro goco en el Poco . Santillana : pag. 241. Refr. Esp. Aguilar (H. Nunez) : pag. 359 y Kleiser n 1640

أي فرحا (وقع) في البير ولعبد الرحمن النجدوب (رباعيات المجذوب : 47) يا ويح من طاح في بير وصعب عليه طلوعه.

1371. النشاطر = النشادر مادة صلبة ذات طعم حامض حاد. وتعرف بكبرت الدخان وملح النار، والكلمة تعريب لوتسار الفارسية وقد وردت بهذه الصيغة في بعض النسخ نوشاطر. وكذلك في Voc ويقال إنه نافع من بياض العين ومن الدمة الباردة (الألفاظ الفارسية المعربة لادى شير : 153) وفي الأمثال الإسبانية
quien quiere cal, Cocerla ha. Kleiser N 022.448.

1372. عند ابن عاصم رقم 637. من حصل لا يطرب، وحصل أخذ، ويطرب يضرب، وقلب الضاد طاء لينة معروفة أيضا في جهات المغرب ولعل لمتل يمثل حال المسلمين في الأندلس الذين كانوا كلما غلب العدو على مدينة من مدنها القوا السلاح واستسلموا وخرجوا منها.

1373. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ مصابشي كرشو يشبعها، عساك القحية يتبعها ابن سودة 441

1374. ذكر ابن هشام أن عامة الأندلس في عصره كانوا يتمثلون به هكذا :
إذا المرء اشترى بصله فلا تساله عن مسله

قال : وهو للسيميسر، وبعده :
شروط العلم أربعة : فأولها التفرغ لـ
ودرس ثم فهم ثم حم ملكه عن الحمله
(انظر الإهواسي . أمثال لعامة في الأندلس : 282) وأنظر ترجمة السيميسر في الذهيره ق 1 مج 2 ص 372 وما بعدها وعند ابن سودة 402 : لو كلفت بشراء بصله ما حفظت مسئلة وقال من كلام الإمام الشافعي، ولم يذكر مصدره في ذلك، والمثل يقال في ضرورة التفرغ لطلب العلم.

1375. مَنْ رَفَعَ مِنْ غَدَاةٍ لِعَشَاءٍ، لِسْ يَنْتَقِمَ
عَلَيْهِ أَعْدَاةَ.
1376. مَنْ ضَرَا لَعَقَ الْعَسَلِ، بِاصْبَاعٍ يَمْشِي مُعَوَّجٌ.
1377. مَنْ تَصَابَحُ، لَا تِقَابِحُ.
1378. مَنْ وَجَدُ أَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ يَلْعَقُ.
1379. مَنْ بَغَضَ الْكُرْنُبَ فِي شَارِبٍ يَنْبُتُ.
1380. مَنْ طَلَبَ دِينَ أَنْ قَدِيمٌ، طَلَبَ شَرًّا أَنْ جَدِيدٌ.
1381. مَنْ سَقَطَ عَلَيْهِ بِالسَّقَطِ.

1375. رفع = ادخر. وعند ابن عاصم رقم 646 من رفع من غديه لعشيه لس ينتقموه اعديه، وما يزال يتمثل به أنظر تيمور رقم 2833 والعبودي : 322 وداوود رقم 401 والخميري رقم 244 وابن سودة 60 ولعل أصله ما ذكره الراغب في المحاضرات 1 : 318 : ترك الغداء للعشاء ربح العشرة عشرة. وراجع المثل السابق : من بات بلا عشى غطار دي يصبح لو رقم 1258 وفي الأمثال الإسبانية : *quien come y deja, dos veces pone la mesa* أيضا *quien come y condesa (guarda) dos veces pone mesa* (أمثال هـ نونيث).
1376. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 649 وفي المحكم لأبي مدين الفاسي رقم 70 : كل من الف لعق العسل يمشي بأصبعه معوج، ويبدو أنه يقال في أثر العادة في المرء.
1377. هو عند المجذوب : 145. وعند تيمور رقم 3002 : وش تصاحبه ما تقابحه، وهو شائع في البلاد العربية الشرقية انظر تخريجه عند التكريتي 4 : 368 - 369. وفي المستطرف 1: 43 تعالوا بنا نتقبح، وترجع غد انصطلاح.
1378. ما يزال مسموعا في المغرب بلفظ «اللي صاب احسن من العسل يلحقو» الصبيحي رقم 21 وابن سودة : 74 وداوود (مخطوط).
1379. في م . الكزبر وهو عند ابن عاصم رقم 628 من بعض الكسبور، في شارب يكبر ويقال في تطوان : د كيكره القصبور، كينبت لو على شواربو. داوود (مخطوط) وعند الخميري رقم 453 اللي يكره الكسبر، على خشمه يكبر وفي أمثال فاس : اللي تا يكره الريش، تا يكبر على رأس منخارو ابن سودة : 53 وهو في الأمثال الإسبانية : *Aborreci el cohombro , yh naciome en el hombro.* Refr. Esp Aguilar (H. Nunez) pag, 36 y kliser. n 59.447.!
- ويقال أيضا : *Aborreci el Perejie y naciome en la frente. Kleiser n 59.448.*
1381. سقط انحط، والسقط : سقط المتاع :

1382. مَنْ هَدَّكَ، ارْقُدْ لِبَابِ دَارٍ.

خ،

زعم الفرزدق أن سيقتلُ مِربعاً أبشرْ بطول سلامة يا مربعُ

1383. مَنْ حَبَّ لُلْ، يَرْقُصُ اللَّيْلُ كُلُّ.

1384. مَنْ رِبَطُ، وَجَدَ مَا يَحُلُ.

1385. مَنْ لِسْ مَاعُ دَارُ، لِسْ مَاعُ جَارُ.

1386. مَنْ جَا فِي وَقْتِ أَشْيُقْلُ.

1387. مَنْ رَبَّا صَغِيرُ مَا يَنْدَمُ.

1388. مَنْ قَرَعُوهُ الْمَصَايِبُ، أَصْبَحُ أَوْلَادُ اللَّجُوعِ.

1382. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم (640)، والمحكم لأبي مدين الفاسي رقم 78، وبيت جرير بعده يفسره ومثله قول الآخر:

تَهْدِدُنِي لِتَقْتُلَنِي نُمَيْرُ مَتَى قَتَلْتُ نُمَيْرَ مِنْ مَجَاهَا

وراجع المثل السابق اشحالت امن مددي رقم 157.

1383. لل = لولو = (نوزي 2 : 508) وعند وستر مارك رقم 71 : ذ حب نينو يصبر الليل كله وعند داوود رقم 317 نكيب نينو كيسهر الليل كلو وعند الخميري رقم 3896 اللي يحب اللو، يسهر الليل كله وفي نعل فاس اللي تايب نينو تايتطح لو ويتطح يرقص وفيها أيضا اللي تايب نينو. تايسبر الليل كلو ابن سورة 510 وهو أيضا عند برونو رقم 14 ويبدو أنه يقال في معنى قول بعضهم

ومن طلب العلاء سهر الليالي

وكقول المتنبي : ولا بد دون الشهد من أبر النحل

1384. عند عواد رقم 898 شد تجبر ما تفتح وعند الخميري رقم 147 اقل تلق ماتحل وفي الأمثال المصرية : لي ما يربط بهيمة ينسرق تبور رقم (370) قال بضرب في الحث على عدم الإهمال في حفظ المال. وفي الحديث : «اعقلها وتوكل».

1385. ما يزال يتنقل به في المغرب بلفظ اللي ماعده دار ماعده جار وستر مارك رقم 262 وابن سورة 68 وداوود (مخطوط) وهو شائع في البلاد العربية بصيغة اللي ما عند دار، كل يوم له جار انظر صيغة أخرى عند التكريتي 4 : 30 وفي الأمثال الإسبانية

El hombre mezuqino en cada barrio es vecino :

(مجموعة هـ. نونيث وأمثال سنثيلانا)

1386. في أمثال العربية : اللي جا في وقت لا يلام ابن سورة 56 ووستر مارك رقم 1678 وابن سبب رقم 334 وتيفل - يفتح الهزة أو كسرهما للاستفهام أو النفي والمعنى لا قول عليه أي لا شيء عليه 1387. صغير = صغيره أي ولده الصغير. وفي الأمثال اللبنانية : رب ابنك زغير، بتلاقيه كبير فعالي رقم 883 وفريجة 1 : 321 وفي الأمثال المغربية : اللي ربي اولاده نكي حسادو الصبيحي رقم 49 1388. قرعوه = قرعته أصابته وعضته.

1389. مَنْ أَكَلَ بِالسَّلَفِ، مِنْ مَتَاعٍ يَأْكُلُ.

1390. مَنْ جَاءَ بِلَا رَسُولٍ، جَلَسَ بِلَا وَسَادَةٍ.

خ:

وَأَنَّ الْفَتَى لَخَلِيقٌ بَازٍ يُهَانَ إِذَا خَفَّ مِنْهُ الْقَدَمُ

1391. مَنْ اهْتَرَقَ زَيْتٌ فِي دَقِيقٍ يَعْمَلُ الْكَحْكُ.

1392. مَنْ أَكَلَ سَبْعَ مِنَ الْبُلُوطِ، أَكَلَ شَرَّ مِنْ عُوْدٍ.

1393. مَنْ أَتَكَلَّ عَلَى الرُّكُوبِ يُقْتَلُ.

1394. مَنْ لَوْ حَاجَ، يَرْكَبُ الْمَحَجَّ.

1389. هو صيغة أندلسية لمثل بغدادى أورده الطالقاني مرتين بروايتين : الأولى : المستقرض من كيسه ينفق رقم 24 وقال يضربونه مثلاً لمن أتى امرأ يتوقع مثله والثانية : المستقرض من كسبه يأكل رقم 64 وبهذه الرواية جاء في أمثال المولدين عند الميداني 2 : 330 والمثل في الإسبانية.

quien come de emprestado , come de su saco (H. Nuez, p 397)

1390. مثل شائع في البلاد العربية. انظر تخريجه عند الاكوع رقم 401 والعبودي : 318 وهو في الأمثال الفارسية التي نقلها نظماً إلى اللغة العربية أبو الفضل المروزي (يتيمة الدهر 4 : 84 والكشكول 1 : 343).

كان يقال : من أتى خواناً من غير أن يدعى إليه هانا وفي الأمثال المغربية : الي جا بلا عرطه. تاجلس على القرطة، ابن سودة : 56.

1391. عند ابن عاصم رقم 683 وأبي مدين الفاسي في المحكم رقم 83 من اهترق زيت في دقيق يعمل كحك ويكل. وهو قريب من المثل الزيت في العجين لا يضيع. أورده الطالقاني في الأمثال البغدادية رقم 5 وقال : يضربونه مثلاً لمن أعطى شيئاً لصديق أو قريب منه وذكره الميداني 1 : 324 في أمثال الاقدمين وقال : يضرب لمن يحسن إلى أقاربه. وعند بوركهارت رقم 121 : زيتنا في دقيقنا. وما يزال مسموعاً بهذه الصيغة تيمور رقم 564 وزمامة رقم 511 وانظر أيضاً : سمنكم هريق في أديمكم. الميداني 1 : 337.

1392. ألبوط معروف بنقله على المعدة وقد ذكره ابن عبد ربه في الأطعمة الغليظة العسيرة الهضم التي تحبس البطن أنظر العقد 6 : 320، 327، 329 والمثل موجود في الإسبانية :

El que come las dura, comera las maduras مجموعة هرنان نونيث (H. NUNEZ)

1393. لعله يقال في الرجل عند الهزيمة. فإنه إذا انتظر ما يركبه أدركه العدو وقتله؛ والمثل بعده يفسره.

1394. عند ابن عاصم رقم 700 من لو حاجة، يغير المحجة. ويغير المحجة معناه يأخذ الطريق ويغذ السير، وقد ورد هذا الاستعمال في زجل لابن قزمان يقول فيه. لس تغبرل في المحجة قدم (زجل رقم 9) ومعنى المثل كقول أبي نواس :

ولن يدرك الحاجات من حيث تبتغي من الناس الا المصحون على رجل
(انظر عيون الأخبار 3 : 120 وبهجة المجالس 1 : 326 وهو منسوب لأبي عطاء السندي في حماسة البحري : 187).

1395. مَنْ بَاعَ لِحَيٍّ بِلْحَيٍّ، خَسِرَهُمْ جَمِيعًا

1396. مَنْ حَبَّ السَّقَّا يَحَبُّ قُلَّالٌ.

خ.

أَحَبُّ لِحُبِّهَا السُّودَانُ حَتَّى أَحَبُّ لِسُودِهَا سَوْدُ الْكُؤُوبِ

1397. مَنْ أَسَا لَا يَنْسَى.

1398. مَنْ لَطِمَ بِيَدٍ، لَسَّ يَحْتَاجُ يَبْكِي.

خ.

قد تطرف الكفُّ عينَ صاحبها ولا يرى قطعها من الرُّشد.

1395. عند ابن عاصم رقم 696 : من بدل لحبه باخرى خسر الاثنين ونظمه ابن ليون التجيبي فقال : (نفح الطيب 8 : 65) :

تَبَيَّنَ لِشَخْصٍ بِشَخْصٍ خَيْرَانُ الْإِثْنَيْنِ جَمِيلُ
فَاشْدُدْ يَدَيْكَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَارْفَعْ مِجْلَهُ
فَبَنْ قَضَعُ خَلِيلٍ بَعْدَ التَّوَاصُلِ زَلُّهُ

وما يزال يتمثل به في تونس بلفظ الذي بدل لحيه بحية يستأقهم الاثنين» ولفظ الذي يبدل الخيري رقم 203 ورقم 376 ويبدو أنه من بقايا أمثال الجالية الأندلسية إلى تونس

1396. عند ابن عاصم رقم 364 : من حب السقا يحمل قلل واستشهد له بقول أبي فراس تهون علينا في المعالي نفوسنا ومن خطب الحسناء لم يغله المهر

ونشر به أهل فارس كما بي الذي كتب سيدي علي بوغالب، كحب بقلالش ابن سودة . 05 وزمامة رقم 321 وعند الصبيحي رقم 30 : لي يحب سيدي عى، يحبو بقلالشو وذكر أن المقصود بسيدي علي هو سيدي عى ابن حموش دفير جبر زرمون أما سيدي علي بوغالب فله ضريح مشهور بفارس وقلالش ج : قلوش . قلة . ومثله في الأمثال الإسبانية :

Quien bien quiere a beltran, bien quiere a su casa (مجموعة هرنان نونيث H. NUNEZ) وليت الذي استشهد به المؤلف ورد في مصارع العشاق 239 من غير نسبة وكان في الأصول بعد رقم 1399 فنقلته إلى موضعه وهو أيضا في عيون الأخبار 4 : 43.

1397. في كشف الخفاء 2 : 225 من أسا . لا يسوحتس وفارن بالمثل السابق من سى دب قتل

1398. عند ابن عاصم رقم 635 من لطم يد لخذ اس ماع يستكي وفي مخطوط الرركلي رقم 198 من صرت بدو ت بيكي . والى ت بخفي صوت . وعد داهو د رقم 333 د كيضربوه بدو ماكيقول أحاح ورقم 367 - ضربوه بدو مايكي . بكى بخفي صوت . وعند الصبيحي رقم 25 ووسنر مارك رقم 364 : لي ضربته سده ت بيكي وهو في الامثال التونسية التي نصرته ايده مايبكش واذا بكى لارم يوصي صوته الحسري رقم 221 وعد فريحة 1 : 97 التي نصرته حالة كف ما يقول اخ

1399. مَنْ بَغَضَ ذِرَاعُ يَقْطَعُ.
1400. مَنْ أَدَّهَنْ بِزَيْتِ السُّلْطَانِ، أَقْرَعُ يَصْبَحُ.
1401. مَنْ اتَّكَلُ عَلَى حِرِ جَارَتُ، أَصْبَحُ قَوْلُ لِلْنَّدَا.
1402. مَنْ هُوَ مُعْجَلٌ، اللَّهُ يَحْتَلُ.
1403. مَنْ أَحَبَّ مِنْ غَدُو لَوْقَتِ الْغَدَى، مَا يَنْسَا أَبَدَى.

1399. عند ابن عاصم رقم 629 : من بغض يد قطاع. وذكر ابن هشام أن عامة الأندلسيين كانوا في عصره يتمثلون به هكذا : لو بغضتني يدي قطعتها. قال : وهو مأخوذ من قول المثلث العبدى.
 قِيَانِي لَوْ تَعَايَدْنِي شِمَالِي عِيَادُكَ مَا وَصَلَتْ بِهَا يَمِينِي
 إِذَا لَقِطَعْتَهَا وَلَقَلْتُ بَيْنِي كَذَلِكَ أَجْتَوِي مِنْ يَجْتَوِينِي
 والمثل قديم ذكره أبو عبيد القاسم بن سلام بلفظ لو كرهتني يميني ما صحبتني، ونسبه إلى العامة (انظر فصل المقال : 144) وأورده الميداني 2 : 195 في أمثال الأقدمين واستشهد بقول ذي الأصبع العدوانى :

لَا يُبْتَغِي وَصْلَ مَنْ لَا يَبْتَغِي صِلَتِي وَلَا الْيَمِينَ لِمَنْ لَا يَبْتَغِي لِينِي
 وَاللَّهُ لَوْ كَرِهْتَ كَفَى مَصَاحِبَتِي لَقَلْتُ لِلْكَفِ بَيْنِي إِذَا كَرِهْتَنِي

ومثلها أيضا قول أبي الجهم المجاري :
 فُلُو أَنْ كَفَى أَبْغَضْتُ قُرْبَ سَاعِدِي يَقِينَا لِمَا احْتَاجْتُ ذِرَاعِي إِلَى كَفَى
 1400. هذا مثل قولهم : من تحسى مرقة السلطان احترقت شفتاه ولو بعد حين. التمثيل والمحاضرة :
 131 والميداني 1 : 321 وعنده من أكل ... وسيأتي عند المؤلف . من أكل بيض الملوك يخرها ديوك.
 انظر رقم 1429.
 1401. قول : هي الكلمة الإسبانية culo أي است وهي واردة في نصوص أندلسية عديدة منها قول
 أبي القاسم لب جليس عبد الرحمن الناصر في عبد الملك جهور، أحد وزراء الناصر.
 لَوْلَا حَيَاتِي مِنْ إِمَامِ الْهَدَى نَخَسْتُ بِالْمِنْخَسِ «شوقول»
 وله حكاية مذكورة في البيان المغرب 2 : 227 ونفع الطيب 5 : 151 - 152 نقلا عن فرحة النفس ومنها
 المثل الآتي عند المؤلف . من جلس بلا شغل يطلب في رأس قول عظم (انظر رقم 1433) والمثل «قر
 قول من سعى». ابن عاصم رقم 563 والندا : الندى. والمثل تحريف عامي لمثل قديم أورده الثعالبي
 في التمثيل والمحاضرة : 343 والميداني في غير أمثال المولدين 2 : 321 بلفظ من اعتمد على خير
 جاره أصبح غيره في الندى قال الثعالبي : «وقد صحفته العامة تصحيفا عجيبا». والتصحيف الذي
 يشير إليه الثعالبي هو أنهم حرفوا حير إلى حر وجار إلى جاره وعير إلى أير وهذا مثال من أمثلة
 التحريف الذي يصيب بعض الأمثال ويسميه القدماء ابتذالا وقد عرضنا له أثناء الدراسة. وهو في أمثال
 فاس : اللي تايكل على حر جارتو، تايصبح كَر للصيقل. ابن سودة : 53 والكر . الاست والصيقل .
 الريح الباردة، وعند ابن شنب رقم 331 اللي يتكل على جارته يبات متاعه للندى. وراجع المثل
 السابق : من اتكل على مريقة جارت أصبحت كسيرة لراس. رقم 1290.
 1403. البيت بعده ورد في الأصول بعد المثل يليه، وموضعه هنا كما هو واضح وهو غير منسوب أيضا
 في ديوان المعاني 1 : 225 والصناعتين : 406 والوساطة : 307. ومما يناسب هذا المثل قول أبي
 سعيد الشبهي في أبي بكر الخوارزمي :
 أَبُو بَكْرٍ لَهُ أَدَبٌ وَفَضْلٌ وَلَكِنْ لَا يَدُومُ عَلَى الْإِخَاءِ
 مَوَدَّتُهُ إِذَا دَامَتْ لَخْلُ فَمِنْ وَقْتُ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ

خ:

اللهُ يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَذْكُرُهُ وَكَيْفَ يَذْكُرُهُ مَنْ لَيْسَ يَنْسَاهُ
مَنْ كَتَمَ جُوعُهُ، فُجٌّ يَظْهَرُ. 1404

خ:

لَا تَحْسِبَنَّ بِشَاشَتِي لَكَ عَنْ رَضَى فَوْحٍ فَضْلِكَ إِنِّي أَتَمَلَّقُ
وَلَئِنْ نَطَقْتُ بِشُكْرِ فَضْلِكَ مَفْصَحاً لِّلْسَانِ حَالِي بِالشَّكَايَةِ أَنْطَقُ
مَعَ مَنْ تَسْكُنُ، بَحَلٌ تُكُونُ. 1405

خ:

تَرْجُو ارْتِفَاعاً وَقَدْ سَاكَنْتَ مَتَضِعاً مَنْ ذَا يُسَاكِنُ أَوْضَاعاً فَيَرْتَفِعُ
مَنْ افْتَقَرَ تَخَلُّصاً. 1406

1404. جوع أي جوعه، فج في وجهه. وفي أمثال فاس : اللي خبيع جوعو، على وجهه كيظهر . ابن سودة : 59 وزمامة رقم 296 وخبيع . خبا، وجاء المثل بلفظ آخر عند ابن عاصم رقم 682 : من هو عيب في وجه كيف يخفي، وهو واضح ونجده في ملحون لبعض أعراب المغرب (محاضرات اليوسي : 49).

يَا رَأْسِي عَيْبِكَ بَيَانٌ وَاللِّي عَيْبُو فَوْجَهُوا مَا يَصِيبُ يَدُسُّوا
قَالُوا عَلَتْ أَيْنَ دَمٌ شَيْطَانٌ وَأَنَا نَقُولُ عَلَتْ أَيْنَ دَمٌ نَفْسُوا
قَبْلَ لَا يَزِيغُ إِبْلِيسُ أَشْرَ يَكُونُ إِبْلِيسُوا

والبيتان بعده لأبي النصر محمد بن عبد الجبار العتبي كما في خاص الخاص : 200 : وفيه بشكر برك، فلسان حالي. 1405. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 736 وله نظائر معروفة. منها في الأمثال المغربية : مع من شفتك شبهتك، ولبعضهم :

عَنْ الْمَرْمِ لَا تَسْأَلْ وَسَلْ عَنْ قَرِينِهِ فَكُلُّ قَرِينٍ بِالْمَقَارِنِ يَتَقَدِّي

وفي الأمثال الإسبانية : como con quien voy así soy.

1406. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 687 وتخلص . استراح، ولعله كقول عبد الله بن ربيعة : إذا قل مال المرم قلت همومه وتتعبه الأموال حين تشعب وفي أمثال المغرب والجزائر : اللي ماعنده شي علاش يخمم. ابن شنب رقم 278.

1407. مَنْ لَمْ يَر فِي دَارِ أُمِّ حَنِيٍّ يَتَعَجَّبُ مِنْ قَبْوِ الْفُرْنِ.
1408. مَنْ عَمَلَ حُزْمَةً أَنْ ثَقِيلَ، عَلَى صُلْبٍ يَرْفَعُهُ.
1409. مَنْ لَمْ يَبَيْتَ أَشْيَيْنِ تَنْظُرُ.
1410. مَنْ مَاعٌ تُرْنَجُ، لِيَنْزِرَ يَرْفَعُهَا.

1407. هو عند ابن عاصم رقم 679 من لا أرى في دار أم حنيفة يتعجب في قبة الفرن. وفي المحكم لأبي مدين الفاسي رقم 82 : من لا را... وفي مخطوط الزركلي رقم 426 : ملا استنس الحني أقدار بوه، يستعجب افقبت الفرن. وملا استنس أصلها : من لا استانس. أي من لم يستانس وعند ابن سودة : اللي ماعمر ما شاف الحنية في دار بابه، تيتعجب من قبة الحمام والحنية. القوس بمعنى العقد، واليهو، وذكرها في Voc ص 277 مرادفه لمقصورة وأنظر دوزي 1 : 333 وقد أطلقوا الحنايا على الأقواس كقول ابن هذيل في الزهراء (التشبيهات : 76).

كان حناياها جناحا مصفوق إذا ألهيته الشس أرخاها نشرًا

وقول ابن شخيص فيها أيضًا (التشبيهات : 73).

كادت قسي الحنايا أن تضارعا أهلة العد لولا وصمة الأفل

وكما في قول حازم القرطاجني في الأقواس الرومانية بتونس :

وعاد في عصركم كعهده في عصر من شاد الحنايا وحنايا

وقول أبي بكر بن حبيش : تمتع من بقايا للحنايا بأبدع منظر تصبو إليه

(أنظر رقم الحجب المستورة 1 : 74) والمثل في معناه شبيهه بقولهم : من لم يذق لحما أعجبه الرية.

الميداني 2 : 328 (المولدون).

1408. عند ابن عاصم رقم 597 : من عمل حزمه ان ثقيلة لعنق يحماله. وعنده أيضا رقم 702 من عمل بحمق يحمل لعنق وقارن أيضا بالمثل رقم 271 عنده . بحال بندق أكبر من الذي عمال. وبندق حزمة (Voc ص 385) وعمال = عمله.

1409. عند ابن عاصم رقم 701 : من لا يبيت اش ينتظر ولعله يقال في نهاية حفلة أو دعوة وذلك من آداب القرآن : «فإذا طعمتم فانتشروا».

1410. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 681 وماع = معه، وترنج = ترنجة. ويقال أيضا : اترجة، وهي فاكهة معروفة وينير : شهر يناير، وفيه رأس السنة الميلادية أو النيروز في الأندلس، وهم يطلقون كلمة ينير على العيد نفسه كما في المثل هنا وكما في قول ابن قزمان : (زجل رقم 72) والزجل في الأندلس : (194) : الحلون يعجز والغزلان تباع . يفرح للينير من ماع قطاع

وقوله أيضا (زجل 40) : إن جاني ينير وجاني الاختيار ليس يبدلي أن يلبس ثيابي الكبار

وقوله في زجل آخر : ونعمل دعوى ونندر كل جار وحسبك ينير ونعمل من عيد

وكان عامة الأندلسيين وخاصتهم يشاركون المسيحيين في الاحتفال بعيد ينير مع أن فقهاءهم كانوا يرون ذلك بدعة (كتاب الإحوادث والبدع : 141 - 142) ويرفعها : يدخرها ويبدو أنه يقال في ادخار الشيء لوقته، وإنما حضوا على ادخار الأترج لينابر لأنه كان من لوازم الاحتفال بالنيروز عندهم، فقد جاء في تقويم قرطبة (ص 25) أنه في شهر يناير يعمل مربى الأترج وشراب الحماض الأترج كما نجده ضمن قائمة المشتريات التي أملتها زوجة الشاعر الظريف ابن مسعود القرطبي عليه عند حلول النيروز حين يقول (البخيرة ق 1 مج 2 : 78) :

دنت ليلة النيروز منا ولم تكن
وقالت حجولي سر إلى البوق واحتفل
وقف بابن نصر وواشون ثم قفة
وجز بالفتى الجزار، واختره هابلا
ولا بد من أترجة صعترية

لترضى لنا فيها من العيش بالإدنى
ولا تبقى فيها من حدائقها فنا
من أطرف ما يحويه كي تذهب الشجنا
بقدر ابن فتوي أبي بكر البضني
وأياك أن تنسى التوابل والحنا

1411. مَنْ بَقَّتْ مَنْ زَادُ كَحْكَ، يَشَيِّعُهَا مَعَ الْوَادِ.
1412. مَنْ مَاعُ مَا يَبِيعُ، لِسْ يَضِيعُ.
1413. مَنْ مَاعُ بَنْدُ يَنْشُرُ، وَمَنْ مَاعُ قَرْدُ يَسْتُرُ.
1414. مَنْ لَعَبُ لَا يَغْضَبُ.
1415. مَنْ طَلَبُ الْقُوتُ لَا يَتَعَدُّ.

خ،

إن خبز الشعير والماء والملح لمن يطلب النجاة كثير

خ،

- خبز «وماء» وظل ذاك النعيم الاجل
كفرت بالله ربي إن قلت إنني مقل
1416. مَنْ اتَّغَدَّى قَبْلَ الطَّيْرِ، لِسْ يَخْسُ خَيْرُ.

1411. يشيعها يرميها. وقد ورد المثل في مجموع ألونسو القستلي هكذا : من بقا من زيد كعكه طول تمشي فالويد. رقم 937.

1413. يبدو أنه يقال في إبداء الجمال وستر القبح، وفي الأمثال المغربية حلاه وافتخر، أو شداه وانستر داوود رقم 231 والضمير للدار. وهو عند الخميري رقم 733 حل بابك واتشهر، وإلا أغلقه وانستر وعند فريجة 1 : 55 افتح بابك وافتخر، يما سكر بابك وانستر.

1414. يقال في فاس : اللي كاي لعب ما كيتنقر. ويتنقر : يغضب.

1415. طلب. كذا في الأصول، ولعلها. صاب : أصاب أي وجد ولا يتعد أي يتعداه ويتجاوزه ويتشوف إلى ما هو أكثر منه، والمثل يقال في القناعة كما يستفاد من الشاهدين بعده. ومعناها موجود في المثل المغربي : شعيري وما بييري.

ولأبي عمران الميرتلي :

سليخة وحصير لبيت مثلي كثير
وفيه. شكرا لربي. خبز وماء نمير
وفوق جسمي ثوب من الهواء ستير
إن قلت إنني مقل إنني إذن لكفور

والسليخة في البيت الأول هي التي نسميها الهيدورة.

1416. بخس = يخص، يبدو أنه يقال في مدح التبكير. وقد كانوا يفطرون بعد صلاة الفجر.

1417. مِنْ أَيِّ كَفَزَتْ الْمَعِرْ، تَكْفَزُ الْمُعِيرَا.
1418. مَنْ خَالَطَ الْخَدَمَ، نَدَمَ.
1419. مَنْ وَاظَبَ الرَّحَا يَطْحَنُ.
1420. مَنْ لَدَغْتُ الْحَيَّ، مِنْ الْحَبْلِ يَنْفُرُ.
1421. مَنْ لَا يَعْرِفُ جَدَّكَ مَا يَعْرِفُكَ فِي وَقْدِكَ.
1422. مَنْ دَخَلَ الْحَمَّامَ يَعْرِقُ، وَمَنْ مَشَى فَالطَّيْنُ يَزْهَقُ.
1423. مَنْ لَا يَخْتَارُ، مَا يَفْقَدُ عَارًا.

1417. كفزت = قفزت، ويبدو أنه يقال في التقليد والمتابعة وهو في الأمثال الإسبانية :
Salto la cabra en la vina, tambien saltara la nina. Refre. Esp. Aguilar (H. Nunez)
pag. y pag. 221-406

1418. عند داوود رقم 400 : د يخالط الخدم، لا بد يندم، لا سيفاً (صفة) مليحة لا قلب مسلم. وهو
أيضاً عند ابن سودة : 72 وراجع المثل السابق : الخديم لا يكون نديم. رقم 109.
1419. عند ابن عاصم رقم 688 : من واطب الرحا يطحن. قال وهذا كقول الشاعر:
أخلق بدي الصبر أن يحظى بحاجته ومدين القرع للأبواب أن يلجأ
وعند ابن عاصم أيضاً رقم 569 : قلوب ما يطحن في الرحا. والمثل بصيغته الأولى في الأمثال
الإسبانية.

Quien esta en el molino, muele, que el otro va y vienne. Refr. Esp. Aguilar (H. Nunez)
pag. y pag 221 406

1420. مثل قديم نسبه أبو عبيد إلى العامة (الميداني 2 : 319) وروايته عنده : من نهشته الحية حذر
الرسن الأبلق، وورد في التمثيل : 377 بصيغتين مختلفتين، وذكره ابن هشام مما تمثلت به عامة الأندلس
في عصره (أمثال العامة في الأندلس : 281) وجاء في شعر لبعض الأندلسيين (الإحاطة 1 : 257).
وإذا امرؤ لدغته أفعى مرة تركته حين يجر حبل يفرق
وهو شائع أنظر تخريجه عند ابن شنب رقم 262 والتكريتي رقم 351 ورقم 2187، وهو أيضاً عند داوود
رقم 311 وابن سودة 78. وفي الأمثال الإسبانية.

Quien del alacran esta picado, la sombra de espanta. Refr. Esp. Aguilar (H Nunez),
pag 418 Kleiser, n y Refr., begua, pag 391.219

1421. وقدك وقتك ومثله في أمثال عامة المشرق إلى ما يعرفك بجهلك فريحة 1 : 114, 107.
والمصادر التي أشار إليها العبودي : 33 والاكوع رقم 392 والتكريتي 4 : 26.
1422. الشطر الأول منه ما يزال مسموعاً في بعض البلاد العربية يقال في سورية ومصر : كل من
دخل الحمام يعرق. ويقال في العراق : اليخش الحمام ولا بد يعرك. التكريتي 4 : 444
1423. ورد في أمثال الهنس القشتلي خمس مرات ومثله عنده أيضاً : في كل شيء اختر وفالزواج
أكثر. انظر رقم 1 ورقم 3.

1424. مَنْ هَاوْدُ بَطْنُ وَأَيْرُ، رَأَى مَالٌ بِيَدٍ غَيْرُ.
 1425. مَنْ دَخَلَ عَلَى شَرْطٍ لَزِمَ.
 1426. مَنْ يَبْلُغَهَا إِبْرَ، يَخْرَاهَا زُبْرَ.
 1427. مَنْ أَكَلَ بَيْضَ الْمَلُوكِ، يَخْرَاهَا دُيُوكَ.
 1428. مَنْ يَكُونُ أَبُو جُعْرَانَ دَلِيلُ، لِلْخَرَا يَكُونُ مَسِيرُ.
 1429. مَنْ جَعَلَ النَّاسُ كُلَّهُمْ سَوَاءً، لِسَ لِحْمَقُ دَوَاءً.

ج :

- وما يستوى صدرُ القنّاةِ وزُجّها وما تستوي في الراحتين الأصابعُ
 1430. مَنْ زَوَّقَ الْمُقْلِينَ، قَالَتْ رَبُّ الْعَالَمِينَ.

1424. عند المؤلف في الأمثال الخاصة من لم ينفق المال في شهواته، حظي به غيره بعد وفاته ويبدو أن المعنى مختلف لأن معنى هاود هو طاول فكانه يقال في المستسلم لشهواته وفي الحديث من وقى شر نذبه وقببه فقد وقى فذنبه : فرجه وقببه : بطنه.
 1425. لزم - لزمه وكانه قاعدة عرفية، وفي الفقه تفصيل في الشرط الذي يلزم والشرط الذي لا يلزم راجع المثل رقم 200.
 1426. إبر إبرة وزبر زبرة، وهي القطعة من الحديد وعند وستر مارك رقم 1170 د ياكل الهبرة، يطلقها عظم، وهو عند ابن سودة : 64 وزمامة رقم 273 وفي أمثال الجزائر إلى ياكل الحديد يخرأ منجل ابن شنب رقم 324 وهو شائع في المشرق بمثل هذه الصيغة ياكل إبره يخره مخيط أنظر صيغ عند التكريتي 4 : 412.
 1427. هو كالمثل المولد من أكل من مال السلطان زبيبة أداها ثمرة التمثيل والمحاضرة : 131 والميداني 2 : 328 (المولدون) وفي الأمثال التونسية التي ياكل عظم القاضي، يخره فلاس الخميري رقم 369 وعظم بيض وفلاس فراخ، وهو المثل الأندلسي أصابه بعض التغيير وعند شقير 107 من أكل لسلطان فرخة ردها بقرة وراجع المثل من ادهن بزيت السلطان أقرع يصبح وهو في الأمثال الإسبانية Quien come vaca del rey cien anos paga los huesos. Santillana, pag. 247 y kleiser n 55793
 1428. أصه مثل مولد ورد في حكاية أبي القاسم 15 : من كان طباخه جعران كانت ألوانه خرا وعند الطالقاني رقم 499 والميداني 2 : 328 (المولدون) من كان طباخه ابو جعران، ماعسى أن تكون الألوان ويقال في المغرب تبارك الله على التفاية التي طبخ بوجعران. ابن سودة 204 وزمامة رقم 379.
 1429. ورد هذا المثل في ممتع الأسماع للمهدي الفاسي ونشر المثاني للقادري 1 : 113 ولفظه فيهما من حسب الناس سواء فليس لحمقه من دواء وما يزال يقال في المغرب، وهو بلفظه عند ابن سودة 478 والبيت بعده ورد في الأصول بعد الذي يليه، ولعل المناسبة تقتضي أن يكون حيث وضعناه، وهو لصتان العبدى أنظر التمثيل : 71 ومثله قول البحري (المنتحل : 58)
 وهل يتكافأ الناس شتى خلا لهم وما تتكافأ في اليدين الأصابع
 1430. المقلين طائر صغير جميل غريد وقد تقدم ذكره ويسمى في لهجتنا الحالية مقنين

1431. مَنْ جَلَسَ بِلاَ شُغْلٍ، يَطْلُبُ فِي رَأْسِ قَوْلٍ عَظْمٌ.
1432. مَنْ تَبَيَّنَ عُذْرٌ، وَجَبَ صَدَقٌ.
1433. مَنْ أُنِيكَ بِقَرْعَةٍ، مَا هُوَ قَطِيمٌ.
1434. مَنْ عَمَلَ الذَّنْبَ، لَا يَنْكُرُ الْعُقُوبَةَ.
1435. مَنْ أَكَلَ وَحْدُ، يَخْتَنَقُ.
1436. مَنْ طَلَبَ الْعَافِيَةَ وَجَدَهَا.

1431. قول : هي الكلمة الإسبانية culo أي است (راجع المثل رقم 1403) وهو عند ابن سودة 151، 189 : بدا تاخور في زكو هل فيه شي عظم. و «تاخور باب زكو» ويشبهه عند شبير : 16 لا شغله و لاعمله قاعد بيخصي أرانب. وهو أيضا في الأمثال الإسبانية
Cunado el diablo no tiene que hacer con el rabo mata moscas. Refr. Bergua, pag 151.

1432. يقول بعضهم في هذا المعنى (المغرب 2 : 162) :

ولا تبحثن في عذر من جاء تائباً فليس كريماً من يباحث في العذر
1433. القطيم : يتردد ذكر هذه الكلمة كثيراً في الأمثال الأندلسية، وقد تقدم شرحها، وهي واردة في الشعر الأندلسي الفصيح أيضاً كقول أبي بكر الأعمى المخزومي : (المغرب 1 : 224) :
قطيم يفلق أبوابه ويفرح بالبيت مهما خلا

وقوله أيضاً في هجاء الفقيه الطنبلي (زاد المسافر) :
ساء الفقيه بأنني متخلع ويسُرني أن السفّيه قطيم

وقوله أيضاً في هجاء قاضي بياسة :
لبياسة قاض قطيم مثول ثواليله من أن يَنَّاكَ موانع

وقول اليكي (زاد المسافر : 7)

قالوا الفقيه الذي من أرض قرطبة قلت : القطيم ؟ فقالوا كلهم إيه
ويقول السميسر في آخر وصية خبيثة (الذخيرة) :
فإن تجاوزت ما حددت فما يسوءني أن تُعدَّ في القَطْمَةِ

وكلمة في القطمة وردت في الذخيرة المطبوعة بالفاء والصواب أنها بالقاف جمع قطيم. أما استعمال القرع وما يشبهه لذلك الغرض فشيء مذكور، ومن أمثال النساء في المستطرف 1 : 48 العاقلة فينا تزني بيقطينا.

1434. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 648، وعند ابن سودة 77 : اللي عمل الذنب تايستوجب العقوبة. وعند غيره : يستاهل العقوبة.

1435. من أمثال المولدين عند الميداني 2 : 328 من أكل على مائدتين اختنق. والمثل عند المؤلف يقال في عدم الانفراد بالأكل، وفيه تلميح إلى قول حاتم :

إذا ما صنعت الزاد فالتمسي له أكيلاً فإني لست أكله وحدي

1436. لعل معناه أن من نشد السلامة وجدها، وسمعت من بعضهم : اللي قلب على البلا تايلقاه.

مَنْ لَا يَعْرِفُ الشَّرَّ وَقَعَ فِيهِ.

1437.

خ:
عرفتُ الشرَّ لاَ للشرِّ لكنَّ لتوقِّيهِ
ومَنْ لا يعرف الشرَّ من الناس يقع فيه

خ:

ولستُ بباغي الشرِّ والشرُّ تاركِي ولكنَّ متى أحمل على الشرِّ اركب

خ:

وفي الشرِّ نِجاةٌ حَيَّةٌ من لا يُنجيك إحسانُ

مَنْ أَكَلَ الْقَرَعَ، يَرْتَقِعُ.

1438.

مَنْ سَكَتَ لَكَلْبٍ، مَا يَسْمَعُ كَلْبُ ابْنٍ كَلْبٌ.

1439.

مَنْ قَادَ الْمَاءَ، قَادَ الْغِنَاءَ.

1440.

مَنْ دَخَلَ بَيْنَ الظُّفْرِ وَاللَّحْمِ يَنْتَنُ.

1441.

1437. معناه واضح، وينسب لعمر رضى الله عنه قوله من لم يعرف الشر لا بد أن يقع فيه (رحلة العبدري : 130) والبيتان بعده لأبي فراس (كتاب الأداب : 118) وهما غير منسوبين في رحلة العبدري : 130 والبيت بعدهما لزيادة بنت زيد كما في التمثيل : 66 وفيه ولا أتمنى الشر أما البيت الآخر بعده فهو للفند الزماني من حماسيته المعروفة.

1438. ما يزال يقال في فاس بالصيغة التالية كل القرع، باش تترقع. ابن سودة : 357.

1439. ذكر ابن هشام أن الأندلسيين كانوا يتمثلون به في عصره هكذا . من سكت لنحس لم يسمع نحسا ابن نحس (أنظر الأهواني . أمثال العامة في الأندلس : 281) ومثله من أمثال المولدين عند الميداني 2 : 331 من لم يصبر على كلمة سمع كلمات. وعند تيمور رقم 2127 : فوت كلمة تفوتك الف 1440. من أمثال الفلاحين كما هو واضح.

1441. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 652 ومثله لا تدخل بين العصا ولحائها الميداني 2 : 231 ولا تدخل بين البصلة وقشرها، الطالقاني رقم 589 والميداني 2 : 260 (المولدون) وعند تيمور رقم 3057 يداخل بين البصلة وقشرتها، ما ينوبك إلا صنتها. وعند ابن سودة 420 : ما تداخل بين الظفر واللحم غير الوسخ، وهو بصيغة تيمور عند ابن شنب رقم 1988.

خ

إياك والتوريش بين الورى فليس في عقباه منجاة
ألا ترى قول نبي الهدى : « لا يدخل الجنة قتات »

1442. مَنْ بَدَلَ الْعُرْيَانَ يُكَلِّ.

1443. مَنْ مَاتَ مِنْ شَبَعٍ، لَا أَقَامَهُ اللَّهُ.

1444. مَنْ كَثُرَ ابْنَاتُ، كَانُوا الْكِلَابُ اخْتَانُ.

خ

أحبوا البنات فحب البنات فرض على كل نفس كريمه
فإن شعيبا بحب البنات ت أخدمه الله موسى كليمه

خ

رايت رجالا يكرهون بناتهم وفيهن لا تكذب نساء صالِح
وفيهن والايام يعثرن بالفتى عوائد لا يملئنه ونوائح

1442. عند ابن عاصم رقم 695 من بدال يخسر العريان. والعريان : العربون (Voc ص 253).
1443. عند ابن عاصم رقم 650 : من مات من شبعه لا أقامه الله منها. وهو في الأمثال التونسية :
اللي مات بشبعة لا قام. الخميري رقم 314 وفي الأمثال المغربية : اللي مات على شبعة لهلا يرحم.
ابن سودة : 66 وعند داوود (مخطوط) : د مات على شبعة الله لا يرحمو. ومن أمثال يهود فاس : ذي
مات على شبعة لهلا ينوضه. برونو ومالكا رقم 55 وفي بهجة المجالس لابن عبد البر 2 : 76 ولبعض
المتأخرين في رجل مات من أكلة أكلها :

يا من جنت كفه على جسده لا رحمك الله يا قتيل يده

وفي اختصار ربيع الأبرار 122 : « قيل لسمرة بن جندب : إن ابنك أكل طعاما كاد يقتله فقال لو مات
ماصليت عليه ».

1444. عند ابن عاصم رقم 704. من كثرو بنات كين الكلاب اختينو. وكين واختينوا : رسمتا حسب
الأمالة التي كانت مستعملة في لسان الأندلسيين. وفي أمثال فاس : اللي كثروا بناته تايعمل الكلاب
نسابو. ابن سودة : 63 وعند ابن شنب رقم 3001 : من كثروا بناته، تعود عباد السوء انسابه. وفي
أمثال رومانيا انظر : Qui a beaucoup de filles, fait se marier beaucoup d'anes. Dictionnaire des
proverbes du monde. p 216.

والبيتان بعده لمنصور الفقيه كما في بهجة المجالس 1 : 761 وفيه : أحب البنات، لأن شعيبا لاجل ...
واللذان بعدهما للمعري وقد ورد هذان البيتان الشاهدان في الأصول بعد رقم 1447 وموضعهما هنا
كما هو واضح.

1445. مَنْ يَهْتَرِقُ دَقِيقَ مَا يَجْمَعُ كُلُّ.
1446. مَنْ أَرَادَ بِجُلٍّ، فَاتُ كُلُّ.
1448. مَنْ زَادَ عَلَيْكَ بِنَهَارٍ، زَادَ عَلَيْكَ بِخَبَرٍ.
1447. مَنْ أَكَلَ سَهْمٌ، يَغْلِقُ عَيْنُ.
1449. مَنْ اشْتَرَى مُحْسُوسٌ، مَكْسُورٌ يَبِيعُ.
1450. مَنْ لَا يَفْزَعُ مَا يُفْزَعُ.

1445. في حكاية أبي القاسم البغدادى 95 : بيدد دقيقه في الشوك، ولا يقدر يضمه، وفي الأمثال التونسية الزيت إذا تبزغ قليل لمانه الخميري رقم 958 وتبزغ اهترق ولمانه جمعه وعند الجهمان 2 : 343 : اللبن إلى انكب ما ينحاق وعند شقير. 129 (أمثال السودان) الماء إن تدفق ما بينلم وفي أمثال بغداد المي لو انجب ميلتم. التكريتي 4 : 284 وفي الأمثال الإسبانية

Agua vertida non toda cogida. Santillana. pag 218 Refr. Esp aguilar (H Nunez), Bergua pad 69. pag 45 y Refr.

وقارن بالمثل القديم خل سبيل من وهي سقاؤه، ومن هريق بالفلاة ماؤه. العسكري 1 : 414 وفي رسائل ابن عباد 110 : وقد ينهرق متاعهم في الرماد.

1446. عند ابن عاصم رقم 633 من أراد كل فات جل وذكر ابن هشام أن الأندلسيين في عصره كانوا يتمثلون به هكذا من طلبه كله، فاته كله (انظر الأهواني أمثال العامة في الأندلس : 285) وأصل ذلك المثل المولد من طمع في الكل، فاته الكل التمثيل والمحاضرة : 44 وكتاب الآداب : 80 وفي كشف الخفاء. 2 : 286 : من طلب الكل فاته الكل وما يزال يتمثل به في نجد من بغاه كله، خلاه كله العبودي : 316 وفي المغرب كبير الكرش يديها كاملة أو يخليها كاملة، ومول الكرش الكبير ياكلها كلها، أو يخليها كلها وسترمارك رقم 766 ورقم 1094 و «اللي بغاها كلها كيخليها كلها» ابن سودة 48 وذي حبهها كلها، كيخليها كلها. برونو ومالكا رقم 41 وفي لبنان من طلبه كله تركه كله فريحة 2 : 680 وفي الأمثال الإسبانية Quien todo lo quiere todo lo pierde مجموعة هرنان نونيث (H. NUNEZ) وفي الأمثال الفرنسية Qui convoite tout perd tout (Roman de renard)

1447. تقدم ذكره بلفظ من أكل سهم، يغلق عين أنظر رقم 1291.

1448. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 645، وهو مثل شائع في البلاد العربية انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 177 - 178 والخميري رقم 150.

1449. محسوس هو من البهائم الذي به عيب خفي وراجع المثل السابق دع المحسوس يندق رقم 951.

1450. مما ورد فيمن لا يبالي بالتهديد والتخويف قول ابن أبي عيينة
فدع الوعيد فما وعيدك ضائري أطنين أجنحة الذباب يضير

وقول جرير :

زعم الفرزدق أن سيقتل مربعا أبشر بطول سلامة يا مربع

وفي الأمثال الإسبانية A quien no teme, Nada le espanta. Kleiser No 62.185

1451. مَنْ اقْتَنَعَ شَبْعَ.

خ:

ساقنَعُ بالشَّادِ لعلَّ دهرًا يسوقُ الرِّيَّ من حرِّ كَرِيمٍ

1452. مَنْ زَادَ رَكْبَ.

1453. مِنْ أَيْ تَأْخُذْ وَلَا تَجْعَلْ لِلْقَاعِ تِصْلَ.

1454. مَنْ خَلَا شُغْلَ الْيَوْمِ لَغْدِي مَا يَفْلَحُ أَبَدِي.

خ:

لا تَدْعُ لَذَّةَ يَوْمٍ لَغْدِي وَبِعِ الْغِيَّ بِتَعْجِيلِ الرُّشْدِ

إِنهَا إِنْ أَخَّرْتَ عَنْ يَوْمِهَا بَانْخِدَاعِ النَّفْسِ عَنْهَا لَمْ تَعُدْ

فَاشْغَلِ النَّفْسَ بِهَا عَنْ شُغْلِهَا لَا تَفَكِّرْ فِي حَمِيمٍ وَوَلَدِ

1451. عند ابن عاصم رقم 254 وابن سودة 82 : اللي قنع شبع وعند وسترمارك رقم 1652 : من قناعة شباعة. والأصل مثل قديم ورد عند الميداني 2 : 308 بلفظ «من قنع فنع» والفنع بالفاء زيادة المال وكثرته، والبيت بعد المثل ورد غير منسوب أيضا في التمثيل 257 والمنتحل 208.
1453. من أي = من أين. وعند ابن عاصم رقم 383 : خذ : واش تجعل. واستشهد لمعناه بقول المعري. إذا ما النار لم تطعم ضراما فاوشك أن تمر بها رمادا
وعند أبي مدين الفاسي رقم 44 : خذ ولا تجعل، للقعر توصل. واستشهد بالبيت نفسه، وعند وستر مارك رقم 944 وابن سودة 226 وكولان (مخطوط) : أجبد لا ترد للقاع توصل. وفي الأمثال التونسية أجبد ما ترد. حتى الجبال تتهد. الخميري رقم 5 وفي المشرق يقال : خذ من التل يخل. تيمور رقم 135 ولبعضهم : (هز القحوف : 96).

جبال الكحل تُفْنِيهَا الْمَرَاوِدُ وَكُثْرُ الْمَالِ تُفْنِيهِ السُّنُونُ

وأورده تيمور مثلا منشورا دون إشارة إلى هز القحوف (رقم 942) والمثل في الإسبانية :

quien no pone y siempre saca suelo halla (مجموعة هرنان نونيث H. NUNEZ).

1454. في م. لغدي ابدي اي لغدا، ابدا (بالإمالة) وهما في ع. س. بدون إمالة. والمثل في روضة

التعريف لابن الخطيب هكذا : تارك أمره إلى غد لا يفلح أبدا. روضة التعريف : 172

(نشر دار الفكر العربي) وهو صيغة أندلسية للمثل المولد : لا تؤخر عمل اليوم لغد. الميداني

2 : 259 وهو بهذه الصيغة الأخيرة تقريبا في الأمثال الإسبانية :

nunca dejes pura manan lo que puedas hacer hoy. Refr. Bergua, pag 255. ولم أقف على

القطعة بعده والبيتان المضمنان فيها وردا بدون نسبة عند ابن هشام في لحن العامة (انظر أمثال

العامة في الأندلس : 293).

أَوْ مَا خُبِّرْتَ عَمَّا قِيلَ فِي مَثَلٍ بَاقٍ عَلَى مَرِّ الْأَبَدِ
إِنَّمَا دُنْيَايَ نَفْسِي فَإِذَا تَلَفْتَ نَفْسِي فَلَا عَاشَ أَحَدٌ
لَيْتَ أَنَّ الشَّمْسَ بَعْدِي غَرُبَتْ ثُمَّ لَمْ تَطْلُعْ عَلَى أَهْلِ بَلَدٍ

1455. مُنْتَشِي سَكْرَانٍ مِنْ غُدُو، شَمُولٍ بِالْعَشِيِّ.

1456. مَنْ مَاعٌ مَغْرَفَةٌ، مَا تَحْتَرَقُ يَدٌ.

1457. مِنَ النُّقْطِ، تَجْتَمَعُ الْأَوْدِيَةُ.

1458. مَنْ مُلْكُ أَهْلِكَ.

1459. مَرٌّ مَنْخَرُوطٌ وَمَرٌّ أَفْطَسٌ، كَيْفَ الْخَلَاصُ.

1460. مَنْ اصْنَعْ، وَهُوَ يَتَّبِعْ.

1461. مَنْ يَرِيدُ الرَّاحَ يَرْوِحِ الطَّوَايِحَ.

1455. شمول . خمر. ويبدو أنه يقال فيمن يصل الصبوح بالغبوق، وهو قابل للتعميم، ومثله قول بعضهم (المنتحل : 137).

متى تُدْرِكِ الْخَيْرَاتِ أَوْ تَسْتَطِيعَهَا وَإِنْ كَانَتْ الْخَيْرَاتُ مِنْكَ عَلَى فَيْتَرٍ
إِذَا رَحْتَ سَكْرَانًا وَأَصْبَحْتَ مَشْقَلًا خَمَارًا وَعَاوَدْتَ الشَّرَابَ مَعَ الظَّهْرِ

1456. عند ابن عاصم رقم 666 : من ماع مغرفة اش يحترق يد، وعند داوود ورقم 375 : د عند المغارف ما ينحرقو يدو وعند ابن سودة 78 : اللي عند المغرف ما تاتحرقش يديه، وعند وستر مارك رقم 231 : اللي ماعنده مغروف يحرق يده، وهو مثل شائع وأصله المثل القديم عند الميداني 1 88 : إذا رزقك الله مغرفة فلا تحرق يدك، قال يضرب لمن كفى بغيره.

1457. عند ابن عاصم رقم 717 من النقاط تتألف الأودية وفي زهر الأكم لليوسي منسوباً إلى العامة (ص 148) : قطرة إلى قطرة فيسيل النهر وفي الأمثال التونسية من القطر تتنم الغدران. الحميري رقم 1896 وفي الأمثال اللبنانية قطرة ع قطرة بيعملوا غدير فريحة 2 : 500 وفي أمثال العجائز للصبيحي ورقم 75 : بنقطه يحمل الواد وعند داوود رقم 124 : بالنقط كتعمر البحر (الواد) وعند العبودي : 222 : قطر مع قطر بصير غدير. وفي الأمثال الإسبانية Gota gota, la mar se apoca (أمثال هرنان نونيث).

1458. ملك : عين ملكا. قارن بالمثل السابق إما هلك، وإما ملك رقم 320.

1459. مر - مرة. ومنخروط. لعلها الكلمة العربية : منخر : ألحقوا بها النهاية الإسبانية زهق التي تدل على التكبير المذموم وثمة أشعار في ذي الأنف الطويل والأفطس.

1460. في بعض النسخ : أصنع، وفي بعضها الآخر : أصمع.

1461. الراح - الراحة، يروح : يريح وينفس، الطوايح : الهموم وفي هذا المعنى يقول بعضهم أرح طبعك المنكدود بالهم راحة.

1462. مَنْ يَرِيدُ الْحَسَنَةَ، يَذْبَحُ الْخَتَنَةَ.

1463. مَتَى يَحِبُّ خَلْفٌ لِمَخْلُوفٍ.

1464. مَشَتْ لِلْحَمَامِ، غَابَتْ سَبْعَ أَيَّامٍ.

1465. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ قَالَ : مِنْ قَرْيَةٍ أَمْرًا.

1466. مِنْ نَحْسِ الزَّمَانِ، يَرْجِعُ الْعَيْنُ مِيزَانَ.

1467. مِنَ الْغَالِيِ بِاصْبَاعِكَ، مِنَ الرَّخِيسِ بِأَذْرَاعِكَ.

1468. مَنْ لَا عَشْقٌ وَلَا عُشِيقٌ، مِنَ الْخَرِّاءِ خُلِقَ.

1469. مَهْزُومٌ وَيَضْرِبُ طَبْلٌ.

1462. الختنة في Voc ص 495 أنها الكنة أي زوجة الابن وأنظر أيضا دوزي 1 : 352 نقلا عن المصدر السابق، وثمة أمثال عامية شائعة في الجِجَاء والكنة ومن الأمثال الفصحى قولهم .

إن الحماة أولعت بالكنة وأولعت كنتها بالظنة

فصل المقال : 366 وجمهرة : الأمثال 1 : 128 وأنظر التكريتي 4 : 144.

1463. خلف من أسماء المسلمين، ومخلوف : كان يتسمى بها اليهود في الأندلس والمغرب وسيكرر بعد قليل تحت رقم 1540.

1464. في الأمثال التونسية : عيشة مشت للحمام. جابت حكاية عام. الخميري رقم 1295 وفي المستطرف 1 : 49 (أمثال النساء) راحت تبيع ربة وغابت جمعة. وجمعة : أسبوع. وعند الصبيحي رقم 206. مشت العزيزة تجيب القصبور، جات حبلي من سبع شهور وقارن بالمثل أبطا من فند جمهرة الأمثال 1 : 250 وفي الأمثال الإسبانية :

Fue la negra al baño, tuvo contar un ano. (أمثال هرنان نونيث).

1466. في الكنايات للجرجاني 54 : ما بينهما إلا عين الميزان. في الكناية عن المتفاوتتين تفاوتتا بعيدا وفي حكاية أبي القاسم البغدادي 17 : «ما بينهم والله إلا عين الميزان» ولعل المثل من هذا القبيل أي أنه يقال في المتفاوتتين إذا تساويا أو أنه على حقيقته وقارن أيضا بالمثل الآتي عينك تزن وقطك معك. انظر رقم 1697.

1467. لعله كالمثل الكرموس بالكمشة والعسل باللحسة. ابن سودة 345 وفي هز القحوف 327 الزبيب بالكبشة والتمر بالخمسة. ويبدو أن الكلام عن العسل، وراجع المثل رقم 1378. أو لعله في قياس الثوب.

1468. مما ورد في هذا المعنى قول بعضهم :

إذا أنت لم تعشق ولم تدر ما الهوى فانت وعير في القلاة سواء

وقول الآخر :

إذا أنت لم تعشق ولم تدر ما الهوى فكن حجرا من يابس الصخر جلدا

وقول الآخر :

ولا خير في الدنيا إذا أنت لم تزر حبيبا ولا وافى إليك حبيب

1469. عند الطالقاني رقم 450 : منهزم يضرب بالبوقة مثل لمغبون، فرح مسرور قال الشاعر

كانني من فرحي خاسر منهزم يضرب بالبوقة

وفي كتب التاريخ الأندلسي ذكر لعادة ضرب الطبول عند فتح أو نصر. أنظر الحلة السيرة 2 : 192.

1470. مَنْ زُوِّجَ حُوجَ.
1471. مَنْ شَرَبَ بِالْدِّينِ، سَكَّرَ مَرَّتَيْنِ.
1472. مَنْ مَاتَ وَلَدٌ، رَيْبٌ يَجِيهِ لِلَّيْلِ.
1473. مَنْ غَلَبَكَ بِالْحَفِيرَةِ، غَلَابُ بِالتَّنْقِيَةِ.
1474. مِنْ أَيْمًا ذُقْتَ الْبَحْرَ، مَالِحٌ تَجَدُّ.
1475. مِنَ الَّذِي تَفْزَعُ، فِيهِ تَقَعُ.

المؤلف خ :

كل شيء بقضاء وقدر
سلم الامر جميعاً للذي
وإذا نابك خطب فاصطبر
وإذا حاذرت أمراً مرة
فارج نفسك من كد الفكر
حكمه يجرى على كل البشر
فلكم في الصبر من حسن اثر
وهو قد قدر لا ينجي الحذر

1470. راجع المثل زوجوه حوجوه 1473.
1471. هو في أمثال العراق : يشرب العرك بالدين، يسكر مرتين. الحنفي 2 : 220.
1472. عند الميداني 1 : 56 ان لا تلد يولد لك وصيفته في المغرب اليوم الي ما عند هم تاتولدو لو حمارتو الصبيحي رقم 12 ابن سودة : 69 وفي مخطوط الزركلي رقم 195 : من لا عند هم تولد لل احمارت وعند ابن شنب 283 : الي ما عند هم تولد لو حمارت جارتو وكذلك الي ما عنده هم تولد له حناته
- وهو في الأمثال الإسبانية بصيغة A quien Dios no da hijos, el diablo le da sobrinos وبصيغة Al que Dios no le da hijos, el diablo le da sobrinos REf Esp. Bergua, pag 89
1473. يبدو أنه من أمثال الجنانين أو الفلاحين، وهي في أمثال الجزائر النّقاّي غلب السّقاّي ابن شنب رقم 3032 والمراد بالتنقية تنقية الشجر أو الزرع من الأعشاب الضارة، أو تنقية الساقية أو البير. وفي الأمثال الأردنية (هاتي العمدة) : من غلبك بالحفيره غلبه بالتنقية.
1474. من ايما أي من أي جهة، وهي في الامثال المغربية البحر كله مالح وسترمارك رقم 538 والإسبانية : مهما دقت ماء البحر وجدته ملحا. أمثال الأمم الأوروبية رقم 1280.
1475. عند ابن عاصم رقم 709 : من الي فزع، فيه وقع. والبيتان بعد أبيات المؤلف لابن الرومي ديوانه 371 والتمثيل : 101 ونهاية الأرب 3 : 95 ومما يتمثل به في هذا المعنى
- فر من الموت وفي الموت وقع بوركهارت رقم 491 وهو موزون، وقولهم لا ينفع حذر، من قدر وقول الراجز : (كتاب الآداب : 145) :
- أين يفر المرء من امر قدر هيهات لا ينفعه طول الحذر

- خ،
طامنُ حشاكُ فلا محالة واقعٌ بك ما تحبُّ من الأمور وتكرهُ
وإذا خشيتَ من الأمور مقدراً وهربتَ منه فنحوه تتوجهُ
1476. مَنْ يَقْرَبُ الشَّحْمَ لِلأَعْمَى؟
1477. مَتَى هُوَ الْبَرْدُ؟ قَالَ : إِذَا نَزَلَ الشِّتَاءُ.
1478. مَنْ مَدَحَ الْعُرُوسَ؟ قَالَ أُمُّهَا.
1479. مَتَى دَخَلْتَ الْقَصْرَ؟ قَالَ : أَمْسٍ فَالْعَصْرِ.
1480. مَنْ أَنْتَ؟ قَالَ : صَاحِبُ اللَّحْمِ بِاللَّفْتِ، إِنْ صَحِبَ الْبَصْلُ،
قَدْ حَصَلَ.
1481. مِنْ قُوَّةِ الضَّرْطِ انْحَلَّتِ الرِّبْطُ.

1476. كان أكل الشحم محبوباً عندهم وعندما يوضع طعام لجماعة وفيهم أعمى فإنه لا يطمع في الشحم معهم، وهذا كقولهم : كالأيتام في مأدبة اللئام.
1477. الشتاء : المطر (ألفاظ مغربية : 294) والكلمة مستعملة في المغرب.
1478. عند ابن عاصم رقم 358 : من مدح العروس قال أمه وخالته. وعند الطالقاني رقم 466 : من يشهد للعروس قال أمها وتحلف، وهو مثل قديم ورد بصيغة 'من يمدح العروس إلا أهلها' عند الميداني 2 : 311 وفي العقد 3 : 102 ومحاضرات الراغب 1 : 155 وأساس الاقتباس : 96 وبهجة المجالس 2 : 45 وما يزال شائعاً في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 4 : 224، 226 ووقع لأبي يحيى ابن عاصم ولد صاحب التحفة في ترجمة أبيه قوله : «إن بسطت القول، أو عدت الطول، وأحكمت الأوصاف، وتوخيت الإنصاف، أنفدت الطروس، وكنت كما يقول الناس في المثل في مدح العروس» نشر المثاني 2 : 82.
1479. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 732 وفي مخطوط الزركلي رقم 305 : فوق ادخلت للقصر، قل أمس فالعصر. وهو في الأمثال المصرية امتى طلعت القصر، قال أمبارح العصر. تيمور رقم 527 قال يضرب لحديث العهد بالنعمة.
1480. ورد مختصراً عند وسترمارك رقم 1247 : مولى البصل، بقي يجري حتى حصل. وعند ابن شنب رقم 2912 : ما نفز بصل ما نحصل، ويبدو أن له قصة وفي المستطرف 1 : 45 ضربوا بياح الكسبرة خرى بياح التوم قال ذي داهية جات على الخضرية. وانظر أيضاً تيمور رقم 1765 وقارن كذلك بالمثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 378 : خرج خروج خضري أصباع فاست يجري.
1481. قارن بالمثل السابق بعد الضرب شد الاسط رقم 580 وفي المنتخب من ربيع الأبرار 150 : قيل للمعتصم بالباب ضراط فاذن له، فلما دخل قال : ما عندك؟ قال اضرب ضربة فافتق السراويل، فقال إن فعلت فلك مائة دينار وإن عجزت فمائة سوط ففعل فأخذ الدنانير.

1482. مَنْ اخْتَلَطَ مَعَ النَّخَالِ، لَعِقَتْ الْكِلَابُ.
1483. مَنْ يَبْنِي فِي غَيْرِ بِلَادٍ، لَا لُو وَلَا لَوْلَادُ
1484. مَنْ أَكَلَ الْمُلَّ، أَكَلَ الْكُلَّ.
1485. مَنْ هُوَ أَصْلُ دَفْلَى، فَكَيْفَ يَحْلَى.
1486. مَنْ لَا يَفْهَمُ الْمَعْنَى، أَشْجَلَسُ مَعْنَا.
1487. مِنْ طَارِحٍ لِمَطْرُوجٍ، لَخَازِنٍ جَهَنَّمِ.
1488. مَنْ سَطَى سَطَوْ، فِي رَاسٍ تَطَوَى.

1482. في المحكم لأبي مدين الفاسي رقم 81 : من اختلط مع النخال أكله الدجاج وقد ذكره الطالقاني في الأمثال البغدادية رقم 478 وشرف الدين بن أسد المصري رقم 636 بصيغة من صير نفسه نخالة أكلته الدجاج وعند الميداني 2 . 327 (المولودين) من طلى نفسه بالنخالة أكلته البقر وما يزال مسموعا أنظر تيمور رقم 489 وفريحة 2 : 679 وابن شنب رقم 353 وداوود رقم 322.

1483. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 705، وذكر الثعالبي من أمثال الدهاقين والفلاحين في التمثيل والحاضرة : 195 . الضيعة في غير بلدك لغير ولدك. وفي أمثال نجد عقار ما هوب ببلادك ما هوب لك ولا لأولادك العبودي : 179 وفي الأمثال المصرية يا باني في غير ملكك، يامر بي في غير ولدك تيمور رقم 3039 وفي أمثال فاس اللي بنا الأصل في غير بلادو، ما هو لو ولا لولادو وقد قالوا في الحجاج إذ بنى مدينة واسط بناها في غير بلده، وأورثها غير ولده. العقد 6 : 223 وراجع التكريتي 4 : 157، 158.

1484. الل على راوية م سمك محمود وهو المسمى بالإسبانية Salmonete وراجع المثل رقم 231

1485. دفلى ضرب من الشجر يضرب به المثل في المرارة فيقال أمر من الدفلى، (أنظر حمزة الأصفهاني : 287) وفي أساس البلاغة، كيف يقال الأعلى، لمن هو بالمنزلة السفلى، أم كيف يقال الأعلى، لمن هو أمر من الدفلى. وللشاعر ابن الليانة : (المغرب 2 : 410).

حكى شجر الدفلاء حسنا ومنظرا فما أحسن المجلى وما أقبح المجنى

وفي لحن العوام للزبيدي : 99 أن عوام الأندلس كانوا يقولون دفلة قال والصواب دفلى على مثال فعى والألف للتثنية وقال أبو علي العرب تقول هو أمر من الدفلى، وأحلى من العسل ولبعض الزجاليين مما يغنى به في طرب الآلة :

إياك يفرك نوار من الدفلى مكتوب في الأوراق المرما يحلى

(الحايك)

1486. استجلاس معنا أي لا معنى لمجالسته أو لماذا يجلس معنا
1487. عند ابن عاصم رقم 712 من درج لمدرج حتى لقبة الفرن وعند شبير 7 : من هالك لمالك لقباض الأرواح، وراجع رقم 950.
1488. يبدو أنه يقال في عاقبة الظلم، أو أنه كالمثل القديم من حفر مغواة وقع فيها الميداني 2 . 297 وما يزال يستعمل به بلفظ من حفر لأخيه حفرة وقع فيها أنظر على سبيل المثال فريحة 2 : 675.
- راجع المثل السابق : من أساء، لا ينسى، رقم 1399.

1489. مُجَبَّنَةُ الظُّهْرِ، خَرَجَ نَارُهَا وَقَلَّ طُلَابُهَا.
1490. مِنْ أَهْنِ لَغْدِي، كَمْ مِنْ أَمْرٍ يَنْقُضِي.
- خ،
- ترجو غدا وغدا كحاملة. في الحي لا يدرون ما تلدُ
1491. مَنْ يُعْطَاشُ وَيَأْبَاهُ، يَطْلُبُ وَلِيْشُ يُعْطَاهُ.
1492. مِنَ الْمَا لِمَقْلَى.
1493. مِنَ الْمَرْشِ لِلْفَرْشِ.
1494. مِنْ طِيْبٍ يَتَفَتَّتْ.
1495. مِنْ مَحَبَّةِ الرَّائِسِ فَالْقِلَاعِ
1496. مَكْتُوبٌ هُوَ فَاوْ رَاقُ اللَّفْتِ ! مَنْ خَدَمَ الْجَمْعَ عَطَّلَ
- السَّبَبُ.

1489. مجبنة راجع فيها المثل رقم 116 والمجبنة أو الاسفنج تؤكل في الصباح ويشترط أن تكون ساخنة وفي لغز لابن الحاج النميري في المجبنة يقول : ما شيء لا يقبل شكله إلا وفي لونه احمرار ولا يطيب أكله إلا وفيه حرارة النار. مذكرات ابن الحاج النميري 11 : ومن الأمثال التونسية : ألذ ما تؤكل الهريسة في حانوت السفاج. فهرسة الرصاع : 108. ويبدو أن المثل يقال في الشيء يفقد قيمته بفوات وقته وفي البضاعة البائرة.
1490. عند ابن عاصم رقم 714 : من اهنا لغدي كم من امرى ينقضي واستشهد بقول الشاعر : ما بين غمضة عين وانتباهتها يصرف الأمر من حال إلى حال
1491. عند ابن عاصم رقم 662 : من اعطى ولم يخذ طلب ولم يعط. وسبكه ابن شرف في حكمه فقال ليس المحروم من سال فلم يعط وإنما المحروم من أعطي فلم يأخذ. القلائد : 251 والمغرب 2 : 231.
1492. لعله كناية عن السمك الطري وقد يفهم منه معنى السرعة.
1493. كذا في الأصول، وقد يكون تحريفا للمثل من الرفش إلى العرش، يقال لمن كان نازلا فصار مرتفعا أنظر الميداني 2 : 296.
1495. عند ابن عاصم رقم 755 محبة الرايس فالقلاع. والقلاع : الشراع.
1496. ما يزال يتمثل به في فاس هكذا : إلى خدم الجمعة تاييطل السبت. ابن سودة : 59 زمامة رقم 293. يضرب في الإرهاق الذي يؤدي إلى البطالة والخسران ومثله في الأمثال المصرية القديمة والحديثة مكتوب على ورق الخيار، من سهر الليل نام النهار. بوركهارت رقم 660 سحر العيون 34 تمبور رقم 2774، وهو أيضا في أمثال الشام والعراق انظر اشقر رقم 4391 وشقير 47 وفغالي رقم 1138 وفريجة 2 : 666 التكريتي 4 : 145 - 146.

1497. مَنْ ضَاقُ، يَفْتَحَ رُقَاقُ.
1498. مِنْ سَاعَ لِسَاعَ فَرَجَ.
- خ،
1499. مَا بَيْنَ نَوْمَةٍ عَيْنٍ وَانْتِبَاهَتِهَا يَبْدُلُ الْأَمْرُ مِنْ حَالٍ إِلَى حَالٍ
مَنْ رَأَى مَا لَمْ يُرَى، مِنَ الْفَرْجِ يَتَخَرَّى.
1500. مُقَصَّصٌ بَحَلٌ قَنْبِيطٌ.
1501. مُدْرَكٌ بَحَلٌ قَطِيعٌ.
1502. مُغَبَّرٌ بَحَلٌ مُدٌّ.
1503. مُرَبَّعٌ بَحَلٌ دُفٌّ.
1504. مَا بَقِيَ مِنَ الْزَنْبَقِيِّ، بَقِيٌّ.
1505. مَيِّمُونَ تِلْدٌ، وَالْبَحْرُ يَجْبَذُ، وَالزَّمَنُ يَرْفُدُ.
1506. مُزَاخٌ أَبُو اسْحَاقُ نَصٌّ حَقٌّ.

1498. هو في الرسائل الكبرى لابن عباد : 220 من ساعة إلى ساعة فرج وراجع المثل السابق بين الفم والفم اله يحكم رقم 546 وقد سبق الاستشهاد بالبيت بعده هناك وفي الأمثال الإسبانية *de hora a hora , dios mejora* (مجموعة هـ بونيث H, NUNEZ).

1499. يبدو أنه يقال فيمن يرى الشدائد والأهوال، وقد تكون الكلمة الأخيرة محرفة عن يتحرى بالحاء

1500. القنبيط : في شرح أسماء العقار 22 : «والكرنب الشامي هو القنبيط وهو الذي يسميه عامة مصر الكرنب مطلقاً وليس عندهم كرنب سوى القنبيط» وهو من أمثال التشبيهات.

1501. مدرك أي مزيد فيه (Voc ص 231) وقطيع تطلق على الزجاجة والقنينة وقد سبق مجيئها بهذا المعنى في أمثال عديدة .

1502. عند ابن عاصم رقم 365 : جن رحا أسود مغبر، وجن جون أو جونة وقد أشار شاعر إلى غبار الرحي فقال : يكسو الغبار وجوه الصانعين كما يكسو وجوه العدا يوم الوغى فتره (التشبيهات لابن الكتاني : 83).

1503. التشبيه بالدف في التربيع معروف عندهم جاء في المغرب لبكري 68 : ونزل عبد الرحمن منه موضعاً مربعاً لا شعراء فيه فقال البربر : نزل تأقذمت. تفسيره الدف شبهوه بالدف لتربيعة».

1506. أنظر خبر أبي اسحاق هذا في البيان المغرب 3 : 289 ق الموحدين وفيه : «وكان الفقيه أبو اسحاق خفيفاً على النفوس تميل قلوب الملوك لمداعبته».

1507. مَا يُضْرَبُ الْحَدِيدُ إِلَّا سُخُونٌ.
1508. مَا يَبَسُّ الْعُودُ اخْتَرَقٌ.
1509. مَا حَفَرُ الْبَعِيرِ دَرَسٌ بِالرَّجُلِ.
1510. مَا لَوْ سَبَدٌ وَلَا لَبَدٌ.
1511. مَا لَوْ تَحْتَ الْبَرْدِ شَيْءٌ.
1512. مَا كَفَى الزَّيْتُ الْمُرَّ إِلَّا فِيهِ الذَّبَانُ.
1513. مَعَهَا غَزْلٌ وَعَلَيْهَا غَزُولٌ.
1514. مَا بَيْنَ قَاضِي وَزَامِرٍ.

1507. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ «الحديد ما ليندق غير سخون» وسترمارك رقم 1189 وأنظر رقم 658 عنده وابن شنب رقم 634 وهو صورة مغايرة للمثل القديم يضرب في حديد بارد وهذه الصيغة نجد فيها في الأمثال الإسبانية. Ref. Esp Aguilar, pag 505. Majar en hierro frio. كما نجد فيها ما يماثل الصيغة الأولى :

El hierro caliente se dobla Facilmente. Kleiser n 47.004

1509. البعير الجمل. ودرس دك. وهو بهذا المعنى كالمثل المغربي كل ما حرثه الجمل دك. ابن سودة : 352 وزمامة رقم 333 والصبيحي رقم 27.

1510. أي ماله شيء وهو مثل ورد في العقد 3 : 134 والعسكري 2 : 267 والميداني 2 : 270.

1511. البردع = البردعة. والذي تحتها هو المركوب من حمار أو نحوه، يبدو أن معناه كالمثل قبله.

1512. في مخطوط الزركلي 183 وأمثال الصبيحي رقم 234 : العيش قليل وطحت فيه الذبان وفي أمثال فاس الرزق قليل وطاح فيه الذبان ابن سودة 318 وزمامة رقم 591 وكولان أمثال مراكشية (مخطوط)

1514. لعل التقدير بينهما ما بين قاض وزامر في الفرق أو في الكراهية. وتوجيه المعنى الأول أنه يقال في تطوان فحال القاضي فحال الزامر في معرض الإنكار على من يسوي بين العلية والسفلة وأما تأويل المثل بالمعنى فلان الكراهية بين القاضي والزامر معروفة وقد عاقب القاضي أبو بكر ابن العربي أحد الزمرة « بثقب شذقيه فانبطلت الحكمة عليه » البيان المغرب ج 4 ص 93 (تحقيق الدكتور إحسان عباس). وها هنا حكاية تتصل بالموضوع فقد كان محمد بشير المعافري قاضي قرطبة في عهد الحكم الأول يقضي بين الناس وعليه رداء معصفر وفي رجليه حذاء يصير وعليه جمة مفرقة مع ظهور السواك في أسنانه والكحل في عينيه والحناء في يديه فأتاه رجل لا يعرفه فلما نظر إلى حاله قال لبعض من يجلس إليه دلوني على القاضي، فقيل له : ها هو ذا وأشير له فقال لهم إني رجل غريب وأراكم تستهزئون بي إذ أسألكم عن القاضي وأنتم تدلونني على زامر. فزجر من كل ناحية فلما أيقن أنه القاضي اعتذر وذكر حاجته فوجد من العدل والإنصاف فوق حاجته. قضاة قرطبة : 52.

1515. مَرَّاحِلُ ابِ زَيْتُونَةٍ.
1516. مَدَّ الْعَصَا وَنَزَلَ.
1517. مِنْ نَحْسَابِكَ فَالْأَزَارُ، تُرَدُّ عَلَيْكَ بَابُ الدَّارِ.
1518. مَعْرِفَةُ الْأَشْيَاءِ رَاحَةٌ.
1519. مَنَّاكَ رِيحٌ، وَمَنَّاكَ بُرِيحٌ.
1520. مَوَاضِعُ الْجِرَاحِ، مَا تَسْتَرُهَا بِالسَّلَاحِ.
1521. مَنْ لَا يَرَى يَسْمَعُ.
1522. مَا عَمِلَ شَيْءٌ وَلَا بَقَا عَطَالٌ.
1523. مَرْبُوطٌ، الْغَدَا وَالْعِشَاءُ مَخْلُوطٌ.
1524. مَنْ لَا مَاعُ رِفَادٍ، مَوْتُ شِهَادٍ.
1525. مَنْ بُلِيٍّ بِالضِّيْقِ، عَلَيْهِ بِالتَّعْلِيْقِ.

1515. راجع المثل : أول قتيل اب زيتونة رقم 135 ولعل لأبي زيتونة هذا حكاية.

1516. لعل معناه كقول الشاعر:

فألقت عصاها واستقرَّ بها النوى كما قرَّ عيناً بالإياب المسافر

1518. عند الخميري رقم 500 وابن سودة 131 : أهل العقول في راحة.

1519. عند ابن عاصم رقم 752 : من ريع، ومن بريح. والبريح : النداء للاعلام بشيء ما (Voc ص 532).

1520. لعله يقال في المسجون.

1524. لعبه كالمثل المولد . من لم تنفك حياته، فموته عرس. الميداني 2 : 328 والممثل : 44 ورفاد رقد وعطاء.

1525. في أمثال فاس إلى غلبك بالضيق غلبو بالتعليق. ابن سودة، 101 وعند الخميري رقم 441 .
اللي يغلبك بالضيق، اغلبه بالتعليق قال : المعنى إذا ضاق عليك مكان فتغلب على ضيقه بتعيق الأشياء في السقف والحيطان يقال في ترتيب أثاث البيت، ويقال في غير ذلك بمعنى أن لكل مشكلة حلا.

1526. مَنْ خَرَجَ مِنْ ضَيْقٍ، وَسَّعَ اللَّهُ عَلَيْهِ.

1527. مَنْ يَعْطِيكَ الْعِيدَ تَفْرَحَ بِهِ.

1528. مَتَى كَانَ الْحُرَيْقُ صَدِيقَ الْأَسْط.

خ

وَمَتَى كَانَتِ الثَّعَالِبُ أَسْدًا وَمَتَى كَانَتِ النِّسَاءُ رَجَالًا

1529. مَنْجَلٌ بِقَصْرِيٍّ، وَزَوْجُ حَمَامٍ بَيْتِيٍّ.

1530. مَطَرُ فَبْرِيلٍ، خَيْرٌ مِنْ فَيْضِ النَّيْلِ.

1531. مَبِيتُ عُمَرُ، لِلنَّدَا وَالْقَمَرِ.

1532. مُهَنْدِسٌ بَلَمَ اقْطَعَ رَأْسَ الْعَجَلِ اكْسَارُ الْبَزِّ.

1526. ذكره المؤلف أيضا في أمثال الخواص بلفظ من خرج من ضيقه وسع الله عليه، وكان ابن قزمان يشير إلى هذا المثل إذ يقول (زجل : 140).

بِعَشْقِ النِّسَاءِ اقْنَعْ فَتَخْرُجْ مِنْ ضَيْقٍ تَتَوَسَّعْ

ومعناه قريب مما قبله، وقارن أيضا بالمثل السابق من ضاق، يفتح زقاق. رقم 1499.

1527. في أمثال فاس سكن اللي عطاك العيد تفرح به ابن سودة : 650 وفي أمثال تطوان شكون

يعطي العيد العبيد، حتى يعملوا فيه الشوية والقديد. داود رقم 914 وعند كولان أمثال مراكش : من

عطى العيد للعبيد وعساك يعيدو به. وشكون من وهو كقول الشاعر (المنتجل : 225).

من سره العيد الجديد قد فقد عذمت به السرورا

1528. الحريق نبات معروف بالمغرب بهذا الاسم ومسه يسبب التهابا في الجلد والاسط . الاست،

والشاهد بعده ورد في الأصول بعد المثل الذي يليه، ولعل الأنسب أن يكون حيث وضعناه.

1530. من أمثال الفلاحين، وهو مولد قديم ذكره الثعالبي في أمثال الزراع والدهاقين بصيغة . مطرة

في نيسان خير من ألف سان. التمثيل والمحاضرة : 194 وورد هكذا في ألف باء 92 وفيه ألفي.

والميداني 2 : 330 (المولدون) وفيه ساق. وجاء في كلام لابن الخطيب مايلى وربما كانت هذه الطبقة

متميزة بالإحسان تميز البركة بمطر النيسان» الكتيبة : 158. وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ

«الروية في يبريل، احسن من مال مدير». وسترمارك رقم 1927 وروية فابريل كتسوى مال مدير.

داود رقم 432 ويقال في المشرق 4 : 133 وفي الأمثال الإسبانية :

En abril, agua mil (مجموعة هرنان نونيث H.NUNEZ).

1531. لعله يقال في الليلة السينة يقضيها المرء في البرد والعراء وكلمة النداء وهي الندى

1533. مِنْ الصَّبَاحِ للصَّبَاحِ.
1534. مِنْ خَرَاهُمْ فَلِحَاهُمْ وَهُمْ لَا يَشْفَعُونَ.
1535. مَبْشَعَهُ مِنْ أَي زَعُوقَةِ الْفَاحْشِيِّ.
1536. مَنْ حَلَفَ عَلَى اللَّهِ، حَنَّثَهُ اللَّهُ.
1537. مِنْ غَمَزَ، يَرْجِعُ الرَّجُلُ قَرَّانُ.
1538. مَتَى يَحِبُّ خَلْفُ لِمَخْلُوفُ.
1539. مَشْيِيهِ لِلْحُفْرِ، وَلَا مَشْيِيهِ لِبَيْتٍ أُخْرَى.
1540. مَا يَدْرِي مَا فِي الْمَوْقِ إِلَّا مَنْ ضُرِبَ بِهِ.
1541. مَنْ طَقَّ طَقَّ لِعَلَيْكَ السَّلَامُ.

1534. بلم لعنها Palma del rio على الوادي الكبير في الأندلس والعجل = العجلة أي عجة الناعورة، والبز ما يربط بين أجزاء الخشب في الناعورة، دوزي.
1535. مَبْشَعَهُ ما ابشعها من أي = من أين، وزعوقة زعاق وسماجة (Voc ص 335) ووردت عند ابن قزمان اذ يقول : (زجل 7).
- وتجي أوقات نعمل لك زعوقه إن ريت حالي تضحك حتى تشبع
1536. قَارَنَ بِالْمَثَلِ السَّابِقِ : كل خلاف حناث.
1537. يوجد في مجموع المورسكي الغرناطي : من غمزا ينض قران. رقم 817. وينض يصير
1539. مَشْيِيهِ لِلْحُفْرِ أي للقبر لعله في المرأة تؤثر الموت على أن تكون ضرة، وعند داوود رقم 941 هدير فالحفر ولا هدير مع امر أخرى وفسره في المخطوط بقوله أي أن سماع المرأة لصوت وضع الرجل في قبره أمون عندها من سماع صوته وحديثه مع امرأة وعلى هذا فقد تكون كلمة مشية في المثل بناءً مضمومة أي مشيته.
1540. الموق الخف كما في Voc ص 272 ودوزي 2 : 624، ومنه المواق لصانعه وهو مثل قديم ورد عند الميداني 2 : 248 بصيغة لا يعلم ما في الخف إلا الله والإسكاف قال أصله أن إسكافاً رمى كلباً بخف فيه قالب فزوجعه جداً، فجعل الكلب يصيح ويجزع، فقال له أصحابه من الكلاب أكل هذا من خف ؟ فقال لا يعلم ما في الخف إلا الله والإسكاف يضرب في الأمر يخفي على الناظر فيه علمه وحقيقته وما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة ما تاحس بالمزود غير اللي تضرب به ابن سودة 419.
1541. في الكنز المدفون 128. قالت له من طوق طوق إلى غلق الباب وفي محيط المحيط حدثته بالقصة من الدفق إلى السلام عليك وعند تيمور رقم 2837 : من طقطق للسلام عليكم والمعنى من أوله إلى آخره وهو أيضاً مسموع بالطاء في الرباط (برونو، نصوص من الرباط 1 : 40، 138) وبالدال عند لندبرغ 72 وعند ابن سودة 48 من طاء طاء، حتى سلام عليكم وطاء طاء - طاق طاق، وأهل فاس في المغرب كانهل القاهرة في مصر ينطقون القاف همزة.

1542. مِنْ الْحَمْدُ لِلْبَقَرِ .
 1543. مَنْظَرٌ، بِلاَ مَخْبَرٍ .
 1544. مُدَّ يَدُكَ لِكَبْدِكَ، كَمَا تَجَدَّنِي نَجْدُكَ .

خ،
 شاهدُ ما في مُضْمَرِي من صِدْقٍ ودِّي مُضْمَرُكَ
 فما أريد وصفه قلبُكَ عَنِّي يُخْبِرُكَ
 1545. مِنِّي وَإِلَيَّ، أُوتِيَ عَلَيَّ .

1542. الحمد سورة الفاتحة، والبقرة سورة البقرة، وهي تجيء في ترتيب المصحف بعد سورة الفاتحة مباشرة. ولعل التقدير من أول سورة الفاتحة إلى آخرها، ومعناه على هذا كالذي قبله.
 1543. ورد هذا المثل في شعر لأبي عامر بن ميسلمة في وصف الجليار :
 مثل ثمار الرمان زاهرة لكنه «منظر بلا مخبر»
 (البدیع في وصف الربیع : 160).
 1544. معناه مستفاد من البيتين بعده، وقد وردا في الأصول بعد المثل قبله وموضعهما هنا كما هو واضح وهما لمنصور الفقيه المصري كما في التمثيل : 105 وخاص الخاص : 134 والمنتحل : 232
 1545. عند ابن عاصم رقم 742 منك فيك يوتي عليك واستشهد بقول أبي فراس :
 فاقصاهم أقصاهم من إساءتي وأقربهم مما كرهت الأقارب
 وقد تمثل به أبو عبد الله ابن ميمون (ق 8) في حكاية رواها ابن خاتمة ونقلها ابن القاضي في درة الحجال (2 : 78) ومما جاء فيها : «وكان بيني وبينه قرابة بعيدة فقال يعرض بي . مني وفيأتي علي»

1546. مَدَغ اللَّيْسُ، خِدَعُ بِالْبَطْنِ.
1547. مَتَى الْعَجُوزُ، بَحَلْ شُكُوزُ.

1546. مدغ مضغ، واللّيس جمع، ليسة وهي ليقة الدواة وجاء في العاقل الحالي 16-17: وقيل بل مخترعه (أي الزجل) مدغليس، وهذا اسم مركب من كلمتين أصله مضغ اللّيس جمع ليسة وهي ليقة الدواة، وذلك أنه كان صغيرا بالمكتب يمدغ ليقته فسمي بذلك ولسان المغاربة والمصريين يبدلون الضاد دالا فاطلق عليه هذا الاسم وعرف به وكنيته في ديوانه أبو عبد الله بن الحاج عرف بمدغليس وصيغة المثل عند ابن عاصم رقم 740: مدغ الرفت اسود على الباطن والباطن = البطن وهذا يشبه قول أعرابي في العلك تعب الحنجرة وخيبة المعدة (محاضرات الراغب 2: 316) وقول أعرابية فيه ما فيه إلا تعب الأضراس، وخيبة الحنجرة (البيان والتبيين 2: 95) ومثله أيضا ما في المستطرف 1: 46: قالوا للحمار اجتر، قال مضغ المحال ما ينطلي.

1547. متى العجوز أي متاع العجوز، وشكوز جلد رقيق (Voc ص 320 ودوزي 1: 778) ويبدو أنها كلمة أشكر القاموسية، جاء في القاموس والاشكر كطرب شيء كالأديم الأبيض يؤكد به السروج ومنه الشكار لمن صنعت ذلك ويجمع على شكارين (Voc ص 320) وقد عرف بالشكار بعض المتصوفة (انظر رسالة القدس لابن عربي): 30، 39 وفسرها بقوله «والشكار عندنا المشتغل بهذه الجلود الرقاق على تنويعها وتليينها وتبييضها كثيرا بعد شدها» وسوق الشكارين من الأسواق الوارد ذكرها في حوالة فاس، وتطلق كلمة سكاكين في تونس على المحترفين بصناعة الجلد الرقيق جدا والتشبيه الوارد في المثل موجود في شعر لبعض المشاركين إذ يقول (حكاية أبي القاسم: 62)

عجوز سوء مرمها كالشن نضو قد بلي

ويفسر المثل ما ذكره ابن العربي الحاتمي من أن أهل إشبيلية كانوا يقولون في الرجل الذي لا يقوم بالنساء شكارا أي أنه لين العضو مثل الجلد الذي يعمل الشكار رسالة القدس: 31.

حرف النون

1548. نَعَّاشٌ وَرَأَى نَعَّاشٌ، يُقُولُ لِلْآخِرَى أَشْ.
 1549. نَحْنُ نَقْرُوا وَلَيْسَ نَفْلَاحُ، كَيْفَتُ لَوْ غَنَّيْنُ.
 1550. نُعْمَانُ، لَيْسَ لَوْ فَالْقَلْبُ مَكَانُ.
 1551. نَفْسَيْنِ يَحْتَاجُ، صَاحِبِ الْحَاجِ أُولَى.
 1552. نَهَارٌ لِلْقَطَاعِ، وَنَهَارٌ لِلصُّدَاغِ.

خ:

- فيومٌ لنا ويومٌ علينا ويومٌ نساءٌ ويومٌ نسرٌ
 1553. نَهَارٌ بِلا غَدَا، مَا يُخَلِّفُ أَبَدَا.
 1554. نَحْنُ فَالْغَرَقُ وَذَا يَصِيحُ الْمَرُّ دَدُوشَ لِلْغَرَسِ.

1548. نَعَّاشٌ = نَعَّاشٌ وَالْآخِرَى = الْآخِرَةُ.
 1549. عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 646، نَحْنُ نَقْرُوا لَشْ نَفْلَحُ ادْعَى إِذَا نَغْنَوَا.
 1550. نَعْمَانُ اسْمُ شَخْصٍ، وَمِنْ الْوَاضِحِ أَنَّهُ يُقَالُ فِي الشَّخْصِ الْغَيْرِ الْمَحْبُوبِ.
 1551. عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 763 : نَفْسِي عَلَى الْحَاجِ صَاحِبِ الْمَتَاعِ، وَهُوَ فِي أَمْثَالِ الشَّامِ اثْنَيْنِ عَاوِزَيْنِ الْحَاجَةَ، صَاحِبَهَا أُولَى فِيهَا. شَقِيرٌ : 9، وَقَدْ تَقَدَّمَ الْقَلِيلُ صَاحِبِ أُولَى بِهِ. رَاجِعِ الْمَثْلَ رَقْمٌ 160.
 1552. الْقَطَاعُ الدَّرَاهِمُ، وَهُوَ كَالْمَثْلِ. الْيَوْمُ خَمْرٌ، وَغَدَا أَمْرٌ. وَالْيَوْمُ قَحْفٌ وَغَدَا نِفَاقٌ الْمِيدَانِي 2 : 417 و 426 وَالْبَيْتُ بَعْدَهُ وَرَدَ فِي الْأَصُولِ بَعْدَ الْمَثْلِ الَّذِي يَلِيهِ، وَحَقُّهُ أَنْ يَكُونَ حَيْثُ وَضَعْنَاهُ وَهُوَ مِمَّا يَتِمُّثَلُ بِهِ مِنْ شَعْرِ النَّمْرِ بِنِ تَوْلَبِ التَّمْثِيلِ 56 وَرَاجِعِ الْمَثْلَ السَّابِقَ الْغَدُوكَ وَالْعَشَى لَغَيْرِكَ رَقْمٌ 120.
 1553. عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 621 : لَيْلَهُ بِلَا عَشَى مَا تَخْلَفُ أَبَدَى وَبِلَا غَدَا = بِلَاغَدَا، وَبِلَا عَشَى = بِلَا عَشَاءِ.
 1554. الْفَرْقُ : الْفَيْضَانُ. الْمَرْدُ دُوشُ نَوْعٌ مِنَ الْحَبَقِ، وَهُوَ مَعْرُوفٌ عِنْدَنَا، (انْظُرْ شَرْحَ أَسْمَاءِ الْعِقَارِ : 27) وَصِيغَةُ الْمَثْلِ عِنْدَ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْمٌ 149 : النَّاسُ فَالْغَرَقُ وَهُوَ يَقُولُ الْمَرْدُ دُوشَ لِلْغَرَسِ. وَالْمَفْهُومُ أَنَّهُ يُقَالُ فِيمَنْ يَعْزُضُ الْأَشْيَاءَ فِي غَيْرِ إِبَانِهَا.

1555. نَحْسُ بِنَحْسٍ، الْقَرْيَ أَخَيْرُ مِنَ الْفَحْصِ
 1556. نَمِيزُ الْكَلْبِ، وَلِسَ نَمِيزُ وَبَرٍ.
 1557. نَزَاهَةُ الْغَزَلِ . أَرْبَعُ أَمْيَالٍ عَلَى الشُّوْكِ.
 1558. نَظْرَةُ التَّيْسِ لِلْجَزَارِ

خ

- نَظَرَ التَّيُّوسَ إِلَى شِفَارِ الْجَاذِرِ
 1558م. نَمَلٌ عَلَى الشَّجَرِ، يَطْلَعُ فَارِغٌ وَيَهْبِطُ فَارِغٌ.

1555. القرية، وهي تطلق على القرية، وعلى الخشبة التي تربط فيها القلاع (ألفاظ مغربية 305) والفحص السهل أو الحقل (دوزي 2 : 243) والكلمة كثيرة الاستعمال في النصوص الأندلسية ويجوز أن يكون معناه أن سكنى القرية أفضل من سكنى الفحص وعيش الجماعة خير من عيش الوحدة كما يجوز أن يكون معناه أن حرفة الصيد خير من حرفة الفلاحة والأول أوجه والمفهوم من صيغته على كل حال أنه يقال في اختيار أخف الضررين والفحص يطلق في المغرب على ما هو خارج المدينة 1556. عند ابن عاصم رقم 739 : ميزت الكلب و م تميز وبر وأستشهد بقول الشاعر متى كان الخيام بذى طلوح سقيت الغيث أيتها الخيام وهو يوضح معناه.

1557. نزاهة الغزل أي نزهة الغزال ويبدو أنه يشبه بها النزهة يحصل منها تعب وعناء أو في نزهة الصيادين وكلمة نزاهة من الألفاظ الأندلسية الواردة في شعرهم الفصيح كقول عبد الجبار الشقري (الذخيرة ق 1 مج 2 : 400) :

خرجنا للنزاهة في البقيع فتلنا الوصل من رشا بديع

وقول ابن سعيد العنسي (إختصار القدر : 73)

هلم أبا إسحاق نحو نزاهة كمثل التي عودت بالدوح والنهر

وسبب بمثلنا مثل ذكرته شفيقة شبير وهو عما يجري جري الكلاب بالشوك 1558. مثل فصيح أورده الميداني 2 : 339 وقال يضرب لمن قهر وهو ينظر إلى عدوه وعند الطالقابي رقم 607 ينظر نظر التيس إلى القصاب والشاهد بعده عجز بيت و صدره نظرت إليك بأعين مزرورة التمثيل : 348.

1558م. نصر المثل عند ابن عاصم رقم 768. نمل الشجر يمشو مع الملى ويجيو مع الفروغ والفروغ ضد الفاء ويتنديد الراء جمع فارغ (Voc ص 619) ونجد هذه الصيغة في لسانهم كاستعمالهم شروف جمعا لشارف (Voc ص 626)

1559. نَنْفُخُ بِقَطِيعٍ بَحَلْ زَجَّاجٌ.
1560. نِيَّةُ حَفَّارِ الْقُبُورِ.
1561. نِيَّةُ الْقِطِ لِلْفَارِ.
1562. نَفْسَيْنِ، صِيرُ صَفَّيْنِ.
1563. نَمْلَ تُجْرُ حَنْشِ.
1564. نَحْسُ أَسَدٍ : سَلْسَلٌ وَوَتْدٌ.
1565. نَحْسُ أَصْفَى مِنْ طَسٍ.
1566. نَحْسٌ، أَبْرَدُ يَغْلِي.

1559. القطيع القينة وفيه إشارة إلى النفخ في الزجاج. وفي شعر ابن عبد ربه مشيرا إلى النفخ في الزجاج : حبابه كالنفخ في الزجاج.
1560. لعله يقال في النية السيئة لأن حفار القبور يتمنى الموت للناس لتنفق صناعته.
1561. يقال أيضا في النية السيئة (التمثيل : 360) ومن أمثال المولدين عند الميداني 2 : 428 : ينصح نصيحة السنور للفار وعند شقير 116 : ينصح نصيح الهر للفار. وورد معكوسا في قول بعضهم : لا رأى السنور في أولاده ما تمنى فيه أولاد الجرد
1562. صير : كذا في الأصول، ولعل الصواب . يصير أي يصيرون وعند ابن عاصم رقم 767 : نكونوا نفسي، نصير صفي. ويبدو أنه يقال في العدد القليل يتطور إلى عدد كبير، ومثل ذلك في أمثال فاس : كان واحد صدقوا زوج. ابن سودة 341.
1563. فيمن يجر أو يحمل ما هو أكبر منه وفي حياة الحيوان (مادة نمل) : وليس في الحيوان ما يحمل ضعف بدنه مرارا غيره» وعند ابن سودة 516 النمل تاتكود الجمل وعند ابن شنب رقم 1891 : النملة تقود الجمل. وذكر أنه يقال في الطفل مثلا تكون عنده من التجربة ما ليس عند الرجل، أو في الكبير يعطي مقادته لمن هو أصغر منه.
1564. قارن بقول ابن قزمان : (زجل : 19)
لو ترى بيتي كترى بيتَ أسدٍ فيه عَظِيَّاتٍ وسلسلة ووتدٌ
ولكن يبدو أن المثل هنا يقال في المرء الخطير جزاؤه القيد والثقال كما يقيد الأسد.
1565. يبدو أنه يقال في النحس الخالص والشؤم المصفى وراجع المثل السابق : أصفى من طس رقم 518.
1566. يبدو أنه يقال في الشؤم يلزم صاحبه ولا يهدأ إلا ليثور كقول بعضهم (المنتحل 163) :
أخرج من نكبة وادخل في أخرى فحبلي بهن متصل

1567. نَحْسٌ، يَجِيهِ الصُّلْبُ اصْطِبَاحٌ.
1568. نَحْسٌ مَنْ سَعَى وَاهْتَرَقَ لَوْ.

المعري خ،

- أزرى بك المبتزُّ يا بانساً وخالفت هيلاً جك الكذ خذاهُ
كأنما النسبة قد أوماتُ للبؤس والفقر وقالت خذاهُ
1569. نصوم ثلاثين يوماً ونكلُ أحدَ عشر شهيراً.
1570. نَقْرَانُ ضَعِيفٌ.
1571. نعوذ بالله من المَرِيضِ إِذَا فاقُ، والمِسْلَالِ إِذَا
كَسَبَتِ السَّاقُ.

1567. الصلب الظهر، اصطباح أي في الصباح، وهم يتشاعون بالثوب المقلوب والنعل المقلوب والقط أو غيره يولي ظهره لصاحبه راجع المثل النحس النحيس، الجبة تحت القميص. رقم 189 والمثل ثلاثة تدل على نحس المرء إذا لبس ثوبه يجيه الأمام لورا وإذا رمى بقرقه ليلبسه يجي وجهه إلى الأرض، وإذا جلس قطه يرد صلبه إليه. رقم 761.
1568. سعى استجدي. وصيغته عند ابن عاصم رقم 277: بحل من سعا واهترق ل. يقال في الشوم والحرمان وقارن بالمثل السابق المنحوس في بيض يعتر. رقم 323 وبيتا المعري وردا في الأصول محرفين وقد صوبتهما عن الانتصار للبطلبوسي: 67 - 68. وهما من اللزوميات.
1569. في أسلوبه ما يشبه المغالطة، والمقصود منه استكثار أيام الصوم، وقارن بالمثل القديم أطول من شهر الصوم الميداني 1: 441 وراجع المثلين السابقين في رمضان در دورتين قد حين رمضان رقم 937 و«رمضان رمضان» رقم 1000.
1570. نقران: أعور، ويقال فيه أيضا أنقر
1571. في مخطوط الزركلي رقم 223: مشتق إذا فاق، والمسلسل إذا كسبت الساق. والمسلسلة الهزيلة المريضة بالسل، وعند ابن شنب رقم 2966: المشتاق إذا فاق، واليتيمة إذا عملت الصداق وعند زماعة رقم 268. الله ينجيك من المشتاق إذا فاق وقارن أيضا بالمثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 47 إذا فاق العليل، انتهى خبط الطبيب ونجد لهذا المثل صدى في الشعر الأندلسي وذلك في قول أبي عثمان السرقسطي المنبوز بالحمار:
لا كنت مثل الطبيب تبصره
يلتمس البرء للعليل وقيد
يدق إهليلجاً ونانوفا
شكا دماغاً له ويفوخا
أراد رأس الطبيب مطبوخا
حتى إذا ما الشفاء لاح له
التشبيهات لابن الكتاني 288.

1572. نَعْمَلْ مَوَاتَهُ مَا بَقَّتْ لِي فِتَاتَةٌ.
1573. نَكُنَّا وَنَكُنَّاكَ، سَلَّمَ عَلَيْنَا مِنْ أَهْنَاكَ.
1574. نَصِيبُ الْجَدِّ فَالرَّحَا، لَعَقَ مِنْ عَامٍ لآخر.
1575. نَفَاجٌ وَمُحْتَاَجٌ.
1576. نَصِيحَةٌ بِنَطِيحَةٍ.

1572. نعمل مواته في Voc ص 482 يعمل مواته علي. لمن يتماوت ويقع كالمغشى عليه . وفتاة واحدة الفتات أي فتات الخبز. وما بقت فتاة أي لم يبق لي شيء ويبدو أنه يقال في المفلس.

1573. الرحا = الرحي ومن الواضح أنه يقال في النصيب التافه، ولعل فيه إشارة إلى سهم الجدة في الإرث، وقارن بالمثل الآتي سهم ستيل فالرحا الربع في دوي الجلاب رقم 1834 ولعل ابن حزم يشير إلى هذا المعنى إذ يقول في هجاء بعضهم (طوق الحمامة : 102)

رأيتك رحب الصدر ترضى بما أتى وأفضل شيء أن تلين وتسمح
فحظك من بعض السواني مفضل على أن يحوز الملك من أصلها الرحا

1575. هذا من عباراتهم السائرة مسير الأمثال، وقد وردت العبارة في Voc ص 427 بصيغة محتاج ونفاج والتفاج المفتخر بما ليس عنده وقارن بالمثل السابق الفلاس والنفاس رقم 180 وأنظر أيضا لوزي 2 : 694.

1576. معناه مستفاد من الشاهد بعده، وهو لمنصور الفقيه المصري وروايته مع ما قبله في بهجة المجالس 2 : 261.

لا تُعْرِضَنَّ عَنِ النَّصِيحِ لِزُومِهِ يَا ابْنَ الْكَرِيمِ
فالنصح أول ما قبلت وإن أتاك به بهيمه
وهذا في أمثالهم : خذ العلم من خراطيم البقر. انظر ابن شنب رقم 709.

خ،

النُّصْحُ أَوَّلُ مَا قَبْلُ تَ وَلَوْ اتَّكَ بِهِ بَهِيمَةٌ
نَزَلَتْ الْمَجَالِسُ، وَارْتَفَعَتْ الْمَكَانِسُ.

.1577

ابن الرومي خ،

كَمْ كَرَّةً لِلزَّمَانِ فَاحِشَةٌ قَادَ بِهَا الرَّاسَ مَذْعِنًا ذَنْبُهُ
وَافْتَرَسَ اللَّيْثُ فِيهِ ثَعْلَبُهُ وَصَارَ مَصْطَادَ صَقْرِهِ خَرَبُهُ

خ،

وَكَمْ رَأَيْنَا لِلدَّهْرِ مِنْ أَسَدٍ بَالَتْ عَلَى رَأْسِهِ ثَعَالِبُهُ

1577. البيت بعد بيتي ابن الرومي لأبي سعيد المخزومي كما في الممثل والمحاضرة . 68 وبهاه
الأر 3 87 وواضح عن المثل ومن التامهدين انه يقال في تبدل الاحوال ونزول الرفيع وارتفاع
يوصيه وامتز بالاساسية يصيغ متعددة منها قولهم

Abajanse los adarves y alzanse los muladares

ويقال Abajanse los estrados y alzanse los establos

ويقال بصا Abajanose las sillas y alzanse los banquillos (مجموعة هرنان بوننت)

حرف الصاد

1578. صَاحِبُ صَنَعَتِكَ عَدُوُّكَ، وَلَوْ كَانَ أَخُوكَ.
 1579. صَاحِبِ الدَّابَّةِ أَوْلَى بِمُقَدَّمِهَا.
 1580. صَنَعَةُ وَلَدِكَ، وَلَوْ كَانَ حَشَّاشٌ.
 1581. صَاحِبُ الْبُلُوطِ الْمَغْفُونُ أَكْثَرُ صَوْلٍ.

أبو الفتح البستي :

إذا جمعت بين امرأين صناعةً وأحببت أن تدري الذي هو أحقُّ
 فلا تتفقدهما غير ما جرت به لهما الأزرار حين تفرق
 فحيث يكون النقص فالرزق واسعٌ وحيث يكون الفضل فالرزق ضيقٌ

1578. هو بلفظه عند الخميري رقم 1072 والشطر الأول منه عند وستر مارك رقم 740 وداوود رقم 671 وابن سودة : 525 ونجد له صدى في الشعر الأندلسي وذلك في قول إلياس بن مدور اليهودي الرندي (المغرب 1 : 336 ونفح الطيب 5 : 72) :

لا تخدعن فما تكون مودة ما بين مشتركين امرأ واحدا

ومثله في أمثال المولدين القاص لا يحب القاص الميداني 2 : 130 وعند شقير خباز ما يحب خباز. وعند تيمور رقم 1648 : شحات يكره شحات وهو عند أشقر رقم 1324 وفريجة 1 : 364، وأنظر تخريج المثل عند التكريتي 4 : 151 - 152 والمثل في الإسبانية :

Quien en es tu enemigo? Hombre de tu oficio. Refr. Esp. Aguilar (J. Nunez), pag. 422 y Refr. pag. 393.

وترجمته من هو عدوك؟ صاحب صنعتك.

1579. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 469 وابن سودة : 525 وأصله حديث «صاحب الدابة أحق بصدرها» انظر تخريجه في كشف الخفاء 2 : 18 - 19.

1580. حشاش - سراب، كفاف (Voc ص 296) ومعناه : تمسك بصناعة أبيك كيفما كانت وصيغته اليوم في بلدان المغرب صناعة بوك لا يغلبوك. وستر مارك رقم 611 وابن شنب رقم 1084 والخميري رقم 1094 وابن سودة 533 وهو قريب من المثل المولد، من ترك حرفته ترك بخته. الميداني 2 : 328 والطالقاني رقم 445 قال «مثل في الحث على ما اعتاد الإنسان، وهو مثل جيد».

1581. صول = صويل - صياح (Voc ص 584) ومعناه مستفاد من الأبيات التي نسبها المؤلف إلى البستي، وقد وردت في الأصول بعد المثل قبله وموضعها المناسب حيث وضعناها كما هو واضح، وهي منسوبة إلى الصابي في بهجة المجالس : 194، والمصدرين اللذين أشار إليهما محقق الكتاب وكذلك في التمثيل : 115 والمصدر الذي أشار إليه محقق الكتاب والأول والثالث في ديوان المعاني للعسكري 2 : 246 بدون نسبة وقارن عبارة أكثر صول في المثل هنا بتمثليتها في المثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 156 : البويل في السرير أقوى صول.

1582. صَفَتِ التَّيْنَ وَالْوَرَقَ، وَبَقَّتِ الْوُجُوهَ دَرَقًا.
1583. صَيَّحَ فِي بِلَادِ الْعَدُوِّ كَثِيرًا.
1584. صَاحِبُنِي بَحَلْ أَخُوكَ، وَحَاسِبُنِي بَحَلْ عَدُوَّكَ.
1585. صَاحِبُ النَّمْسِ، يَحْفَرُ التُّلُثَيْنِ.
1586. صَبَاحَ الْعَرُوسِ، أَجَّهَا مُزَوَّقًا، وَحَرَّهَا مُخَرَّقًا.
1587. صَحِيحَ الْحَوْصَلِ، مَكْسُورَ الْجَنَاحِ.

1582. صفت انتهت. ودرق جمع درقة وهي الترس ويكنى بها عن الوقاحة ويبدو أنه يقال فيما ينشأ بين الناس من حزازات أيام الجني والقطف كما يوضح ذلك المثل المغربي يخرفوا البحابر وبيقوا المعابر وستر مارك رقم 216 وبيرونو رقم 59 وراجع المثل رقم 15 ومثل هذا المثل المغربي الآخر إذا ظهر النيش والباكور، ما يبقى حد يعرف أخور، داوود رقم 28 والنيش نوع من البرقوق (بوزي 2 : 742) والباكور ما بكر من التين (الفاظ مغربية 145) وهو في الأمثال الإسبانية 55.

Al tiempo de higo no hay amigo. Refr. Esp. Aguilar (H.NUNEZ). pag

ولهذا أصل في الأمثال العربية القديمة وهو يفنى الكباث ونتعارف. الميداني 2 : 426 والكباث النضيج من ثمر الاراك قال ابن الأعرابي أصله أنهم كانوا يجتنون الكباث أيام الربيع وتغفل رجل باجتناثه عن زيارة صديق له حتى كانه أنكر جلته، فقال الصديق

جَاءَ زَمَانُ الْكِبَاثِ مِقْتَبِلًا فَلَا خَلِيلَ لِيْخْلَهُ يَقِفُ
فَقِيلَ لِعَمِيرٍ مِقَالٍ مَعْتَبِرٍ إِذَا تَوَلَّى الْكِبَاثِ نَعْتَرِفُ
كَأَنَّمَا رَبْعُهُ الْمِلَاصِقُ لِي رَبْعٌ غَرِيبٌ مَحَلُهُ سَرَفُ

يضرب لمن يضرب عن الأحباب، مشتغلاً بما لا بأس به من الأسباب. الميداني 2 : 426 وراجع ايضا المثل اشتغل الفول بنوار والدود بعكار رقم 272 والمثل الفول إذا نور شهرين يدور رقم 349.

1583. صيحه = صيحة، كثير = كثيرة، ولعل معناه قريب من معنى الآية الكريمة (محسبون كل صيحة عليهم).

1584. عند ابن شنب 2 : 80 : عاملني كيف خوك وحاسبني كيف عدوك. وعند وستر مارك رقم 348 حاسبني حساب عدوك ونزلني منزلة أخوك وعند ابن سودة 542 وزمامة رقم 554 عاملني معاملة خوك وحاسبني محاسبة عدوك وأصله المثل المولد تعاشرُوا كالأخوان وتعاملوا كالأجانب النمثيل والمحاضرة : 199 والميداني 1 : 150 والمستطرف 1 : 29 والكشكول 1 : 346 وهذه الصيغة الأخيرة هي السائرة في المشرق العربي أنظر التكريتي 2 : 26-27.

1585. ما يزال يتمثل في المغرب بلفظ مول النمس يحفر التلثين وستر مارك رقم 1158 ومول - مولى أي صاحب، والنمس حيوان معروف.

1586. أجها = وجهها. وعند ابن سودة 687 : الوجه منور والقاع مخور

1587. هو في الأمثال الإسبانية بذكر الموصوف :

El mal del milano, las alas quebradas y el papo sano Kleiser n 51265 أي علة الملان مكسور الأجنحة صحيح الحوصلة والملان ضرب من البواشق، وإنما أثرت نقلها كما هي في الإسبانية لأنها كانت مستعملة في اللهجة الأندلسية وواردة في أزجال ابن قزمان فليس للملان إلا ما يختطف (زجل رقم 105).

- 1587م. صَفَا حَبِّي مِنْ عِتَابُ.
1588. صَاحِبِ الدَّارِ غَائِبُ، وَ الزَّمِيرِ قَائِمُ.
1589. صَاحِبُ فَرْدٍ عَيْنُ، مَا يَلْعَبُ الْغِبَارُ.
1590. صَدَّقُ الشَّيْبُ، وَكَذَّبُ الْكَمَاشُ.
1591. صَفَّتِ الشُّشُونُ بِالنَّتْفِ.
1592. صَارَتْ الْجَرَحُ قَرَحُ.

خ:

إذا ما اتَّقَيْتِ عَلَى قَرْحَةٍ فَكُلْ بِلَاءٍ بِهَا مَوْلَعُ

1587م - هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 466.

1588. الزمير الزمر والغناء وقارن بالمثل الآخر عند ابن عاصم رقم 150 المفتاح في حزتي، والناس في غرقتي وعند ابن سودة 666 : هذا من الغرائب المرأة مكحلة والرجل غائب. وهو عند داود رقم 935 وعند ابن شنب رقم 862 : الرجال غايبة والنسوة سايبة

1589. صاحب فرد عين أي من له عين واحدة، وهو الأعور وجاء في رسائل ابن عباد (24) : «ومن لا سبيل له إلى النظر بعينين ينظر بفرد عين»، والغبار يبدو أنه لعب معين وعند ابن عاصم رقم 229 أعمش يلعب غبارا ٩ وعنده أيضا رقم 771 نص غبارا تكفي الأعمش. ويبدو أنه كالمثل السابق. الحبل ما تلعب الركل. راجع رقم 372.

1590. ما يزال يتمثل به في المغرب ولكن بالعكس. فعند وستر مارك رقم 51 يكذب الشيب، وما يكديش التكماش وعند ابن سودة 345 وزمامة رقم 642 : كذب اللوز وصدق المشماش، كذب الشيب، وصدق التكماش والمعنى أن زهر اللوز لا يدل على الصيف وإنما يدل عليه زهر المشمش كما أن الشيب لا يدل على الكبر وإنما يدل عليه التفضن ويشهد للمعنى الأخير ما أنشده ابن عبد البر عن بعض شيوخه لابن محاسن في الخضاب (بهجة المجالس 2 : 213).

يَا مَنِ يَغْيِرُ شَيْبَهُ بِخُضَابِهِ لِيَكُونَ عِنْدَ الْغَائِيَاتِ وَجِيهَا
هَبْكَ الْمَشِيبَ أَحْلَتْهُ عَنْ حَالِهِ فَغَضُّونَ وَجْهَكَ كَيْفَ تَصْنَعُ فِيهَا

وهو من قول ابن الرومي (ديوانه : 31) :

وَهَبْهُ يَوَارِي شَيْبَهُ أَيْنَ مَاؤُهُ وَأَيْنَ أَدِيمُ الشَّيْبَةِ أَمْلَسُ

1591. الششون chocho ومعناها الحر، وهي من الكلمات العجمية المبتذلة التي لا تكاد تستعمل الآن في الإسبانية ومثلها البزوز والحجون والحتون (انظر ALC ودوزي 1 : 82) والننف نتف الشعر وقارن بالمثل الفاسي هذا حر تقاضى من النتيف وعباتو مولاتو. ابن سودة وعباتو مولاتو أخذته صاحبه.

1592. يبدو أنه يقال عند تفاقم الأمر والبيت بعده نسب للحمدوني في التمثيل 88 وإلى محمد بن وهب الحميري في المنتحل : 176 وعند ابن عاصم رقم 825 : يعمل من الجريح قريح. وعند ابن سودة ٤٧٨ من الجريحة عملت قريحة، وهو معنى آخر يقال لمن يهول الأمر وهذا الأخير مسموع في تونس وفي الجزائر ابن شنب رقم 2986 وانظر التكريتي 4 : 467

1593. صَلِّيْ أَوْ لَا تَصَلِّيْ لِلنَّارِ تَمْضِيْ.

خ:
لَا تُصَلِّيْ فَمَا عَلَيْكَ صَلَاةٌ خَلَقَ اللَّهُ بَيْنَ فَكِّكَ دُبْرًا
أَنْتَ تَفْسُو إِذَا نَطَقْتَ وَمَنْ سَبَّ حَ بِالْفَسْوِ نَالَ إِثْمًا وَوَزَّرَا

1594. صَفَا زَيْتُ الْفُقَرَا فِي ذِكْرِ الْأَمْرَا.

1595. صَبَّاحُ الدِّيكِ، عَلَى الْفَرِيكِ.

1598. صَبِيَّانِ الْمَدَارِجِ، الْأَصْبَعُ فَاسْطُ وَهُوَ يَصِيحُ أَبْيَضِي.

1599. صَحَفَتِي الْخَضْرَا فِيهَا يُوَكَّلُ فِيهَا يُخْرَا.

1600. صَاحِبِ دُكَانٍ، مَا يَحْتَاجُ بُسْتَانَ.

1593. يبدو من الشاهد بعده أنه يقال في المغتاب أو فيمن لا ينطق إلا بالخنا والهجر من القول والبيتان بعده ورد ثانيهما في عيون الأخبار 4 : 62 وفيه هناك تحريف وذكر في معرض الحديث عن البحر والنتن ، وقريب من هذا المعنى قول اليكبي (نفح الطيب 4 : 319).

أَعِيدَ الرُّضْوُ إِذَا نَطَقْتَ بِهِ مُسْتَعِجِلًا مِنْ قِيلَ أَنْ تَنْبِي
وَاحْفَظْ ثِيَابَكَ إِنْ مَرَرْتَ بِهِ فَالْظِّلُ مِنْهُ يَنْجَسُ الشَّمْسَا

1594. صفا زيت الفقراء أي فنيت قناديلهم ونقد ما فيها ولعل ذكر الأمراء يعني ذكرهم بالسوء ومجيئه بعد المثل قبله يقوى هذا المعنى، ومن طريقة المؤلف أن يأتي أحيانا بالأمثال المتشابهة أو المتقاربة في نسق متتابع ثم وقفت بعد هذا على المثل نفسه في الأمثال الإسبانية القديمة بصيغ متعددة منها

En que se le va la candela del pobre? En hablando mal del rico

1595. هو في أمثال فاس صبح الديك على الفريك، وصبحت العمشا على الكحول ابن سودة 527 . والصبيحي رقم 11 (أمثال العجائز) وعند ابن شنب رقم 1060 : صبح عليه صباح العمشا على الكحل.

1598. فاسط = في استه. والمدارج لعلها المدارج التي كانت على الوادي الكبير في قرطبة، وقد وقع ذكرها في كتب التاريخ كالقرطاس وغيره وقد يكون المقصود بها أيضا مدارج العيون بفاس. وسيأتي شبيهه : صبيان المينا ... رقم 1615.

1599. هو في أمثال فاس قدحي الأخضر، فيه نخري وفيه نظطر ابن سودة : 608 ويقال في تطوان قشابتني الخضرا، فيك ناكل فيك نقرأ، فيك ندخل للجضرا داوود (مخطوط) وهذا في معنى قول الشاعر
من يك ذا بت فهذا بتي مقيظ مصيف مشتي

1600. يقال في مدح التجارة واكتفاء صاحبها بها. راجع المثل السابق الحانوت إن لم تغد تعش رقم 293.

1601. صَبَاح الدُّبِّ لِعَصِيرٍ.
1602. صَادَفَ السُّوقَ بِالْبَطِيرَاتِ.
1603. صَاحِبِ الْقَفِّ وَالشُّكَارَا، لَا صَاحِبِ الْبَغْلِ وَالسَّتَارَا.
1604. صَاحِبِ كَغَبَةٍ أَنْ وَحِدَ، لَا تِلَاعِبُ.
1605. صُدَّافٌ أَخِيرٌ مِنْ وَعْدٍ.
1606. صَحْتُ يَشْجَعُنِي، حَلَّ عَيْنُ وَفَزَعُنِي.
1607. صَفَا مَا طَبَخَ.

1601. لعصير = لعصيره وعصير الدب ثمرة تشبه التوت في القدر والتحدير، وهي أشد حمرة من العناب، ورخاوة جرمها كرخاوة الإجاز ولاعجم فيها. سترح أسماء العقار 36. ولعله قيل في السكير

1603. القف = القفة والشكارا الجراب (دوزي 1 : 632) وفي البيان المغرب 2 : 183 : «فكانت ستارته أرفع ستارات الملوك باللهو والطرب (دوزي 1 : 632) وفي البيان المغرب 2 : 183 : «فكانت ستارته أرفع ستارات الملوك بالاندلس، ويبدو أن صاحب القفة والشكارا كناية عن الرجل الذي يتصرف في عمله ونفقته بنفسه وأن صاحب البغلة والستارة كناية عن صاحب الأبهة، ويبدو أيضا أنهم يقولونه في تفضيل الأول على الثاني. ومثله في الأمثال المصرية صاحب صنعة خير من صاحب قلعة تيمور رقم 1717 قال لأن صاحب القلعة قد يعزل فلا يجد ما يعيش به، وأما صاحب الصنعة ففي يده ضيعة مغلّة، وهو أيضا عند الدباغ : 242 وفريحة 2 : 378 والمصادر التي أشار إليها ومثله المثل المولد القديم يذهب مال الوالدين وتبقى صنعة اليدين.

1604. الكعبة عظم يلعبون به لعبة معروفة (تيمور رقم 72) وصيغة المثل عند ابن عاصم رقم 643 من جاء بوجد لا تلعبوه.

1605. صدادف هكذا في Voc. وفيها أيضا بالصداف بالاتفاق وهو بلفظه عند ابن عاصم رقم 743 وورد في بداءة زجل لابن قزمان في مدح ابن أضحى قاضي غرناطة (المغرب 1 : 283) الله ساقك ولم يسوقك أحد واجتمعنا : «الصداف خير من وعد» وكذلك في الزجل رقم 96 : كم سمعنا صدادف خير من وعد وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ صدفة خير من ميعاد الفاسي رقم 80 وعند ابن سودة 491 مصادفة خير من ألف ميعاد وعند وسترمارك رقم 1820 الوجبة أحسن من ميعاد وعند تيمور رقم 2385 كل صدفة خير من ميعاد

1606. عند ابن عاصم رقم 471 : صحت الاسود يشجعني، برق عين وفزعني وجاء في الرسائل الكبرى لابن عباد الرندي (ص 52) ومن أمثال عامة الاندلس صحت يشجعني، برق عيون وفزعني وعند الخميري رقم 657 جبت قطوس يونسني، برق عينيه خوفني وفي أمثال شرف الدين ابن أسد المصري التي نشرها بوركهارت رقم 186 جبت الاقرع بونسني كشف راسو وخوفني وعند شبير جبنك يا عبد العزيز نعينا كشفت قرعتك وخوفتنا وهذه الصيغة هي السائرة في البلدان العربية أنظر تخريجها عند التكريتي 2 : 75، 77.

1607. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 464. وما طبخ قد تقرأ بالبناء للمجهول.

1608. صَاحِبُ بِخَسَارٍ، عَدُوٌّ أَخِيرٌ مِنْهُ.
1609. صَنْدَلٌ وَطَرْفٌ.
1610. صَفَا الْخَنْدَقُ لِلْهَرَابِ.
1611. صَبِي بِسِكِّينٍ أَحْلَى مِنْ التِّينِ.
1612. صَبْرٌ أَخِيرٌ مِنْ سَفَرٍ.
1613. صَبِيَّانِ الْمِينَةِ، يَرْضَوْنَ بِالنَّيْكِ وَلَا يَرْضَوْنَ بِالْغَبِينِ.
1614. صَبِي مِنْ عَسَلٍ ادْخَلَ صَبْعَكَ فَاسْطُ وَالْعَقُ.

1608. عند ابن عاصم رقم 467 : صاحب بخسارا عدو أحسن من. وفي المستطرف 1 : 45 صاحب بضر، عدو مبين، وعند تيمور رقم 1712 : صاحب اللي يخسر هو العدو المبين وعند فريضة 2 : 387 صاحب المخسر عدو مفسر. وفي الأمثال المغربية : صاحب بالريح ماشي بالخسارة. داوود رقم 669 وابن سودة 525 وأصله مثل بغدادى قديم ذكره الطالقاني رقم 2284 بلفظ «صديق مخسر عدو مبين» قال : مثل يضرب في الصديق لا ينتفع منه ويستضر به. ويقال في الإسبانية 20.930. Enemigo franco y honrado. Mas consiente que Amigo solapado. Kleiser, n

1609. الصندل : في القاموس : الصندل خشب معروف أجوده الأحمر أو الأبيض ولعل المقصود أن الصندل خشب نفيس وعود شريف أما الطرفاء فهي دونه ولا تساويه وأظن أن لشاعر يحيى بن بقي معنى هذا إذ يقول :

هل يستوسر الناس قالوا كلنا بشرٌ فالصندل الرطب والطرفاء أعراد
ولعل المثل يقال عندما يكون في الأشياء جيد وردى. وقد توسع دوزي في الحديث عن نوع من الصندل يعرف بالصندل المقاصيري. ج 2 ص 358.

1610. قد تكون فيه إشارة إلى وقعة الخندق التي هُزم فيها المسلمون أيام عبد الرحمن الناصر، وقد يكون المقصود بالخندق أيضا ذلك الذي حفره أهل قرطبة حولها زمن الفتنة البربرية.

1611. قارن بالمثل الوارد في المستطرف 1 : 45 عريان التينة وفي حزامه سكينه.

ويقول ابن قزمان في صبي مجتزم بسكين (زجل 76) :

كف يرتجى وصال أو تمكين	أو عيش يطمع
ممن في محزم فرخة سكين	كالبرق يلمع
إن قلت من على ذا المسكين	بقبل واسمع
ضربني ضربه بدد مسطاري	وهم جـواري

1612. لعله يقال في مكاره السفر وإيثار القناعة والسلامة.

1613. المينة الميناء وقد تكون اسم مكان بعينه أو أي ميناء وثمة جبل المينا في سبنة والمثل الأندلسي ينظر إلى المثل العربي القديم في است المغبون عود الميداني 2 : 79 قال : يضرب فيمن غبن، يعنون أنه مثل من ابن.

1614. عفا الله عن الزجالي، فقد أبت عليه أمانته العلمية إلا أن يدون هذه الأمثال التي يوجد لها نظير في أشعار المجون العباسية والأندلسية على وجه الخصوص.

حرف الضاد

1615. ضَرْبَةُ الصَّدْرِ مَحَبَّةٌ، وَلَوْ كَانَتْ بِمَرْزَبَةٍ.

1616. ضَارِي هِيَ الصُّخْرُ بِالْقَصَارَى.

خ:

وفارقتُ حتَّى ما أبالي من النوى وإن بان جيرانُ علي كرامُ
فقد جعلتُ نفسي على النأي تنطوي وعيني على فقد الحبيب تمامُ

خ:

رُوِّعْتُ بِالْبَيْنِ حتَّى ما أراعُ له وبالمصائبِ في أهلي وجيراني
لم يترك الدهرُ لي علقاً أضينُ به إلا اصطفاه بموتٍ أو بهجرانٍ
1617. ضَرْبٌ فِي جَنْبٍ غَيْرِكَ أَوْ فَالْحَيْطُ سَوِي.

1615. عند ابن عاصم رقم 476. ضربت الحبيب محبة، ولو كانت بمرزبة. والمرزبة شبه عصية من حديد. وعند وستر مارك رقم 289 وداوود رقم 215 الحجرة من يد الحبيب تفاحة. وفي المستطرف 1 : 45 : ضرب الحبيب كأكمل الزبيب، وهو عند تيمور رقم 1757 وفريضة 2 : 398 والمصادر التي أشار إليها، وابن شنب رقم 630 ورقم 2594.

1616. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 478 والقصارى. لعلها القصارين وكان من عادتهم أن يغسلوا الثياب على صخور ملساء بخبطها بالأرجل أو بالعصي ومعناه أن الصخرة متعودة على خبط القصارين والبيتان بعده ينسبان إلى عبد الصمد بن المعدل أنظر تخريجهما في بهجة المجالس 1 : 960 وهما أيضا بدون نسبة في المنتحل 211 والبيتان بعدهما منسوبان في جمهرة أنساب العرب 299 إلى أبي فيد مؤرج السدوسي، وهما بدون نسبة في حماسة أبي تمام 1 : 146 والشطر الأول منهما في جمهرة الأمثال 1 : 285 بدون نسبة.

1617. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 477 وفي المستطرف 1 : 45 ضربة على كيس غيري كأنها في عدل حنا وما يزال يتمثل به في تونس ضربة في غير جنبي، كيني في الحيط الخميري رقم 1109 وهو مثل الصيغة الأندلسية وفي مصر ضربة في كيس غيرك كأنها في تل رمل. تيمور رقم 1762 وفي الشام الضربة بظهر غيري مثل ضربة بعدل تين فريضة 2 : 399 والمصادر التي أشار إليها وهو أيضا عند ابن شنب رقم 50.

1618. ضَرَطَ الْحُبُّ، وَافْتَرَقَ الْعُشَّاقُ.
1619. ضَرَسَ أَنْ مَحْفُورٌ، يَنْتَنُ الْفُومُ.
1620. ضَيْفٌ وَمَتَكَلَفٌ.
1621. ضَرَبَتَيْنِ قَالِ الرَّاسُ.
1622. ضَرَبَ بِقِدَرٍ : إِنْ لَمْ تَجْرَحْ تَسْوَدُ.
1623. ضَمَمْنَاهُ لِلَّهِ، خَرَجَتْ لَنَا مِنْ عُلَّةٍ.
1624. ضَرَبُ الشَّعِيرِ.

1618. أنظر ما قيل في التشاؤم من الضراط واعتقاد أنه سبب فراق في المنتخب من ربيع الأبرار 150 ويشبه ذلك المثل المولد النكاح يفسد الحب. الميداني 2 : 358 وقول الشاعر «إن نكح الحب فسد» وفي الأمثال اللبنانية : انفتحت الدف وتفرقت العشاق. فريحة 1 : 144.

1619. هذا كقولهم حوتة وحدة تخنز الشواري. ابن سودة : 266 وغيره، وراجع المثل رقم 398.

1620. هو في الأمثال التونسية : ضيف وكلوفي الخميري رقم 1128 ويبدو أنه من بقايا أمثال الجالية الأندلسية إلى تونس ومتكلف وكلوفي هو الفضولي الذي يدخل فيما لا يعنيه (دوزي 2 : 485) وقارن أيضا بالمثل المغربي : الضيف ما يشترط ومول الدار ما يفرط. وعند شفيقة شبير : 15 : شحات ومشارط. وأصل هذا المثل العربي : طفيلي ويشترط.

1621. في المستطرف 1 : 45 وسحر العيون 1 : 123 : ضربتين في الراس تعمي وفي رسائل ابن عباد : 197 : ضربتين في الراس تهوس، وهو بالصيغة الأولى عند بوركهارت رقم 382 وتيمور 763 وابن شنب وشقير 30 وفيها توجع بدل تعمي وعند وسنر مارك رقم 615 وفيه كتحمق يضرب لمن يصاب بمصيبتين.

1622. ضرب = ضربة، وقدر = قدرة، وقدرة الطبخ تكون سوداء من أثر الدخان ومن أمثال مدينة مراكش اهرب من القدر لا يطليك الحموم. كولان (مخطوط) ولابن قزمان في التشبيه بالقدر في السواد (العاطل الحالي : 202) :

نَعِشِقُ مَلِيحٍ مِثْلَ الْقَبْرِ يَجْرَحُ بَعِينِهِمُ لِلنَّظَرِ
بشعر أسود كالقدر ووجه أبيهن كاللبن

وفي الأمثال الإسبانية :

El golpe de la sarten, siempre tizna y no hace bien. Kleiser, n 13.312

1623. يقال في سوء الجزاء وله نظائر وفي هذا المعنى قال بعضهم
أعلمه البرماسة كل يوم فلما استد ساعده رمانى
وكم علمته نظم القوافي فلما قال قافية هجاني
1624. يقال في الخيل إذا أكثر من أكل الشعير وانتفخت قوائمها وتخمه الشعير معروفة

1625. ضَرَبَ اللّهُ الزَّيْرَ بِالْقُلَّةِ.
1626. ضُمَّ البَصَلُ، واشْمَا حَصَلَ.
1627. ضَيْعَةُ الْمُعَوِّجِ : أَلَيْمَانُ الحَانِثَةِ.
1628. ضَوءٌ تَبْنٌ، مَالُوبَقَا.

1625. الزير إناء يختلف شكله من بلد لآخر، جاء في علماء إفريقية للخشني (ت 361هـ) : 251 والزير بالقيروان هو الذي يسمى بالاندلس الخابية والخابية بالقيروان لها صنعة أخرى لم أرها بالاندلس. ونقل ابن سعيد في ترجمة بعضهم أنه كان أكولا حتى لقب بالزير (المغرب 1: 101) وأنظر أيضا ما نقله دوزي من تعريفات (دوزي 1: 618) وقد ورد المثل في البيان المغرب 3: 443 على لسان أبي موسى ابن عزوز وزير المرتضى الموحي وصهره حين نصح المرتضى أن يستعد لخصمه والقائم من بعده أبي دبوس فلم يستمع إلى نصحه، ونصه في آخر سياق الكلام "فصمت أبو موسى الوزير" ثم قال لمن قال ضرب الله القلة بالزير ويبدو تغيير المثل هنا بتقديم القلة على الزير لضرورة السجع، وجاء في رسالة لابن عباد الرندي «وأعلم أنك باعتبار ليس بيدك شيء وباعتبار بيدك كل شيء فاضرب الزير بالقلة، وابق مجردا بلا علاقة ولاعلة الرسائل الكبرى : 225، 226 وجاء المثل أيضا في مخطوط الزركلي رقم 182 : الله يضرب الزير بالقلة وفكير يتفرج، وفكر أو أفكر هو السلحفاة في الأمازيغية. ويقال أيضا : الفكرون.

1626. واشما حصل وليكن ما يكون ويفهم منه أنه يقال في عدم النظر إلى العواقب وقارن بالمثل النجدي إلى أكلت بصل فكثرت العبودي : 12. وأظن أن له علاقة بالمثل السابق تحت رقم 1482 وهو : من أنت، قال صاحب اللحم واللفت.

1627. الضيعة المزرعة، المعوَج غير المستقيم، اليمان = الأيمان ومن أمثال المولدين في هذا المعنى : الوجه الوقاح سفتجة.

1628. يقال فيما لايدوم، وقارن بالمثل نار الحلفاء سريعة الانطفاء. ثمار القلوب 581 وهذا شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 4 : 104 ويقال في الفرنسية . feu de paille

1629. ضِيَاْفَةُ الْغُزِّ، اللَّحْمُ وَالْبَيْضُ.
1630. ضَرَابَةُ الْخَفِيفِ، الْمَقْرَعُ وَالتَّكْتِيفُ.

1629. الغز كذا في الأصول، وقد كان في جيش الموحدين فرقة من الغز وردوا من مصر على المغرب في أول ولاية يعقوب المنصور سنة 853هـ فبالغ المنصور في إكرامهم وجعل لهم مزية ظاهرة على الموحدين وأقطع بعضهم قرى كثيرة في الأندلس (المعجب : 365 - 368) والبيان المغرب (القسم الموحدى) فلعل المثل قيل في هؤلاء الغز الوافدين على المغرب والأندلس أو أنه في غز المشرق إلا أن تكون كلمة الغز محرفة عن الغز أو الغرب أي المغرب، فيكون من أمثال التراشق بين العدوتين وقد تكون الكلمة محرفة عن العرب أو القر (ى) جاء في قصيدة لأبي محمد الحريري الأشبيلي في ذم القرى وسكانها

ضِيَاْفَتُهُمْ مَعْلُومَةٌ لِقِرَاهِمُ دَجَاجٌ وَبَيْضٌ وَالْمُدَامُ الْمُحَرَّمُ

وربما كانت الغز محرفة أيضا عن الفر أي العجلة والسرعة، ويقال في فاس الخليع والبيض طعام ماتايحشمش. ابن سودة : 284.

1630. الخفيف الرصاص. وهي مستعملة في المغرب. وقد وردت عبارة نضرب الخفيف. بجاب نضرب القرعة في Voc ص 585، وكأنها العبارة التي كان ينادي بها من يضرب القرعة والخفيف. وضرب الخفيف عنلية من العمليات السحرية التي كانت معروفة في الأندلس والمغرب وقد ترحها أبو الوليد مروان بن جناح اليهودي الأندلسي بقوله «هو الرصاص الذي يصبونه أولئك المجابين في الماء، من أنواع الزجر والسحر وربما سموه مجانين عصرنا : خفيف بضد اسمه تقاؤلا» وهذه الطريقة لمعرفة الغيب مستعملة في أوروبا ولاسيما في ايقوسيا (انظر دوزي 1، 385 - 386). المثل أن الذين يضربون الخفيف يعاقبون بالتكتيف والعصا وكأنه قاعدة من قواعد الحسب أو الشرط ويغند من كلام أبي الوليد ومن المثل أن هذا العمل كان مذموما ويعاقب عليه وكلمة ضراب تحتمل أن تكون جمعا، وتحتمل أن تكون مفردا مؤنثا

حرف العين

1631. عُمٌ وَحَرَزَ ثِيَابَكَ.
1632. عُودَ الْحَرِيقِ، أَسْوَدَ رَقِيقٍ.
1633. عُنُقَ الْقَرَعِ، لَلْحَبْلِ خُلُقِ.
1634. عَقْلَ لِسْ مَعَكَ، رَيَّ تَدْخُلِ.
1635. عِنْدَ الْبُطُونِ، تَذْهَبُ الْعُقُولُ.
1636. عَزِيزَ : قُمْ ارْحَلْ، قَالَتْ أَصْبِرْ نَحْدُ نَحْيٍ مِنَ الْحَيْطِ.

1631. احرز - احرس. وفي الأمثال التونسية . العوام يعوم وماينساش كساه. و«يعوم العوام وماينساش كساته» . الخميري رقم 1283 ورقم 2435 وعند ابن شنب رقم 2679 : العوام يعوم ويتفكر كساته. ومن موشح لأبي الحسين بن مسلمة المالقي : يَنْ يَ سَه يَاعِمُ احْرَزُ ثِيَابِي قال ابن سعيد : وهذا في اصطلاح الصبيان الذين يسبحون هناك (المغرب 1 : 425) وورد الاصطلاح في زجل لابن قزمان يقول فيه :

وجُرسِي سِي الْبَرِّ الْبَرِّ (زجل رقم 27)

وفي الأمثال الإسبانية :

No es habilidad poca saber Nadar y guardar La ropa. Kleiser, No 33.395.

1632. عند ابن عاصم رقم 519 : عود البرقوق أسود معقد. وعند ابن سودة 575 : عود البرقوق يابس ومحروق. والمقصود بالمثل التشبيه.

1633. القرع = القرعة : القنينة، وقد تقدم شرحها بتفصيل وهي تعلق أو تحمل بحبل أو نحوه.

1634. أي هو فاقد العقل ويريد أن يشير بالرأي ويصف ابن قزمان من هذه حاله إذ يقول فيمن أفقده الشراب صوابه : (زجل 95).

وَإِذَا قَامَ بَعْدَ يَدْخُلُ رَأْيِي جَاءَ بِمَا جَاءَتْ لِعُشْهَا الْخُطَافُ

1635. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 520 وبوركهارت رقم 418 وورد في زجل لأبي زيد الحداد البكازور البلبنسي (المغرب 2 : 341) :

إِيشْ تَذْهَبُ عِنْدَ الْبُطُونِ مِنْ الْعُقُولِ.

وهو مثل شائع في المشرق والمغرب أنظر العبودي : 186 - 187 وتيمور 356 527 والخميري رقم 2300 ووستر مارك رقم 340 والصبيحي رقم 232 وفي معناه المثل الفرنسي :

ventre affame n'a pad d'oreille

1636. عزيز = عزيزة : اسم امرأة، ونخذ = أخذ، ونحي = ناحية أي قطعة. وترجمته : قومي ارحلي يا عزيزة قالت انتظرحتي أخذ جانباً من الحائط وصيغة المثل في مخطوط الزركلي رقم 100 : رحيل ياعزيز، صفر للكلب ورفد الركيز. ورفد : حمل. والركيز : الركيزة أي عمود الخيمة، والفرق بين الصيغتين أن الأولى حضرية والثانية بدوية. ومثل هذا أيضا المثل العامي الوارد في المستطرف 1 : 46 : قالوا للعرب ارحلوا حملوا المناسف. وفي أمثال الهنس القستلي : رحيل زعنون فرد ضينه وأربعة وعشرين كلب. وكلمة ضينه أي ضائنة ومعناها نعجة وفرد ضينه أي نعجة واحدة. وفي معنى هذا قولهم في الشام : مسعد الفقري يوم الرحيل لا يحمل ولا يشيل التكريتي 4 : 114.

1637. عَدُو الْيَتِيمِ مَنْ يَرْبِيهِ، وَعَدُو الْقِطِّ مَنْ يَفْلِيهِ.
1638. عَلَى قَيْسٍ كَسِيكَ، تُمَدُّ رَجْلُكَ.
1639. عَقْلٌ بِوَصِيٍّ، لِسٌ لُوْبَقِيٍّ.
1640. عِنْدَ الشَّهَوَاتِ، يُعْقُ الرَّمَاكُ.
1641. عَلَى السَّلِيمِ، يَا حَلِيمَةَ.
1642. عَطَى لِلْبَرْبَرِيِّ شَبْرٌ، طَلَبٌ ذِرَاعٌ.

1637. عند الهنس القسطلي عدو اليتيم من ربه وعدو البليغ من أوصيه. واليتيم، والبنيع البالغ وفي الأمثال المصرية : خيراً تعمل شراً تلقى. تيمور رقم 1191.

1638. عند ابن عاصم رقم 499 : على ساحل كسيك تمد رجلك، وذكر ابن هشام أن الأندلسيين في عصره كانوا يتمثلون به هكذا على قدر كسانك مد رجلك (الأهواني أمثال العامة في الأندلس 284) وهو مثل عامي قديم ذكره الطالقاني رقم 484 والميداني 1 : 435 بصيغة مد رجلك على قدر الكساء. والمثل شائع أنظر تخريجه عند تيمور 348 والعبودي : 182 وابن شنب رقم 1232 وهو أيضاً عند بوركهارت رقم 411 وو ستر مارك رقم 932 ورقم 933 والخميري رقم 2042 وفريضة 2 419 والمصادر التي أشار إليها والتكريتي 4 : 115 - 116 وفي الأمثال الإسبانية.

A chica cama, echate en medio. Santillana, pag 214. Kleiser n 644 y Regr Bergua pag. 66

1639. قارن بالمثل رقم 170 عند ابن عاصم البالغ لا توصيه ومثله في أمثال السودان قلباً بالوصي ناسي. ستقير : 129. وراجع المثل السابق اش تنفع الوصي فالدمع الردي رقم 112.

1640. الرماك هو الذي يحرس الرماك أو يرسل الذكور منها على الإناث وهذا المعنى الأخير هو المقصود هنا دوزي 1 : 558 ويعق = يعوق أي يتغيب ولا يوجد، ومن الواضح أنه يقال في تعيب الشخص وقت الاحتياج إليه وقارن بالمثل الآتي رقم 1949. وقت ان حضر الصيد غاب السلوقي وفي م تعق الرماك والرماك جمع رمكة وهي أنثى البغال.

1641. على السليم = على السلامة وهي كلمة تقال لتهنئة العائد من سفر وفي مطلع رجل لابن قزمان رجل 131.

لِسٌ لِي بَعْدَكَ مَنْ نَنْتَظِرُ عَنَى السَّلَامَةِ مِنَ السَّفَرِ

1642. عند ابن عاصم رقم 524 : عطى للبربري شبر طلب ذراع، عطيه ذراع طلب مري فاش يتمتع وعند الهنس القسطلي عطى للبربري شبر طلب ضراع عطيه طلب فدن بتر يزرع وأصله مثل جاهلي ذكره أبو عبيد بصيغة اعطي العبد كراعا فطلب ذراعا أنظر تخريجه في فصل المقال 484 والعسكري 1 107 وكما نقله الأندلسيون من العبيد إلى البربر نقله إسبان إلى اليهود فقالوا

Al judio datle un plamo, e tomara quatro. Santillana, pag 217 y kleiser n. 34729

وفي الأمثال الإسبانية أيضاً : A quien le dan el pie se toma la mano

1643. عَبِيدُكَ أَسِيدُنَا، قَالَ : بِالزَّرْ لَا بِالرُّضَى.

خ:

تَلَوْا بَاطِلًا وَانْتَضَوْا صَارِمًا وَقَالُوا أَجِنْتُمْ فَقُلْنَا نَعَمْ
عِشْقُ بِيَمِنْ وَالرِّخَا فَالِدُنْيَا. 1644

عِلْمَ أَنْ لَا يَنْفَعُ، وَجَهْلَ أَنْ لَا يَضُرُّ. 1645

عَيْنَ أَنْ لَا تَرَى، قَلْبَ أَنْ لَا يُوجَعُ. 1646

عِنْدَ شَتَمِ الْوَالِدَيْنِ، تَحْمَرُ الْخَدَّيْنِ. 1647

خ:

يا موجعي شتماً على أنه لوفرك البرغوث ما أوجعا
كل له من نسله آفة وآفة النحلة أن تلسعا

1643. عند الهنس القستلي عبدك يا سيدي قالو بالرز. وبالرز أي بالقوة وقد تقدم شرح الكلمة بتفصيل ومعنى المثل واضح ومضربه مستفاد من الشاهد بعده. وهو للمعري في اللزوميات 2 : 328 وروايته فيها تَلَوْا بَاطِلًا وَجَلُّوا صَارِمًا وَقَالُوا صَدَقْنَا فَقُلْتُمْ نَعَمْ 1644. لعله يقال فيمن يمن بشي. موجود يمكن تعويضه وقارن بما في المستطرف 1 : 49 : غيرك يقوم مقامك، عيش قلبي أعذبه. والمعروف هو تمنع المحبوب ودلاله وصبر العاشق وتحمله، كما في الأشعار الغزلية 1645. كانوا يقولون في علم الأنساب علم لا ينتفع وجهالة لا تضر. الديباج المذهب 2 : والإعلان بالتوبيخ : 32.

1646. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 506 والمحكم لأبي مدين الفاسي رقم 100 والخميري رقم 1306 وابن شنب رقم 1272 ووستر مارك رقم 132. وعندهما لا تشوف. وداوود رقم 737 وعنده لارات. وابن سودة 578 وعنده لارات لا وجع. وعند بوركهارت رقم 410 : عين لا ترى قلب لا يحزن. وفي سحر العيون : 133 وتيمور رقم 2025 : عين لا تنظر قلب لا يحزن. وانظر أيضا فريحة 2 : 452 وقد ورد المثل أيضا في عجز أورده ابن شمس الخلافة في الآداب 156 : وما لا تراه العين لا يوجع القلب. وعلق المرحوم تيمور عند ذكره بقوله «والظاهر أن المثل قديم أي من القرن التاسع ونرى مما هنا أنه أقدم من ذلك فإن كلا من الزجاجي وابن شمس الخلافة اللذين دونا المثل عاشا في القرن السابع وقد انتقل إلى الإسبانية :

Ojos que non ven, corazon que non quiebra. Santillana pag. 241. Refr Esp Aguilar (H. NUNEZ).pag 364 y Refr. Bergua, pag 347.

1647. معناه واضح والبيتان بعده لابن رشيق القيرواني كما في كتابه العمدة 2 : 137 وفيها من نفسه.

1648. عَكَرَكَ، لَا يَلْهِيكَ وَلَا يَسُرُّكَ.
1649. عَرَايِسُ زَهْرَاءَ، وَاحِدَ تِنْسِيكَ أَخْرَاءَ.
1650. عَرَايِسُ بَنِي نَصْرٍ، الْوَحْدَ حَوْلَ وَالْآخَرَى تَسْرِقُ النَّظْرَ.
1651. عُلُوجَ وَأُمُ الْخَيْرِ وَالثَّلَاثَ لِسَ فِيهَا خَيْرٌ.
1652. عِنْدَ الضَّيِّقِ، لَا أَخُو وَلَا صَدِيقٌ.
1653. عَلَشُ قَطْعَنَ أَذْنِيهِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ صَيَّادَةً.
1654. عَجُوزُ قَرْقُوبٍ، مَا تَسْوَى خَرْوُبٍ.

1648. عند ابن عاصم رقم 454: تنفل العكر، لا يعجبك ولا يسرك والعكر الكسول البطي في شغله (Voc ص 522 وص 2 603 : 155).
1649. في مخطوط الزركلي رقم 286: عرايس الزهر واحد تنس الأخرى. والزهراء يبدو أن المقصود بها مدينة الزهراء المعروفة وعبارة واحدة تنسى الأخرى كناية عن جمالهن، وسيذكرها المؤلف كمثل مستقل في حرف الواو أنظر رقم 1969.
1650. في مخطوط الزركلي رقم 285 عرايس الاقصر وحد حول وخر تسرق النظر وبنو نصر يبدو أن المراد بهم بنو الأحمر أصحاب غرناطة وكلمة الاقصر التي حلت محل بني نصر في المثل المغربي هي القصر أي قصر السلطان على ما يبدو.
1651. علوج وأم الخير من أسماء النساء والإماء خاصة والمثل صيغة أندلسية للمثل البغدادي القديم كسير وعوير ومفتاح الدير وآخر ليس فيه خير حكاية أبي القاسم البغدادي : 17 وأصل هذا المثل العربي القديم كسير وعوير، وكل غير خير جمهرة الأمثال 2 : 151 وما يزال يتمثل به في نجد عوير وزوير، وإلى ما فيه خير. العبودي : 189 ويشبه ذلك في الأمثال المصرية جايب لي زعيط ومعيط ونطاط الحيط المؤلف تيمور رقم 938. وراجع المثل السابق زاط وماط وعيشي المخاط رقم 1041
1652. مثل شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 3 : 73 وسيكره بلفظ لا أخ ولا صديق عند الضيق. رقم 2009.
1653. عند ابن عاصم رقم 40 اش قطعت أذنيها إلى أن تكون صياد - وعش - لماذا والضمير في أذنيها يعود على كلاب الصيد أو على القطط كما في المثل السابق أصيد ما هو القط ابتر رقم 278 وفي الأمثال الأردنية كلاب الصيد أمخشرمات الوجوه، قال هاني العمدة يضرب في معرض الحديث عن الداهية المجرب.
1654. قرقوب أو كركوب هي العجوز التي أكل عليها الدهر وشرب والخروبة عملة نحاسية قلية القيمة جدا (دوزي 1 : 357) ولابن عباد الرندي في الرسائل الكبرى 79 «وكلتا الحاليتين لا تساوي فيهما الاكوان حبتين ولا خروبتين».

1655. عَلَى مَشْعُوفٍ يَخْدَمُ.
1656. عَلَى النَّدِيمِ تَغْنِي.
1657. عِيَارُ الْقُوَيْدَسِ : لَا قَاعَ عَلَشَ يَجْلَسُ، وَلَا مَقْبِضَ
بَشَ يُحْبَسُ.
1658. عِيَارُ اتْعَشَى وَجَا.
1659. عُذْرُ بِنْتِ الْفَرَّانِ، لَشَ مَا تَبْكِي عَلَى أُمِّكَ ؟ قَالَتْ
الدَّارُ ضَيِّقٌ.
1660. عُذْرُ بِنْتِ الْفَرَّانِ، لَشَ تَنِيكَ زَوْجَكَ ؟ قَالَتْ : وَلَشَ يَحْرَقُ
وَلِدَ طَوَاجِنِ النَّاسِ.

1655. المشعوف : من شعف وهي في استعمالهم دُب واشتغف تأدب فالمشعوف إذن هو الذي أدبته الحوادث وحنكته التجارب فهو عارف بطبائع الخدم وأحوالهم ولا تجوز عليه الحيلة أنظر بوزي 1 : 765، وأنظر رقم 1190.

1656. صيغة المثل مضطربة في النسخ. وعلى رواية س ع . على النديم تغني يكون معناه قريبا من معنى المثل العربي القديم : كمستبضع التمر إلى هجر. الميداني 2 : 152 أما رواية م : على القديم تغني فتؤيدها صيغة المثل عند ابن عاصم رقم 332 : بالجديد يغني.

1657. عيار شكل ومثِّل والقويدس تصغير قايوس وقد أشار ابن قزوين إلى معنى المثل إذ يقول وتعتريني رقدة والناس جلوس على جنبي نقع بحال قيدوس (ديوانه : زجل 88) والقيدوس نطق في القادوس (بوزي 2 : 314).

1659. الفران . صاحب الفرن، والكلمة تطلق اليوم في المغرب على الفرن نفسه وصيغة المثل في المغرب قلنا للحمقا تزغرت، قالت الدار ضيقة. داوود رقم 840 ويبدو أنه يقال في مخالفة الجواب للسؤال أو العلة للمعلول.

1660. ورد هذا المثل في مجموع الهنس القسطلي كما يلي :
عذر ابنة النقاله كينت تقحب حرما أن كين ولده يحرق الطواجين. ويشبه هذا ماجاء في الأمثال المولدة للخوارزمي (31) قال «ويقولون لمن يخالف في قياسه ويحتج في شيء بما يبعد عنه وينافيه : ايش في الضرطة من هلاك المنجل، ويحكون في ذلك أن امرأة ضرطت فبكتها زوجها بذلك فقالت وأنت قد ضيعت المنجل عام أول فعندها قال هذه المقالة». وكلمة ولد في المثليين بكسر الواو وسكون اللام هي والد في اللهجة الأندلسية.

1661. عاض وعرباض.
1662. عازب ومُتَفَنَّق ثُلُثِي قَطِيمٌ يُفْتَى فِيهِ.
1663. عَيَّيْن فَالْدَرَّهَم : نَاقِصٌ وَمَكْسُورٌ.
1664. عَيْشٌ قَلْبُقٌ فَاَنْدَرُ : الْغُبَارُ وَالشَّمْسُ.
1665. عَيْشٌ حِمَارٌ فِي قَارِبٍ.
1666. عُشَيْتُ حَاوِي، مَا يَكُلُّهَا إِلَّا مَنْ يَبِيتُ.

1661. عاض : من عض، وعرباض : عرييد
1662. متفنق : يعيب الزواج ويأباه ولا يريد أن يتزوج (Voc ص 385) أي أن شخصا هذه حاله هو ثلثا قطيم (مؤنث) وقد وردت عبارة يفتي فيه في مثل غرناطي عند ابن عاصم رقم 654 من افدي نكته من عام قلوب يفتي فيه. وهذا ما يزال مسموعا في المغرب بلفظ «اللي مافداش دقة على عام ما هو شي رجل». ابن سودة : 70 ويقال أيضا : ال فدا دقت علا عام بطرييها.
1663. ورد في أرجوزة مزدوجة لابن مسعود القرطبي إذ يقول على لسان جارية أهديت إليه
وَمَبِيتِي لَا وَحِيدٍ مَنْقُطِعٍ فِي الْقَبْحِ وَالْفَقْرِ خَفِي الْمَوْضِعِ
وَلَيْمٌ يَبِينُ لِي بِهَذَا الْعَيْبِ مِنْ فَقْرِهِ حَتَّى دَهَى بِالْشَيْبِ
عَيَّيْنُ فِي الدَّرْهَمِ : نَقْصٌ وَرَدِي وَوَاحِدٌ قَدْ كَانَ يَكْفِي لَوْ قَدْ
- (الخير ق 1: مج 2 : 69) وما يزال يتمثل به في المغرب . عيَّيْن فالدرهم نحاس ومقصص. داود رقم 732 وهو في الأمثال العامية المصرية القديمة. ناقص ونحاس المستطرف : 47.
1664. قلبق : سحفاة، وقد سبق شرح الكلمة بتفصيل واندر بيدر وقد تقدم الكلام عليها أيضا ويبدو أنه يقال في العيش السيء وذلك أن القلبق يعيش في الماء فإذا اجتمع عليه فقد الماء والغبار والشمس كان ذلك منتهى سوء الحال، ومثله المثل الغرناطي عند ابن عاصم رقم 288 بحال نغمى لا ندر أن مذري وقارن أيضا بالمثل عين السويدير فالنويدير ابن شنب رقم 1265 ومخطوط الزركلي رقم 294
1665. يبدو أن معناه كالمثل قبله وهو في الأمثال الليبية : تفرشكة حمار في فلوكة والتفرشيت منتهى الراحة والاطمئنان وهذا هنا على سبيل التهكم، وهم يقولون المثر في ليبيا إذا أرادوا أن يمثلوا حالة إنسان قلق غير مستقر ولا مرتاح. انظر المجتمع الليبي من خلال أمثاله، لعل مصطفى المصراطي ص 52.
1666. حاوي : مخنث (Voc ص 360) وعشيت = عشات بالتصغير أي عشاؤه وللمقصود من اشتراط الحبب واضح. وما تزال كلمة حاوي مستعملة في تونس بالمعنى المذكور الخميري 321.

1667. عُرِضَ الْجَوْهَرُ عَلَى الْبَصَالِينِ، فَقَالُوا: عِنْدَنَا مَا هُوَ أَفْخَرُ
مِنْ ذَا وَأَبْيَضُ.
1668. عَنَبٌ فِي عَلِيقٍ، قَرِيبٌ فِي بَعِيدٍ.
1669. عَارِفٌ بِحَرٍّ لِّلْ زَمَرِ.
1670. عَارِفٌ بِالزَّمَانِ وَأَهْلِهِ.

1667. عند ابن عاصم رقم 518 : عرضت الجواهر على البصالين قالوا عندنا ما هو أجمل. وضمنه السميصر فقال : (الذخيرة ق 1 مج 2 : 384).

قَبِصْتِي يَا سَادَتِي مُضْجِكَةً بَيْنَكُمْ مِنْ حَيْثُ يُبْكِي بِالْمِقَلِ
إِنْ أَجْنِكُمْ يَغْرِبُ قَلْتُمْ عِنْدَنَا أَغْرَبَ فِاسَكِتْ أَوْ فِقَلْ
«أَبْصُرِ الْبَصَالِ دُرَا غَالِيَا» قَالَ عِنْدِي مِنْهُ أَغْلَى وَأَجَلْ

يقال في الشيء يعرض على من لا يقدره.

1668. ورد بلفظه في زجل لابن قزمان بقول فيه (زجل 50 والزجل في الاندلس 188)

لَا جَلَالَ لِحَقِيقَتِكَ وَلَا بِحِجْرَامِ
طَالَ عَلِيَّ «نَطْلُبُ زَيْبِرَ فِي رَخَامِ»
أَبْدَاهِي كَمَا قِيلَ : «أَسْوَدَ فِي ظِلَامِ»
أَوْ «عَنَبَ فِي عَلِيقٍ قَرِيبَ فَبَعِيدِ»

وصيغته في أمثال فاس عنب التعالق، عالي على اللي يلحقو، حامض على اللي يدوقو وإلى يطلع لو تايتهرس، واللي داقوا تايتهرس ابن سودة 578 وزميمة رقم 116 يضرب للصعب المنال.

1669. الحر بكسر الحاء معروف، ولل سيدة ولل زمارة اسم أو لقب، ولعله يقال فيمن يعرف بواطن الأمور، وكلمة لل بمعنى سيدة قديمة الاستعمال انظر Voc ' 356.

1670. يبدو أنه يقال في الرجل المجرب.

1671. عِمَارَةُ قَادِس : نَفْسَيْنِ وَأُسَيُودَ.

1672. عَاشِقَيْنِ وَرَقِيبَ.

1673. عَن مُقَابِل : شَرَكُ فِي دَارِ التَّرْنِجِ.

1671. عِمَارَةُ عمران وسكان. وقادس مدينة أندلسية معروفة (الروض المعطار 145) ونفسين كناية عن قلة عدد السكان واسيود : نصغير أسود ويبدو أنه إشارة إلى تمثال هرقل أو صنم قادس وكان من عجائب الدنيا وأبرز ما تقع عليه العين في قادس الإسلامية (أنظر وصفه في الروض المعطار 145 - 149) وفي هذا : "الأسود" يقول أبو عثمان الشاذلي العروضي :

«وَأَسْوَدٌ وَأَقْبَبٌ فِي رَأْسِ صُومِعَةٍ كَأَنَّهُ فَوْقَهَا بِالرُّوحِ قَدْ صَلَبَا
مُقَدِّمًا رِجْلَهُ الْيَمْنَى لِرَفْعِهَا كَأَنَّهُ يَشْتَكِي مِنْ طَبُولٍ بِأَتْعَابَا
يَمِيدٌ يَمِينًا بِالْمِفْتَاحِ تَحْسِبُهُ مَنَازِلًا غَيْرَهُ عِجْلَانِ مَكْتَبَا
وَصَكَّهُ فِي الْيَدِ الْيُسْرَى قَدْ انْقَبَضَتْ كَأَنَّهُ سَايَرُ عَنَّا لِمَا كَتَبَا
يُومِي إِلَى الْبَحْرِ نَحْوَ الْغُرْبِ وَجْهَتَهُ مُسْتَقْبِلًا لَغُرُوبِ الشَّمْسِ مُنْتَصَبَا
(بهجة المجالس 2 : 180) وفيه أيضا يقول موسى بن شخيص (الروض المعطار : 147)

ورجراجة الأرداف مَوَارِدُ الْخَطَا تَهَادَى وَلَيْسَتْ مِنْ حِيَانِ الْأَوَانِسِ
إِلَى أَنْ تَرَى الشَّخْصَ الْمَلْعُوجَ مَوْفَا عَلَى الصَّنَمِ الْمَوْفِي عَلَى بَحْرِ قَادِسِ
وَلَمَّا نَزَلْنَا تَحْتَهُ قَالَ صَاحِبِي أَعْجَابِ رُومَ أَمْ أَعْجَابِ فَارِسِ
وانظر وصف هذا التمثال في وفيات الأعيان 4 : ونفح الطيب 1 : 246. والمثل وإن كان - بما فيه من مبالغة - من قبيل أمثال التراسق بين المدن والقرى الأندلسية إلا إن له دلالة الخاصة، ذلك أن قادس الإسلامية لم تكن - على ما يبدو أهمة مثل المدن الأندلسية ونستطيع أن نلمس هذا في كتب التراجم والطبقات فالمسبوب إليها نادرا جدا، وابن سعيد حين ذكرها في المغرب 1 : 309 قال «جزيرة منقطعة في البحر». وفيها كرمات وبساتين ولم يجد من ينسب إليها من أهل العلم والأدب إلا شخصا واحدا. ولم تصبح قادس ذات شأن وعمران إلا بعد خروجها من يد المسلمين وخاصة بعد اكتشاف أمريكا، وغلب الظن أن هذا المثل قيل بعد الهجوم المسيحي على قادس سنة 631هـ وقد وصف ابن عذارى هذا الهجوم وختم وصفه بقوله : «وهذه الفتكة الشنعاء كانت سببا لخراب جزيرة قادس حتى لم يبق لها رسم، واستمر خلاؤها إلى حين تملك النصارى مدينة إشبيلية وسائر بلاد الأندلس البيان المغرب ج 3 ص 292 (القسم الموحد).

1672. ورد هذا المثل عند ابن قزمان إذ يقول في الرقيب : (زجل 9) :
كَلِمًا نَطْلَعُ أَنْ يَغِيبَ لِسَ يَغِيبُ وَيَفْرُقُ مَا يَزُرُ حَبِيبُ وَحَبِيبُ
حَرَمَ بِاللَّهِ «مَعِيشَتَيْنِ وَرَقِيبَ لِسَ يَرِيدُ أَنْ نَرَى قَمِيصَ بَعْلَمِ
ومعيشتين تصغير معشوقين بالتثنية، والمثل صيغة أندلسية للمثل المولد أثقل من رقب بين محبين التمثيل : 213 والميداني 1 : 158.

1673. شرك شركة. ودار الترنج : قارن هذه الإضافة بالاضافة المشرقية دار البطيخ (ثمار القلوب) 519 وقارن أيضا بالمثل الأندلسي الآخر أجدي عليه من دار البطيخ غلة الذخيرة ق 4 مج 2 ص 63.

1674. عَنْ مُقَابِلٍ : لَوَاطُ مَقْتُولٍ أَوْ زَلَّيرٌ مُجْدَامٌ.

1675. عِدْ سَبْعَ أَصَابِعٍ وَأَنْحُرْ.

1676. عَجُوزٌ بِجَلَا جِلٍّ.

1677. عِشْ كَثِيرًا، تَرَى كَثِيرًا.

خ

يا ليتني قد كنتُ فيمن مضى ولم أعشْ حتى أرى ما أرى

1678. عِشْ أَنْ حِمَارِي، شَمِ وَأَطْلَعْ.

1679. عِشْ مَا شِئْتَ، مُتَعَلِّمٌ تُمُوتُ.

1674- عن مقابل تعبير أندلسي ويبدو أنه يقال تمهيدا لحكم ما كما في المثل بالنسبة إلى مصير اللانط والزاني، وزلير زاني (Voc ص 396) وهي مركبة من كلمة زل العربية والنهاية الإسبانية ero (دوزي 1: 598) وهي نهاية يوتي بها بها للدلالة على الحرفة، والكلمة المرادفة لزلير في استعمالهم أيضا زلال وقد وردت في أمثال سابقة.

1675- عند ابن عاصم رقم 521 عد سبع أضالع وانحر. ولعل الصواب أصابع. كما عند المؤلف.

1676- الجلاجل :

1677- عند شقيير 31 : عش كثير، بتسمع كثير، وعند ابن عاصم رقم 513 وتيمور رقم 2010 وداوود رقم 729 . عش نهار تسمع خبر وانظر تخريج المثل أيضا عند التكريتي 3 : 189 والاكوع 507 وفي الأمثال القديمة : عش تر ما لا تر. و «إن تعش تر ما لم تره» و «عش رجبا تر عجا». الميداني 1 : 57، 2 : 16، 27.

1678- ورد بلفظه في زجل لابن قزمان يقول فيه (ديوانه زجل 30 والزجل في الأندلس 183) ولا كان مذهبي ولا استحساني «عشقا حماري شم اطلع»

وهو في الأمثال الإسبانية

El requiebro del villano, buen dellizeo y revolver con el palo. Refr. Esp Aguila (H. Nunez) . pag 198

ويقال أيضا (المصدر نفسه ص 199) El amor de los asnos entre a coces y a bocados

ويشبهه في الأمثال المصرية زي هزار الحمير كله عض ورفس. تيمور رقم 1549.

1679- مثله في الأمثال المصرية يموت المعلم وهو متعلم تيمور رقم 3181 و يفضل الإنسان يتعلم لحد ما يموت حمد أمين قاموس : 480 وفي الحديث أطلب العلم من المهد إلى اللحد وقارن بالمثل الأندلسي الآخر عند ابن عاصم رقم 70 : اشحل تدري أكثر يخلصك.

1680. عَدُو يَرِثُكَ، أَخْيَرُ مِنْ عَدُو يَنْتَقِمَ عَلَيْكَ.

خ.
مَالٌ يَخْلُفُهُ الْفَتَى لِلشَّامَتَيْنِ مِنَ الْعَدَا
خَيْرٌ لَهُ مِنْ قَصْدِهِ إِخْوَانُهُ مُسْتَرْفِدَا

1681. عَبُوسٌ، لَا مُطَلِّقَةَ وَلَا مَحْبُوسَ.

1682. عَاشَتْ الْحَوْلُ، حَتَّى رَتَ الدَّوْلُ.

1683. عَيْنَيْنِ طَلَّابَةِ الْأَمْشَاطِ.

1684. عَيْنَيْنِ قَحْبَةِ فَالْحِرِّ.

1685. عَنُقُودٌ مِنَ الْمَعْصَرِ عَلَى مَطْرُفٍ.

1686. عَلَى حَبْلِ التَّقْلِيَتِ.

1680. ينتقم في استعمالهم بمعنى يشمت ويبدو أنه يقال في الاقتصاد والادخار، والبيتان لابن وكيع كما في كتاب الآداب : 114 وقارن بالمثل السابق إذا ريت مالك يوكل بيد واحد كل أنت بيدين رقم 45. 1681. في مخطوط الزركلي رقم 193 لمرأ المنحوس، لمطلق لمحبوس، وعند ابن سودة 466 : المرأة المنحوسة، ما هي مطلقة ما هي محبوسة. وفي أمثال ابن شنب رقم 433 : بحال مرأة المنحوس، ما هو مطلق ما هو عروس. وعنده أيضا . بنت موسى، ما هي مطلقة ما هي محبوسة. رقم 2258 وعند تيمور رقم 1408 : زي الحرمة المفارقة لا هي مطلقة. ولا هي معلقة. وعند الدباغ 2 : 426 : معلقة لا مصالحة ولا مطلقة. وهو في الأمثال الإسبانية :

Haja la enlodada ni vinda ni casada. Kleiser, n 16978

أي عاتشة المطينة (القذرة) لا أرملة ولا متزوجة.

1682. عند ابن عاصم رقم 138 اش زلت الحول، حتى رات الدول، والحول = الحولاء، و لدول = الدولة أي السلطان والجاه والمعنى أن الحولاء عاشت حتى أدركت العز والمثل يقال فيمن يدرك عزا بعد ذل وما يزال مسموعا بصيغة مغايرة : الله لا يعطي دولة لحولاء. ابن شنب رقم 173.

1683. الأمشاط . جمع مشط، ولعل الكلمة هنا بمعنى الثياب (Voc ص 515) ولعله يقال للنظر فيه تذلل واستعطاف وضراعة.

1684. في النسخ : فالجير. ولعل الصواب ما أثبتناه.

1685. المعصر = المعصرة، وهي معصرة العنب، ومطرف = مطروف وهي رحي تدار بالماء لعصر الزيت. دوزي 2 : 38.

1686. حبل التقلية . لعله حبل النجاة وعند الطالقاني رقم 409 كأنه سلم النجاة مثل للرجل المبارك

عَسَل مِنْ سَفَاجٍ.

1687.

عَيْشَ تَعْطِي مَتَاعَهَا، مَنْ يَمْنَعُهَا.

1688.

1687. سفاج : صانع الاسفنج وهو نوع من الفطائر معروف في المغرب، وكان معروفا في الأندلس أيضا (Voc ص 449 ودوزي 1، 657) والفعل سفج (سفج لي نغسل لك. داوود رقم 879) ويقال أيضا سفنج وتنطق المادة بالشين في بعض الجهات وقد وردت الكلمة بصيغة الجمع في شعر لبعضهم في وصف المجينات :

وَسَفَاجِينَ تَحْسِبُهُمْ مُلُوكًا إِذَا صَعِدُوا مَنَابِرَهُمْ جُلُوسًا

(الذير والتكملة 8 : 170 مخطوط) وسمى مقاعدهم منابر لأنها مرتفعة عن الأرض كما هو مشاهد إلى اليوم في حوانيت السفاجين وانظر صفة عمل الإسفنج المحشو في أيام الموحدين في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 88 وقد ورد ذكر "الإسفنج" في القصيدة المنسوبة لأبي عبد الله ابن الأزرقي (كان حيا سنة 890هـ) التي ذكر فيها أثناء مقامه بمصر شوقه إلى أطعمة وطنه الأندلس وذلك إذ يقول (نقح الطيب 4 : 279) :

ولي إلى الاسفنج شو ق دائم يطربني

وكان المثل بصيغة الاستفهام بمعنى أن العسل لا يطلب من السفاج لضعفه به وحاجته إليه. 1688. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 502 : وعنده أيضا رقم 205 : عيشة اش معها ما تعلق على الجرين تصدق، وهذا في الأمثال المغربية مصبت عيش متعلق، عس متدوق. مخطوط الزركلي رقم 203 وفي الأمثال الإسبانية :

Haja no tiene que comer y convida huespedes. Santillana pag. 233 y Kleiser, n 15642

ومما يلفت النظر أن اسم عائشة يرد كثيرا في الأمثال الأندلسية والمغربية والإسبانية فمن ذلك في الأمثال المغربية : صواب الاعيش فسوق الغزل. مخطوط الزركلي رقم 27 قحبت عيش سوط خدمها مخطوط الزركلي رقم 316 وابن سودة 543 عيش رات الربيع ولا رات الحاف. مخطوط الزركلي رقم 291 شكن من فاسل، وعيش في سوق الغزل. مخطوط الزركلي رقم 362 عايشه بنت الحطاب، خسرت سعدا بيدها ابن سودة 543 عايشة المقهورة، الساكنة في المطمورة ابن سودة 543 عائشة عند الناس والناس عندها ابن سودة رقم 543 عايشة قنديشة المخبعة في القوادس. رقم 580 وفي الأمثال الإسبانية : Si vos axa, yo Ali. Kleiser, n 47401

إذا كنت أنت عائشة فأنا علي يقال عند المفاخرة. n 53064 Cual es Axa, tal cosa manda أي كما تكون عائشة يكون الذي تطلبه.

Siempre asi los vi O Ali tras Axa o axa tras Ali, Kleiser n 33992

أي رأيتهما دائما هكذا إما علي خلف عائشة أو عائشة خلف علي يقال في الشخصين المتلازمين De donde a donde, Hasa con anvcanega. Santillana, pag. 226. Kleiser, n 47457

أي من أين لعائشة البنيقة والبنيقة. غطاء للرأس (دوزي : 1 : 118).

por eso perdio Haya su casa, por ser luenga y ancha. Kleiser n 15658

أي لهذا ضيعت عائشة دارها في سبيل أن تكون طويلة وعريضة أي كريمة يقال في التبذير ويبدو أن بعض هذه الأمثال من بقايا الأمثال الأندلسية وبعضها الآخر يرجع إلى عهود المدجنين los mudejares والموريسكيين los moriscos وكما نجد اسم عائشة في الأمثال تجده في الحكايات والأساطير المغربية ومن أشهرها : عيشه قنديشة.

1689. عِلَّةُ الْكَلْبِ : الْجُوعُ وَالْبَرْدُ.
1690. عَرَبُ الْبِطَاحِ : يَغْرَمُ الْجِزْيَ لِلْيَهُودِ.
1691. عُرْسُ إِبْلِيسَ يُسْمَعُ بِهِ وَلَا يُرَى.
1692. عَلَّمُ أَبْرِيحَ، أَدْخَلَ اصْبَاعُ فَاسْطُ.
1693. عُرْيَانُ فَاسْتُ، وَالْبُخُورُ تَحْتَ.

1689. هو بلفظه في أمثال قاس لابن سودة 552 ويشبهه في الأمثال المصرية : زي الكلاب، يجب الراحة. تيمور رقم 1520 قال يضرب لفاتر الهمة الكسول وعبارة الجوع والبرد كانت مما يقوله المتسولون في الأندلس كما يستفاد من الحكاية التالية "خرج الأديب النحوي هذيل الإشبيلي فنظر إلى سائل عاري الجسم وهو يرتعد ويصيح : الجوع والبرد. فأخذه بيده ونقله إلى موضع بلغته الشمس وقال له : «صح : الجوع. فقد كفك الله مونة البرد !» (الغصون الياينة : 70 ونفع الطيب 5 : 263) وقد نستنتج منها أنهم كانوا يقولون في السائل به علة الكلب الجوع والبرد. وللمثل أصل في الأمثال القديمة وهو قولهم : رماه الله بداء الذئب. الميداني 1 : 287.

1690. البطاح . السهول والبساط. ويغرم = يغرمون أي يؤدون ويدفعون. لعله يقال في الجماعة الذليلة ومثله عند ابن عاصم رقم 3 أذل من قط ابن أحمد الذي يغرم الجزية للفريقين أي الفيران. ويبدو لي أن المثل من قبيل أمثال عديدة واردة في هذه المجموعة تصور التراشق بين الأجناس والطوائف في الأندلس وقد تكلمت عليها في الدراسة. وقارن بقولهم : عرب لرز (نصوص من طنجة : 320) ويجوز أن يكون المثل صدى لما كانت عليه الحال في الأندلس من استخدام اليهود في الشؤون المالية والجبائية مما كان يثير السخط ونجد أصداء هذا في الشعر الأندلسي حتى قال بعضهم في قصيدة يخاطب بها أهل دانية.

كُنَّا نَطَالِبُ لِلْيَهُودِ بِجِزْيَةٍ وَارَى الْيَهُودَ بِجِزْيَةٍ طَلَبُونَا

وأنظر القسم الخاص بدراسة الأمثال من هذا العمل.

1691. كرره المؤلف، وقد سبق ذكره في حرف الباء بصيغة بجل عرس إبليس يسمع به ولا يرى راجع المثل رقم 665 ولإبي القاسم الواساني (اليتيمة 1 : 355).

كَانَهُ نِكَاحَ إِبْلِيسَ نَوْرهَ بِبِلَا شُهُورٍ وَلَا حُضُورٍ وَلَيْ

1692. أبريح . لعلها صيغة بربرية في البريح، وهو النداء العام. والفعل برح واسم المنادي البراح، ومن عادته أن يضع أصابعه في أذنيه لئلا يسمع ومن هنا جاءت المفارقة في المثل، والاسط . الاست. ومن الواضح أنه يقال فيمن يزيد في الأشياء.

1693. عند بوركهارت رقم 413 : عريان باسته والبخور تحته.

1694. عِنْدَ الْفَرِيكِ نِيرِيكَ، قَالَ ضَبَّ تَكُونُ عِنْدِي

الشاعر: خ

لَا يَعْلَمُ الْمَرْءُ لَيْلًا مَا يَصْبَحُهُ إِلَّا كَوَاذِبُ مَا يَزْجُرُ الْفَالُ
وَالْفَالُ وَالزَّجْرُ وَالْكَهَانُ كُلُّهُمْ مُضَلَّلُونَ وَدُونَ الْغَيْبِ أَقْفَالُ

1695. عَيْنُكَ مَعَكَ، وَقِطْعُكَ تِرْنُ.

1696. عَرَفْنَا مَا كَانَ، وَيَقِي مَا يُكُونُ.

1697. عِنْدَكَ شَيْءٌ، تَسْوَى شَيْءٍ.

1698. عَامٌ وَعَامٌ تَقَاضَى.

1699. عَلَى مَا يَتَّوِ رَأْسُ بِالْحِنَّا.

1700. عَلَى السَّلَامَةِ يَا حَاجَ، بِالْقَفِّ وَالصَّنَاجِ.

1694. الفريكة - أول القمح عند إثماره. نوريك - تعلمك وتظهره لك. ضب - ضبة وهي القفل، ومعنى المثل يستفاد من البيتين بعده وقد أوردهما صاحب المستطرف وذكر أن المبرد أنشدهما وفيه - إلا كواذب ما يجري به الفال.

1695. عند داوود رقم 739 وابن سودة 580 عينك هي ميزانك وعند تيمور رقم 2018 : عين الحر ميزانه. وقارن بالمثل السابق : من تحس الزمان يرجع العين ميزان. رقم 1468.

1696. تقدم هذا المثل في حرف الدال بصيغة - درين ما كان ولا ندروا ما يكون. راجع المثل رقم 955.

1697. ما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة - إلى عندوشي كيسوى شىء. ابن سودة : 78 وزمامة رقم 306 وعند وسترمارك رقم 848 قد ما عندك قد ما تسوى ومثله عند ابن سودة أيضا ص 609 وهو في الأمثال الإسبانية

Tanto Vales cuanto tienes . REFRANERO ESPAGNOL; p.512 (Aguilar)

وفي الأمثال العامة المشرقية القديمة : من ليس معه درهم لا يسوى درهم. الآبي. ومثله في الإسبانية أيضا : Si Nada Tienes, Nada eres. Kleiser n 51180. وانظر مثل هذا في أمثال البلدان العربية عند التكريتي 4 : 31-32 وفي هذا المعنى شعر كثير.

1698. لعله يقال في مرور الزمن بسرعة.

1699. على ما يتَّو : في بعض النسخ : على ما يتلو.

على السلامة - تقال في تهنئة العائد من سفر، والقفة والصناج. لعله كقولهم : مرحبا باللي جا وجاب. وقد كان الحاج وما يزال يرجع من الحج ومعه هدايا للأهل والأحباب وفي هذا يقول ابن عاشر في رجزه واصحب هدية السرور. والصناج كلمة عجمية الأصل ومعناها السلة وجمعها صنانيج دوزي 2 : 846.

1701. عَلَى الدَّلِيلِ الْأَوَّلِ.
1702. عَاشَ مَنْ لَا يَعْرِفُ.
1703. عَزْبَةٌ قَرِيبَةُ الْعَهْدِ بِالنَّفَاسِ.
1704. عَزْبَةٌ فَارٌ، حَكَّتْ بَيْضَ الْحِمَارِ حَتَّى أَحْمَارُ.
1705. عَزْبَةٌ بَابِ السَّلْسَلِ، ادْخَلَتْ الزَّلَالَ وَأَطْلَقَتْ الْوَلُولَ.
1706. عَزْبَتٌ مَدْنَدُنْ، صَاحَتِ الزَّلَالَ وَسَكَّتِ الْمُوْذَنَ.
1707. عَزْبَتُ بَنِي مَرْزَاحٍ، ادْخَلَتْ الزَّلَالَ وَأَطْلَقَتْ الْبِرَاحَ.
1708. عَزْبَتُ بَيَانَةٍ، رَتُّ فَوْلِ الرَّجُلِ وَقَالَتْ أَشْ ذَاكَ الْكِنَانَةَ.

1701. الدليل : كذا في الأصول.
1702. أي عاش من لا يعرفه الناس. أو عاش من لا يعرف شيئاً، وفي هذا المعنى الأخير يقول المتنبي.
ذو العقل يشقى في النعيم بعقله وأخو الجهالة في الشقاوة ينعم
1703. عزبة : عذراء، بكر، وفي المثل تهكم ومفارقة، فهو يقول أنها بكر غير أنها حديثة العهد بالنفاس، وقد بنيت على هذا المثل نادرة تنسب إلى جحا حيث وصف جحا ابنته للخاطبات بقوله «أنها فتاة أصيلة حامل في شهرها السادس وكفى» نوادر جحا الكبرى : 25 - 26.
1704. فار : اسم موضع ولعله جبل فار المعروف بمالقة.
1705. باب السلسلة : اسم باب قديم في مدينة فاس ذكره البكري في المغرب (ص 116) فقال وباب السلسلة شرقي يخرج منه إلى عدوة الأندلسيين وقد تهدم بسبب توسع المدينة، ولكن الاسم ما زال يطلق على موضعه وينطق به اليوم باب السلسلة (أنظر بروقنسال، الإسلام في المغرب والأندلس : 57 الترجمة العربية) والزلال الفاسق الزاني وأطلقت الولولة أي صاحت وهي مثل «وأطلقت البراح» الآتية في المثل بعد الذي يليه.
1706. مدندن : يبدو أنه اسم موضع.
1707. بني مرزاح كما في بعض النسخ أو بني مزاح كما في بعضها الآخر، وبنو مزاح قبيلة من قبائل حوز معسكر بالجزائر وتنسب إليها بعض الأعلام أنظر سلوة الأنفاس 3: 189 والبراح المنادي.
1708. بيانة مدينة بالأندلس من أعمال قرطبة، وينسب إليها جماعة (الروض المعطار 59) وقول الرجل كناية عن الته والكثانة : جعية السهام.

1709. عَزَبْتُ لَكَ، رَتْ بَيْضُ الرَّجُلِ وَقَالَتْ أَشْ ذَاكَ الْحَبُّ الْمُلُوكُ.
1710. عَزَبْتُ الْهَمَّ : تَخَرَّجَ الْخَرَاءَ قَبْلَ الدَّمِّ.
1711. عَفْرَاءٌ، خُذْ بِيَدِ سَيِّدِكَ يَخْرَأُ.

1709. لك : يمكن أن يكون حصن لك من أعمال قرطبة (التكملة 2 : 528) ويمكن أن يكون نهر لك من متفرجات شريش يقول فيه ابن سعيد (المغرب 1 : 303) وهو نهر مستحسن، عليه بساتين ومناظر ملاح، وكأنه مختصر نهر إشبيلية وثمة أيضا لكه مدينة من كورة شريش (الروض المعطار: 169) والحب الملوك أو حب الملوك هو القراسيا وقد ورد ذكره ووصفه بنوعيه الأحمر والأسود في شعر لابن سكن (تحفة القادِم : 47) وأبي العرب الصقلي (التكملة 2 : 849) وابن زمرك (نفح الطيب 10 : 83) وأزهار الرياض 2 : 126 وشرحه محققو الكتاب بأنه حب العزيز لولع عبد العزيز بن المعز الفاطمي به، وضبطه بعضهم بفتح الميم على أنه اسم مفعول من لأك لأنه يلاك في الفم لرطوبته، والمشهور الضم إضافة إلى الملوك كما يقول ابن زمرك.

وَأَلَى الْمُلُوكِ قَدْ اعْتَزَى مِنْ عِزِّهِ فَعَدَا لَهُ يَا قُوَّتَهَا مَمْقُوتًا

وهو معروف عندنا في المغرب إلى اليوم بهذا الاسم وتشتهر به مدينة صفرو القريبة من فاس، وراجع في حب الملوك . دوزي 1 : 241 ومعنى المثل فيما يبدو أنها تقول ذلك تجاهلا والمقصود أنها مجربة. 1710. هذا آخر الأمثال الواردة في العزبات من هذا الصنف وقد ورد مثلها عند ابن شنب رقم 2622 عاتق زرزور تهني وزرور ورقم 2623 عاتق القل، جات تطل طللت الكل. وزرور والقل بلدتان في الجزائر وعند ابن سودة : 540 وزمامة رقم 118 عاتق باب الكيسة تاتطل على المريض وتاتهنى النفسية. وباب الكيسة (عجيسة) باب معروف في فاس والمقصود من هذه الأمثال التشنيع، وهي ضرب من التلاحى والتهاجي بين البلدان والأماكن. 1711. عفراء : من أسماء الإماء والخدم وقد استعمل شوقي هذا الاسم في مسرحية مجنون ليلى إذ يقول

عفراء مولاتي تعالي نقض حقا وجبا خذي وعاء واملئيه لابن عمي حطبا
وبمناسبة هذا المثل نسوق هذه النازلة التي وردت في المعيار للونشريسي 9 : 237 :
«وسئل (يحيى بن يحيى) عن رجل قال لخدام امرأته وهو في المرحاض ناوِليني ما أغتسل به، فقالت سيدتها : هي حرة إن ناوِلتك الماء. وقال الزوج أنت طالق إن لم تناوِلني الماء، فبقي الرجل في المرحاض فأجاب : أرى أن تبيع المرأة الخادم من الزوج ببيع البراءة ثم تناوله الماء ولا يحنث الرجل ولا المرأة إذا ناوِلته الماء وهي في غير ملك سيدتها لأن بيع البراءة لا عهد فيه».

حرف الغين

1712. غَلَامٌ اسْكَنْدَرَانِي يَعْمَلُ مَا يُقَلُّ وَمَا لَا يُقَلُّ.
1713. غَضِبْتُ الْقُلَّ فِي طَرِيقِ الْعَيْنِ.
1714. غَيْرُ مُهَاوِدٍ بَغِيضٍ.
1715. غَالِي، أَخِيرٌ مِنْ خَالِي.
1716. غِنَى الْفَتَيَانِ : عَشْرَةٌ يَقْفَرُ، وَوَاحِدٌ يَسْتَمَعُ.
1717. غُبَارُ الْعَمَلِ، أَخِيرٌ مِنْ زَعْفَرَانِ الْعُطْلَةِ.
1718. غَضِبْتُ حَسَنَ، الَّذِي حَكَّ : اسْتُ فَاَلْبَنُ.
1719. غَطُّ نَارِكَ، بِرَمَادِكَ.

1712. هذا ثاني مثال أندلسي يذكر فيه الأسكندرانيون وراجع المثل رقم 357. وغلَام أسكندراني : مملوك مجلوب من الاسكندرية ولعل المعنى أنه حاذق لبيب.
1713. القُل = القلة. والعين : عين الماء. وسمعت من بعضهم هكذا : تهريسة القلة عند البير
1714. سيأتي عند المؤلف في حرف القاف بصيغة «قردان مهاود أخير من غزال ان شرود» انظر المثل رقم 1802.
1715. عند ابن سودة 528 وزمامة رقم 594 : غالية ولا خالية. يقال في تفضيل شراء أجود الأشياء
1716. الفتيان أطلق هذا الاسم في الأندلس على المماليك الصقلية (دوزي 2 : 24) وهو في الأمثال المغربية : بحل البرابر تسعد كايهدرو وواحد كايتمصنت. الفاسي رقم 21 : وكايهدرو يتكلمون وفي الأمثال المصرية زي البرابرة عشرة يتكلمون وواحد يسمع تسيفر 84 وتيمور 1375 والبرابرة : سكان النوبة. وراجع المثل رقم 1666.
1717. مثل مولد قديم أورده الطالقاني رقم 332 والميداني 2 : 67.
1718. حسن اسم شخص : وَاَلْبَنُ : ثمرة القسطل وهي كلمة عجمية
1719. هو في الأمثال الإسبانية القديمة cada uno cubre su fuego con su ceniza أمثال F. de ESPINOSA ص 114. وهو غير مشروح. ولكن المفهوم أنه يقال في كتمان السر وستر الفضيحة.

1720 غُبَارُ الْغَنَمِ، كُحُولٌ هُوَ لِعَيْنِ السَّبْعِ.

خ

1721 غُبَارُ قَطِيعِ الشَّاءِ فِي عَيْنِ ذِيْبِهَا إِذَا مَا افْتَقَى آثَارَهُنَّ ذَرُورُ
غَرِيبٌ، وَيَكُلُّ حَلُوًا.

1722 غَرْدٌ مُوزٌ، عَاجِزٌ وَجَرُورٌ.

1723 غَدِيْهِ قَبْلُ أَنْ يِعَشَّيْكَ.

1724 غَارِمٌ وَ عَارِمٌ.

1720. في التمثيل والمحاضرة 352 : غبار الغنم كحل عين الذئب وعند بوركهارت رقم 520 : قالوا للذئب مالك ورا الغنيمات قال تراهم يتفجع العوينات. وقد انتقل إلى الأمثال الإسبانية polvo de la oveja alcohol es para el lobo . Santillana , pag 226 Refr. Esp Aguilar (H.Nunez), pag 188 y Refr. Bergua . pag 372. El وهو ترجمة للمثل العربي، واحتفاظه بكلمة الكحول - وهي صيغة أندلسية للكحل - يؤكد ذلك والشاهد بعد المثل غير منسوب في زهر الآداب 1 : 11 وشرح المختار من شعر بشار : 59 وقبله :

دَعِ الْحَبَّ يَصْلَى بِالْأَذَى مِنْ حَبِيْبِهِ فَكُلُّ الْإِذَى مِمَّنْ يُحِبُّ سُرُورَ
1721. مثله في الأمثال المغربية المتأخرة ما خص المهجع إلا الحلوا مخطوط الزركلي رقم 195 والمهجع المسكين (دوزي 2 : 737) وعند ابن شنب رقم 721 خص المعلق حلوى. والمعلق : المصلوب، وفي هذا المعنى قول الشاعر العربي :
إِذَا كُنْتُ فِي قَوْمٍ عَدَى لَسْتُ مِنْهُمْ فَكُلُّ مَا عُلِفَتْ مِنْ خَبِيثٍ وَطِيبٍ
ويبدو أنه يقال في أن الغريب ليس له من الحقوق ما لبليدي. ويشبهه في الأمثال المصرية : الكحكة في أيدى اليتيم عجبه، تيمور رقم 2335.

1722. غرد موز يبدو أنه اسم أو لقب وعاجز كسول، وجروز نهم أكل، ولعله يقال في الخادم تجتمع فيه خلتان سينتان، وقارن بالمثل رقم 443 : أبدل عاجز بجروز ومثل هذا في أمثال فاس : زغبى ووكال وكذلك : زغبى معكاز. ابن سودة : 324.

1723. لعله كالمثل تغد بالجدى قبل أن يتعشى بك الميداني وإلى هذا المثل يشير ابن الخطيب في قوله متحدثاً عما فعله السلطان عبد العزيز المريني بالوزير عمر الياباني :

لَقَدْ كَانَ كَالْحِجَاجِ فِي فَتَكَاتِهِ
تَغْدَى بِهِ عَبْدُ الْعَزِيزِ مُبَادِرًا
تَحَاذَرَهُ الْبِرَاءُ دَوْمًا وَتَخْشَاهُ
وَعَاجَلَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَعَشَاهُ

الإحاطة 2 : 41.

1724. غارم الذي يدفع الإتاوة (دوزي 2 : 210) وعارم قوي شجاع وقد يكون المثل بصيغة الاستفهام

1725. غَطَّ عَيْنَ الشَّمْسِ بِالْغُرْبَالِ.
1726. غَبَّرُ وَقْلِي.
1727. غَلَبَتِ الْمُوشْتَرُ، عَلَى الْمُقْجَدَرِ.
1728. غَيْظَكَ أَوْلِيَّ، رُدُّ عَلِيٍّ.
1729. غَمَّتْنِي بَحْلُ كُسْكُسُو.
1730. غَيْرَكَ أَكْثَرُ، وَحِرَاحَ أَكْبَرُ، وَلَكِنْ يَصْبَرُ.

1725. عند ابن عاصم رقم 848 : يغطي عين الشمس بسلم. واستشهد بقول الشاعر :
وإني لأخفي فيك ما ليس خافيا وأكتم وجدا مثله ليس يكتم
وفي الأمثال التونسية : عين الشمس ما تغطاش بالغبزال. رقم 2440 وعند داوود رقم 917 : الشمس ما
تتغطى بالكربالو. والمثل صيغة أندلسية لمثل عربي قديم : يطين عين الشمس. يضرب لمن يستر الحق
الجلي الواضح الميداني 2 : 426 وذكره الطالقاني في الأمثال البغدادية رقم 610 ورقم 359 وفي
حكاية أبي القاسم : 102 شمس الضحى أبزغ من أن تطمسا وهو شطر بيت
1726. لعل فيه إشارة إلى الطريقة التي ما زالت مستعملة في قلي السمك. أما مغزى المثل فلا تعرفه.
1727. الموشتر - يبدو أنها تحريف للموجرة، والمقجدة : النائحة التكلي، وهذا من المثل العربي الفصح
القديم : ليست النائحة التكلي مثل المستأجرة، الميداني 2 : 200 قال هذا مثل معروف تبذله العامة.
1728. عند ابن عاصم رقم 512 : عيبك يا ولي رده علي. وبهذه الصيغة ورد عند داوود رقم 734 وابن
سودة : 577، وزمامة رقم 590، وعند الخميري رقم 1009 : سيدي عطيه، اللي فيك ترده في. وعند فريجة
1 : 82 : اللي بده ينكيك بتشيل العيب اللي فيك ويحطه عليك وهو في معنى المثل العربي القديم : رمتني
بدائها وانسلت. انظر تخريجه في فصل المقال : 349 والجمهرة للعسكري 1 : 475 وهو يضرب لمن
يعير صاحبه بعيب هو فيه.
1729. غمه - غطاه وكنم أنفاسه. وكسكو - طعام مغربي معروف ويمكن فهم التشبيه في المثل إذا
ذكرنا طريقة طبخ الكسكسو عند الأندلسيين وهي أنه تملأ قدر الكسكسو من الكسكسو المفتول برفق
وهي قدر مثقبة من أسفل وتوضع على قدر أخرى فيها لحم وخضر ويلصق ما بين القدرين حتى لا
يخرج من بخاره شيء ويسد فم قدر الكسكسو بمنديل نظيف صفيق لينعكس بخاره ويستحكم طبخه،
فضالة الإخوان، ورقة 43 وهكذا الأمر في المغرب وقارن بالمثل المغربي : فحال الكسكس، حين يقوى
رزقو كيطمسو عينو. داوود رقم 776.
1730. وحراح : جمع حرح، والخطاب للزوجة فيما يبدو ويقارن بالمثل العامي في المستطرف 1 : 49
: غيرك يقوم مقامك ليش قلبي أعذبه.

1731. غَدُوَّةُ مَارِسْ، وَعَشِيَّةُ أَبْرِيلْ، تَشْيِيبُ الْأَسِيرِ.
1732. غُلَامُ الْخِدْمِ، لَا يُبَاعُ وَلَا يُرْمَى.
1733. غَاطِسٌ وَعَاطِشٌ.

1731. غدوة مارس وعشية أبريل طويلتان بحيث يجوع فيهما المرء والمثل عند المورسكي الغرناطي شهر أبريل الشط الطويل ما يخلي لقمة في منديل ينفي الأجير ويشيب الأسير. رقم 256، وعند ابن شنب رقم 2656 : عشية يبريل تشيب الراعي وتزيد اليسير. ويبريل نطق في أبريل (سيمونت : 2) واليسير الأسير بإبدال الهمزة ياء وفي أمثال الصبيحي رقم 239 : عشيت يبريل كيشيب فيها اليسير وفسر ابن شنب والصبيحي الأسير بالمسجون وقد يكون المراد اليشير بالشين وهو الطفل في لهجة بعض أهل المغرب. وعند ابن سودة 8 : ابريل طويل تايشيب اليسير، عساك العسير وعنده أيضاً 575 وزمامة رقم 565 : عشية أبريل ماتاخل خبز في المنديل وشهر أبريل معروف عندهم بطول نهاره وقد لقب أحد أعلام الأندلس لطوله بأبريل (صلة الصلة : 59 والذيل والتكملة 5 : 130).

1732. يبدو أنه على رواية ولا يرهين كقول الشاعر الحماسي :
أبيت اللعن إن سكا بـ علق نفيس لا يعار ولا يباع
أما على رواية ولا يرمي، فيبدو أنه يقال فيمن لا يصلح لشيء كالخادم حينما يعجز ويهرم يحتفظ به مراعاة لسابق خدمته وهذا التوجيه أشبه بالصواب.

1733. لعله كالمثل العربي . يصبح ظمان وفي البحر فمه يضرب للثري البخيل، الميداني 2 : 421 وأصله قول الرجز،

كالحوت لا يلهيه شيء يلهمه يصبح عطشان وفي البحر فمه
(شرح بكرة الغواص للخفاجي ص 154 ط إسطنبول 1299).

حرف الفاء

1734.

فَارَ بِاللَّذَاتِ مَنْ جَسَرَ.

سلم بن عمرو:

من راقب الناس مات غمًا وفاز باللذة الجسورُ
لولا منى العاشقين ماتوا غمًا وبعض المنى غرورُ

خ:

متى خفت من عقبي المطالب لم تفز بحظ من الدنيا ولا نائل جزل

خ:

ليس الجسور على الامور بهالك دون الجبان ولا الجبان بناج

1735. في آخر وزن يجيك النقصان.

1736. في فم خالك، ما تقبل وما يبقى لك.

1737. فابريل، يعتدل المؤخر والبكير.

1734. أصه من بيت سلم الخاسر بعده، وقد ذكره ابن هشام البخمي مما تمثلت به العامة في عصره (أمثال العامة في الأندلس 288) وقد استعمله شاعر المرية ابن خاتمة في شعر له يقول فيه وخالس زمانك غفلاته فقد فاز بالعيش من قد جسر

وبيت سلم مأخوذ من بيت أستاذه بشار:

من راقب الناس لم يظفر ببغيته وفاز بالطيبات الفاتك اللهج

وقد غضب بشار على سلم

1735. لعل معناه أن الحقيقة لا تظهر إلا بعد انتهاء البحث، ومثله المثل المغربي عند فورا بظهر الحساب. ابن سودة: 570.

1736. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 533.

1737. يعتدل يتساوى. وهو والمثلان بعده من الأمثال الفلاحية وعند ابن عاصم رقم 606 كجى أبريل، يصيب بكير والمعنى أن الزرع تبدو سنبله في أبريل سواء في ذلك ما زرع أول الموسم أو ما زرع آخره يوضح ذلك المثل المغربي بريل، كيجبد السبولة من قاع البير وستر مارك رقم 592

1738. فِي مَائِ، يَعْمَلُ كُلُّ أَحَدٍ بِرَأْيِهِ.
1739. فَكُتُبَرُ تُكَلُّ الْبُلُوطَ وَلَوْ كَانَتْ خَضِرًا.

خ:

- تَحْنُ إِلَى الْبُلُوطِ حَتَّى إِذَا أَتَتْ بِلَاداً بِهَا الْبُلُوطُ حَنَّتْ إِلَى النَّخْلِ
1740. فِي كُلِّ قَرْيٍ بَلِيٍّ.

خ:

- فِي كُلِّ دَارِ غَزَالٍ وَقَيْنَةٌ وَسُلَافُ
فَكَيْفَ يَسْلَمُ دِينَ أَوْ كَيْفَ يَبْقَى عَقَافُ
1741. فَضُولُ سَوْدٍ فِي خُبَيْرٍ مَشَتْ تَعَزَّى أُبِيَعَتْ فَاكْثَفَانُ.
1742. فِي عَافِيَةٍ كَانَ الزَّجَّاجُ قَبْلَ أَنْ يَشْتَرِيَ الْقَطْ.
1743. فَرَقَ أَزْرَاعَكَ، وَوَافٍ أَنْدَرَكَ.

1739. في تقويم قرطبة أن البلوط يعقد في 31 غشت (ص 83) ويظهر في شتنبر (ص 91) ويجمع في نونبر (ص 109) والبيت بعده لأبي محمد الأعرابي العذري الوافد على الأندلس في القرن الثالث بقوله في بلوط الأندلس المفضل لما طعمه ففاضل بين التمر وبينه وذكره ناقته وبعده :
لقد ذكرتني أدركات وهيجت غرام فواند سرمد الخفق والخيل
أنظر ترجمته وأخباره في طبقات الزبيدي : 295، 312 والمقتبس لابن حيان 3 : 13 (شر ملشور انطونية).

1740. أي في كل قرية بلية وعند ابن عاصم رقم 535 في كل قرية بلية ورقم 582 كل قري بلي ويبدو من الشاهد بعده أنه يقال في عموم الفساد وانتشاره، ومثله في الأمثال العربية القديمة: بكل واد اثر من ثلبة وبكل واد بنو سعد، وفي كل أرض سعد بن زيد : الميداني 1 : 95 و 105 و 283 وقارن أيضا بقولهم : أهل القرى من أهل البلاء كشف الخفاء 1 : 262.

1741. أي فضوله كفضول السوداء التي جاء في الخبر أنها ذهبت تعزى فبيعت ليشتري بثمنها كفن الميت وواضح أنه يشير إلى حكاية ويبدو أنه يقال في ترك الفضول ومثله في الأمثال السودانية : جات تعزى قصو شعرها، شقير : 122.

1742. عافية : وردت في Voc ص 514 مرادفة لصلح وسلم وهدنة، الزجاج : صانع الزجاج أو بانه والمراد أن الزجاج كان في راحة قبل أن يشتري القطعة لأنها تسببت في كسر أواني الزجاج، يبدو أنه يقال فيمن يجر على نفسه المشكلات.

1743. من أمثال الفلاحين، وأزراعك : زرعك والاندري : البيدر، وموافاته للحراسة أو لجمع المحصول.

1744. فَوْقَ وَ أَسْفَلَ، بَحَلَ نِيكَ الْكَلْبِ.
1745. فَالْمِيلَادُ، يَشْعُرُ الْعِبَادُ.
1746. فَالْحَاجُوزُ يَفْطَنُ الْجَرُوزُ.
1747. فِي حَيْطِ الشُّمَاتَةِ.
1748. فِي حَارَةِ غَفْلُونِ.
1749. فِي كُدْيَةٍ عَبُو.
1750. فَالْقِمَارُ، يَبِيعُ الْحِمَارُ.

1745. الميلاد - ميلاد المسيح عليه السلام ولعل إطلاقه هنا على فصل الشتاء ويبدو أنه يقال فيمن يفرط في جمع قوته وقت الصيف حتى إذا جاء الشتاء يتنبه بعد فوات الأوان، في هذا المعنى يقول ابن مسعود القرطبي.

مَنْ لَمْ يَكُنْ بِالْمَصِيفِ يَغْلِي بِرَأْسِهِ الْحَرُّ وَالْجَرُوزُ
لَمْ يَغْلِ حِينَ الشِّتَاءِ مِنْهُ بِالْبَرِّ فِي بَيْتِهِ الْقَدُورُ

الذخيرة ق 1 مج 2 : 77 وهو نظم لقول العسكري في الجمهرة 2 : 165 : من غلي دماغه في الصيف غلت قدره في الشتاء . وفي هذا المعنى أيضا يقول أندلسي آخر (جذوة المقتبس) :
ومن قولهم : من يغل بالصيف رأسه فمرجله في القر ذو غليان

1746. الحاجوز : راس العام الفلاحي والجروز النهم الأكل ومعنى المثل كالذي قبله والحاجوز أو حاجوزة من أعياد السنة الفلاحية في المغرب وتكون فيها عادات وتقاليد خاصة (أنظر كتاب وسترمارك في العادات والتقاليد وكتاب كولان Chrestomathie marocaine pp. 204-205 وقد اعتبرت هذه العادات من البدع (أنظر المعيار للونشريسي) ويقول اليوسي في بعض من تخلف عن درسه في أيام الحجوز، وعبر عنها بالعجوز (ديوانه : 6)

أَعْجَزَتْ عَيْنًا بِالْعَجُوزِ وَلَمْ يَكُنْ رَجُلٌ لَتَمْنَعَهُ عَجُوزٌ فَائِدَةٌ
وَعَدَلَتْ عَنْ أَبْكَارٍ فِكْرِي بِكَرَّةٍ أَتْبَاعُ بَكْرِ بِالْعَجُوزِ الْبَارِدِ

وأنظر إضافة برد العجوز، وما ورد فيها عند الثعالبي في ثمار القلوب : 313 . 314.

1748. غفلون . صيغة تكبير على صورة بعض الأسماء الأندلسية، وما يزال المثل مسموعا في تطوان وغيرها بالصيغة التالية : خليه فدار غفلون. د وود. قال يقال عندما يكون الشخص غافلا عن حقيقة مرضه الخطير أو ما ينتظره من المكروه وهو من المحبوبين فتكون المصلحة في عدم تنبيهه من عفته واتخاذ الوسائل لإنقاذه من ورطته، وقد يكون العدو المعاند أو الحاكم المتعجرف أو الظالم المتفطرس سائرا في طريق الضلال فيقال عنه خليه فدار غفلون ليزيد في طريقه المؤدي إلى الهلاك

1749. الكدية . الاكمة والربوة، وعو من الأسماء البربرية، وهو تصغير عبد آله ويكنى به في المغرب عن الكذب.

1750 - ورد عند ابن شنب بالصيغة التالية : على القمار يموت الحمار، رقم 1233.

1751. في رَأْسِ الْجَمَلِ، مَا لِسٍ فِي رَأْسِ الْجَمَالِ.
1752. فَالْبَرْدُ نَوْحٌ، وفي الْحَرِّ نَرَوْحُ.
1753. فَالْجُبُّ، بَحْلٌ لَفْتُ.
1754. في حَرْهَا بَحْلٌ بَقَرَةٌ.

1751. صيغة أندلسية لمثل مولد ورد في التمثيل والمحاضرة 337 والميداني 1 : 190 (المولون) وبوركهارت رقم 198 وشقير 20 : الجمل في شيء والجمال في شيء. وعند فريشة 1 : 243 : الجمل يفكر والجمال بغيره. وعند وستر مارك رقم 689 : إلى في رأس الجمل ما هو في رأس الجمالة. وعند ابن شنب رقم 244 وابن سودة : 80 : إلى في رأس الجمال في رأس الجماله. وهو في الإسبانية : Uno piensa el vayo otro el que lo ensilla y Refr bergua. pag 262. Santillana, pag 252, Kleiser, n 13429

ومثله أيضا في الأمثال المصرية : الرئيس في حساب والنوتي في حساب. بوركهارت رقم 88 وتيمور رقم 1335 ويبدو أن المثل بصيغته الأولى مستمد من قول عروة بن حزام :

هوى ناقتي خلقي وقدامي الهوى واني وإياها لمختلفان

1752. نوحوح : أي نقول أح من شدة البرد ونروح : أي نستجلب البرد بالمروحة. وفي الأمثال المغربية : في الشتاء مغروقين، وفي الصيف محروقين. ابن سودة : 602 وعند داوود (مخطط) بحال أهل القصر، فالشتو مغروقين وفالصيف محروقين، وقد عرف القصر الكبير وما يزال بهذه الحال وفي ذلك يقول الزرويلي المتوفي سنة 993هـ.

أرحل من القصر واسمع قول ذي ثقة إن المقام به ضرب من الحمق.
إن لم تمت في أوان الحر محترقا لم تنج فيه زمان البرد من غرق
ويقال هذا في الجزائر عن أهل متيحة : المتاتيح في الشتاء مغروقين وفي الصيف محروقين : ابن شنب رقم 1435 والمثل في الإسبانية

En verano por calor y en invierno por el frio. nunca le falta achaque al vivo

(مجموعة هرنان نونيث H. NUNEZ)

وهو كقول بعضهم :

يتمنى المرء في الصيف الشتاء فإذا جاء الشتاء أنكره
فهو لا يرضى بحاله أبدا قتل الإنسان ما أكفره

1753. فالجب = في الجبة، ولعل فيه إشارة إلى كثرة أوراقه كقولهم : أكسى من بصلة.

1754. متعلق الجار والمجرور محذوف، ولعل التقدير تنخس أو تضرب راجع المثل رقم 503.

1755. فَالشَّيْخُوخُ، يَا نَنُوحُ.
1756. فَمَكَ أَفْكَرُ، أَعْمَلُ بِكَ مَا عَمَلُ.
- خ :
- وكنتُ امرءاً أخشى العقابَ واتقي مغبةً ما يجني يدي ولساني
1757. فَالْلَّوِي بَحَلْ قَلَابْ.
1758. فِي قَيْرُ بَحَلْ عَسَلْ.
1759. فِي آنِيَةِ بَحَلْ بَطْيِخْ.
1760. فُولَ فِي قَاعْ مَطْمُورَة.
1761. فَرَاخُ الزُّمَجْ، مَنْ رَقَدَ طَارَ عَيْنُ.

1755. فالشيخوخ - في الشيخوخة، وننوخ - نانخة بلغة أهل الأندلس كما عند ابن البيطار 4 : 173 وللكمة صور مختلفة أنظر دوزي 2 : 632 وهي فارسية وعرفها ابن الحشاء بقوله : نبات معروف ويستفاد من شعر الحمار السرقسطي أنها حب يدق ويستعمل للدور قال (تشبيهات ابن الكتاني 288) لا كنت مثل الطبيب تبصره يدق إهليلجا ونانوخا
- وفي شرح أسماء العقار 28 : نانوخة هي التي يعرفها عامة المغرب بالفليفلة وهي الكمون الحبشي وكمون الملك وفي كتاب الألفاظ الفارسية المعربة : النانخة : حب في حجم الخردل قوى الرائحة والحدة والحراقة يسمى الكمون الملوكي، تعريب نانخواه ومعناه طالب الخبر والحب المذكور سمي به لأنه يبذر على الخبز. وانظر في خواص هذا الحب ما نقله ابن البيطار في الجامع 4 : 173.
1756. افكر . السلحفاة في اللهجة المغربية ويقال الفكرون وهي أشهر ويبدو أن المثل له علاقة بحكاية من حكايات الحيوانات. وقد تكون كلمة افكر بمعنى اعقل وتذكر
1757. اللوي يبدو أنها ملتوى الشارع أو الطريق، وعند دوزي 2 : 561 (نقلا عن ALC) لاوي وفسرها بأنها ركن الشارع وقلاب وردت عند ابن قزمان (زجل 39) و(زجل 41) بمعنى لصر أو قاطع طريق ومتعلق الجار والمجرور يختفي أو يقف أو نحو ذلك.
1758. القير في استعمال أهل المغرب الشمع أي شمع العسل يقول ابن البيطار «وأهل لمغرب يسمون الشمع قيرا وأصله رومي» (دوزي 2 : 430)
1759. البطيخ : يطلق عند الأندلسيين والمغاربة على الأصفر فقط.
1760. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 458 وما يزال يتمثل به في فاس بصيغة «بحل فول في قاع المطمورة» ابن سودة : 148.
1761. الزمج في القاموس «زمج كدمل طائر فارسيته نو برادر ن أي الأخوان لأنه إذ عجز عن صيده أعانه أخوه». واسمه عندنا الزوج وله ذكر في كتب البيزرة وما يزال يقال في المغرب بلفظ «اللي غفل طارت عينو». ابن سودة : 79 وزمامة رقم 282.

1762. فَقُوسَ الْبِرْبِرِ، خَشِنْ حُلُو.

1763. فَأَلْعُقْدَ، يَضْرَطُ النَّجَّارُ.

1764. فِي دُورِكُمْ، عَلَى صُدُورِكُمْ.

1765. فَأَلْوَجْهَ مَمْلَسَةً، وَقَالَ قَفَا مَكْنَسَةً.

خ:
كُلُّ مَنْ أَصْبَحَ فِي دَهْرِكَ مِمَّنْ قَدْ تَرَاهُ
هُوَ مَنْ خَلْفَكَ مَقْرَأٌ ضُ فِي الْوَجْهِ مَرَاهُ

خ:
وما في الوري إلا خلوبٌ منافقٌ كذوبٌ له وجهان في السر والجهر
فخف منهم واحذر خديعة مكرهم فما طبع الإنسان إلا على المكر

1762. في المثل كناية وعند ابن سودة 253 : «حلو بزغب. يعني الفقوس الصغير ويراد به معنى آخر، والكناية عن الآلة بالفقوس أو القثاء قديمة. جاء في الكنايات للجرجاني 35 : «وقالت امرأة لأخرى ما أطيب القثاء - تعني به المتاع فقالت : لولا أنه ينفخ البطن تعني الحبل - » وانظر أيضا الكنايات للثعالبي : 15 واليتيمة 4 : 107 ومن شعر لأبي نواس (ديوانه : 176 طر أصياف) :
وما ينفك طول الدهر يسعى ليقشاق يسدها لتينه
والقثاء هو الفقوس عند المغاربة وهذه الكناية معروفة في الأندلس كما يستفاد من هذه الحكاية التي رواها ابن سعيد في المغرب 1 : 122 : «وذكر أن الوزير أبا بكر ابن ذكوان مرض له ولد جميل طبه ابن الحناط فلما خلا به يوما سأل عن حاله فضجر الغلام من طول العلة، فقال أعرف والله دواء يريحك، قال وما هو ؟ قال تقبلني، وأتيك به، فاغتاظ الغلام، ثم سهل عليه ذلك التماس الراحة، فقبله وقام ليأتيه بالدواء، فقال عمدته خيار شنبر، وما هو حاضر ! وكشف عن أيره وقد قام، فاغتاظ الغلام، وضربه بزبدية كانت أمامه فخرج هاربا، وبلغت الحكاية أباه فضحك منها وتمثل :
كيف يرجو الحياء منه جليس ومكان الحياء منه خراب
وخيار شنبر هو القثاء الهندي (شرح أسماء العقار : 41) وابن الحناط المذكور توفي سنة 437 هـ.

1763. عند ابن عاصم رقم 536 : فأخر عقد يضراط النجار. وعند تيمور رقم 1914 : العقدة تغلب النجار ورقم 1980 : عند العقدة يوحد النجار. وعند فريضة 2 : 444 : عند العقدة خرى النجار، وهو أيضا عند ابن شنب رقم 1250 والتكريتي 3 : 183 وأصله في حكاية أبي القاسم : 98 : عند هذه العقدة ضراط النجار.

1764. لعل التقدير : نجلس في دوركم على صدوركم. ومثله في الأمثال الجزائرية والتونسية في ركني ويعاركني. ابن شنب رقم 2711 والخميري رقم 1389.

1765. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 539 وما يزال يتمثل به في البلاد العربية أنظر تخريجه عند التكريتي 1 : 329 - 330 وهو أيضا عند وستر مارك رقم 1509 والخميري رقم 1400 والبيتان بعده لمنصور الفقيه أنظر التمثيل والمحاضرة : 106.

1766. فرج لم تعد الركب.
1767. فَرُخ السَّبْع، لا سَدَى ولا طَبَعُ
1768. فَنَدَقُ بن رَاغُوا : نَصَارَ أَوْ يَهُودَ وَمُسْلِمِينَ انْ لَطَافُ.
1769. فُقِرَا بَنِي شَيْبَةَ : مَنُّوا بِصَدَقَةِ كَتَبُوهَا دَيْنٌ.
1770. فَمَ دَوَاهُ الْحَبْسِ.

1766. فرج : لم تضبط في الأصول، والركب - الركبة ويبدو أنه كالمثل السابق أي هي ركبته، ثم هي ثقتها. راجع رقم 122 وقارن هذا ببيتين للصفدي في التورية إذ يقول (فض الختام ورقة 98) :

قلت له لما أتينا إلى مخائض أموالها صعبه
جز لا تخفها قال لي كيف لا أخاف شيئاً يصل الركب

1767. قارن بالمثل حلوة فرخ الجمل، رقم 838 ويبدو أنه يقال بمعنى الذم في الشخص ليس له طلاوة.

1768. بن راغو شهرة شخص، ويبدو أن راغو هو الاسم العجمي راغون أو اراغون ARAGON ولطاف : أراذل وأوياش (Voc ص 467 وبوزي 2 : 531).

1769. بنو شيبه . سدة الكعبة، والمثل يشير إلى ما عرفوا به من حرص وبخل. انظر دائرة المعرفة الإسلامية مج 13 ص 13 (467-462) الترجمة العربية.

1770. عند ابن عاصم رقم 400 دقة الحبس. ودقم : فم : (انظر الأهواني : ألفاظ مغربية 285) وداه دواؤه وعند ابن عاصم أيضا رقم 399 : دقم وشفتي، مقاد لهم إلى. والمعنى واضح وأصله في الأمثال العربية أحق شيء يسجن لسان العسكري 1 : 22 «وما على الأرض شيء أحق بطول سجن من لسان الميداني 2 : 260.

1771. فَالْكَرْكُرُ وَالْعَيْشُ الْمُرُّ.
1772. فَضُولِي يَجِبُ ! قَالَ : تَرَانِي بَاطِلٌ.
1773. فَقِيرٌ وَبَدَوِي، مَا يَدَوِي.
1774. فِي كُلِّ قَدَرٍ مَغْرَفَةٌ.
1775. فَجَالَةُ السَّلْقِ ! بَعْدَ عَلَيَّ.
1776. فَالصَّغَرُ يَقَاسِي، وَفِي الْكِبَرِ يَقَاسِي.
1777. فَصْرٌ أَشُونِي.

1771. تقدم هذا المثل في حرف الالف انظر «الكركر والعيش المر» رقم 218.

1772. عند ابن عاصم رقم 543 : فضول : من أكرهه قال : أنا جيت باطل.

1773. يدوي يتكلم. وقارن بالمثل براني ويطلب معاني رقم 567 ويشبهه في الأمثال العامة المصرية القديمة فقير ونفير، وكلامه كثير ويقول هاتوا عشا من يخنى، المستطرف 1: 45.

1774. من أمثال المولدين له في كل قدر مغرفة للدخال في كل شيء التمثيل : 302.

1776. لعله في الإنسان، فهو كما ورد في القرآن الكريم يكون ضعيفا في الصغر وفي الكبر «الله الذي خلقكم من ضعف ثم جعل من بعد ضعف قوة ثم جعل من بعد قوة ضعفا وشيبة»

حرف القاف

1778. قَطَّعْتُ خُصَاتِي، لِفَيْظِ مَرَاتِي.
 1779. قُمْ يَا رَتْنُ ! قَالَ الْهَمْتَنِي لِلتُّنْ.
 1780. قَتِيلُ الرَّحَامِ مَا لَهُ دِيَّةُ.
 1781. قَطَّعُ الْعَادَةَ عَدَوَاةُ.

خ،

- عَوَّدَتْ كِنْدَةَ عَادَةً فَاصْبِرْ لَهَا اغْفِرْ لِمَذْنِبِهَا وَرُوِّ سِجَالَهَا
 أَوْ كُنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرَهُ وَاحْمِلْ فَاَنْتَ مَعُودٌ تَحْمَلُهَا
 1782. قَنْبِيْطُ، لِسْ يَغْبِيْطُ.

1778. خصاتي = خصيتي. ولفيظ امراتي أي لأغيظها، وعند الهنس القستلي : قطعت خصوتي المعلقة حرما في امراتي المطلقة. والمثل مسموع في الجزائر، ذكره ابن شنب بصيغة رد غيضة على نساءه قطع خصاه رقم 870 وعنده أيضا (رقم 2485) رد غيضة، على بيضه.
 1779. رتن في Voc ص 522 وردت رتون بمعنى الكسول والهمتنى ذكرتني ونبهتني والتن سمك معروف. وفي بعض النسخ للبن، ورواية التن أنسب للسجعة.
 1780. هو من الأمثال التي لها شكل القواعد الفقهية.
 1781. مثله عند ابن عاصم رقم 345 : تد تكسب عدو، ضربل سير واقطعها لو، وتيد تريد وضربل عوده، وسير سيرة عادة. وعند تيمور رقم 2254 : قطع الورايد. ولا قطع العوايد والبيتان بعد المثل مما يتمثل به من شعر الأعشى أنظر تخريجهما في التمثيل والمحاضرة : 58.
 1782. قنبيط تقدم ذكر المقصود به عند الأندلسيين ويغبط - يغبط والمقصود بالمثل الذم كما هو واضح وهم يذكرون أن له خاصية في توليد السوداء وأنه يرى أحلاما رديئة، وفي ذلك يقول ابن لنكك (اليتيمة 2 : 843).

يرى متيقظا ما لا يراه إذا ما نام أكل قنبيط

1783. قَبْلُ فَمُ، تَنْسِي آخِرُ.

خ،

اَكْلَفُ بِآخِرٍ مِنْ تَحِبٍّ فَقَدْ مَضَى وَقَدْ انْقَضَى زَمَنُ الْحَبِيبِ الْأَوَّلِ

1784. قُمْ نِكَ ذَا الْأَمْرَدُ ! قَالَ : وَلِدَ مَنْ هُوَ ؟

1785. قَامُ قَوْمٌ سُو، وَدَبَّرُوا رِيَّ سُو.

1786. قَدَحَ فِي قَدَحٍ، حَتَّى يَجِي صَبَاحُ.

1787. قَالَ الْحِدَا لِلْفُلُوسِ، لِمَتَى ذَا الْجُلُوسِ.

1788. قَحْبَ بَوْلَدُ، لِسُ تَسَعُ فِي بِلَدُ.

1789. قُطِرْبُ فَالزَّرْعُ، لَا يَضُرُّ وَلَا يَنْفَعُ.

1783. عند ابن عاصم رقم 558 قبل فم تنسي آخر وصيغته في الأمثال الإسبانية .

Amores nuevos, olvidan viejos (هـ نونيث)

ويقال في الفرنسية : Un Amour Chasse l'autre.

وعكس هذا قول الشاعر :

نَقَلَ قُوَادَكَ حَيْثُ شَتَّ مِنَ الْهَوَى مَا الْحَبُّ إِلَّا لِلْحَبِيبِ الْأَوَّلِ

1784. لعله كان يقال فيمن يعرض عليه شيء فيسأل عن أصله وفصله

1785. قام يستعملونها بمعنى ثار (Voc ص 436) ويبدو أنه يقال في العمل الفاشل والتدبير

الفاسد. وانظر في استعمال قام بمعنى ثار والقيام بمعنى الثورة حكاية لا تخلو من بذاعة فقد ذكر

المقري في نفح الطيب أن سليمان ولد المرتضى الأموي كان مولعا بالفكاهة وكان له مضحك يدعى

بالزرافة، وحدث أن مر سليمان به مرة وهو سكران وقد أوقف ذكره وجعل يقول له : ماذا رأيت في

القيام في هذا الزمان ؟ أما رأيت كل ملك قام كيف خلع وقتل، والله إنك سيء الرأي، فقال له سليمان

وبم لقيت هذا الثائر ؟ فقال يا مولاي بصفته، القائم، فقال ويحتاج إلى خاتم فقال : نعم ويكون

خاتم سليمان، فقال له أخراك الله، إن الكلام معك لفضيحة نفح الطيب 5 : 129.

1786. في هذا المعنى يقول ابن عتبة الإشبيلي (القدح المعلى 166)

وما زلنا ندير الكيأس وردا وروض الجو يسيم عن أقاح

إلى أن شق جيب الليل شوقا وعب بكأينا ضوء الصباح

1787. الفُلُوس فرخ الدجاج (راجع المثل رقم 134) والحداء الحداة، وهي معروفة بخطف الفراخ

1788. أي قحبة ولها ولد من زنا لا يسعها بلد، وذلك لأنها مفضوحة تشير إليها الأصابع ولعل معناه

لا مقام مع الفضيحة وما يزال يتمثل به في فاس بالصيغة التالية

المرا مولات الولاد ما تاتسع في بلاد ابن سودة ص 466.

1789. قطرب عرفها ابن البيطار بقوله القطرب هي الدويبة التي تضيء بالليل كأنها شعلة (دوزي

2 : 365) وقد لقب بها نحوي معروف ومن الواضح أن المثل يقال فيمن لا ينفع ولا يضر.

1790. قَحْبَ مَسْتُورٍ، خَيْرَ مِنْ حُرَّةٍ مَشْهُورٍ.
1791. قُفْلٌ عَلَى مَقْبِضِ قُلَّةٍ.
1792. قَدَرَبَيْنِ نَفْسَيْنِ : مَا تَغْلِي أَبَدًا.
1793. قَنْطَارُ بَصَلٍ : ثَقِيلٌ مُنْتِنٌ.
1794. قَحْبَةُ مَنَحُوسٍ، لَا تَغْنِي وَلَا تَرْقُصُ.
1795. قَلْبُ الثَّنِّ، أَسْوَدُ مَعْفُونٍ.

1790. في مجموع الهنس القستلي . أحسن قحبا مستورا ولا حرّ منبها، قال : والانبهار للحرّة كناية لها بالكشف، وعند بوركهارت رقم 495 : قحبة مستورة ولا حرّة مبهجة وعند فريشة 2 : 495 . قحبة مستورة ولا حرّة مفضوحة وفي مخطوط الزركلي رقم 318 : قحوب وبصون . ورقم 317 : قحوب بعنايا، وير من عند الوالي.

1791. ورد بلفظه عند ابن عاصم رقم 565 وهو صيغة أندلسية لمتل مولد جاء في حكاية أبي القاسم بلفظ "سوداء متنقبة قفل على خربة". حكاية أبي القاسم : 6 وهو هكذا في المستطرف 1 : 49 إلا أن خربة تحرفت فيه إلى خزانة والصواب خرابة وعند الطالقاني رقم 381 : قفل على خربة وعند شرف الدين ابن أسد المصري (بوركهارت رقم 506) : قفل على خرابة وعند القليوبي 180 : قفل على خربة وهي تحريف خربة، وعند أبي مدين الفاسي في المحكم رقم 119 : قفل على خربة ولهذا المعنى أصل في الشعر القديم، وذلك في قول بعضهم :

يَا أَمِيرًا عَلَى جَرِيْبٍ مِنَ الْإِرْبِ ضِلَّ لَيْهٍ تَسْعَةً مِنَ الْحُجَابِ
قَاعِدًا فِي الْخَرَابِ يَحْجُبُ عَنْهُ مَا سَمِعْنَا بِحَاجِبٍ فِي خَرَابِ
عيون الأخبار 1 : 87 ولأبي الجسين اللجج في هجاء الوزير أبي علي البلعمي (البيّمة 4 : 108)
وزارة البلعمي منقلبه وهو كقفل غدا على خربه

وراجع المتل السابق : بحل شكال على مغرف، رقم 634.

ومن الأمثال المسموعة في بعض جهات المغرب : بحال المعلم فرانكو اللي عمل البرشمان للدلو
1792. عند ابن عاصم رقم 123 : اش تغلي قدر بي نفسي أي بين نفسيين وفي كشف الخفاء 1 : 281
برمة الشركاء لا تغلي : وفيه أيضا 2 : 91 قدرة الشركاء لا تغلي وهو مسموع في بعض البلاد العربية.
أنظر التكريتي 2 : 80 وابن سودة 608 وزمامة 145 وداوود 829 وفي معناه المتل المغربي الوجه المشروك ما يتغسل.

1794. مثله في المستطرف 1 : 50 لا انتي مليحة ولا تغني بايش تدلي. وعند أبي مدين الفاسي في المحكم رقم 141 : لا أنت مليحة ولا تغني بش تسلي : وعند ابن سودة 458 : ما تشطح ما تغني وتشطح ترقص. وعند ابن شنب 2286 : بنت الموقق، ما تشطح ما تسفق. وعكس المتل عند ابن عاصم رقم 759 : مليح ويغني.

1796. قُطِعَت الْقَافِلَةُ، وَكَانَتْ خَيْرَةً.

1797. قَطَاعُ الْغَيْرِ، فَالنَّارُ تَمْشِي.

1798. قَيِّجَطْلِي نَجْبَلَّكَ.

خ،

إِنَّ الْأَيَادِي قَرُوضٌ كَمَا تَدِينُ تَدَان

1799. قِسْمَةُ حَنْشٍ : النُّص لِي وَالنُّص بَيْنِي وَبَيْنَكَ.

1796. ذكره الثعالبي من أمثال العامة في التمثيل 44 : 225 وذكر بعده البيت :
وقد قيل في الأمثال أمن مسلك. طريق بها قد كان بالامر يُقْطَعُ
كما أورده الميداني في أمثال المولدين مجمع الأمثال 2 : 130 وفي الأمثال المولدة للخوارزمي «فإذا
وقع لصاحبك شيء يوافقه ويظهر كراهته قلت زلق الحمار وكان من شهوة المكاري، ويقال أيضا
قطعت القافلة وكانت خيره وهذا إنما قيل في الجمالين والصعاليك الذين يصحبون العير فربما قطع
عليها فيأخذون أكثر مما يأخذه اللصوص بغلة القطع الواقع»
1797. قطاع دراهم ومثله عند الخميري رقم 1372 فلوس الحرام تمشي في الظلام وأنظر عنده
أيضا رقم 935 ورقم 936 وفي الأمثال المغربية فلوس البزاق كيدهم زعطوط. وله صيغة أخرى عند
ابن سودة 595 وعند شبير : 6 : مال الخسيس لإبليس.
1798. هو بنصه عند ابن عاصم رقم 560 وأورده مرة أخرى ضمن حكاية في باب المضحكات قال
(ملزمة 10 ص 3) «وجاء رجل إلى معبر فقال رأيت في النوم أنني أكل مجبنة فقال له المعبر تحمل
أسيرا إن شاء الله إلى قيجاطة لقول الناس «قيجط لي نجبن لك» والمجبنة تقدم شرحها. وقيجاطة
مدينة بالأندلس من عمل جيان، خرجت من يد المسلمين سنة 622هـ (الروض المعطار : 165) ووردت
كلمة قيجاطة بالفاء في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 202 اسما لطعام يعمل بالجبن ويبدو
أنها تحريف قيجاطة quesada وهي تطلق في الإسبانية على المدينة والطعام المذكورين، ولم يرد الفعل
قيجط ولا الاسم قيجاطة في معاجم اللهجة الأندلسية التي نرجع إليها وصيغة المثل في بلدان المغرب
أرفس لي نجبن لك. ابن شنب رقم 111 ويقال في تونس احلب لي نجبن لك. الخميري رقم 10 قال
سمعت يقول في طلب التعاون وتبادل المنفعة وعند داوود رقم 879 : سفج لي نعسل لك، ولا تخفي
صلتهما بالمثل الأندلسي وقارن هذا بالمثل القديم اكده لي أكده لك. الميداني 2 : 156 وفي جمهرة
الأمثال 1 : 56 أضيء لي أقده لك. والبيت بعد المثل ورد غير منسوب في التمثيل والمحاضرة : 4321
وقبله : أحسن وانت معان يا أيها الإنسان
وهو نظم لمثلين معروفين أولهما الأيادي قروض وثانيهما كما تدين تدان.
1799. النص النصف (Voc ص 347) وعند ابن عاصم رقم 561 : قسمة حنش النصف لك.
والنصف بيني وبينك. وحنش أو حنش لا أدري أهو اسم شخص أو لعله حصن الحنش أو مدينة
الحنش بالأندلس، كما ضرب المثل بقسمة الكرسي، أو حصن الكرسي. انظر قسمة الكرسي للواحد حافر
وللآخر فرس رقم 1823 ومثاله عند الابشيهي في المستطرف 1 : 42 أقرع يقول لأقرع امشي بنا
نزرع في بركة القرعان، ايش ما طلع يطلع النصف لي والربع لي، الثمن لي والثمن الآخر لك ولي وهو
أيضا في حدائق الأمثال 2 : 15 وفي الأمثال الإسبانية :
partir como hermanos, lo mio, mio lo tuyo de entmbos, Refr. Esp Aguilar, p 373
y Regr. Bergua, p. 360 Kleiser n 20377

1800. قَرْدُ أَنْ مُهَآوِدْ، أَخْيَرُ مِنْ غَزَالٍ أَنْ شَرُودْ.
1801. قَلِيلٌ وَدَائِمٌ، أَخْيَرُ مِنْ كَثِيرٍ وَمُنْقَطِعٌ.
1802. قُنْلِي تَخَرَجَ أَرْنَبٌ.
1803. قِطُّ ابْنِ أَحْمَدَ، أَكَلُ سَرْدِينٍ وَرَجَعَ أَسَدٌ.
1804. قِطُّ ابْنِ مُلْطِيرٍ : كَثِيرُ الْكَفْرِ قَلِيلُ الْأَخْذِ.

1800. عند ابن عاصم رقم 559 : قرد مهاود خير من غزال نفور. وقد وردت الإشارة إليه في أزجال الأندلسيين يقول ابن قزمان :

والمليح خلطي مهاود والرقيب أصم أعمى
المغرب 1 : 169 ويقول أبو علي الدبائغ (المغرب 1 : 438)

لا مليح إلا مهاود لا شراب إلا مرووق
ويقول ابن قزمان أيضا :

لا شراب إلا قديم لا مليح إلا وصول
وفي ديوان الششتري : 401 : لس معي معشوق مليح ومهاود.

وما يزال يتمثل به في البلاد العربية أنظر الخميري رقم 1449 وفريحة 2 : 497 وراجع المثل السابق غير مهاود بغيض رقم 1716.

1801. هو بصيغته عند ابن عاصم رقم 564 ووستر مارك 598 والخميري رقم 1481 وابن سودة 615 وفريحة 2 : 504.

1802. قنلي - قنلية جاء في نفح الطيب 1 : 185، «والقنلية حيوان أدق من الأرنب وأطيب في الطعم، وأحسن وبراً وكثيراً ما يلبس فراؤها ويستعملها أهل الأندلس من المسلمين والنصارى ولا توجد في بلاد البربر إلا ما جلب منها إلى سبتة فنشأ في جوانبها قال ابن سعيد وقد جلبت إلى تونس حضرة إفريقية» وقال أبو الوليد مروان بن جناح القرطبي (ت 441 هـ) في القنلية «تعرفها عامتنا بالقنسية»، وهو اسم أعجمي وتعرف في المغرب بالقنية وأصلها الكلمة اللاتينية cuniculus انظر سيمونيت 129 وذكرت في كتاب الطبيع 62 - 64 باسم قنينة وهو نطق معروف في المغرب أيضاً والمثل ما يزال مسموعاً في بعض بلدان المغرب والجزائر، وهو عند ابن سنب رقم 110 : أرنب نوض خنبر قال يقال في السبب البسيط يؤدي إلى حادث كبير.

1803. قط ابن أحمد يضرب به المثل في الذل كما في مثل عند ابن عاصم رقم 3 : أذل من قط بن أحمد الذي يغرم الجزية للفرين. ويبدو أنه يقال هنا لمن يخرج عما عرف به.

1804. ابن ملطير اسم شخص والكفر القفز ويبدو أنه يقال فيمن يكثر الحركة بدون جدوى ومثله عند تيمور رقم 2334 وفريحة 2 : 517 والمصادر التي أشار إليها كثير النط قليل الصيد

1805. قَوْمِسْ طَبِيرَ : مَشَى يَخْرَا اتُّخِذْ فَالْأَسْرَ.
1806. قَوْمٌ يَقُولُ شَعْبِي، وَقَوْمٌ يَقُولُ غَلْبِي.
1807. قَوْمٌ يَكُوْزُ، وَآخَرُ يَلُوْزُ.
1808. قَرْدُ أَنْ شَارِفَ لِسْ يُعَلِّمَ الرَّقْصَ.
1809. قَامَ يَرْقُصُ، قَتَلَ سَبْعَ أَنْفُسَ.
1810. قَقْرَ الْعَوِيْدَه : تَقْرَأُ وَتَفْسِّرُ.

1805. قرنس كذا في الأصول ولعلها محرفة عن قومس comes وهي بالإسبانية conde وقد أشار ابن قزمان في زجل له إلى أسر القمامسة (جمع قومس) ووصف خروج أهل قرطبة لاستقبال الجيش ومشاهدة الأسرى وذلك إذ يقول (ديوانه زجل رقم 86) :

يا مجيكم بالبروز بالهدير والولولة والقمامس الكبار فبالجديد مكبله
والصبايا والنساء والشعور المبله . العجايز والشيخ يشطح ويركز

وطبيرة = طبيرة Tavira بلد في غرب الأندلس (البرتغال حاليا) ويمكن أن تكون المراد طبيرة Talavera وهي مدينة بالأندلس بينها وبين طليطلة سبعون ميلا (انظر الروض المعطار : 123-127) ويرتبط اسم طبيرة بغزوتين كبيرتين وقعت أحدهما في أيام المرابطين بقيادة علي بن يوسف سنة 503هـ وقد دخلها الجيش غنوة وقتل جميع من كان فيها من النصارى (نظم الجمان : 13-14)، والثانية في عهد أبي يعقوب يوسف بن عبد المومن، وقد امتلأت فيها أيدي المسلمين من المغمم والأسرى (البيان المغرب 3 : 122 وما بعدها) ويبدو أن للمثل صلة بإحدى هاتين الغزوتين وفيه سخرية بالقمامسة وتلميح إلى الصراع بين المسلمين والمسيحيين في الأندلس.

1806. شعبي : نوع من العنب وغلبي نوع من العنب البري . راجع قاموس دوزي في المادتين.

1807. يكوْز . يغمز ويرمز، يلوْز . يعطى لوزة وهي الإشارة بالأصبع الوسطى، ويقال في اللهجة العامية الحالية يصبع أو يعطي الأصبع، وقد ورد الفعل الأول في فقرة من كلام الفتح ابن خاقان يقول فيها «فأوحى في ذلك إلى ابن عبد العزيز ورمز، وكوْز على رسوله المعلم بذلك وغمز» والمثل يقال في الشخصين أحدهما يلصق والآخر يصرح.

1808. شارف : مسن . وفي رسائل ابن عباد الكبرى : «لا يستطيع الكمال من تعود النقص، والقرد الشارف لا يتعلم الرقص» وما يزال يتمثل به في المغرب وصيغته عند وسترمارك رقم 609 : القرد الشارف ما يتعلم الشطيط وهو عند ابن سودة 610، 612 وداوود رقم 831 وفي كتاب الأمثال الروسية

On n'apprend pas a un vieux singe a faire des grimaces. PROVERBES et
DICTONS RUSSES N 574

1809. عند فريجة 2 : 493 قام الدب يرقص، قتل سبعة أنفس . ومثله قولهم : قامت قيم هدت خيم، مخطوط الزركلي رقم 308 وداوود رقم 822 وقام قيمة هد خيمة. ابن شنب رقم 1366 و الخميري رقم 1438 وزمامة رقم 625 وقامت بخفة هدت البوابة والصفة تيمور رقم 2208. وراجع المثل السابق : ار واتجر واكسر الجر رقم 195.

1810. ققر العويْدَة . كذا في الأصول ويبدو أن ققرا اسم امرأة. والعويْدَة : العوادة. ولعله كالمثلين العامين المذكورين في المستطرف 1 : 49 : صارت القحبة واعظة صارت القويْدَة شاعرة.

1811. قُنْلِي غَيْرَ فَخْذُ.
1812. قَوْسٌ بِلا وَتَر.
1813. قُفَّ بِلا مَقَابِضُ.
1814. قِطْ جَمَلْ !
1815. قُرُقٌ وَقَبَاقِبُ، وَأَرْبَعِينَ سَوْطٌ فَالْعَرَاقِبُ.
1816. قُلْنَجُ السَّقِيَّاتِ مُعَوَّجٌ.
1817. قَتْلُهُمْ، وَلَا اللَّجِي لَهُمْ.

1811. قنلي = قنلية (راجع المثل رقم 1804) والفخذ أهم ما في القنلية.
 1812. في الكنايات للجراجاني : 20 - 22 أنهم يقولون هذا كناية عن ضعف الآلة واستشهد ببيتين لراشد الكاتب وفيهما يقول مشبها : كانه قوس ندافد بلا وتر
 وراجع المثل بحل قوس خراط يشير ولا يضرب. رقم 641 ووردت عبارة المثل في شعر لابن لبال الشريشي كناية عن الكبر والهرم، وذلك قوله (المقتضب من تحفة القادِم 74)
 لما تقوس مني الجسم عن كبر فبايض ما كان مسوداً من الشعر
 جعلت امشي كاني نصف دائرة تمشي على الأرض أو «قوس بلا وتر»
 1813. قف = ومقابض وردت كذا في س. ع مغانص ولا معنى لها، ولعل الصواب مقابض كما في م ومثله في الأمثال العامة المشرقية مثل السل بلا ذنين فريحة 2 : 631 ومثل السطل بلا علاقة أشقر رقم 2328 وفريحة 2 : 631.
 1814. ورد هذا المثل الأندلسي مرتين في رسائل ابن عباد يقول في إحداهما «فينبغي أن يعطى لكل زمان حقه ولا تحملوا القط حمل الجمل» (ص 74) ويقول في موضوع آخر «لأن الناس فيهم أغبياء وألباء وعواد وخواص والتكليف الشرعي شامل لجميعهم وبوانر الرحمة دائرة عليهم وكل أحد يأخذ منها حظاً وافراً على حسب حاله ومقامه، والقط لا يقدر على حمل الجمل» الرسائل الكبرى ص 199.
 1815. القرق نوع من النعال، صانعها القراق وما يزال اسم سوق القرايين معروفاً في فاس (انظر اللفظ مغربية : 305 وشفاء الغليل : 154) والمستشرق الإسباني خايمي أولفير أسين بحث مطول في الكلمة مستور في مجلة الأندلس، والقباقب : جمع قبقاب والعراقب = العراقيب جمع عرقوب.
 1816. قلنج قلونج وهو مرض معوي يعسر معه خروج الريح (Colique) والسقيقات تصغير السبقان
 1817. اللجي = اللجوء أي الرجوع والاحتياج والمفهوم منه أنه يقال في الأنفة والإباء مثله في مجموع المورسكي الغرناطي تخليته للأعدي ولا لجيته للاحبب رقم 20 وفي مخطوط الرركلي بقيت للعدا ولا تولجت للحابب. وهو بهذه الصيغة عند ابن سودة : 205 وقصص وأمثال من المغرب رقم 883 ومعناه لأن تبقي مالك للأعداء يرثونه خبر من تبذيره ولجوتك إلى الأصحاب وفي هذا المعنى يقول بعضهم

مالٌ يخلِّفه الفتى للشامتين من العدا
 خير له من قصده إخوانه مسترفدا

1818. قُلَّةٌ عَلَى قُلَّةٍ، حَتَّى تَجِي مِنْ عِلَّةٍ.
1819. قُومُوا يَا مِبَاطِلُ، أَعِينُوا ذَا الزَّنَاطِيرِ.
1820. قَدْرَةُ الزَّفَّتِ مَا يُطْبَخُ فِيهَا مُعْسَلٌ.
1821. قِسْمَةُ الْكَرْسِ، لِلوَاحِدِ حَافِرٌ وَلِلْآخِرِ فَرَسٌ.

1818. لا نعرف هل هي قله بضم القاف أي جرة أم أنها بكسر القاف بمعنى الفقر.

1819. مباطل ج مبطول وهو الأشل، الزناطر السجعان الأبطال (Voc ص 593) والمفرد زنطار. وهي مسموعة في المغرب، ويبدو أنه يقال في القوي يستنجد بالضعيف ومن لا نفع فيه وقارن بالمثل البغدادي القديم شكوت إليه الضعف فقال قم صار عني الطالقاني رقم 275 قال مثل للرجل يستعان به وهو يستعين بالمستعين.

1820. المعسل يطلق على ألوان من الأطعمة الأندلسية والمغربية (أنظر صفتها في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 156- 157، 214 - 215) وقد نص فيه على أنه يطبخ في قدر جديدة، ومنه لون يستعمل عقب الألوان (كتاب الطبخ : 215) وهو الذي أشار إليه ابن قزمان (ديوانه زجل 28)

المعسل أعلى الألوان وليكن للساق يرفع
قد جعلت الواد ألوان وجعلتك المعسل

وللساق يرفع يحتفظ به لآخر الطعام (Voc ص 115 وص 634) وهذا هو معنى قولنا المعسل تالي. يالوالي ابن سودة : 493 وتالي آخر ومن الأمثال الأندلسية أيضا بدلة لون أحسن من معسل ابن عاصم رقم 322 ولعل معناه أن زيادة لون خير من معسل لأنه خاتمة الألوان أما المثل عند المؤلف فيبدو أنه يقال بمعنى أن المناسبة شرط وأن الطيب لا يكون مع الخبيث.

1821. الكرسي اسم موضع وثمة من أسماء الأماكن في الأندلس الكرسي، وهو حصن بالأندلس من عمل جيان حاصره فرناندو الثالث حصارا طويلا شغل به عما سواه من بلاد الأندلس إلى أن سلم أهله بزعامة القائد ابن فرج لقاء شروط (أنظر خبر حصار الكرسي في الروض المعطار : 166 167) وهي هذا الخبر ما يناقض المثل فقد ذكر فيه أن أهله من طول الحصار لم يبق عندهم غير زبيب بقتسموه بالعدد، وما ينوزعونه بالقسط، ومثله في الأمثال المغربية الحديثة قسمة ابن دغل، واحد عبي إحلاس وواحد عبي البغل الفاسي رقم 66 وابن دغل اسم شخص، والمسموع في مراکش فندغل واسم فندغل وارد في تاريخ البيدق وعبي أخذ وإحلاس صيغة بربرية للحلس وعند ابن سودة 118 : قسمة ابن دغل عشرة عباو الشكيمة وواحد عبي البغل وراجع المثل : قسمة حنش .. رقم 1801. وفي الأمثال الإسبانية : Parte Blas, par si lo mas.

1822. قَحَابُ شَرْشُرٍ، اَطْلُبْ وَحْدَ تَجْدٍ عَشْرٍ.
1823. قِلَاعٌ وَمَقَازِفٌ.
1824. قَحْبِي، بَعِينِي، وَلِوَاطُ، بَعْنُقْ اِنْ شَاطُ.
1825. قَوَيْدُ بَكْلُبٍ.
1826. قَلْبِي عَلَيَّكَ مَلِي، حَرَّ كُنِي وَتَرِي.

1822. شرشر كذا في الأصول والمقصود اسم موضع وهناك حومة شرشور في فاس ولكن يبدو أنه اسم متأخر، وقد يكون في الاسم تحريف كان يكون تشرش (أنظر ما قيل فيها في المغرب 1 : 303) أو شروس في جبل نفوسة التي لم يكن الزنا فيها منكرا وكان للزواني ديار معدة لذلك الاستبصار . 1445 أو تسترده إذا كان لا بد من السجع في المثل، وقد يكون اسما مختلفا جيء به للسجع فقط، على أنه ينبغي الاستئناس أيضا بمثل أورده الدبأغ في أمثال الموصلي 2 : 408 وهو مثل قحبة ششتر وهي مدينة في فارس يروون فيها بهذا الشأن خبراً يرجع إلى أيام الفتح وقارن كذلك بقولهم زوسي الهند. ثمار القلوب : 303.

1823. في الأمثال المغربية جاو قلع ومقازف. ابن سودة : 226 (مخطوط) قال يقال عندما تأتي الجعدة كافة بجميع مالها وماعليها من الات وعتاد وذخيرة وأثاث وفي الأمثال الليبية قلاع ومجازف (المجتمع الليبي : 57). وفي الأمثال العربية : جاوا قضهم وقضيضهم

1824. معنى السطر الأول ينظر إلى ما جاء في الحديث زنا العينين النظر والعنق الشاط أي الطور. ولعل السطر الثاني كقول بعضهم (الغيث المسجيم 2 : 165).

مِرْ عَلِي بَغْلَةٍ فَأَعْظَمَهُ النَّاسُ وَقَالُوا فِسْتِي أَيُّ فِيتِي
فَقُلْتُ مَنْ ذَا فَقِيلَ لِي رَجُلٌ يَلُوطُ لَكِنْ يَبُوسُ مَلْتَفَتَا

1825. قويد - قواد (بالأمالة) ومن شأن الكلب أن يفضحه. وهو كالمثل الاتي سارق يشتغل رقم 1845
1826. عند ابن عاصم رقم 567 قَلْبِي عَلَيْكَ مِي كَلْمَنِي وَبَرِي. وفي المحكم لآسي مدين الفاسي رقم 116 قَلْبِي عَلَيْكَ مَلِي حَرَكْنِي وَتَرِي.

حرف السين

1827. سَلَامَ عَلَيَّكَ ! حَفَّفَنِي.
1928. سَارِقَيْنِ تَحْتَ قَطِيفَةٍ.
1829. سَوْدَ زَنْتٍ ! قَالَ قُلَّةً انْكَسَرَتْ.
1830. سَلَامَةُ الْفُقَاعِ : لَا تَكُلْهَا لِسَ تَضُرُّكَ.
1831. سُقْنِ لِلدَّارِ دِيكَ، خَرَجَ لَنَ مِنْ شَرِيكَ.
1832. سَهْمٌ سَيْلٌ فَالْرَحَا : الرُّبْعُ فِي دَوِيَّ الْجَلَابِ.
1833. سَبْعَ أَيَّامٍ بَحَلْ مُفْرَحَ.
1834. سَمَرٌ مُسْمَارَكٌ، وَعُدَّ نَهَارَكُ.

1827. حففني فعل أمر من حفف، أي حلق أو قصر والاسم تحفيف والحلاق حفاف (دوزي 1 : 302) والمادة مستعملة في المغرب ويفهم من صيغة المثل أنه يقال فيمن يطلب الأمر على عجل وبدون تمهيد أو مقدمة، ومثله سلم عليه سرف عليه ابن سودة 631 ومثله قولهم 'مساكم' جيت نطحن. وله حكاية أنظر CHRESTOMATHIE للأستاذ كولان ص 73.
1828. قطيفة غطاء (دوزي 2 : 376) وتطلق أيضا على الزريبة. ويفهم منه أنه يقال في الأمر الواضح
1829. عند ابن عاصم رقم 435 : سود زنت، معز فست = سود = سوداء أي أمة وعند الهنس القسيلي سودا زانت معيزة فاست قله انكسرت رقم 798 ورقم 1011. ويبدو أنه يقال في الحادث التأفة لا يعبأ به وراجع المثل السابق : طن طن نقست نعيم. رقم 1057.
1830. عند ابن عاصم رقم 437 سلامة الفقع، لا تضر ولا تنفع. والفقع الفطر champignon (دوزي 2 : 274) والكلمة مستعملة في المغرب وأصلها كلمة فقع العربية وسبك المثل كما هو عند المؤلف إذا سنت أن تسلم من أذى الفقع وضرره فلا تأكله ولعله يقال في الشيء ترجى السلامة منه بتركه والابتعاد عنه
1831. في مخطوط الزركلي رقم 87 : دخلت يكل الفريك، اصدق قل فالمال شريك وهو عند وسترمارك رقم 1291 وابن سودة : 297 وزمامة رقم 479.
1832. سهم حظ ونصيب، وسيل هو سيل الماء وفيضانه = الرحا = الرحي المانية والجلاب يبدو أنه الآلة التي يجلب بها الماء لإدارة الرحي، ويطلق في فاس على آلة من آلات الميزاب ولعل المثل يقال في النصيب الذي لا فائدة فيه وراجع المثل نصيب الجد فالرحا، لعق من عام لآخر
1833. مفرح = مفرحة وتجمع على مفرحات أي أعياد (دوزي 2 : 249) نقلا عن القرطاس والمفرحات كانت تقام في المغرب والأندلس بمناسبة انتصار أو غيره فتزين الأسواق وتدوم الأفراح أسبوعا كاملا
1834. قارن بالمثل الآتي لا تدم انهارك، حتى تسد باب دارك رقم 2026.

1835. سَمِيَّة مَسْعُودٌ، وَادْحِيَّة فَالْعُودُ.
1836. سَكِينٌ حَلَوَى : يَلْمَعُ وَلَا يَقْطَعُ.
1837. سُحُورُ الْكَلْبِ : الْعِظَامُ فَالظَّلَامُ.
1838. سَلَامَةُ الْغَرَرِ لِسِ مَحْمُودٍ.
1839. سَلَامُ الْمَعِزِّ مِنْ قَاعِ الدَّارِ.
1840. سَافِرٌ تَرَى النَّاسَ ! قَالَ : هُمْ يَجُونَ.
1841. سَرَاوِيلُ سَعَادٍ، يَذْبَحْنَ بِلَا مَقْعَادٍ.

1835. وادحيه أي ارمه وأدخله، والعود السفينة (قيل فيمن يركبها دود عاي عود) وعند وستر مارك رقم 166 ولده ذكر وسيبه في البحر، وعند داوود (مخطوط) ولدو راجل وارميه في الشوك قال يقال في تفضيل الأبناء على البنات ويبدو أن المثل عند المؤلف يقال فيما للسعد والحظ من أثر وفعل واسم مسعود كان يسمى به العبيد في الغالب.

1836. عند ابن عاصم رقم 545 سكين حلوى، لين غير قاطع وعنده أيضا رقم 447 : سيف بير، يبرق وش يقطع وينير = يناير راس السنة الميلادية، وكان الأندلسيون يحتفلون به ويصنعون الوانا من الحلوى على نحو ما يعمل في عصرنا فسيف ينير هو سكين الحلوى وفي الأمثال السودانية سكين ذهب وما يتحمل التعب، بدري رقم 1782.

1837. السحور ما يتسحر به في شهر رمضان، ولعلهم قالوه في السحور البنيس فشبهوه باكل الكلاب.

1838. عند ابن عاصم رقم 436 : سلامة القد لشي محمودا وفيه تحريف وقد ورد مصوبا عند أبي مدين الفاسي الذي ينقل عن ابن عاصم رقم 123 سلامة الغرر ليست محمودة واستشهد ابن عاصم وأبو مدين الفاسي له بقول الشاعر :

ومن تعرض للغربان يزجرهما على سلامته لا بد مشنوم

1839. لمعز = المعزة، وقاع الدار آخرها، ولعل معناه أن سلام من يعزك وترحيبه بك يأتيك وأنت بالباب من آخر الدار وقد يكون له ارتباط بطبيعة البناء والحجاب، ويبدو أنه يقال في الشيء يستدل عليه بعنوانه ويقارن بالمثل الجزائري نواس الاحباب، من العتبة للباب ابن شنب رقم 2448 وجاء في إحدى العيطات سلام المحبة من قاع الدار يجي، رقم 1576.

1840. يجون في أساس البلاغة قال أبو زيد وقد يدعون الهمزة فيقولون جا يجي، والناس يجون وما نزل المثل مستوعا في المغرب بصيغة جر تراهم اجلس يخطو عليك، وسنر مارك رقم 514 وعند داوود (مخطوط) جر تعرف الناس وعند زماعة رقم 404 جل تشوف وتشوف ترى ويخطون بحبوس وفي رباعيات المجنوب 41

سافر تعرف الناس وكبير القوم طبعه
كبير الكرش والراس بنصف فلس بيعه

1841 راجع لعل لسبق رقم 1181 وسعاد - سعاد من سماء الكور ولعل لتعني انها سراويل، حسنة

1842. سَاعَ بِمَيْلَقَ.
1843. سَارِقٍ بِسُعْلٍ.
- 1843م. سَمِعَتْ بِنْتُ السُّلْطَانِ السَّاعِي يَسْعَى، قَالَتْ : كِتْعَمَلْ
شَبَاتُ بِشَحْمٍ ؟
1844. سُوْسُ، خَيْرٌ مِنْ قُلُوسٍ.
1845. سَمِعَ الْكَلْبُ غِنَاءَ أُمِّ الْحَسَنِ فَلَمَّا جَاءَ يُحَاكِهَا نَبَحَ.

1842م- الساعي السائل المستجدي، وشبات يشحم اسم نوع من أنواع الحلوى الأندلسية الرفيعة أنظر صفة الشبات بالشحم في كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 198- 199 ومعنى المثل أن بنت السلطان سمعت السائل يسأل فقالت له هل تأكل الشبات بالشحم ؟ ومن الواضح أنه يقال في المترف الذي لا يعرف إلا بلهنية العيش فيجيب أن الناس كلهم مثله كما يقول الشاعر :

يحبب الممطور أن كلا مطر

ومثل هذا ما يحكى عن ماري انطوانيت من أنها حين سمعت المتظاهرين يطالبون بالخبز قالت لماذا لا يأكلون الحلوى؟

1843. سعل - سعلة أي سعال، وفي مخطوط الزركلي رقم 271 نشبت الصرق بالسعل والصرق السارق وعند ابن سودة : 148 وزمامة رقم 364 بحال السارق بالسعلة يضرب لمن يقع في حرج عظيم، وعند الخميري رقم 968 : سارق وفي يده شمعة ويقال في مراکش سارق بالشمعا شاعلا. كولان (مخطوط) ويقال في مصر وسورية : ده حرامي وييده شمعة. شبير : 15.

1844. لعلهم يقولونه في خزن الزرع ودخاره، ولعل التقدير أن خزن الزرع ولو كان داعيا إلى تسوسه خير من بيعه وهو نقيض المثل السابق : ما يخزن مسوس، إلا مهوس رقم 1368.

1845. أم الحسن عند عامة الأندلس والمغرب هي البلبل كما عند ابن جزي في مظهر اليمن والإقبال (مخطوط) وفي درة الحجال لابن القاضي ج 1 ص 49 : «أم الحسن بلغة المغاربة هي العنديل والشحور والبلبل» وفي حياة الحيوان للدميري «حسن عصفور ذو ألوان بحمرة وصفرة وبياض وسواد وزرقة وخضرة، يسميه أهل الأندلس آبا الحسن» ويبدو أن آبا الحسن تحريف، والصواب أم الحسن، كما هو المستعمل عند الأندلسيين والمغاربة إلى اليوم، وكما هو الوارد في كلامهم فصيح وعامية أنظر على سبيل المثال التشبيهات لابن الكتاني : 55، والمغرب لابن سعيد 2 : 221 والمثل ورد في الأصول منشورا ومتصلا، وهو موزون :

سَمِعَ الْكَلْبُ غِنَاءَ أُمِّ الْحَسَنِ فَكَمَا جَاءَ يُحَاكِهَا نَبَحَ

ويبدو أنه بيت شعر لبعض شعراء الأندلس ومثله قول بعضهم (التمثيل 369) :

وكم من غراب رام مشية قبيحة فأنسى مشاء ولم يمش كالحجل

وقول الآخر :

إِنَّ الْغُرَابَ وَكَانَ يَمْشِي مِشْيَةً فِيمَا مَضَى مِنْ بَالْفِ الْأَجْيَالِ
حَسَدَ الْقَطَاةِ وَرَامَ يَمْشِي مِشْيَةً فِصَابِهِ ضَرْبَ مِنَ الْعِقَالِ
فَاضِلَ مِشْيَتِهِ وَأَخْطَأَ مِشْيَهَا فَلِذَاكَ سَمَوْهُ أَبَا الْعِرْقَالِ

والمثل مسموع في بعض البلدان العربية أنظر فريحة 1 : 17، 317، 2 : 501.

1846. نَكَتَ وَلَا فِي مَقُولِهِ.
- 1846م. سَمِعَنُ بِقَاشِرٍ وَسَلَخَهَا لِلرَّقْبَةِ وَتَخَلَّيْهَا.
1847. سَلَّطَ اللَّهُ عَلَى الدَّابَّةِ دُوبَّةً.
1848. سَوَّطُ مَنْ جَلْدُ.
1849. سَعِدَ مَنْ سَعِدَ بِجَارٍ.
1850. سَخَنَ لِي مَرَّ وَيَرَدُّ لِي مَرَّ.

خ:

مَتَقَلَّبٌ يَأْتِيكَ أَثْبَتُ عَهْدِهِ كَالْخَطِّ يَرْسُمُ فِي بَسِيطِ الْمَاءِ

1846. مفولة حقل الفول (دوزي 2 : 291) وقد يكون كالمثل المغربي :
سلام يجبد كلام، وكلام يجبد فقوسة. وله قصة أنظر الصبيحي رقم 266.
- 1846م. لعل فيه إشارة تاريخية، وفي تاريخ الأندلس حصن قاشتره الذي استشهد فيه القائد أحمد ابن أبي عتبة وعدد من المسلمين وهزم الجيش الإسلامي بعد أن أشرف على الظفر بسبب الخذل أهل التعر وانحسار البصاري من جميع الجهات وذلك سنة 305هـ (البيان المغرب 2 : 170، 171 والمقتبس لابن حبان (مخطوط الخزائن السكية بالرباط) ولعل المثل يشير إلى تمثيل المسيحيين بالمسلمين
1847. سير. أيضا في حرف اليا، بلفظ يسלט الله على الدابة دويبة. والدويبة لعبها النعرة التي ترعج الدواب.
1848. أي سوطه من جلده. ومعناه واضح
1850. لغة كالنمل القديم يحرقه ويبرد أي يستد عليه مرة ويلين أخرى الميداني 2 : 427 واللبس معه عن أبيات لابي الفضل بن العميد كما في زهر الآداب 2 : 712-713 وفيه ذي خلة بدل سفت وقد ورد في الأصول بعد المثل يليه والمناسبة تقتضي أن يكون حيث وضعناه.

1851. سَبَقْنِي وَسَرَقْنِي.
1852. سِلْعٌ بَلِيُورٌ، قُلْلُ وَقُدُورٌ.
1853. سَخَّرَ الْعَاجِزُ يَرْجِعُ لَكَ كَاهِنٌ.
1854. سَهُمَ لَكَ وَسَهُمَ عَلَيْكَ.
1855. سَبَقَ ذَا الْأَحْدَبِ، قَبِلَ أَنْ يَدْرَدَبَ.
1856. سَمَجٌ وَمَقْدُورٌ، حَرٌّ بِغَيْرِ مَشْكُورٍ.
1857. سَوْمَيْنَ لِلْفَرَسِ إِذَا جَرَى وَإِذَا وَقَفَ.
1858. سَرِيرٌ مَعْرُوفٌ، مِنْ فَوْقَ قَاسِحٍ وَمِنْ أَسْفَلَ مَكْشُوفٌ.

1852. بليور . لعله اسم شخص أو مكان وثمة أيضا قرية «يلير» في ميورقة (الذيل 5 : 518) وقد تكون اليور : من الكلمة اللاتينية Ollarius oler أي الفخار (ضبيب ص 153 وص 500).
1853. العاجز . الكسلان وعند ابن عاصم رقم 446 : سخر العاجز يرجع كاهن وعند ابن سودة 627 المعكاز سخره يسخر غيره . وأصله مثل قديم ورد في بهجة المجالس 2 : 189 : لا ترسل الكسلان في حاجتك فيتكاهن عليك . وفي المنتخب من ربيع الأبرار 177 : الكسلان إذا أرسلته إلى حاجة يكهن عليك وفيه أيضا وفي أساس الاقتباس 88 وخاص الخاص : 53 الكسلان منجم . وعند العبودي 169 العجاز يعلم الغيب . وعند الخميري رقم 489 : انده البخيل يوللي لك مدبر . والبخيل الكسلان وفي أمثال الجزائر : أمر المعجاز يصدق مدبر ويقال أيضا قض العجزان يدبر عليك . ابن شنب رقم 382 ورقم 1382 وراجع المثل : أقل للكلب قال الكلب لذئاب رقم 89.
1854. هو في العقد 3 : 83 وما يزال يتمثل به في المغرب كما هو عند المؤلف . انظر ابن سودة 637.
1855. - يدر دب - يتدحرج (VOC ص 563) وهي مستعملة في المغرب وقد وردت في الأحذب عدة أمثال في هذه المجموعة.
1856. أي سمجة ومقنورة، حرة غير مشكورة . وراجع المثل رقم 38.
1857. من عادتهم في سوق الدواب أنهم يختبرونها قبل شرائها بواسطة الدلال من حيث المشي وبواسطة البيطار من حيث السلامة ويختلف ثمنها بين هذا وذاك (برنامج الرعياني : 192 وبرنو، نصوص عربية من الرباط 1 : 50 - 52) والمثل ورد عند ابن جزي في كتابه مطلع اليمن والإقبال (168) قال «ينبغي أن لا تعجل بالقول في فرس ولا تحكم عليه حتى تنظر إليه في حالاته لها ومن أمثال عوام النخاسين في ذلك سومان للفرس إذا جرى وإذا جلس . ويقارن بالمثل عند ابن عاصم رقم 281 : بحل فرس القيوني أول خرجت أش يعجبك وما مضى يخلي .
1858. معروف - اسم شخص، وقاسح صلب (دوزي 2 : 343) والكلمة مستعملة في المغرب وفي م : من أسفل قاسح ومن فوق مكشوف وقارن بالمثل الإسباني Cama de novio, dura y sin hoyo (مجموعة هـ نونيث).

1859. سَيْنِيَّةٌ هَيْدُورٌ، أَيْتُ مَا تَدُورُ.

1860. سُدُّ الْبَابِ، فَجَّ الْكِلاَبِ.

خ،

وما سُدَّتْ الأبوابُ إلَّا لكي تَقِيَ من الكلبِ والعرييدِ والرجلِ النذلِ

1861. سَلْبَاحٌ، لَا شَكْلَ وَلَا مَلَاَحَ.

1862. سَلَّ مَنْ لَا يَسْتَلُّ.

1863. سُخْرَةٌ إِبْلِيسَ.

1859. سَيْنِيَّةٌ سانية على طريقتهم في الإمالة، والسانية عندهم : الدولاب أي ما يسمى في مصر بالساقنة، والكلمة مستعملة في المغرب وهي من الكلمات المستقلة إلى الإسبانية بصيغة الإمالة acena (أنظر ألفاظ مغربية 290 - 291) وهيدور اسم أو لقب لشخص، ومنه ابن هيدور الجزر الثائر في أيام المرينيين (الاستقصا 3 : 133).

1860. فج = في وجه ومعناه واضح.

1861. سلباح صلباح وقد تقدم الكلام فيه والشكل الملاحه، ومن الواضح ان لمثل يقال في التشبيه بالذمامة والقبح (أنظر المثل 169) وعند ابن قزمان (زجل 11).

سَاعَ دُونَ شَرِيبٍ عِنْدِي لَا شَكْلَ وَلَا مَلَاَحَ

1862. يبدو أنه يقال فيما لا يستل بسهولة. وهذا إذا قرأنا سَلَّ بمعنى انزع ويمكن أن تقرأ بمعنى اسأل

1863. السخرة السعي وقضاء الحاجات ولعل هذه الإضافة كالإضافة المشرقية جند إبليس قال للتجن ولخلاء ثمار القلوب . 69 وَ لِعَلَّهَا كُنَايَةُ عَنِ الْقِيَادَةِ أَخْذًا مِنْ قَوْلِ بْنِ الْمُعْتَزِ وَصَارَ قُرَادًا لِدُرَيْتِهِ

1864. سَوِيدَ مَنْ لَا يَعْطِيهِ اللَّهَ شَيْءٌ.
1865. سَلِمَ الْعُرْسُ.
1866. سَيَاطُ تُسَوِّقُ الْحِمَارُ لِقَمِ السَّبْعِ.
1867. سَنَيْنَ أَنْ خَشَّ، وَقُلُوبَ أَنْ غَشَّ.

1864. لعله ممال سواد أي سواده والمعنى ما أشتقى من لم يعطه الله شيئا، وسواد بهذا المعنى واردة في كلامهم العجمي والعامي جاء في المدارك 3 - 4 - 439. وقالت بكلامها العجمي سواد بيت تمضي إليه فقال لها يمثل كلامها : بل سواد بيت خرجت منه».

1865. الكلمة بدون شكل ولا ندري هل هي سلم بكسر السين وسكون اللام أم سلم بصم السين وتشديد اللام أم أنها سلم بفتحيتين أي سلام بمعنى التحية.

1866. هو صيغة أندلسية للمثل المولد قد يقدم العير من دُعر على الأسد المبداني 2 129 وهو شطر بيت يتمثل به كما في التمثيل : 344.

1867. سنين جمع سن، وخش لعلها هش ومثله عند شقير : 111 وجوه كتنة، وقلوب غتة وعد تيمور رقم 1620 : السن للسن يضحك والقلب كله جراح وعند وستر مارك رقم 1450. السر يضح للسن ، والقلب فيه الخديعة وعند الصبيحي رقم 732 والخميري رقم 1386 وابن سودة 634 والتكريتي 2 : 363 ومما ينسب للمجدوب (رباعيات المجدوب 112)

من يأمرك بـ كحل الرأس مبشيتك بـ طبيعة
السر يضحك لـسر والقلب فيه الخديعة

والمثل أيضا عند ابن سنيب رقم 1965 وجوه كاسه وقلوب غاشه والمصادر التي أشار إليها

حرف الشين

1868. شُيُوخُ الْحَوَاتِينُ أَكْبَرُهُمْ أَحْمَقُهُمْ.
1869. شَنْفُورٌ كَلَبٌ عَلَى مُوزَعٍ.
1870. شَقْفٌ بِلَقْفٍ.
1871. شَرِيكَ الْبَلَاءِ، فَالْفَضْلُ وَقَالَخَسَارُ لَا.
1872. شَعْرٌ مِنْ اسْطِ الْخَنْزِيرِ، كَثِيرٌ.
1873. شَلَحٌ، بَالْمَا وَالْمَلَحُ.

1868. عند ابن عاصم رقم 450: شيوخ الخاقين أكبرهم أحققهم والخابور الحواتون دوري 1 409 وفي رواية أخرى عند ابن عاصم شيخ المضربين أكثرهم حمقا والمضربون سبة إلى المضربة.

1869. شنفور منخر، والموزع موزع الوزبعة وهي الذبيحة المشتركة. وقد وردت كلمة شنفور في رسالة لابن عباد الرندي يقول فيها «ولا أعني بالتكبر والطغيان أن يرفع صاحبها شنفوره على الخلق أو يظلمهم ويخسبهم شيئا من الحق» الرسائل الكبرى 242 ويفهم من المثل أنه يقال فيمن يتبعك أينما توجهت.

1870. عند ابن عاصم رقم 457 شقفة بلقفة وعبارة «شقف لقف» وردت في حكاية أبي القاسم 122 وألف ليلة وليلة (انظر نوزي 1 775) وتدل على نوع من اللعب. وفسر بطرس القلعي كلمة شقف بكلمة lequela الإسبانية ومعناه قطعة من القرميد المكسور يلعب بها الأطفال لعبة الشقف (انظر نوزي 1 775) والعبارة كما وردت في ألف ليلة وليلة هي «أنت يا ملعونة تلعبين بنا شقف لكف» 1871. أي أن التمرث السوء يشرك صاحبه في الربح ولا يشركه في الخسران وهو من أمثال التحار وما يزال مستوعا في تضوان شريت البلا فالرباح إيه وقالخسارا لا داوود (مخطوط) راجع المثل السابق: بالبرك اشريكي قال لي ولك. رقم 573.

1872. عند ابن عاصم رقم 801 وير من است الخنزير، خيران كثير وعند بوركهارت رقم 235 شعرة من الخنزير أحسن من رقبته وما يزال شائعا في البلاد العربية أنظر ابن شنب رقم 1027 وشقير 28 (الساد وعصر) 125 (السودان) واستقر رقم 2423 وتيمور رقم 1677 وفريحة 1: 371 والتكريتي 3 29 1873. شح يحور أن تكون من سلاحة بمعنى جرح (ضيب ص 640) والمثل بهذا المعنى صعب، سلبية لستل البولند شح على جرح الميداني 2 330 وفي أمثال الخاصة عند المؤلف «ما كفى لجرح حتى راعيه الشح ويمكن أن تكون مجرقة عن» شرح كما في زحل لاس راسن.

كل حد في ذا العيد شرح وملح وعمل على جعله مبزور وملح وفي أمثال المغربية شرح ملح، وشرح وأنا ملح. ابن سودة 647 وابن سبت رقم 2550 وفي أمثال يقال أيضا للسجع شلح، وأنا نملح

1874. شِري فقي : جيد ورخيص.
1875. شَغْلُ الحَكِّ عَنِ القَلِي.
1876. شَبَعَتِ الفَارُ مِنَ النُّخَالِ وَوَجَدَتْ لِلدَّقِيقِ مَرَارَ.
1877. شَهْوَةٌ أَنْ لَا تَنْقَطِعَ، وَبَطْنٌ أَنْ لَا يَرْتَفِعَ.
1878. شُيُوخٌ بَجَانَةٌ يَحْنُ وَلَا يَرْحَامُ
1879. شَتَمْتُ مَوْلَايَ تَحْتَ كِسَايَ.

1874. عند ابن عاصم رقم 453 شري فقيه، طيب ورخيص وموصل للدار وتري - شراء - وقد أشار ابن قزمان إلى المثل متحدثاً عن حذق الفقيه ومعرفة الأسعار إذ يقول (ديوانه زجل في الأندلس 182) ومن سبوى إذا عبلوما شيتبي فقيه وعند الخلاق يستفتا يدري من أول دخول المشتى سعيماً أن كان رخيصاً أو غالياً

وما يزال المثل مسموعاً في المغرب بصيغة المشري د الفقيه مزيانا ورخصيا وموصلاً للدار داوود ويقال أيضاً شاة الطالب رخصية وسمينة ابن سودة 574 وزمامة رقم 113 والطالب الفقيه 1875. عند ابن عاصم رقم 186 : الحك أوكد من القلي؟

1876. يقارن هذا بقول ابن عباد في رسالة له - «إن الحال التي كنت عليها قبل هذا النظر والشهود مشار في نخال، وتورط في هلاك لا ينجيك منه عم ولاخال الرسائل الكبرى 53 ويقول في موضع آخر - «ولو قلت لكم الملح بالنخال، لا اعتقدت فيكم أنكم تقولون هذا هو السحر الحلال» الرسائل الكبرى 71 ومثله في الأمثال المغربية من الشبعة جاء اللحم لحم الحمار الصبيحي رقم 181 وفي هذا المعنى

أيضاً المثل الفرنسي : A ventre plien toute viande est amere ويقال أيضاً :

انظر A merl soul cerises sont amere 300 ! PROVERBES et DICTONS RUSSES N

1877. لعل كالمثل عند ابن عاصم رقم 776 : هم العشى والغدى ما يتم أبدى

1878. عند ابن عاصم رقم 451 شيوخ بجاية يحن ولس برحام ولعل رواية المؤلف أصوب وبجاية مدينة بالاندلس بسها ومن المرة خمسة أميال أو ستة أميال (أنظر الروض المعطار : 37 - 39) أما بجاية فهي مدينة بالجزائر لها ماضٍ تاريخي وعلمي ومن الأمثال الواردة في بجاية وأهلها أيضاً من حلاع بجينة، بدرس الزرجونة ويسكر ابن عاصم رقم 718 وبجينة هي بجاية إلا أنها هنا بالإمالة وبهذه الصيغة يرسم بالإسبانية PECHINA والمثلان من أمثال المناصرة المعروفة بين المدن والقرى الأندلسية ولعل أصل المثل الأخير ما ورد في ربيع الأبرار : 142 وما يزال يقال يسكر من زبينة كتابة عن سرعة النائر انظر فريحة 1 : 211 والتكريتي 2 : 354 والاكوع رقم 978 ويقال في المغرب يرضم على الزبينة ويفيق بحلاوتها الصبيحي رقم 297 يضرب للرجل الحاذق الذكي 1879. يفهم منه أنه من أمثال الرقيق، ويبدو أنه يقال في الجبان العاجز الذي لا يقدر على المواجهة، ومثاله في الأمثال المغربية عطاء صبع من نحت الجلابة ابن سودة 197.550 وفي الأمثال الإسبانية.

A so capa, tome yo del rey y del papa. Kleiser n 23995.

1874. شِري فقي : جيد ورخيص.
1875. شغل الحك عن الفلي.
1876. شبع الفار من النخال ووجدت للدقيق مرار
1877. شهوة ان لا تنقطع. وبطن ان لا يرتفع.
1878. شيوخ بجانة يحن ولا يرحام
1879. شتمت مولاي تحت كساي.

1874. عند ابن عاصم رقم 453 شري فقيه، طيب ورخيص وموصل للدار وتري ترا. وقد أشار ابن قزمان إلى المثل متحدثاً عن حذق الفقيه ومعرفة الأسعار إذ يقول (ديوانه زجل في الأندلس 182) ومن سبوى ذا عيلوم شيتي فقيه وعند الخلاف يستفتا يدري من أول دخول المشتى سعراً أن كان رخيصاً أو غالي

وما يزال المثل مسموعاً في المغرب بصيغة المشرى د الفقيه مزيانا ورخصياً وموصلاً للدار داوود ويقال أيضاً شاة الطالب رخصية وسمينة ابن سودة 574 وزمامة رقم 113 والطالب الفقيه 1875. عند ابن عاصم رقم 186 : الحك أوكد من الفلي

1876. يقارن هذا بقول ابن عباد في رسالة له «وإن الحال التي كنت عليها قبل هذا النظر والشهود فشار في نخال، وتورط في هلاك لا ينجيك منه عم ولاخال الرسائل الكبرى 53 ويقول في موضع آخر «ولو قلت لكم الملح بالنخال، لاعتقدت فيكم أنكم تقولون هذا هو السحر الحلال» الرسائل الكبرى 71 ومثله في الأمثال المغربية من الشيعة جاء اللحم لحم الحمار الصبيحي رقم 181 وفي هذا المعنى

أيضاً المثل الفرنسي : A ventre plien toute viande est amere
ويقال أيضاً

انظر 300 ! PROVERBES et DICTONS RUSSES A merl soul cerises sont amere

1877. لعله كالمثل عند ابن عاصم رقم 776 : هم العشي والغدى ما يتم أبدى.

1878. عند ابن عاصم رقم 451. شيوخ بجاية يحن ولس برحام ولعل رواية المؤلف أصوب وبجاية مدينة بالأندلس بينها وبين المرية خمسة أميال أو ستة أميال (أنظر الروض المعطار : 37 - 39) أما بجاية فهي مدينة بالجزائر لها ماضٍ تاريخي وعلمي ومن الأمثال الواردة في بجاية وأهلها أيضاً من خلّاع بجية، ندرس الزرجوة ويسكر ابن عاصم رقم 718 وبجينة هي بجاية إلا أنها هنا بالإمالة وبهذه الصيغة ترسم بالإسبانية PI:CHINA والمثلان من أمثال المناصرة المعروفة بين المدن والقرى الأندلسية ولعل أصل المثل الأخير ما ورد في ربيع الأبرار : 142 وما يزال يقال يسكر من زبيبة كناية عن سرعة التأثر انظر فريجة 1 211 والتكريتي 2 354 والاكوع رقم 978 ويقال في

المغرب يرضم على الزبيبة ويفيق بحلاوتها الصبيحي رقم 297 يضرب للرجل الحاذق الذكي 1879. يفهم منه أنه من أمثال الرقيق، ويبدو أنه يقال في الجبان العاجز الذي لا يقدر على المواجهة، ومثاله في الأمثال المغربية عطاء صبع من تحت الجلاية ابن سودة 197.550 وفي الأمثال الإسبانية :

A so capa, tome yo del rey y del papa. Kleiser n 23995.

1880. شَبَّهَتْ الْمَلَائِكَةُ بِالْحَدَّادِينَ.
1881. شَبَّهَتْ الْخَزْ، بِوَبَرِ الْمَعَز.
1882. شَحْمِي، يَكُلُ وَيَحْمِي.
1883. شَيْخَيْنَ عَلَى عَصِيدَةٍ : وَاحِدٌ يَشْرُدُّ، وَلَا خَرَّ يَبْرُدُّ.
1884. شُرْبُ الْخَلِّ خَيْرٌ مِنَ الْعُطَالَةِ.

خ :

- الا سَقْنِي حَتَّى تَرَى السَّكْرَ غَالِي فلا خَيْرَ فِي شَرْبِ الْمَدَامِ بِلا سَكْرٍ
يَقُولُونَ شَرْبُ الْخَمْرِ لِلْعَقْلِ مَذْهَبٌ ولولا ذَهَابُ الْعَقْلِ تَبَتَ مِنَ الْخَمْرِ
1885. شُرْطٌ بَيَّاسَةٌ : يَقْتَنَعُ بِالرَّزِّ.

1880. هذا مثل قديم يروى في كتب الأمثال عن المفضل في الفاخر : 112 وصيغته عنده وعند العسكري 1 : 268 والميداني 1 : 136 : تقيس الملائكة إلى الحدادين وعند الثعالبي في التمثيل والمحاضرة 324 : لا يقاس الملائكة بالحدادين وله قصة، والحدادون في أصل المثل السجانون أما في الصيغة الأندلسية فيبدو أن هذا المعنى تنوسي واستبدل بالمدلول العرفي للكلمة.

1881. عند ابن عاصم رقم 134 : اش يقرن الخز، لوبر المعز. ويبدو أنه يقال كالمثل السابق في الحقير يتشبه بالكبير والوضيع بالرفيع.

1882. شحمي اسم شخص، ويحامي = ويحمل وهو كالمثل السابق . يحل طفيلي يأكل ويعبي رقم 657 ولبعضهم في هذا المعنى (محاضرات الراغب : 639)

أكلوا حتى إذا شبعوا حملوا الفضل الذي تركوا

1883. العصيدة طعام معروف قال ابن فارس سميت بذلك لأنها تعصد أي تقلب وتلوى وفي كتاب الطبخ في المغرب والأندلس : 194 وصف اللونين من العصيدة وذكر في أحدهما أنه ينزل ويترك حتى يبرد. ويشرد أي يطرد الذباب، ولعله يقال في العمل الصغير يقوم عليه أكثر من واحد وقد تكون يشرد محرفة عن يسرد أي يصرط ويزدرد وفي هذا المعنى قول بعضهم

حطيتها تيسرد جا من لقفها سخونة
هذا دوا من يبرد خير الماكل سخونة

ابن شنب رقم 661.

1884. عند ابن عاصم رقم 459 : شرب الخل ولا العطالة وما يزال يتمثل به في المغرب والجزائر شرب الخل ولا البطالة داود رقم 901 وابن شنب رقم 1018 وأصله المثل القديم إن لم يكن خمر فخل. ألف باء 1 : 459.

1885. شرط = شرطي وبياسة Baeza مدينة أندلسية تابعة لجبان وقد خرجت من يد المسلمين سنة 623هـ أنظر الروض المعطار : 57 - 59) ويقنع ويقنع ويكتفي (دوزي 2 : 413) والرز صفع القفا وقد سبق الكلام عليه أنظر المثل رقم 1038 ولعل المعنى أنه يعاقب بالصفع فقط.

1886. شَهَادَةٌ مَنَحُوسٌ : شَهَادَةٌ بِيَمِينٍ.
1887. شَاهِدٌ دُكَّالَةٌ، مِنْ قَاعِ الْمَطْمُورَةِ.
1888. شِكَارَةٌ حَبْلَسٌ يَطْلُعُ فِيهَا الْمُرْطُ لِلصُّمَعِ.
1889. شَحْمُ الْحُلُوقِ وَقَدْ بِاللَّحَا.
1890. شَرَى اللَّبَنُ فَالْمَرَّاحِلُ سَعِيٌّ.
1891. شَبْرٌ وَعُقْدٌ، مِنْ قَدَمَتَي كُلِّ أَحَدٍ.
1892. شُهُودُ الْحَيِّ : أَلْفٌ وَسِتُّمِئَتَانِ.

1886. ضمن ابن سهل الإشبيلي القسم الثاني من المثل إذ يقول (ديوانه : 224)

« قَسَمًا بِحَسَنِكَ مَا بَصُرْتُ بِمِثْلِهِ فِي الْعَالَمِينَ شَهَادَةٌ بِيَمِينٍ »

1887. دكالة قبيلة معروفة في المغرب وقد تقدم ذكرها في المثل رقم 1247 والمطمورة جب لخزن الحبوب. وسمعت من بعض شيوخ دكالة أن بعض الظلمة المتسلطين كان يلقي بالناس في المطامير ويأتي بالعدول لتلقي شهادتهم وهم في قعرها، فلعل هذا هو المشار إليه في المثل. وسجن الناس في المطامير كان أمرا معروفا في الأندلس والمغرب.

1888. تقدم هذا المثل بصيغة «أوسع من شكاره حبلص الذي كان يطلع المرد للصمغ» راجع رقم 519 وحبلص = حبلص والمرط = المرض = المرد.

1889. ما يزال المثل مسموعا في تطوان بالصيغة التالية بر بالحلوق وجر من الحي داود (مخطوط) هو كقول بعضهم :

أَحْسِنَ إِلَى النَّاسِ تَسْعِيدَ قُلُوبِهِمْ فَطَالَمَا اسْتَعْبَدَ الْإِنْسَانُ إِحْسَانَ

ويقال في تونس ومصر. اطعم الفم تستحي العين. وهذه الصيغة شائعة في البلاد العربية انظر الاكوع رقم 166 ومن هذا المعنى قولهم : ادهن السير.

1891. الشبر ما بين طرقي الخنصر والإبهام بالتفريج المعتاد والعقد جمع الكف وقد = قدر، ومتى - متع. أي شبر وعقد، من قدر متاع أي احد. ويبدو أنهم يقولونه في مقياس سعة القبر، وعبرة من قد متاع، نجدها أيضا في زجل لابن قزمان (العاطل الحالي : 73).

عِبَامَةٌ بِإِخِي تَرْيِدُ مَلِيحَهُ مِنْ سَوْسَا

مِنْ قَدَمَتَاكَ مِنْ وَلِيٍّ أَوْ الْأَمِيرِ مُوسَا

ويبدو أن المثل للغة في مال الإنسان وقد تكون له علاقة بالمثل الخاصي عند المؤلف ما هذا الكبير، يا شبر.

1892. لعل المعنى أن الحي يجد من يتطوع له بالشهادة بينما الميت لا يجد أحدا وهذا كقولهم : الناس مع الواقف ولبعضهم : والحي قد يغلب ألف ميت.

1893. شَابَتْ وَمَا تَابَتْ.
1894. شَرَبَتْ كُلُّ أَرْضٍ مَاهَا.
1895. شَحْمٌ قَرْدٌ : لَا يُوَكَّلُ وَلَا يُدْهَنُ بِهِ.
1896. شَحْمٌ بَرْعَدٌ : نَجِيلُ الْمِعْدِ ؟
1897. شُفٌّ تَمَلًا قُفٌّ حَرَامٌ.
1898. شَوِيَّةٌ إِنْ لِسْ لَكَ دَعَاهَا تَحْتَرَقُ.

1893 ما يزال مسموعاً في المغرب بصيغة «شاب وما تاب». ابن سودة 641 وعند ابن شنب رقم 997 : شابت وما تابت ويقال في لبنان شاب ولا تاب فريحة 1 : 357 وفي معناه . شابت لحاهم والعقل لسه ماجاهم تيمور رقم 1632 وقول يونس بن حبيب النحوي . الشيب وكل عيب. التمثيل 386 وقولهم شيب وعيب كشف الخفاء 2 : 17 وقولهم . شايب وعائب تيمور رقم 1642 وقد أشار إلى المثلين أبو الحسن علي بن أضحى (الحلة السيرة 2 : 217) :

علي قد أني أن تَبُوبَا مَا أَقْبَحَ الشَّيْبَ وَالْعُيُوبَا
شبت وما تبت من بعيد سوف ترى نادماً قريباً

انظر التكريتي 3 : 7 وابن شنب رقم 1044.
1894. لعله كالمثل الذي ذكره ابن شنب رقم 2529 : سمعت القاعة وبلعت، والقاعة الأرض وذكر انه يقال في الخبر السيء ينتهي إلى جميع الناس.

1895 هو بقطعة عند ابن عاصم رقم 462 وأبي مدين الفاسي رقم 126 وواضح أنه يقال لما لا يصلح لشيء .
1896. برعد : لعله اسم علم، نجيل : نبات.

1897. لعل ترجمته كما يلي شفة تملاقفة، حر امها، أي تبا للشفة الغليظة التي تكاد من غلظها ان تملاقفة ويبدو أنه كان يقال في ذم الإمام السود وعبارة حرام. من العبارات العامة المبتذلة التي كانت وما تزال تستعمل في المشرق والمغرب، ولم يخجل بعض الشعراء من استعمالها كقول بعضهم (اختصار ربيع الأبرار : 143) :

إذا ما جاوز الندماء خيماً ورب البيت والساقى اللبيب
فاير في حرام فتى دعانا وأير في حرام فتى يجيب

ولبعض الأندلسيين (المغرب 2 : 462) :
حر أم المجدد والعلم إذا لم يكن عندك شيء من ذهب
وضبطت ضبط حرام ضد حلال في الكتاب المذكور، ولا يستقيم بذلك الوزن قول ابن لنكك (اليتيمة 2 : 258)

يقولون لي أصبحت في العلم واحداً وفي الشعر والآداب مالك ثاني
فقلت صدقتم أيها الناس إنني كذاك ولكن في حرام زماني

ولابن قزمان (زجل رقم 23) :
أياماً ملاح، شرطها الخلاعة حرام الذي يعمل صناعه
وقد قرأها الدكتور حسين يونس : حرام، ضد حلال (تاريخ الفكر الأندلسي : 162) والعبارة واردة بكثرة في التراث

1898. شوية ان : تصغير شواء، وعند ابن عاصم رقم 388 : خبزا لس لك داع يحترق. ومن الواضح أنه يقال في إهمال متاع الغير وعدم رعايته فهو من أمثال الاثرة والأنانية

1899. شَاخ، وَعَيْنُ فَالَارَاخُ.
1900. شَخْسَوُ مِنْ رَاسِ خَبِي.
1901. شَخْسَوُ يَحْتَمَلُ النُّصَ مَا.
1902. شُغْلُ أَنْ مَلِيحٌ، غَيْرُ صَحِيحٍ.
1903. شَوْنٌ مَعَ عُرُوجٍ يَجِي مَعَهَا بُطْلَانٌ.
1904. شُوِي شُوِي يَطْلَعُ مَيْمُونٌ لِلْسَّرِيرِ.
1905. شَاطُ وَقِصَارٌ، بَحَلٌ فُقُوسٌ فِي إِزَارٍ.
1906. شَخْصٌ أَنْ لَطِيفٌ مِنْ سُلَالَةِ سُو.
1907. شَبَعَ بِلَا ذَنْبٍ.

1899. الاراخ جمع أرخه وهي العجلة (دوزي 1 : 17 نقلا عن ALC و VOC) وفي القاموس والارخ ويكسر الذكر من البقر قارن بالمثل السابق : روح خارج وعين فالفراريج ورقم 998 وقد تكون الاراخ محرفة عن الفراخ.

1900 - 1901. شَخْسَوُ = شيخ سوء، وخبي = خابية ويقال راس الخابية وقاع الخابية ولعل هذا المثل والذي بعده يشير إلى شيخ السوء السكير.

1902. غير صحيح غير متين، لعل معناه أن الأشياء النفيسة كالتحف الرقيقة وغيرها تتلف بسرعة

1903. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 455 وعروج . عرج ويجي منها ، ينشأ ويتولد منها، وبطلان .

شلل . وعند أبي مدين الفاسي رقم 125 شوكة مع عروجه يجي منها الجلوس . وما يزال يتمثل

به في تطوان "جات الشوكا بغارط العروجا أي جاعت الشوكة قبالة العرج وتجاهه داوود قال . يقال

عندما يصادف المكروه مكروها مثله، وقد يكتنى بذلك عن سوء الحظ ويبدو أنه يقال في عاقبة الإهمال

أو في اجتماع العلل. وبغارط في المثل التطواني هي بغرض أي قبالة انظر Voc. ص 554.

1904. ~~مجهول~~ اسم شخص، وكان من أسماء العبيد في الغالب ولعل في الطلوع إلى السرير كناية

وهي واضحة هي خرجة موشحة للاعمى البتيلي (المغرب 2 : 456)

خلل سوارى وخذ بهمياني حبيبي أحمد

واطلع معي للسرير حيوني ترقيد مجرد

وقارن بالمثل العربي القديم أبي العبد أن ينأى حتى يحلم بربته. جمهرة الأمثال 1 : 194.

1905. شَاطُ طویل، والفُقُوسُ القِثَاءُ، والإزار الملحفة الخشنة من الكتان (ألفاظ مغربية) وقارن

بالمثل السابق فالجب بحل لفت رقم 1755 وبمثليين ذكرهما المؤلف في أمثال الخواص وهما أنم

من جزر في جوالق، أصلب من جزر في غرارة . ولعل في هذه الأمثال كناية بذينة.

1906. لطيف هذه الكلمة من الأضداد عند الأندلسيين فهي تطلق بمعناها اللغوي المعروف كما تطبق

على الدنى الرذل كما في هذا المثل (Voc ص 467 ودوزي 2 : 531)

1908. شَيْبَاتُ أَنْ شَمَّهَا إِبْلِيسُ وَبَزَقَ.

1909. شَي شَي يَخُذُ حَشَّ.

1910. شَيْنُ بِشَيْنٍ، الشَّرَابُ أُرْشَدُ

1911. شَابِلُ بِإِزَارٍ.

1912. شَبَابُ تَحْتَ ثِيَابٍ.

خ:

فَهْنُ شَبَابِكَ وَافْرَحْ بِهِ فَإِنَّكَ إِنْ شَبْتَ لَمْ يُرْضَ بِكَ

1913. شَبَعْنُ فِي حَرَمٍ ذَا الْعُرْسِ.

1908. شيبات أن = شيبات أي الشعرات الشيب ولعله يقال في شيخ السوء وقد ورد في العقد 3: 185 : ومن حديث محمد بن وضاح قال إذا بلغ الرجل أربعين سنة ولم يتب مسح إبليس بيده على وجهه وقال : بأبي وجه لا أفلح أبدا، قال الشاعر :

فإذا رأى إبليس غرة وجهه حيا وقال : فديت من لا يفلح

1910. الشراب : أي الخمر ولعله كالمثل : مية خمار، ولا قمار، ابن شنب رقم 3012.

1911. شابل سمك معروف في المغرب يصطاد من الأنهار وذكره ابن هشام اللخمي في لحن العامة (الفض مغربية . 293) وكان معروفا في قرطبة وإشبيلية (كتاب الطبخ في المغرب والأندلس 173) وذكره ابن الخطيب أثناء حديثه عن نهر سلا إذ يقول : وكفي بالشابل رزقا طريا وسمكا بالتفضيل حريا. يبرز عدد قضر الديم، ويباع ببخس القيم ويعم حتى المجاشر النانية والخيم» كما ذكره أثناء حديثه عن نهر أزموور إذ يقول : «وحوته الشابل ليس له شبيه مشاهدات لسان الدين بن الخطيب 105، 107 نشر وتحقيق الدكتور أحمد مختار العبادي وكلمة الشابل في الإسبانية sabalo ويبدو أن المثل كقولهم بحاجة يكمنونها.

1912. لعر معناه أن مقياس الشباب هو ما تحت الثياب كما يدل على ذلك شاهد المثل وفي ذلك أيضا يقول ابن حجاج من قصيدة (اليتيمة 3 : 55) :

دعي عنك ما فوقه عمتي فإن جمالي ورا تكنتي

1913. في حرام يقال في السباب الفاحش، وقد تقدم الكلام عليها، وإذا كانت كلمة عرس بضم العر وسكون الراء فقد يكون المعنى أن العرس كان فحما أكل فيه الناس وشربوا.

شَبْعُ اللَّبِّ وَالْدُّبِّ.	1914.
شَعْبَانُ شَبْعَانُ.	1915.

1914. اللب الذئب ويبدو أنه يقال في الخير يعم وفي ع شبع الدب واللب وكذلك هوفي م
 1915. كانت العادة في الأندلس وما تزال في المغرب إقامة نزه وولانم في شهر شعبان تسمى
 بشعبانية نسبة إلى شعبان ونجد عند ابن الأبار نصا يتعلق بهذه العادة قال في تحفة القادم أثناء
 ترجمة ابن أبي ركب الخشني الجباني : 23 - 24 «وحكي لي أن أبا الطاهر هذا حضر مع جماعة من
 أصحابه فيهم أبو عبد الله بن زرقون متنزها في بعض الأعوام، وفي عقب شعبان منه فلما تملنوا
 بالطعام قال أبو الطاهر لابن زرقون أجزيا أيا عبد الله فقال :
 جَمِدَتْ لِشَعْبَانَ الْمِيَارِكُ شَبْعَةً تَسْهَلُ عِنْدِي الْجُوعُ فِي رَمَضَانَ
 كَمَا حَمِدَ الصَّبَّ الْمَتِيمَ زُورَةَ تَحْمَلُ فِيهَا الْهَجْرَ طُولَ زَمَانٍ

فقال أبو الطاهر :

دَعَوْهَا بِشَعْبَانِيَّةٍ وَلَوْ أَنَّهُمْ دَعَوْهَا بِشَبْعَانِيَّةٍ لَشَفَانِي
 والبصر أيضا في نفح الطيب 6 : 57 منقولا عن ابن الأبار وقد عقد الشيخ زنوف التازي في مختصر
 الأفاريد - هم طلبة العلم - بابا تحدث فيه عن «الشعبانية» وأصولها وقواعدها عند الطلبة أنظر مختصر
 الأفاريد

1916. شَمَشْمَلُ : مَنْ عَمَلَ شَيْئًا يُعْمَلُ.
1917. شَهْرَانُ لَا لَكَ فِيهِ رِزْقٌ لَا تُعَدُّ أَيَّامُ.
- خ:
- شهورٌ ينقضينَ وما شعرنا بأنصافٍ لهنَّ ولا سِرارِ
- خ:
- إذا الشهرُ حلَّ ولا رِزقَ لي فعُدِّي لا يأمه باطلُ
شُمَطِيرُ غُلامِ اللَّهِ.
- 1918.
1919. شَاطِطٌ يُلْحَقُ، خَشِينٌ يَفْلُقُ بِقَنْبٍ يَفْتَشُ الْأَرْكَانُ.

1916. شمشمل كلمة لا معني لها ويبدو أنه إنما جيء بها للسجع والمثل كقولهم كما تدين تدان وفي الأمثال المغربية : اللي عمل شي لولاد الناس يلقي فعل.

1917. عند ابن عاصم رقم 681 كل شهر ان لش لك فيه رزق لا تعد أيام وهو مثل مولد ورد عند الميداني 1: 391 (المولين) والتمثيل : 44 (أمثال أهل بغداد) وبوركهارت رقم 349 والمستطرف 1: 36 والكتكول 1: 346 وريحانة الالباء 2: 357 ونزهة الجليس 2: وما يزال يتمثل به في البلاد العربية انظر ابن شنب رقم 1036 وتيمور رقم 1695 وستر مارك وشقير : 28، 88، 125 وأشقر 2462 وفريحة 1: 376 رقم 594 وانظر تخريج المثل أيضا عند التكريتي 3: 40-42 والبيت الأول بعد المثل ورد بدون نسبة في المنتحل : 211 أما البيت الثاني فهو لحظة البرمكي انظر التمثيل : 107 ونهاية الأرب 3: 99.

1918. شمطير نطق أو تحريف لشنظير Sendero وهو من الأسماء الإسبانية وسمي به بعض الصقالبة. وفي علماء الأندلس من عرف بابن شنظير، والاسم مشتق من Senda أي سبيل وقد ذكر بعضهم أنه اسم العبد الذي أبهم في الآية 65 من سورة الكهف والذي اشتهر بالحصر. انظر مادته الخضر في دائرة المعارف الإسلامية.

1919. شاطط - طويل والظاهر أنه من قبيل المثل السابق الرقيق للتعنق والخشن لنفلق رقم 236 والقنب : الحبل، ويفتش الأركان : يشمل أجزاء الجسم.

حرف الهاء

1921. هُوَ فَالْمَذَاكِرِ، وَهُمْ يَسْمُوهُ عَسَاكِرِ.
1922. هِيَ الْعَوِيدُ، وَيَرْجَعُ جُوَيْدُ.
1923. هُمْ أَنْ تَفْلَقُ فُجٌّ بَابَ الدَّارِ مَا هُوَ هُمْ.
1924. هَوْنَهَا تُهَوِّنُ، لَيْسَ تَدْرِي مَا يُكُونُ.
1925. هَزَزْتُ، طَارَ الْخَرَأُ مِنْ أَسْتِ.
1926. هُوَلَمْ يَحْصَلَ فَالْقَرْعَ وَهُوَ قَدْ صَارَ خَلْ.

1921. المذاكر الخصا (Voc ص 608 ودوزي 1 : 488) وعساكر من أسماء الأشخاص ويقال في بلدان المغرب «حتى يزيد عاد سميهِ سعيد» و«حتى يخلق وسميهِ عبد الرزاق» و«حتى ينزاد سميهِ عباد الخميري رقم 691 ووسترمارك رقم 1599 وداوود رقم 209 وزمامة رقم 426 وفي المشرق يقال «قبل ما تحبل حضرت الكمون» و«قبل ما تولد سميته مامون» تيمور رقم 2216 وفريجة 2 : 494 يضرب للشئ يعمل قبل أوانه ومثله في الأمثال الإسبانية :

Fijo non avemos, e nombre le pronemos. Santillana, pag. 231 y Bergua, pag. 230.
Kleiser n 8225

وهو المثل نفسه صاغوه بما يقتضيه السجع في اللغة الإسبانية.

1922. في مخطوط الزركلي رقم 121 زين العويد، يرجع جويد وبهذه الصيغة ورد عند وسترمارك رقم 118 وعند داوود رقم 55 : اكسي عويد يرجع جويد. وعند ابن سودة 369 : كشط للعبيد يظهر جويد وكشط ليس والمثل عند ابن سنبل رقم 2863 والخميري رقم 156 وهو معروف في المشرق بلفظ «ليس العويد بجود» انظر تخريجه عند فريجة 2 : 569.

1923. فُجٌّ فِي وَجْهِهِ، وَقَارَنَ بِالْمَثَلِ الْفَرْنَاطِي إِذَا بَاتَ الْهَمُّ فَاتِ ابْنِ عَاصِمٍ رَقْم 36 وَهَذَا الْآخِرُ مَسْمُوعٌ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ. انظر التكريتي 4 : 168-169.

1924. عند ابن سودة 676 : هونها تهوان وعند فريجة 2 : 718 : هونها بتهون وهو كقول بعضهم (جمهرة الأمثال 1 : 51)

وَكُلُّ هَوْلٍ عَلَى مَقْدَارِ هَيْبَتِهِ وَكُلُّ صَعْبٍ إِذَا هَوْنَتْ هَانَا

1925. لعله يقال في الشخص يختبر فينكشف أمره.

1926. القرع = القرعة القنينة والمثل بلفظه في الأمثال الإسبانية

Aun nonn esta en la calabaca e tornase vinagre. Santillana, pag 218, Esp Aguilar
(H Nunez), pag 88 y kleiser n 32244.!

وقارن أيضا بقول عبد الملك بن غصين (نفيح الطيب 4 : 389) والمغرب 2 : 33 ط ثانية)
فَدَيْتِكَ لَا تَخْبِ مِنِّْي سَلُوا إِذَا مَا غَيَّرَ الشَّعِيرَ الصَّغَارَا
أَهْمِمْ بَدَنَ خَمْرٍ صَارَ خَلَا وَاهْوَى لَحْيَةً كَانَتْ عَذَارَا

خ:

مثل السَّلافةِ عادَ خمرُ عَصيرِها بعد اللِّذاذةِ خَلَّ خمرُ حامضِ
1927. هَوَّلُ، إِذَا تَعَوَّلُ.

1928. هَيْدَ دِينَارٍ قَدْ تَمَّ صَرْفُ.

1929. هَاكَ الْقَوْسُ، هَاكَ الْمَرْمَى.

خ:

زَعَمُوا أَنَّ بِمِصْرَ جَمَلًا يَدْخُلُ الْكُوءَ قُلْنَا نَحْنُ لَا
نَحْنُ لَا نَعْرِفُ مَا مِصْرُكُمْ هَذِهِ الْكُوءُ هَاتُوا الْجَمَلَا

خ:

حَمَارٌ يَلْجُ الْكُوءَ قَدْ قِيلَ بِجَرْجَانِ
وهذا العير والكو يا قوم عتيدان

1928- هيدا = هذا بالإمالة وصرف بلد ما أو زمن ما سكته ونقده، وتم صرفه أي مضى زمنه، والمعنى هذه عملة مضى زمنها ولم يعد العمل به جاريا ويحسن الاستشهاد هنا لاستعمال كلمة صرف ومعنى عبارة المثل بهذه الحكاية التي أوردها ابن عاصم في الحداثق (ملزمة 10 ص 6) وقال الحاج الطنجي رأيت بالديار المصرية رجلا يبيع الحشيش وهو يقول حشيش على فشيش يسبيك ذكر الله خمسة أيام، قال له رجل هذا درهم كبير أعطني منه بقيراط، قال هذا الصرف لا يجوز والمثل يقال في الشيء الذي لم يعد صالحا كما يستفاد من الشاهد بعده وهو لابي نواس (ديوانه 427) وورد بدون نسبة في التمثيل والمحاضرة : 280.

1929- المرمى عمدان الرماية ويبدو أنه يقال عند إرادة التعجيز ومثله في الأمثال البغدادية القديمة هذا الفرس وهذا الميدان الطالغاني رقم 552 وفي الأمثال المولدة للخوارزمي (26) «ويقولون لمن ادعى شيئا ولم يأت بالبرهان هذا الفرس وهذا الميدان» وفي الأمثال العامية المصرية قالوا الجمل طبع النخلة. قالوا أدي الجمل وأدي النخلة. تيمور رقم 2165 : قال يضرب لمن يدعى المستحيل وتكذبه شواهد الامتحان ولم أقف على البيتين بعده، والبيتان بعدهما وردا بدون نسبة أيضا في التمثيل والمحاضرة : 345 وفيه : ولج، فهذا.

1930. هِيَذَنْهَارُ، مَا يُبَاع فِيهِ حِمَارٌ.
1931. هِيَذَ هُوَ الرِّيحَ الَّذِي يَصْدُقُ.
1932. هِيَذَ هِيَ الصَّيْفُ، مَنْ حَبَّ لِقَطْ، وَمَنْ حَبَّ رَقْدُ.
1933. هَرَبُ مَنْ قَالَهَا.
1934. هَاتِ مَا فَاتِ.
1935. هِيَذُ لُفَيِّفٌ، هِيَذَا خُفَيِّفٌ.

-
1930. لعله يقال في النهار الذي لا رُبَّح فيه.
1931. لعله يقال في الريح التي يعقبها مطر.
1932. راجع المثل . فالميلاد، يشعر العباد . والمثل . فالحاجوز، يظن الجروز. وفي الأمثال العربية القديمة : من غلى دماغه في الصيف غلت قدره في الشتاء، وقد نظم ابن مسعود القرطبي
 من لم يكن بالمصيف يغلي برأسه الحر والحرور
 لم يغل حين الشتاء منه بالبر في بيته القدور
1934. عند ابن عاصم رقم 786 : هرب إلى قالها.
1935. اللفيف والخفيف من مصطلحات الخياطة القديمة.

حرف الواو

1936.

وَقَسْتُ أَحَدَبَ لِلْمَدِّ.

خ

ورشيق طبع قربت اجزاؤه
قربت اخادعه وغاب قذاله
وكانه قد ذاق اول صفة
وكانما جذبته كف مغالب

ليكون في معنى الفكاهة أطبعا
فكانه متوقع ان يصفعا
واحس ثانية لها فتجمعا
فأمال ظهرا وانحنى متمنعا

1937.

وَقَعَ الْحِمَارُ فَالطَّيْنِ وَكَانَ مِنْ هَوَاهُ.

1938.

وَيَلِي عَلَى مَا قَلِّي، قُمْ لِلسَّرِيرِ قَدْ قَامَ لِي.

1936. للمد = للمدة، والمدة في اللهجة الأندلسية الصفع بباطن الكف وهي الكلمة الإسبانية palmada أنظر دوزي 2 : 573 وفي الأحذب أمثال أندلسية عديدة أنظر المثلين السابقين رقم 540 ورقم 1857 والأمثال رقم 43 ورقم 103 ورقم 252 عند ابن عاصم، ولبعض هذه الأمثال معنى خاص ذكرته في أثناء الدراسة أما شعر الأندلسيين في الأحذب فانظر فيه على سبيل المثال التشبيهات لابن الكتاني : 260 والمغرب لابن سعيد 1 : 224 والمثل هنا للتشبيه والتقدير «كانه أحذب وقتما يصفع» والأبيات بعد المثل تدل على هذا، وهي مشهورة بالنسبة لابن الرومي، وقد رجعت إلى ديوانه المخطوط فوجدتها فيه، ونسبت في الذيل والتكملة لأبي العباس أحمد بن حنوز الإشبيلي 1937. صيغة أندلسية لمثل مولد ورد عند الطالقاني رقم 260 والثعالبي في التمثيل والمحاضرة . 344 والميداني 1 : 327 : زلق الحمار وكان من سهوة المكاربي وعند بوركهارت رقم 323 : ازحلق الحمار وكان من سهوة الحمار قال الطالقاني «مثل يضرب في أمر قبيح جدا على إنسان فسر به غيره» والمثل المولد قديم نجده في شعر لأبي نواس إذ يقول (ديوانه : 389) :

زَلَّ الْحِمَارُ وَكَانَتْ تِلْكَ مَنِيَّتُهُ فِي الطَّيْنِ إِنَّ حِمَارَ السَّوْمِ مَوْحُولٌ
وزل، وردت في ط أصاف زال وصوابها ما أثبتناه كما نجده في مزدوجة أبي الفضل السكري المروزي التي ترجم فيها أمثالا للفريسي (يتيمة الدهر 4 : 88)
نال الحمار بالسقوط في الوحل ما كان يهوى ونجا من العمل
وقد استعمله الشاعر ابن قلاقر قال (وفيات الأعيان 5 : 388) :

مَنْعَ الْبُشَاءِ مِنَ الْوَصْوِ لَمْ مَعَ الرَّبَّوْلِ إِلَى دِيَارِي
فَبَاعِدَانِي وَعَلِيَّ اخْتِيَا لَمْ جَاءَ مِنْ غَيْرِ اخْتِيَارِي
وَلَرَبَّمَا وَقَعَ الْحِمَارُ رُوكَانَ مِنْ غَرَضِ الْمَكَارِي

وبلاحظ ان الصيغة الأندلسية أقرب من غيرها إلى بيتي أبي نواس وأبي الفضل 1938 قدم لسرير قومي إلى السرير، وهذا دليل على عدم التفريق بين الذكر والمؤنث في فعل لاسر في اللهجة الأندلسية وفي بعض اللهجات المغربية

1939. وَسُقَ الْمَرِي : حَدِيدٌ وَرُخَامٌ.
1940. وَأَسِرِ الضَّعِيفُ، يَرْجِعْ لَكَ حَرِيفٌ.
1941. وَقَعَ النَّقْبُ، عَلَى النَّقْبِ.
1942. وَقَعَ الْحُكُّ عَلَى غِطَاهُ.

1939. الوسق - الصادرات، والمري - المرية Almeria أشهر مراسي الأندلس في العصر الإسلامي ومقر الأسطول الحربي والمراكب التجارية. وقد اشتهرت بصناعة الحرير، وأصناف آلات النحاس والحديد والرخام الصقيل الملوكي، وكانت هذه البضائع وغيرها توسق منها إلى مختلف الجهات يقول الحميري «وكانت المرية تقصدها مراكب التجار من الإسكندرية والشام» ومع أن الحميري يقول «ولم يكن بالأندلس أكثر من أهلها مالا» فإن معاش الناس كان رهينا بحركة الميناء كما يقول القلمندر

قالوا المرية صيفها فقلت شط وشيح
وقيل فيها معاش فقلت إن هب ريح

وكما يقول السميسر :

بُنِي دَارُ الْمَرِيَةِ الْيَوْمَ دَاراً لَيْسَ فِيهَا لِبَاقِي مَا يُحِبُّ
بلدة لا تمار إلا بهريح ربما قد تهب أو لا تهب

ويبدو أن المثل - كهذه الأبيات - قيل في ذمها بمعنى أنها كاتسبيلية التي تصدر الزيت إلى مختلف البقاع أو مالقة التي كان تنها يحمل إلى مصر والشام والعراق والهند. وربما قيل هذا المثل في المرية قبل أن تزدهر فيها صناعة الحديد وغيرها من الصناعات كما يفهم من قول الحميري بعد أن ذكر شهرتها بما سبق وكانت فيما تقدم يصنع بها صنوف آلات النحاس والحديد وفي نفح الطيب 1 : 153 : «وتشتمل كورتها على معدن الحديد والرخام أما شهرتها بالرخام الصقيل الملوكي فقد وردت أيضا في رسالة الشقندي ومما له صلة ما بهذا المثل ما هو في الأمثال التونسية القلاعات موير والوسقة فحم الخميري رقم 1470 و«الوسقة فحم والقلاع موير» رقم 2296 راجع الروض المعطار : 183 - 184 ونفح الطيب 4 : 206 - 360 والذخيرة ق 1 مج 2 : 374 والذخيرة 2 : 159 (القسم المغربي)

1940. الضعيف - الفقير، وحريف - أي صاحبك في الحرفة ويقول ابن قزمان (زجل 85 والزجل في الأندلس 78) حبيبي كبش العيد أنا حريفك ليس تصطحي تنفر ارحم ضعيفك

ويبدو أن المثل يقال فيمن تحسن إليه فيضايقك بالتردد عليك كل وقت.

1941. لعله كالمثل المولد - وقع نقبه على كنيف. الميداني 2 : 382 رقم 522 قال مثل لمن طلب فأخطأ

1942. عند ابن عاصم رقم 800 وأبي مدين الفاسي رقم 137 : وقع الحك وصاب غطاء. والحك الحق.

وصاب : أصاب أي وجد، وقد استشهد بقول المتنبي :

وشبه الشيء منجذب إليه وأشبهنا بد نيانا الطغام

والمثل شائع في البلاد العربية أنظر ابن شنب رقم 1482 وويستر مارك رقم 86 وتيمور رقم 1253 ورقم

1254 وداوود رقم 446 والخميري رقم 1132 وزمامة رقم 540 وهو في معنى المثل العربي القديم

وافق شن طبقة. انظر تخريجه في فصل المقال 215 والعسكري 2 : 336.

1943. ولد مُلوكي ان ضايغ، صفا الملك وبقت الطبايع
1944. وصّف وحكاية والأمار، ان بات القنديل على المنار
1945. وأحد مع عيال وان نقبض خيال.
1946. وتَد في نخال.
1947. وقّت ان حضر الصيد غاب السلوقي.

1943. صفا الملك أي ذهب وزال وصيغة المثل عند المورسكي الغرناطي الملك الضايغ. صفات الممكة وبقت الطبايع رقم 742 ويشبه ذلك عند ابن عاصم رقم 708 من بني أمية يروا النعمة ويضراط والمراد ببني أمية هنا أمويو الأندلس ومن الأمثال الغرناطية التي ما تزال تقال في المغرب بحال ولاد ابن الأحمر الصغيرة فيهم تاتعمي ابن سودة 534 وكلها - كما ترى - أمثال تتعلق ببعض الأسر التي حكمت الأندلس، وكان الشاعر الأندلسي الكندي يشير إلى السطر الثاني من المثل عند المؤلف إذ يقول (المغرب 2 : 264) :

يذهب الملك ويبقى الأثر

1944. الأمار = الامارة أي العلامة والمنار = المنارة وهي الحسكة عندنا والشمعدان في المشرق

1945. عيال = عياله أي أهله وزوجه، وأن، وأنا، وقد كان وما يزال يتمثل به في المغرب كما يلي سيد مع اعيل، ونا نرع اخیال مخطوط الزركلي رقم 333 وعند ابن شنب رقم 991 : سيدي عند عياله وأنا نترجي في خياله وذكر أنه يقال في الشخص تعتمد عليه في أمر فلا يهتم به وفي أمثال الصبيحي رقم 267 . سيدي مع عيالو، وأنا نراعي فخيالو

1946. ضمنه ابن قزمان زجلا له يقول فيه (ديوانه زجل رقم 94 والزجل في الأندلس . 199)

وسواك لس يصدق اشماقال وضمان «بحل وتد في نخال»

وما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة ابن قزمان داوود (مخطوط) ويقال أيضا صح من الودت في النخالة داوود رقم 675 وابن سودة : 529 ويقال في تونس كف الموثق في النخالة الخميري رقم 1743 وله أصل قديم وقفت عليه في شعر أبي نواس وذلك إذ يقول (ديوانه . 421)

أنا أبصرت يوم النج
غزالا في معصيفيرة
فما إن زلت أتبعه
إلى أن قيل يا من في الد
بر صيا فتبت الكيدا
يبيد بطرفه الأسد
واقعد حيث ما قعدا
خالة يضرب الوددا

وللقاضي عبد الوهاب المالكي (المدارك 3 - 4 : 693) :

لا تبطلن إلى المجبوب أولادا
ولا البراب لتسقي منه وردا
ومن يريد من الأندل مكرمة
كمن يوتد في الأندل أوتد

1947. وقت ان حين (Voc ص 548) وما يزال يتمثل به في المغرب وقت الصياد كسسي الكبيول وسترمارل رقم 1586 وعند ابن شنب رقم 1972 وقت الصياد فام السوفي بمر 8077 وقت الصياد يروح ببول وفي تونس كلف نجى الصايده، يمشی السلوفي ببعسى الحسري رقم 1629 وفي السودان : كلبا ماتسعا، عند القنيص ما بتلقاه. شقير : 129.

1948. وَلَا يَوْمَ الطَّيْنِ «
1949. وَلَا مَنْ يَرْفَعُ ثِيَابَنْ مِنْ قَدَامٍ.
1950. وَهَيْذَ مِنَ الْبَادِنِجَانِ.
1951. وَلَا صَيْحَ مِنْ لُبٍّ.

1948. ورد سقطه في نفح الطيب 1 : 415 وما يرال يتمثل به في المغرب بلفظ ولو يوم الطين داود رقم 967 ورمامة رقم 794 والمثل قاله المعتمد ابن عباد لزوجته الرميكية الملقبة باعتماد وله قصة نسوقها فيما يلي نقلا عن نفح الطيب 1 : 415، 6 : 9.

وقد روى أنها (أي اعتماد) رأت ذات يوم بإشبيلية ساء البادية يبعن البين في القرب وهن رافعات عن سوقهن في الطين، فقالت له يا سيدي أنتهي أن أفعل أنا وجواري مثل هؤلاء النساء فانمر المعتمد بالعبر والمسل والكافور وما الورود، وصير الجميع طينا في القصر وجعل لها قريبا وحبالا من البرسيم، وخرجت هي وجواريها تخوض في ذلك الطين فيقال إنه لما خلع وكانت تتكلم معه مرة، فجري بينهما ما يجري بين الزوجين، فقالت له - والله ما رأيت منك خيرا فقال لها ولا يوم الطين، تذكرها لها بهذا الذي أباد فيه من الأموال ما لا يعلمه إلا الله تعالى فاستحييت وسكتت وقد أشار المعتمد إلى هذه القصة إذ يقول واصفا حال أهله في اغمات (القلاند : 25)

يطان في الطين والاقدام حافية كأنها لم تطأ سكا وكافورا

وقد ورد المثل أيضا بلفظ ولا نهار الطين مع قصته المذكورة في كتاب Elconde lucanor المثل 30 1949. ثيابن - ثيابا، ويبدو أنه من أمثال النساء ورفع الرجل ثوب المرأة من أمام كناية واضحة ولعله يقال عند البوار والكساد، وقد وقفت على المثل عند ابن عاصم في الحدائق إذ يقول في باب النضحكات : وقال رجل سحان الله ما يحيى من يرغم ثابنا من قدام إلا من وراء فقال له أبنه أنا رأيت من يرغم ثاب أمي من قدام فقال له - عار بن عار، كاني ما بدري هذا (الحدائق 7/1) ونشير بعد هذا إلى ما ورد في سورة يوسف

1950. وهيدا - وهذا (بالامالة) ورد هذا المثل الأندلسي مرتين في كلام ابن عباد الرندي، ونقله هنا لمعرفة سياق المثل يقول : «ولا أقول إن القضيستن تتشابهان من كل وجه ولكن بينهما مشابهة خفية يعرفها أهل الحق. ولو شئت أن أقول هذا من البادنجان لقلت» الرسائل الكبرى : 114 وأنظر أيضا ص 220 وورد المثل قبل ذلك في رسالة نادره العصر وفائدة المصر ليحيى السرقسطي الجزار في الحصومة الادسه بنه وبين أبي الحسن علي بن عبد الله البرجي، وفيما يلي سباقها «قيل له - فماذا تريد. قال - أريد سافنته ومناطرتة فانه وإن كان على شعره رونق طبع فباعه في الأدب قصير وجناحه فيه كسير. فقالوا برى أن بدعه. فإن الحق معه. فقلت - وهذا من البادنجان» نادرة العصر مخطوط 1951. صبح - صبحه، واللب دث الأندلس وقد يكون المقصود أيضا بالصبح إعلان الحرب والتنادي إليها وهم يستعملونها بهذا المعنى انظر المثل صبح في بلاد العدو رقم 1585، ودوزي 1 : 855، وعلى هذا التوجيه يكون لب اسما علما، وربما كان أحد بني قسي أمراء الثغر، وقد عرف عدد منهم باسم لب، كما انهم عرفوا بتوراتهم العديدة على بني أمية (أنظر العذري : 27 - 40 وجمهرة الانساب 502 - 503 والمقتبس 2 : 328 - 3، 16، 17، 126) واخبارهم متفرقة في الجزء الثاني من البيان المغرب وعمره) والمفهوم من المثل أنه يقال عند هدوء الأحوال، وإذا كان على التوجيه الأخير يكون المثل به حري بعد أن هوى نجم بني قسي في عهد عبد الرحمن الناصر

1952. وَحَدَّ تَطَرِّي وَآخَرَى تِخْرَى.
1953. وَصَلَ الْقُرُوقَ لِلْحَبَقِ.
1954. وَلَدَ أَرْبَعَيْنِ، مَا يَمُوتُ مِنْ خَمْسَيْنِ.
1955. وَلَا مَنْ يَرَى وَيَسْكُتُ.
1956. وَلَا يَلِدُ الْحَنْشُ إِلَّا طَوِيلَ.
1957. وَلَوْ كَانَ أَجُ الْحَصِيرِ مِنْ حَلْفَا.
1958. وَرَقُ الْيَرْبُوزِ، عَلَى الطَّرْبُوزِ.

1952. تطري تحسن وتجميل، وهو من أمثال النساء كما هو واضح وراجع المثل أنا نبخرها وهي تخرا فوق الريح رقم 97 والمثل نحن نبخرها وهي تتنن. ابن عاصم رقم 765 وأبو مدين الفاسي رقم 89 وأنظر أيضا رقم 266 ورقم 269 ومن الواضح أنه يقال في الشخصين أحدهما يصلح والآخر يفسد

1953. القروق اسم طائر بري والحبق يكون بالقرب من المساكن فإذا وصلت طيور القروق إلى الحبق فربما دل ذلك على أنها أصبحت غير مسكونة (عن الأستاذ كورينت).

1954. عند ابن شنب 1 : 789 اللي كتب له ربي ستين، ما يموت شي في الأربعين وعند الخميري رقم 277 : اللي عمره في الستين ما يموت في الستة واللي عمره في الستة ما يموت في الستين وعند تيمور رقم 33 : ابن يومين ما يعيش ثلاثة. وهو بهذه الصيغة عند فريحة رقم 51 وعنده أيضا ابن تسعة ماييموت ابن عشرة. رقم 45 وأشقر رقم 38 يقال في أن الأجل مقدر

1955. يبدو أنه يقال في أن الفضول من طبع الإنسان، ويتمثل به اليوم في المغرب هكذا شوف واسكت، مشرية بمثقال. وستر مارك رقم 1392 ابن سودة 657 وداوود رقم 926 وقارن بالمثل القديم، الصمت حكم وقليل فاعله، الميداني 1 : 402.

1956. عند ابن عاصم رقم 137 : اش يلد الحنش إلا الطويل. ونسب ابن عبد ربه إلى العامة قولهم لا تلد الذئبة إلا ذئبا، العقد 3 : 102 والأصل مثل قديم أورده الجاحظ في الحيوان وغيره أنظر تخرجه عند التكريتي 2 : 187 - 188.

1957. أج - وجه، والحصير معروف، وبه كانت تفرش البيوت والمساجد وكانت صناعته قديما مزدهرة ومتطورة.

1958. اليربوز نبات أورده صاحب شرح أسماء العقار : 9 تحت اسم بقلة يمانية وذكر له أسماء أخرى منها بليطه بعجمية الأندلس وهي blede بالإسبانية ومثل هذا في عمدة الطبيب لأبي الخير ص 855 وجرى ذكره في كتاب الطبيخ : 172 في صفة طعام والطربوز = الضربوز = الدربوز، وهو عادة ما يكون على قبور الأولياء وتوضع فوقه كسوة، وورد المثل في سلوة الأنفاس 1 : 30 كم من كرايز تحت الداربيز = كرايز = جرابيز جمع جربوز = يربوز (دوزي أ : 181) وسياق المثل كما ورد في السلوة يفيد أنه يقال فيما لا طائل تحته قال وقول بعض العامة تحذيرا من اعتقاد من لم تتحقق ولأيته من الأموات كم من كرايز، تحت الداربيز، كلام بشيع غير صحيح، فلا يقبل من قائله لما فيه من سوء الأدب، إذ موجه سوء الظن بالله وعبادة ويقال في الإسبانية :

no vale un blede Iribarren : El porque de los dichos.

أي لا يساوي يربوز، والظاهر أن هذه الجملة من بقايا المثل الأندلسي.

1959. وَصَفَ الْجَنَّةَ
1960. وَحَدَّ وَصَغِيرَ، بَحَلْ خُبْرُ أَرْمَلِ.
1961. وَرَزَقَ الْجِلُّوزَ فِي ذَاكَ الصُّدَاعِ.
1962. وَقِفْ بَحَلْ لَحْمِ ثَعْلَبِ.
1963. وَيَّ عَلَى مَنْ مَاتَ، وَخَلَّى سَبْعَ بَنَاتِ.
1964. وَلَدَ حَلَالٍ يَعْثُرُ أَلْفَ وَأُمَّ إِنْ وَحَدَ.

1959. يبدو أنه يقال عند وصف ألوان النعيم أو في وصف ما لا سبيل إلى مشاهدته أو في الوصف يقصر عن الموصوف وفي هذين المعنيين الأخيرين يقول ابن جزم (طوق الحمامة : 21)

وَيَا مَنْ لَا مَنِيَّ فِي حَبِّ مَنْ لَمْ يَبْرِهِ طَرْفِي
لَقَدْ أَفْرَطْتُ فِي وَصْفِكَ لِي فِي الْحَبِّ بِالضَّعْفِ
فَقُلْ هَلْ تَعْرِفُ الْجَنَّةَ يَوْمًا بِسُوءِ الْوَصْفِ

ويقول (طوق الحمامة : 21)

لَقَدْ وَصَفْتُكَ لِي حَتَّى التَّقْيَنَا فَصَارَ الظَّنُّ حَقًّا فِي الْعِيَانِ
فَاَوْصَافُ الْجَنَانِ مَقْصَرَاتٌ عَلَى التَّحْقِيقِ عَنْ قَدْرِ الْجَنَانِ

وهذه الإضافة من الإضافات المغربية التي لم ترد عند الثعالبي في ثمار القلوب.

1960. عند ابن عاصم رقم 390 : خبز أرملة واحدا وصغير. وخبز الأرامل ورد في ألف ليلة وليلة اسما لضرب من الحلوى، دوزي 1 : 348.

1961. الجِلُّوز : البندق، والمفرد جلوزة، انظر شرح أسماء العقار : 8 و Voc ص 2623 ودوزي 1 : 2207 وهي كلمة فارسية كما في القاموس، وقد ورد المثل بلفظه في زجل لابن قزمان يذكر فيه الفواكه التي تقدم بمناسبة عيد ينير أي رأس السنة الميلادية في الأندلس ومنها الجلوز فيقول (ديوانه زجل 72) :

جِلُّوزَ عَيْنِ الثُّورِ شِينَا مَلْهَوِي يَنْقَرُ لَكَ فِالْبَابِ نَقْرًا مُسْتَوِي
يَصْدَعُ رَاسَكَ فَذَاكَ الدَّوِي « وَرَزَقَ الْجِلُّوزَ فِي ذَاكَ الصُّدَاعِ »

1962. وقف = واقف صلب. ويبدو أنه في اللحم لا ينضج، وفي أمثال نجد : لحمه ثعلب أي كلحمه الشعب يضرب للشيء يكون في منزلة بين منزلتين من الطيب والخبث العبودي : 261 وفي الأمثال الإسبانية يقال ذلك عن لحم الذئب A carne de lobo, diente de perro (مجموعة هـ نونيث) وفي الأمثال الفرنسية. A chair de loup, dent de chien, proverbes et dicton russes, p 38.

1963. وي اسم فعل للتأسف وضبطت في م. بتشديد الباء، وقارن بالمثل السابق من كثر ابناات كانوا الكلاب اختان، رقم 1446. وفي معنى المثل يقول بعضهم :

لَقَدْ زَادَ الْحَيَاةَ إِلَيَّ حَبًّا بَنَاتِي إِنْهَيَّ مِنْ الضَّعَافِ
مَخَافَةَ أَنْ يَذُقَنَّ الِيتِمَ بَعْدِي وَأَنْ يَشْرَبْنَ رَنْقًا بَعْدَ صَافِ

1964. وأم ان = وأماً، الأندلسيون يستعملون عبارة «أم واحدة» و «فرد أم» في العدد غير المحدود، وهذا التعبير يوجد في الإسبانية كذلك فيقال : Ciento y la Madre

1965. واحد يموت بالبرد، وآخر يرش بالماورد.
1966. وقعت أفليح، قال. من راك المليح.
1967. وحد تنسيك أخرى.
1968. واحد يتخنس وآخر يدحس.
1969. وفي حل كرش.

1965. هذا يفيد أن عادة رش السيوف بماء الورد الشائعة في المغرب عادة قديمة، ويفهم من المثل أنه يقال في استعمال الشيء في غير وقته

1966. وقعت أي سقطت أو حصلت وأفليح يافالح، والمثل في صورة حوار بين شخص وصاحبه

1967. سبق أن أورده المؤلف بصيغة أطول مما هنا أنظر المثل عرايس زهرا، واحدا تنسيت أخرا رقم 1651 وهذه الصيغة الأخيرة ما تزال مسموعة في تطوان واحدا كتنيك فاخري داوود قال يقال عندما يفرق الإنسان في بحر الأشغال والأعمال.

1968. يتخنس يتراجع إلى الوراء ويدحس يدفع (Voc 544 وبوزي 1 . 408) ولعه كالمثل الجرابري أنا نستحي وانت تدحي ابن تنب رقم 393

1969. كرش بطن والكرش مضرب المثل في قلة الوفاء كما في المثل التونسي الكرش مادا كلات وماقرتش الخمبري رقم 1524 ويقال عدنا كرش بلا ضلوع فكان وفاء الكرش في المثل يسببه به الوفاء الكاذب

وَزَنَ الْقَرَعَ إِذَا بَارَ.	1970.
وَصَلَ السَّكِينُ لِلْعَظْمِ.	1971.
وَقْتَ أَنْ تَرِبَطَ الْقَرَعَ كَنْبُوشَةً.	1972.

1970. يقال في المغرب ميزان القرعة والميزان الكراعي، في الميزان الذي لا دقة فيه ويكون مبنيًا على التساهل، فوزن القرع البائر أشبه بالجزاف منه بالوزن وأبعض شعراء الملحون :
ما بقي ما يليق في ذا الصنعا كلام بالميزان الكراعي
وقارن بالمثل العامي المشرقي مثل القرع كلما كبر بيخف. انظر تخريجه عند التكريتي 4: 88 - 89.
1971. مثل قديم ورد في التمثيل: 302 والميداني 1: 96 بصيغة بلغ السكين العظم. وعند بوركهارت رقم 709: وصل السكين للعظم وما يزال يتمثل به وانظر ابن شنب رقم 1968 وفريحة 2: 525 والخميري رقم 2279 وابن سودة: 630 وشقير: 53 والصبيحي رقم 294.
1972. وقت ان حين (Voc ص 548) والقرع - القرعاء. وكنبوشة = كنبوشها والكنبوش ما تجعله المرأة على رأسها تحت مقنعتها من حرير كان أو غيره كما عرفها ابن هشام اللخمي في لحن العامة. انظر في كلمة كنبوش (ألفاظ مغربية 309) وذهب سيمونيت (ص 80) إلى أنها من الكلمة اللاتينية cappucium بينما ردها قاموس الأكاديمية الإسبانية إلى أصل عربي، والكلمة واردة في النصوص المشرقية، وتطلق عندهم على بعض حلية الفرس وذهب الشببي إلى أنها كلمة فارسية مركبة من كون بمعنى الكفل وبوش بمعنى غطاء، فمعناها غطاء مؤخر الفرس (انظر أصول ألفاظ اللهجة العراقية للشببي 88) وذكرها دوزي 2: 491 - 492 مرتين بالمعنيين المذكورين دون أن يشير إلى أصلها

حرف لام ألف

1973. لَا تُقْلُ حَسَنَةً حَتَّى تَتِمَّ السَّنَةُ.
1974. لَا مَلِيحَ، وَلَا الدَّارَ مَعَهَا.
1975. لَا صَدَقَ وَلَا قَوْلَ أَنْ مَعْرُوفَ.
1976. لَا مَعَ أُمِّي وَلَا فَالْعُرسُ.
1977. لَا بِيَدِي وَلَا حَبَّ الْمُلُوكِ.

1973. يبدو أنه كقولهم : لا تَذم ولا تشكر، إلا بعد سنة وست أشهر تيمور رقم 482 وفريحة 2 : 558 وأشقر رقم 4951 وشقير : 54 وأصل ذلك المثل العربي القديم : لا تحمد أمة عام اشترائها، ولا حرة عام بنائها. الميداني 2 : 213 وفي الأمثال الإسبانية :

No digais mal del ano hasta que sea pasado (مجموعة هـ نونيث).

1974. يبدو أنه يقال في الزوجة بلا جمال ولا مال، وهو كقول بعضهم (بهجة المجالس 2 : 49)

تزوجتها شارقاً فيخيمة فلا بالرفاء ولا بالبنينا
فلا ذات مال تزوجتها ولا ولد ترتجي أن يكونا

ومثله في المستطرف : حوله ونصرانية، لا مليحة ولا أصل طيب.

1975. كأنه على لسان السائل حين ينهر وفيه إشارة إلى الآية الكريمة : «قول معروف خير من صدقة يتبعها أذى» سورة البقرة : 263 ومثله في أمثال المشرق : لا إحسان ولا حلاوة لسان. تيمور رقم 2470 وفريحة 2 : 552 ولندبرغ رقم 145.

1976. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 815 ومثله في أمثال تطوان لا مع يماً وبابا بقيت، لا يحب التقبت. داوود (مخطوط) وهذا قريب من المثل المولد لا عند ربي ولا عند أستاذي الميداني 2 : 260.

1977. هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 809 وما يزال يتمثل به في المغرب أنظر داوود رقم 131 وابن سودة 382 وزمامة رقم 684 وبيدي هي دادي بالإمالة) والدادي شجر وصفه الغساني بته من نوع الشجر العظام، وورقه كورق الخبازي إلا أنها أمتن وأصلب وأعرض وفيها تعريق ظاهر، وزهره أحمر لكى إلى البياض. قال وهو كثير بارض الأندلس بغرناطة وغيرها وقد ذكره الفقيه عمر (الزجال) كثيراً في أزجاله وغني عليه وتغزل فيه بأشعار لجمال منظره وغرابة شكله وملاحة نوره ولأجل هذا يتخذ في البساتين ويعرف عندنا بفاس وبارض الأندلس ببيدي» وقد اختلط أمره على عدد من الباحثين. أما حب الموك فهو القراصيا أو القراسيا هكذا فسره عدد من الأندلسيين والمغاربة ومنهم ابن البيطار في الجامع (مادة قراصيا) ولكن صاحب شرح أسماء العقار يقول في مادة قراسيا 36 وليس هو حب الملوك ولا ضرباً منه كما ظن كثير من الناس» ثم يعود فيذكره في ص 39 تحت مادة شراسيا قائلاً : «شراسيا ويقال جرسيا : هو الثمر المعروف في المغرب بحب الملوك».

1978. لَا أَبْرَاهِيمَ وَلَا دَرَاهِيمَ.
1979. لَا عَثْرَةَ إِلَّا فِي مُخَدَّةٍ.
1980. لَا رَاحَ مَعَكَ، وَلَا رَاحَ دُونَكَ، مَعَ مَنْ نَبْكِي حَزُونُكَ.
1981. لَا قَرِيبَةَ أَنْ تَهْدَأَ، وَلَا زُبْدَ أَنْ تَرْتَفِعَ.

خ.

- كما خض الماء يرجو أخذ زُبْدَتِهِ فاتعب النفس فيما زُبْدُهُ زُبْدٌ
1982. لَا نَقْلَ عَلَى الرَّاحِ، كَالْتُّفَاحِ.
1983. لَا حُرَّ إِلَّا زَنَاتِي، وَلَا فَرَسٌ إِلَّا مَكْلَاتِي.
1984. لَامَعَ الْفُتَّاكُ، وَلَا مَعَ النَّسَاكُ.

1978. معناه كسابقه فيما يبدو.
1979. مخدة : وسادة وقد ورد المثل عند ابن قزمان إذ يقول : «مَرَّ «وَلَا عَثْرَةَ إِلَّا فِي وَسَادَةٍ»
- (ديوانه زجل رقم 20 والزجل في الأندلس : 181).
1981. هو بنصه عند ابن عاصم رقم 813 يقال في العمل المتواصل بلا نتيجة كما يستفاد من الشاهد.
- وفي رسائل ابن عباد الكبرى (ص 156) بعد ذكر قول امرئ القيس
- أَلَمَّا عَلَى الرَّيْحِ الْقَدِيمِ بَعْسًا كَانِي أَنَادِي أَوْ أَكَلِمَ أُخْرَا :
- «ومن أمثال العامة : قربة لا تهدي، وزبد لا يخرج»
1982. جاء في حلبة الكميت : 24 - 25 «ومن أحسن ما يتنقل به على شرب الراح، الماء القراح والتفاح.
- قال بعضهم عجيب لمن يشرب الراح، ويتنقل بالتفاح، وينكح الملاح كيف يموت ومما قيل في هذا
- المعنى
- حَمْرَةُ التَّفَاحِ مَعَ خَضْرَتِهِ أَقْرَبُ الْأَشْيَاءِ مِنْ قَوْسِ قَرْحِ
- فَعَلَى التَّفَاحِ فَاشْرَبْ قَهْوَةً وَاسْتَقْنِيهَا بِنَشَاطٍ وَمَرْحِ
- (العقد 6 - 288) ومن أرجوزة الطبيب أبي الحكم عبيد الله الباهلي المربي
- فَذَا لَهُ فِي نَقْلِهِ اخْتِيَارٌ يَرُوقُهُ الرِّيحَانُ وَالْخِيَارُ
- وَذَا يَقُولُ الْوَرْدَ وَالتَّفَاحَ أَحْسَنَ مَا دَارَتْ عَلَيْهِ الرَّاحُ
1983. زناتي نسبة إلى زناتة وهي قبائل شتى من البرابر البتر، وقد عرفت زناتة بالشجاعة والفروسية،
- حتى إن كلمة فارس في اللغة الإسبانية هي zinet أي زناتي وزناتة منها كانت دول عديدة في المغرب
- كبنو مدرار ومغراوة وبنو يفرن وبنو مريـن وغيرهم أما في الأندلس فكان الزناتيون عنصرًا بارزًا في
- فتحها وقامت لهم فيها بعض الإمارات وعرفت منهم بيوتات كبيرة (انظر جمهرة الأنساب 499) ومكلاته
- قبيلة من القبائل التي لها ذكر في تاريخ المغرب، والظاهر من المثل أنها عرفت بالخيـل الأصيلة كما عرفت
- بذلك بلاد فازاز في المغرب، التي تنتسب إليها الخيل الفازازية (أعمال الأعلام لابن الخطيب - القسم
- الثالث ص 168) والمثل فيما يبدو من أمثال المفازرات بين عناصر السكان في الأندلس
1984. الفناك جمع فاك وهو الماجن والنساک جمع ناسك وهو الزاهد. ومعناه كمعنى المثل بعده

1985. لَا عَمَلَ أَنْ صَالِحٌ، وَلَا بَدَنَ أَنْ رَابِحٌ.

خ.

كَفَى حَزْنًا أَنْ لَا حَيَاةً قَرِيرَةً وَلَا عَمَلٌ يَرْضَى بِهِ اللَّهُ صَالِحٌ

1986. لَا نَشْبَةَ إِلَّا نَشْبَةَ الْأَسْطَاطِينَ.

1987. لَا سَلْعَ فَالْحَانُوتُ، وَلَا قَطَاعَ فَالْتَّابُوتُ.

1988. لَا دُنْيَا وَلَا آخِرَا، وَلَا ثِيَابَ أَنْ فَاخِرَا.

1989. لَا وَلَدٌ وَلَا تَلَدٌ، وَلَا مَنْ يَدُورُ فَالْبَلَدُ.

1985. معناه واضح، والبيت بعده ورد غير منسوب أيضا في بهجة المجالس 2 : 346 وذكر أن نيا حنيفة رحمه الله كان يتمثل به، وفيه هنية بدل قريرة وأورده الميداني 2 : 132 وصدر البيت عنده كفى حزنا أن لا مهاء لعيشنا.

1986. نشبة مشغلة، والأسططين بالثنائية كناية عن شهوتي البطن والفرج، وفي الحديث : من كفى شر لقلقه وقبقه وذنبه فقد وقى». وقارن هذا المعنى بالمثل السابق شهوة لا تنقطع وبطن لا يرتفع رقم 1879 وللمجنوب في هذا المعنى :

عَلَيْتِ حَجْرَةَ السَّمَاءِ وَعَلَيْتِ عَيْنِي مِعَايَا
مَا ضَرَنِي إِلَّا كَرَشِي وَاللِّي مَدَلِّي حَدَايَا

وضرب ابن قزمان في هذا المعنى مثلا آخر إذ يقول (زجل رقم 149) :
وَأَنْتَشَبَ لَا كَانَ نَشْبَةُ أَهْلِ جِيَان وَسَطُ الْقَطُوفِ

1987. سلع = سلعة بضاعة، وقطاع دارهم والتابوت يطلقه الأندلسيون على الصندوق الذي نحفظ به الذخائر. بوزي 1 : 138.

1988. ما زال يتمثل به في المغرب بالصيغة نفسها لا دنيا ولا آخرة، لا ثياب فاخرة ابن سورة 381 وبصيغة أخرى لا دنيا لا أخرى بحال مزبوط اليهود. الفاسي رقم 64 وهو في الأمثال المصرية زي فقرا اليهود، لا دنيا ولا أخرى تيمور رقم 1492 ونجده بمثل هذه الصيغة في مجموعة هرنان

نونيث judio de Huete, malo en la vida y peor en la muerte.

وعند شقير 85. زي الفواخرة، لا دنيا ولا آخرة، وعند الحنفي رقم 3148 : لا دنيا ولا آخرة، ومعه كالمتلين السابقين رقم 1986 ورقم 1987 وأنظر التكريتي 3 : 385.

1989. أورده الأمير عبد الله في كتابه التبيان على لسان الصقليين جعفر وليب نحن لا ولد له ولا ولد له (ص 151) وهو عند الحنفي 2 : 195 : لا ولد ولا تلد، وعند العبودي 285. ماله لا ولد ولا تلد ومن الواضح أنه يقال في الشخص الفقير المنقطع الذي ليس له مال ولا عقب ولا أحد وفي هذا المعنى يقول بعضهم (محاضرات الراغب 1 : 249) :

فَلَا وَلَدٌ يَرُوعِنِي بِقَبْرِ وَلَا مَالٌ عَلَى شَرْفِ السَّوَاءِ
وَلَا لِي صَاحِبٌ أَبْكِي عَلَيْهِ وَلَا عَقِبٌ أَخْلَفَ مِنْ وَرَائِي

1990. لَا غِنَى إِلَّا مِنْ تَحْتَ شَارِبٍ.
1991. لَا سِتِّي شَيْ وَلَا سِيدِي شَيْ.
1992. لَا فَالسَّمَاءِ مَصْعَدٌ، وَلَا فَالْأَرْضِ مَقْعَدٌ.
1993. لَا شَيْ مَرْبُوطٌ فِي خَيْطٍ.
1994. لَا بَرٍّ، وَلَا بُرٍّ.
1995. لَا شَرْعٌ، وَلَا طَبْعٌ.
1996. لَا يُجُوعُ الذَّيْبُ، وَلَا يُظْلَمُ الرَّاعِي.
1997. لَا مِنْ فُمْ وَلَا مِنْ كُمْ، الْحِرْقَالُ مَتَاعٌ أَمْ.

1990. قارن بالمثل السابق : من يزمرو ما يخبي لحي. رقم 1281.
1991. بلفظه عند ابن عاصم رقم 808 ويشبهه في الأمثال المصرية ما اسخم من ستي إلا سيدي تيمور رقم 2578 وعند ابن شنب رقم 2770 : كسيدي كلاله أي مثل سيدي مثل سيدي وعند شبير كما ستي كما سيدي كما بيع الفشار شبير : 6 وواضح أنه من أمثال الرقيق والخدم.
1992. هو عند الميداني 2 : 243 بلفظ لا ترك الله له في الأرض مقعدا ولا في السماء مصعدا قالت امرأة في الدعاء على ولدها. وفي أمثال شرف بن أسد المصري التي نشرها بوركهارت رقم 603 : لا يجد في السماء مقعدا ولا في الأرض مصعدا، وعند الميداني أيضا في أمثال المولدين لا يجد في السماء مصعدا ولا في الأرض مقعدا قال يضرب للخناف مجمع الأمثال 2 : 59 وفي الأمثال المولدة للخوارزمي أنه يقال للشخص إذا تحير وانقطع به هو لا يجد في السماء مصعدا ولا في الأرض مقعدا.
1993. في خيط لعلها في حيط، والمعنى أنه لا يملك بهائم.
1994. البر بكسر الباء الإحسان والبر بالضم القمح، وهو كالمثل رقم 1977 وعند تيمور رقم 2474 لا بر ولا هدوسر.
1995. لعله يقال فيما لا يقبله الشرع ولا الطمع.
1996. عند ابن عاصم رقم 821 : لا يجاع وما تزال صيغته الأندلسية في تونس لا يجوع الذئب ولا يستكي الراعي الخميري رقم 1818 وعند بوركهارت رقم 738 : لا تضرب الذئب. ولا تجوع الراعي تيمور رقم 2514 : لا يضرب الذئب ولا يجوع الغنم وعند فريضة 2 : 569 لا يموت الذئب ولا يفنى الغنم ولم أقف عليه في أمثال المولدين وإنما وقفت على هذا البيت الذي يمكن أن يكون أصلا له وهو وانت شريك الذئب في أكل شاته وإن وثب الراعي وثبت مع الراعي كتاب الآداب لابن تيمس الخلافة 145 ورواه الثعالبي في التمثيل : 353 كما يلي وكنت شريك الذئب في أكل شاته وأذ وثب الراعي وثبت مع الراعي وهو للفرزدق ومثله قوله :
- فتى ليس لابن العم كالذئب إن رأى بصاحبه يوما دما فهو آكله ومما يغنى به في نوبة رصد الذيل
- راعي يامليح راعي راعي صحبتك ماعي واعدل لا يجوع الذئب ولا يقبض الراعي
1997. كم في Voc ص 245 باب الكم، للدبر، ويبدو أنهم يقولونه فيمن يدعي شيئا ليس ملكا له

1998. لَا حَوْفًا لِدَارٍ، وَلَا حَمُوفًا لِحِضَارٍ.
1999. لَا بَاسٌ بِالذَّوْاقِ إِذَا كَانَ مُشْتَرِي.
2000. لَا عَمَلُ شَيْءٍ وَلَا بَقْيُ عَطَّالٍ.
2001. لَا نَاهِي وَلَا مُنْتَهِي.

خ:

- شُغِفُوا بِكُلِّ رَذِيلَةٍ مَذْمُومَةٍ صَرَفُوا وَجُوهَهُمْ لُوجَهَ الدَّرْهِمِ
نَامُوا عَلَى الْمَعْرُوفِ لَمْ يَسْتَيْقِظُوا سَتَكُونُ يَقْضَتُهُمْ بِخَطْبِ أَعْظَمِ
2002. لَا مَا وَلَا مَرَعَى.
2003. لَا قَدٌّ، وَلَا خَدٌّ، وَلَا مَا يَرَى أَحَدٌ.
2004. لَا كُلفَ وَلَا عُلْفَ.
2005. لَا رَاحَ قَبْلَ عَقْبَةٍ.

1998. الحِضَارُ - الكتاب (Voc ص 572) والكلمة مستعمدة في المغرب وحو = حوا، وحمو من الأسماء العربية كما تقدم. وفي الأمثال التونسية لا حمادي في الكتاب ولا عيشة في دار المعلمة الخميري رقم 1786 ورقم 1811 وأنظر مثله عند التكريتي 3 : 363 وراجع المثل 1991 لا ولد ولا تل.
1999. أورده صاحب المقاصد والقاري والعجلوني من الأحاديث الدائرة على السنة الناس بصيغة لا بئس بالنواق المشتري. كشف الخفاء 2 : 349.
2000. تقدم ذكره في حرف الميم بلفظ "ماعمل... رقم 1524.
2001. ما يزال يتمثل به في المغرب. انظر ابن سودة : 348.
2002. الناء والمرعى كناية عن النعيم في الاستعمال المغربي وقد ورد المثل في رسالة صادرة عن الحانون بن أبي النور إلى واليه ابن عكاشة في تبيان حصن استولى عليه البصارى جاء فيها ولو أن حقيرا يحفي على عم اله تعالى خفي عنه هذا الحصن ' ناهيك من صخرة حبت لا ماء ولا سرعى
2003. هذا يقال في المرأة التي حرمت الجمال والملاحة
2004. الكلفة والعنف من الأمور التي كانت تفرض على الناس قديما، والمثل فيمن لا يطالب بهما
2005. عبد ابن عاصم رقم 820 وأبي مدين الفاسي رقم 143 لا راحة مع عقاب وعبد وسبرسارك رقم 659 وداوود رقم 539 لا راحة تحت عقبة. أي لا فائدة في راحة يعقبها تعب.

2006. لَا دَرَهَمَ أَنْ مَقْسُومٌ، وَلَا سِرَّانَ مَكْتُومٌ.
2007. لَا أَخٌ وَلَا صَدِيقٌ، عِنْدَ الضَّيِّقِ.

خ،

- أَرَقْتُ وَلَمْ يَأْرُقْ مَعِيَ مِنْ رَجَوْتِهِ لِيَوْمِي إِذَا دَارَتْ عَلَيَّ الدَّوَانِرُ
2008. لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ.
2009. لَا دَارَ بِكِرَاءٍ، وَلَا دَقِيقَ بَشِيرَا.
2010. لَا رَاحَ فَالسَّمَا، وَلَا رَاحَ فَالْمَا.
2011. لَا تَعْمَلْ خَصْلَ إِلَّا مَعَ أَسْوَدَ.

2006 ما يزال يتمثل به في المغرب لا درهم مقسوم، ولا سر مكتوم. ابن سودة 381.
2007 عند فريحة 2 : 443 : عند الضيق، لا أخ ولا صديق وهو عند بوركهارت رقم 419 وابن شنب رقم 1252 وأنظر أيضا التكريتي 3 : 73 وقد تقدم ذكره عند المؤلف بلفظ عند الضيق، لا أخو ولا صديق. رقم 1654.

2008 هذا حديث نبوي معروف وما يزال يتمثل به. انظر ابن سودة 385.
2009 مثل بغدادي قديم ذكره الطالقاني بصيغة «لا بيتا بكرا ولا خبزا بشرا» رقم 564 وأورده الثعالبي في التمثيل والمحاضرة من أمثال أهل بغداد 45 ولفظه عنده «لا دار بكراء ولا خبز بشرا». قال الطالقاني «مثل يضرب في الكفاية وورد المثل في رسالة للوهراني إذ يقول «فأخرجه من الطارف والتلاد، وباعده عن الأهل والأولاد، وأنزل أحوج ما يكون اليوم من البلاد، بحيث لا يوجد خبز للشراء، ولا يقدر على بيت للكراء».

2010 انظر حكاية ذكرها الصفدي وابن القاضي في درة الحجال (1 : 54) يدور فيها حوار بين هاتف يقول
اسرتم السابح في لجه ولم تفلتوا ذوات الجناح
هذا وأنتم عرضة للفتنا فكيف لو خلدتم يا قباح
وبين من أجابه قائلا : بالعقل قد فضلنا ربنا وسخر الفلك لنا والرياح
فالحوت والطير متاع لنا وما علينا فيهما من جناح

2011 عند الهنس القسطلي . حين تعمل خصله أعمله مع أسود، رقم 117 وخصل خصله وهي عندهم عمل السوء (دوزي 1 : 377)، والمثل يشير إلى ما أفصح عنه ابن الياصمين الإشبيلي إذ يقول وقد عدله بعض أصحابه في تقريب خادم أسود كان كثير الإختصاص به :

يعييون جبي لليوادر جهالة وما علموا ما فيه لي من مآرب
أهين لقصدي ربه وهو خادم إذا ماعلا فوقي بمجداف قارب
ويلفني ضجوك السن للدره أحرق الوري طرا بخدمة كاتب
فيامعشر الكتاب أوصيكم به وصية من يعني بحاجة صاحب

(الفصون الياينة : 45)، ولبعض الأندلسيين (المغرب 1 : 227) :

زنجيكم بالفسوق داري يدلي من الحرص كالحمار
يخلو بنجل الوزير سرا فيولج الليل في النهار

وقد ورد في اتهام السادة بعبيدهم واتخاذهم لهم لهذا الغرض شعر كثير عند المشاركة والأندلسيين انظر بعضه في الكنايات للجرجاني : 19، 38 والغيث المنسجم 1 : 227، 2 : 193، 259 ونفع الطبيب 5 : 262 وفواصل الجمان، في أنباء وزراء وكتاب الزمان : 206-207 وهذا

2012. لا تَنِيكَ أَحْمَقُ وَلَا يَنِيكَ، وَلَا تَدُلُّ عَلَيْهِ صَدِيقَكَ
وَلَا شَرِيكَكَ.

2013. لَا تَطَوَّلُ قَصِيرُ.

2014. لَا تَهْرُقْ مَا حَتَّى تَجِدَ مَا.

خ،

وبقيتُ كالمهريقِ فضلةَ مائه في حرِّها جرة للمع سراب
2015. لَا تَطْمَعُ لِسَ تَقَعُ.

2016. لَا تَمْدَحْ الْعَصِيرُ حَتَّى تَقْلَعَ النَّوَالَةَ.

2017. لَا تَنْظُرُ الْقِطَّ فِي طُلُوعٍ وَإِنَّمَا انْظُرْ فِي هُبُوطٍ.

2012. عند ابن سورة 50. الأحمق لا تنيك ولا ينيك وعند وسترمارك رقم 1774 : الأحمق ما تنيكه ما ينيك.

2013. يبدو أنه يقال لاختصار الكلام وعند وسترمارك رقم 1258 : لا تطولوه نقصروه

2014. ذكره ابن عبد ربه في العقد 3. 110 من أمثال العامة في عصره بصيغة «لا تصب الماء حتى تجد ماء» وما يزال يتمثل به في المغرب لا تهرق ما حتى تسقي آخرين وسترمارك رقم 600 وهو ينظر إلى المثل القديم أن ترد الماء بماء اكيس انظر تخريجه في جمهرة الأمثال 1 : 79 والمثل يضرب للأخذ بالحزم والاحتياط.

2015. راجع المثل السابق الطمع أبو الفضايح رقم 339. وفي رواية لا تقطع لس تطمع

2016. عند ابن عاصم رقم 819 : لا تلم العصير حتى تقلع النويلة والعصير موسم جني العنب والتين (انظر الأهواني ألفاظ مغربية . 298) والنواله كوخ معروف وهي كلمة شائعة في المغرب (Voc ص 617، ودوزي 2 : 739) والمقصود هنا كوخ الناطور وقع النواله أي زالتها كناية عن انتهاء موسم العصير. والمعنى لا تحكم على السنة الفلاحية بمدح أو مدح حتى تنتهي ومن الأمثال الفلاحية بالمغرب في هذا المعنى لا تقل زرع حتى يدخل المظموره ابن سورة 378 وعند زمامة رقم 691 : لا تقل عشرة. حتى يكونوا في النسس وانظر مثل هذا عند ابن سنيب 2552 وفريجة 2 : 563 وراجع المثل السابق رقم 1083 وانظر أيضا الكريسي 380.

2017. عند ابن عاصم رقم 818 : لا تری القط في طلوع إلا في هبوط والسعدى ان طلوعه سهر وهبوطه صعب

2018. لَا تَعِيرَ فِتْبَتَلَى.
2019. لَا تَكَلِّمْ مَنْ أَعْيَا وَلَا مَنْ جَاعَ.
2020. لَا تَقْرَبَ الْمَكْسُورَ فَالْمَفْتُوحَ.
2021. لَا تَسْرِقْ مَعَ مَنْ سَرَقَ وَلَا تَزِنْ مَعَ مَنْ زَنَّا.
2022. لَا تَطْلُعْ فِي صُمْعَ، وَلَا تَهْبِطْ فِي بِيرٍ.
2023. لَا تَقُلْ طَابَتْ وَلَا احْتَرَقَتْ.

2018 ورد هذا المثل بلفظه عند شاعرين أندلسيين أولهما ابن الفراء (من شعراء المائة السادسة) إذ يقول :
 أَيُّهَا الْعَاذِلُ الَّذِي يَعِزُّ أَبِي تَوَكَّلَا
 عَدَّ صَحِيحًا مَسْلَمًا لَا تَعِيرَ فِتْبَتَلَى
 (أنظر نفح الطيب 4 : 353 وبغية الوعاة 1 : 208) والثاني ابن الخطيب (روضة التعريف : 87 ونفح الطيب 4 : 353 و 8 : 392) :

قُلْتُ لِلْبَاسِخِرِ الَّذِي رَفَعَ الْإِنْفَ وَاعْتَلَى
 أَنْتَ لَمْ تَأْمَنْ الْهَوَى لَا تَعِيرَ فِتْبَتَلَى

وأصله مثل قديم ورد بلفظ لا تسخر من شيء فيحور بك أنظر تخريجه في جمهرة الأمثال 2 : 400 وفي كشف الخفاء 2 : 356 : لا تظهر الشماتة بأخيك فيعاقية الله ويبتليك حديث رواه الترمذي والطبراني عن وائلة مرفوعا وقال : حسن غريب. وهو في فصل المقال : 86 وكتاب الآداب : 76 وما يزال يقال في المغرب : لا تعير لا تبتي. الصبيحي رقم 171 وأنظر تيمور رقم 2846 وراجع المثل السابق «إذا ريت المبتي أطلب من ربك العافية» رقم 28.

2019 عند الخميري رقم 1241 : العطشان ما تصفر له والجيعان ما تناديه. وعند داوود رقم 192 : الجيعان لا تشير لو، والعطشان لا تصفر لو وعند المؤلف في حرف الثاء من أمثال الخاصة ثلاثة يعدون من المجانين الجائع والعاطش والمنعظ. وراجع المثل السابق الجوع مالو عينين رقم 378.

2020 لست أدري هل هو كقولهم : اجزم تسلم أم له معنى آخر.

2021 عند الهنسر القسطلي لا تزني مع من زنى ولا تسرق مع من سرق ولا تسكر مع من سكر وهو مأخوذ من حديث لا يزني الزاني حين يزني وهو مومن ولا يسرق السارق حين يسرق وهو مومن. أنظر تخريجه في كشف الخفاء 2 : 364 وفي الأمثال المغربية : خل القحب والسرقة واعمل ما بقي دود (مخطوط) وابن سودة : زول القحوب والسرقة وأرى ما بقي ص 326.

2022 صمع - صومعة أي مئذنة وعند ابن عاصم رقم 347 : تد تعيش كثير، لا تطع ثمار ولا تهبط في بير وتد تريد. والثمار الأشجار ومثل هذا قول ابن قزمان (زجل 26)
 لم يبق من عمرك إلا زمانا يسير فاحذر لا تقفز خنيدق تقع في غدبر

يقال في التحذير من ركوب الأخطار وعكسه في الأمثال التونسية لو تهبط بير وتطلع بير وتسير فق كيف جناح الطير اللي رايد اله لا يد يصير. الخميري رقم 1817.

2023 ما زال يتمثل به في المغرب : لا تقول لا طابت ولا تحرقت حتى نشوف والابن سودة . 3278
 يقال في اجتناب الحكم بمدح أو ذم وعند ابن شنب رقم 1110 والباجوري : 103 طابت ولا انحرقت

2024. لَا تَذْمُ أَنْهَارَكَ، حَتَّى تَسُدَّ بَابَ دَارِكَ.
2025. لَا تَتَّقُ بِقَحْبَةٍ وَلَوْ كَانَتْ أَخْتُكَ.
2026. لَا مَا يَغْطِي وَلَا مَا يَوْطِي.
2027. لَا يَبْكِي وَلَا يَشْتَكِي.
2028. لَا أَبُوفُتُو، وَلَا صَبَحَ فِي سُو.
2029. لَا أُجْ، وَلَا حُجَجْ.
2030. لَا أَجَرْ، وَلَا أَجَرْ.
2031. لَا يِعَرِّقْ، وَلَا يَوَرِّقْ.
2032. لَا مَكَانَ وَلَا إِمَكَانَ.

- 2024 في الأمثال المصرية لا تمدح يومك إلا بعد ما يفوت تيمور رقم 2486. وفي الأمثال الإسبانية No Alabes ninguna jornada hasta que la noche sea llegada : ونجده في كتاب PROVERBES et DICTON RUSSES بهذا اللفظ مع مقابله باللغة الروسية ورفد 578 Pour vanter un beau jour attends sa fin وفي الأمثال الكتالونية لا تذم اليوم الذي لم ينقض أمثال الأمم الأوروبية رقم 1267 وقارن بالمثل السابق سمر مسمارك وعد نهارك رقم 1836 2025 عند الهنس القسلي لا تيمان قحبة ولو كينت أمك وفي العقد 6 : 126. لا تتق بامرأة وقد نسبه إلى بعض الحكماء وهي في كشف الخفاء 2 : 350 من كلام عبد الله بن المبارك 2026 يبدو أنه يقال في الفقير والغطاء يكون فوق والوطاء يكون تحت. 2027 يبدو أنه يقال في الصابر المتحمل. 2028 فتو = فتوة، وصح = صحة وسو = سوءة. 2029 اج = وجه. وحجج جمع حجة، وهي ما يدلي به لدى القضاء. 2030 يبدو أنه يقال في العمل بلا ثواب دنيوي أو أخروي. 2031 في Voc ص 319. ورد هذا التعبير ما عرق اللحم ولا ورق اللحم وعند الهنس العسسي اللحم إذا عرق والحوث إذا احترق 2032 ورد هذا المثل في ملعبة الزجالي إذ يقول : إلى ناس عاريس بلا سترأ وجاء عكسه في قصيدة للفقير عمر الزجال إذ يقول : وقد عاشرتنا أسرة كيموية وناس جافلا «لا مكان ولا امكان» أقامت لدينا. في «مكانه وإمكان»

حرف الياء

2033. يَعِيشُ مِنْ عَيْنٍ بِحَلِّ وَزَاغٍ.
2034. يَضْحَكُ بِحَلِّ مَنْ يَرْجُو خَيْرَ.
2035. يَخْرُجُ فَالرُّخَامُ زَيْبَرُ.
2036. يَطْلُبُ التِّينَ فَالضَّرُّو.
2037. يَقْطَعُ الرُّجَّ بِالزُّجَاجِ.
2038. يَنْتَقِضُ مِنْ قَاعٍ بِحَلِّ قُبْ.

2033. وزاغ جمع وزغة (Voc ص 591) جاء في رحلة أبي سالم العياشي «لطيفة أخبرني أيضا (أي الشيخ أبو مجيب) وهو عندي صدوق، قال أخبرني الشيخ اللقاني أن الوزغ يتغذى بعينه، وأنه أي الشيخ اللقاني كان ذات يوم يأكل ووزغ ينظر إليه من السقف فأمر من قتله وسقوا بطنه فوجدوا فيه من الخضرة التي كان الشيخ يأكل منها» رحلة العياشي 1 : 95 ونشر المثاني 1 : 25. والشائع أنه مثل الضب يتغذى بالهواء.

2035. زيبير الزغب أو الوبر الذي يوجد في الثوب وغيره. (أنظر دوزي 1 : 616) وفي مثلي الطريقة لابن الخطيب فتمتليء سبالهم شعثا وزيبيرا وقد جاء المثل عند ابن قزمان إذ يقول مخاطبا محبوبه (ديوانه زجل 50 والزجل في الأندلس 188).

«لَا حَادِلَ لِحَقَّتِكَ وَلَا بِحَرَامٍ» صَالَ عَلَيَّ «نَطْلَبُ زَيْبَرُ فِي رُخَامٍ»

ويطلب زيبير في رخام : معناه يطلب المستحيل.

2036. عند ابن عاصم رقم 824 : يطلب الإسفنج فاطراف الدرو والدرو الضرو شجرة الكمكام كما في القاموس، وهي معروفة في بلدان المغرب باسم الضرو، والذي يطلب التين من الضرو كمن يطلب المستحيل ومثله عند ابن عاصم أيضا رقم 823 يطلب بجاجن في اسفنج انظر الأهواني ألقاظ مغربية 146. ويشبه هذا في صن كيوخوتي كمن يطلب الكمثرى من شجر الدردار ترجمة بدوي 1 :

244. وهو في مجموع Kleiser رقم 32.447 Pedir Peras Al olmo

2037. الزج - الحديد في أسفل الرمح، ونصل السهم ويقطع يكسر ولعله في معنى المثل قبله وقد ورد المثل في رسالة الشقندي إذ يقول فيمن رام أن يفضل بر العدو على بر الأندلس فيأعجبا كيف قابل العوالي بالزجاج وصادم الصفاة بالزجاج.

2038. ينتقض ينحل وينفك، وقاع = قاعه أي أسفله، والقب إناء من خشب يجلب به الماء في الحمام، وأصل الكلمة كوب، وهي قديمة الاستعمال عند الأندلسيين (أنظر لحن العوام للزبيدي : 186) وما تزال جارية في المغرب وضبطها محقق الكتاب بفتح القاف وهي بالضم كما يستفاد من الزبيدي نفسه وهكذا ضبطت في المثل وفي Voc وكذلك تنطق في المغرب وأنظر أيضا دوزي 2 : 297 وفي الأمثال المراكشية أمادا من قب خلى قاعوا فالحمام كولان أمثال مراكشية (مخطوط)

2039. يَخْلَى الصَّيْدَ وَيَتَّبِعُ الْأَثَرَ.
2040. يَوْقِفُ زَقَّ أَنْ فَارَغَ لِلْحَيْطِ.
2041. يَنْوَرُ وَلَا يَعْقُدُ.
2042. يَكُلُ مِنْ جُرْفٍ، وَيَشْرَبُ مِنْ غَدِيرٍ.
2043. يَغْرَمُ خُطَا الْمِيَّارِ.
2044. يَحْضُرُ مَا يُنَاكَ وَلَا يُزُولُ مِنْ مَكَانٍ.

2039 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 835 وأصله مثل جاهلي ورد بصيغ مختلفة هي يدع العير ويطلب الأثر الميداني 2 : 427 وتطلب أثرا بعد عين الميداني أ : 127، ولا أطلب أثرا بعد عين وهي أشهرها أنظر تخريبها في جمهرة الأمثال 2 : 389 وفصل المقال : 502 وللمثل قصة وهو يضرب لمن ترك شيئا يراه، ثم تبع أثره بعد فوات عينه وفي الأمثال الفرنسية *lacher la poie pour l'ombre* 2040 عند ابن عاصم رقم 840 يوقف زق أن ناقص للحيط وهو من باب الحيلة أو المحال وقد ورد مع مثل آخر في كلام لابن عباد الرندي (ق 8) يقول فيه «إن النفس إذا استحلّت الكسل، بعد مقاساة ما قاست من شاق العمل، قل أن يوفق صاحبها إلى ما أمل، ويكون حالها في ذلك بمنزلة من يروم أن يوقف زقا فارغا أو يغمس زقا منفوخا في ماء غمر، فكلما غمسه وأطلق يده منه رجع إلى وجهه الرسائل الكبرى 48 : 48 ورد فيها كذلك (ص 20) «فكيف يروم مني أن أوقف زقا فارغا على حال ما أنا عليه وفي الأمثال الفرنسية والروسية والإنجليزية *Sac vide ne se tient pas debout* أنظر *Dictionnaire des proverbes*, pag 180 وقد ذكر فيه تحت عنوان الجوع، ونسب إلى الانجيز، وهو أيضا في كتاب *PROVERBES et DICTON RUSSES* n. 468 وقارن بالمثل السابق زق ناقص على حمارة أن عرج، رقم 637.

2041 أي هو كالشجر الذي يزهر ولا يثمر، ويبدو أنه يقال فيمن له منظر بلا مخبر، ولأبي عمر بن مسلمة من أبيات في وصف الجنار أي زهر الرمان الذكر: **مثل ثمار الرمان زاهرة لكنه منظر بلا مخبر**

وعلق عليه صاحب كتاب البديع في وصف الربيع 160 بقوله «قوله منظر بلا مخبر، أراد أنه لا يعقد كما يعقد نور الرمان، أو أنه يقال لمن يبشر أوله بخير ثم لا تكون منه نتيجة والمثل مسموع في الشرق، فعبد شقير، 84 زي ثمر الحنة يزهر ما يعقد وعند فريحة 2 : 630 مثل اليرزقور، ببرهر ما يعقد وهو أيضا عند أشقر رقم 4184 وفغالي رقم 2101 وهو كذلك في الأمثال الإسبانية بصوغه

Badajo de campana, si florece no grana ويقال أيضا

Gloria vana, florece y no grana (مجموعة هـ نونيث).

2042 ورد في نقاضة الجراب (3 : 89) فقد وصف ابن الخطيب بلدة ماعوس بها حاضره ناسسا حيث تجس قاضيه وتساخر ساخطها وراضيه وحمام منوضيه، دشار كبير ياكل من هري وسرب من بير.

2043 الميار الذي ينقل الميرة، وخطا الميار خطواته، وهي كثيرة

2044 يبدو أنه يقال في قليل الحياء

2045. يَصْطَادُ مِنَ الْمُقْلَى.
2046. يَدْخُلُ بَيْنَ الْأَعْمَى وَعَصَاةُ.
2047. يَفْصِدُ النَّمْلَ فِي عِرْقِ الْبَاسِلِيقِ.
2048. يَرْمِي الْحَجَرَ وَيَجِي بِرٍّ.
2049. يُطَوَّى بِحُلِّ مُسٍّ.
2050. يَخْلِي الْبَغْلَ وَيَسْتَكِي عَلَى الْبَرْدَعِ.
2051. يَمْنَى وَلَا يَوْفَى.

2045. يبدو أنه يقال فيمن يغتنم عمل غيره ومن الإشطار المتمثل بها :

هذا يصيد وهذا ياكل السمكا

2046. ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ «تدخل بين العمى وعصا» ابن سودة 189 ويبدو انه صيغة أندلسية للمثل العربي القديم «تدخل بين العصا ولحانها الميداني 1: 92 ويروى «لا مدخل بين العصا ولحانها» و«لا تدخل بين العصا ولحانها» الميداني 1: 92 وهذا نجده في مهزلة مولير Ne mettez pas votre doigt entre l'écorce et l'arbre بهذا اللفظ le medecin malgre lui وانظر قاموس الأمثال (LAROUSSE) ص 333 ورقم 496 في كتاب :

PROVERBES et DICTON RUSSES

2047. عرق الباسليق عرق في الذراع ذكره الثعالبي في ثمار القلوب وهو عما عربه المولدون (شفا. الغليل 40) وذكر ابن هشام اللخمي في لحن العامة أن الأندلسيين كانوا يقولون عرق الباسليق بالصاد والكلمة في الإسبانية Basilica أنظر ألفاظ مغربية : 145 والمثل وارد بلفظه في رسائل ابن عباد الرندي إذ يقول «فكم من شخص كثير التدقيق والتحقيق، يفصد بنفوذ عقله كما تقوله العامة في النملة عرق الباسليق وهو بغفلته عن هاديه من أكبر الضالين» الرسائل الكبرى . 142 وهو ما يزال يقال في المغرب بلفظ تافصد النملة ابن سودة 199 وعند داوود رقم 526 . كيفصد لنملة ويقال في لبنان : يحطب النملة فريحة 1: 208.

2049. ورد هذا التشبيه في زجل لابن قزمان (زجل 82)

وأنا مطوى بحل موسى

وورد أيضا في شعر لأبي العباس ابن عفير الإشبيلي في هجاء شخص اسمه موسى (الذيل 6 . 125) وحسبك منه كل يوم وليلة يمد ويطوى مثل فعلك بالموسى

وما يزال هذا التشبيه مستعملا في المغرب بلفظ «مطوي فحال الموس

TEXTES ARABE DE TNGFR, PP 94,188

2050. تقدم ذكره في حرف الخاء بصيغة «خل البغل واتكاعلى البردع» رقم 920.

2051. اي يعد ولا يفى. وفي القرآن الكريم «يعدهم ويمنيهم وما يعدهم الشيطان إلا غرورا» وفي الأمثال الإسبانية Promesa larga, vispera de vada Kleiser, n 52.627

يُكُونُ كَرِيمٌ وَمَا يَخْسَرُ شَيْءٌ

خ

إذا ما جنت أحمد مستميجا فلا يغررك منظره الأنيق
له لطف وليس لديه عرف كبارقة تروق ولا تريق
فلا يخشى العدو له وعيدا كما بالوعد لا يثق الصديق

2053

يَسْرِقُ الْكُحُولُ مِنَ الْعَيْنِ

2054

يَسْرِقُ الْخَوْخَ وَيَطْعَمُهَا لِمَرْضَى

خ

كسارقة الرمان من روض جارها تعود به المرضى وترغب في الأجر
يَخُذُ النَّارُ بِيَدٍ غَيْرِ

2055

2052 الأبيات بعده ورد البيتان الأولان منها غير منسوبين أيضا في ديوان المعاني للعسكري 1: 199 وفيه له خلق وليس عليه خلق وقد وردت في البيمة 3: 400 منسوبة ليوسف بن حموية من أهل قزوين ويجوز أن يكون موضع الأبيات بعد المثل قبله، ومثله في الأمثال العامة المشرقية يكرم من مال غيره انظر تخريجه عند التكريتي 4: 487 وقريب منه قولهم الرطوبة وقلة الإدام 2053 الكحول = الكحل، والمثل مولد ذكره الثعالبي في التمثيل والمحاضرة 225 بلفظ فلان يسرق الكحل من العين للسارق الماهر، كما ورد في رسالة للقاضي الفاضل (ثمرات الأوراق 1: 213)، وهو شائع في البلاد العربية انظر تخريجه عند الأكوخ رقم 977 والعبودي 368 والتكريتي 4: 422. 2054 الشاهد بعده ورد غير منسوب في التمثيل والمحاضرة 270 وفيه كرم بدل روض، وتطمع بدل وترغب ومثله قول اسماعيل بن عمار:

كصاحبة الرمان لها تصدقت جرت مثلا للخائن المتصدق
يقول لها أهل الصلاح نصيحة لك الويل لا تزني ولا تتصدق

وعجز البيت الأخير كان عامة الأندلس في عصر ابن هشام اللخمي يتمثلون به كما يلي فيا ليت لم تزني ولم تتصدي. انظر الأهواني، أمثال العامة في الأندلس: 275. 2055 هذا كقولهم يأكل الثوم بقم غيره الخمري رقم 2357 وقولهم اعطني فمك ناكل به لسول داوود رقم 81 ومثله في الأمثال الإسبانية

sacar las castañas del fuego con mano ajena con quiere أيضا

forado. Santillana pag. 221 y Kleiser n 51548

أي يخرج الثعبان من الغار بيد غيره.

2056. يَذْرِي دَارَ إِبْلِيسَ وَمَصْرِيَّةَ أُخْتَانُ.
2057. يَذْرِي كَمْ مِنْ سَاعٍ لِلَّيْلِ وَكَمْ صَرَخَ لِلْفُرُوجِ.
2058. يَذْرِي بَشْ يَدَوْدَ الْمَلِخِ.
2059. يَسْوَى مَا يَسْوَى مُخْتَارٍ فِي قَرْيَةٍ ضَيْفُ.
2060. يَرْقُدُ فَالْتَّلِيسُ، وَيَتَحَدَّثُ مَعَ إِبْلِيسِ.
2051. يَتِيمٌ بِسَعَادَةٍ، مِنْ أَيِّ عَادَةٍ؟
2062. يَوْمَ الْحَسُو يَوْمَ سُو.
2063. يَوْمَ زَلْزَلٍ : يَوْمَ بُرُودٍ.

2056- مصرية - غرفة (Voc ص 583) وقد وردت بلفظ الجمع مصاري، في نفح الطيب 2 . 80 وتطوق في المغرب على الغرفة العلوية (أنظر دوزي 2 : 597 وسيمونيت 323) والمثل ما يزال يقال في المغرب بلفظ تايعرف دار ييلس الثقبية والمصرية ديال ولدو ابن سودة 196 وفي أمثال السام تيعرف إبليس مخبا أولاده فين. شقير : 115.

2058- في الأمثال المغربية : الملحة ماتدود. الخميري : 312.

2059- تقدم هذا المثل في حرفي الألف والميم أنظر رقم 4978 ورقم 1339

2060- التليس في المثل هنا لباس خشن وقد ذكر ابن بطوطة أن التليس كان لباس حزن وجاء في القرطاس ودوحة الناشر وصف بعض المتصوفة بأنهم كانوا يلبسون التليس، والتليس أيضا وطأ. خشن وأكثر ما تطلق الكلمة على وعاء من خوص أو دوم أو صوف وأصلها لاتيني (دوزي 1 . 150) واستعملها في العربية قديم (شفاء الغليل : 53) ولعل المثل يقال في ذم بعض المتصوفة، وقد وردت الإشارة إليه في رسالة لابن عباد الرندي إذ يقول «كما فعلت بكثير ممن ترى عيناك من أصحاب التلايس والحلايس، الذين هم في صور الأدميين ولكنهم في عداد الأباليس، الرسائل الكبرى 248

2061- أي متى جرت العادة أن يكون اليتيم سعيدا، والمقصود أن اليتيم شقي دائما وراجع لا تعلم اليتيم البكاء وفي الأمثال المصرية الكحكة في أيد اليتيم عجبه - نيمور رقم 2235

2063- زلزل - زلزلة، والبروز - خروج الناس من منازلهم ويوم البروز في استعمالهم هو اليوم الذي يخرج فيه جميع الناس بمناسبة من المناسبات العامة كصلاة عيد أو استسقاء أو مشاهدة عرض الجيش أو توديعه أو استقباله (أنظر دوزي 1 : 69) ولعل المثل يشير إلى ما كان يحدث أثناء وقوع زلزال وقد عرفت الأندلس في العصر الإسلامي زلازل سجلت بعضها كتب التاريخ ومنها زلزال شديد وقع بقرطبة سنة 267 نجد له وصفا دقيقا في البيان المغرب 2 : 104- 105 جاء في آخره - واهتز لهذا الزلزال القصور والجمال وهرب الناس إلى الصحارى ضارعين إلى الله تعالى وقد يكون المثل أيضا كقول الشاعر:

فيوم نساء ويوم نسر

2064. يَرْقُصْ وَلَا يَدْرِي فِي عُرْسٍ مَنْ.
شعر للحنظلية خطبها أبو علي كاتب بكرخ،
أَيْرُكْ أَيْرُ مَالَهُ عِنْدَ حَرِي هَذَا فَرَجُ
فَاصْرِفْهُ عَنْ بَابِ حَرِي وَأَدْخِلْهُ مِنْ حَيْثُ خَرَجَ
يَعْتَمُ بِحَلِّ هِلَالٍ. 2065.
يَخْرُجُ قُوَّةً مِنْ ضَعْفٍ. 2066.
يَمْمَصُ بِحَلِّ طَبَقٍ فَوَالٍ. 2067.
يَعْمَلُ الْمَا بِحَلِّ قَارِبٍ سُو. 2068.
يَكُلُّ أَطْرَافُ بِحَلِّ بُلْبٍ. 2069.
يَخْرَفُ بِحَلِّ قَنْدِيلِ الشَّحْمِ. 2070.
يَحَلِّقُ بِحَلِّ حَنْشٍ. 2071.
يَجَلْجَلُ بِحَلِّ حِمَصٍ. 2072.

2064 الذي ينمثل به اليوم : يعزي وما يعرفشي من مات ابن شنب رقم 2044 وعند فريحة 1 : 214 بيعزي وما بيعرف مين مات. وهو أيضا عند أشقر رقم 1410 وفغالي رقم 260 والتكريتي 4 : 479. أما البيتان بعده فقد وردا في اليتيمة 3 : 249 ضمن رسالة للصاحب بن عباد قال «كانت بهمان شاعرة مجيدة تعرف بالحنظلية، وخطبها أبو عى كاتب بكر فلما ألح عليها وألحف كتبت إليه» ثم ساق البيتين.

2065 يعتم لعلها من العتمة أي الظلام، وقد تكون يغتم أي يغم ولا يظهر وفي الحديث فإن غم عليكم 2066 مايزال يتمثل به في المغرب بلفظ «تايخرج القوة من الضعف». ابن سودة 187 وداوود (مخطوط) وفي لبنان. يفرجي من الضعف قوة. فريحة 1 : 189 وهو أيضا عند أشقر رقم 1421.

2067 يمص : يقطر والقوال : بائع الفول.
2069 يكل = ياكله، وأطراف = اطرافه وبلب حيوان بحري والكلمة إسبانية PULPO وهو ياكل أطرافه تخلصا من الصيادين.

2071 يخلق : يدور ولعله يقال فيمن يسلك إلى أهدافه سبلا متوية.

2072 بجلجل : يفرقع، وهو كقول بعضهم :

وما مثله إلا كفارغ حمص خلي من المعنى ولكن يفرقع

2073. يَفَرِّقُ بَحْلٌ وَضَفٌ.
 2074. يَنْطَفِي بَحْلٌ حَرِيقٌ.
 2075. يَبْهَتُ بَحْلٌ كَبِشٌ فِي نَارٍ نُجْ.
 2076. يُدَوِّرُ بَحْلٌ فَرْنَ ضَايِعٌ.
 2077. يَنْزَهَقُ بَحْلٌ قَبْقَابٌ.
 2078. يَقْسَمُ الْخَرَأُ بِعَظْمِ الْجِيفِ.
 2079. يَسَخِّنُ الْقَدْرَ بِنَفْخِ.
 2080. يَقْسَمُ الطَّرِيقُ مَعَ الْغَزَلِ.
 2081. يَبْطِي وَيَخْطِي.

2073 وُضِفَ : مقلاع (دوزي 2 : 818) والكلمة مستعملة في المغرب واليمن ولعله كالتشبيه الوارد في حكاية أبي القاسم 109 ضراط كالمقاليح.

2075 ورد هذا في رسالة لابن عباد الرندي يقول فيها مخاطباً مريدَه يحيى السراج الجد : «وأما البراءة التي أتتني طي كتابكم فلم أعثر لها على حقيقة، ولا عرفت لفك رموزها طريقة، وكان قصاري أمري أن بقيت أنظر فيها كما ينظر الكبش في النارنج، وعمي علي إلى القصد بما فيها سوء المنهج الرسائل الكبرى : 197 وعند ابن عاصم رقم 280 بجل خروف الجنان. ولعل له صلة بالصيغة البغدادية القديمة التي ذكرها الطالقاني رقم 387 كأنه فزاعة البستان كذا.

2076 قرن : آلة يدرس بها محصول الزراعة وتدور بها البهائم (دوزي 2 : 262).

وضايح = ضيعة

2077 يندهق كذا في الأصول ولعلها : ينزهق، وقد تقدم أزهق من قبقاب راجع المثل رقم 513.

2078 هو بلفظه عند ابن عاصم رقم 844.

2079 من أمثال المولدين فلان يفور قدره من نصف خوصه. التمثيل : 302 وعند الميداني 1 : 151 تفور من نصف خوصة قدره.

2080 الغزل = الغزال ويقسم الطريق مع الغزال أي يقاسمها إياها وباربها، ولعله يقال في العداء، أو هو كالمثل «من عاند حمار الوحش ينقطع في صفاق قلب» ابن عاصم رقم 706 ويناسب هذا قول بعضهم (المستطرف 1 : 40)

لو أن خفة عقله في رجله سبق الغزال ولم يفته الأرنب

2081 ذكره المؤلف في حرف الياء من أمثال الخاصة وهو عند تيمور رقم 19 وفاقية 1 : 22 والتكريتي 1 : 50 بلفظ أبطى ولا تخطي. وعند شقير 59 : أبطا ولا تخطا. وفي الأمثال الإسبانية : Mensajero frio, tarde mucho y vuelve vacie مجموعة هـ نونيث.

2082. يَحْكُ بِظَفْرَانِ مَكْسُورٍ.
2083. يَنْفَقُ مِنْ اسْطَانٍ وَاسِعٍ.
2084. يُوْدِّي بِحَلِّ دُمْلٍ.
2085. يَفْرَحُ ، وَيَغْنِي مُوشَحٌ.
2086. يَعْبي جَوْجَلٍ وَيَسُوقُ نَفْسُ.
2087. يَنْقَرُ قَالِمَالِحٍ.
2088. يَغْمَقُ بِحَلِّ رَاعِي بِقُرْقٍ.
2089. يَفْرَحُ بِحَلِّ قِطٍ بِأَخْرَاسٍ.
2090. يَخْضَبُ بِلَا حِنًا.
2091. يَعْثُرُ فِي بَيْضٍ.

- 2082 يقول بعضهم (المنتجل : 53) حَكُ يَكُونُ بِجِسْمِهِ فَيُرِيحُهُ
لِلظَفْرِ وَهُوَ أَحْسَنُ أَجْزَاءِ الْفَتَى
- 2083 اسط - است وهو من أمثال المولدين أورده الميداني 2 : 429 بلفظ . يضبط من است واسعة
قال : يضرب للصلف.
- 2084 يودي - يمد أي يصير فيه القبح والصدید، ولعله كقول بشار - وصاحب كالدمل الممد.
- 2085 هذا يدل على شيوع الموشحات بين العامة وتغنيتهم بها وفي المغرب 2 : 18 وله (أي لابر ارفع
راسه) موشحات يغني بها في بلاد المغرب. وعامة الأندلس يسمون الزجل موشحا أيضا
- 2086 يعبي : يأخذ، يسوق : يحمل، جوجلة : جماعة
- 2087 المالح النقل (راجع المثلين رقم 132 ورقم 1084) وينقر يأكل بعفة أكل السبعان. وذلك من
أداب الشراب والنقل والكلمة مستعملة في اللهجة المغربية ولم ترد عند دوزي بهذا المعنى (دوزي 2
709 - 711) ونجد مقابلها في الإسبانية : Picar
- 2088 يغمق = يترك أثارا عميقة بأقدامه والقرق : نعل تتخذ من الفلين.
- 2089 الأخراس - الأخراس - الأقراط وعند ابن عاصم رقم 310 . بحل قط بأخراس، وما يزال
يتمثل به في فاس بصيغة ابن عاصم بحال القط بالأخراس . ابن سودة . 148 وزمامة رقم 354 وعند
وستر مارك رقم 1596 : القطة بالخرصة والكلبة بالشربيل والشربيل حذاء أنيق من الجلد الملون
المطرز تلبسه النساء والكلمة إسبانية الأصل أنظر دوزي 1 : 742.
- 2090 قارن هذا بقول بعضهم (حكاية أبي القاسم : 10)
وَلَا يَلِدُ الْخَيْصُ إِلَّا فَبِالْوَدِّ جِيًّا بِزَعْفَرَانٍ
حَتَّى تَرَاهُ بِغَيْرِ حِنَا مَخْضَبُ الْكُفِّ وَالْبِنَانِ
- 2091 - كناية عن المنحوس، وقد تقدم بصيغة المنحوس في بيض يعثر أنظر المثل رقم 323.

2092. يَلْتَهُمَ عَلَى الْبَحْرِ وَقْتُ أَنْ كَانَ مَرَجٌ.
2093. يَلْعَقُ الْبُزَاقُ.
2094. يَدْخُلُ فِي بَطْنِ مَا لَا يَسْعُ.
2095. يَقْتُلُ الْحَنْشُ بِمَقَاعِدِ.
2096. يَطْلُعُ فِي عَيْنِ الرِّيحِ.
2097. يَتَعَلَّمُ الْحِجَامُ، فِي أَعْنَاقِ الْيَتَامِ.
2098. يَعْمَلُ صَدَاقٌ مِنْ رِيحٍ.

2092 يلتهم يتذكر، ووقت ان حين ومرج غدير ومستنقع. والمثل عند ابن شنب رقم 3097: يثبت على حفير البحر مناين كان سواقي. وفي الأمثال الليبية: حاسر (حفر) البحر. المجتمع الليبي: 56 ومثله في أمثال المولدين. يذكر السماء وهي بزرقطونا. الطالقاني رقم 605 والتمثيل والمحاضرة: 374 يضرب للمسن والمثل شائع أيضا في المشرق العربي، يقال في العراق: يفتن على شط البحر وفي مصر: فلان يوعي على فتح البحر أنظر التكريتي 4: 482.

2093 في الأمثال اللبنانية: بيلحس بزاق. فغالي رقم 249 وفريجة 1: 215.

2094 لعله يقال في الشره أو الطماع وقارن بالمثل السابق: ظلمتها أنها عملت أكبر من فمها رقم 1070.

2095 أي يقتل الحنش بعجزه. وفي الأمثال الجزائرية ياكل الحنش من زعكته ابن شنب رقم 3090 وزعكته مؤخره قال يقال فيمن ليس بمستقيم.

2096 قارن بما عند ابن عاصم رقم 481: طلع الريح من سرند وسرند. غربال كما في Voc ص 325 ويقال اليوم في المغرب: تايصيد الريح بالشبكة ابن سودة: 196 وعند ابن شنب رقم 2037 يصطاد الريح بالشبكة.

2097 ورد في مجموعة شرف الدين بن أسد المصري التي نشرها بوركهارت رقم 752: يتعلم الحجام في روس اليتامى، وضمينه ابن أبي حجلة شعرا له يقول فيه:

وكم حريت شعري في أناس أحلوا منه ما عرفوا حرامه
كانهم اليتامى حيث شعري تعلم في رقابهم الحجامه

وهو شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند ابن شنب رقم 2005 ووستر مارك رقم 683 ورقم 684 وتيمور 54 وألفاسي رقم 31 والاكوع رقم 959 والمصادر التي ذكرها والحنفي 2: 210 والتكريتي 4: 425 والخميري رقم 593 ورقم 2377 وابن سودة 212 وهو أيضا في الأمثال الإنجليزية تعلم الحلاقة على رأس المجنون. أمثال الأمم الأوروبية رقم 18 وفي الأمثال الإسبانية:

En las barbas del hombre astroso, se ensena el barbero novo. Kleiser, n 4912.

2098 صداق = صداقة، ومن ريح من لا شيء وبأوهي سبب، وقد ورد المثل عند الشيخ عبد الرحمن المجنوب (رباعيات المجنوب: 161):
حديث النما يونس
يديرو شركة من الريح
ويعلم الفهامة
ويحسنو لك بلا ما

2099. يَخْدَمُ جَهَنَّمَ وَيَمُوتُ بِالْبَرْدِ.
2100. يَجْرَحُ وَيَدَاوِي.
2101. يَغْزِلُ وَيَوْلِي.
2102. يَفَوِّهُ بِحَلِّ صَوْتِ.
2103. يَنْفُرُ مِنْ ظِلٍّ.
2104. يَدْخُلُ بَيْنَ الضَّرَاطِينَ بِلا سَوْ.
2105. يَطْلُبُ فَاَسْطَ مَنْ يَدْخُلُ.
2106. يَلْعَقُ الْقَمَرَ عَنْ دَقِيقٍ.

- 2099 هو بلفظه عند ابن عاصم ورقم 833 قال وهذا يقول الشاعر :
جل حظي منها إذا هي دارت ان أراها وان أشم النسيما
وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ "تايخدم جهنم ويموت بالبرد" ابن سودة : 187 وفي تونس : يخدم
جهنم وبيات في الصقيع. الخميري رقم 2392.
- 2100 هو بلفظه في كشف الخفاء 2 : 386 وتيمور رقم 3130 وابن سودة : 185 وهو كالمثل القديم :
يشج ويأسو الميداني 2 : 415 ورواه أبو عبيد بصيفة : يشج مرة ويأسو أخرى، فصل المقال :
42.
- يضرب لمن يفسد مرة ويصلح مرة. وأنظر تخريجه أيضا عند التكريتي 4 : 429.
- 2101 يقال فيمن له سلطان، وبهذا المعنى ورد عند ابن قزمان :
ذا العقار همومي تسلي بالخمار «نَعَزِلُ وَنَوَلِّي»
(زجل 5) وللرمادي القرطبي في ذم سلطان وقته (جذوة المقتبس : 339)
يولي ويعزل من يومه فلا ذا يتم ولا ذا يتم
- 2103 ورد في مطلع زجل لابن قزمان (رقم 126) إذ يقول :
نعشق مليح لم يرى قط مثل «ينفر - لو أنك ترى - من ذل»
أي يخاف من ظله والمثل شائع في البلاد العربية أنظر تخريجه عند الاكوع رقم 965 والتكريتي 4 :
414.
- 2104 لعله يقال فيمن يدخل بين قوم وليس له مثل سلاحهم.
- 2105 فاسط = في است.
- 2106 يبدو أنه يقال في الجائع أو الطماع وقد جاء في ألف با للبيوي 1 : 378 : وأجوع من كبة حومل،
وهي امرأة كانت تجوع كلبتها فنظرت إلى القمر فظنته رغيفا فلما لم تقدر عليه جعلت تنبح عليه والمثل
شائع في المشرق بصيغ عديدة منها يركض على القمر يحسبه رغيف، انظر التكريتي 4 : 453.

2107. يَصْطَادُ بِبَازٍ أَنْ مَيَّتَ.
2108. يَضْرِبُ فَالْكَتِفَ وَيَحُلُّ الْوَرَكَ.
2109. يَغْمَلُ مِنْ رِيٍّ، لَوْحَ أَنْ مَلِيٍّ.
2110. يَزِيدُ فَالْحِجَامَةَ عَرَكَ الْأَذْنَيْنِ.
2111. يَخْرِجُ الْكِفَايَةَ مِنْ ظَهْرِ الْعَمَلِ.
2112. يَكْفِي مِنَ الْخَرَا حَسْوَةً.
2113. يَغَيِّرُ الْمَنْحُوسَ بِالْمَنْحُوسِ، وَصَاحِبِ الدَّارِ بِالْكُلِّ.
2114. يَسْلُطُ اللَّهُ عَلَى الدَّابَّةِ دَوِيبَةً.
2115. يَمْتَدُّ، وَيَبْزُقُ فَالِيدَ.
2116. يَتُبَلَّشُ بِحَلِّ لَحْمِ الشَّيْءِ.
2117. يَلْعَبُ بِالْوَرَكِ يَنْتَشِبُ بِاللَّحْمِ.
2118. يَمُدُّ رِجْلَ.
2119. يَلْطَمُ بِالْبَهَا وَلَا يَحْمِلُ تَفْتِيشَ.

2110 الحجام . الحجامه ويبدو أنه يقال فيمن يزيد في الأشياء ويبالغ فيها لأن الذي يعرك عند إرادة الحجامه هو القفا كما جاء في المثل المولد : أول الحجامه تحدر القفا . الميداني 1: 89.

2112 لعله صيغة أندلسية من المثل المولد . يكفيك من قضاء حق الخل ذوقه التمثيل والمحاضرة 280 والميداني 2 : 428 قال يضرب في ترك الإمعان في الأمور.

2114 تقدم في حرف السين سلت الله على الدابة دويبة أنظر المثل رقم 1849 ومثله عند ابن شنب رقم 2791 كل غلاب له غليب.

2115 كانه لغز في الذكر راجع المثل رقم 50 والمثل رقم 605.

2118 يبدو أنه كناية أو لغز في الأعرج راجع المثل . أحوج من أعرج لمد ساق . رقم 500 وفي الأمثال المصرية . اللي يمد رجله ما يمدش يده . تيمور رقم 513 وهو معروف أيضا في سورية والعراق التكريتي 4 : 490 ويمد رجله هنا كناية عن عدم المبالاة بالجالسين، وكذلك هي العبارة المنسوبة لأبي حنيفة : الآن يمد أبو حنيفة رجله.

2119 ما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ . كا يعطي للباها ما يحمل تفتاش . برونو رقم 105 وعند ابن سودة رقم 551 عطى للباها ماتا يحمل تفتاش.

يَدْخُلُ فِي جِلْدِ قَمَلٍ. 2120

خ :

ذريني خامل الذكر خمول الذكر لي أعفا
يُدْبِرُ لَا لِعِلَّةٍ وَيُقْبِلُ لَا لِعِلَّةٍ. 2121

خ :

يَرْضَى بِلَا سَبَبٍ عَمَّنْ يُصَاحِبُهُ وَثُمَّ يَسْخَطُ سَخَطًا مَا لَهُ سَبَبٌ
يَخْلُقُ بِلَا بَلَلٍ. 2122

يَا تَرَى يَا كَبْشِي، أَي تَرَعِي أَوْ أَي تَمْشِي. 2123

يَتَّبَعُ شَفَّةَ الْجَمَلِ حَتَّى تَقَعَ. 2124

2120 أي يدخل في جلد قملة، وما يزال يقال في المغرب بلفظ . تايدخل في القملة كناية على أنه بدون عمل. ابن سودة 190 وهو يقال في الخامل كما يستفاد من البيت بعده.

2121 معناه مستفاد من البيت بعده.

2122 ورد في كلام الشيخ عبد الرحمن المجذوب إذ يقول (رباعيات المجذوب : 69)
غوت يا ديب سايس وچاوبه يا ديب وراما
الشريف يجرى على الشريف حتى يجي الي يحسن لهم بلا ما
وإذ يقول أيضا (رباعيات المجذوب : 161)

حديث النساء يونس . ويعبلم الفهامة
يديرو شركه من الريح ويحسنوا لك بلا ما

وما يزال يتمثل به في المغرب بلفظ : «حسن لو بلا ما». ابن سودة : 264 وزمامة رقم 438 وداوود رقم 514 وعنده أيضا : كبحسن بلا ما . (مخطوط) ولبنان بصيغة . حلق له ع الناشف. فريحة 1 : 275 ولفظه في الجزيرة العربية . يحلق على اليباس. الجهيمان 3 : 266 ويقال في اليمن بيحلق عفور و«بيحلق ييس» الاكوع رقم 963 ورقم 964.

2123 أي - أين وكأنه في التحسر على المفقود أو في كبش العيد في البيت الضيق.

2124 تقدم في حرف الالف بصيغة «اتبع شفة الجمل حتى تقع». انظر المثل رقم 333 ولا نعرف معناه غير أنهم في المغرب يقولون عنق الجمل كناية عن الطول ابن سودة 572 وزمامة رقم 131.

2125. يُشَقُّ وَيَبُطُّ.
2126. يَرْتَفَعُ مِنْ قَاعٍ بَحَلٍ جُرْعُودٌ.
2127. يَمَيِّزُ عَظْمٌ فَالْصَّحْفُ.
2128. يَطِيرُ الزَّفْتُ مِنَ الْجَفْتِ.
2129. يَعْمَلُ عَجَبٌ، مِنْ قِطٍ بِذَنْبٍ.
2130. يَعْمَلُ الْكَامِلُ بِزَايِدٍ لَوْنٌ.
2131. يَطْلُبُ عَرُوقَ الضَّبَابِ.

2125 يشق . يبط يقطع من بط القرحة بالمبط وهو المبضع ولعل المثل يقال في الطبيب الماهر أو في الحاذق عموماً وقد وردت الإشارة إلى هذا المثل في قصيدة هزلية للشاعر القرطبي محمد بن مسعود إذ يقول على لسان أحد ادعياء الطب (الذخيرة 1 : 2 : 72).

أَنَا أَبْطُ بِحِذْقٍ نَفَائِغَ الصِّيَانِ
أَنَا أَشُقُّ بِلُطْفٍ مِني عَلَى السَّرَطَانِ

والشق والبط من أبواب كتب الجراحة في الطب العربي القديم.

2126 جرعود . حشرة تعيش في الأماكن القذرة وعند ابن عاصم رقم 309 بحال جرعود، راسه في الخرا وذنبه مرفوع.

2127 ورد هذا المثل في آخر كلام لابن عباد الرندي يتهم فيه نفسه إذ يقول . «وأما أن أدعي أنني راض فيه بالعتاب والعذاب، أو أن نعد قدرة الله تعالى في من جملة المحاب فحاشي وكلأ، وكل واحد يعرف عظمه على الصفحة». الرسائل الكبرى : 219 والمفهوم أنه يقال في معرفة المرء قدره.

2129 الزفت . القار، والجفت . جفت البلوط وهي القشرة الرقيقة التي تكون بين اللب والقشر، (تحفة الأحباب : 13) وقد وردت الكلمتان في شعر لبعض الأندلسيين يصف نملة (جذوة المقيتس : 294)

زَنْجِيَّةٌ تَحْمِلُ أَقْرَاتَهَا فِي مِثْلِ حَدِي طَرَفِ الْجَفْتِ
كَأَنَّمَا آخَرَهَا قِطْرَةً صَغِيرَةً مِنْ قَاطِرِ الزَّفْتِ

وصيفة المثل عند ابن شنب رقم 2042 : يطير الزفت من اللفت.

2129 أي يعمل العجب من الشيء العادي الذي لا عجب فيه.

2130 الكامل . يطلق على طعامين فاخرين الأول عبارة عن كبش يحشى جوفه بالدجاج والحمّام واليمام والعصافير المحشية باللوز ونحوه (أنظر صفته في كتاب الطبخ : 31) والثاني عبارة عن ثريد خاص يصفف فوقه اللحم البقري والغنمي والدجاج والحمّام واليمام وينجم بالعصافير وأشياء أخرى ويذرع عليه ويغطي برغف الاسفريا وهو من أطعمة الملوك والوزراء (أنظر صفته في كتاب الطبخ : 179 - 180) وكلاهما عبارة عن ألوان تجتمع في لون واحد يغني عما سواه ولا يقدم معه غيره وأطلق أحد بخلاء الجاحظ الكامل على الرأس لما فيه من ألوان عديدة العقد 6 : 183 ويفهم من المثل أنه يقال لمن يزيد في الأشياء.

2132. يَدْخُلُ التَّبَائِينَ عَلَى بَابِ جَهَنَّمَ.
2133. يُحْرَقُ الْأَخْضَرُ بِالْيَابِسِ.
2134. يَمْنَى بِالزَّهْرَاءِ، وَيَسْكُنُ فِي عُشٍ نَسْرًا.
2135. يَمْشِي عَلَى الْبَيْضِ بِالْقَبْقَابِ.
2136. يَنْبُتُ فَالْجَنَانُ، مَا لَا يَزْرَعُ الْجَنَانُ.
2137. يَدَانُ لَا تَقْدَرُ تَقْطَعُهَا قَبْلَهَا.

2132 لعله كالمثل الفاسي : بحال اللي تايومي جهنم بالكاغيط، ابن سودة : 142 والكاغد كالتبن سريع الاشتغال.

2133 ما يزال يتمثل به بلفظ - العود الأخضر تايحرق باليابس، ابن سودة 576 وعند داوود (مخطوط) لخضر لينحرق باليابس، ويقال في الضرر يصيب من يستحق ومن لا يستحق والمصيبة تشمل المسيء والبريء.

2134 الزهر - مدينة الزهراء المعروفة. وقد وردت في أمثال سابقة ويمنى بالزهر لعل المعنى - يعد الناس بالملك ويتنبأ لهم به وهو ويسكن في عش نسر أي يسكن في بيت نتن كعش النسر، ويبدو أنه في المنجمين ممن يدعون قراءة الغيب ويموهون به على الناس أو أنه فيمن يعد غيره بما لا يملكه هو نفسه، وانظر في المنجمين والمكهنين بقرطبة أعمال الأعلام : 77، 127.

2135 في أمثال فاس : بحال اللي تايضم على البيض، ابن سودة : 143 ويقال في المشرق يمشي على البيض انظر تخريجه عند التكريتي وأصل هذا في قول العباس بن الأحنف :
كانها حين تمشي في وصائفها تمشي على البيض أو روق القوارير

وفي حكاية أبي القاسم البغدادي 51 : كأنها تخطو على بيض.

2136 الجنان الأولى بالكسر والتخفيف معناها البستان، والجنان الثانية بالفتح والتشديد البستاني والمثل بلفظه في الإسبانية :

Nace en la huerta lo que el hortelano no siempre. Refr Bergua, pag 307.

2137 عند ابن عاصم رقم 850 : يدان لا تقطع قبال. وفي الإمتاع والمؤانسة 3 : 215 : إذا لم تقدر على قطع يد جائرة فقبلها، وعند الثعالبي في التمثيل والمحاضرة 147 : إذا لم تستطع أن تقطع يد عدوك فقبلها. ونسبها إلى محمد بن يزداد وزير المأمون العباسي وفي كشف الخفاء 2 : 385 يد عدوك إذا لم تقدر على قطعها قبلها ونقل العجلوني أيضا عن كتاب المجالسة : إذا مد إليك عدوك يده فإن قدرت على قطعها وإلا فقبلها. وهو منسوب إلى المنصور.

وانظر أيضا بوركهارت رقم 74 والمثل شائع في البلاد العربية أنظر شقير : 17 وتيمور رقم 702. وابن شنب رقم 2018 والمصادر التي ذكرها وأشقر رقم 1029 وفريحة 1 : 151 والمصادر التي أشار إليها والفاسي رقم 118 وداوود رقم 981 والتكريتي 1 : 276 وهو في الأمثال الإسبانية :

Mano besa hombre que la quería ver cortada. Refr Esp Aguilar (H. Nunez), pag 23854 y Kleiser, n337.

أما البيتان المستشهد بهما فقد وردا منسوبين لأبي عمرو السفاقسي (ت بعد 440هـ) في جذوة المقتبس : 285 والصلة 2 : 389 وبدون نسبة في أساس الاقتباس : 42 ونسبها لابن شرف البرجي في نفح الطيب 4 : 366 ومثلها ما ورد في نظم عامي بغدادي قديم (العاطل الحالي : 155)
قبل كفوف أضدادك حتى يلح لك قطعها
وإن ظفرت فقطع عروقها بأمان

خ

إذا ما عدوك يوماً سما إلى حالة لم تطق نقضها
فقبل ولا تأنفن كفه إذا أنت لم تستطع عضها

يُموت الحِمَارُ أو يُموت سَاقٍ. 2138

يَدْرِي الحِمَارُ فُجْ مَنْ يَضْرَطُ. 2139

يَا تَرَى بِالْخُرْشُوفِ أَنَّ بِالْحَبِقِ يُحْرَقُ. 2140

يُعْطِي اللّٰهُ الْفُولَ لِمَنْ لَا عِنْدَ اضْرَسَيْنِ. 2141

يَمْشُو ثَوْمٌ وَيَجُوبَصَلُ. 2142

2138 ورد هذا المثل في أعقاب كلام لابن عباد الرندي يتحدث عن بعضهم إذ يقول : «ومن الآن إلى أن يقيض الله تعالى من يكشف عن نحاسه وتليسه تحدث أمور بعد الأمور إما أن يموت الحمار أو يموت سائقه، الرسائل الكبرى : 197 وهو في الأمثال الإسبانية القديمة : أمثال O morira el asno o quien le tane (F. de ESPINOSA) وفي بعضها بزيادة aqui alla أي من هنا إلى هناك وهي زيادة توضح معنى المثل.

2139 عند ابن عاصم رقم 152 الحمار يدري في وجه من يضبط.
2141 اضرسين : اضراس. والمثل أندلسي قديم تمثل به الحضرمي الأديب الأندلسي في حكاية وقعت له بقرطبة ذكرها المقرئ في النفح 2 : 11 ولا بأس من إيرادها هاهنا لدلالاتها الحضارية المتعددة قال الحضرمي : أقمت مرة بقرطبة ولازمت سوق كتبها مدة أترقب فيها وقوع كتاب كان لي بطلبه اعتناء إلى أن وقع وهو بخط جيد وتسفير مليح ففرحت به أشد الفرح، فجلعت أزيد في ثمنه فيرجع إلى المنادي بالزيادة علي إلى أن بلغ فوق حده، فقلت له : يا هذا، أرني من يزيد في هذا الكتاب حتى بلغه إلى ما لا يساوي، قال : فأراني شخصا عليه لباس رياسة فدنوت منه وقلت له : أعز الله سيدنا الفقيه، إن كان لك غرض في هذا الكتاب تركته لك فقد بلغت به الزيادة بيننا فوق حده، قال : فقال لي : لست بفقيه، ولا أدري ما فيه، ولكنني أقمت خزانة كتب، واحتفلت فيها لأتجمل بها بين أعيان البلد، وبقي فيها موضع يسع هذا الكتاب، فلما رأيته حسن الخط جيد التجليد استحسنته، ولم أبال بما أزيد فيه والحمد لله على ما أنعم به من الرزق فهو كثير قال الحضرمي فأخرجني وحملني على أن قلت له : نعم لا يكون الرزق كثيرا إلا عند مثلك : يعطى الجوز من لا عنده أسنان، وأنا الذي أعلم ما في هذا الكتاب، وأطلب الانتفاع به : يكون الرزق عندي قليلا، وتحول قلة ما بيدي بيني وبينه : نفح الطيب 1 : 463 وذكر السكوني الإشبيلي هذا المثل في كلام العامة المخالف للعقيدة فقال : «ومنه قول بعضهم يعطي الله الفول لمن ليس له أسنان. وفيه اعتراض على الله تعالى في أحكامه، وأن هذا الحكم جرى على خلاف الحكم فيكون الإطلاق على هذا الوجه كفرا». لحن العامة (مخطوط) وهو مثل شائع في البلاد العربية انظر تخريجه عند التكريتي 1 : 218-219، 4 : 499 وانظر أيضا وستر مارك 167 والخميري رقم 820 وهو مما انتقل من الأمثال الأندلسية إلى الإسبانية :

Dio Dios favas a quien no tiene quijadas. Santillana, p. 224 Refr. Esp. Aguilar

(La Celestina), p. 482 y Kleiser, n 59566

2142 صيغة أندلسية للمثل المولد من أعطى بصلة أخذ ثومة. الميداني 328 : 2 (المولون) والتمثيل : 197.

2143. يَدْخُلُ لِحَصِيدِ الْمَسِّ وَيَدْخُلُ لِقَطِيعِ الْمَقْصَصِ
2144. يِقْرَبُ الْجَمَلَ أَوْ يِقْرَبُ الْحِمْلَ.
2145. يَا عَلَيَّ مُمَيِّزَ وَتَنْفَقُ عَلَيْهِ ! قَالَ وَإِذَا كَانَ مُمَيِّزَ
يَنْفَقُ عَلَى رُوحٍ.
2146. يَكُلُ لِيَخْدَمَ وَيَخْدَمُ لِيَكُلَ.
2147. يَا عَيْنُ أَنْ بَكَتْ ! كَمْ مِنْ عَيْنٍ أَبْكَيْتِ؟
2148. يَدِي فِي قَرَبٍ، إِنْ لَمْ تَخْرُجِ السَّمْنَ تَخْرُجِ
اللَّبَنَ.
2149. يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ بَعْدَ الْقِيَامِ بِيَوْمَيْنِ !

2144 تقدم في حرف الألف بصيغة «إما يقرب الحمل أو يقرب الجمل» انظر المثل رقم 246 وأصله مثل فارسي ترجمه العسكري نظماً فقال (جمهرة الأمثال 1: 65) :
«إِذَا مَا حِمَارُ السَّوَرِ لَمْ يَأْتِ حِمْلُهُ نَفَاراً فَأَدْرَ الْحِمْلُ مِنْهُ وَحِمْلُ»
ونذكر أنه في معنى المثل العربي : إذا عز أخوك فهن. وفي الأمثال الفرنسية والروسية
La montagne n'allant pasa mohamed, Mohamed alla a la montagne ويقال أيضاً .
PROVERBES ET DICTONS RUSSES, N 155 انظر elle nous, il faut aller Si la montagne ne vient pas
2145 يا على أداة تمن في اللهجة الأندلسية والمثل عند ابن عاصم ورقم 266 : اعطيني ممیز ننفق
عليه قال المميز ينفق على روح وما يزال يتمثل به في المغرب بهذه الصيغة عطني الكيس نخدم عليه
قالوا الكيس تاخدم على راسو. ابن سودة 551.

2146 قارن بالكلمة المنسوبة لبقرات «إني إنما أكل لأحيا وغيري يحيا ليكل» العقد 6 303

2148 ما يزال يتمثل به في المغرب بصيغة «يد في الشكوة إلى ما طلعت الزبدة تطلع اللبن» اس
سودة 712 وزمامة رقم 804 وكولان أمثال مراكشية (مخطوط) وهو عند ابن شنب رقم 2021 يدل في
الشكوة ذا ما جابت الزبدة تجيب اللبن والشكوة قربة لمخض اللبن وهو يقال فيمن ربحه مضسور
على أي حال.

2149 لفاد يوم القيامة ويبدو أنه يقال في الوعد الذي لا يتحقق أبدا وهو يذكر بمطلع قصيده
لحصري

يا ليل الصب متى غده أقيام الساعة موعده

2150. يَنْدَمُ الْخَيْرُ وَيَرْجَعُ لِأَهْلِهِ.
2151. يَرْحَلُ الطَّيْرُ مِنَ السَّمَاءِ، وَيَخْرُجُ الْحُوتُ مِنْ قَاعِ الْمَاءِ.
2152. يَخْرُجُ الْحِمَارُ فِي كِرَا الْفُنْدُقِ.
2153. يَكُلُ فِيهِ مَا يَزْوِيهِ.
2154. يَحْتَرِقُ الدُّفُّ مَعَ الْمُصْحَفِ.
- وَسَمِعْتُ مِيَارًا يُشِيرُ إِلَى حَمِيرِهِ وَيَقُولُ:
2155. يَرْقُدُونَا فَالْأَرْبَابُ، وَيَخْلَطُونَا مَعَ الْأَرْدَالِ.
- وَكَثِيرٌ مِمَّا فِي هَذَا الْمُصْحَفِ يَحْتَاجُ إِلَى تَفْسِيرٍ وَإِلَى شَرْحٍ وَإِلَى تَبْيِينٍ.

خ:

وَلَا بُدَّ مِنْ شَيْخٍ سَوْءٍ لَطِيفٍ يُفَسِّرُ مِنْهَا الَّذِي أَشْكَاهُ
فَسَلِّهِ إِذَا أَنْتَ الْفَيْتَهُ يُرِيكَ مَتَى شِئْتَ فِيهَا الْجَادُ

2151 ذكره المؤلف في أمثال الخاصة بلفظ بالحيلة يستنزل الطير من السماء، ويستخرج الحوت من الماء، ولبعضهم في هذا المعنى (أنظر المثنائي 1: 119).

أكلتم السابح في لجه ولم تفلتوا ذوات الجناح
هذا وقد عرضتم للفنا فكيف لو خلدتم يا قباح

ومثله عند الطالقاني رقم 609: ينزل الطير من السماء. وراجع المثل رقم 2012.

2152 تقدم هذا المثل في حرف الخاء بلفظ «خرج الحمار في كر الفندق»، راجع المثل رقم 921 وهو شائع في البلاد العربية انظر تخريجه عند التكريتي 4: 495.

2153 ما يزويه: ما يوجعه، والمثل دعاء.

2155 ورد هذا المثل مع العبارة قبله في آخر الباب أي بعد قوله وكثير إلى آخره وموضعهما فيما أرى حيث وضعتهما ويفهم من كلام المؤلف أنه اعتمد في جمع هذه الأمثال على السماع المباشر وذلك ما صرح به في مقدمة كتابه وقد عرضنا لذلك في أثناء الدراسة.

نموذج من أول مخطوط
أعمال الزهالي

• • • • •

النفوذ اذا فتح حماري مع داري وانه حج من بيتي وبقا بالزير اذا اراد
يحتج حماري نصف مغل ساقط فالسراة لا يطاع في الحاجة

• • • • •

من تثبتت بحجة جارية بل بتثبت الزمالة على عينية

• • • • •

اذا اراد الشيخ يصير معي متلا في فوق اذا ريت حيش

• • • • •

يلتفع اذا ريت الاقوى يلتفع اذا ريت اقلاري بيتي لا تاتي بغير مضمون

• • • • •

اذا وجدت اليك بالبعكاسير من خلف اذا اشاع ريت ان تعين به

• • • • •

الانفصال بين اذا ريت التي اريد ان ياتي بالانفصال ريت ان ياتي

• • • • •

واشي منه فلي ياتي بك ان هذا الذي يرد اذا امكن ان ياتي بالانفصال

• • • • •

من العفلة في المولى في

• • • • •

منه مفع بهنرا العفلة من اريد ان ياتي بالانفصال ريت ان ياتي

• • • • •

اذا اراد ان ياتي به تبين من انك تحب اذا سمعت بان ياتي بحماري

• • • • •

ادعيت تغل سوز ترير اذا اراد ان ياتي به فلي ياتي بحماري

• • • • •

ان ياتي بالانفصال اذا ريت ان ياتي بحماري ان اذا ريت بحماري

• • • • •

بالضريح

• • • • •

التي تسانتير من ياتي بحماري ان ياتي بحماري

نموذج من وسط مخطوط
أمثال الزهالي

نموذج من آخر مخطوط
أعمال الزهالي

فهرس الأسماء والأعلام

243 :	خلادة	483 :	إبراهيم
397-388 :	خلف	247 :	أبو إبراهيم
278 :	خنافو	143 :	إبليس
422 :	أم الخير	450 :	ابن أحمد
422 :	دبير	393 :	أبو إسحاق
270 :	أبو دجانة	242 :	أميرة
306 :	زاطة	249 :	باقي
444 :	ابن زاغو	264 :	البركة
262 :	أبو زريق	204 :	برهون
154 :	زفريط	489 :	أبو بكر
306 :	زكري	205 :	ترقوت
435 :	غرد موز	257 :	جاح
440 :	غفلون	133-126 :	جحا
251 :	ابن الفرس	216 :	ابن جرج
204 :	ابنة القبري	219 :	أبو جيل
477 :	لب	465-210 :	حبلاص
257 :	ماح	221 :	بنو حبيبة
306 :	ماطة	434 :	حسن
432 :	بني مراح	420 :	حليمة
264 :	سرة	486-271 :	حمو
456 :	مسعود	249 :	خالد
459 :	معروف	212 :	أبو خريم
395-141 :	أبو زيتونه	269 :	خطاب

396 :	عمر	182 :	أبو زيد البارد
427-306 :	عيشة	245 :	أم زينب
151 :	غالب	456 :	سعادة
175 :	أبو الغرانيق	370 :	سعد
178 :	معمّر	189 :	سعيد
450 :	ابن ملطير	205 :	بنو سعيدة
154 :	مهجة	209-439 :	سلم الخاسر
467 :	ميمون	340 :	أبو سليمان
422 :	بني نصر	292 :	شامة
401 :	نعمان	311 :	شباش
311 :	نعيمة	464 :	شحمي
459 :	هيدور	207 :	أبو شراحيل
209 :	ولد ناصر	115 :	أبو شريح
345 :	يحيى	444 :	بنو شيبية
249 :	يعيش	213 :	ابن صمادح
		205 :	طونة
		298 :	عباس
		275 :	عبد الله
		205-204-440 :	عبو
		326 :	عبيد
		205 :	عزة
		310 :	عزيز
		471 :	عساكر
		154 :	عفریط
		422 :	علوج
		365 :	عمار

* لا تشتمل إلا على الأسماء والأعلام الواردة في أمثال الزجالي

فهرس أسماء البلدان والأماكن*

203 :	شبيوط	321 :	أزغار
454 :	شرشر	290 :	استجة
305 :	الشرف	434 :	الأسكندرية
204 :	شرند	309 :	اشبيلية
204 :	طبلىش	278 :	باب عيد
451 :	طبيرة	346 :	باجة
326 :	طروش	463 :	بجانة
309 :	طريانة	319 :	برج أبي دانس
317 :	الغرب	208 :	برجة
426 :	قادس	396 :	بلم
204 :	القلعة	464 :	بياسة
303 :	القلاعة	432 :	بيانة
85 :	قورة	218 :	بيت المقدس
453 :	الكرس	313 :	بير أزداق
444 :	الكركر	178 :	تاھرت
433 :	لك	200 :	جيان
432 :	مار	192 :	الحامة
220 :	مارد	449 :	حنش
411 :	المدارج	178 :	خيبر
432 :	مدندن	465-345 :	دكالة
475 :	المرية	215 :	رصافة
413 :	المينة	422 :	الزهراء
248 :	وادي آش	237 :	سببة
231 :	وادي شوش	117 :	سلا
325 :	وهران	432 :	باب السلسلة
459 :	يليور	159 :	سنتبطر

* لا يشتمل إلا على أسماء البلدان والأماكن الواردة في الأمثال.

فهرس شواهد أمثال الزجالي*

الهمزة

الصدر	القافية	البحر	القائل	الصفحة
كانت قناتي	والمساء	خفيف	لبيد	173
ليت شعري	صماء	خفيف	عبد الله بن الشمر	175
وما	في الدلاء	وافر	أبو الأسود الدؤلي	201
ورب معربة	عجماء	بسيط		242
وادي الاشات	النعماء	كامل	أبو الحسن نزار	248
فغدا	الاباء	خفيف	ابن الرومي	248
يسقط	الكرماء	خفيف	بشار	350
متقلب	الماء	كامل	أبو الفضل بن العميد	458
فلا	التواء	وافر		484

الباء

وليس أخي	غائب	طويل	العتابي	121
إذا ما	رقيب	طويل	أبو محمد الحريري	124
لي صاحب	عيب	مجتث		129
قوراء	يجب	بسيط	ابن أبي القاسم الشاطبي	137
لا تكونن	الهبوب	خفيف		139
التاركين	صعبا	بسيط	المتنبي	144
تدعو	بالأدب	بسيط		149
يرى	الغائب	متقارب	معقل بن خويلد	165
زعمت	الغلاب	كامل	كعب بن مالك	170
فأقصاهم	الأقارب	طويل	أبو فراس	176
إذا غدا	والحرب	بسيط		183
وليس الليث	الكلاب	وافر	أبو الفتح السبتي	184

198	صالح بن عبد القدوس	بسيط	وثبا	إن
198		طويل	عقابا	إذا ما
208	الشيخ العربي المساري	رجز	الكتاب	واكتب
212	أبو الحسن الفخري	بسيط	ومرتقب	صناعة
217	أبو الفضل السكري	رجز	الجرب	لاتك
200	حسان بن عبدة القرطبي	طويل	مغيب	إذا
230	أبو الحسين الجزار	بسيط	الباب	الناس
237		طويل	لأنوب	وكانوا
237		طويل	يلعب	كعصفورة
242	حسان	طويل	نجيب	أبوك
247		مخلع البسيط	الثياب	قل
248	السبتي ...	متقارب	الخطب	فنذل
250 - 286	الرمادي	طويل	وشارب	وليس
254	كثير	طويل	عائب	ومن
255		طويل	في تجاربي	وجريت
255	اسماعيل الشاشي	طويل	التجارب	وكننت
255		وافر	ذنوب	إذا لم
256	مختلف البسيط أبو بكر اللخمي		ذنوب	يا ساعة
261		وافر	الجواب	سألتك
267	عباس الأحنف	طويل	غروب	جزى
269	ابن عمار	سريع	السحب	عال
276 - 282	أبو فارس	وافر	العذاب	وجرم
287	جرير	وافر	والصناب	تكلفني
293	محمد بن قاسم	رمل	المغترب	يا أحباني
299	عبد الله بن أبي عبدة	وافر	العذاب	وموت
302		بسيط	خطب	واطو
304 - 341		مجزوء الرمل	عقابه	رب
305	ابن الرومي	طويل	يرطب	إذا غمر

316	العيوب	خفيف	قد
333	وشرابي	طويل	ولا
337	مجرب	طويل	ولن
336	رغبه	متقارب	وقالوا
341	فيعاقبه	مجزوء	رب
351	قلبي	طويل	أما
351	القلب	هزج	ومن
355	والخطوب	وافر	إذا
356	والكوكب	متقارب	أنتني
362	بأثرابه	سريع	لم ير
366	الرحيب	وافر	إذا
366	باب	وافر	إذا
375	الكلاب	وافر	أحب
377	تشعب	طويل	إذا
383	اركب	طويل	ولست
398	الأقارب	طويل	فأقصهم
406	ذنبه	منسرح	كم
406	ثعالبه	منسرح	وكم
426	صلبا	بسيط	وأسود
435	رطيب	طويل	إذا
443	خراب	خفيف	كيف
444	صعبه	سريع	قلت
448	الحجاب	خفيف	يا أميرا
448	خربه	منسرح	وزارة
466	واللعيوبا	مطلع البسيط ابن أضحى	علي
466 272	اللبيب	وافر	إذا
466	ذهب	رمل	حر
475	يحب	خفيف	بئس

487	ابن الياسمين	طويل	مأرب	يعيبون
488		كامل	شراب	وبقيت
497		كامل	الأرنب	لو
502		بسيط	سبب	يرضى

التاء

11		سريع	لحيته	من نتفت
155	أبو الوليد بن طريف	بسيط	الصوت	قالوا
158	عبد الحق الشبيلي	كامل	شهوأتي	إني
285	أبو عثمان القرشي	كامل	في الفلتات	تاتي
192	أبو العتاهية	سريع	استه	لحية
244	الرشاش	وافر	السكوت	إذا نطق
248		طويل	شجرات	إذا
248	جعثنة البكاء	طويل	عزماتي	وقد
259	السميسر	وافر	السكوت	إذا
266		بسيط	رفعت	إن
296		بسيط	لعلات	أفي لولائم
336	الحريري	رجز	سفرته	أكرم
349		مجث	تفتت	إذا
363		وافر	حيث	نقدت
365	مجزوء الرمل ابن حزم		يفت	كل
384		سريع	منجاة	إياك
411		رجز	مشتي	من
433	ابن زمرك	كامل	ممقوتا	والى
354		منسرح	فتى	مر
503	طيطن الشبوني	سريع	الجفت	زنجية

113	أبو الحجاج	كامل	الصهريجا	الجيم
126	ابن التحوي التوزري	متدارك	بالبلج	وسالت
144		متقارب	درج	اشتدي
144	الحريري	متقارب	خرج	تراه
262		مجزوء الكامل	فارج	وإن لامني
313	الوزير المهلب	كامل	الأبراج	اقض
365		بسيط	فرج	كالذيل
380		بسيط	يلجا	ما انسد
438		كامل	بناج	أخلف
496.365	مجزوء الرجز الحنظلية		فرج	ليس
				أيرك

115	الزجالي	طويل	الفضائح	الحاء
115	عيسى بن مجمل	خفيف	شريح	ساقطع
119		وافر	النجاح	خففوا
146	الأعمى المخزومي	خفيف	ألحي	إذا أبطا
261.223.175	اشجع السلمي	مجزوء الرمل	وقاح	فكأني
267	بن حزم	طويل	الرحي	ليس
284	ابن سهل	كامل	بوشاح	فحظك
331	الرمادي	خفيف	وشحا	وعلى الغروس
384	المعري	طويل	صوالح	خلقوا
405	ابن حزم	طويل	وتسمحا	رأيت
447	ابن عتبة الإشبيلي	وافر	أقاح	رأيتك
457		رمل	نبح	وما
468		كامل	لا يفلح	سمع
475	السميسر	مجثث	وشيح	فإذا
484		طويل	صالح	قالوا
				كفى

483	رمل	قزح	حمزة
498	السبتي	فيريحه	للظفر
507	ابن عبد المنان	الجناح	أكلتم
الحاء			
404	أبو عثمان السرقسطي	منسرح	ولا كنت
الدال			
123	كامل	إومفسذ	اسعد
123	أبو بكر الخوارزمي	واحد	أرى لك
138	أبو زيد البسطامي	الواحدة	إن جئت
138	المعري	انفرادا	ولو أنتي
146	طويل	المهند	إذا لم تجد
148	المتنبي	فوائد	بذا
155	وافر	تنادي	لقد أسمعت
156	وافر	يصيد	تكاثر
156	السميسر الأيبيري	فرادى	أرادوني
160	ابن مقبل	نقد	فكيف
166	عروة بن أذينة	ابترد	إذا حسست
170	بسيط	المواعيد	لا تجعلني
185	الشافعي	كالأعياد	محزن الزمان
167	القاضي عبد الوهاب	ودادا	لا تطلبني
189	ابن جاح	للوادي	إني قصدت
191	كامل	فتعود	إني
192	مخلع البسيط ابن عتبة الإشبيلي	القرود	أصبحت
361-201	مجزوء الخفيف	الشدائد	إنما
219	مجزوء الخفيف	والهدى	كل شيء
225	عتيق بن ميسرة الفرغليطي	يده	قام

227	ابن دريد	طويل	هند	سمعت
243		سريع	للعادة	تبت
244		بسيط	الجسد	ومن يطل
244	بشار بن برد	بسيط	الجسد	إني
246	ابن حجاج	سريع	فائده	ياداخلأ
247		طويل	العبد	وقد
248-290	عبد الكريم القيسي	بسيط	والكمد	يا أهل
248	حمدة الوادي أشية	وافر	بوادي	أباح
249	البحثري	طويل	بواحد	ولم أر
249	أبو نواس	سريع	في واحد	وليس
252		طويل	الثرائد	إذا هتف
252		خفيف	ثريد	خلق
256	أبو بكر بن يوسف	كامل	والده	هلا
256	ابن حجاج	سريع	المائدة	فدجن
260	أبو الطيب النميري	خفيف	وانفراد	بكم
268		مخلع البسيط	حديد	أبلى
281		مديد	جلدي	رد
296	أبو وهب القرطبي	وافر	حصار	إذا
297	الزجالي	كامل	المجهود	رمضان
318	ابن نباته	طويل	واحد	ومن
320	ابن الرومي	طويل	الورد	فلا يحسب
320	مجزوء الكامل ابن المعتز		البريد	كم
		طويل	يعود	وما
338	أبو ذؤوب الهذلي	طويل	في غمد	تريدين
339		طويل	الولائد	إذا
341	الفرزدق	طويل	اعتمادها	وإني
353	مجزوء الكامل		الإبعادا	باعد
364	ابن نباته	كامل	الأجواد	مثل

367		كامل	المبرد	ولكل
370	البحتري	طويل	الورد	وما الكلب
375		منسرح	لرشد	قد
382	حاتم	طويل	وحدي	إذا
384		سريع	يده	يا من
386	المعري	وافر	رمادا	إذا
386		رمل	الرشد	لا يدع
392	بشار	كامل	تلد	ترجو
408	إلياس بن مدور	كامل	واحدا	لا تخدمن
452-428	مجزوء الكامل ابن وكيع		العدا	مال
440	البوسي	كامل	فائده	أعجزت
476	مجزوء الوافر أبو نواس		الكبدا	أنا
185	القاضي عبد الوهاب	بسيط	ورادا	لا تطلبن
483		بسيط	زبد	كماخض

الذال

321-177	ابن عميرة المخزومي	كامل	والماخوذ	ترك
247	المعري	وافر	ولاذا	تذرع بالعياء
342	طابئ البرجمي	طويل	لذيد	لكل
403		رمل	الجرذ	لا رأى

الراء

113	المشرفي	وافر	انكساره	وما البنيس
318-114	ابن سكرة	منسرح	العصافير	وكل باز
116		بسيط	والذكر	التين
116		بسيط	ذي بشر	التين
117	أبو سعيد بن دوست	سريع	يقشر	تترك
119		وافر	خير	وفي الأمثال

133	الحصري	وافر	بصير	وقالوا
134		مجزوء الكامل	البخور	وأرى
139		كامل	متوافر	ومن العجائب
139	سلم الخاسر	مخلع بسيط	الجسور	من راقب
140	عرف بن الأحوص	طويل	وأظافره	وإني
142	ابن حجاج	مجزوء الكامل	جاره	وبقيت
142	ابن رشيق	مجزوء الوافر	ودينار	تلفت
149	العطوي	مجزوء الرمل	وأمرير	لي خمسون
150	الصنوبري	الكامل	العنبر	محن الفتى
155	أبو الفضل السكري	رجز	القصار	من مثل
162	ابن سهل	طويل	والنهر	هلم
163	ابن حزم	خفيف	وضميرا	أنت
165	أبو تمام	كامل	جدار	الحق
171	" حلتان العبدى	مجزوء الكامل	الإشارة	العبد
174	عبد الكريم بن فضالة	منسرح	الكبر	النسك
174	الحلواني		الكبر	يا طالب الحج
174	عبد المالك بن عياش	طويل	وبالكبر	عصيت
174	ابن الطراوة	وافر	العذر	وقائلة
174	عبد الرحمن بن شاطر	طويل	العذر	ولانمة
174	أمرؤ القيس	طويل	فنعدرا	فقلت
176		كامل	يستغفر	يا من
176	المؤمل المحاربي	بسيط	فنعتذر	إذا مرضنا
176		كامل	عسير	دخولك
183	بشار	خفيف	في التكبير	بكرا
185	الخالدي	بسيط	العور	وربما
185		طويل	قصار	إلا إن
189	ابن مسعود القرطبي	مخلع البسيط	الغدير	حيران
191		كامل	والانذار	خوفتني

276-196	مجزوء الكامل	ورا	واذا
276-196	مجزوء الخفيف ابن حجاج	فاكثر	لي
198	قيس بن الخطيم	لازارا	ولا
198	مجزوء الرمل أبو نواس	الازارا	تترك
200	طويل	عافر	وقارب
201	وافر	ساروا	وكان الدمع
208	عبد الوارث اليعصبي لب	ينكر	بدا
213	مجزوء الخفيف ابن حجاج	أشقرا	ازجر العين
216	وافر	البعير	أتذكر
220	وافر جرير	حضور	ويقضى الأمر
222	رمل	الكدرا	تمنع الظمان
222	مخلع البسيط ابن أبي عيينة	اضطرار	ما أنت
230	وافر	عوير	ويدخل
233	أبو العباس العساني	في المنسر	وعن
237	كامل	لا يجبر	إن القلوب
238	كامل ابن عمار	شقاره	عيرتموني
	خفيف ابن شرف	عاري	ما ضئيل
247	مجزوء الكامل أبو عثمان الخالدي	عار	يا هذه
248	بسيط	ثمر	هو
248	منسرح ابن لنك	ثمر	في شجر
249	سريع	الخمير	جد
250	سريع الرمادي	أشجار	مسمعة
251	وافر أبو نواس	الطر جهار	مصورة
254	طويل	تبصرا	ومطروف
257	مجتب	مرارا	يا من
258	طويل	المقادير	إذا
265	مجزوء الرمل	كثيرة	بني
271	خفيف الصابي	كثره	فهو

275	مخلع البسيط	ما تعسر	خذ
276	طويل	الكبرى	وقد كنت
286	وافر	السرور	مضى
286	كامل	الصدر	دع
289	المعري بسيط	العشر	أبعد
296	طويل	البنز	إذا أنت
296	وافر	حمار	أتركني
299	المعتمد بن عباد طويل	القصر	وسلم
302	القاضي عبد الوهاب بسيط	مزامره	لا عيب
304	كامل	المزمار	أني يكون
304	الصاحب سريع	لا يشعر	قلت
311	ابن زمرك طويل	الغير	فقد طبت
314	طويل	المحاجر	وتأتي
320	منصور الفقيه متقارب	أستكبر	إذا
327	المعري كامل	زواهرا	نمضي
328	طويل	وازدیادها	ملاحظتها
331	عامر بن هشام القرطبي خفيف	بدره	طال
344 - 342	طويل	الضمانر	وانك
349	أبو هلال العسكري وافر	قبور	أقول
358	خفيف	الصدر	قد
358	مجزوء الكامل	تصدر	قال
	ابن خجاج خفيف	الايور	وكبار
353	متقارب	نارا	أكل
361	كامل	تقدر	ما أقرب
364	وافر	غبار	إذا
367	ابن شهيد طويل	مجري	وما
375	أبو فراس طويل	المهر	تهون
378	ابن هذيل طويل	نشرا	كان

379	خفيف	كثير	إن
388	طويل	فتر	متى
389	الزجالي رمل	الفكر	كل
389	رجز	الحذر	أين
393	عبد السلام بسيط	عبره	يكسو
395	طويل	المسافر	فألقت
396	مجزوء الكامل	السرورا	من
398	ابو عامر بن مسلمة مسرح	مخبر	مثل
401	النمر بن تولب متقارب	نسر	فيوم
162	ابن سعيد طويل	ولنهر	هلم
411	خفيف	دبرا	لا تصلي
427	سريع	ما أرى	يا ليتين
435	طويل	ذرور	غبار
438	مخلع البسيط سلم الخاسر	الجسور	من
440	مخلع البسيط ابن مسعود	والحرور	من
441		أنكره	يتمنى
443	منصور الفقيه	تراه	كل
443	طويل	والجهر	وما
452	ابن لبال بسيط	الشعر	لما
464	طويل	سكر	ألا
470	وافر	سرار	شهور
471	عبد الملك بن غصن وافر	الصغارا	فديتك
477	المعتمد بن عباد بسيط	وكافورا	يطآن
487	طويل	الدوائر	أرقت
494	طويل	في الاجر	كسركة
504	العباس بن الاحنف بسيط	القوارير	كانها

الزاي

256			آوفاز	يا القومي
263	محمد بن سعيد	خفيف	العجوز	وجاءت
306	السلمي المرسى	متقارب	العز	أدر

السين

137		وافر	جلوسا	وسفاجين
141	أبو المجد خزرون الإشييلي	بسيط	المفاليس	يا مشبه اليوم
147		مجزوء الوافر	يئسا	وأقرب
206	ابن مسعود القرطبي	رجز	تيس	ألحن
211	الصفدي	سريع	الفلس	من حرم
226	ابن أبي الخصال	وافر	الرؤوس	حمام الشيب
240	أبو الحسن الجوهري	بسيط	بالآس	ما كل
260	الخنساء	وافر	نفسى	ولولا
293	القلقاط القرطبي	بسيط	الراس	ما يرتجى
308		وافر	النحوس	خمول الذكر
312	المعتمد بن عباد	كامل	البرنس	ولقد
334	ابن العفيف	كامل	مدسوس	ولقد
334	السري الرفاء	متقارب	قوسا	تقوس
337	ابن رشيق	سريع	الكسا	أقولها
347		طويل	بالأمس	وليس
359		سريع	والكأس	لاحظ
410	ابن الرومي	طويل	أملس	وهبه
411	البكي	كامل	تنسى	أعد
426		طويل	الاولانس	ورجراجة
429_137		وافر	جلوسا	وسفاجين
483		طويل	أخرسا	ألما

248	مجزوء الكامل	الأشأ	الشين خذها
الصاد			
230	مجزوء الخفيف عبد الملك بن جهور	للخصا	بأبي
313	أبو الفرج الأصفهاني	فعصا	طلبت
344	الفرزدق	يرخص	كمثل
الضاد			
144	سريع	بعضا	وإن مشى
186	مجزوء الكامل شرحبيل الزامر	يا عياض	لا جمعت
254	الزجالي	الرضا	نظرت
255	المعري	غرضا	جربت
339	وفر	بالغياض	إذا
472	أبو نواس	حامض	مثل
505	متقارب	نقضها	إذا
الطاء			
112	عبد الكريم القيسي	من يسمع	يا أهل بسطة
121	أبو الخطيب	دفع	ساورت أسود
122	أبو البركات البلفيقي	مقرع	قد شبع
137	أبو نصر سهل بن المرزيان	سريعه	مجاوزه القدر
162	أبو طالب الشقري	بديع	خرجنا
166	وافر	وجعه	كذا المريض
190	منسرح	المطامع	رأيت
203	طويل	الضبع	يا ليت لي
218	أحمد بن بندار	مشارعه	وقالوا
219	طويل	والنقيعة	كل الطعام

260	الخيزارزي	رجز	الجميع	كن
271	أبو تمام	مخلع البسيط	الجامع	ما كان
278	عمرو بن العاص	سريع	موضعا	وأعرض
278		طويل	راجع	وأبغض
278		طويل	موضعا	إذا أنت
280	ابن حمام الأزدي	طويل	الصانع	كالثوب
300		سريع	ينقطع	وكل
310	أبو نواس	بسيط	تقنعا	لقد
318	الفرزدق	طويل	مشاجع	ويا عجبا
334		طويل	أراع	وما
345		طويل	تنفع	تعلقت
348		طويل	لا يشفع	من
355		مخلع البسيط	في المجامع	كن
369	المتنبي	وافر	تطوعا	إذا
373-385-381-145	الفرزدق	كامل	يا مريع	زعم
377		بسيط	فيرتفع	ترجو
381	الصلتان العبدى	طويل	الأصابع	وما
381	البحترى	البحترى	الأصابع	وهل
382	أبو بكر المخزومي	طويل	موانع	لييسة
402	عبد الجبار الشقري	وافر	بديع	خرجنا
410		متقارب	مولع	إذا
421	ابن رشيق	سريع	ما أوجعا	يا موجعي
424	ابن مسعود القرطبي	رجز	متقطع	وهبتني
437		وافر	يباع	أبيت
449		طويل	يقطع	وقد
474	ابن الرومي	كامل	أطبعا	ورشيق
485		طويل	الراعي	وأنت
485		طويل	الراعي	وكنت
496		طويل	يفرقع	وما

الغين

يسوغ	تسوغ	واقر	218
------	------	------	-----

الفاء

دثر	خطاف	كامل	أبو مالك الونشريسي	114
يقولون	يخفى	طويل	ابن البهلول	128
لكل لقوس	قذفا	طويل	ابن الرومي	149
لسعيد	والعجف	مجزوء الخفيف	الحمدوني	164
فإن يكن	ألوف	طويل	المتنبي	166
ولولا الضرورة	الكنيفا	مقارب	ابن بسام	222
إنما	الشفوف	خفيف		257
ما يذل	شريف	خفيف		257
كلوا	الظرف	طويل	ليوسي	265
كنت	الأكاف	مخلع البسيط		282
صبان	منحرف	سريع	ابن حزم	324
كأن	شفيف	واقر	القلفاط	362
قلو	كفى	طويل	أبو الجهم المخاريبي	
جاء	يقف	منسرح		409
في كل	وسلاف	مجثث		439
ويا من	طوفي	مجزوء	ابن حزم	479
ذريني	أعفا	هزج		502

القاف

ما إن شككت	سبقا	بسيط	الزجالي	141
فإن كنت	أمزق	طويل		153
الباطل	يأتلق	بسيط	أبو العتاهية	165
إذ جتته	يصدق	طويل		170
دعني	السارق	رجز	عبد الرحمن الداخل	175

182	عبد الوهاب القاضي	كامل	الاشفاق	ولقد
195		بسيط	زلقا	قدر
199		طويل	أحمقا	وكن
217	ابن مسعود القرطبي	خفيف	عناق	أنما الملك
222		طويل	الخلائق	ألا قبح
227		منسرح	تحترق	صرت
229		رجز	والصديق	ثلاثة
261	الصلتان العبدى	متقارب	بقي	تموت
328		وافر	يتوق	سلا
348		طويل	غبوق	وليس
377	محمد بن عبد الجبار العتبي	كامل	أتملق	لا تحسين
387		سريع	بالبوق	كأنني
408	أبو الفتوح السبتي	طويل	أحذق	إذا
441	الزرويلي	بسيط	الحمق	أرحل
494	يوسف بن حمويه	وافر	الأنيق	إذا
494	اسماعيل بن عمار	طويل	المتصدق	كصاحبة

الكاف

119	مجزوء الخفيف	ديكها	وإذا
139	أبو سليمان الخطابي	طويل	نغنم
172	أبو الفضل السكري	طويل	هو
186		طويل	وأدرسته
222	مجزوء الخفيف	المسالك	وهو المعين
275	أبو نواس	لسركا	كم
398	منصور الفقيه	مضمرك	شاهد
468	متقارب	بك	فهن

اللام

119	كامل	النازل	وإذا رأيت
-----	------	--------	-----------

119	واقر	الرسول	إذا أبطا
125	طويل	السلاسل	إذا أقبلت
	دعبل	خالي	سألته
141	أبو نواس	القبل	مالي
146	ابراهيم الموصلي	القليل	إن ما قل
148	يحيى الغزال	الفضل	يقول
149	ابن الرومي	نصالتها	تخذتكم
150	ابن مسعود القرطبي	البقل	إلى قدور
150	أبو البركات البلفيقي	البقلا	ودع
156		خللا	كسوتتي
169	ابن لنك	والعمل	قل للوضيع
174	ابن عميرة	طائل	وقالوا
181	ذو الرمة	البلابل	لعل
185	أبو العلي ماجد بن الصلت	حال	والأعور
187	متقارب	أغسل	وما أنا
195	أبو الحسن اللحام	إقبال	مضى
197	محمود الوراق	غلا	وإذا
351201	متقارب	طويل	ترفق بدمعك
202	محمد بن عبد المجيد	أصل	أيا حاسدا
208	الشيخ العربي المساري	حال	والقيب
382 210	الأعمى المخزومي	خلا	قطيم
392	بسيط	حال	ما بين نومة
215	أبو تمام	يتحولا	وإن صريح
233	غالب بن رياح	المقبل	وغريبة الأوطان
240	محمود الوراق	المال	أبقيت مالك
249	ليبد	الأنامل	وكل
249	أوس بن حجر	وتعميلا	فريق
262		تطويلها	إن
262	المتنبي	الرتبالا	كل

270	مجزوء الكامل	الذليل	حكم
296	أبو عثمان الخالدي	والرسل	يا من
297	طويل	مشاكلا	وما
301	أبو الحسن صالح الششمري	إعمال	أسنا
312	منسرح	زال	مذبذب
313	أحمد بن النسرة	نالها	ولا عيب
319	الحجاري	راحلا	يقولون
320	وافر	وال	فإن تك
326	منسرح	بدل	كنت
353	بسيط	أمل	لم
353	كامل	الأول	ولقد
356	أبو زكرياء الحفصي	بلبل	وهيفاء
357	كامل	مقبل	لا تحدثن
358	خفيف	الطويل	شهوات
364	متقارب	فاضلا	وإن
367	أبن سكرة	وثكل	وليس
371	السميسر	مسله	إذا
374	أبو نواس	وجل	ولن
375	أبن ليون	جمله	تبديل
376	أبو القاسم لب	قول	لولا
378	أبن شخص	لأفل	كادت
379	مجث	الأجل	خبر
382	الأعمى المخزومي	خلا	قطيم
396	خفيف	رجالا	ومتى
399	رجز	بلي	عجوز
403	منسرح	متصل	أخرج
425	السميسر	بالمقل	قصتي
430	الواساني	ولي	كان

431	بسيط	الفال	لا يعلم
438	طويل	جزل	متى
439	أبو محمد العذري	النخل	تحن
446	الأعشى	سجالها	عودت
457	طويل	كالجمل	وكم
457	كامل	الأجبال	إن
460	طويل	النذل	وما
470	حجظه البرمكي	باطل	إذا
472	مقارب	لا	زعموا
474	رمل	موحول	زل
474	أبو نواس	العمل	نال
474	أبو الفضل السكري	توكلا	أيها
489	مجزوء الخفيف	واعلى	قلت
489	مجزوء الخفيف	وحمل	إذا
506	العسكري	اشكلا	ولا بد
507	مقارب		

الميم

114	خفيف	التمام	كل شيء
122	بسيط	رحم	ولم تزل
128	المتنبي	تعلم	ومهما تكن
128	زهير	يا شؤوم	لعبة الشطرنج
129	الغزال	المتجهم	لحر طلق
136	أبو الفتح السبتي	قديم	من علامات
125	البحثري	والرخم	ولا تشك
149	المتنبي	قيامه	قام
154	خفيف	سلم	عتبت
161	ابن عرادة السعدي	غمام	وفي برجة
208	عبد الكريم القيسي	ملثم	ولو لم
210	حبلاص الرندي		

227	ابن شهيد	طويل	طعم	ملازمة
230	عمارة اليمني	طويل	فاعلما	مصاحبتي
231	أبو اسحاق الالبيري	طويل	يدمي	أيا قوس
245		مجزوء الكامل	السلامه	غر
246		كامل	لم يكرما	إن المعلم
248	الخضر بن أبي العافية	متقارب	سلم	إذا
253	المتنبي	سريع	مفرم	تيمني
269	أحمد بن سعيد	بسيط	ورم	أعيذها
271	أبو الفتح بن خاقان	سريع	إيهامي	وقيم
284	ابن سعيد	طويل	أرقم	وحيا
285	السبتي	كامل	بالاعلام	أشرب
293	ابن شهيد	طويل	معظما	وكم
297		سريع	فياالصوم	فسكرة
297		سريع	المدام	بشر
303		كامل	والاحكام	أما الحرام
303		كامل	غرام	يسلوا
305		كامل	مقطوم	وعلى م
305		وافر	كريما	ندبتهم
305		وافر	كريما	ندبتكم
328		متقارب	تعلمتم	وما
337	الخباز البلدي	سريع	للسم	جريت
344		وافر	طعام	وليست
		بسيط	مشنوم	ومن
352		طويل	السقم	إذا أنت
374		متقارب	القدم	وإن
382	الأعمى المخزومي	كامل	قطيم	نساء
382	السميسر	منسرح	القطمه	فإن
384	منصور الفقيه	متقارب	كريمه	أحبوا
386		وافر	كريم	ساقنغ

402	وافر	الخيام	متى
406	منصور الفقيه	يهيمه	النصح
415	عبد الصمد بن المعذل	كرام	وفارقت
418	الحريري الإشبيلي	المحرم	ضيافتهم
421	المعري	نعم	تلوا
436	طويل	يكتم	وإني
437	رجز	يلهمه	كالحوث
475	المتنبي	الطعام	وشبه
486	كامل	الدرهم	شغفوا
499	ابن أبي حجلة	حرامه	وكم
500	أبو نواس	النسيما	جل
500.177	الرمادي	يتم	يولي

النون

111	الغزال	كامل	ديون	وإذا رأيت
111	الغزال	خفيف	بالقرون	كل
117	ابن السراج المالقي	طويل	عدنا	وسرب
124		كامل	أمانى	وسؤال غيركم
125	أبو نواس	مجثث	فعلنا	نكنا
124	أمية بن أبي الصلت	طويل	يزين	عطاؤك زين
129	الحجازي	مجثث	فلان	سألته
133	المعري	مخلع البسيط	يهون	قالوا العمى
146	ابن القزاز	منسرح	جبان	أوغاد
147	البلوي المالقي	وافر	ديني	لاكل الحوث
151	المتنبي	طويل	الحيوان	فإن بك
154		وافر	عيانه	لحاء
156	ابن الأزرق	مجزوء الرجز	يقنعني	كذلك

159	المتنبي	خفيف	جباناً	وإذا لم
170		رجز	الأظنن	غيثاً
178		بسيط	في قرن	إن المطامع
177	أبو الأسود الدؤلي	طويل	بليانها	فالأ
180	إبراهيم بن هرمة	سريع	يتوفاني	إن الذي
185	أبو القاسم القرطبي	بسيط	عنين	يا من
190		طويل	في المنى	وجود
193		بسيط	السنا	شد
219	ابن شخيص الأندلسي	خفيف	في النيران	أنا بالأكل
219	ابن سكرة	كامل	البان	قالوا بليت
227	أبو الشمقمق	مجزوء	في سفينة	إن بشار
230	ابن شهيد	سريع	جنبيين	قد لزما
238	جرير	كامل	الثيران	لكن
244	أبو إلي	طويل	والأمن	وما لذة
247	الأصم المرواني	مخلع البسيط	الهجين	يا هذه
254		كامل	يجفوني	ما بال
264		طويل	كامل	واني
265		مجث	شأني	يا مفرطاً
268	ابن حصن الإشبيلي	مجزوء الرمل	وتثت	قمت
272	ابن حزم	مجزوء الكامل	للمحن	لا تتبع
280		وافر	اثنتين	تزوجت
308		مجزوء الكامل	والغنى	ما العيش
322	فرج بن سلام	سريع	ستونا	في الحرف
325		سريع	في الدنا	قالت
337	ابن حزم	خفيف	مالي	كذب
340	أبو تمام	بسيط	بهجران	وليس
342	عبد الكريم القيسي	كامل	الأعيان	قالوا
343	ابن حجاج	وافر	يحلفوني	وأدعوه

349	نصر بن أحمد	خفيف	الألوان	وغار
349	نصر بن أحمد	خفيف	الملآن	والقضارات
351		منسرح	الحسن	قد
367	أبو نواس	وافر	لتيته	وما ينفك
374	أبو الفضل السكري	رجز	هانا	كان
376	ذو الأصبع	بسيط	أني	لا أبتغي
378	ابن مسعود	طويل	بالأدنى	أنت
383	الفند الزماني	هزج	إحسان	وفي الشر
386		وافر	السنون	جبال
387		رجز	بالكنه	إن
391	ابن لبانة	طويل	المجنى	حكى
415	مؤرج السدوسي	بسيط	وجيراني	روعت
429	ابن الأزرق	رجز مجزوء	يطريني	ولي
430	الزكري	كامل	طلبونا	كنا
		طويل	مغتربان	تغرب
441	عروة بن حزام	طويل	لمختلفان	هوى
442		طويل	ولساني	وكنت
443.367	أبو نواس	وافر	لنتيه	وما
449		مجث	تدان	إن
465	ابن سهل الإشبيلي	كامل	بيمين	فسما
465	السبتي	بسيط	إحسان	أحسن
466	ابن لنك	طويل	ثاني	يقولون
469	ابن زرقون	طويل	في رمضان	حمدت
471		بسيط	هانا	وكل
472		هزج	بجرجان	حمار
479	ابن حزم	وافر	في العيان	لقد
482		متقارب	بالبينا	تزوجها
498		مخلع البسيط	بزعفران	ولا
503	ابن مسعود القرطبي	مجث	الصبيان	أنا

الهاء			
118	بسيط	غطاها	إن الوجوه
168	مجزوء الرمل	صاحب الحاجة قضاها	
191	متقارب	لها	سأحمل
197	مجزوء الوافر	ترضيه	إذا ما
209	السميسر	إيه	قالوا المرية
210	اليكي	فأديه	قالوا هجاك
261	منسرح	يطالبها	والمرء
269	بسيط	باباه	وظن
357	منصور الفقيه	فقدوه	كل
361	البحثري	تعطاه	والشيء
373	وافر	هجاها	تهددني
377	بسيط	ينساه	الله
378	وافر	إليه	تمتع
382	اليكي	إيه	قالوا
383	أبو نواس	لتوقيه	عرت
390	كامل	وتكره	طأمن
404	المعري	الكدخناه	أرى
410	ابن محاسن	وجيها	يا من

الواو			
255	ابن رشيق	مخلع البسيط	هرواه
352		مجزوء الكامل	والنبو

الياء			
119	ابن ليون التجيبي	البسيط	إذا ترى
160		مخلع البسيط	قد قال
254	عبد الله بن معاوية	طويل	وعين

273	لابن حزم	مجث	غبا	وقائل
289	ابن عمار	متقارب	النفايا	شنتت
307		متقارب	أقواليه	فقدت
308	ابن وكيع	متقارب	العاليه	لقد
320		مجزوء الرمل	النهايه	قلت
324	المنفثل القرطبي	مجث	حبشي	كأنه
333		طويل	قاضيا	على المرء
340		خفيف	كفايه	خرف

الألف المقصورة

268	ابن دريد	رجز	للبلبي	إن
348	حازم القرطبي	رجز	تقتنى	والبعد
376		طويل	لا ترى	وهبك
378	حازم القرطاجني	رجز	وحنا	وعاد

* الشواهد الموجودة في متن الأمثال فحسب وفي ترتيبها تفاوت برقم واحد.



الثمن : 80 درهما

